

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

Preserve this autograph

Digitized by Google

These to to

Profeson dr. Dozy

Leiden

& D. Murra W. hright

THE HOMILIES

OF

APHRAATES,

THE PERSIAN SAGE.

EDITED

FROM SYRIAC MANUSCRIPTS

OF THE FIFTH AND SIXTH CENTURIES,

In the British Museum,

WITH AN ENGLISH TRANSLATION,

В

W. WRIGHT, PH.D., LL.D.,

HONORARY FELLOW OF QUEEN'S COLL., CAMBRIDGE; CORRESPONDING MEMBER
OF THE KÖNIGLICHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN,
OF THE KÖNIGLICHE GESELLSCHAFT DER WISSENSCHAFTEN ZU
GÖTTINGEN, AND OF THE REALE ISTITUTO LOMBARDO
DI SCIENZE E LETTERE IN MILANO;
ASSISTANT KEEPER OF THE MSS. IN THE BRITISH MUSEUM.

Vol. I. THE SYRIAC TEXT.

WILLIAMS AND NORGATE,

14, HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON;
AND 20, SOUTH FREDERICK STREET, EDINBURGH.

1869. ...



W. M. WATTS, 80, GRAY'S INN ROAD.

THE REVEREND

R. PAYNE SMITH, D.D.,

REGIUS PROFESSOR OF DIVINITY AND CANON OF CHRIST CHURCH, OXFORD;

AND TO

. THE REVEREND

G. PHILLIPS, D.D.,

PRESIDENT OF QUEEN'S COLLEGE, CAMBRIDGE:

THIS VOLUME IS DEDICATED

BY

THEIR SINCERE AND GRATEFUL FRIEND

W. WRIGHT.

PREFACE.

The same information is given us by Gregory Bar-Hebræus,‡ in his Ecclesiastical History, book ii., in a slightly different form (see the Bibl. Or. t. ii., p. 398):§ מוש אום מ

34

^{*} He died A.D. 1318. See Assemani, Bibl. Or., t. i., p. 539; t. iii., pars 1, p. 3.

[†] בשנים, 'Αφραάτης, is the more ancient form of the name; ארשים, the more modern, as in the Persian romance of Farhād and Shīrīn, فرهان وشدرين. See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 85.

[‡] He died A.D. 1286. See Assemani, Bibl. Or., t. ii., pp. 266, 460.

[§] The passage has been edited, from the Bodleian MS. Hunt. 1, by Dr. Overbeck, in his excellent collection "S. Ephræmi Syri aliorumque opera selecta," p. 422, l. 24. The MS. Brit. Mus. Add. 7198, fol. 142 a, has

Papas, ~** there became famous the Persian Sage, whose name was Farhad, who wrote a parænetic work, and twenty-two epistles (or treatises) in the order of the letters of the alphabet."†

^{*} Eighth Bishop of Seleucia, who was ordained, according to Assemani, Bibl. Or., t. ii., p. 397, in the year of the Greeks 577, A.D. 266, and deposed in 637, A.D. 326. In a manuscript note in my copy of the Bibl. Or., Bernstein very justly remarks: "Hece series Patriarcharum valde suspecta est. Subscripsit concilio Nicæno Joannes episcopus Persarum et interioris Indiæ. Cosmas Indicopleustes Patricii meminit æqualis sui Persarum episcopi, tempore Justiniani imperatoris. Ejus etiam nulla mentio in hoc catalogo, nisi forte sit Aba, de quo infra p. 411, qui post a. 846 Græcorum, Chr. 535, Thomam quemdam Alexandriam sequutus est, quæ fortasse cum Cosmæ narratione conciliari possunt. Nomen Aba Græce Patricius verti potest." See also Le Quien, Oriens Christianus, t. ii., col. 1105.

⁺ Assemani's conjecture—"quibus verbis carmina fortasse moralia xxii. designat, quæ exstant Cod. Syr. 45. tom. i. Biblioth. Orient. pag. 617" [see also tom. iii., pars 1, p. 85, note 3]—is quite erroneous. The child of 'Ebēd-Yēshūa' and the chalding of Bar-Hebræus, if they ever had a real existence, have been lost. For my own part, I am inclined to doubt that Aphraates wrote anything but the twenty-two alphabetical homilies, in two volumes, and the child a chald.

[‡] Euphronius, patriarch of Antioch from A.D. 338 or 340 to 340 or 342.

[§] Placillus, patriarch from A.D. 340 or 342 to 344 or 346.

If to these notices we add the words of the Nestorian lexicographer Bar-Bahlūl: * Amisa Aphraates in the book of the Paradise is the Persian Sage, according to tradition"†—we have brought together, I believe, nearly everything that was, or could be, known about this author, previous to the discovery of the Nitrian MSS.

In one of these volumes (Add. 12,154, fol. 245 a) Dr. de Lagarde found a letter of George, bishop of the Arabs, ‡ to the priest and recluse Yēshūa', dwelling at a village called

^{*} A writer of the xth cent. See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 257.

⁺ See Dr. de Lagarde's Gesammelte Abhandlungen, p. 2, and Dr. Payne Smith's Thesaurus Syriacus, fasc. i., art. 🗘 🛪 🛋.

[†] The contemporary and friend of Jacob of Edessa. See the Biblioth. Or., t. i., p. 494. The letter in question is dated A. Gr. 1025, A.D. 714.

Anab, in which this learned man answers, to the best of his ability, some questions put by his friend regarding the person of "the Persian Sage" and sundry passages in his writings.* To any precise knowledge as to his name, clerical rank, and native country, George lays no claim. He infers from passages which he cites, that "the Persian Sage" was a monk () and one of the clergy () and one of the clergy (). Whether he was stationed at Nisibis, as some asserted, or elsewhere in those regions, he leaves in doubt; but that he was not a disciple of Ephraim, as others had maintained, he proves conclusively by an appeal to dates.

§ 2. The identity of the twenty-two epistles or treatises of "Aphraates, the Persian Sage," with those that are comprised in this volume, being distinctly proved by the above references and quotations, our attention is next arrested by the fact that a great many of them are already known to us under another not less illustrious name.

Gennadius of Marseilles, who wrote his work De Viris

^{*} See Dr. de Lagarde's Analecta Syriaca, p. 108 foll., and Mr. Cowper's Syriac Miscellanies, p. 61 foll. I reproduce the Syriac text, from the MS, at the end of this preface.

[†] He flourished during the first half of the xith cent. See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 266.

[‡] See the Catalogue of the Syriac MSS. in the British Museum, compiled by Rosen and Forshall, p. 86.

Illustribus before A.D. 496, expressly states that "Jacob, surnamed the Wise," bishop of Nisibis, composed a treatise in twenty-six books, the titles of which are evidently almost identical with those of these homilies. The passage has already been quoted by Assemani, Bibl. Or., t. i., p. 20,* but I reproduce it here from Migne's Patrologiæ Cursus Completus, t. 58, col. 1060: "Jacobus, cognomento Sapiens, Nisibenæ nobilis Persarum modo civitatis episcopus, unus ex numero sub Maximino persecutore confessorum, et eorum qui in Nicæna synodo Arianam perversitatem, homousii oppositione damnarunt. Hunc visum beatus Hieronymus in libro Chronicon velut magnarum virtutum hominem nominans in Catalogo cur non posuerit, facile excusabitur, si consideremus quod ipsos tres vel quatuor Syros, quos posuit, et interpretatos in Græcum se legisse testetur. Unde constat eum illo tempore ignorasse Syram linguam vel litteras, et ideo hunc, qui necdum versus est in aliam linguam, nescisse scriptorem. Comprehendit autem omne opus suum in viginti sex libris, id est, de fide; contra omnes hæreses; de charitate generali; de jejuniis; de oratione; de dilectione erga proximum speciali; de resurrectione; de vita post mortem; de humilitate; de patientia; de pænitentia; de satisfactione; de virginitate; de sensu animæ; de circumcisione; de acino benedicto, pro quo in Isaia (lxv. 8) legitur, Non est exterminandus botrus; de Christo, quod Filius Dei sit, et consubstantialis Patri; de castitate; adversus gentes; de constructione tabernaculi; de gentium conversatione; de regno Persarum; de persecutione Christianorum. Composuit et Chronicon

^{*} Assemani at first believed Jacob of Batnæ or Sĕrūg, not Jacob of Nisibis, to be the real author, until he was made aware of the existence of the ancient Armenian translation. See the Bibl. Or., t. i., pp. 20 and 557.

minoris quidem Græcorum curiositatis, sed majoris fiduciæ," etc.

This testimony seemed to be confirmed by the evidence of the very ancient Armenian translation,* mentioned by Assemani (Bibl. Or., t. i., p. 557), and afterwards edited, with a Latin translation, by N. Antonelli (Rome, 1756), and reprinted in Gallandii Bibliotheca Veterum Patrum, t. v.† Here we have nineteen homilies, all of which are to be found in the present volume, though in a somewhat different order, along with the short introductory epistle, which is, strangely enough, ascribed to Gregory the Illuminator, bishop of Armenia. This error, so fatal to the literary reputation of Aphraates, has maintained its ground to the present day; nor was it easy to prove it an error, till the publication of the Syriac text, or at least of the letter of George, bishop of the Arabs. Now, however, we know (see p. >b) that of the twenty-two alphabetical homilies the first ten were composed A.D. 337, and the remaining twelve, A.D. 344; whilst the ~ hala ~ ~ hand is dated A.D. 345. But Jacob of Nisibis died, according to the best authorities, A.D. 338; § and consequently his claim to the authorship falls at once to the ground.

^{*} I regret that my ignorance of the Armenian language has prevented me from availing myself of this translation for the criticism of the Syriac text; and trust that, before I publish the English translation, Dr. de Lagarde will fulfil the promise made in his Gesammelte Abhandlungen, p. 3, note.

[†] Also at Venice in 1765, and the Armenian text alone at Constantinople in 1824.

[†] That the name of the writer was Gregory, is very probable, but the epithet of "Illuminator" is no doubt an unwarranted addition of the Armenian translator.

[§] See Dr. Bickell, S. Ephraemi Syri Carmina Nisibena, introd., p. 20. "Quod ad Nisibin attinet, quatuor ejus episcopi sibi invicem succedentes com-

§ 3. The name of Aphraates seems to have been common in Persia during the early centuries of the Christian era. In the ancient Syriac Martyrology (compiled before A.D. 412), which I published in the Journal of Sacred Literature for October 1865 and January 1866, an Aphraates is mentioned amongst "the ancient" Persian martyrs, anterior to the times of Simeon Bar-Ṣabbā'ē and Shahdōst, the ninth and tenth bishops of Seleucia and Ctesiphon, who underwent martyrdom at the very time when "the Persian Sage" was composing his latter homilies.

Nor can I identify "the Persian Sage" with the Aphraates of Theodoret, who speaks of him as a fugitive from Persia, residing first in Edessa and afterwards in Antioch, where he had a famous interview with the Arian emperor Valens, about A. D. 373—377.* He is venerated as a saint by the Greek Church (probably on account of the mention made of him by Theodoret), and commemorated

^{*} See the Philotheus or Religiosa Historia of Theodoret in Migne's Patrologiæ Cursus Completus, t. 82, col. 1367; and compare his Historia Ecclesiastica, lib. iv. capp. xxii. and xxiii., in the same volume, col. 1185.

in the Menæa on the 29th of January.* In the Roman Martyrology Baronius placed his commemoration (without, I believe, any special reason) on the 7th of April,† in which he is followed by the Bollandists, Acta Sanctorum for April, t. i., p. 664; Tillemont, Mémoires, t. x., p. 477.

It seems equally useless to attempt the identification of Aphraates with any of the martyrs bearing the name of Jacob, who suffered during the reign of Sapor II. in Persia. Indeed this latter name may perhaps never have been borne by him. The colophon of one of the Nitrian MSS. (Add. 17,182, fol. 174 a), it is true, speaks of the treatises of "Mār Jacob, the Persian Sage;" but even at that early period (A.D. 512) our writer may have been confounded with his more widely celebrated namesake, Jacob of Nisibis. At all events, if he was actually known by this name, he must have assumed it, either on becoming a convert to Christianity, in which case his co-religionists would scarcely have continued to call him by that of Aphraates; or, according to a usual practice in the Syrian church, on his advancement to some ecclesiastical grade.

§ 4. Our knowledge of the person and life of Aphraates seems, then, to be limited to the following particulars.

He flourished during the second quarter of the fourth century, being junior to Jacob of Nisibis and senior to Ephraim. As shown by George, bishop of the Arabs, he was a monk of a certain ecclesiastical rank. To me it seems that he must have been a bishop, and as such had a

^{*} See the Venetian edition, "Ετει ἀπὸ τῆς ἐν σάρκου οἰκονομίας αχιβ' (A.D. 1612).

[†] See the Martyrologium Romanum, ed. noviss., 1845, p. 63. "In Syria sancti Aphraatis Anachoretæ, qui Valentis tempore Catholicam fidem virtute miraculorum adversus Arianos defendit."

seat at the council of Seleucia and Ctesiphon, held A.D. 344, when in consequence probably of his reputation for piety and learning, he was selected to draw up the encyclical letter of the Council, which commences thus (p. asi): "We have taken counsel, all of us, being assembled together, to write this letter to all our brethren, the sons of the Church, who are in various places, bishops and priests and deacons, and the whole Church of God with all her children in various places, who are with us. To our dear and beloved brethren, bishops and priests and deacons, with the whole offspring of the Church which is with you, and the whole people of God which is in Seleucia and Ctesiphon and in various places, in our Lord and our God and our Lifegiver, who through the Messiah gave us life and brought us nigh unto Himself, much greeting." Nor would any but a bishop speak as he does (p. woi) of "the holy imposition of hands, which men receive from us."*

Even if Aphraates had not carefully dated several of his epistles, we could have made a tolerably accurate guess as

^{*} See the Arm. Lat. edition of Antonelli, pp. 403 and 423. I am fully aware that both the Armenian translator and the Roman editor deny that this letter was written by the same hand as the others. "Sermonem, seu potius Epistolam, quæ sequitur, esse S. Jacobi, maxime dubito," says the latter, p. 401. "Primum, quia nulla de ea mentio est apud Gennadium, qui solus ex antiquis Operum S. Doctoris Nisibeni Catalogum nobis exhibuit. Secundo, quia ipse Librarius, qui codicem scripsit, de ea dubius, quantum ex ipsius verbis, quæ inferius adscribam, conjectura assequi possum, fuisse videtur. Tertio, quia stylus, modus, ac ratio scribendi dissimilis est, minimeque cum superioribus sermonibus, seu epistolis consentiens. Demum, quia hæc Epistola Synodica est, et multorum nomine scripta, non autem S. Jacobi Episcopi, cujus neque nomen, neque Episcopalis dignitas, et auctoritas, nullaque alia, quæ aliqua ex parte eum auctorem fuisse obscure saltem indicent, ullibi apparent." It is a pity that Antonelli did not know

to the time when he lived, partly from the terms in which he speaks of persecutions impending over the Church, and partly from the character of his polemic. The principal opponents of Aphraates are the Jews, against whom several of these discourses are directed. More rarely does he allude to the older Christian heresies, معاتب حاتم علاقه المادية الم "the false doctrines, the vessels of the Evil One;" as, for example, in the third homily, p. , where he names Marcion, Valentinus, and the Manichees, "the children of darkness, the doctrine of the wicked Mani, who dwell in darkness like serpents, and practise Chaldeeism, But the name of Arius, the archthe doctrine of Babel." heretic of his own century, whom the council of Nicæa (at which Jacob of Nisibis was present) had expressly condemned, is nowhere mentioned; from which we can only infer that this particular form of error had not as yet gained ground in the diocese of which Aphraates had charge.

§ 5. I now proceed to give some account of the manuscripts on which my edition of this earliest Father of the Syrian Church is based. They are three in number, two of which, however, are imperfect, and, being bound together, form only one copy of the whole work.

Add. 14,619, which I have designated in the notes by the letter A, is a vellum manuscript, about 12\frac{2}{3} inches by 10, consisting of 173 leaves, some of which are much stained and torn, especially foll. 1—4, 41, 86—89, 109, 169, and

[—]what he could not learn from the Armenian text—that these epistles are arranged alphabetically, and that this is the one which commences with the letter n. If we eject this, there is an irreparable gap in the alphabetical sequence. Besides, this epistle is cited by George, bishop of the Arabs, in his letter to Yēshūa'.

173. The quires are twenty-two in number, but it does not appear what the original signatures were. Leaves are now missing after foll. 6, 21, and 167. Each page is divided into two columns of from 24 to 34 lines. It is written in a fine, large, regular Estrangela of the vith cent., and contains the twenty-two alphabetically arranged epistles or homilies, and the Adda Abaud or "Demonstration regarding the Cluster of Grapes" (Isaiah lxv. 8), fol. 155 a. On fol. 1 b, between the columns, a later hand has written: Kepis Kouser Khauda Kh[i/K] To لحنه محدية محلعه مرحد .[عد رحم محمد الملحدة The subscription to the twenty-two homilies, on fol. 154 b, is: ماة معتب حمة محمد علم علم لحداد علم الماء ا רישיבי ; to which a reader named Zākhē (or Nicolaus) has added: حنع حدمة حصيع حام المعنزيم صوب مخلمص مخلصه شدم مشرح علمصر. حمل حفر . بعد مهمار . And again, on fol. 173 b, after the doxology, the same reader has written: حدمقه . مزنعل م موم حسام محصن مدمون م قيديم معر حدوله. ي عص ، ميناله * العدة لابعدينه ولم ديله ممامية.

Add. 17,182, foll. 1—99, which I have designated by the letter B, is a vellum manuscript, about 10½ inches by 8½, consisting of 99 leaves, some of which are much stained and torn, especially foll. 1, 2, 8, 40—42, and 99. The quires, thirteen in number, were originally signed with both letters

^{*} I do not find this epistle mentioned anywhere else.

and arithmetical figures (e.g. fol. 16 a, \sim and μ_{\prime}), but in most cases either the one, or the other, or both have disap-A later hand has erroneously numbered them from \prec to \rightarrow . Leaves are wanting after foll. 1, 42, 43, 51, and 73. Each page is divided into two columns of from 23 to 26 lines. It is written in a good, regular, though by no means elegant Estrangela, and dated A. Gr. 785, A.D. 474. Fol. 7 is a later insertion of about the ixth cent. This manuscript contains the first ten homilies. Colophon, fol. 99 a: حمد حماق حماق مدان مدان مدان ما و و المان استعمر وزهني دهوم حصيب حهز عمدي المهم . . . On fol. 99 b there is a note, written by the scribe in a more cursive character, which states that this book was purchased by ܡⅰ, κατ Μἔπῖπ (Μόνιμος?), priest of the church in the village of ~a.i., Harishta,* in the year 785 (A.D. 474), when Timotheus was bishop of that place, and Monimus was periodeutes or visitor. The book المرامة حدة حسم معسع وحدام وسأحم ورم . . . و و با با السام و مؤلم و دامور سحنقه م حتقحر حداة مأسع لحسم حنر ليحامه همسمه محة و معادة و معدم عند المعلم و المعلم مةعمه, بعدة وسحه حل حمحةه محل مسه محملحه معامد معدم بعامل مسلمة مسلمه معالم برسعهه مرهععه معدد عمام سنت من محمله بر . בערבי באומא הבעל האומא הבעל נמול . Another note on the same page, now partially effaced, informs us that it

⁺ Perhaps جُرِستا, Ḥarastā, near Damascus, on the road to Ḥimṣ. See Yākūt in the Mu'jam al-Buldān.

once belonged to a person named Yēshūa': محامه مراه محامه المحمد بهماء. On fol. 99 a, after the doxology, Moses of Nisibis, abbat of the convent of S. Mary Deipara, has recorded, in the usual form, that he purchased this book at Rās'ain, for the library of his convent, (in the year 1243, A.D. 932). مناجعة محامة مناجعة مناج

Add. 17,182, foll. 100-175, which I have designated by B, is a vellum manuscript, about $9\frac{\pi}{8}$ inches by $8\frac{1}{4}$, consisting of 76 leaves, a few of which are slightly stained and torn, especially foll. 100—102 and 173—175. The quires were once probably twelve in number, of which the first two are lost, and the third is imperfect, a leaf being missing after fol. 105. The margins have been so closely cut, that the original signatures are no longer visible. Each page is divided into two columns of from 30 to 40 lines. It is written in a fine, regular Estrangela, and dated A. Gr. 823, A.D. 512. This manuscript contains the last twelve homilies and the \prec below. Colophon, fol. 174 α : علم لحداد، ددادت هن المرتبع دولهم المرتبع المر השני, במסב. * שבושה בלשושה. השמין בשנים cusar. o. Abelat Les Kuna des ela Le parida . عم حصاحاً. On fol. 174 b there is a long note, written

^{*} The scribe wrote the words ._______ by mistake twice, and then made an erasure. The final letters __a are still quite distinct.

by the scribe in a more cursive character.* It gives us the date, A. Gr. 823 (A.D. 512), and also contained the name of the owner and of his convent, but these have been de-مخنعد محمهده محل مازعمة signedly erased. معرد . . . کحیصل به المامه محمد الحد ساته موسع אלשא בשנה השלה השמ לם שובלא מהא בשלולא הבי, שבוב עבובא בישוא معلم مسده ليمدله مديده حله مد بدين حيه بحغر جمل حق حمة بمع با who will apieum ouser arkom, urim hav ישכשים טישביו תאשים אבשים היאט עדינים שימבים حدة علمه وحست محسن ماله ديمة م صنور حدم کسند. On fol. 174 a, between the columns, one Abraham Bar-Nonnus has recorded his name, in mains دمس. Fol. 175 is a small piece of vellum, $4\frac{3}{8}$ inches by $2\frac{1}{4}$, unfortunately torn in the middle and saturated with oil. Each side contains three lines of writing and part of a fourth, in ancient Latin characters, of not later date than the vith cent. On the one side are legible the words, S. Luke xii. 23, 24.

ESCA ET CORPUS QUAM UESTIME [NTUM] CONSI

and on the other, S. Luke xii. 32:

QUIA COMPLACU
IT PATRI UESTRO
DARE [UOBIS REG]

These manuscripts may be pronounced to be, on the whole, as clearly and accurately written as any in the

^{*} See Land, Anecdota Syriaca, t. i., plate v., no. 12.

famous Nitrian collection.* And still they all contain passages which seem to be more or less corrupt,† and in translating which I may perhaps be obliged to have recourse to conjecture a little more freely than I have done in editing the text.

In my text I have usually followed B and B, sometimes interpunctuating a little more fully from A. The scribe of B employs, I believe, only the single point (.); whereas in B we find occasionally double points (: and :). The scribe of A uses the single point more copiously; but where other points are found in it, they may generally, I think, be ascribed to the hand of some later reader. With regard to the diacritical points, which mark the forms of verbs and nouns, etc., I have given them as fully as possible from all the manuscripts, following by preference, as to their position, B and B; whence the reader may find in my text, $\[\]$ or $\[\]$ and the like. $\[\]$ The ribbūi is placed according to B and B. The various read-

^{*} B is, I believe, in point of age the fourth dated manuscript in existence. The first is the well known Add. 12,150, dated A.D. 412, written at Edessa; the second, the St. Petersburg manuscript of the Ecclesiastical History of Eusebius, dated A.D. 462, also probably written at Edessa; the third, Add. 14,425, a copy of the books of Genesis, Exodus, Numbers, and Deuteronomy, dated A.D. 464, written at Amid.

[†] The scribe of B, in particular, was sometimes unable to decipher the manuscript that lay before him. See, for example, p. 18, note h, 2012 for C for C for C.

t I regret having banished from the text such forms in B as cash, circles i, notes j, k), circles i, note b), etc. Strictly speaking, too, I should not have permitted the compositor to use the connected so at the beginning or in the middle of a word. In the earliest manuscripts so is no more connected with a following letter than \prec or a.

ings I have also given very fully, intentionally suppressing only those which it would have been mere waste of space to notice; such as Las or La; Laks or La; Kri or Kri, with it derivatives; Kri is or Kri, with its plural Kri or Kri; Arian or Lian ; and a few more. I might, perhaps, have also omitted without disadvantage and and; the participial forms the prior of the participal forms and prior from verbs as; which seem to be used almost promiscuously even by the most ancient scribes.

For the guidance of those who may wish to re-examine the manuscripts, I have inserted in the text the folios of B and B, and noted those of A at the foot of the page in cases where I was dependent on this manuscript alone. The folio of A and the page of the Roman edition are also specified at the beginning of each discourse. The sections marked in the text are those of the Roman edition.

As the Biblical quotations of so ancient a Father as Aphraates may be deemed by some of importance for the criticism of the Sacred Text, I have been at the pains of noting them at the foot of each page, as well as of collecting them in an Index, which will, I hope, be found tolerably full and accurate; in which case my edition will have a decided advantage over Antonelli's. I must say, however, that, like most of the other ancient Fathers, Aphraates seems to me to quote the Pěshīṭtā merely from memory, sometimes mistaking the book in which the passage occurs, and, at other times, mixing up the words of two or more passages of Scripture. In a few cases I have not been able to discover the text at which he aims,* in which respect other readers may be more fortunate.

^{*} P. < h, note z, write Ps. lxxxix. 2.

§ 6. In conclusion, I must give my readers some insight into the private history of this work, which, as every Syriac scholar in Europe knows, was to have been the crowning labour of Dr. Cureton's life.

Cureton,—whose untimely end, both for public and private reasons, I have never ceased to deplore,—once proposed to the Delegates of the Clarendon Press at Oxford to print the Homilies of Aphraates at the expense of the University. How it happened, I know not, but his proposal was rejected; and when he died, he charged me with the execution of his plans. On examining the papers which Mrs. Cureton placed in my hands, I found among them a transcript of the manuscript A; but a slight inspection of it showed me that Cureton, disheartened probably by the ill success of his application to the Delegates of the Clarendon Press, had made no further progress in the preparation of an edition. I had therefore, first of all, to compare his copy with the original manuscript A, correcting the numerous errors incidental to such a transcript; and next to collate it with B and B, introducing, as I went along, all the necessary alterations, because I soon perceived that these older manuscripts ought to be taken as the basis of the printed text.

The work being at last ready for the press, the question arose, How am I to get it printed? Oxford had already refused it at the hands of an alumnus of her own, the best Syriac scholar in England; no publisher in London would undertake it at his own risk; and my private means are not such as to warrant my incurring this expense. As it happened, my old friend and schoolfellow Mr. David Murray (the senior partner of the firm of D. and W. Murray, of Adelaide, South Australia) was then in England. Hearing me speak with regret of the time and labour that

I had apparently expended in vain, he at once most generously offered to bear the entire cost of printing the work, provided it were accompanied by an English translation. It is at his hands, therefore, that Syriac scholars now receive this first volume. The second is to follow as soon as possible, though, I fear, not as quickly as I could wish. I am bound, in justice to my publishers, to complete the Glossary to my Arabic Reading-book before undertaking anything else; and my official labours leave me now, I regret to say, so little time for my favourite Oriental studies, that I find it impossible either to undertake so much, or to execute my self-imposed tasks so rapidly, as I used to do.

WM. WRIGHT.

 Beresford Terrace, Notting Hill, London. 24th Feb., 1869.

* خدیمة بامقدیم میادعه میادعه میادی میادی میادی دربیام بامه بامه بامه بامه میادی میادی میادی شدیده میادی میادی

معسان مسامة مسلاء مكاساء محنسانا המשבושא: מין, שבם ב מצוא מעבושא הכאוב. מין שלא . سطمسر بها بعضه بدا ب بديسها بدنه مه بدين مي زميد جسمة له مد عيله م مد خلسه مه دو محفله مغهمسنه حدمت لصعة. حر دلمجمد مي مناه حسار حسار وهد وهزودنه . لقمهام ملم دوبودنه مبدنه لر دخمد، · Kunoj (fol. 245 b) Kunta mila Kan in out jakt Kan ملم مدمد معلمه مديم صوف درم بخ لرسمه همعتنه ملم دنين لمه، دينه مله ملدن هم ديني. בורן זין בסוֹשוֹא גפלוֹא . שׁנים האבעיאים לבין ביום בורן معدف معدد ما مدين معدد ما معدد ما معدد ما معدد ما ملك مع المناهب . عد المصل مدية المام مدينة المام مدينة الله المسمول المسل هذب الحسلمة لمه هدي. حسم المراجع عدم معر من المحدد ومد والمراجع المراجع الم المهر. دو مهمنعده ومهم مقلمه حدم لطب حسم حده دهم معمر . محمد ملاء مد الماهم تخام معمد م خهمعاندا . الابام جناهم معاهد مياهمة

^a Add. 12,154, fol. 245 a; De Lagarde, Analecta Syriaca, p. 108 foll.; Cowper, Syriac Miscellanies, p. 61 foll.

هوده مرا هدام ، وهم هاده هدامه هدامه هدامه هدامه مدر هدامه والمدر به هدامه هدامه هده هده هدامه والمدر وال

व्यक्ति व्यक्ति स्वाप मान क्षेत्र क्ष्यक्षिक व्यक्ति عنهنه . فه دیمه حمدیم دیم عدم عدید له حلا همعةنه حقسلمه. وحبه نخ مهمه، همه هدم سعيده פל השמשאר אסם ,שפלה הנשוז ףו מום : השום معد مدد، مد : مدالت حقاله صلم مراء مد مه مهزم وحصوص و المه لم المدار مدر المرابع الم משה אסמם אסמם: במשם איו מא בעלם ל ביוסב מפי ر (fol. 246 a) محديد معنى مناهد من سعدس مدمند . محله مع مداعه م معدم طبع. ملحمحة ولخديم مهم عبد مادعه عام علم المعام . بعلم معصمت حص سامه مهده : مدر لحماد علم حم نعيد حطقه معامة معامة الماء المفاحة المعامة المعامة الماء ا הושת שווא . האשה הן שושה בעוא אמססה, שהא : ההקום ه. بحريم، مرم حنقت حقاده ها محمد، ه. حدادمه حسمت عد ددنيه المحدد ملمه المحدد ه المعدد حملة ٥٥ حدوليم . حسم وخلم والمه منه لحديد . مدين من محموم معمد بن مدين . مدينا ف, داعيم علين لهسماله دور منحنه. صحبه يه حلموني

صهه دیت صدر خر فر دنسیدی فادر دف کیز صدیم « دیم جامع درم معمد . برخامه محمد . برخامه من للعدمه لعم ستندر: ستدم العدم المحمد المحم ەخەلەك دىلىدى ھەنى دىسىدە مىسجە مىسەم جدان مادن مادن مدام بدام ماده بدام داده دلسه، وهدي مهد مدية على المحمدة على ومادر حدادت المناه والماد المناهد المناهد الماد حيللمة . ويهد حلسه ومعه ويعهم عبيل مخل مخل علمه ىنۇرى. ھەدىم كىنۇ بىكە سقىدنى لىخى دىغمل سۆھ دەخىسىم. «بَلِنَهُ سَهُه حدمه مُل مُصلِّم في مدّمة عبر. ووري مرهمه مرهمه mos person eight chair. realison تب حدالمنه حلجه ههم . هقه تمهم حدالمنه تفحة بمنه. صلع دخاميم له دعهة مرخوام محمده المسامة . فه . تزعيد له ديد سزير مولكة لم دغوم حملة مملة. of socois of cobis. of bedoes ret franch. همه لصب صحب ه د معجم أحسك مل حد حبيب. شاءه ديعتهم حيقهم حممهم بيه . تلمر نلمرء عدله ديم مع علم علاق وحملة علم بحد بخصارة حمله له علم على الله علم الله علم الله علم الله علم الله علم الله علم كتسم تسحه وستدي هوتهوه ومقيعي وحعقوبي : حمر علم باعده المحمد المراهم المراهم المحمد ماسك ديمل مولم وموليهم ودحمل المراد ومولي معرض معسل: وحدد معسم عسر مفاحر المهم في غلم به مم دسلم حدد . وحملتون فر سعيد هدم

b See p. معنى.

רשישה : אפסשי שסשיע בין אשרה בין אישהי בין אישהי معنوب المعالم الماس معالم عن الماس عن الماس الم تعفوده مسمه وهماهنه ها منعب: والمحدده Efocus cei, seix suboa, Ellas subia. La Lis work released the transmitted the contraction of th عملاء داقع دهلاهم غدم لم دهد، صد خر کین دهمهمدن سست دنست حمدید صه حلعب . دعده فعص محتن عملم عصه محلحصدوه حدده لمب. وحدمه لمود وفيه ووفيه والمود تقساء . حفد ينغ ديم يخطع في براعيم علين . حيق בב הישתש עלם ° לעום הישור תובווס האמשוז علاحة على عدر مالاه على المحلم عديد عدم معلم المراتب المعلم war unterpos expressions et entres consons. مهم وموسد معملحسم. مصلم بد مستاسه فلمحلف. شهري : دعميء داعم المعلمة عين مدين « Lunga Kali jazza od buzzo. o o jumal Ka obaala عد دمرونهم مود فر وزعيم حلين مسمله وحل لمهالمة صحب بمجنز و حفوه لهم بمريزه محمد محدد. (fol. 247 a) wairmaler what are due our are دز وبلده حميدهدي وحدية له دعده حلم وزهنه. هجه حجد أدهجت حعدة عهد محمدة حدة محدد تصوره سنجت تحلف ومشوره حمانك وحدست. حلمة

^{*} See p. >2, line 15. b See p. >2, line 10.

جعفده له صلم حدة تعبه جعبه مل ممقوله سد دله سد به منه منه وم عدم فعدد : في ددف محن وحود وعجله صلم مد حمدة مد حمدة عدم مدند ومن همانه و مدیده درست محدیدها و من دم دون Kali wantifaar Kron wisiari Kin Kare حصحته . مراجعه مركبة هودهده مديعهم دريميمي. سميح وهناه والمعسلام المعلم ال محتم حدوم دهما دموم دامه دموم حدوم هم جهه معمر ليلسه حسة مسلم عد معدل نعسم مع عدم محمد معتم عقدم عقد ممه محمد به محدد به وده مود محرزيم مر عدم مددهم مرمونيه مودهمه الاعسادة عدم به مده . حدم جدية لم وقدم عدمهم سدم النخله مله مداهد حمدته ملم مدتخه. تهاءه : حسب محروره من حبية تهاء، ليه مصرح عدام المعادية المرابع المعالم المعالم المعادية ا ه بجنعته ساه متعمد حمدته منه متحمد عاصده مدمحه عدد حقدم صلم ممدم عده فعصد: عدد مدم حقير سقص بخلعه مممليليمن دهم ححمدته בשלב שסא. מבלבא שהא אב בן שובא . האבור لنهٔ مد مستن سلم ددهه دم محمد . حم دهه عدم مستسلم عجد ميد . عاد يمن مستسلم عدد מסבון מה לבל. שבוא לי שלון מאמביא בה בולכיף. בל בה مرقم عدم معرضي وعدم فعد المحلمه

י ארונים שא p WS. אי

[.] مرمدا . Ms. ه. « Ms. »

d See p. >2, line 15.

entries of entress consists son reper فعد والمعام من مدون من المناع معامم من معامم من مناعب مرية بعد محمد بسوس عب مميد: معادة فينق علق عدد مهد بعد حمه عدد حمهد على صلع آ عدام مديم : في وحدة حجد محددت في وحد للملمة: حديد فقية محدم وهم لاعمد عيف معدد : مملكما برا بقد محبد بله تحمدة محبد بسة به بلد دامن : حر همه محمد حمد حديث فين . عبد שלי איבנון איף ובינא באכה . שלי ומינבושם مطنعهم مدم عدل فقحب . لم حدهم معدسم دمله مه المحمود مدن معنور مسدم المحدة الموسع لمديم حداديم وزهيم. ٥٠٠٠ مراهم، عدم حلويه مه دياه بعده د اجتا دم مود هام ددهه حومد هود حداديك المحت حدة بمواجر . منه الحديث حر عه وحد . when suring ranges: called the وحمدته وحد فيماسم مراه و المراه والمراه والم والمراه والمراه والمراه والمراه والمراه والمراه والمراه والمراه عدمة نخلعه مسلم ووتصعد والمراجع مل سرحب מבנא : שהן אפית להבשא : אמסשר הם שנה دعماديم سعيمه: دوسل هدةست معماديد هدي. حجه حدم بلمحت محمود عممه الله المديدة . ديعه ديمة مريد مريد مريد معنه esero sapafufuo esa sapafufuros: asa Kent . outstands, ether confession . Leto Kolas المحد معلم المعمل المدامية بالله ما معلمات

محك وماحمة من مع مخدة حل احده وماحمة محلم بد حص صعب حددت شه محلسب مهم ، معند سي בא יליים בארבים בארבים (fol. 248 a) : מוסים בארבים בארבים וליים בארבים eeben looel when whome shocks estime אשססה, דין אפ וכנא מנאי. לאפ בגסעה ברסא כבסעה مستهم، دهمانين . مهم حدة حص محمد . فعالموء بهوسه مر العسام و و صور المال والمراجع بعديد مولك ۱۰ مندیم، معدسه دو مدوسه مه دوریم. دور וכוא מה הנושא בשליב מבי מם : הנושאה הנושא משוז תנות מס תובון תשתב : תשתם תושתש בי תושו خداد. صه لمعدل معلقت لمحت حن بمعنى عنه त्रेत्व काळ क्या : निम्म रिक्स कवावर निम्न क्या لمهنم. عسب تر لمهندم. دمهم مدم. هنحس دمجاد. و هلم ومدم حمدين وحصيحت خلعه مممايلينهم. ه وحد لخديم المالم له تعديد ه و المحديد المحدي apartigo : aprila engra ornario : artigo «مملعه خلم». دنغم لم عدم بمحدث «محدث «محدث «محدث «محدث « العدم دم مجله علمه حلمه علم المهمدة و . حمدعم عبانمه فاحد به عامد با مدعنه . جلاء حمدلمسعدلمدء حدمه منعجم بدءنجء صحت « سبه و بر محلحه مه محله به محت محت . محسم عدامه معلم الله مع معلم ومعمم ومحسم ومحمدته ود د د د د د مهم د المعرب عدم محمد אפלא זין בנומין שניא עוד. במ אבסמי, בין ביי סכק حوره مع فها دمي خدي معصد عومه دع المع مع المعامد عور المعامد ا هار مراءه عدي همسام « مراه مراه مراعه عدة عده ««: فهر «مجود حج صله صلب و حمة داهده المناسم». with the crop subia and retenda . the cr المن مع معامل المرام المناسبة معدسته بدائم دهدم محل دهدم محساته م لىك : حرحت معطمات حدوزهات محقلتات كالمرابع والمرابع والم والمرابع والمرابع والمرابع والمرابع والمرابع والمرابع والمرابع والمرابع win (fol. 248 b) . min wanning als kulaam عدل حدد حدم مجله ماسك آ. مسبع عدم كر. תשים בל תשבי מבו : בי מום תישתשם בי שנת ح. بدلته در دلته مع معلم والم وحامدة ورد در مخن حلل مملعه خلعه « سبه دم عسم آ. دد مجله حم مسمع، مملیلیسم، عسم کے مراجه مهم على المنت الم : کمنه به من محتوب دومیه درموب به هدر حبحه لرديم بريحهم وحدلعيهم والمديم هذر هوزر بالمرب معدم هند لمحمدة المراهبي المراد אוליביש שני ביליבי שיוש שלי ביליבי שיושי שי ביליבי שיושיים حم لط سهر. محم وحضلهم حدم داحت مدني عدن دست مدیع هزر موزیم لحدمدی فه وزهنی که حسب وحملومه حدة : حد جه خر حدة بموامع ملموه. وحيل في فه و والمحمد المسحدة المحمد في المحمد المحم بر مدنية : منعد معد معرنة حاء معد م

دزم بجلده حملنوه حدامت درامه بالموهر همه blocko rfocis cei, seic. ala sur cercoïds. « معلمه وحبر حلك فهر وبمجة بهم بحداديم ووسكم . «أحديم معلم مناهم ، منعقم بعام معلم مدامعاً» والمام المام مناهم المام المام المام المام المام المام المام المام eft en es, espet suadou espera espera es محامد من حدية، سعامة ملح باخة، محه: حديه بع ا حاتسه محليها عدء . بنام حان عامه . بناه حملال صمه حسدهم مدي يم ديد ديد مردد م دميم ومعدد المعمد مراسم عدمين المراسم مرسم سلم مهر والعماناء وحلف مداف عدم دورس بالمداناء مرد س ماعت : منتحمه وهما معناع معناك محافث محديد لص حيل هماءه دلمه سدد برست مل محدد صحب محند ، هذم سمدةم دمة مده . عنب م ه ריזמש אין יין אין אין פאר (fol. 249 a) פּ مرابع و به موروب موروب موروب المروب موروب المروب ا יים גאפינסגילאי ביא סיי סדי מסגוים בשובשי تسب م ف خد سه برم برهم به مدن م مه مه مه مه مركب لم אשנים עדא מסוסנים ברושם . בים אובה נידא נידא ه معمده المعلم ا « منعد مهرد، موهون منعة، بعاة معلة رباه مهدة بهمام بقمع من المام بهام معامة معامة بقمة بالمام ه حملة، بعارة م بخري سهة م بخري و المرابع ia بعام ، محست، معام ه ، بجععه ، م العبر ه بعلم ه أي العبر و أنه العبر و أنه العبر و أنه العبر و أنه العبر و أ

• See p. 4, line 15, e 2

سهدةم بمعنه مرية ما تعدم بعدم بعدم به تعدم سهدة م تامر العدم به مصلم فع صديم منعد حناتم . حد نوحه « سات معلد عبده سيد، وعسام بهام مهده مامسعا .K. are are to he was he was he are بن فر مدهده وددها وهن ودده لسج ودوله دیم بعد میلام می بعد دیم به می بعد دیم بعد دی دعده الله دره المدورة الموالي الموالي الموالي المعالم الموالي المعالم الموالي تملعم عدم به تخلم: والمحمل من والسلم في السلم المرابع وحدة مهادس مرسم حر ملص خدة وهدد سام وخذو ملهم لجدده « محافة علىك « هم هميه هميل وهيسم. الدف دسعه مسه لم تعني ملم دعن عدسه معني لحمل بساهه بدسامه دوسه سعمه . بدسة بعادة مرساهه حمية، بسعادً دفعه حر محامر، مدءمعما مه عدمه ب بصمر ملع مردء . بدع محمله عدم مل عمله حنم الله لحديد تمهم حلمور. نص عديم مله لم لحلحه ्र . त्यांवात कार्त्त (fol. 249 b) त्रक त्रेष्टा : ग्रेन्टा त्यक كنة حلة تر عبم ومحملهم وحدسه غلم ملعم ة المراع معرب المناه المناه المناه المناهم المنا تصف معدد بدقة محتفع مرعم محمده محمده حعم مرم : حسعت علمامرة سعنت بعيم خدم معدد ودرودهم سنهم مهنة محسسهم سمنع. حدم در نعميم حم عدية : عدية لم محيه دمخة » باغجہ عدم دحم مہد . بقت کے عقب بھونیا معمد کا عقب معمد کا م

حمر صلم ومر ننهى . به لموسعه حن محمد حلمته . דים, בד ים, לו בשלא יבשלא. מס דבראוביא הצלא דבן صلم وحصوم لص على معمله مهتجي صعب حفاد و عسم ملج سه ۵۵ محت سعبد لحمله، مملك حسيمه، وحزيم سد هه محد . معلم مخد مخد محدد مجه لمه معام المعلم المعلم المعام المعلم على المعلم مدمضه . مخلم الله و محمله علم المعام مضامه مضامه المعامدة المعامد indy an expert to the eaply society of any الملا مدامة . برمه الناء عد مديعة مدامة لم جزوم الحلحم بنول. حيمحم وعدم علحه همقنه ومل دوبهم. وبماك علمه وهمه دعهم ه دعمه غلم و مدان مليل مهد و له مه مدني مسم موم ومع معلم معلم . حمد المعلم عدم معدد المعلم معدد المعلم معلم المعلم Le soles. Reuss rimits estas as La Later sind ساسه ، معدده مناه بنامعه مصعده . برمع خے صدیک ہجزہ معممة . حج بعد علمہ حدمم حدمد حدم مر خلله وهمدونه ولادعة . معمله مده مه

ق Add. 14,584, الكوا والما الماء ال

Read | A.

h Add. 12,162, σιώη. · Add on, with both MSS.

k Both MSS. -

^m Add. 14,584,

1 Add. 14,584, مناكلات .

" Read | A.].

a See Add. 12,162, fol. 34 b, and Add. 14,584, fol. 33 b, in the discourse on the seventh day.

b Read [44], with Add. 12,162.

و العدد Both MSS. وأحد

d Read [A.], with Add. 14,584.

[•] Add. 12,162, المكام من المكام المك

ا بالمكك مكارية Add, 12,162, معالم المكارية المكاركة المكاركة المكاركة المكاركة المكاركة المكاركة المكاركة الم

صنع فاهمت عجز لمن دلمسمله في وحل سمده : معرفهم من بحرا به بريعه فعفه مهمسر عدء بريعه by user: exhan reboth by. reelfoh was sea raison wait and in reas cour craison سر (fol. 250 a) . بدنجه، مصيت سق عاد، . وه סבא האלבל הבבו. סאב ובנון עבובא שבנא אבון. ودوجه على معتم عبم لم علمه له المالم . ملحول حداد بسعق دومة بواعة بدوعة ومفادء هواحة الم حربة عدد عدد مد الماده مدام محف عدد حسه: دهجة لمه الملخدوه، حد عملمه، حر داهة معدوه ومع جرء : دومي معد معد معده حلمه حمد عدل : الم موه مدلة عدد مدامعات תולומצם בעות אם תשתה עלה : תושו מת תושו وصع بعن حسة حلة . بجلميت مهد حدد نضد وصعهاء معن معرف المعنى المعنى ملاء مدامة المعالم الم معبعه لعملحه بعلعه معلمه شد محدمت لعملحن . ممل مع ملمه حتمد دبيد انتد مه المالة الالد . معدله المحدد في المالة احم . سعال سعة : با منعفه وعد مهد مد مداعه شه و و معامد معلم معلم معامد م محمده مسحده وحر حدم شدم بمجة لمهمى دلعده هزء حله عبد حل في معدني من حزم محلك حديثهم وحديد مهم بن حبل بعده حددنهم معامله مجة دلم ندم مد ندم. منح حلا قد

• See p. 4, line 15.

مندنه محلته دلد بجهد محله محب دله عنونه محده وحدة محده وحدة والمناه وا

See p. onco, line 9.

نوسه والمرابع في والمحمدة والمرابعة المرابعة الم دهدرانه ددين حدامه حديه ولانه د ماريده ल्यकीय ल्यकं गरंब कि किस्तिय राजकिए . राक व्य ملم حفادت حسنه مدهدشده دستهم سكه لص .. لجلدم مه لحبعد للحدثه شه معددتم هنهنه. ترعد مناعم معنوسه حسمتحب ملابحك chiando. Lesias esch stera unto ration خلے بعدد . دمیقسامه من حصلت مل یعمد الله مهم دمجنر هم لط: منع منعه صنه ممهمه، صوم مدهلسم صوه له قداد مهدعی. حدر له حر شور ومغر لصور يعلمه ساميه ويعام متوسم الموسورة والمرابع المرابع ال אלאתם מששום מסם לנה יעל משא . מסם שמלה حقع براع الفلم (fol. 251 a) بعبيم حيم نصح : ه محديت مرعقه عد حمر عصنها سلم حلقه مخله ونفي خجم مله ده حدمده هن لفه وندح محفه د منه منه منه منه المسام المناسع radiony. He or to rate the contract of the services are ين عجد لعلسه ملصه محصله دسلعا عجد ني شلسا ماءدهاه : حسه ماع عده حسعه ماعه ولعودلن وحلمه عبر مرام المحمود والعبادة والمعادة دست حملحته لن زوسه بعدسهم حله فلنه. ەزىچەم معملى مىدىن . aioسى عندىسلام دىخمدلىلى . باله ما بصفةهمه. حسب فما شيع شا مارم علسه مهدم لم . مجة يعن وحد لم عدم حسله ممح ولنه نمسهم. حد فر دهبهلمن سلم فر המודוב אבין. אם אישי בשאה באש שבין לפאם. من محد معمل صعال ضعاست، غدم حجه محد، محد

האשל שמי לשני שנם הש הכללבי ומש שבושא حيه ولاغا . حضر وله في لشحه صمه لم لحمحة : المعادن والمعالم المعالم المع حجمعالم حدة. في وبخدم لحدم مد معمد الالم بخمعة الماء المعلقة الماء . بخمعة الماء ال ححدم حلمم جة مله به مله : ملم حلمه داتعه محقدم محاتم محتم حدية وحدوهم ، فه حملة محنحت محنحت لصهن. ملغ مر مدنعدهم محملها عدم معدله ليمدله. وي لية محد الماه معدمها مراعمه مسهمد : معيقه باعمده Kllo Krenz Hegis Karal opo : Karal meez, on how meez what. Lundy olumb ىبىدەن ملىردەن. مسمەن خى سىمىنى دانى نى دىسى مد ندمه مد . خنامل سخم حد محدد مد حديث من د حديد . سمه به حديد . ب معقم در حديد איש הבשם איז עלש במשלם . היא במשבה מוא ورومه والم محمل محلي ما محمد معلم والمعلم والمعلم والمعلم المعلم مسوه وحدم فأحد مريعه حصم ومهم لع مملق تبس عم فر تحز کیبر ، مد فر بندم حدمم بدکم مسه و المعموم . محمد المحمد ال משיבא מפובא בשנא המבשאה. אום כמי נפצא כבתק حدنم من منعنه محنحه محند . مناعد الله عمر المعرفة مناء تحدة حداحت صد عنه عنه المعلم المعلم المارية المرية ٥٥ حينه حي ف، وحيدها، حسمه لف للعمه ف. ودم المنام حله عليه ويد مريم. وعدم بن لمن فور

الانباء مرباء ، من منهم من مرباء مرب مةه المن فه وسع محمسه المناع ومن مرين حيف منعم محاسم منعم مربع شه ومنهوم معامل المستم المعام والمراجعة معاملات المستمام الم على منسه: وموالحنه حربه ولنه وسنه حله مخدفين معدم منتحد معتمد معدسه نازنه له: ١٦٨ غزنه معمله مندله دحله مدزه مهد ف, مود معزم د بن بنوسه بالمراد بالمراد بالمرد بالم حست معدم: حسد المسلم المالم لمسلم المسلم الم جع : مارد مسععة مام عنه الماء عليه الماء عبد الماد منه الماد عبد الماد له ندح مدم حصة مل لم لحن مراة معسم. Recepto oly cheapy asimprophia. Octo one صلع مستسلم محمانات مصمه مجن . جمح حمة ملبله ، فع دنهاد پنه دوسه دملهم حدمهم. حم المالم لمام وحديم صوري المالم مناله لمهم ملحد م شب محمدمهم. Lesurs at aught refin do rifito rende. حميت به مدين حديث محيد المسام مر تحد को त्यात्व केव्य त्यात्र कान की त्वंध को कान्य لسنة لمه حسب. معذله له عل فه دويعه ومحمد لف. محنه معونه دسه معملم مهد: موزد دسه rances mater tous range whilite example

^{*} See p. a20, line 16. b See p. 220, line 1, 2.

c See p. eac, line 4.

سلع زحه حر دسن . مهناه مدحمص وحديث . مفسح عله المتحم وحماد على المناس المراجع ال حدميمة . محضمه المعلم المعنى محلم المهرسة حنبة مانه سيم بحملت مدم مدي مديم مانه مانه وعيوهة محتجب وعنجم نصيم ومصوبه لمحله. وحصاصم محنى، وحميح لموري المرابع والحدم ديمه المخذ حص معدن علم ب مض هديم حملام عدسه مقدلسة . مام حسم عالم حعدوني وحردم مهم لمه حقطسي عجد لحدم المجن حن الله الم المحمد حسد مر صلم المهاتم المستعلم دغر المخلصة وعصبه وعلوم سرم בין השבה האבי בעור מסנה לי ומשה אולה בעורן משבה בעורץ משבה בעורן مدح ملصه منديم عني معم دنخمة لصحله دغني حض. مخله عدم مدم ملهه و شرع ملك مناء من على الله المناه المناه المناهب الم دريتسعاء دويمنقلالعل لعظمه حيف ١٩٥٠ دهمماء : فد و المجن حن وحدادم سام هنه وهم ومحده، ق، ما عنام بالمع عدد . بسر ملاء ألم (fol. 252 b) مره ما عنام المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة الم لتمع بملح . نخفت في وسلم به محلم وحلك علم وحلال منعمه ومراهم منه لحصم بسر موندي و المالي وحد المالي وحد المالي وحد المالي والمالي المالي والمالي والمالي والمالي ىقى بىس توسى ئەن توھلىدىكى خدمى سىل. لمة لابعار مه بغدده مهمسد معصدره حمديسد بهم «بهيهم لحمية صحير حمسميم بن و بحمد بحمر بدماري . بن برميه عب المريد بن برماري المريد بن برماري المريد بن برماري

^{*} See p. 120, line 7.

d See p. _m2, m2.

c See p. عدت, line 20.

اسبك به حدمك لعنه س قبم لستهم، المحنومر، סגראסו צבוציא איקסשי שסאי סציים באים באים ביי י همه عيم مود مجة دسي . حدمه لعدم تتم لستهمر ويحمود و وحد هوم يوه وببع مولوبي ويمهم حمساء سعومه سعد معربة معربة المرابعة سهمعابع سرمد ٢٠٠٠ معمع سرماه : بهمعتمه العصدة . معنى منه عدن عدن حباد مد تبعدة raje alo eo 2. Koros mus as esparajes. مهنځمه دهله وغيب وزيد محقه، حلا وه. هشتم حقامت معتحه تعذبنه مامن حرهلم بمستسلم. ده ناسه ما مرد محدم للمودي . عدم من و المحد . סבק לספי א מבגבא לאכוים בים ליבל י סבן אגם בגובא לאכומק. בנה ל מבם ל הבושק בגובא בגובא لحقمهه يعم جمع معن جسم بيع و محمومه حدمع الاعداد . بقله المناه المعام المعدد المعامد المعا حصعه خلعه ، محر عهز, حديث بصعابه محده معدد محدد المنافع الم الم حم مدر حدمه لعمة عدمة متمدية . هقر حمد بناقد معر معد مدها معدد مهد بعد به مرية المادة الم ھةم تسم جن سعية نے حم و تابع معنى حد ف حبل دب ف، دبعه مهمسد ماهبه مديم مديد ما لمعاوده دلم عمد على حدم : وحل حدم دام معافر بمد معاما معرص (fol. 253 a) ماء معاما منفا rand to at rierzi: ara foc. laly rerion rl ىعلىم لعامة عن تحسل لنه ملىكم الله معناه معناه

معدر ، بختسه محسل مصامرمده في مهم فمهاده المناهلكية بن بن من بخالالاه حن . في المطالعة . معا مص بين عد بديم لمعدد منام مهده ديام : حانمعاء سرم مهمامه عصنه ماتم وفعه عنهاء حالا : من ساءے، حصف حصف بت جامع مدمهمار حفلم مه مغمر منفصر بقه منصحم للحة، حجمه ومراع الموسع معود لطهم عبه حلمه وحذب مه سح مه مد . شعم خا محم مهم معمل شه للعه مصعنه محا معن منهم منعمهم مصمرة ه به مهر الله مع والمورد في المراقب المعرف والعبض والعبض والعبض والمعرف والعبض والمعرف والعبض والمعرف والعبض والمعرف و مهانههده سزد سر مصطبت م صلعفها مصعههد حسم ، مع لحد مله دمحنب ، دسته هذه خنده حستعه لحبده تزلحه ملحمهد لعامدته . مهر عد ماعمه بما مل فق محام معتمر بعص مل . جذبع دنه. دیمه مدم. هقم خم مر المعدم معدد لعنورك: نديم هر دم دميم عمد عن دد. حبه خامد حسة . ببحمه له بياه حسة عمر معالمته الم ما حال الموسى على على مع سعستى مر منع محمد به معردم سبع مع دمة لمحمد عمد المحمد عمد المحمد نه . حد حنون حر خمه دحدده لعدد . عد حنون مد د مهلم خر ملص وحصلم تحلمة عرباهم وعرب باهم لم نبعد ملهم ولله منه وياله والم همل تخلم مدم دممدي له معاده.

مسلمامه منت ف سلم سهستا مصلمامه منت ف سلم سهستا

 \overline{L} ٣٠٥ مالة لعبه حد مماهم، حز ما علم iL_{∞} عبد مه نام بد مهمه، در مه تس سع ما عدم معامد عدم عمام عامد عمام مير مهدي تحصله دومهر دو حريمهم عدم <u>864</u> حصلاء لمنة ده مهمور دخ هم عسر نه به المام مع مناهم، و معد علم نمحت me work todostu ex sobom, ci am sun هف حماميل مملد للحب مدمماهم، مع معد عس فحج لحب سماء لده وج سماهه، دغ مود. عيم and ست ما تعمل مع معامه، مع تر تعمل علم مينح عيم مملد لمنوعية حدممهمه، دن مدر عيم سفح ٨ ووعة ١٥٨ لع العلم عدم ١٨٥٥، حة لم سكيفة علم مماية لحدة حد مماهم، دة ل قيم Leik حدة مماد لعله مدممهم، دة لم تسم سخد مخع وله مماد لمزحه مدمماهم، دز آ تس منحم ماد لعنول مع مماهم، من لم مفعل مزم ماد، لسمز مد مماهم، دخ آ تسم مععلا mei role lein er robom, ei af lum معفحد

a Add. 7197, fol. 3 a. See p. ₹ , foll.

مند مولد لمحنصر حد منه من حد تلم منوسه مولد لمن مده من منوسه مه الدعمود حد منه منه و حد تلم و حد المنه منه منه المحنوم حد منه منه و حد منه منه و حد المنه منه منه المنه المنه و حد المنه و المنه و

هام. دنه، ونصبح حرب عسام والمؤمن والمربعة والمربعة

منعد به عند . عبد المعالم حدم المعالم .

INDEX

OF

THE HOMILIES.

							PAGE
1.	Kyarzewi Kyrany	•	•	•		•	٥.
2.	Koans Khang	•	•	•	•	•	34.
3.	Kora Karang	•		•	•	•	. حد
4.	mand radiand	•		•	•		. مه
	Kajas Khauh		•	•		•	<i>≯</i> ~.
	معت عيء حمدمسه		•			•	
	معتمء دمصم		•	•	•	•	
8.	سهته هسه سهدمه	١	•	•	•		. مدج
9.	Kharrau Kprang	•	•	•	•		. محدہ
10 .	karis khang						
	Khang Khang						_
	Kupa rhauh						
	Lyses Lyrang						
	Ross repraise						
	دحل ههزي حتمطلهم						
	محمد على مومه محم		_				
	ل محسم. دخوه مه						
	~∞ <u>1</u> ~3 .						. علد
18.	محل حلامله						
	~h0x.200						m =112

INDEX OF THE HOMILIES.										
	PAGE									
19. pisaks 12. Kräm 12001s khauh										
تصعر جوه لصه لحماديعه	ue.									
20. त्यक्रमं ८०० विषय क्षेत्र ५०० विषय	. عجر									
21. באסאיז היונגספטא	. عجد									
22. Kijur Kijisa Khawa Khauh	₽ ₽.									
23. raifafa raiand	. هحه									

INDEX

OF

BIBLICAL QUOTATIONS.

							PAGE
Genesis, ch. i.	6						282.
•	25						160.
	28						345.
	29, 30						309.
	31						353.
ii.	1-3						239.
	2						241.
	7						125.
	16, 17						265.
	17						168, 234, 419.
	24						354.
iii.	8			٠.			138.
	16, 18	•	•		•		113.
iv.	7	• •		•			138.
	9			•	•		144.
vi.	3						32.
	7						235, 241, 346.
	14						235.
	18		•				237.
vii.	1		•	•			175, 234, 235.
	4					•	235.
	5						202.
ix.	3, 4		•	•			309, 310.
	6				•		48.
	7			•	•		345.
	25					•	56.
	27	•	•		•	•	463.
X.	10		•	•			89.
xv.	1		•		•		25.

```
PAGE
Genesis, ch. xv.
                                                     345.
                   6
                                                      27.
                   9, foll.
                                                      61.
                   13
                                                      27, 31.
                   16
                                                      31.
                                                     211.
            XVI.
            xvii.
                                                     202, 214, 228, 320.
                   10
                                                     204.
            xviii. 2, foll.
                                                     391.
                   14
                                                     398.
                   19
                                                     25.
                   27
                                                     144.
                                                     391.
            xix.
                   1, foll. .
                   20
                                                     211.
            xxi.
                                                     26, 228.
            xxii.
                  18
                                                     213.
                  6
            XXV.
                                                     272.
            xxvii. 40
                                                     55, 100.
                                                      63.
            xxviii. 13
                                                      64.
            xxix. 1
                                                     191.
            xxxi. 38-40.
                                                     64.
            xxxii. 10
                                                     212. ..
            xxxvi. 33
            xxxix. 9
                                                     25, 238.
                                                     310.
            xliii.
                   32
                                                     311.
                   33, 34
            xlvi.
                                                     160.
            xlix.
                  3, 4,
                                                     29, 320, 340, 374.
                   10
                   12
                                                     456.
                   29, 31
                                                     159.
                                                     160.
            l.
                   25
                                                     210.
  Exodus, ch. i.
                   22
              ii.
                   14
                                                     31.
                                                      334.
              iii.
                  5
                                                     420.
                   6
                                                     333.
              iv. 16
                                                      405.
                   19
                                                     327.
                   22
                                       g 2
```

						PAGE
Exodus, ch. iv.		•	•	•		333, 357.
	23	٠.	•	•		327.
	24	٠.	•	٠.		110.
vii.	1, 2	••	•	٠.		333.
viii.	1				• •	327.
	25, 26					311.
x.	7		•			293.
xii.	3—13		•	٠.		217.
	9					225.
	11		•			225.
	33					358.
	40					31.
	4345					218.
	44					225.
	45, 46		•			224.
	46					217, 218, 225.
xi v .	12	٠				358.
xvii.	9					53.
	12	•	•			18.
	14		•			53.
xviii.	2	•				110.
xix.	10, 11					349.
	15, 11	•	•	•	• •	349.
XX.	2	•				15.
**	2, 4	•	•	•	• •	30.
	3	•	•	٠	-	48.
	3 7	•	•	•	• •	
	-	•	•	•	• •	505.
	9—11	•	•	•	• •	231.
	13, 14	•	•	•	• •	233.
	17	•	•	•		47.
	19	٠	•	•	• •	349.
xxiii.	10, 11	•	•	•		238, 378.
	12	•	•	•		232 .
	23	•	•	٠		57.
	26	•	:	•		346.
xxxii.	1	•	•	•		162.
	10	•	•			326.
	32	•	•			39, 192.

						PAGE
Exodus, ch. xxxii. 32, 33						325 .
xxxiii. 2						57.
11						
xxxiv. 7						143.
14						332.
Leviticus, ch. xi.						306.
xiii. 45, 46		•				3 61.
xvii. 13, 14			•			3 09.
xviii. 9, foll.		•				233.
xix. 12						499 .
13						379.
17			•	•		297.
xx. 17, foll						233.
xxii. 31						498.
xxiii. 22						377.
xxiv. 16		•				47.
xxv. 5						378.
20—22				•		379.
36				•		247.
xxvi. 10						378.
44		•				395.
Numbers, ch. vii. 5—9			•			263.
xi. 5	•	•				311.
xii. 3	•	•				175.
xiv. 18-20		•	•			143.
xvi. 32, 33	•	•		•		437.
xx. 14—21	•	•		•	•	212.
24	•		•		•	455.
xxi. 5	•	•	•			382.
xxiii. 19	•	•		-		246.
xxiv. 21	•		•			254, 328.
xxv. 6, foll.		•				73, 111.
xxvii. 14	•	•		•		455.
xxxiii. 4	•	•		•		311.
xxxv. 33	•					48.
Deuteronomy, ch. i. 17	•		•	•		249.
38	•	•		•	•	112.
:: 5 6						211

```
PAGE
Deuteronomy, ch. iv.
                          7, 8
                                                     382.
                          19
                                                     335.
                          6
                                                     15.
                   v.
                                                     48.
                                                     231.
                          12—14
                                                     232.
                          14
                          21
                                                     47.
                                                     30, 263.
                   vi.
                          10, 11
                                                     382.
                  vii.
                         14
                                                     346.
                                                     378.
                  viii.
                         7, 9
                                                     202, 360.
                         24
                  ix.
                         16
                                                     207, 209.
                  X.
                  xi.
                         9, 12
                                                     378.
                         15, 16, 23
                                                     233.
                  xii.
                  xiii.
                         6, 8, 10
                                                     262.
                         9
                                                     47.
                  xiv.
                         1
                                                     334.
                                                     378.
                  XV.
                         11
                                                     218.
                          5, 6
                  xvi.
                          18, 19
                                                     249.
                                                     47.
                  xvii.
                          7
                                                     47.
                  xix.
                          10
                                                     48.
                          15
                                                     47.
                   xxii.
                                                     238.
                   xxiii.
                          3, 4, 7
                                                     213.
                                                     379.
                   xxiv.
                          15
                          19-22
                                                     377.
                   xxviii. 43
                                                     329.
                   xxix.
                          23
                                                     400.
                   xxxi.
                          17
                                                     328.
                          27, 29
                                                     360.
                          29
                                                     315.
                                                     99, 203, 219, 320, 330,
                   xxxii. 21
                                                        360.
                          28
                                                     360.
                          32
                                                     202, 323, 363, 397.
```

```
PAGE
Deuteronomy, ch. xxxii. 39
                                                   162, 174, 332, 421.
                 xxxiii. 6
                                                    161, 420.
                        19
                                                    320.
              xxxiv. 5, 6
                                                   162.
        Joshua, ch. iii. 16
                                                    20.
                     v. 2 .
                                                   208.
                        5.
                                                   209.
                        13, 14
                                                    57.
                    ix. 27
                                                   328.
                     x. 12
                                                   283.
                  xxiv. 14-
                                                   312.
        Judges, ch. vii. 4
                                                   147.
                        4, 5
                                                   148.
                        5
                                                   149.
                    xv. 18, 19
                                                    313.
      1 Samuel, ch. ii. 6
                                                   163, 421.
                         23 - 25
                                                    261.
                         30
                                                   261, 265, 272.
                     iii. 14
                                                   77, 316.
                    iv. 7-9
                                                    265.
                     v. 8, 11
                                                    264.
                    xv. 2, 3
                                                    54.
                        14, 15, 22
                                                    316.
                         29
                                                    246.
                    xvi. 7
                                                    274,
                                                   127.
     2 Samuel, ch. vii. 14
                                                    334.
                    xii. 10
                                                    329.
                        13
                                                   142.
                    xx. 17—22
                                                   254.
                  xxiv. 17
                                                   193.
        1 Kings, ch. vi. 1
                                                   482.
                    xi. 34-36.
                                                   467.
                    xv. 13
                                                   111.
                  xvii. 6
                                                   112.
                   xix. 5
                                                   112.
                                                   46.
                       15, 16
```

16

272.

									PAGE
1 Kings, ch.	xxi.	9. 10)						47.
, c	xxii.	-		•	•	•	•	•	415.
2 Kings, ch.		11		•	•	•		•	112.
		15		•	·	•	•	•	19.
	iii.	15—	.17	•	•	•	•	•	128.
	iv.	9, 10		•	•	•	•	•	113.
	•••	27		•	•	•	•	••	128.
	v.	26, 2	27	•	•	•	•	•	352.
•	vi.	16	••	•		•	•	•	71.
		32		•		•	•	•	128.
	ix.	6, 7		•	•	•	•	•	272.
		26		•	•	•	•		49.
		31		•	•	•	•	•	273.
	xviii.					•	•		82.
		21—	23	•		•	•	•	82.
		23, 2			•		•	•	81.
		28		-		•	·	•	82.
	XX.	6				•	•		469.
		12, f	oll.			:	•	•	84.
		19	-			•	•		410.
	xxii.					•	•	•	410.
		19,	20			•	•	•	470 .
1 Chronicles	. ch. :					•	·	•	334.
2 Chronicles			11			•	·	:	66.
	-	xv.	2	•			•	•	246.
		xxxii.				•	•	•	82.
		XXXV.					•	•	411.
	Ezra,			•	•	•	•	:	376.
		-	3			•	•	•	35 8.
Est	her, c	h. iii.				•	•	•	52 .
224			11				•	•	414.
Jo	b, ch.		9	•	•		•	•	110.
•	~, ····	xi.	2		•	•	•		274.
		xii.		•	•	·	•		274.
		xiv.			•	•	•	•	438.
		xvi.			•	•		•	427.
		xix.			•	•	•	•	388.
	XX	ii. 6—					•	•	3 87.
				-	-	-	•	•	

							PAGE
Job, ch. xxiv.	3.			•	•	_	387.
xxvii.	5, 6.			·			20,
xxviii.	12 .	•	•	•			279.
xxix.	15, 17,		·	·			388.
xxxi.	16, 17,		. 32			•	388.
xxxiv.	10, 11			•			434.
xxxviii.		•					239.
xxxix.	5, 6.		•	•			239.
xlii.	12, 13			•			469.
	36, 37						470.
Psalms, i.	2, 3			•			108.
,	5			•			432.
ii.	7						339.
iii.	5						168.
v.	4						76.
ix.	17			•			433, 437.
IV.	5						247.
xvi.	10						342.
xv ii	i. 44						344.
	44, 4	5.					3 26.
xix.		•					12.
xxii	. 16—	18.					341.
		7, 19,	20	. •	•		342.
	22	•					342, 344.
	28						327.
xxiv	7. 7, 9			•			19.
XXX	iii. 6	•					240.
XXX	iv. 1			•			76.
III	vi. 6						239.
111	vii. 15			•			52.
	29	•					266.
	35, 3	B6 .		•			80.
xli.	1-3			•			379.
xlv.	16		•				335.
xlv	ii. 1			•			328.
xlix	. 1						32 8.
1.	13, 1	14.	•		•	•	29.
	13—	15.	•	•		•	31 <i>5</i> .
				h			

								PAGE
Psalms,	1.	14						76.
·	li.	4						143.
		11		•		•		128.
		17						29.
	liii.	2, 3						246.
	lvii.	8, 9	•		•			75.
	lix.	6, 14				•		383.
	lx.	8		•		•		213.
	lxii.	4						498.
	lxix.	21, 26	•		•			343.
		28						325.
	lxxiv.	2						220, 327.
	lxxix.	13						95.
	lxxx.	8, 9, 13	3					363.
	lxxxi.	5						18.
	lxxxii.	6, 7						334.
÷	lxxxv.	11						11.
	lxxxvii.	6				•		325.
	lxxxviii.	10, 11	•					163.
	lxxxix.	2 .						461.
	xc.	1, 2	•					336, 337.
		4	•	•				36.
	civ.	27-29						239.
	cvi.	30, 31						73.
	cviii.	9						213.
	cx.	3						340.
	cxii.	9						3 80.
	cxviii.	20						63.
		22						10.
	exix.	99	•					442.
		105						13, 14.
	cxxi.	4					:	240.
	cxxxvii.	7						36.
	cxliii.	2						143, 432.
	exliv.	4						144.
	cxlvii.	9				•		239.
	cxlviii.	1				. `		76.
Proverbs, o	ch. ix.	9			•			393

```
PAGE
Proverbs, ch. x.
                     10, 14
                                                      447.
                     27
                                                      469.
                     5
                                                      175.
             xi.
                                                      144.
                     31
                                                      79.
                     5
             xvi.
                                                      175.
                     19, 32
                    19
                                                      292.
             xviii.
                                                      380.
                     17
             xix.
                     6
                                                      20.
             XX.
                     9
                                                      143.
                     21
                                                      40.
              xxv.
                                                      141.
              xxviii. 13
                                                      380.
                     27
                                                      253.
              xxix. 23
Ecclesiastes, ch. xxii. 7
                                                      125.
    Isaiah, ch. i.
                     \mathbf{2}
                                                      76, 326, 334.
                     7
                                                      76.
                     10
                                                      76, 202, 203, 204, 228,
                                                        323, 384, 397.
                     11
                                                      29.
                                                      77.
                     11, 12
                     11, 13
                                                      315.
                     15
                                                      68, 78.
                     15 - 20
                                                      77.
                     16-18
                                                      316.
                     17
                                                      248.
                íi.
                                                      220.
                                                      320, 364.
                     5, 6
                                                      323.
                iii. 13—15
                                                     249.
                     1-6.
                                                     364.
                     2
                                                     203, 323.
                     3
                                                     97, 250.
                     5
                                                     97.
                vii. 8
                                                     32.
                                                     340.
                ix. 6, 7
                                                      340.
                     15
                                                     81.
```

h 2

								PAGE
Isaiah, ch.	xi.	2 .			•			13.
		11						367.
	xiii.	9	•					447.
	xiv.	13						81.
		15, 1	.6					81.
		25						82.
	xxiii.	15, 1	7					87.
		15, f	olİ.		•			401.
	xxvi.	19						163, 169, 421.
	xxviii.	12						73, 243, 377, 389.
		16			•			
	xxix.	13						004 000 400
	XXX.	1						202, 323.
	xxxiii.	1						359.
		13						327.
		13, 1	4			•		220.
	xxxiv.	5						212.
		15—					-•	239.
	xxxvi.	20						82.
	xxxvii.							82.
		24, 2						81.
		29	•			•		8 2 .
	xl.	4, 5						330.
		15						347.
		15, 1		•		•		433.
		28						241.
	xli.	4			•			338.
		8						344.
		8, 10) .	•				389.
		17—						386.
		21				•		249.
	xlii.	6						329.
	xliii.	2, 3						3 95.
		24			•	·	•	241.
	xliv.	2	•	•		•	•	389.
	-4.4E T .	6	•					492.
	xlv.	13	•	•	•	•	•	376.
	xlviii.	12	•	•	•		•	492.
	WIATII.	12	•	•	•	•	•	TU4.

						PAGE
Isaiah, ch. xlix.	6					13, 326.
1.	1-4					24 0.
li.	4					326.
	6					266, 438.
lii.	11					96, 364.
	131	5				341.
liii.	2, 5					341.
	7					28.
	9, 10					221.
	10					384.
	12					120, 142.
liv.	9					402.
lv.	1					456.
	5			•		327.
	6, 7					15, 246.
	10, 11		•	•		166.
l v i.	4, 5					243.
	8					159.
	10, 11					149.
	11			•		383.
l v iii.	5—11					50.
	6—8,					377.
lix.	.2					328. .
lxii.	6, 7					173.
lxiii.	1					212.
lxv.	5					243.
	8					446.
	8, 9					462.
	15					384.
	20					221.
	24					68.
lxvi.	2				•	130, 175, 350.
	3					316.
	16					17.
	24					17.
Jeremiah, ch. ii.						402.
•	21					203, 323, 363.
	30					402.

```
PAGE
Jeremiah, ch. iii.
                     1
                                                     139.
                     7
                                                     139.
                     8
                                                      317, 363.
                     12
                                                     139.
                     16
                                                      219, 227.
                     22
                                                     139.
                     4
                                                     214.
               iv.
                     22, 23
                                                     281.
               v.
                                                     86.
                     14
                                                      402.
               vi.
                     8
                                                     220, 322.
                     16-18
                     20
                                                     29, 323, 360.
                                                      96, 202, 317, 323, 364.
                     30
                                                      10.
               vii.
                     4, 5
                                                     7, 336.
                     13, 16
                                                     246.
                     23
                                                      80.
              ix.
                     23, 24
                                                      274.
                     25, 26
                                                      207, 209.
                                                      228.
                     10
               xi.
                                                      317, 363.
               xii.
                     7
                                                     219, 322.
                     7, 9
                                                      454.
                     1
               XV.
                     1, 2
                                                      317.
                                                     452.
                     1--3
                                                      489.
                     15
                     18
                                                      322.
                     19
                                                      139.
              xvi.
                                                      352.
                     2, 4
                                                      321.
                     19
                                                      108.
               xvii. 5
                     16
                                                      352.
                                                      34, 141, 359.
               xviii. 7-10
                     18
                                                      503.
                                                      86, 299.
                     9
               XX.
                                                     193.
               xxiii. 1
                                                     221, 364.
                     15
                                                      86.
                     29
```

Jeremiah, ch. xxv. 5 139. 11 92. 12 58. xxvii. 6, 8 335. 12 502. 17 503. xxviii. 11 368. 14 92. xxix. 5, 6, 8, 10 368. 10 58. 27 299. xxxi. 31, 32 228. 28. 34 214, 327. 246. 27. xxxv. 13 246. 246. 27. 299. xxxv. 13 246. 246. 287. 299. 246. 287. 299. 246. 287. 299. 299. 246. 287. 299. 246. 287. 299. 288							1	PAGE
11	Jeremieh ch vvv	5				•		
12	ociciman, cn. zzv.		•	•	•	•		
xxvii. 6, 8 335. 12 502. 17 503. xxviii. 11 368. 14 92. xxix. 5, 6, 8, 10 368. 10 58. 27 299. xxxi. 31, 32 228. 34 214, 327. xxxv. 13 246. xxxviii. 4 299. 17 503. xlvi. 16 375. 16, 17 322. 1. 17 91. 1i. 7 88. 64 401. 1ii. 9 504. Lamentations, ch. ii. 6 317. 15 317, 364. 16 317, 364. 16 317, 364. 16 317, 364. 16 317, 364. 16 317, 364. 16 317, 364. 16 317, 364. 16 325. 20 86. Eze			•	•	•	•		
12	:		•	•	•	•		
17 503. xxviii. 11 368. 14 92. xxix. 5, 6, 8, 10 368. 10 58. 27 299. xxxi. 31, 32 228. 34 214, 327. xxxv. 13 246. xxxviii. 4 299. 17 503. xlvi. 16 375. 16, 17 322. 1. 17 91. li. 7 88. 64 401. lii. 9 504. Lamentations, ch. ii. 6 317. iv. 1, 2 85. 15 317, 364. 16 317. 20 86. v. 16 86. Ezekiel, ch. iii. 17—21 140. 25, 26 299. iv. 13, 14 218. vii. 12 328. 18 68, 246, 328. ix. 4 250.	XXVII.	•	•	•	•	•		
xxviii. 11		_	•	•	•	•		
14 92. xxix. 5, 6, 8, 10 368. 10 58. 27 299. xxxi. 31, 32 228. 34 214, 327. xxxv. 13 246. xxxviii. 4 299. 17 503. xlvi. 16 375. 16, 17 322. 1. 17 91. li. 7 88. 64 401. lii. 9 504. Lamentations, ch. ii. 6 317. iii. 27, 28 112. iv. 1, 2 85. 15 317, 364. 16 317. 20 86. v. 16 86. Ezekiel, ch. iii. 17—21 140. 25, 26 299. iv. 13, 14 218. viii. 12 328. 18 68, 246, 328. ix. 4 250. 8 249.	::		•					
xxix. 5, 6, 8, 10	XXVIII.		•	•	•	•		
10			. 10	•	•	•	•	
xxxi. 31, 32 228.	XXIX.		, 10	•	•	•	•	
xxxi. 31, 32 228. 34 214, 327. xxxv. 13 246. xxxviii. 4 299. 17 503. xlvi. 16 375. 16, 17 322. 1. 17 91. li. 7 88. 64 401. lii. 9 504. Lamentations, ch. ii. 6 317. iii. 27, 28 112. iv. 1, 2 85. 15 317, 364. 16 317. 20 86. v. 16 86. Ezekiel, ch. iii. 17—21 140. 25, 26 299. iv. 13, 14 218. viii. 12 328. ix. 4 250. 8 249. xi. 13 249.			•	•	•	•	•	
34			•	•		•	•	
xxxv. 13 246. xxxviii. 4 299. 17 503. xlvi. 16 375. 16, 17 322. 1 17 91. li. 7 88. 64 401. lii. 9 504. Lamentations, ch. ii. 6 317. iii. 27, 28 112. iv. 1, 2 85. 15 317, 364. 16 317. 20 86. Ezekiel, ch. iii. 17—21 140. 25, 26 299. iv. 13, 14 218. viii. 12 328. 18 68, 246, 328. ix. 4 250. 8 249. xi. 13 249.	xxxi.			•		•		
xxxviii. 4			•	•	•	•		•
17			•	•	•	•		
xlvi. 16	xxxviii.		•	•	•	•	•	
16, 17			•	•	•	•	•	
1. 17 91. li. 7 88. 64 401. lii. 9 504. Lamentations, ch. ii. 6 317. iii. 27, 28 112. iv. 1, 2 85. 15 317, 364. 16 317. 20 86. v. 16 86. Ezekiel, ch. iii. 17—21 140. 25, 26 299. iv. 13, 14 218. viii. 12 328. 18 246, 328. ix. 4 249. xi. 13	xlvi.		•	•	•	•	•	
li. 7				•	•	•	•	
64			•	•	•	•	•	
lii. 9 . 504. Lamentations, ch. ii. 6 . 317. iii. 27, 28 . 112. iv. 1, 2 . 85. 15 . 317, 364. 16 . . 317. 20 . . 86. v. 16 . . . v. 16 Ezekiel, ch. iii. 17—21 . 140. . </td <td>li.</td> <td>7</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>•</td> <td>•</td> <td></td>	li.	7				•	•	
Lamentations, ch. ii. 6		64	•			•		
iii. 27, 28	lii.	9				•		
iv. 1, 2	Lamentations, ch. ii.	6						317.
15	iii.	27, 28						112.
16 .	iv.	1, 2		•				85.
20		15						317, 364.
v. 16		16				•		317.
Ezekiel, ch. iii. 17—21		20						86.
25, 26	v.	16						86.
25, 26	Ezekiel, ch. iii.	17-21	l					140.
iv. 13, 14	•	25, 26						299.
viii. 12	iv.	-						218.
18								328.
ix. 4								68, 246, 328.
8 249. xi. 13 249.	i x .							•
xi. 13 249.						•		
21. 20	v i		_			•		
	xii.	27						33.

								D. 68
Ezekiel, ch.	_::	28						PAGE 33.
Exekter, Cil.	xiii.	4, 5	•	•	•	••	•	259.
	AIII.	10, 11	•	•	•	•	•	259. 11.
	xiv.	15, foll		•	•	•	•	453.
		4	l.	•	•	•	•	98.
	xv.		•	•	•	•	•	364.
	:	4, 5 3	•	•		•	•	323.
	xvi.	3 45	•	•	•	•	•	202.
		48	•	•	•	•	•	202. 203.
		48, 52	•	•	•	•	•	396.
		-		•	•	•	•	390. 391, 3 9 7.
		49, 50 55		•	•	•	•	395.
			•	•	•	•	•	593.
	xvii.	18	•	•	•	•	•	
	xviii.	8	•	•	•	•	•	247.
		23	•	•	•	•	•	135.
	:	23, 32		•	•	•	•	168.
	xix.	12	•	•	•	•	•	203, 323, 325.
	XX.	11	•	•	•	•	•	318.
		25, 26	•	•	•	•	•	318.
		36	•	•	•	•	•	249.
	xxii.	30	•	•	•	•	•	11, 246, 451.
	xxiii.	45		•	•	•	•	432.
		15, fol	ll.	•	•	•	•	401.
	xxviii.		•	•	•	•	•	85.
		3	•	•	•	•	•	84.
		14	•	•	•	•	•	86, 87.
		14, 15		•	•	•	•	85.
		16	•	•	•	•	•	86, 87.
		18, 19		:	•	•	•	86.
	xxxiii.		•	•	•	•	•	140.
		11	•	•	•	•	•	135, 168.
		18, 19		•	•	•	•	140.
			•	•	•	•	•	299.
	xxxiv.	2—19		•	•	•	•	193.
		3, 4, 5		8, 19	•	•	•	269.
		14, 31		•	•		•	195.
		1—10		•	•	•		164.
	xliii.	9						7, 70.

			•			
						PAGE
Ezekiel, ch. xlvii.	1 .					328.
xlviii.	47 .	•.		•		401.
xlix.	6, 39 .					401.
Daniel, ch. ii.	31—33	•			•	88.
	34 .					11.
	34, 35		•	•	•	12, 90.
	3 8 .		•			88.
	39, 40	•				89.
	43 .				•	8 9.
	44 .	•		•		90.
ii i.	23 .	•				17.
	27 .			•		17.
iv.	10—12				•	87.
	20-22					87.
	27 .		•			317, 386.
	33 .		•		•	92.
₹.	26—28					376.
vi.	22 .	:		•	•	67.
vii.	3—7 .					91.
	4 .				•	92.
	6 .		•			83.
	8 .					94.
	9—13					84.
	18 .					96, 99.
	24 .					94.
	25, 26 .					95.
	27 .				•	99.
viii.	2, foll.					8 3.
	20, 21			•	•	83.
ix.	119			•		368.
	20-27				•	370, 371.
	26, 27				•	341.
	27		•		•	412.
X.	1-3.			•	•	37 5.
	11, 12			•		57.
	13 .			•		59.
Hosea, ch. i.	4 .			•		49.
ii.	2 .			•	•	324.

						PAGE
Hosea, ch. ii.	2, 15					325.
	11					219.
iii.	4					29, 219.
i v .	6		•			261.
	8, 9	•				456 .
v.	7					324.
vi.	4, 5		•		. •	360.
	5	•				300, 402
vii.	13				•	360.
ix.	101	2, 16	•		•	360.
	15, 17	•				361 .
x.	1, 6					361.
	12					14, 15.
xi.	1				•	327.
	1, 2					334.
	12					324, 361
xiii.	,9 11					361.
xiv.	2					246.
	9			•		241.
Joel, ch. ii.	11					104, 447.
	28				•	327, 443
Amos, ch. iv.	9, 11					362.
₹.	2					401.
	2, 16,	21, 2	2, 25			362.
	11					386.
	21			•		30.
	21, 22	}				315.
	25					316.
v ii.	16					300 .
viii.	9					16.
•	11			.•		327.
ix.	7, 8				•	363.
Jonah, ch. iii.	5-10					49.
	10, 11					2 50.
Micah, ch. ii.						361.
iii.		•			,	456.
	7					361.
	10					364.

							PAGE
Micah, ch. iv.	19						320.
vi.	2	•	•	•	•	•	320. 249.
V1.	7 , 8	•	•	•	•	•	316.
vii.	3	•	•	•	•	•	
VII.	3 4, 17	•	•	•	•	•	269.
Mahaan ah #	•	•	•	•	•	•	365.
Nahum, ch. ii.		•	•	•	•	•	365.
iii.		•	•	•	•	•	365.
Habakkuk, ch. ii.	12	•	•	•	•	•	364.
Zephaniah, ch. iii.	9	•	•	•	•	•	321, 365.
Haggai, ch. i.	1	•	•	•	•	•	472.
	8		•	•	•	•	366.
	5—8,	10	•	•	•	•	366.
Zechariah, ch. i.	3	•	•	•	•	•	246.
	14—1		•	•	•	•	366.
ii.	4-7,	12	•	•	•	•	366.
	11	•	•	•	•	•	321.
iii.	9	•	•	•	•	•	12.
iv.	2, 6, 9	•	•	•	•	•	373.
	7	•	•	•	•	•	12.
	9	•		•		•	367.
	14	•		•	•	•	472 .
vii.	6		•	•	•	•	316.
xi.	9, 17	•	•	•			194.
xii.	12			•	•	•	411.
xiii.	7			•			343 .
xiv.	5			•		•	362.
	6, 7			•			343.
Malachi, ch. i.	8			•			73.
	10			•		•	317.
	11						323 .
	14			•			73 .
ii.	6			•			134.
	7						432.
	8, 9, 1	1					365.
	10						429.
•	17						240, 365.
ʻ iii.	2						104.
	6, 7						365.
	•			i 2			

							PAGE
Malachi, ch. iii.	7	•	•	•	•	•	360.
Matthew, ch. i.	23						340.
ii.	20	•					405.
iii.	2				•		226.
	9						63, 331.
iv.	11						385.
₩.	3		•				390, 437.
	3—1	.2					41.
	5			•	•		175.
	9						275, 304.
	13		•				457 .
	14	•					13.
	15			•			14.
	16						14.
	17						28.
	18	•		•			437.
	20						30.
	23, 2	24					37, 72.
	24						270.
	29						262 .
	34						499, 505.
	34—	36					499.
	37	•					500.
	39	41					180.
	44						35.
	46						35.
	47						35 .
vi.	6						67.
	8.						68.
	12						37, 71.
	15				•		35 .
	16						51.
	19—	21					389.
	24						181.
vii.	2	•					252.
	7		•				485.
	8		•			•	423.
	-						

W -441 1	10 10					PAGE
Matthew, ch. vii.	16—18	•	•	•	•	303.
•••	24, 25	•	•	•	•	7.
· viii.	8 .	•	•	•	•	20.
	20 .	•	•	•	•	118.
i x.	13 .	•	•	•	•	150, 151.
	24 .	•	•	•	•	169.
	28 .	•	•	•	•	20.
	29 .	•	•	. •	•	20.
x.	8.		•	•	•	6, 199, 456.
	18—20	•		•	•	415.
	21, 22	•	•	•	•	415.
	26 .	•	•	•		443.
	27 .			•	•	13.
xi.	9.	•	•			123.
	13 .		•			28.
	27 .			•		123, 200.
	28 - 30	•		. •		319.
xii.	36, 37				•	447.
	40 .			•		222.
xiii.	8.					23.
xiv.	31 .	•	•			21.
XV.	8.					375.
	11 .					46, 306.
	17—19			٠.		307.
	26 .					149.
xvii.	20 .					21, 394.
xviii.	3 .					221.
	7.					79.
	10 .					43, 127.
	12-14					150.
	15—17	•				298.
•	20 .					69.
	21, 22					35.
	22 .					198.
	23, foll.					37.
	32 .					298.
	35 .	•				38.
viv	11					255

						D. CD
Matthew, ch. xix.	18, 19					PAGE 498.
	2 8					432.
xx.	12					105.
	16					147.
xxi.	21					394.
•	2 2					21, 487.
	43					484.
	44					11.
xxii.	14				•	147.
	2839	2			•	167.
	37					30.
	37-4	0			•	24.
xxiii.	6, 7				•	269.
	9		•			105.
	12					189.
	15					271.
	25—2	7				307.
xxiv.	2					412.
	6					417.
	9					415.
	20					37, 244.
	35		•			266.
xxv.	21		•	•		23.
	23					23.
	343	6, 37	•			380.
	35					74.
	40					389.
	40, 41,	, 44,	45			381.
xxvì.	26-28	3	•			221.
	39					459.
	41		•	•	•	487.
•	53					385.
	74	•				143.
xxvii.	64					411.
xxviii.	6					385.
	19					12.
	20				•	120, 484.
Mark, ch. i.	13					385.

						PAGE
Mark, ch.	ii.	17				. 142.
,	iv.	21			Ī	. 14.
	• • •	24			•	. 252.
	٧.	36	•	•	•	 . 21.
	••	41	•	•	•	. 165.
	vii.	18—23	3	•	•	307.
		27			•	140
	ix.	23, 24				. 20.
	X.	17, 19				. 392.
	xi.	00				. 21.
	xiii.					. 415.
		12, 13	•		•	415.
	xiv.	-				. 143.
		6				. 385.
		16		:		. 21.
		17, 18	•			. 21.
Luke, ch.	i	13	_			. 57.
Duno, on.	••	28				. 180.
		30				. 57.
	ii.	4, 5				. 472.
		14				. 180, 385.
	iii.	5, 6				. 330.
	v .	32				. 455.
	vi.	24				. 390 .
		27, 28	-			. 35.
		30				. 270.
		32				. 35.
		33				. 35.
		35				. 35.
		35, 37				. 40.
		36				. 10 3 .
		37, 38				. 35.
		43-4				. 186, 303.
	vii.	7				. 20.
		14				165.
	viii.	16				14.
		50				
	ix.	59, 60				. 1 6 8.

								PAGE
Luke, ch.	x.	19					•	105, 131.
	xi.	10		•			•	443.
		33						14.
	xii.	2						443.
		11, 12						415.
		19-2	1					381.
	xiv.	11						80, 189.
		12-14	4					3 88.
		26						263.
	XV.	6, 7, 1	0					150.
		7						142.
		8						14.
		16						382.
		32			:			142.
	xvi.	9			•			3 88.
		13		•				181.
		14						133.
		19, foll						381.
		20, 21		•	•			382.
		22, fol				•		383, 385.
		31	•					24.
	xvii.	3, 4	•					35.
	A 1 110	5	•					21.
	xviii.	1	•	•	•		•	75.
	YAIII.	14	•			•		189.
	xix.	8, 9	•	•		•		392.
	AlA.	14	•	•				10, 171.
		44	•					412.
	'xx.	35, 36	•	•	•	•	•	429.
	AA.	38		•	•	•	•	420.
		46	•	•	•	•	•	269.
	xxi.	9	•	•	•	•	•	417.
	XXI.	9 10, 11	•	•	•	•	•	133.
		-		•	•	•	•	
		12-15	J	•	•	•	•	4 15. 4 15.
		16, 17		•	•	•	•	410.
		23, 24		•	•	•	•	410. 432.
	xxii.	30	•	•	•	•	•	452. 266, 437.
	xxiii.	43				•		4UU, 4J1.

```
PAGE
John, ch. i.
               1
                                               13, 167.
                                               13, 330.
               11
                                               13.
               14
                                               120, 167.
               17
                                               28.
               51
                                               385.
          ii.
               19
                                               224.
          iii.
              12, 13
                                               173.
                                               123.
               34
               36
                                               443.
          iv.
                                               123, 276.
              22
          v.
               25
                                               167.
               25, 28, 29
                                               156.
                                               69.
          vi.
               56
                                               64, 455.
          vii.
              37
          viii. 12
                                               14, 330.
               39-
                                               331.
               9
                                               63, 195.
          X.
                                               195.
               11
               12
                                               225.
                                               195.
               16
               30
                                               10, 70, 120.
                                               169.
          xi. 11
               22
                                               487.
               23, 27
                                               21.
               43
                                               165.
          xii. 26
                                               197.
               28
                                               410.
               35, 36
                                               14, 330.
                                               227.
          xiii. 6-15
               34
                                               34.
                                               437.
          xiv. 1
               2, 3
                                               460.
               .3
                                               119, 486.
               10, 11
                                               69.
                                               8, 70, 120, 484, 486.
               20
                                               130.
               23
               27
                                               410.
                                k
```

```
PAGE
     John, ch. xv.
                     12
                                                       12, 34, 256, 270, 297.
                     15
                                                       12, 344, 389.
                     19, 20
                                                       484.
                     20
                                                       414.
               xvi.
                     33
                                                       134.
               xvii.
                     6, 9, 11
                                                       167.
                      16
                                                       414, 484.
                     15
                                                       10.
               xix.
                      36
                                                       225.
                      2
                                                       384.
               XX.
               xxi.
                      15-17
                                                       195.
     Acts, ch. i.
                                                       226.
                     26
               xi.
                                                       384.
               xiv.
                     21
                                                       447.
                     3
               xix.
                                                       226.
 Romans, ch. i.
                     3, 4
                                                       472.
               iii.
                     6
                                                       242.
               iv.
                     3
                                                       205, 237.
                                                       12.
               v.
                     10
                                                       12, 142.
                     12
                                                       420.
                     14
                                                       419.
               vi.
                     3, 4
                                                       226.
                     9, 10
                                                       229.
               vii.
                     5
                                                       158.
                     12, 16
                                                       241.
               viii.
                     5
                                                       157.
                     9
                                                       158, 484.
                      24
                                                       438.
                                                       331.
                     17-21
               xi.
               xiii.
                     8
                                                       256.
                     1
                                                       141.
               XV.
1 Corinthians, ch. i. 24
                                                       200.
                      27-
                                                       274.
                   ii. 9
                                                        430.
                     15
                                                       157.
                  iii. 2
                                                        456.
                      8
                                                        434, 443.
```

```
PAGE
                                                    9.
1 Corinthians, ch. iii. 10
                                                    16.
                    10-12
                                                    6, 10, 17.
                    11
                                                    7, 10, 68, 484.
                    16
                vi. 3
                                                    432.
                                                    292.
                    5
                vii. 26
                                                    355.
                viii.8
                                                    308.
                ix. 4, 5
                                                    113.
                                                    197.
                    7
                                                    456.
                    18
                                                    134.
                    24
                                                    141.
                    27
                                                    227.
                x. 1
                                                    7.
                    4
                                                    309.
                    27
                                                    63, 500.
                xi. 3
                                                    197, 456.
                    7
                    31
                                                    74.
                                                    122.
                xii.
                                                    38.
                xii. 31
                xiii. 2, foll.
                                                    38, 256.
                    13
                                                    18.
                                                    157.
                xv. 13-15
                    27, 28
                                                    123.
                    29
                                                    157.
                    32, 33
                                                    157.
                    36-38
                                                    155.
                                                    156, 157.
                    40
                                                    434.
                    41, 42.
                    42-44
                                                    163.
                    44
                                                    125, 156.
                                                    131.
                    44, 45
                    49
                                                    131.
                                                    156, 169.
                    51
                                                    132.
                    51--54
                    53
                                                    156.
                    55
                                                    422.
                                    k 2
```

```
PAGE
2 Corinthians, ch. i.
                                                     292.
                     15
                                                     387.
                                                     389.
                     3
                                                     132.
                     8
                                                     126, 172.
                     10
                                                     156, 447.
                     18
                                                     255, 458.
                     21
                                                     134.
                 vi. 16
                                                     7, 70, 124, 243, 336,
                                                        338, 350, 484, 495.
                 viii. 9
                                                     384.
                 ix. 6
                                                     392.
                    17
                                                     80.
                 X.
                 xi. 7
                                                     456.
                                                     130.
                     14, 15
  Galatians, ch. ii. 10
                                                     389.
                 iii. 11, 12
                                                     319.
                     17
                                                     26, 481.
                     19
                                                     26.
                     28
                                                     429.
                 v. 12
                                                     215.
                                                     141.
                 vi. 1
                     6
                                                     443.
                                                     120, 486.
  Ephesians, ch. ii. 6
                                                     122.
                 iv. 11
                     30
                                                     125.
                    2
                                                     12.
                 v.
                                                     225.
                 vi. 14-17
                     15 - 17
                                                     104.
Philippians, ch. ii. 8
                                                     384.
                                                     276.
                     9-
                     12
                                                     447.
 Colossians, ch. ii. 12
                                                     226.
                                                     292.
                 iv. 11
                                                     169.
1 Thessalonians, ch. iv. 13
                                                     172, 437.
                       17
                    v. 10
                                                     150.
                       21, 22
                                                     442.
```

1 Timothy, ch. i. 8	241. 24. 150.
9	150.
13	000
iv. 4, 5	308.
5	309.
13	442.
2 Timothy, ch. iii. 16	442.
Titus, ch. i. 16	49 8.
Hebrews, ch. iv. 8, 9	242.
9	244.
9, 11	37.
i x. 11	28.
x. 31	447.
xi.	20.
xi. 15, 16	159.
32	416.
xii. 1	418.
13	141.
xiii. 1	390.
1 Peter, ch. iv. 18	144.
1 John, ch. iii. 24	69.
iv. 15	69.

ERRATA.

Page as, line 10. Read Krasik.

١, 1. 20. Read عنا نجمت.

عد, 1. 7. Read حدد عمد المحدد.

لمر المراب المر

↓∞, 1. 16. Before insert (§ 6).

 \rightarrow , l. 16. Read (fol. 38 a).

12, l. 4. We should probably read hinds.

ai, 1. 19. Read coas.

17. Correct the pagination.

بنصت, 1. 9. We should doubtless read بناء, though both MSS. have علاء .

~~i, l. 10. Read **~∂ası**ı.

عد, 1. 10. Read معلم .

same mode of spelling adverbs in have found the MSS., e. g. the St. Petersburg Eusebius, (dated A. D. 462).

. جمعالی، حر حلمان Read با الم

معمر Read معمد .

. مهدلمه

Los o o o o cirk estra calmo . sirk estran ocalmo

eta beeden eeben win neith eeleng mei, eesen masen eisen. Ewong esturn eesty obërby et nle eub ourn eel fafuten. o o o o

جمعی می مادی می به معدد می به معدد می به معدد می به مادیا می به م

المالمة المحمدة . ومفد ندي مونفد محدد . الازم مل معدنه محمد ما الماله مرابع على الماله والمكم بعد حص معديم لعلم المرابع الملك المرابع عصدة . مراها موس مراءه ما فدمروه . عفوه المد خصره Kullaza khuazzh Lzaz. Kuiha ",aua kases " المعد المعمد [معمد] بعليه . مدينهم مدينة " مديا معمدة [مراهم المحتم محتم المناص على المعدد على المعدد له الله المعنة . المتعدد الم المعند من الله المعند الماسكة المتعند المعند المتعند الم حافظ له مرخوالم مودم سحيد . صنو مد . و و مده ים "שמיזוששורה שלמשושה לבש עצשנה האלשלב حماية تعمده معده ماله معدة محدة محلم قنهم . دوه عدم زده و معدم معدم بعد دمه عدم عنده ا . השוזשה הביולם "ההמשה השבי הכינה למשה הלעבם حون ددوجه هام حصنه مون تعدر دهمحم حل whäha ar chi ur . ai, ale andrei lucury

```
1 A. 22/2. m B. ....
```

n This word is mutilated in B., but appears to be lighter, repeated by mistake. A. has . lighter lighter. In lighter .

[°] A. 🗢 . P A. omits 🕰 .

۹ B. بشه . ت A. الم

^{*} A. omits , A.D. 345.

[.] برگدهدبانه ۸. ۳

[.] زروهما هم المحموز خوام. حمداً معدم . A.

[.] مح حدة . ٨ ع مح د ١٠ مح د ١٠ ع مح د ١٠ ع مح د ١٠ ع مح د ١٠ ع م
a In A. the subscription is Madad! Macane Assaul.

مصل بعدم دهم حميد بله حل تبعيدم حلاحدتمه ليعيشه . وسام لمه ويعيمه معامل . مديسرة ما مرمعة حصامح لعممة في مدينه حديثه محمده مهتب . حديم محدم مختب حعموصه . وعدم لمهم حملاحدتهم . مهمم بمحة حم ١٨٥٤ مليم حده . وحديم نقم مرحم لحسده . משלק בעודה בוכנה ובסוף השהם בעיד לשה בי האשם Landers report is air. siafus comers uhal روم معمد نما المام و معمد معمد المام المام و معمد المام المام و الاستانام و محموس والقام و المعنى و الم ميديش ليعسش . مقع دةهم حامدهما مصدني हामहत्त्व े टीटकडाला प्रता तकता त्या । यहां त्र त्या हिता व عل حدامة . حله لع مسع حديث منه دهم على مامة حص المداعة ، و و المام الما ممان ومسحل مصمه حسعتل . لم وزمه ا سلمه دیملمه . محعمد دنیم دبلن ممیدهی. صديم دمان ديمومين محتيب وليه سعدهم سحيحر . أ حدم " ومحدم ، بمحدم المحدم المحدد
- . ه. جدع ه د مارد . ۸. م
- . قدكرحط 🗚 ء
- b B. Mac a.
- d B. Lapar.
- · A. حمدكمكة .
- ، بعے A. omits
- A. adds here.

- A. omits (On.
- A. omits these words.
- ۰ ۵۰ جموه .
- · A. adds con.
- g A. 12002.
- . بزد ۸.
- * A. Δ=Δ= μ;σοΣ, B. Δ=Δ=.

Loosely . roles roses Ils . seletore سه عمله المعدية . ومن ماله والمديد من المام الم שב שב שב של הב במשמשמם " במשמש י של האמב ב. בעל של האמב ב عدداء . ماماليء معمد حنية بنا مديح مديم ماء ملع مع مع مع المحافظة في المحافظة المح Rhines over al come property بع محدم بت مختوره، و معيد بديده . ملاصمعل . Lower alfor . assorts ofthe . all so race wind محدثه سدة بصم وعدة عموده المالم هذمم لله لم ملاس کے مدم 2000 ، معل محمد ، وصل محمل کے محمله ما معطلا. كه محمم علمه مهدة الله ويس تهياله حربت قلله . حفيل حمالم لعه قد مجرد معصم حس مهد ما معدم حادة المعدم بعلمة عدم مهدم حدم ورحمول لم محسوب . محمود لهسترنه ، وملوم " فينه حص له سدم . دلدعه لصم وحدوم سعص .. בשום בבחלה מכנשם באבים. מודבולו בנשם حملعام محمدة بسعه . مهمم بندره elisa. East my fifth schooly. Orang

```
i A. omits کے and adds مے عمدہ .
```

- P A. 16400404.
- . هەقبىل <u>. ۸</u>

- ه (معده ۸.
- . مرتده بعني ٨٠٠ ا
- . ەبىكىرى . ٨ "
- x A. (отъёвь.

۱ A. رەھكىمىك كىسىدان . ١ A. ھكىدىك .

m Matth. v. 34, Exod. xx. 7.

[.] ځمدومځه .

[&]quot; A. (0220010).

حسنا محدد . بنسم حمد ، بعده مدد منده مدده ייביבים גדוף הציה אלים בים אבי בים ארבים לי مذيله علمه دينه سعيعه ملاءم المان معمم معدة . محمامة المحمد معمده . معدة محمادة . השפה בגבשה האשפה בלה הכבה" כן مهدي مهد مدهد مراكم عمله ملمده . مهتمع ملك . ملاءه معده. حدة وأه مهموه على معدم المعددة المعادة معمه دفقت حديث (fol. 173 b) معدد معمد معمد -«مناع، حلس، معمع نام بخليم به معمه «مدم» ceaston sonison, exiltor discret suco حجم محمودلمه لمه حله محدد . المعتم مسحد معد . والله عدم ومدن المعدن المعدد الحدم معدم د بعنام ، معنون مناه ، معنون و المعنون و المع محهز حييهة, محميزه حعقاله. • ميعه لحيمة, لحييهة. ١ منعص لغمة حدمة معركه . ملع ممحل عد مصنة لحدل ملحم صمه حدمه لممح دميل مصيغدة

[•] ۸. مکم .

[&]quot; A. المكومك، المراك , and omits المكومك، المرك حك .

A. بمحده حصده ۲ A. adds مک .
 A. محده حصده .

[•] Jerem. lii. 9. b A. merely \(\subseteq \subseteq 0 \).

ه A. adds حمامه أعدا بدام ه A. مالادمامه .

[·] A. oweni.

B. - Gass. A. omits the clause.

⁸ A. adds のとこ h A. このここう.

ו א. סוביבוס.

Kalal anala . Krom also Kala Kusina . pleioks ورد وسه . والم الموركي و محمد المحمد و سمهدونه على وهمولم للهوم وحدونهم حلكه في المرابع مل عصمه لسلم . محم مصل ممنه لسم عملمس מל י. ביושה במששה . העושה השבים ישמר זצם تحسمه, طعيه . ولم يعجم حجم بحجل . مهما سومه على المور مر حدل ، الم المديلي حمده ما مل عده . بصمععد براه أ. مصمع ل عصده مصامع שמבסם, אכול בנבנסאם. נול אכא ואכן כוא בניא המשמב المام الماد، معتمه الماد، المعادد، الم المعمودة عام المادية المادية المادة ا KIO KALIA KOOH KLO. OWO LEET KALEL OWOLET . محتد محلس محمله مرام °. مدعد معمد ماه . Kusta khured kour or . plejakl basisa محدد العدم العدم المحمد معدد المحدد . Labash Kla awa . Leer Kelo dal acae . Kisik . سرماه معده مناهم مناهم معدد ماه حد مقامل ملات ما معامله المناس . مع معانات سانات

- ه محدود A. اهکسه . ه طلبه . ا
- Jerem. xviii. 18. ما العام عن العام الع
- g A. 102000 . h A. adds 여고 .
- i A. omits بعد . أعذ A. عند . Ezek. xvii. 18.
- k A. LASOS . 1 Jerem. xxvii. 17.
- ° A. احمد . ه م .
- q See Jerem. xxxviii. 17.

بحمديه الدين مهدر المحدد المحدد والساء سلم ی مله منات منات داد ما معدده الله دسم محمد ، بيسميم عند المخمور مرساحه ، محمد مرساحه و محمد المراسعة ال בססובים השלם של מברשה. שיני אמו בסבהיהו. וועודה בעו דושהעו עמוער בשימע יעועו المن ومحمده معلم لدم حمته مامم ممصدم معلعه محدد . مدلك مهدم مدهد . عدد معامد معدد معدد معدد *. معدد معدد المعان مدانة م סובשםם,." הנשבה במוא כן הכם השלא. מאשה שהדי ereus. object same it ereus. Lius raphs. معده (fol. 173 a) بتما محمده محدده حبه فلاقهر زوزده ديمودي . محقوم مخلفه دحمي השובה משובה בבשב השלה הנודה محر حاة م و لله حجم تعالم و محاده و محاده و حل حلم دحل . محضه دعم حماسه مهم لعم لح Muse Likens . pleioks Kisik . Likens تحدل " معه دیله صحفه محنده . منه لصور المنامعة المرامعة المتعام المحاتمة الم

- ه م م م الم علم . A م
- P A. adds
- ، مخصصص مدح مدد .
- * A. (02200).
- . هدانمكم ٨٠
- . حمده عدام . م
- A. 0122
- . حجد المحمد الم
- . محمحه در ا

- . سب وقلاحم ۸.
- . بإمعنى ٨٠ ٩
- · A. 11.
- u This clause is wanting in B.
- . کنوبے سے 🗚 ۳
- ه معند ۸ و
- See Jerem. xxvii. 12.

له مند " حديد بن خديم المناهم نه و المالال معدد محدم المالمة معليه لعامة "عمد . مصدة عنه ويا منه ممد " مهله האלשות בא האליבים . איף כא האלשות שלה האלשות دنعه دملم ومحد مريله . محمد نما تعمد العدم الم بمعملتك مامعد عد معامر صنيمصر عجه ديمها المدورة محسور محسوم المحلد المحسور ا حمد معد مهمم حاء معس مضماعاه المصل حمز مص . حد مصحه له والسبر الله مصر له مسعر مست دله حدة من من حان من مند مدلد مدلد . محة والم المواكر ، معميع ليمنعن جوه حواهم، سعم مريد حصحه . محزه له علد حلم وحدل صديم عية بحمدين أ ممسته معتده ممدله لحدل مامح صمه حبه بمعنة بم لمام معجد غيب. مهميع لمءميه דגם בבלבסאה. סינים ובסבגיים אלוב מאלבלף משביבת השבים ל בשלשם מארב הלא ביור א מארבים ح قبر حمامه . " احدة المناه عند معامم بعق صا

- ▼ B. رەمىكە .

- B. (a).

 b A. omits (on≤).
- ه ۱ المكومك . (A. omits منك . ه المكومك . مكرمك . المكومك .
- لا A. بنك را «بده مدمعكند». ١ A. مدمعكنه.

. بىمۇ 🗷 🗚 🏲

" A. أعداً.

دعمة المعلامة مهديل وصف تهدي لحمح المحم مهراه موذع بعا محامد . مدمه ما مسوراه השבש אנה לביבה כם הנולא עדא גמבו לו noesedy no upidy. Ely ex dyes city obese. ecemb hub try. Escri cloo, seem sécip. hypi حضة ملاً . مص حسيت حني صدنه أ . حسلد نصحه حنته محديل عبا عقنه بل الملهم عحقم أنهة معتصه « « بناعد محن کے بتعمه « معتصده حد محلله نه عدد مرسه محده المعدد مد معدهاء ميلانع مها عليه عدد عليه الم . مل مل بد ابد کمعلمه عل «مصفه ملد ، مونا מאכים י גובות הכן של של של י כן בעצא מם. בע מם ביו لحديله ححمقهم ، بملهم مهنة هر مل سلقم وبعصة م אלז. השלה בש הצים הל בשם שהם . השלהז שמושבם بعده م الله المرابعة المرابعة المحالمة المرابعة عبنة مام معامل . من مديم مديم معام م

t A. omits on.

. حمجومجون ۳

متعل عدم مصامة ومصمع بناه . مصام فدمة صا . مصام مدي ما منية ما "نحري بنه . نحر ما ونخر وحصمح ومراحة ومراحة والمراحة والمر rises Loope 1 see . Amber that all rise al معمل مراع : بسع عفه مدخيف . مصملم ومدعم خمحه عممة . مخر دنهم بلاست حديث . خر دعون ' בש העוד שם אבי הושה אידו בש מבב דך י סמוי גיבי تحر هلم عمقنه حدن عدنه م، تحالمه ععن " المناهمة دم صعم مدم ملهم نخر دنخم محديلا ححمحاه . حبل بعنهم حرمهنه نحه ححلعيماه . * عه ساء . مصامع عوم ، مدهنمه معد محمد ماء المست ماه الم دعمة المام حسب لعمد المستم حمد مد تحد مداه . مدعد خدر بن بع مدعده المام من المسلم المام ال . مهامسام محد، هنام مادم حاسم، معلمه . مدنه The centry is place, a work is well in the control of «حصرة عه حلة . حاء معاصم ، م صعفه على مصرة

```
° A. المن ، P A. راه .

<sup>9</sup> A. راه .

<sup>1</sup> A. راه .

<sup>1</sup> A. المن .

<sup>1</sup> A. المن .

<sup>1</sup> A. المن .

<sup>2</sup> A. المن .

<sup>3</sup> A. المن .

<sup>4</sup> A. المن .

<sup>5</sup> A. المن .

<sup>6</sup> A. المن .

<sup>6</sup> A. المن .

<sup>7</sup> A. محت and omits حب .

<sup>8</sup> A. adds مت .
```

^{*} Matth. v. 34—36. y A. on-mico).

^{*} A. ोम्बर्ग . * B. प्रतं .

ه العال . من من من العال من العالم ال

d A ωσι σιλιερώς, B. ωσι . A. adds 20 here.

Kas as ". Kasas adu anoila aila Kakl تدملهم معدستةه، ولحل موللهما . لحلم حلمم بمحم מגם אלשא . השובה אנו בינה שם אלשא מבב שבישו . השל האם لحلة محمله مع يسم بده معم يحمد محدة معقديمه والم حفيد للص عند الم عند الم عند م רבבים הזמשו °. תששבו משלש ישתו עיר . משלת معدد عده . مع بنعه حمديتمه حام . مماحا محة . ؛ تححه صلى حصفة الله من حصدة لم . ولحم الا تسم בנו . הגמוד אבי . מ בפסבמם בביבי מבלבמם ليليا ممسعة حديم ويوسل الملهة وحقويهم دوني حده . کے تصبح کا دست جه کالمک ، محدم دوفع ملهم لم حدد . لم عذب له دسد جه ملهم . حفد ملعما بهذه ومقدم محجه محمد وخر وكالم المام عمديقه, بماسم. مديد هرا بدعاهم عدد. حيل المام نعمر . حديقه ومونع ها نبند كاء batal. abai. all described was assert معدد من المحمد معدد المعدد ال لسدنى ك لمعدد في ينو محصم مالهم دني

- · A. langoo lan.
- Titus i. 16.
- ه ه محکته .
- i A. omits Joseph.
- k В. ⊶о́т.
- m A. جمع .

- م A. omits ماه ه
- f Isaiah xxix, 13.
- h Ps. lxii. 4.
- j Levit. xxii. 31.
- ¹ Matth. xix. 18, 19.
- n A. %do (10.

کے بعزہ 'حکم بعر نحک، حتی مخت مہر ، منصور . منهم بدء م مرسك ماه مك منه من منه المامة اعده . محنع ها المحدد ما محدد ها غصمها حا . حدينه محلع بني حمام مهدي . حوصهد محدة منعه معتده مديعه مناهم مديعه منعه مديعه منعهد مديعه معتدد مديعه معتدد مدينه معتدد مناهم مديعه مناهم مديعه مناهم مديعه مناهم مديعه مناهم مدينه مناهم م ەتخىم. ھلى داھى دۆلھە تحدد تىلى كىلى لھىل. للعصعم محتد حقيد م لمعدد . محد حند المدر Kla . Khaisoa Kla Kia Klak . Kusias mos dul المحزم دوه و منه مرس عصع لا تعام محل علام محل مست. " oihu حسله ملم همانته . بنوب بخته علم ala. Luaz [kalake] (fol. 171 b pellusa. khaksal منعدة مرعقد مصامه باهه . محدة مهديه مهدة . त्यक त्रीत . भ्राया त्योरत " op aprarell . त्रात्र . مه مانح من معمد لف معدد لف محمد الف مساحة . عمله عدم حدم معدم المساعد المرابعة تهرمه عمل لط حدم . مله حدم لحة مع رحسه . سم المراد المراجع المراجع والمراجع والمراجع المراجع المرا otori i otoru otreum i Licoko er ura ejod مرحم له ، معند محمد محسد . مهمم له

```
q ];معن is not in B. r A. العار .
```

[&]quot; A. lamo.

المعنا المحبد (محت المحمد المح

x B. σ1. y A. omits ← ...

[»] A. بمحس . • A. سمحس .

Aub Laster " sentero . el es 1 rasia men l'aira . وحلله مدنسهم . لحل مع عمله مديم مله أ . مع محمه . المسل بد مرام مرام مرام المرام حلس مد عديم حديم الله منعه عل حديد مد سامه תבלות משום הצושם הנשם אומ אומ משום האומ סת مليل . حلسه مهم مجم . دسم مهم مالهم . مسم المسعد . والمراز والمراز والمراز والمراز المراز المرا مامنة مع صدية كم محدة كم ويعدل . معرف المحدة سعة . مم يعمد يعلمه . عيامه بها ماها ماها الماها ا . Kaliada 'Kujak Kzado aaja kkluz andza دلمه محمومیده تخلی درنده میدهم «مدره» معجمه المراجع المراجعة المعلم المعلم المراجعة ال سعقد حدمه. حقر حدله. مه دو مدر حوزم בוכן אובוא המאק בובוא הכול אבהוא הסלגה سام الما المام لى ساملە. دەدىد دەدى دىدىنە محللە دى كى سوسامىمى. where . reach seas the rely of them ملك و المراكب و المراكب المراكب و المراكب المركب ا בת . תוצום מם שנת 'מת . תשבש מם שות . תצש מם אמשבן בכבות ואמו של הנא זאמם. בכבא

h A. Land Jasons.

i A. adds on.

j A. d.

ا (دنسا مقصلاً ٨ ٤

1 A. haioha.

. مدارس . ™ A. مدارس .

 n B. \leftarrow

P A. &.

· A. أمترا كلم أ.

و بعده ۱۹ ۹

A. omits o.

. Am Los Kess Agen. uspos ext suls and لاتناه "منة أد لا في منام مهم الأسال م فاعده حمله . مناهم ماله معن مناهم ومعلما . مناهم colucted. Kusio Kubes Kuik Kuik ". Kakeess حعمه موديم وزير بالمرابع عديه والمرابع المرابع معتد مدنسه والم معدناء الها مدد ادر عمر منه والعبر عدة في المرابع المعلم الم محدد محدده حديد منه منه داديقه منه منه whis. only teaps cless. with early exety thaty. onew, aid. onless ch نحمه ، مين تمينحه ممدعه عمد مرهمان دخمه التسبي . « المعدد مست فيد نعد . مصه مهمده مفددة ، مناه - مناه دسته مانه مناه معنه ماه دهنته . مناه - مانه دهنته الم هسقه مهم پدنه حهنه، له هدم لتسحيم، له حمعت للبحمل له حمص له عمل عمقه. له صعصم له عل لغتم. حج حصه خوده له . محم وحداس أحسه له صعم . ين منهم المناهم لحل حم ¹ حره . مد نم له ساهمه (fol. 171 a) و صا سعمدم . مدعد

- . ەكسىكدىر A ،
- ه وقدم A. آه ت
- **▼** B. |2| msco.
- . هزمل در بمصر . ۸.
- Δ. (ΔΣ, ο).
- . در (۱۵ .۸ ،
- ۰ A. Asp.
- g $\sigma \Delta$ is not in B.

- . حنما و 🗚 ۴
- * A A2-01.
- . عدهمجم ٨٠
- . يەقسىر 🗚 🌯
- b A. بنگما . 2 Corinth. vi. 16.
- d A. Ail 1030.
- ' A. omits \omega=.
- h B. d.

جمعيه صعب محدة بن رحيب عمل لمل ديمه به . معقمهه معتمد العلق عني . والله عميم حمله . محددنه صحبه حطف دنده و معدساه، هدنه בלה בלה בים השבל בה לבוצה הובוא . מבול B נשיד א مناعب اله (fol. 170 b) وهام بالمورسة منابعة المارسة ا صحبه، وحدم رحم سلهم حسم، غلام محم محدم لمهامات معمد حموديه حقوس لحنامه، هست وغسامه مرد معقبات موري المرتب المربع नंतरी ्वका ३३ रावा ै. त्या रावा क्रेक्य३३ ७८० outy. seinth es het even church. Ely po «بستغت . هنه <u>معلم معنمه</u>م سبعه . مضم مصع h as socies afred." cours by aster our sid. eireirung by en saican duiton. or of parties حعقد عصبه أرصبه لط مر عصه . معفمة به للمسل مع مهزيم. لم مندم متدم، ولم لمر حب مقدم. عنه حلح، معديه حدة عدفي . ساله به بعدد في معديه مناصه . محلاً « به محمد ، محلم ، مصلم مملصه حلك ديمية مذيل . مسعيه مله ممعم.

```
ه ه مونر B. طحکت حیامه و .
```

[•] A. 22.00. 1 A. 20.000.

i B. jod. i A. باهم and illa.

ا محبوطه اها اها حمطا . A. اعدا

ا A. اکسنے . سے کہ اربیات کی استعماد .

[»] A. Asi حموات. « A. جعم حمومت.

P A. [عم] حكونك، B. حميديك .

اند ماله به مدینه مدینه دمی می ماد مو ماد لمةسمى حلقه . معله بصمه مدحمد بن لمه خر سال «بعجم، * لخر سهز «بحين». لخر بعدم «بعزم، الخر ديك من ماده من ماده ماده ماده ماده ديم كراه . مرامع بعدمهم، احقياء محمد مرامع برام بهصيع حل ديم عديمه ، بهصم حص سحهم Leoi-roby. us by thusal fusty ciolin. ' Ly Li certoa " circan fuento es curaté. als سيب صفعلى حيل عملي . لى صفسك و عبه حلله . fer sex. us freshv. freshv en oernshv ده لعمد بعتده . منه به المنهم عصب . فحاسم به بيات . ف . عهدس له شملت وروعه و وزيل حراك مدور و التام المان من مناهم و المان مناهم المان معحمل حلم خمدة معمد، حمله معمده مهم مستم مدید مت مدید مدید میده میده . خلعله من مدنه ، مهم عدنه ، منهاء من علماء . مناعله مناع منه مهده . معنى مدن . مسعة حلل مهده "הלהם. בשלה השבי בתי השביא השלים. בשביא معصم حره . محد الحد المعلم حر . بعد لا لمعوب

- P A. omits in. q B. So::
- . كفع بسما بيعزمي . كعد سهد بيهدر . ٨
- A. adds محمد مدا اصا .
- " A. omits yooksee. ТА. Ф. А. С.
- ▼ A. adds ← . * A. y20\(\(\)0.
- ، ۳ خمه حناه.
- * Add (= ? or substitute (= for (a)?
- * A. omits these words.

المعنف " تسعيد . ماله العالم عدم عنديم لعدم عديم المعدد العدم الع المحنام حمل محل مهاديه المحرار والمحمر لم بالملاي بلاعضيم لمة حم مستدى ، ميلالمة م مي حددشه هستعى . שבוא שכן בושה השונה בשבה בשל הבולע. עבא בושה אבלב ערל . משט בסשם המשט . הביווו השו שלם تحصیت کے مصن درنے مصن (fol. 170 a) . حصیت مسحه ، وبعل حاتم عد مسعم عل محن . محمه منه حلم لحسمه سبب. محمدم سم حطام لحعمله حم تسحیم. حصر، تحیم ک له محلت محصمه م لمنده معمد . هماء ملا مخعت مه عمد فهمعمل لما مرتع لم غلم ماله مسهم ٠٠ محمد قلم مرغل لم حقله. حلك مبعميه وحمل ادم حدد منه لحمحد المنعد، حدي ام يعن المستعم، محتاط المناط لتربيعا . مسلم لحسته . محانمه المحتم المحتمد المحامدة مانعام . معنومه لحرته . معنوا المعنوب اعه ". حدقه ما المحمد ". حتما المحموم المحمد دة مدة . هام مدع م وحديم لعدة من عدم هه

```
* A. (0;22A) . B. A. A.
```

. ٥ محدیب حقیس کعمالاً ۸. ۵

۰ A. رحم محن . ۱ A. امت ۵۷ سابه.

ه A. adds الم منح مد منه ه منه الم علم الم الم علم الم الم الم

i B. Auto. i B. Jarato.

ه ۱ م اکتربط ۱ A. اکتربط ا

A. ابعة. مكتوب A. ابعته.

° A. P Isaiah xliv. 6, xlviii. 12.

ه بخصر ۸. اکبوت.

صله حمدي، محمله مهداف مديم. ستحم حقالم، المختل حسم، قلم للي محدم، مسم مددة. سه مدنه سه منه حسن عصل ماء حوبتهم مستعده حدقعه لم حصحب نعه. م. مهتسهم. مطله عقبلم. سعب سيب ملح الله دهم عصد ململ معد دمه ملام الله L dul . Kis was aft says ich L المعلنه مسانه محام محام الماء مه بهاد، مدخه جو بهاده مدعد نيل موده بهاده منح ماد م معدد معدد معدد معدد معدد من مون معدس محته وللشه موسله תשם השוב במות . הפספהים במות במות במות במות ملعة رحسه . لم سذم محصم علمه متع. محسم معمله لعلامم دة ماه به ما معمد محمد عبه برسابه . ومله سعدس مناز و أصحه و تعلم مناد مركب العمل الع Lian. Reservices . Reservices - Reservices منح. موم حدورن حسله زدي ودوي مل محتجم معل تهور بهزير مرامه مرام برام المرام Line of a property of colors, who are colors صحه دسله . مسعده هدستاند مهم المقالم وعصفه . aresta, there's out icoho. with techan حد لم ليس محسه ليسمد فالعصد ملسقص معدده مديد حمة حمة حمدة عدده وعمدتم

- ، کا جمیابہ جمایتے ۔
- L A. omits on.
- . מבצה .A
- ت B. اکمنے .
- A. omits رعا كنيك .
- . محملاً سيأ 🖈
- *" B.* اعكما .
- *™ B.* ነው ው ል ⊃ .
 - . بعده ۸.

3 R 2

معدنه لعمد دنيم محسمه حملاحتمس. محسم ليحيم درم حمده . ممادمحه له دولدات extens. beed on thous of what indeed . overy to the trans was assent the things the transfer the second of was. out " icohy et syales aleshy. ecsh . حلعه نصفت مهمام معنسهم أصعب تحديد الاسام ا مهدلة صعه دوسمي مركمة . ورفل ودوه محمد حمة حمياه، مسمية المرتبي مسمية المرتبي مد the trees. one i copy. The human or mens exacts. ones presions of contracts Lowlass downtr Less'. Lesaul disso rooks المان شرعته عصدهم، للمام هم حمقعمه، وبحاء محماء حدوق، درونه . محم ً كلك المدة وص . حدوق المرب علم المرب الم عدی حدمت. معهد مع بصمه دیم دیمت دیمت hanco . Kias "KiahK at , öankla Kunul معنوما منه (fol. 169 b) معنوا المحادد chadi enolume. oejadum, lury. oemd men inoes. مصمه مركبة مركبة المعامد الاقتصارية والمانية المانية ا دةسمر مدم حلك دحدل. سه حذب عد عدديه وعصر منه مدنه مل دعمل المعدد علمل المند

h A. Acam. i A. Acam.

نا ۵. ومدن ۱ ۵. ومدن ۱ ۵ مین ۱ ۵ مین ۱ ۵ مین ۱ م

¹ A. که . ش A. له ۱۵ ام کا .

ⁿ A. сользію, В. јзію. « А. Астро.

٠ حتمعدا ٨٠ ٩

The words (2005 % are wanting in B.

מגבישי. באבי מבד בבין." הבה שלהיון. הבה حمدين معد معدسين لتسحيب حصده عمد علمي محل حجمل . ساد سعد . مرمه " محمدم . الفحم نعب عل عجره درسه. عل دمله وسند. عل حدقسه المستعبل عل مقديه استاب على منحم الماءها علام علاقيه وستلمحس لل محدة ملى . معل خريره في معلى حصفل . مددة عجر. مدمعة دحر. مدنعه صحر. יים אך בסבים טושובים פבשוקים בי בל בל ובאא נוחבר ململ فن الد تحمد الملك ملم الملك دة مام دة سحبه . عمد لم الم المصحب حة المولد لي الم المركة : فسم مل محمدم المركة على مركة على المركة المرك ماديد ، داء ، نعمده مامعد سام عه سب امده نمسه لاتحد علمه عصد علمه مهد المعدد المحدد ا مدفونی حداددت سه هنده مدم کرمه esabe. The Estab Lease. orderia solue. 8. ستسلم منتجه المالا مو المالا مونية المالية word dues . asial desto read description ordel copin. Daech john chim remm.

```
<sup>t</sup> A. حا. من من من الله عالم الله علم الله عالم الله عالم الله عالم الله ع
```

[.] در همرم سع . در موديم سع . در مودسه سع ۸ .

^{*} A. 203.

^{*} A. ¿mao ¿¿¿no. y A.]o.

[•] ۱۳۵۰ مناه این است.

b A. (A22020. c Jerem. xv. 15.

[.] مدهور هما الم هنده وحدا ۱ م

[.] ٥٠ أسترياً

معتد . مارحد محام ما ماماس مامه . مرحه ملح ركية لمهم لحميد ملحديم حيم لمحدمه. نه، زحيم حدم حدمل: بالمعنوب وكيم المعتمال له منام به تا ما ما المال الما uberbut loky letoes. see Llobs. oach حجمه عدد محد محدد عمد عمد حمل الماد عمددد. ones " at arey every worker outse why: ous seisoby. It biry "ciossy. old beag" ensely. Les us seeks thisy. Less' ترقعه مولعه دنيف. حونه مدين دمته معلق. حم نوسه حم. لم اله فن العلم. ولم المعمود حة صعه . دو لمحن هم و عمل . دو حدون هم ويعل. בד עבסבץ שסץ אומול ב. בד עבוצין שסץ אפחל . בד عدم موم محديث . حد معمن ممر عني . حر لمدم سحمد عد له هدنه ، مزيل لهدنه ، عد سلس موسام بدا معد مراحد مل عدة الم عدة الم سدب. حدده وزمل. دعده مدنه. عددهده Lod es la oign. nexabon, exal, es la chal (fol. 169 a), mades . wylrk the sa last a, madeur سلمي دو سن حد السهد فعمل حسمه . دو احد عمل

```
h Here recommences the text of A., fol. 168 a.
```

، دلاهلامي . Α i

i A. **%⊐**o.

* A. حستع.

1 A. 202 203.

m A. woon.

□ B. معنى . كانيمنى .

· B. wast.

P A. احتبار B. احتبار .

a B. wornhand.

¹ A. حسباً .

٠ ٨. ركونت .

ومحلي بهدم حعمدم مي محمد وهدف لسلك ومحمد وسك Kin zun Khuareh inkal paula indu Klima वक न्यू क्षेत्रका प्राप्त क्षेत्रका क्ष्मित क्ष्मित क्ष्मित שנא כן. נוסה בא באבשה, האב שם מהא בן. באל אסשבאס אין שעתא. השוא היי שעתאס אלי איי שאסטש ست لهده و برين وعدسه حموده و المالي . خصاصه المالي و المالي المال هر حبرة م عكل معدمسلم. ومعدد لك بعدسه، به esen mo. oer La circircam, mo ririg mo. aua بيغ لحمل مرخم وبعدل وحيد عملك ومعلور سته. مسه حج دزه سيده. له منه لحفل مل منه لحمل . له منه من مال ورحامه مع محمل . لمعمل سته. مل عنه (fol. 168 b) منه لمحمد منه المعامد منه المعامد منه المعامد منه المعامد ال محالة با هلک وردوم و وردو الله الله مله بناده لمله. ولم رهة لحدة م سعم وحمله. ليل لمنة ومامر عل صديم ويروقون وليل وحصلول عصيمه سعدهه . محمد محمد محمل محمد معمد سعم عدم المحمد الم مهمه برلمه. معجد حدمه. به دبملام سحمد تصمم عدم ماهم فحص معمد ماهم ماهم عدم معمد ماهم عدم معمد المرت المرتب ال مرده والم محلم لعصما مهدد مهد لم ورود حصحمه. معدن الله مدم المعمد ا حقيم عفية م مه مد الاصفه و معليم محمليم مدحيه . when the search of the season. It was also were the season of the season رعا مبه سقه حوليم مدحيه . ممله مبه لحم محصمت عحد علمه . سم نمه حسلم حمليم

g Matth. xxi. 22, John xi. 22.

f Matth. xxvi. 41.

Kelo in age cien comedo clade. ee pri cele حربكة مطعاشع بعمامه خطمهم معافهم معافهم حسله صلع معمد مصرعته مامنة حدم. صلع علم ميحة سلهم متصمص (fol. 168 a) جنس محل محمصه م معاها مه فياء . تعمد لم فيم مهم مام שבה כבן ושבט ביול לאלים . מאכי לי האלים בשאה י. ישה השלבה . הוד בשם הודם . בסטור ,ם באסמכן שבם בצבשה וצא המובל פלוא הלבי כנו. سةزه هم عمديه معلمه لمهمه . مهمة لم حمليقه، مصممي حصل سبه صصحبنه ببحية حير ملمد רבובה שב הבש בבשאי ולבא שי בבשבים בין الملع . الاحسة حدم صحمة م حلكم المحموم وحداله לם ועבא בעני העם בי אות בעיא ובן כבים الانكه حنفلس مصمه . حسة منفحل كفما بع غدء، mles on to roush sich abermy of in salus Ase eselobo. . . . usu en den innen seise b بمانع حسد مل سعوب بسام بماد م بهاحدنه دم نصب هديم لعية بي معدد لم المحدم نحم بمانعم حم ممن لمله مدير حم لاسحم השבצה בשה בשה בשבחם השובים . משובים en linder reeze. reizn eg ndodes ozrin lote. kikikun ho me castam tata la elin ciacas

c John xiv. 20.

John XIV. 20.

e John xiv. 3.

d Ephes. ii. 6.

معد له حماحدا حجده عصة لم وبعدة مدهمهر . در لل برا مدي المحدة "بسار مل علم مدية L cel ez exxla saca. see dees durens." عمة م ين حصد عد حصه م الله ين مدد دمدن مده معفله. دد نفعت حر باس عدسه. معلمه معده عدد معده ماحد، عدلمه معده مدده معدسه. محملم وحسمم المحمد حدم ولمرام لعمازه ماهد هسم لحصد هده . حده لمن تمدهمه ومحدة ومحده وفي علم حد لك معدد حده . مع فماء صفحمه با زيد بصلحد ما عم عمره KEIK is yok Kursal iss book Kurs Kl sacha دلس عل حد مسلمه، ملحنه م الملاء سحة. عبرة رحم لمل وبلهم مناسد. ويرجم است حديده رديم. عدة لسلمن حدهمه منسمه دسمه حسله في مله وصعه لحد مهنه وحد معنه oyra Lua. ofei e, elus erch heashs. وعد برحه سه لحمزد لحمدلنه. يعم لم مر مدلسه hazur Lea ezer ire i ezer La ezer Kla سه معمل . والعمل من معمده بدر معمده المعمده المعمده المعمده المعمده المعمد المع المناه المحمة المحمة المحمدة المحمد ا صمه لحمل لی حد سامنه حم دصعه شاسم صمم صهم صهم حصوده عدة لمل . مع بالدور معلى المعلى المعل حجر ديمهم لمه . فخ وحد دنه لي سه وربعة لهجني.

[™] A. ← Matth. vii. 7.

[.] بعداست . ه هم الله على الله

[•] W. A. Acoshi.

c Here a leaf is wanting in A.

حتجم . محة لصور بنة لصورتم . المعلمل حدور cleabn rhlan. abbuac. Lex ruce enir. . محادة معامعا محمد مند حمصد، الأعمار الم . תות בשם תותם . בפלות ב בפלות ! . i את בפלם مراعة مع ممل معلى عند حرة ™. تفه مسلعه المساعة " أيصد عدام . ملاء موم مل من مراحة אניםם . במש הישב "השושה משבים. מובוא במשלה במשלה אבי האשבי במם באשלם במם. בלבבן בעצם. حله, عصمه مبلغه مهد سلعم بلغم. مه لد ندهه معد لعم يزوهم . مهمد عمدة لي ، ولا عمده عمده بع مادة 'غصده . صعع مده حل حددة بهد . محله . ram pui (fol. 167 b) what water advance water حمل دهلم موقدت محل مع عمد حسير . لم معمسي المعنون مع لد عسم حسه مل عددة الم مه حمد سر عدر سر ، نوع مدر الله مدر ال المراعب المالي والمراعب المراعب المراع

```
. ילבה פונים A. i
i Matth. xxi. 43.
k Matth. xxviii. 20.
                                     <sup>1</sup> John xiv. 20.
m Rom. viii. 9.
                                    <sup>n</sup> 1 Corinth. iii. 16.
. برگستار ۸
                                    <sup>p</sup> 2 Corinth. vi. 16.
9 A. اعلنا John xv. 20. A. عا twice.
```

r John xv. 19, xvii. 16. * John xv. 19.

٠ ٨. ١٨٥٤ ٨ ٠ ^и В. 10.

٧ *B*. حاً. A. omits this clause.

^{*} Altered in A. into 22.

سق محدي ساعمد . عدام بعد سق مدي سات שבש משבי . הפלץ אפב בבין הדולים . אפר על שביא سلصد . مالم سته سموم مراعم . محلم بقلم عسر مالم بست مصمح عب سدمهة م ، محله ممدم مهتم حكم. محلت بعة "مهم سام أم تعديه سق مدهم ملحم مة خصص مستد ملك أ. بعض معصم مركمك بمحبى حعدة الله وحلمه ومصمر علم بحمدية Limit sees Lern eximon. ande sucit حمه علم دو دورد حصوب ما عمل معام ما عمد م REDEUX. BOURZERT RYRADA. OLDER TORLAKE CYRADER سحعم قلم. عجم عقب وعلى مهمسه مرتع حعقين. مع صافح المعلمة المعل دعديشه عد سده حدمة . ملعملم عديم عيم . سحدة حهزيم وزهب محلحه مهزي دوزيم لمور حديد. محرحة ومسى. مغب مسفيل حممة علم عدمم عدة حمر. האכשבי זה הבשב עלם השם ידוריו בשואה אינה مفعيم عيس. محر دله ملله وحله معسم سددله موزعلا به ماه ما ماه ما معدد معدد الاستوام الم resides. when it wells as shall be fully on عدماته. محامست له عدمات استلام . معطفه حديم دم لمستملم. محر عدم ندله حدادهم لحده

ه ۸. حکم حص. ۸ ه

f According to my calculation 467 years, instead of 455.

^{g A. جمعومی . There is a mistake in this number of 29 years, for Jehoiakim reigned only 11 years, as stated above. See 2 Kings xxiii. 36, 2 Chron. xxxvi. 5.}

h A. $2\lambda - \lambda - \lambda$

هاته عدده لعسفال على مةحدم عصم حددنا لعدم عمنى على مهام حددنا عدم به و حده علم مه محمد عدم المحمد عدم المحمد عدم المحمد وحرومها عدم معوني عصمل سهم حدونه لعدم عب الملهم . عمدل هده حددنه لعدم عسر ماتحمم ". بحسم سعمسه ملاحمات كاتبعم مسعد بالم بده دور وم دهون وتخلعه مديه دهد. وديله "או שישיא אבין יאטפשל העשאט העשביות منعم وحمانم . عدمه لعده مؤدم وحلمه وعلمه بغة, لحديم صافه «ماله» . موسعد عسه. ourses area which co.o. o. o. be al which and areas عبا مه دمیر محله ملعد ماعد ماعد مدعد ماعد استعمر عدم عصقة ، حموله محمد عتم الله . محله معم عدم مقدم محمد معمد عدم معدد صحد . محله مانح " عنم المحلم . محله مسلم عنامه سجم ماعمد . كه بعق مداكم كماعمد (fol. 167 a) . محس عتم ٢٠٠٢ عنم محموم عنم حصور ماله. ". « tos hot pie me whom ". « tos be but

- . برکتری ۱۸۰
- u A. adds -1. I make the total 662 years, instead of 655.
- . بعدومنا . ۸

- * A. بعکب .
- . 1 Kings vi. 1 بعكنما . A
- . (פכבמון A.

د معمولی . A

A, yoicom.

- · ه. انسكذه.
- d This clause is omitted in B.

مرح احداء الاستون به به موس مرح احداد احداد احداد احداد احداد احداد احداد احداد احداد المراجد احداد المراجد احداد المراجد الم המשא שם השמש ה השלי הוכבעבאה המלין המשהל هاهم عبر. له محمد وسلين مبدل حمامه . . . مر عدم لحمد مام سن عدم معمد معدم הפת השבא השפה (fol. $166 \ b$) ححمه . معده محمده محتد وهو . بازحه بع حصد موم لعدم حددونه و حدونه علم مادمس ومعمد دادي هده حددان لعدم عدم حدام مسحد . مدور סבליאל בין מעו. מסס בגבונה ° לבבא שני אורבאם مهمدي معلمي معدد محمد عدد لعدم عير المحديمة بعد محدد المرابع المحدد عسر المحديم المحديم المحدد المحد بحب عجد لكسعة ل عدب جعة ب ، دده ك مدام صمه حددة لك لحدة من المرابع عدده لكسونا عدم عدم کیمے ۱۹۵۰ حددنی لعدی عدم ۸۴دمیر. مصحله ده لعمه مدده المعالم علم، المالم حون عمل سور مالك لعدم على حمور مالله. مانة صهم حدودت لعدم عدم حصفه مهةم مانة مححقد عحده لعمول قدر المحددة المعاددة حددنات لعم علم * على محم حددنات نصد محمل مدناءعه موم حمله عقد است محمل عس المحدد معدد المحدد عس المحدد المحد

k Galat. iii. 17.

m Read] → → → → ○ .

[.] عدودنا كدعدا ٨. ١

ه ا عخردنا .۸ ه

P A. 1026.

q A. omits these words.

[.] قنے حصن ۸۰

[•] المحكاة is not in B.

لحمود ، حمية محسن عس معمد ، عمود ەلەحدىم تىس محسل . حسل مەلكى محسنى لىتىر محمدد. حمة حصةم مملله عس مصعب حصمت حم سني. حمة سدحمة م عسر ممادم معفد لحرني. مدم عمة عسه دسه محمد لحرني ددنه نصحت حده . ه . ه وهوم حمه حة عجم معجد عتم حد حةحه سميم سخوهر. هدة لمحيمم مهة حد عيم بعد للله ملاسك حتمه والمر. هماد؛ لع حم لبه زمصه معصده عصده. مصمده. هميهدة ماحملي. محم نسل مهمد مصدير. محم حلصه بمحاف داسك. يد معية. محر العب بمحاف وليم. و معملي هلې ديمق، ويحمد لموجعة. محده محمد ده همه مه دحم معدد عدر حدة عصمة عنم وسلم لحرام . دوزه اصحبه عبر و حم مدم حدمه دعل سه لعدمهم. صمع عبد ماهد معلامهم مسجعي مسده . حمد مصعف الممالة حفيد. ومع حد بهم به مع محمد . عدمه الراب האמשל אנוב שפיש בת אבושה. שפין בעה אמלה האוה האמשל העוב המש والمحتمى وعدم عين مهد حيمة المواتفة علىد. ه. ٥٠٠ محم معلم محمدة معرف المعلم المع معمد لحرنى موم على مسلام على مهمه قدر معني حصاب، هيهم محهدم مسحد عيم. ها، حملعته بهدنهم حبحه بسف ححه مرحمني منحمه معلم عس مبر بست معلمه محمد

ه ۱ ه. ماکمکراه .

. [زحما ٨٠ ٤

ه محرمخا ۸. ا

i \leftarrow 007 is not in B.

j **∆. حک≎**0.

k A. jouni.

معنى سام المال عدم ماماله لسهة . مسام عنول حر صفة بمولد لسون . حسما عني هدم وعدق حصافي مهلهم عس محمه صعبه صحه مسهم لسم محتوصر. carp and the present call accept مسهة سك خعفر ملعد عبد محمولة للهاس مسه سمة حرصة المالية المالية محكمة معدسة عمر محكمة المالية دعتهم ومهادم مهادم عدم محدم عدم محدم مةحدم ماعد لستر محنصر . دعده العددم مالالمر ەھعد * لسمقر دىمە . دىنە ھالەتكىك مەللەت مەعد، chi foars. our con es chi seud uni. usani عدم محملة حدوم الملك من من مسلم المؤلف عدم عبر. مممله لمحنصر. مسم الهند مر حالة بمملد لعمة محمة معلم مسحد عيم . محمة العتمه، حتمام مسحد عيم. محمله حمم مالم مسحد لتب بحدةهم. دعية المالم وسحع لتب بمسيم. مدم سحم عس مسمد سمسم لنهمه حنه حمصل حمنه ملمح سق محم معنعه حسم . ٠ . ٠ . و مسام Larana. our meipor en chi (fol. 166 a) ida en meipor en com لمسعيم . عصم مسحم عيل معدم وعتمص حكم معديم مسحد عيم. محية دعية سحميمة عتم لسر بعمد. ددنه الملكم هيله ".ه.ه. مسلم عميد عدم مممله لسمهد. مست منصد دم دلان دمملد

b A. Jasaban.

[»] B. ۵۵۷ حمة.

^c A. omits these words.

e A. omits کند .

d A. محمد .

حمة بسق المام محمد مناها عسر ممدة معدة مرية المحمد بها المحمد معدة المحمد المح محمة ممة حصر عصد عس لسم مداهم ، وصلم مة حصر معدد عس لنس مسمع حدثه محمونه. مسه عله " الملم علم مممالة لحدة . وسم علم حر دولة دمملة لحدة . " مت ملك منه . ستد ملك مدحمه ، المتحدة المتحددة . مهلهم مهله قسر. محمله دعمه علمم مهةهم لستم حمدد. محدد حمد محمد مهةم ليتر مسيم حدنه دحمینه . ه . ه . محجه سه الملم مه وحد علم . ماملد لعلد. وساء (fol 165 b) حدة حر حاة داماد لفلد. مة حمد مهلهم عسر. همه وعده، אובשלם האובה בעו בעם האבם לתשביות معصوب مسجد ليتر بعمد. دلان سحد عيم وهيلا سعسم حدة محمدة من علم المام المام المام عسم معامل عامد، مساء على حر دله و با مامد المامد . حتمام مامعد عين . صحه وعيقه حتمام مالم مامعد عيس. محدة تعدم مةحدم عدم لتسم محزهم حدثه دعطه . ه . ه م م م الله ملاته م علم الله ملاته علم علم الله Loial slore ids a asir rue. Loial slore حتمام وعدم عس. همه وعدة، حتمام والمام والمعم قىم، ەدىدە عدمم مەدىك قىم ھەل لىس كەنھر.

• B. _A\\(\alpha \).

د B. معدسه حکمه .

٠ *٨. خ*ده ح

^{*} A. ;=044.

ت B. حكتاح .

 $^{^{}y}$ B. Alabo.

^{*} ٨. سنت بعده محدم معدم کشه

معلم ماهد عس مر محدد المام معلم عامم لستر به سعمه حماه علم على محم حماد محمد محمد الماري (fol. 165 a) عبر ليتر معدم محمد عبر ليتر ده د حدا لحرم محمه، دده مأحد عدم حدم حمله المحمور. ه . ه مهم به حدث عملت علي . مع مل لمحمله. حق دعيمه المحمل محموعات مصمه ده حدمته مقد حدمه حر عددهم در درسته معنعا حيمه سينا بغصده محمعا سمعد. حيمه سنهام. وتحصن متسم محصنه ممتدم عميم بعم بعم بعد وحدوق, حر محموله، وسه بديد حر دله المويه. الملحكة مستعم عيم . محمل . معمل سحعم ملاحكا لستر محذهم . مهلا حر عده عحمر مهدم عتب لستر سمعه. محمل معدل سحيم ملحبه النب سمدة عمر. יון א להבול במו הדין . הבן מהבססי מהבן בולוס عمر ده محما عس مملد لمندوده . منهم عس مر دمة foers. our sug of this east unsurant مدح معد معده . سق محمل على معده حديد مدية مهة له حصن النب مسعمه و معدله عدمه مهة لهم النب حمد. مملد عسم. معدم ممحد عس مر مدم ححمله . بهله حقرا حماه علم . محمل حقير حممد . יוא באל בשו הוין. הכן בהכנסשו מהכן כלוש . מאו פבבו ست الملام مسجد عتم. محملة لعلد. مست مخدهة حر

m A. 남아, 스ㅇ.

¹ A. مدت.

ⁿ A. adds منة.

۰ A. adds حنة .

[•] p | is not in B.

۹ A. adds جمعة .

r A. Auga.

والمحدث ملاعمية المعادية المعادية والمعادية وا معد عس مساء حمد ساء مساء علامه على على على على على على على المارة Lin wa. org chi rohm al wa lacohn. omon מבבול כם כוכוא גבול בביא וגומא. שא לאגמ حجه مسجعم مسي عيم ملعم معجم عيم. محسه دونه المسلم. معور علحه دوم المراه دور مراه دور ده ده ده دور المراه المراع مسا عامده . بنته ماهةم بدعمام محل منسه مسعدمه مدعدها عامد عامدة فع بعد معل مسا مسحد علي . همه دعمه، عجمه معجم معجم وعجم علي. سة معه سعدمه محصده معل محب محل مسم لستر به ش دنه . ۲۰ حد عس هم مدم همه الم حدمعلد محمه, حدانه ماتحد عبر مصدم همم ححدلم. مسائم لحب لعدم عطم ملحدت عسر. محمل حم حلمة مةحد غتم حرا مدم ححمله، حدثه داوتم، مماملد ده معدله المحديم معل قدم حدة المحمله مهمر. حمدية مدحم ويمان لعبل بالمرابع معيد المحمد عيما בם מגמ מבשם השום האםלה לשובה בצום שבבון משבה ليتر به مده مده محمد محمله لميل حيدة حكم معدمير مهعد لشم به مد حمل مس محملة لحصلات حعده حمامية ممزحهة عبرا لستر يهد حمه صمالات دمماله لنزد. صده المحكم معديم ماحدي ليتر بهد. KKABE. adas usber Klo you wher. ua shous

ا بعر ككور B. إبر ككور A. أبم.

ه مد عد حدة .

ن B. اكا .

is not in B.

i A. omits حنة .

k A. omits - .

مععد بسه ده.ه. و بنة نصده محمدة لعية حجم معدم مفعد لسر به بدحه لعدة הובשה ". הלמשם הבה בה בה הושם הישבם ההשביות حدة م عصليم. ه. . . . ه مد مده المد علم مسحد علم، ممالع لنزد. مسه حصلت دم حاة دمماله لنزد المحتجم معلمه عتب عتب معته ومحتجم معدم مسحد عتم مسه حسه مسعدهم حجمهم مهادحهم عسر لستر مهد حمحه لعدله المالمة مماهم معدم معر محمد محمله به تام بهده حدی ۱۰۰ دسه ۱۰۰ د. منهمد حدید Eug. anole lucap. our is es chi snale lucap. به آمم بمعه محصده ،هقند، حص ، سق محصمه بعده مرحماله فيعا معدم بغه مرسه ه و بعده و بعدم مهجم ليت به ده . حدمه لعدل حكمه محمن مهة م سد مدر حددله . محده مدنه مدر مسلم . مسلم uno san auer sin. onale lechoslu. arei uno لماسه مر دله دمولد لحومعلد الموحم عتب مدى المالة معام (fol. 164 b) مسحم عني . معام و المالة عني المالة عني المالة عني المالة عني المالة عني المالة الما KKO bieso . ois aleobox KKobla bieso مهله حصنه استد لحبي علمم مهعد عسم حم مدح حدلده دنه عدم ملاعمه مدر عدم مدح . ٥. دلميام حبت المناه المالا مسع . مامعه مسه حمده مدعه مدعه مدع علم معدد عسم مدموله they. our esports of est exacts they.

b These words are not in B.

c A. غنون (sic).

[•] A. adds مقتم.

d A. ۵۵۷0. ميازا .A.

eldont. " 10ieeet. neups. nhang. 410i. 150a. سمس ملسه المسلم المسلم المساد المساد المساد المسلم معمد حنص دماهم. دماهاد م منام حاله. orhai, was read ... seet risk Lemanho et त्यायके त्याची की 'त्यार प्रतत् का त्यारंत त्यायक rizzed sea . part alara ris ralr . yhoua doce is مهم حنه ملك علم علم من مهلم من معمد حدم حلمة دممالة لعمل المحتصف عبر عمله دعتمص، وسيم لسر لحب بهماي ليوس سيم مهم وحدة هامده . بنتد بحسه مدحه مند حسه . ه . . . محمده . جماط عامح خله حر مدن دعماط محمده معدد عتم . معدة محمدهم وهمعمة ، معد معدم المحل محمد المتعام المبد المحمدة المبدرة الم ست مة المس عدم مدم مداده دده و محسم حداث مامحه بعق بعده مسم ماه بعد ماه به به ماه ماه به الماه الماه الماه به الماه به الماه به الماه به الماه به الماه وسحعمه خصية عدم وعدوق المعمدة على . مسك محمد حمح لعدة عقيم مهعد عتم لستريه. حددته لعدل سحعدهم محصام مسدم. بحر مدم ححدل. محده حدزته فحسله . . ه . . هسته صدر عحمر عيس. مممله لحصالعمل. مسم مسر حر دله دممله لحصالما . المحتمد ماتحم عني معم وعيمة،

^{*} A. Salasia.

[×] A. حتا.

۰ محبوعدا ،

[■] B. | m>2320.

[.] باعظما 🛦 •

حسم حر موم. حر ازعم ددمه دور معمد . معمد ماهمة محمد عد معمد . محمد בן ולבם אלה אלה בבי ו בשבו הלת שבלו בש مدحر حدجه " ليمهم لعلم ملله عدد محمل المحدد האכשמאה בן שמפ. האלמות על בשווא. בן שמפ. . האטמשה אבב י שים בבר הבמנואה. סרק כלים לבו פנים מסבל שבשה המסלה כק. כאו שלים مهان عدقدر بماملة صعيب مماهميل عمدهماله Klazo ods . onbino . Klazo os robsias robifal oeni, ciin. autel Leth. onbeath ath. حمل محل سمعصت مصلم علمم ملاله عددم مممر حدكه دهمالد ا تحسيم . ه . مدر عبل المدي عبل . حصلات مزد. سهم. حمله علم . سعد عمر . ت rieari. elu. eci. ele. rica. aiol. uni. الهاد المحافظ المسلم المحمد المعام المنافع المرافع الم مزم عصديد . سعم ، حله ، حد ، عصد ، المبعر . son. eleca. incer. new. non. asef. مەزىر. " "كىيىكى. سەمەت ، كىجمىيكى. خداك ، مەلەر. " . ווופשא . משאל . אמשים . השושה והושום . הוציא .

```
1 A. adds oon . س A. کمورعدا .
```

n A. adds no. o wolfo is wanting in B.

۹ A. كنيد. و A. كنيد.

۲ A. علامكري . A. adds حمد .

^{*} A. 1202. * " A. 7010m.

These words are wanting in B.

معجم وحوز معدل همل والمرابع مطفه المعام دعيته محامد علمهاد علمه عدد محاده مديد حص لمحملة مدون معامة مام معاملة المرابعة معاملات المام الما لره وحدل مصدم حمق اه وحدل معمل لف عصمه مح eet eur ein mein. extent eois einn. مرمز حصياء مصمة نحم عليم المرمزة المر د بره بره دره الماد من الماد معمد حة مهدم حصد المام المام حقر حتر عده حدة دهم حدل لمدونام علله حلمه وحدالكم. ممحله مهزيد وزهيم. حر داه علم مالله عير. ويله حه فطه مع حدل لعمانعلم . مع احداث المعالم معدم when the sent with a solder hole Har soule . sucula slor source . source Lest. series note treas orrow note trans. issura . issula slor saula . saula slor "pera note look . . aced . (fol. 163 b) store and . Look Laza. owae. node, not lisse ceus. osac. سملية مر مدنيم عدملهم . مر ازيم مصد مدد مر نوسه بعد معدد . أ بده محاسر معناله . المعالم معالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم الم bimos of entoi rear. ashur i ame. rear.

- . مىنى جىموچەسى داەدجى ، ٧
- ° Haggai i. 1.
- d Zechar. iv. 14.
- . مخزنه ۸. ه
- . محے حدذ 🗚 ا
- . لاحم. احم . ٨ ٥
- h Luke ii. 4, 5.
-
- i A. احد عاد الله عام الله عام 1. Rom. i. 3, 4.
- i A. adds ooon.

سلموق ، دید عجمه همکته ، دیده می שא בנג אנא עם אכשישי פריבואא בריבואא عدم مدم سعامه. دی مدم صعامه. دی ملك مغدم سيدنه حلمه وحباس ممح محلمه משאש כום מש (fol. 163 a) למש הלא אשם . שים בשרמש. لم محتة حصلمه وحدة ومد. محله المله المسار. محر صفندم مدنده هندم مرسنه ملك محرني . محسه حصرتي مسلمية بمعنده . مسطه مصمر حصلعمله . rem frein and coich rinian. neuth hild השלבסאש בבשם ובסבהים בשניאלא . סגבי לגניאל ولمسوق, حصحية، وولما للحودين المحلم عيل مدد سميد سلموق، محند، مهله بدمددين. مهنه osenome Let on history tracista. sacrità unci مهمدة . ممحله معم دنه دهنه . معلد دحمه لمحمنه صوره حدة دهم داديقي محله ملكم يوس. وحد هذه عل حلم وحدل مهم" علمه، سلم وعلوته. وودة مصر مادله الحدل ممهمه الملم معدم عبر حدد . دد لحدثه صمة حم حمزمه دروتمه معدده عحم حدون مر بالمديد معم عليه عليه عليه على على على على المدينة على المدينة المدين sien extends. onch way teldout eccl.

- P B. كشرك،
- . مقكسه . ٨
- ¹ A. 1≤52.
- * A. "110.
- * A. 12026.
- q A. omits |
- ٨. ٤٥٠٥١م .
- " A. 14].
- . بحاة نمكم ٨٠ ٣
- بحصداً A. adds

حمدل ديمق, ديمرهم. مدم همم دهيم. علحم. مدل مسم حدلحدم محمد ، محصدله لم حلمه دمم عمده، محمد العاد العاد العمد ا مده معدد مخلص محدل خطع بعيده حمم مه وحدم عدم مدمر مدم بعيمه عدم عدم aster Lam, i which reducts a rack have cal حدر. عددق, مصيه حصب حلحه. محدق, محتله حملت ۱۱۸ من علم ب من محلم من المناهم لحمصمه ملحصة. مماهله حسم ملهم فعمم حم עביד והבשא . באשב לבעלא בין בלמם בבגובםם,. ده هاده حصة الم عدم حمله مع معدم عسم عسم عسم عسم عسم سحله. مجمع مهل سلهمقه " معلد لعمدة م حلك حمد مهدلة انعه . معدل علمده . معدله تلهم محمد . مصلب حكمة سطع وحديد وحل حدودهم وحد وحد حلمه معرفه حدم معنى بدائم ادمه معنى معنى Lepich. Rhier formor of risk Rhieria enore, metanom. om the majoren hos utosom, השבאה אלא בים בות בעולא . מלא אלא בים בים בים عد عدة لمهديه سه المهدية المعلم عدة المهدة Ker jor KLADO " od dules . Kod de liker ملصه دمسوند. سلم « دمهدد لدب مدونه لب حل

. حادها ۱۸

h Job xlii. 36, 37.

i A. orea.

1 A. 1;m>A>2.

" A. Idas agai alo.

. بمكت ۸ ۹

ه ۸. مک حک سمعته .

، معکی . A

* A. omits | ...

m A. adds

o 2 Kings xxii. 19, 20.

eutha. repieba rira celaas ria areus. eg ٣٨٥ محدهم لمهر. حمة حدم معل عةدم. حدر لحدم Ly read. our Ezet fafith. an Exert whence المدكس باره معنفله رماه عه . محلفسا محامكه معا اعمر مدعه عدم المعدد مهما مؤمر حذبه . هه حمهد منه مل عتبي . سحعمه عبر سلم محمل معموم له سحعمية م عيم. صدر حيله becamin " extender. ocard bld showeder. note لحديم. حصام كمنة ماهيد عدم محلم. مدندمام ricamin. orugido urramin. orten ello مكاقعة حوشيده . موهمضم حونك هقدة، ٢ . محصمعة وورد معموم عديد المرابع المرا مهدر لسومه محمد متعمد السامية צוא באה ., שמושים מבונים הבצום אשבא בשראם بالمسائمة والم محل محمد محمد حدم مالمهم ه معام به معام به معام ، معامه نبر هديمه . هدي هاء ما المام سيامه ما المام المام المام المام المام المام المام معدد علم doshoro . معلمه (fol. 162 b) معدده خس مهله خس معدحه حدمق، مهله حتمه معدته . حقيء، حملعه حميمه حده مه بده ده بده بده المرابع

- r A. 100.
- · A. Jos.
- * Prov. x. 27.
- * A. 12022200.
- A. adds ما الله على - b A. onlain).
- ه المكنوه .B. وأحمد

- ⁸ 2 Kings xx. 6.
- . بربة عدمتكم ٨٠٠٠
- 7 A. 그].
- ^a Job xlii. 12, 13.
- c A. adds --
- B. اکمتهاه اکتهه .

esieth halfi ii.an. oak hoogun orei thata. مسك حدةعم دعتسر مظاها عمية م معتامه محلك esieby yhyt iism. oag seum edim. oneiu A emino i oran serve ala i robanas L rien elmo, wähm. oag wha extendr onas Leufy. oeth coichn it was nadore. oak mu حملته من المسلم المسلم المناسم المسلم المسل معجة . مناه محقر محقر ملع على محلد محلك حه دهم مهرية ازعه . معم سرعه حلع المحادث eta marx exoista. La la andun ara xtaa. معمده عصده مستحم حملاحدة معمد المحملة בס שבשארם . שמבה הבנה (fol. 162 a) אלבום oshula og asimo. oett ssub sien uene." وحدور عدلته حد سامه . دلحله خوره له حده وسام הכשא בשא והשבוא ובשבה י בשא מוכן אלשם . משם הכל אלשם . ه حدیم لح صدیم حلیم، دخه، مهموه ممهمسر حم mihaza aka mahaka . L mahami mon kaca סגם אנועה הכלש כבל. מלא שבת שבא האלססם. enders of asians. It were the applications سسم جله دوسه المسادة ا وحسب الحديث مده حدة دور مديد مصديد محدة

ه ماعكر . A. م

، برافك، A. من

ا محوداً وحاوزمكم العام
. مخمص . A

. حمةعك . A

· A. لمكهكه.

1 A. hors %2.

. ه. الامعكم بعبه .

. كحكر حجه مل ٨. ٩

۰ A. omits کنده ۱

q A. omits on.

त्या कार पराया में प्राप्त के स्थापन के कार में प्राप्त कार में sor. occoicon efecien and ca noma a cola. asei sura, uraan asea kaan asule issa ". Kalk jok 'asisa as daa (fol. 161 b) kisala rich harram, elmos arida. Onas, aelado " inera. och coiebn. Reso nei nlon. Rln مزند ها عامد ماد معده معدل شاء مزرم حمه اعلم. حلل دورد عدد. وسلم محمد دوه داستعم. onth coices her saper comes recent outs. معجده معمد المعدد معدد المعدد المعدد المعدد معجده ملصه بالمهور معملحه دممةه، حملةحقهم. ondifia coi cos cosef. b ozer reen ara cein. oras, leufs moia. och coich rhifi. oufs أحمص محاطبة للع .عسدة هطب مهم بلدملم محام دمله مسد. فمهم حمله حديد محدة حديد Kla. Kunt is eras routat ditiono. Liente مهميلا حر مسمق . حم محدم حمل از حم وحلمهم حبر ساله دیمهمیل برسی حیات بحر به متر به محدد. rhazel selfa. Kes Kes seka seka klua rough court total of the same of

- م الم الم الم الم الم عند . A م
- ۲ <u>۸. محموده که .</u> ۵. محموده که .
- ^a 1 Kings xi. 34. b A. எ∠்டை .
- േ 1 Kings xi. 34, 36. ർ A. പ്രഹാഹം .
- B. wie.

* A. 120,20.

3 o 2

محر حدر بعمل حددزيملام دحلقم. حدد در ماحمل תם אבים א . מתלל שנא נשב כבו לובם ל המאבים א. ديسوم لمل عملوم حدمزدهم درديقم. وحر لمدف تزحمه . مهلده عندهم دحيه دويد . وحر ازعص سهماية حلم معسه . داه بلام ملم ملمه دلمل. ده مسمه، دمدهم درجم حصه حر سني. ocrach remin , white was seen remember and حدوزهام والانتهاء حدد بحمام محماحه والمحتف حما منعد به الماد مهدمة مامه المهاد دعد المحاد ححمسه و علمحه علمحه . ماده لزسمع حلم . نقم لية صليمهم بعد عليمي عدمهم ممادله في له از حم محمد علم وسعم حر مدم عمد سام الله الله الم علىجە حجلدەلى. نىجىد دۇ عدلى سى سىلەم، صمه . محله علىحم مةحمر عس ، محد حمل علىحم محله نستمر. ده ٔ غلم مه دعم مسهم. ممعلمه ه ، בבסובלא הוהשא. ביה ובסל במאכילא. מעבבא عحدسهم. حر مةم عقبك وهده حده . محم مملع لحمدسة محمدة محملة لمعر محمد مملد لدمد.

• A. ويكمر) . 1 A. إعمال المرابع

ه ۱ منعها بعد المعالم
• A. ;=0. • A. =20Aa].

ه ۱ مخاصر ، محدد
יידי יים אבשתם אבשה, כין מאא מעבבי מעשיאם יידים مست مسعد حر دال دهوب معمد حر سني. عصنه المعدد من سن ، حسل دة حكم ماهديم عدم ، مسلم معقد لحرام حله ععام العدم المسلم محمد. حدة حصةم مدة المربعة عتم . المرادح معهد حدم لحرام. حفة علم ملحديم عتم لحملهم وعدد مصمه محمد באין שבבמודא בנון . מכנה כו כאא מאורבין מצבה علم : محمة السحيم عدم مدم سن . حمة حصاب معدد غلم وتحدة محمد محدد ودو حدة حدد. معهد حة سحعم معه قدم مملمه، هدم . مملانه حهزدها حصورت عليه ومحمد عدله بحول الحراس. ا onote worn leiz. op, wen coichn. er und معدد مصمد لحرنم. حسوه دهني لمحسنه صمه. odin nole lunio . ounio nole linia. onia Larus (fol. 161 a) slor sures . acres slore وضم وقدر مصوري وصورها ومحسود موجه لهلموا دو אשושה בשואה מאלה בש מנושם . סבן בדינובה read coicaba relacha o amunda. " excipaba معلمه حر سعه. معصدهم حر طهم مسلمه rades affer more of some soften solder دليس . ومر سعه مهله علم . معلم ممله لدم .

h A. adds -.....

ن حدة A. i

[·] هن . A. نصع

k A. adds حصوح .

ا المكن الم

 $^{^{}n}$ B.]Loronic. $^{\circ}$ A. σ_{1}

معة همه به مع معدده مسحم عبر علم احده محملة حصدهم لمحمد معمد معمد عسم لسقص، محنوسم . و حدم بعد حدمة ودلقه . صوب بعد محدثهم حر مهن دهدتم . معبد حدد دسني احدم اعدنه. محر سني عسم مساح مديد عدم. ملاهد دسع اذعه لمله وحلمه حليهم عدوهه . مدو همه המישמ כו באו בעום אובבאה בשנה בשום המישה عدم لسمقر وعبح محك ووريقه . صوب ممال و مسيم . هست عبح الله المالية المالية المالية معنه معنه المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية قىل، ەمسىم مەلەر لىجمەد، ەلىھە دۇ عالى قىل، مسع عبد (fol. 160 b) حد حسم عمر مهدم عسر ، محمله مدخوم دخ حمم معدمم مسحد عس مسلم عمر حم حاة حماه دمحنهم اللمام معدد عيم. مصمح مصمع دز حمه مالمم معدد عيم. ده حنه لنحمه حنه ، دحم لحديث صمه حمادهم ١٦٠مقي . محمود ده عديم معدد عيم در جوم لسني . وحة لهجس مهة حمد عس بعد للبه ولأسلا . وهم حاة حسم مهة في تس لسقه، والمسلم، حسل عبر حعده سحعم مدةم عدم لسمقر محصد. محم همه محمدد حة المعدم معدد عسر بمحة لم بملمهر. השפט יאל באלהם ששבה הביהל 'שפשם حجين. محمدت من المعمل هدي معدد عدم معدد معدد

ه الله عدم عدم الله is wanting in B. b A. معمر عدم .

^c Below we have , which seems to be correct.

d A. حابعہ ک

is not in B.

r A. وعص .

⁸ B. - Huo.

انح دددتم معمورية ومنطقه حديد محملهم sion.. oer uel el emi noium la lau sac.. oer בסובלה בעבור העשה" בנסשי האצולבת " והם ماهم دونه حسولت. مهادلة دونوله حمدها بمسعه. معمد علي و عدد المرام المسلم و ا was seen . o.o. Kolifat Lamo Kliese Kliese محدمة, مع محمله. ميلينه معمل هما هما معيم العسم الا سحد دردتم . وزعل لين زوس حوور لدنه دسه. ملصه لعهد منعنه محمده معمر ملك منم ازدام העת" הכוע כאבססה. סאל ען כן כבובלא. סוגל מהא בסובלא בצמוא הוץ. בן נסנ בהבא לאבומק. ست پنه حدة بلمعنه. مللمحه صحيم عيم. ماده معلمه حديق محتمه متمحمه . معد حله ت لحجا المند ملقه المحام المحام المعام المنام المنا حر داه لمهديم . محمل ماه محمد ماه المراد محمله محنوم دعمة بطينه. حيلة لمحتصب موجم مويوم عبر لسقه, ديمه. دله اديم صلحه بمهورو ليم.

- ه ملاحد . A. البعد البعد البعد البعد البعد البعد الما البعد الما البعد الما البعد ا
- P A. انمان . مراد م
- ^r A. y;⊃• ^s A. adds ∠∞•.
- t Gen. ix. 27. " A. ישבא האל פנל ? B. בנלב ? B. בנלב .
- ۲ A. بكر A. adds حكد . ۳ A. adds حكد .
- . الزكل بقكرما كحد . معلى مع المادي . عدلهم مع المادي . معلى مادي المادي . معلى مادي المادي . معلى مادي المادي
- ² A. omits | **5** A. **1** A.

ىلحىك . مصدك هر لمحملك حداقك ، دعده لعلم المقاع معام معرب معرب و ملح محان معرب ملا معرب معرب المعرب المحم حلقه، و حعود علله سوته المحلم محمد مه علمه مناهم، المراهم الله المعلم المام الم دمانم حدلم عممنه. وحللمهم لم مادم حميمة. مهمد حلحه وممر حليمهم المهدد . سع محلاء متحد بغيصله . مديم ملاء نفحه مدير المسلمون له حمسدا مر زولان مدحمه لملكم efecies and cately. act totals مرعكمه المعتد مديمة عصريه مدامكه منامل مدمه برده أد معل غصده مدع مغمه emples. once pers lucios. La duchaco. inda. on but design (fol. 160 a) the day صديم المحدد حلل يقسر ملم مسط لطموح . ممعم וויש בן ישמב. מבן ישמנא יואא גלפו, פגשא. ב male home khajaea. Temera 1 Kar Klala حلت حسيد. حم زعيده مديم لمهليه دلية معمد באומ בסביא מושאה. מאם " שלא אלילי שנם

- A. حبنا کک کتاب, the word النتاب being inserted
 - by a modern hand. a These words are not in B.
- b A. omits 12:12.
- ⁴ А. 12222. ° А. 60чу76760.
- ' A. adds مكعه . و A. adds مكعه .
- h A. _____. i Isaiah lxv. 8, 9.
- 1 A. adds | ____ m . ___ m B. ___ 2].

ولنحمود ولنمسل لعجمة عمامهم وعرفها. ملحمه ملمسل عجمة المقلم المحمل مسمر المحمد یع صفیمدسم مخمد الم باعد الم باهد محمله باهد Kilko Kzas 32. aphoks dasz. caomo elipek لعمص ماحد لحتما المامة المحمد مام حمد ور المامة عمر حديده مام المام محمله المحم يمت المحمد י. בשלבה המש הלוס הוא השתבש יהוש במצים وسعسه در مادم محد مد محدم محدم معطاما محمده مراسعة أ. مرفعالمد بع مبلعهم صهدته، مالم وحملم مله معمدم. عد فهدم حلمىمكه : بهلم كندة سنك . وجد مام معمديم باعمي ومعا منع ما معمديم محمارهس. حرا بحماله بحميه مدونهم. " مدنته ا دهد، مدند، حدل ۱۸ لمولوس مراهد، درنامه ۱۸ دهد، ۱۵ دهد، ۱۸ دهد، خدر معلعه معلد متاحه معلم . مدنه בליבם אאם באובי באובי בארש בליבם בליבם בליבם

- k B. linia.
- m A. adds on 202.

- · بعدالم المحمد . B.
- حودز A. adds ا
- Α. (οσιλΔ).
- » A. رەمىمى،
- A. adds محدوم منها.
- . ەدابتما 🗚

- . هخوا 🗚 ا
- 1 A. adds con.
- n A. omits ማሌረነኌኔ .
- P A. adds loon.
- A. 0220 A.
- . حمك عسقدا ٨٠٠
- ۰ ۸. حکه ۰
- · ەىقىل .B
- * Where?

دليه . حيل جمامية محمون ملع مريات لم حدة عداد المرابع «مد جه مهدنه مدمد . فرمه دور * مراه دور . * مراه ا העלם הניםסק. " ביוהב כן בנלאה. מעד בישלה בפלי embs. sezan erasi bshi sebenas. Sale .. orabet oners term. Ecoludo Horadocal برمهمي. دهلم لاتم نتب زهة حدة ، ١٥ حمولم عدتسه. الالم . مناح منع منع عنه عنه المام مناح معمد المام الم مے نسمه نم بدهدف. ديد جدمت ليغ مهمدلمه مناهم لحمد ومصا المناهبين المناهبين المناهبين المناهبين المناسبين لمناهد. مصد عمد مهمدلمه دمامه. وبال لمحتك حماية مناعه وحدة موادم والمرابع المرابع المراب وحلم لعده . محمل عمد حمزعم وحمل معتمل مدائد مصل المعتدد معدد ملك محاسم مدائد الاستام بديه هنه هنه المحالمة المحالمة الم حدمد لك مزاهن مسعود معمد هومم مع حم صا ביולא . באול העלה ל אובא האשלפה . איף האכי عدامة كريد ايذ منهمة ", معتبلعا ' محل רבולה ישה . במים אלה רשה בישה . במשל $(\mathrm{fol.}\ 159\ b)$ معد مرسل و مرسور و مرسور مرسور المرسور و مرسور مسه مرح عدد لعلسقه، حم مدم احدى مد عملمه، مهم ومصعل عد وحدة المالم المستقص العصم

[·] A. رکوممنعت .

B. سعمده

ط A. بالا حم .A

A. omits con.

А. Одна (озы

h А. -Ус.У.

^a This clause is wanting in B.

۰ A. عکم.

[.] ححصرا بمهذبه . ٨٠٠

g A. adds المقاط . John xiv. 2, 3.

בג לא שעם. האבי . לאבן אבן בצא עבונו במא (fol. 159 a) . محتمد حل صممار صحعه بعة لحم . حنص لعه بالم معامد هنوم بالم ما بالم rucob. Rul 4 imenin rend neobis caller brown معم محمدم معلم لم دسه . مدلم کنه معمد دد mathal of cooks: er elis les coos. I laucha حده حدة صمه لي. لحم حجمه مسعم حميحه משמדא דדעל בן במאאה. בעבבים בבד למש דבי בוטביו ." russ erasto lelega erres. ejesoba relis the same with the alr. of see the "po po roa dul alro ". rebasel revior, male "roa نحسة دست معلم نشد همه لم نصحمت دسته المعمر محمله . لمعام حدم وحدمان المالود حجمه معم دسلم زدم دله مزيهمهم. در رديم، لحمدهم معلم حر مهنه. مسيم" وحداد حمل حسقهر. معطر نصحمه دست حصمه عدم المحمد حسم حداد دولزم بحدر لله صهم لعه الصدمدم لحلا لر. مصحل معلیمه مسر م حدمه . کام ماسم تصدوري مدوي مدور مرام المرام الم imeson declard. sum * مر حمله. له حزم لم:

- 1 Matth. xxvi. 39. ■ A.] Δعده.
- n Β. ونداه و . · A. 2001.
- P A. 12020. ۹ A. omits ڪ .
- r A. Pajo. • منسل A. omits
- ¹ B. محمد والمحدد المحدد " A. Luc Lapar .
- · محملا محمساً .A ₩ A. can can.
- x A. du duni. y A. adds ;-....

3 n 2

لعلبه . حمعم حلافلم محسم خللله . تسع عصم حلمه مهلاع محمله دروسه المام حمله יער . הוש השלבו הפון בעור, ממון באודי מיר . הובשות الات معامرهان ". مسلخ معمد معامرم المامرة لمعتقد وحبله دعة حاقحه المسقه ومسحم حسنه مددة مد تعديد محدد لف لمامه المان المان المالك المالك المالك المالك المان المانك الما معدم معلم معلم . مامعل منة مسعده مل مما حده ٠٠ براغه سعمد بدريق مما حد ١٠ فهانمكرمه והים לא בשני בשני באר הביתי בברבא. الاعباء المعاد المدائد له الحديد المديدة المديدة صعه ماسه بالمه بالمام وهعم وحدة المام مام مرسامه وسام و عجمت معدم دهم لط اعتفاه له . دحمعد سعد احد حدداس معال معال درم رم الم سعمه علد ما محده . " محد مامه علم علا تهم معادد . معماط دزده حدث بد عمادد معماد معمد معمد ich. ocia mala. Rett serappi , lopa caelpa. سعة عبدا لحسلع غصدة موسد . تجوه اعبر عج محمده، محادث مماهم عدامه ، على محمد معامله

- ▼ B. خسخ.
- عمرانا A. adds عمرانا
- . حاكما ٨٠٠
- . حالمكه حقالاً ٨٠ ،
- . به حدیت ۵۰
- . 1. . .
- . مخبر دنا 🗚 🗷
- · هکنه .
- . كحتم ٨٠٠ م

- . פארבון A. omits
- . بنيا 🗚
- b A. 1200.12.
- . عدم إمد م
- . حانا ١٥ بىقا 🗚
- h A. 1505.
- j A. 2020a.
- ¹ 2 Corinth. v. 18.

دعصه مراعه معلمه معلمه معدد محادة محانط لع محتمده محتم عقسم معتم علم المناس ال त्ये क्या के रहे त्या कि . स्वेव त्ये क्रकेत त्यक " wife our our fer." orus te cere الاقداء بحائدة نبع حمالة ملك . بحاقد حمونهماء معاسرة المتعمل بقمسلعا بمونه نصرة مهد الاستعمال معلد المعام المام علام محدة المعالم المعام المعالم ال ell chess samel. erab les les samp لا المناء المناء المناه (fol. 158 b) " معده مست المحتاد المحت الے المحمل حراء °. محامد محقد مصلم elin. onsolu en socion. asi, echod clain ميد محمه . هما هنم لحنه حنه حام . مياعه مهد مع مصفد حا ماده . حنم حعلت حقيه حيثه حلحه المعمن علحه محمسط مرامع المرام ا برحمعه بدهم حمية ولا المرابع المعلم المرابع ال הציא. אב עו מבסשל יבשן פאוץ הפורשא." ملاح حص لسعسه ملسه وبعه ومحمدة المعددة معد حدة معدم المعددة ومعدم

```
8 A. omits اعز المحدد . h A. مهنواند کسکه .
```

i A. إبقا بافحا . نقط بافحا . Matth. v. 13.

m A. العماده معمد حد أنبي . ما أنبي . المادة الم

[•] A. 12022, and adds 122.

⁴ A. omits 105.

^{*} A. down . B. originally Land of .

مناء . معده معده الله على المعدد معده المعدد المعد سرده . دوس که انعم حسلام . دستانه "حملهم من مراند من . معملمعد معلى مستعمه مقملياء ومور مدور الديم عدد المرام الم سعة لحدمك . موه حدمت منه لحدمه . همدور بدعه موزوده معدده مدخم ببخر سحزم مسلم. حرفه دان عددة، حرسدنه، حرفه، حر مقسعه بلعه بخلع حت بهد حاه ٠٠ حعله محددام علمه أمنح مله المم حمدهم حدثام علمه، مذحه ، مله مده حدمته حقله. وروته وعمونه وهلعب حمرته ومرحب حصمه . معله سلمه وحديه والمعالم المحمد مدا ملاء بقه محمد مهم مل عمر مرسع مل عمر مرسع لحت حسلياه . معدة عصنه مهم سلياه وحته. per aft aller los earling. Jair 1 structure ... سعده مرا هده . دورات حالية والمستحاد المحتجاد ال المجر بمدورة لعم محدوده ومحسم ، مودد بمحدث

- r Isaiah lv. 1.
- . معدر محدر ٨٠ ا
- A. عصصاً . 1 Corinth. iii. 2.
- * See Gen. xlix. 12.
- ⁸ Micah iii. 11.
- b Matth. x. 8.
- d 2 Corinth. xi. 7.
- f 1 Corinth. ix. 18.

- u A. omits these words.
- * A. Ìio .
- y Micah iii. 5.
- ^в В. 0000. Hosea iv. 8, 9.
- · A. صالم .
- . برگستار ۸۰

cosed flotos leto maint. seren min ex Ly de ased ployer traces with the בשנלה האלשה בעבל נווא אוצה בכם בנוא . האכל to cio. oza by by home hoc teretto area عد بها «مدعد ماء علم" من معرفه وحمره والمرا والمرا والمراه والمعلم المقام ا ल्पी हता कर कर का प्रवंहत का कर है। the reas is in the reast white is the control of the reast of the reas حدنحا لم حاه . صفعاء معمعهد حاه . بعبيهم محملعت . محزية حماعه عنه مداعه عربي محملات م ه حدنه عدست محقد المقام معني المناه منعني منابع المنابع المناب مهم جداده . 1 برايم عدد ۱ برايم مدم حدد قد بداده . °. منه هضه ۱۰ منتدء من محمله ۱۴۵ مند ۵۰ منه ۱۹۵۰ من (fol. 158 a) متاسا مام مقديها منومه منام ماء المسعم حفره مدلة عمد مدودهم معلم محسم. حيل وله هوم لص حور صويعاء ليلنخم على man. of the war Loop example. onely صقعت حوس صهه له. به دبهم دبعله مدلسه.

- ^e See Num. xx. 24, xxvii. 14.
- . معدد إدا ٨ ع
- i A. Ijil.
- ل أعدّ إدا . A ·
- m B. مكتب
- ° Luke v. 32.
- q John vii. 37.

- و ه. الحرراء المع
- . حال قعمل ۱۸ ه
- ا (الأفهن B.
- 1 Where?
- n А. %40.
- . هو نصباً مخرم 🗚 ۹

דביביו י שמם אבול מונים משום באוטאבר ממש י ועדיבה יתה של שבו בשו בשו בשו בשו בשו בשו בשולה تحدد . مصلم الملكم يحتم المقير " بالبع بعد محتص בגום שלבל אנה . אם נמסבם בה בשוא ובוא . ملعم ملمه . معدم معدم محق لم عمله مل مرعه معطمه عدم مرام ". مرعه معلمه مناء אלשש נבוא בדפת ביום הבים הבים משבלאה בשבראה. האולבת את הודים האקים. הכלב בוא בסבוש בי בי מבשמבת לבמשונה עד משום בנושי محتمد مل بلد من الله معد محل دلمه سمعة لم يعدد ماميد ماميد مادهم. oboca for chiese tomo. see bitch cap. אל אנום המשם שהם באמשנים הצפש המשו בתה אשבת אום . נאם בוכנמם שלון וגיבא . בעדי سلم دردم ردم معلمحمه. هد محليم. مدردم ولم ملك سلميده. محميم نديم وحماله منهال. ودراله حمدله مهمه عده حر نهرام اقس مهلت.

- . بحضما ۸۰
- . ابتط ۸ ه
- * A. omits this clause.
- 7 B. 그) O.
- A. \(\(\)__\] \(\) \(\)
- e Jerem. xv. 1.

- . حزمما 🐧 ۱
- A. omits وحديث .
- * A. copali, omitting comasi.
- A. omits مكنماً .
- . b A. -002.
- d A. Far (sic).

סגר הלא , הוא נפני כערא bun. אלא אפם س مدم تعد معمد ، مهد عدد مدم Lyan coa. Het logs! Luich olary older ملحمله . متحد حسف معدز المصمل مهد لل محن أ. مصام ما نعم لمديسا حيده. وبور محمود ووبهد كمر للم حق حجزي فر. " المناعدة هذا مرة ملاء . والمادة المادة ال . مصعف رمه مصطمعه عدم حالا . مرها مهزعه لمصمه لسحله. محصدله صمه الم حلمه. « معامله الماسي المناسبة مناسبة المناسبة المناس aft eg uen la ceta tour achangu cal per الاسقيار عل الاهلمة همه و مستحله على الحم الالحب נסע באושה בהנוצאל אבארבים עד עד בכנסם בדום. مهامه و الما عدد . به معمد من معمداده قدر حملت عجم المرائع وحدده المرائع معدد ملاء على على على المرائع ا ةسحمصر. مخجم حنه حمدمقر ملم همه حملك. others when entered oursess, such as בבל ישמלא הכבל (fol. 157 b). הבלאה מעמי א

- . حبروا . A ن
 - ا بكساحا B. adds .
 - . وأهود ٨٠
 - ، بــــە A. م
 - 1 A. omits 2001.
 - " A. adds |oor .
 - . حزصماً ۹
 - r A. adds ماككا .
 - ' A. 흐Ì.

- د مرحم مل علم علم .
- · A. adds >2.
- g is not in B.
- i Ezek. xiv. 15 foll.
- * A. اکنت.
- m A. adds on.
- . هد لام الله
- 4 A. omits 2007.
- . ١٥ ميد محوداً ٠ ٨.

ححامه ومدتعهم ومخد عمل السحاء ومحاسمة مهزدر ليمم حدمين حمافزي دلم بخيم معد בוכנים וסעם מאו בוסםי. מת כבשא במסובמא הבכם. סאפ בעוםה, האשום בשוא וכא בעושוא משאק come ,ither . rial iomes (fol. 157 a) whater rest in wai long lesseivas. serasta refair ورده . مهمد حسم حسم . مدد دفع عصم م حراب محدة من ملمه مسلم. مدد لحد eigs when were circ elen course. exemb لابك حلحيسم. محاصه الحيالة حذير له مه العلم العلم عدم المحدد المعلم الماري الم المعمد مر المام تخلع مهمة محملة معمله ويحدثه الاسم عملاحة حسف، حسحية علم حلم الحدل. معنى حلع المعادل مع مرام المعادل م formats. aparteux of and craps. acti, copa مرسع الم حصدة عمدة عمدة عمدة مرسمة مرسمة مرسمة المستحدد ا خلمه جملة حسيت محادث والمرابع المعاملة المام الم لع معمده الله دادها، محن لمن معمد حل לאורטאי הבשא הבשות . מוא ובוא הצבאל

[·] هخوداً .A

W A. omits coon

^{*} A. 1262.

YA. OCOT.

عکے حاذ . A. عکم حدہ .

[■] B. oc;≥lo . •

b Jerem. xv. 1-3.

riados folis reach chall. " ocue rechair." ميكه مط " حتعه . ملعه مع لحته معمم حص ععمه مالم " قبلتم . محدثه تمراه معلم ، محلل نمرية الملم ومل حديثه . محمدوملم بالمام موسونه معمد معسونه لحسزد حمعمد حمدت شهام ١٥٥٠ عل دلم الاعمان الاعمر دامه عمله الاعمادة الاعم سيم دو محدور ، وحديد وحدد لحديد ومركب معلي مديد مام شاعسر ماء مدارم شيعت له مهدزمه و محوم مغدیلهٔ . ممی دعدم مسه مهم صدة حدقیم ددت مدتحيه. بلنزم و ۱۹۵۰ ليغ عصنه دور ددره مدم حستهم، وحماله . وحم حروبه وحدة . صمة المعلماء oae etan. onduct of interpretation خبه ومحمله . ومده نشلف علمه لمسه . محسقه، دىمى كدنى دىسى ، كاورلن حصنى دنى حرا لمعدى وللسلف. وحد علم احداء " محدف غير محزوم حر موز و التعلق و محدد المسلم على من الله على المسلم المسل دد ملله سمتنص لله علحه . لحمده אנב. אבל וובמי האכומת לבקום. מבלא שמבבה عل بادیم " دوسته می در المحمد می در المحمد ا مديلسيم مُدهة مُن محددة بيسمي . معد محم من

```
A. inserts Halas after conlade:
```

	111 111001 to 1 water	/ · · · · · · · ·
1	A. منطانه .	m А. У.
n	۵. ککم	° Ezek. xxii. 30
p	. ەنمامر .A.	، فالهزمج A، ج
r	A. paod.	. بهموط . A. ا
t	٠ وعك . ٨	" A. ميا.
٧	A. كإنكام .	₩ A. Þi1.

3 M 2

ocerhastur lower ofen sembios. ocerany exerciples, maps ferigas earle ex frances, eni لهم يعتدله ، وروزمي در ديه . مصدم مهم سحدنه درويم حطعت صدر ومور حموم بالمحمد درور مريك المحمد مرورة مد هلاهمی و معمومی شاخه مل به مدرسها ester. Equa sees efrence, amor out بات الله المات ال معلد حل مانه بعد مدنه مزع محب حر حزصمص . العممة المحضون . منحله المحاسبة لتبله . مد حاددم المتاله حلم المتاله المتالم ا لانك لحديد بوه مجدود لريال واحده وحديد مهدير हनदह नेदन ट्यायस्तर्भक . स्मी हर्षद्री भवस्यक्रे ह्यावळ, \mathbf{r} مله لمن حلفه وحذحه لشله. حماست مهمه لمانه انجه دحميه. مدحه همه دلمة برحمه حصله وحديمه مله موسمه مهلم ومهلم ومحلام ספוֹסואי מכשבא בלעאא. מכיממה ב בינואא של מה دنميم. * محمومده ديمه حمددني. مرينه مماسي لمته حدلم عد دعاء المخالم

- . اد عدمه مماید عا
- * A. .] ASSS .
- ه ۲۰ مارمصونی .
- ط A. رەمكىبېكە .
- ه محالاً ۱۵ ،
- h A. adds oon.

- ۶ A. صححکی .
- * A. 604777700.
- ۰ *B. الب*لاك .
- ං *B*. ගනා .
- s A. حنت.
- ن محتون الله
- j These words are omitted in B.

oach cetimo leathin thath. orch weath rices, saläsk aifikka. Keess akalest kiies my fatura casala. ast resto " coi con mouti فله مهده مدا بعلم احبه ومنم لملكم. معر بحاه . محاملهم معند لد مدمهمع مصله غلاءه resono culto resieto. ruesto culto es Kiroto racho. omon_ zaben huhaba renin. ودموسه باحمه حسوده هلسه. واحتم مهلمه אלעלה בי בסגויא. מבן בישמהבמלא " גבסשכלא manador. acceden dies esollo eles. eja . האב השביא השביא השביא הובשה הלובים הלובים. " מבר הוב הלובים השבים השבים השבים הלובים הלוב השבים בים יבושום בשונה בים ומשלם مانامه عدية و المان معلم المان الم ەحلقى، مىقى، حىمة سىقدى محبه مىقدى. محمند للمتد معناه لمحمنه، معمل دسمير معزدم " لمهم . بلعه للعجم حكادسون حصنه . " مسرم حديدة معادم معتدم حميته ومنابع ومقامه حديد कल्लाका . वलके महीम हिन स्वाप्त क्रिक्र किहलाका .

```
* A. omits $\sigma_0$, and has $\sigma_0\sigma_0$, without ?.
```

» B. ساكفته. « A. المرقة بعضاء.

P A. كويهن م. واترا . ٩ A. أورا

۲ A. مت. ۴ A. أسمة في .

ه ۱ م م کنوه . ۳ م م م کنوه .

۰ A. اکتور.

. معطعت حابده رهما؟ حكمتهه . . *

3 м

لسه. " هنده لمهله مل ملهم ملدةهر. مل دسمها منة حملم معدد مهدد مهدد ملامم المالم والمالم المالم المال الم المحمل حديم مسم لطح . محمد معمد المحلا بوسد دانعه مل مومدنه دحلمنده و دعه. وفدم יתב למי וכמסא . הנשמא בעבא העבמהם . מכפסו שי المستم حيلك مومي حكيم مرية الملك المساء المرابع المراب وحمله بعدامه ومعدد معاوم والمعالم معاومه والمعالم المعالم المع سلم مر مومدیه ازده دوهدسه دسلم. selments redered. As a cius el mil Mr. Let co bal 'likel roo mes see حسلماه لحدة صد حديد ما محديد مها ما مه علمه حل فهمعسعه . حسب حمله مم مه מעם איוסא הגם בעם מעם במשבמה. השעם המבסמה معة عدمه عدم محمعل عدممقه لك مر صيح . . השמשל הש ' ובה' באבה (fol. 156 a) دخير ههم لحيلة مقد مقد مركب ورياسة مركب مركب مركب م בניטנאין סבשלפחשי נסצבי אחדים שסט בבלדי במשש שבשאר . האמשרה השום הואם יו הרהוש حملات المهام مدة عن المراجع ال حلفت محلك بخوه. من المانية محمد محمد عليه محمد المانية المانية المانية المانية المانية المانية المانية المانية

- * A. إدمان * A. omits عاده معاده على المعاد .
- A. المنوعة . A. مينوعة .
- ه A. اباراً A. omits الم
- ه A. adds مك.

 h A. اكنون ك .
- · ٨. المره انروب وبدأ . · ن ٨. محمكة عا المحه .

مصمحه وهم يتك اوم لم ومعد معمر موسم و محمد השומרשם "העול הבילשם הלארידם האוחשם השו حملت أدم وسلمق وماسك . مصلح سحيح سحيح لم دردسل هم دراه (fol. 155 b) محمد محلمت محمد محلمت المراهد ووعديم والمراع المراء والمراع والمراء قسعه به ماها مرابع ها با ماه من الماه من الماه الم reg ëly birra. oeg ëly bhue. oboe ebe... reaction remark to loss october mith eben. Represe Racher Lie La Boother. Orbert لتخلمه، وحلوبه وعقده . وبمحة . والمل لحمم لم موم בות המציעה. הנולפו ב אוא אוא מפלום מהת הכן מהות בביג שמא לש. אם דלב מאם דביג . מלמב אכבי .' ودورسلطه مدخهم ستندم عماده . مطمد مصعف مرهني. " دوسلم بهر زدها لحمل ديميدة به مالمه المالية دغ حيامحه ١٠٥١غم حيناء عده . حس ه لتعل لحلمه ومالهم ومالهم وماد محبة . " ووسل موه محده وحزنه . محده حعيدة له . محل مسحيم نه معدد مساقة المانحة حين حيل لين دمسر دنيه مدهدم معمده Man. ach rearrain lafthm. man acallem

m B. إكن المنظم . " Matth. xii. 36. A. omits وأكذ

[•] A. asc. P Matth. xii. 37.

This and the following quotation seem to be reminiscences of Prov. x. 10, 14.

⁰¹ Prov. X, 10, 14. A. (1044).

^{* 2} Corinth. v. 10. t Philipp. ii. 12.

«Leptota Lepone

محمود ممسمه، سعد نسعم مل هلم تعم rhechu. L in coichn rhais casals. rall بداغسا مامكه عصمه مل مهامه محلفه المخامة المخامة مرامره، هنع دمه محمد معدم بقميء علي ruchoa.. ongues for control representations ers. . and white in it is a control of the control عد بهمامه . بحدثه على بريخه محقيم بسعد بالعم حماعظم في دنده حطهم دنه حدمه لرحيف وتهمم معد حل حلمه مدحمد . ولحدم درم معمده اوتم בת בשב תל יתושה תובום . מסם עלבש בב אלסא. האבלסב לא אב בב בני גדא מגיבא. גגו ti uszem. * Leron kujent mich mojeka. * . muszem in حين لمحدة. ١٤ مد محدد المعنوب ماه المعنوب معدد المعنوب معدد المعنوب ال لصه ححقه . دزم بر حممه بقله عمية لحمله ملحصهمله. ملم ملهنجمه حلم دعم لحدسل مر

ه د. واحدا بنب حربتم بيتا موقعا adding مبدد حربتم بيتا موقعا م

A. years].

g A. adds oor.

h A. ज⊃.

i Isaiah lxv. 8.

ن A. (sic) امتا المتا (عند) .

^k B. ou⊐acaco.

^{·1} A. adds] on.

kprfaf: kpanp

ماده . هدمه . معلى حمل مات . مادمه . التام . مات ا

```
• A. المحكوم . ▼ A. المحكوم .
```

^{*} Matth. vii. 8, Luke xi. 10. Joel ii. 28.

[.] حموقده استما حال حال حسد A. عمر م

a Galat. vi. 6. b B. \(\) b . .

[°] John iv. 36; 1 Corinth. iii. 8; Matth. x. 26, Luke xii. 2.

ا عده ا بعده ا مراقط A ا

مكم. كعددات. إيزار حسب، ٥٥تكم، : A. adda . مكم. بسمعدا . هوسا .

ومعتر دعوست عصبة مهمت مالم مالم مايم ماية لحدد . مح بهما حل خلم دحمم حدم . لسمت وتمعم دداعه دد مل سده محامد المحنور له حمة مستخم حمة تموم وحدمهم اله بمدل. क्रीजा में वे त्यां का त्या क्षेत्र क्षेत्रक त्यां क्षेत्रक त्यां क ممس فصف المعنى والمستم المستم المستم المسامع المستم المست seifn had to. owns no aloes what was." we Almos Elen det. oshum met. . ret eter rejoum موه دمالمه موسل منه. وحل حدير صرد. ودعوية المسود. محر مل برحه حديم عزهد . مرسه لين ويصلم منظمه عده معد بعد معلد، معقم موهد مدد معد حلس هاء . حقيه حقامه حياياه عامه ٩. حيق بمامه عدم مصامة معمد عدد مددنه مدا محامدة الم معدد ومعدد . مهم مدم ومدخه حدام השביא. *בית הי בל 'אמסו"א' אלי מכן בא יבא יבא لم بعدم عبل محصية ، حليق . حلل مالحم משם לינו הרועם ידישור בישמבר ישוא נאים כם ואפא בשלו אור ברם . בשלש הלם הללשש הפהו حمحته " لعلم محمدة م ، و حمله بمله . ولحمه

```
i B. جمعین . 

* A. الحصین .
```

ⁿ Ps. cxix. 99.

^{° 1} Tim. iv. 13, 2 Tim. iii. 16; 1 Thessal. v. 21, 22.

ه مناه م الاستام P A. إحدا

r A. عمصه المعالم على عبد المعالم عمصه . • These words are wanting in B.

^t А. — м Эо. ч А. Д Эо.

۲ A. رښکدا .

pp onex expression. The seed existed وبعد شاء والم علم لغميس له ولم ولم ويدرس. حلل محمرة معامد حصل تعهد لأجسه لزمين ودلف حولهم والمستحدث والمستحدث لر لحمحة . جمع لقد عسم عادة . ولم لحدرته . محے کوں۔ دعمہ خر جمع ہونے کے حسد مصممحہ ا مل مراسع ". محسمه مسازية محسمه . مرتب محسمه المراسعة الم where of the sale was carin and be لتحميم مراكم ومأخله هلم ، محم حسم مر شك ". سرم نعم مدعه مام . من اسم مزامهم العلد ما مفاسيا سعيد عدية عهدة محده معدم الموسر لم معر معر له «بسمسه للعد يده رحه ، للعرم، حمد من حدم دلم سامه له من دفع دفع دماد كم مدتعه مدخه مدخه دهناه . حدتهم دمقه مدخه oin de orde. on vouin et ora eth orin. ملع بعد خر حام . اعمه حا نصيم خيمام «خطل هده، مسلمم له هدنه، هديه بعدد.

- . كزخمنا 🖈 ٦
- · A. 🏥 o .
- . اِهجمجار . A ،
- . إعكزيا_ً .A •
- 8 A. Liquio.
- i *B*. تخمیه ,

d B. ‰ω.
f A. — Δσι.

z A. Masso.

ه (هجعداً . A

. بملاصف . ۸

ochi, receph chih rizohno clein. ochi rizaba ماده على المناها. ومعدادها حش عصم بتانحصناء . محلة وعرب حلايع ملايع المانة الم حنه ساعة حصو المناهم المناهم محلك سامية مناهم مناهم مناهم مناهم المناهم المنا و لا معاقب و مدان و معاده على معاقبه على معاقبه ملك محلحم لصم معقده محلة محلقه. حففه على حقحه. وحله مصوه متاهم سلم حصم موصيم. محلة العصفية عدد معامل معامل منه المالهم والما وحنه ومراهم، علاقه لممحل معمدته، وحجودهم علا choloho. Pochi rea ciour sel choloho. Adaloho مود لمودل سقد مر مرام بمرام المرام المديعة ودان صب حوم منوسه عادله على حموتام وحمقته. ه ده و تعديم حادم المعلم والمعالم والمعالم المعلم ا سلمه . مديسم مدينيه مهريسم معليسم ماسم حصحته حصنم مدنم. حدده علا عصنم مدندم شمور. حفظه حصة مدتخه. دعية عمدهم مهةدعم ملحديم تحدده معملع تع معمله معمله، معمده معمده معمده معمده معمله المعمدة معمله المعمدة معمله معمدة معمده معم تعلمت " حعملحص مصلم له تحصع بمستهم علائله תנים האמשלשה , גשמה ההשחם עלשקה מודה متدءه مونتسمهرد سهمته بيمهردد يديههمينه

B. ا≥محتے.

P A. 1124.

9 B. 105000.

ب دربمها . A. اعم

. بزيمها 🛦 •

^t i. e. A.D. 337.

. אבער א י

v i. e. A.D. 344.

. ەرەمەعكى B. كا • B.

حدسه معدحه لحداده . مدد علم حددهم حلاله به تعمله من من من الله عمله من معمله معمله معمله معمله معمله من المعملة من ال ries isus . Kenju ajas kene isu 4. Kulls לבידה כביבש הבבא הבבא אולסש, אם עביבא. حم المله عد عملم صحمه الله عدد مده طلعه men is ocheip. Labi cishoo. A seen cep ملح ملام معدن و و و و معادل معامر معامر ما مرام وستتشر خير حدمه دملهه . دخمه مهن المن دهلم. لملم بمنام حصه. دمع ليحمنه، حبلملص سلمدنور . مدحم و به مام مام . مام . مام . مام . مام . صحده، هد، دده لم تعدم مختد منحه حم ووريخ معلامه مي محدولة على معدولة حقیه درومه لف و حرف محدوله دون هموید succession con the real sales are compared to the sales of the sales o (fol. 154 a) من محم حمور نام بعم د محمد محمد معمد معمد معمد المعمد معمد المعمد معمه سمار نفء أ. ضعته في تهما ممار موندي. " محدم مداد مسل عل خلعما، مدان مادے، حمود مس*ول* مولاء دور مسی، مدور دور صحبي. حلاحل على للمحملات وحلمة وللحملات حلاحل . بينه حتم، ودهز دسه حتمه عدده علا حصيمه.

- . نانس مستحب . ۸
- 8 A. 스)O.
 - i A. Hanno.
 - . دختره م
 - . بركمكا 🖪 🖪
 - ه ککوه. ا

- . بامعدها 🛦 ه
- . إلكم ٨٠
- h A. محمداً (orig. محمداً).
- j A. مادمسلات.
- . ەدىئىمە .⊾ 1
- . بعددا .A. ا
- . بمزدا . 🗚 ۹

قزمم. وعصر محازم محديد معلمه عمدة. המבוץ הכלעוץ לץ מסא מבוץ. סובים אכיו.' תבמשל אית תבונם . ביושבו תווא אית תושבה المحلك، مُعجمة بق محموض بعموري، محمد بمحز." مل سمل وعدور و و دلم عدد بلا عدون و بلا ك مدعر معرفهم بالع مع مصلع مع بي مام داتس حف قدم معرد ه ومسع الملا مسمور القدم المام Ken des con tous con con con con حلتة لمزحم دشم هلم حدنم محلم محلمدلم. محفع ماهم سهدهم لقد مدح. منهم مهدمار "dasta Low dian Kriko LK . Kine dastas عصبه حلموزيم. مي حعجيم فعيمه الم ورجعة. خلم علحہ پن ہم جد دہمانی مان علا سہ سد ermo. Top wather ety along with حلمونه. معجعه نصنه ومحيد حزميد لحمله المقه, وزيعين. هجم عماليه حبحه محبحه. مسر المر علم ملم لص عمد محته وحمل محمد مهذ وصعد بارده نما . مديع لمده نهد صحميق . وحملة عملة وعمة لص حدوم حمل المسته. عصعه لمن دهناه عصب هدونه. هر

- * A. landa al. Rom. viii. 24. ^u Job xiv. 12.
- ▼ A. حمنهم .
- r A. βناکمه حماله ۵۰ .
- ٠ ٨. صمع.
- B. omits

- t Isaiah li. 6.
- ، بمصحب .
- * A. adds \lambda \lam
- * B. 202222.
- b A. omits \sim 2.

المقاهم حدم محر ، ف . ه . م محمد محدد عدم سعدم درمة وهموله . حل هدم مدم وخفد مدر השבים הבים השבה הבים משבים והים בסובה לבא. מאלא הכמי אלמות מואס . אבו حمدلم عقد حمح دنعه محدثتهم . محمد حلقه معه مهمت با بعدل ماحدد باه مدنهم Eder, copy sare con a sare Jare copies. Lis rer moet aniu nucion, il mass. edud مزحم معدة مطعه مسلم عيس لعمل أحجم عمحت والمرابع المرابع مجة . أ ويصعيف تعييم لعنول محذب سيا ولعنول whele con asia successor. How ween issues. . ست مانعه مدعده محرم حرم ، صا لمبلد ني محام مصعفة أ ، تجمد عند . محد ما نعد حدم لحصدته منهمسمي . وملمه والمحمد المحمد المحم ملسة هم ضويه ومراسع همه حجم . وهمجم سوم محكم الم العديد المصم حديد المالية الم محة . و دور منحم المقم . فغس لحل لكمن دونهم . دة ج دم ساء صمع محدن و العدن حدم دمحد الم

```
d John xiv. 1.

A. إيمان, and omits مان .

B. مان .

Num. xvi. 32, 33.

Ps. ix. 17.

Matth. v. 3.

Luke xxiii. 43.
```

P A. can). q A. can coite).

r A. عدات. Matth. v. 18.

ولمحر حديم وسهزم عيم. ممله ورولم حديم مهم الاغمعية الأعلام مصتنع بمعنى المعام الأعام المعام som socia Let coi. and shich addus حمعنشم . ممحة لسم وندم ولام ويد مدم المحدد مصملط دميه وهوزعت والخطاء المعامدة المعامدة سديم " محمده د الم عدد المعدد عدد المعدد الم حتسعه. ملم عليم محدة مهدوند ووزعته. حلك دوريم مكنه مركب مركب من لله منعد . مهمه دیموسه و مرحمل مرده سدنه . مصحم خلعه معلته بلتلده معتصه . مصحمه المسلم معتص ראשא האשר בישר אישישע עמשבע ענים אר שאר איש שר שאר איש אר שאר איש لتحلم، وبدله لحسة بسمي هديم مهد حدة ٠٨١٥٥٥٨، معتل فديري هخامهه وهملقده ١٨عمد مله وحصول لحلعه صعله زحم دمامه محمد حعملم trophs. Alfal rat als temps and . whose is edery achiers. occasi class aclada. and ود خدیم مسر له حلم . ملحه حر دمه مسرح دعهم . es etito sisa. itidos "riapre elia relize elia אמודא. סעד בי שנו בנולו בשב בוצם . אישי והמא معدلمه مهم لم لمه ما مهم معمدة وتعديم مصلحه

[»] B. اکست .

^{*} *B.* 1≤≤∠**.**

[·] A. 14-

^{*} A. |Seam].

b B. ykmasi.

d A. la and lical.

That. au, recen again acaien. cha., ma ., iohr ملمنه. منه به منه نصبه ملد . منهم השבע נסשום השמוץ. האם שמוץ בשבע נסשוף «دقدت» ، محمدت مر محمدت منه و محمدت معاف همهمور معمد معلمه و محمد معمد معمد معمده المعمد ال ممرية م دهلس عمر سدة عمي . ممل دمرية لسدة حمرة معدم . محة معدم سخر مرية مدحله . ممية وحمله لنور موجم وسنحد وبنعد مراه وحد حديد معند مرند محمد محمد د محمل المعلم of signs. one of soften book extent دعمية معدني لحلم حدة صليمي. محمدلم منون حم ستسدر عدللمه ملكم ملك مر محلك مع محلم. הנשם הבבדוש בעה בש האהומה השל השב לש «به مهة، محمليه ، محمله مه حلمه حديمه حلم دحهنة حديه . مهمة وحمدلم وعديم محمصة لهم . معنى معنه حر سدزه. ممله بمعنه بعد له حلم. המשט ובי בדקא דד האוש ביי עמיים ביי עמיים chioso exex " Lelas. osolfico chios hich המם הלו י הוה ושה הצים העדים שהם . השמי معا المعامد معلم معلم معامد مع حم صدر احدة حعمات عمل دمالم لسعمه حدث.

- * A. | \(\alpha \alpha \alpha \) .
- ^t B. omits this word.

 $P(B, | \Delta z)$ D(B, | B)

- . ذهما (۸ ۲
- x B. A

- . احد محد بحد عجا . A ه
- . لأمزمه . ٨
- س A. حنث حند .
- * A. ση.
- . أعكنوا .

3 K 2

madel out. Et i safit suer et Elai. oeufi علعدي وعملم معملم والمربع معملم وعمله بالحده . دغر بعد مقنهم بلا عد . محمد هاء chech rione loss with orelin us sen. $oldsymbol{\omega}$ es solan, or $oldsymbol{\omega}$, $oldsymbol{\omega}$ سعسامه دسه مد حمدتها ساتدكوه ددلة بلام ٠٠٠٠ لمعسعه . محم صديه ململ دسه طبل . ٥ . ٥ . alar we see Tou ; jake emist vas vage مراع محمد . معجل علم نفعه مه دلم . مداهه عمد عمد fol. 152 b) . عنهم ومملوت به محد المحد المحد المحد المحدد المحد resi. I rue totor rece able. oue la rece سلمام. حلل دمهم حقدهه، دحة محدم هذه له. ofte > has not upon ceren. one atus hai." הבסבבא בשלו במסום. מבוא אב سه " حتله . حصل عد جهم عد لبيته عملم " تد سعمده . الله هدامه م هدامه مام ، بجدام حر عمدسه حسلة. ١٥٠ مدني مع معر مع مدني مدني בן עבום בעלי סומשוא בן נמשוא פאא בשוסשי عجعه حيلة حر همة ٢٠ . ٥١٠ همة ٢٠ حمقحه بعجم . ها, دهسال مدمدت عد متالمت عدم مناسب المساوية على المناسب المناسب المناسبة محددلم بمهنص درمه وعديم والعجيم لله له عمل الم عمر معمونه معمدته حلل الله بدلل لله . השוא בוע האבה . מבנ אלבו בעבא נשולה

j A. Corinth. iii. 8.

¹ Job xxxiv. 10, 11. m A. 2. 1 Corinth. xv. 41, 42.

[»] A. کسی، « A. حک،

Ale Kreso commen higher in in cores سهديشه مراب حامدت المهم ويمزده الوساء . الم مله ومحم صوص لصوب لعبدل مهم ومحن ومدة ويسوم وعدي العدد وملس محدث والمدر المبد معتمد مصاماً والمد مديدة المصامر مهاتره د مهدست سلام بده م مهارم مهم دسسم بعده مولم محتصه مهدم سعيديا له . ه . ه . محيد معيديا له . ه . ه . محيد معاملة سامر محتجد عصله، معملهمه العام حدمدهم له مدير مهدم سعيدم له معمه معمه حمد 'حام منوم حل معملاء محمد صعده Kulju prodosi odla Kodles Kajes. Javel Lood مد د ترمه عدل بدر بدر درد المحام حديد وعده المام بالمام والمام المام المام والمعدلة . عصف المعمد المعامد على المعمد معدم عدي حصد بالم بدليم عبد عدله مرية حمدل. دهد حمد سه مهزنه . دحد حسم مدوق حسه العميزيم . حمدل سته صعلقيه . حد حدم له سعية. ١٥٠ حديد حديد معدده سحد خدي مدل عليم ल् उकां मा भारति दिकां स्थान . तथा प्रदेश.

- ⁵ A. omits
- ² Isaiah xl. 15, 17.
- د B. اكاشكد .
- A. omits 🏻 .
- . براه فخے ۸۰ ع
- i Read \square ?

- ² Ps. ix. 17.
- b B. omits .
- . أحك . ٨ ٥
- A. carriage.
- . عدمدا ، A

ملاسم هموسیم مولس قد محدد ، ممال مدر ، لهازه وحداد له. منحل ويقم زويم لشه. مسحمهم وعنه المعمل حعملهم ومسمهم שמה השבה השבה הנות עולה הלו עלוה הנושבה معال دميد . و دلم همل لعدد به حديث . مهم الم حداس المص حنص حضه محمد ، محمد مهد علسه محن ولحلةم وسر سر ، وحنى محن للالحدوق ، ، Rhees at hisai esias. obrous dihamin حةم دحمه مسوند . مسرمه للمحن " على يحدي المقدم بعامدة غير مقدة . معاصماه ماصما سدة عوده ديده بياحد حلم . حوصله حدمه حاقعا حويه. مط دسمة علسه. والحلمة مس سر عحد سنهم . مناع به سمهم غير مقدله . مهمد שמששש ". תש ישתו עית תשמשם מוסבתו במת معصن بلتے محمد، ماسحه ماس مر معمده. حيل وصلحه جه وحزنه سلمنه. حلمه وصدل حدمت حسمه مختص المناهم معتدم معتدم بلة, بحمصه . وتعدم ك منحم حديثه . محمد بناية بيسعلء بحقيهاء برعدي معدي بركية حلم حديم . مناهد بنا حديا حقل حقعه

- B. omits the second .
- q Ps. cxliii. 2.
- * A. ezas).
- u Ezek. xxiii. 45.
- w Malachi ii. 7.

- . كرمنا 🗚 🗗
- r 1 Corinth. vi. 3.
- t Matth. xix. 28, Luke xxii. 30.
- v 1 Corinth. vi. 3.
- * Ps. i. 5.

"Kiz abal kbas Kizo is: . KbojbK ", isl ase دلم صحيم ممجزم دده . محامير عليهم مانة حر roll rei roba Laba Lair. (fol. 151 b) . are to anos دحة حمام لللمتك. وحدله حمام حمادلم حم متنام بسيمته مجتماها صطما محمدس محامد عد مارلم لمله. دون حمله لمله لقلم سوتمس. معلقه مطلبته حمسان ملط عدمه ويه حمددني مالم للمحرر مدحة حمله لعينة حسعقه. محعدة محدد عل حد بهماز عده حدم حتم الالله بعد مهمع حصله معالاه . مهمة مر علم. orderein aboe. La rebrain rest estéras. حذيب وحمسعد لعتم صليتهم. مهلام حده وحسة Ly subop., edia oceaheni ei saa al ucip. ords along reply securion. Adits حلامعت ويوهو على بدعة من المام حمده له. وحدة حدمهم لمله لعلمي حتر محمد. حلم مهم عليسم . حيل لازديد ومعل موم حسلمةهر. منهم حسب ململه وحمله. محملاً حلمت حربت محر مقلم معرب حداثه حملامه यान. व्यवकांव व्यक्ष्मिन स्वक्षेत्र स्न थांव बद्यक्त.

[.] كىخىل 🛦 م

[.] محلالا تسب ، ۸ ز

¹ A. Walso, B. Walso.

[&]quot; A. %↓⊃o.

[.] كتب 🛦 ٤

ن B. محلامحت .

k A. مكفك.

[،] صحبمب که . ۸ m

ملع الله مله و المام ، ململ عداه . منا مام ا. سيسه . متسه منهمي ملح منهم من ملم . نصها حملت لقم . دول در المرابع المرابع المربع الم حور وحديم له سول معدد كا معدد معل لحم وسن مرام علم محدم ولاء محامطا . مام معدس city beson once show " rong the محدم بع مالم وزير من مع معلم المالم المالم لحمحة ما معمس محدم دله ساله حسم لحمسمه له حرم. وحدم دمدنه له عحمه HERCEADOR LERG RESERVING MUNDAL COMPANION COMP لص لحمحز ، محدم دعل لحم ملم علم عدم حجزيد ويصحز علمص وعل مدور وهلم عل لدي وحي אלאה סומל ,שמינשו העדוז הומשהל האש הבאו הלה حددته دماهم. مماه دسته ماهنم رحدته. . Koder about . Khakes right . Kissas Kight . حامت المسام المناء المناء المساء المام حددنه مدنه دردته معدقه دهدني حفاد دهدني در محمدة ممانتها محمه المسلم . و حصل ملك لم הנגובשם, בבל בשל לשם אלו אי . לפב דבן משם הלאם الماه تحامير حديثهم . محامت بحميمه والماء مام

[.] وسيا ٨

^{*} A. 120,00.

b 1 Corinth, ii. 9.

[•] هـ راكمته، .

ط ٨, وكستاك.

[.] بىلابودا . ٨٠

ا A. adds کیز میتمان .

عند محم دعنه مسدمه . ملم علم حدمة بمن ממם תל תשלו י. תש ושתו נית . תנשבשו תשתו سه محد لعلم . مد محمد مد محله حني . معلد دمخنه دلمح بقه مل معدم ما مخنه ouchon the salum ries. The time of the cip. ر (fol. 151 a) بعد معدم منحم معد معلد مضاء بلده حبه حتمه . له بعد بعدم هدا للديم هوم بعه . ح حيلة ولحدة لم معدسم و المعلم ا مزعم حلم *. بعد كساءه . مصامع حدية " مدعده معله بحاير . مؤتمين بحاه مجعد بحاه . مهعم بحاه ursuso cara cams. mos fix leisa cara عنعن مالم مر مرمر وهموم محم وعل وسر حنور الم حضه حل عدم سد المعلم منا معلم مضه به مناهر محمد . محملة و المعنى و المعنى و المعنى مدم Lib waisoby era. The periody occileraby. لم معمل معتم مام ممحم حليته عدد معدنه همادير محيامي يعدي حليته عند مدادي دتيه. المحرية المحموم محمد معمد مهدمة المحمد المحم لمنة علمم حصد علحه معلمدي دهه لمنة بمؤتم لله هسمه مام محلع بحاه . محمد الله معلم محلم . Klo. Khas Klo. Kalat Klo. Kslaz Klo estimate ababah. Ala maka. Ala maka. Kaazu Klo. Kloz Klo Kokl Klo. Kuf Klo

⁸ Malachi ii. 10.

^u Luke xx. 35, 36.

^{*} A. Jo. 2.

٠ ٨. رمصعه اعقداع .

t A. wip.

[.] نقل ۱۹۵۰ کی دوره اقد .

Z Galat. iii. 28.

^{*} B. 1≤0.

صنح المحر لبه لصي هسمهم ، منسحم سع لسج دةسح عميدي. ليه دس معيدس بليلمه. الماكمية بعذسه مهد مواتم المحتفية عد معتدم حله محمد مل معدد عومتدء عد معرز براهم معت ملك . مرهم المرابع ال معدله المحر مر علم تكيكه المام معلم المعام معلم على لحص محمله مرسمه مد علم بحقمه اللي سلقه محدوم مدسه . واله دادس المارية الماري هسم وحر بل دیور الحدی دین دهما با با ماه سماه الانهما بعيليء جنوا جدمعا له بصيه حل . حقيمه الملح له مسمع عل حصمه الله المان محمد محماس لعلم. عمة عممة عليه مصدية. مرحم مهنه معنه معني ، مرحه مدهه هنهم. دعة تصف حانم ملانم بالأفس المناسبة عموسة معاشمي seins of mos cours. ofermo cars to pers REED LAK. iou go shis ols Reeps. oiusaba حل مهمان بعض معدة مصر بنه محمد مرم حنصه بلء مدية لسدين دسه مدل مركاهم The. In schooly beg cith usebs. als echlosy لأحر عل عمصدته. ك نسم له محرسد لسدنه درسلله مانزاله . ما عصمه فسحمه فسحمه سد لسد صد "حاه . حمت ببله حاه . حمه حق بعص حل . حصمح

ه. الاماله

PA. 11.

⁴ A. omits .

[·] B. حنت .

[•] A. omits کے ۔

t A. adds lacal.

ч A. П.

عد مهم لعد همم معيض . ويمالي لسم . תום תשלבם במת היושה שמשה . במוששה محمحمة صحبته ولتحلف مسوس للحز ليه لص سیم حملحہ صدی ، ملی دھ معنی ، الملم حممہ . مس حصه حصه حديد ، مهلم حتب محمد مص स्कर्णत . हिंद्या एक एक कि स्थान को कर्मिक محدم با محر د ملقه بع بعدتم دلم معمد بصفحه . رحمه محمله علم مسلمه محدد . محمل معل علماء عمرة ستبتم معسم مسر جاسيه . محله مع دري مدينك معدده ده دیلدم هدم اردمه لعلم . ددن مدهم لاته مدخده مسلفه محتد مدخده مرتب دخشه. د محدم بعد عمل محمد . وحد من مرد الم صفور لهم شوم . محة بل دون مري مستدى مسى (d l. 150) بعقه جعبة م حسم لمجسم. איש האמו אום ל השמה, בצביא. סאמן אייל هُوْسِعِي مِنْ الله مريح وفي لقس مسلم وبحدوم لصور وسحه دعمه ، مد المستخلم بصبحه المحر . LOS ONE TO LOCADO OK . ROBON LELES . ELES سلمة عند حل . حدة وسلم معلم عند حمله سسخه. ملم نفد حقد رتده . ددن حدمه الملم هدی سدیدی مرحم حک دراهه . حد هدی ادری معمدم و ده على الديقي . حضه مهذم لحب له لعلم

```
      f B. اعتص .
      g A. omits law .

      h A. adds الته .
      i Job xvi. 19, 20.

      j B. منان .
      k A. عاد .

      m A. you'.
      n A. omits koo.
```

3 I 2

[.] كم موا بعدا . وحرحدا بعصك . ٨٠

حة لملس من حصدته و د دخة لماه عدمه لعقديم ملحة مسي مله معتب لهم حدثه مر حديثهم . احدة ما من محمد ملم بعدم ملم عصم הרשעבבנים. עבגה הכלשון בן כבוס. לכן לא שב لخر بمحمدة هدم له . بمعة صنعة صمعه لمامه لودر سعديد ملاسمة على حديد معمله معدن محمله مملم ومراهم ومراهم ملت ومركل نه دخور . احب هم حمله علمي عامية م المدادة له حصدته وبالمالسيم مر حمله. منعود مدمله لستلهد مد حصدم له . محصوم له مدّنه وبلحه حم حصص من ماهم دسلم مع مدهم لملتم محتفه. وحد والمراجعة عصم عصم عميم المام الم هقه حفيقه به هنام . سلم وهييمم على لسحه وموحه . مركره بنعيم بمعده أ. حيد بت مهمعل ها بهمد وحدد محمله . مهم الموادعة حدة م حمد حداده المادة ال محدمهم لصه رقبه لمدهسهم ودلك زيم وحدلك حماص بي معلم عديد من المام بالمام بال حمد المام ال منهم مت حسقهم مهم محمله مع مقدم مكام تسحه ، محصم و معادر م حمله مده و مدم و معادر و لحديثه مهزم داديقه. مالي يعيم حملة . rhousen dus och euch ach resus and nessendoh.

^{*} These words are wanting in B.

[»] A. أحتم.

d So A. a sec. m., B. 12002.

[.] صاحب .B

[·] Read | P

۰ هده حکمی ۸۰

محصفق ما معمل نعد . وحن لما محلم حام حوقهمام oreshel ulmo... orbjes ofici. Eperly moo السلمور للم درز . دروس ودمام دروس ولارسور المستعم حبيتي والمحملي المحموم حاسفه الممدزي. يدعم دعلقم المعلق من مملم تهديل ديمودني حمهنه ديليوم حده . لم مديم אם כאליא גשבישם " בקביא האביצין. באלי ته دیلی حل نصبته می دروز می احتیامی دهم حدیمی ور حملات من المحروب و المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحروب المحمد معتدماء. وهدوم همه لحسود علحه مهديم ودو Roby trych, use cat Tyy. occoin wei لدعه لصه وجمامدني صحله حدمه مل دله ملدي. صحع لصه حدث بالألدور . وحدة محمل لمهم لحسته حركة مهما مرحنه حديد دساه لماه. حمانته معمر ماده ده نصف حمله حمد تخلط ملتة المكن مله صاحسة حر تحه ماعتم حسود عمسه محصول من ملمة من ملم محمد محمد ملا حقمت مله بيه بعيم مر فر دليه لم حدم له سعنع حاه . منعملم معمدكم ساسك معمد فعد لهم لقم حر معد، حل معد، حقم مهما حفد ماحت (fol. 150 a) محمد المعام . ماحد المعام . ماحد المعام المعام المعام المعام المعام المعام المعام المعام is it is any auto of what we washing . Keep

[&]quot; B. جمعت ، ۲ A. جونک کده .

[.] علمعة .

Ly expuser. oeth do ores en mason. orfren سلمةم، لمعلم بديم . من دهدلم حل حلحه صديم. سهم علم من حمل به من المامة ال مناه عمله معدد مله معدد ماسعة ما ماسعة ومدم مهددني. مر عليه بدن مهم مدمه. محقنه و مدن حتم السحام من محقومه و محقومه و محقوم المحتم ا منت حدید در (fol. 149 b) بستج، معنت معنت حدید حدید حدید در ا لهله . محملام حسم حضيه . مصمم لعبله . عدية وسحم معتب لمهمه وحصر سيكمله سحيحتصور aluma. Rich ouer lodo Ely rock Rushi همة المراك المام عمدية المام المناه المام همم حديد ليد دية حديثه حم resison. ouex lon execus esseis arefis. osci معزعه حديثه حر حلاة للهم. بملم وتعدم لص محمدهم حديق. مناهم عليهم دعمدلم مدنيم. هدمة معزيد لماهم مل مليته يعدني معدني صهه हलके यहला किया र्या क्या राह्म त्या हिंद क्या राह्म للم محمد ماء سلم المحسوم محمد علي محصتص . وحن لمله علمية م حدم كمامه . معجميم منافع مهما نعه . محدة مظل مهم موشعه حية، وحميص علحه حقيدهم لمحتصله. وحة علم بعنه حله حلقه بههم .حقيمه حقير هلاما م دید . درخ لهم حصتیر علمی صدی محعمیل

P B. add → .

⁹ A. Lapo.

[،] ۳ الامبره ا ۱۳ ،

[•] ه. مجدع عدمه . ٨

[.] تسمعدا 🗚 ،

مهنة. له الم معده لحمد المحمد عمل المالة ومسحب حةعدهي. مضه على عهد عدمن محمدة معصد . متناسه محتزه مدير مم . معمده احدياء beads encl shapping ares areix FORES. ORDER List Oporto Lucis. Orasbely حص ةحك ححمله. محملها حسعه حذبة ممعني . and chis ubisobon. orchurly omny seion er Russ. مه عاملة عدده لحده المحمد المحمد الله محلمه لهمه. هم حدمه محصدت ك محصدس مدلهم. من المعدم معمد معدم معدم معدم المعدم المركم « محمد لدمي . محم حسط فيزيم « وهديم محلم معلم مع معدمهم ملم عصدم لف. احدام estein per esimo. ochafen usen al لحميشه عمية لله عسرم للحة علمه هده. وحدود لصه حد سمام لماه و معاصم حمدم مطلله ومعمل مل معدونم له معلكه ملكه صوبه سندله. مصحب لدسه. مه سلقهم محلمته. office meimo species tracks. only see she المعلمي. حيل وحضه مهنه مل محمد سلته وسلم rucio rila la raga. onel late recotion

8 A. San.

h A. رمعدے مم.

ا A. معموني . ا B. adds here : . الاقال الاعتماد الاعتماد المرابية المرابية الاعتماد المرابية المرابية المرابية المرابية الم

ا A. نمعنده . ا B. المعدد المانية .

[™] A. havil.

۰ ه. ادمحمه.

سلل ورحم حمله حد همهدندن وسد . حمم حر سمان، مناهما مس المحدد من من من المحل المناه مناه et. see eta esabo iouesub. ento euren ei. حامل له. وحر المقه ديقيدم محم لحمم ححم. معمده دعد خام حعملا احدام لعلمه سدعتم محمد of soften. area tope former with war some د؛ حلر له عصعات حدة حدثه . عليه حدمه حر ممازه . ملع صحة ويسمه لهم. ولم معمد لم محدولهم مرم ، دملس ماد ماه . مان ماد مساعد مرمد مهم المسالم محمل علم منعم حم مهازي عدم لمهم محم حملات وسم. وحملياً ملد بادولا عدليس دوسه لحزم وبعد محم محمده و معمده المام الما حدويه دهدم دهمه مدل دحمده المدر راد (fol. 149 a) حماست معن معن (fol. 149 a) والمرابع معدم بعدم سلم حصورة ومالك all ever refto ustin order. son such محاليه وحمله. وحم محاليم سته. محاله وم esta . Reception : 100 Execution (1206 po estation) حمل مه قد مدم. دول دهدهم محلم عليهم. سمهدونه لحديد محصده السب المحدوب حملة المر . مد معمام مق مهم . مدايمه

[.] باكس .A ه

[•] B. \\ D=00. 4 A. Wholso. ٠ هدا اعدا ٨٠٠.

f 1 Corinth. xv. 55.

⁸ A. ol.

سميع له. مديمة ملهم لحمله دلم ملموه. عمليس لعلم عل على مادة صر دعلت عدد لسم لمهم «حماط ماله» ، مدلم محمد ماله ماله المورد الماد المادة الم " له نعم حسم . مديدا Lard huma . Kuma humm Kimm (fol. 148 b) סבמם, סבמא לסב אבו . איף זכן בסבא בספם . דנות תשם תומם תות לשם תותם י . שם לתם · مصقاده مهنته مسه ". نعم منع مدعدهم ىمقى . مىلامىنى تىدر مدنى مىدسەس . در عجد حمله على حملهم المحمه سده عليه له ملحم مناعم ما العدم مساهم ما العدم ما ا Leads. oer rick con rund Labo. 12 och shio محفر ملامه و المعدد معبد المتحدد مسامه المتحدد صوب محمدك له . صدم لمدة لهة عمصر وعلا لملهم ، وعدة ر حسلم العلم مسم . حد سره دم حقام نمهزی حسیدی . منحه تعسمے حر سحیده محدده ممدده مسرهمهر ليمه وحلحه محسه . صدر سلر سعمه ماحمه حمطه معلم معللمع مع معملات ملحم حماله محت مامله' . oiعل مدهق مدعد دسم، حتامه وعللم حم عمدده. وحد مله لحماله حسول مسه.

- * B. \$_0.
- ⁿ 1 Sam. ii. 6.
- w Isaiah xxvi. 19.
- . دکھے ہکے کے د
- ، بسب .A

- r A. منهصمت.
- ه B. المشاء .
- V Deut. xxxii. 39.
- × B. رەمكىتەنە .
- ² A. adds $\sigma \stackrel{\triangle}{\longrightarrow}$.

علل حمله حلسه. على نصلحك حر فر بمحني العلا ملص قدر مربع حدن . • دور دم عل علم عدم مديم عدني . " مر محمع عد غلع علم محمد مام محلوه محدر حمعه وحلله لنه. وو لمن عدة موم فعمونه ومهلانه حمله مل للبقص صديه صدغ صهم حمله . دست مسلم حملت ها محمه . معدم عن مصلعا مدم لطع. مدير مامم حديد مديد مديد حدمهم reply to chapter. The first continued in תבמשל תציצם תום בבי בים יאושים המשום . אמשו תלם ששלא הוא יהוא ישה לשה לישם הלעשם ה האכונים מהאשתם מהעבמב. בה בדבה הן הנחלא שוא Kla was . x dema sadima luso wi . Kalda صهم صهم حلم لعلم عدل قدمهم . مع عدله وعدد "שהביהו שמשל הוה הוהו הצפש השלה ושהו وريمسيم ورحمود فعده ألف ديميةهور وحملي معدد الماس من الماس الماس الماس معلم الماس الما لدتم محمر ويعمى حم سعده . مسمحى دهدة سمى . مسار بهد معمد هزوم دي الهدم هدي عالم عالم الم لردمقه . حدد دزیم صمه محمه مد منام . حدومته ستم و و المراسم له محمه ورسم المراسم و المراسم
g Rom. v. 12.

i Deut. xxxiii. 6.

^{*} A. [1].

[™] B. יוֹבוּץ.

۰ A. omits ککما

q Luke xx, 38.

h These words are omitted in B.

j Exod. iii. 6.

¹ A. places > after > 1.

B. Asaso.

P B. A

مرین الانکار بران المرین ا

سعداه سلسة مل المعتنده محقله محتمده مرسة له حن محمد حل مدنه نحه معدمهم . محمد دنم בבער לבספה הפפנה . מיסבר איינים צבקניתי בש قد ١٩٨٨ . مدعم وحداد دعم المحلم حدة med of sours of the same of the same وهدی محمد عل علمی دتر محمد در دوره (fol. 148 a) בגבה אושר השבה של אומ . בבי שבוא הבלא בן אדע מבגבה לי לבים אלא בד ממן לשיא בספגוא ملك ومعدمه والمحادة والمعام والم والمعام والمعام والمام والمعام والمعام والمعام والمعام والمعام والمعام والمعام والمعا حجة هممد مامد حم مامد محلم محلم، محمله. معل علص مادةهد مهد علد سملم وله سيله . وحدة בססגנא האהמ מבהלא אבלא בלומם. . בלובנא אמבי . הבן אהת סבהכא לבבשא הצפאה. באוד הבתיי תצמשל השתבם הזה שבי . השם העבם י. האב ההק

- 7 A., fol. 146 b.
- B. جعدمحرب .
- ٠ A. ڪأ.
- Gen. ii. 17.
- ه مرحدا . ۸ ع

- · A. اعلاه المتعده .
- ^b Rom. v. 14.
- . خرعدا 🗚 ه
- This word is not in B.

3 н 2

riroges.

u Hebr. xii. 1.

▼ B. omits —on.

٠ بحه ۵. ۳

. مكعك عسومة بتبعط . × ع

אליוגם בן אינו בשבן . סשסוא בתבן סאעם אליוגם هده هده . معدده بحدته محتم عدمه موهه المعاقد منصب منونة مريك مهداء عموه حمدت معتقدة عدينه مداني معلم معلم ستخطع هوم برهما الحوالا المعادد وهوم معمد idubica. Lazis adarada riduza risi. riuzil د منتسره سعقه من ملهم مدرسه مدرسه در المراهد סבן בלום שמוז בשיבוא אמלפוס גו בבסם, moin. and sky ocalow was amin frien. ס בבסבה ס הסען בבסבה ובמס בציעוד שלבם. אב, כק . دن تعد دناهه معهاه ماءمد نامد نامد حماه ۳ دنیاد مه عل مس وحدوده ومملكيده ومملكيده ومملكيده ماعه مماسة مهيد فاعا مدعه مدامه والمامد aroka . Kais "insaki idanka . Lammurk حر دلهٔ دیمهٔ ده دید میدا حدید ملی ید حلك سلقب بملم معد ودامد علم وبمحذ عنمه. العلمي على علي عليه

- j A. omits اتبوء .
- . اكمحوذ ٨٠
- n B. 20,20, (sic).
- P B. -c20.
- · A. 의.
- ۱ A. ڪأه .

- k A. Jasas .
- س A. اسمع حد حاه .
- B. نصداً .
- ۹ B. احسمط .
- * Matth. xxiv. 6, Luke xxi. 9.

Accept the city. Signification is the principle. معر سيدهمه محمده حيث لهدميم. مأمسه ديلانه المناعدة بن محادث عن المناه المناه في المناه المناع المناه Lesier chart capita racumo. سحيطر صلب عصفه وهفورته ووصدة بله وودها فصلا אלמעני סובשה אליות א מעשהב אליובה معزم مصمه معصدي مصمع مهزده ممادهم منط cher, ocean spire oria term, ocean cia white over aich. outhe overs of was محد صلع مرفزده . ماه محدد ملمه محدد الماملة الماملة من أعداء أركامه الماملة المامل סאב הסג אלוהב בא אינה באסל. בשלא בלסדא ocecijn oceazba. One, secont najre ondact L wol. outer for shire orduce concer. Ledro (fol. 147 b) . Kajama waa sajink kulka מבעבא אלינגפ. בשמא Hoire and newers. Kishko . Kisak Lala sith Kaisa . Kisak באי הרבו השודה בעם השודה בי מודי בי המודים באילות معة حدمت دمة مهدا سسم مسقص ممارة معادمه معمد باغه بالمعمدة به المعمد منامع المعمد ملعاه

[.] مالنده صد ۸ د

[•] A. Δ=104, B. Δ=101:.

ه . بمتمه B. رمتمه .

[.] المزبط .A ه

^d Heb. xi. 32.

[•] B. 30210.

A. وأعلى: . « A. omits this clause, as it would seem, correctly.

ه ها نخمه حصدناً . ۸

[·] A. 그 .

رمة معمد لراء ويعلمه محصنده ممستده ملمسحم . مسهم نعب لدم دلد . مجل عمر المر ماهد المراء المحادر وحماد الم مدم المراده معدم علتها " معدم حقه مسدر حلحه الم المهام مدم الالم المعلم المحللم المحلم hears four. onto the less each success. الم بعدم مداد ومداعل معدد ما مداده مداء יים בסבשבתה הצבסהבה השורה בשלות בשלות בשלות مصحلت صعيد. في زميم وسطله حمم عمد عم عمد insero. apour nueveln nelle and ajus cead مصعد زورعي مؤمسه وحالم دعمع حدماهم المديدة المستجد حائد محراب والمساد المستعلمة ويمام لعمد حديد . وو هم حديد مرسم علمه. م احدید معدم در مدحده، محدید دور دورد دورد הותבות כפסק המוה והובא. גבה ותבן מתומע שמא الماسا معتماء منونه . مختم منونه معمد المحال Aller Logo . erode . erode ' Leral de desco حمليعم مصمايم مصمدم لحلعه وممعه عد حدم Kers Lebia Rucco. of our rivbud ceares Recent AR HELD LYNUE FRAZOR. OTHER LOS. TY DECREY

^r Matth. xxiv. 9, x. 21, 22; Luke, xxi. 16, 17; Mark xiii. 12, 13.

[.] حگ انت ۸۰

^t Luke xii. 11, 12; Matth. x. 18—20; Luke xxi. 12—15, Mark xiii. 11.

[«] A. المؤكمة.

۰ ۸. سینا۰

[₩] A. omits 🛶 ज .

[.] بموحدا 🛦 🗷

[.] حه لاعرد ۸ .

^{* 1} Kings xxii, 28.

دلده نعمد فياته مصملحه. فأم خدامه مقدين حر eady. orth raine said hadis belev. all when when out, . It were were. out wou seith arth Lalon. oalth wood lelan ule acaston. the seek years. Is ester the par make the مطبقطف، دههمهم هر مند، هجر .م. محجف. ۱۳۵۰ عهد لحدمه ملتلدین . دممهام هم نهرات مور مخسف . esira, ael majo .com jrozo. ozoz. * ael בשב אכם היש הבשמה ועל המפשם ההן בבא adh. rin coira, de arlo roca, irado. aspa." whareh celector, hund jelow. and woiner محفره محمله معدم محمده المعمد المعدد حصمتون معمد حوداده، نعمه مع حمد ومعه. סאבים גשנה שבה בים האלשא. גשש גובסינה مهماد حدد صحم محدمة. مدحم دعمد محله تهموهم، حليهم محل سينهم ، ه ، ه ، ه . ه ولم حمقديم معافعه لي سحيد. حيل عمد نميم مامنع تهدیم. حیلات مناحیم جمعی محدیم و (fol 147 a) المحدیم و المحدیم و المحدیم و المحدیم و المحدیم و المحدیم و المحدی سلم محفقه علم عمد لم ملحص صعده . محدة لمنه و ديم لم أدوه مد لعم مندهم. محلك م لع ندهم لعم. دلم همه حم שבש אשפה אין האוא ניאר . בפשליה השלב

These clauses are omitted in B. Esther vi. 11.

[•] A. omits الم

P John xv. 20, xvii. 16.

⁴ A. 2001.

خدمه ححد ملعا بقمسده حسب ، حدمهم ححد صعبة معده ، معتد حلل مهلا منه مانده ، معدد und Lindia (d 146 b) ruspess. ober hizam, onen سحیقه ور سیسه مهشمی ملمه حر مهمدم درونه. alpo ru Lace. . Logi, ar Jarl Assar rabade حر که سعمدی مسعم تمدل مترمص مهلمدهم. respondent to the same of the اح ممافاتهد بحمدين حلعم عمد مع حما قبطه. مهانصد ماحد حمد مراحه. سينه مهسقص معده دلع معده . معاما معاما معاما معاما حم مهدهه الم لتحم حقامه مهده، عدسه ححقه ماهادا متعاه معقد مسعد وحبل عدم حعدس ما مقحه دهم، لدنه دالم سه سخله. حلحه عصبقمعاء . حلف حب عليله به به محمدة سهم المعالم with case with high. o. o. o. o. o. o. نجمعه وبعمد نجمعه و همند مهنده و هم حفله . osos whire of son wiers. weire enland هر لعجم حر تهدد و صحر معمد حرامه هر בשבם בן אינה, י בסורב, אפשא, בן אינה, יהסבם . ". סישם אשלפורה בן איגר, וורס פספרי בלל היאבה בסורבי oler was. eta bradit oleren ez utes. oefl

h A. hano 白之田 . i B. hases to length .

[،] محمدسه دعوها هدا که نام ۱ م نام ۱ م نام ۱ م نام ۱ م نام ا

A. ابمقاً, omitting ابمقاً, omitting المقال . 1 These words are wanting in B.

[.] ترە⊆ا .B .

בשבם בן בבל . סקל שבה סאמפש שבשלח הבלמס ححقه، ويمل هعة سلحه وشاووق، ويحمدون، وبعمد فعم وفعة سرة, ممزيلات ويشب ويميل هم esa usoo relfest acl' solfis dolbs extebbs. معمد مع علم سزهم منتسم. معلم لم محمص, مل حمضيعم حس لحين . حديدي مدعدي بالمع • حلل معتم . * معمد حلك معتم * مغلم وملم . وسمل مهرجة حصحته سلم حجم ، موليه وبعمد صحبته سلف علصه عصقه. حيلة ديسك مماهيسه سحمه وحليه مر مايته مراه ، محله عمد عمد عمد عمد الم مهمسه سعمه جمعه، مر طعم عمته. مام مهمطله وحمده مرسلهنشور. ويصل حب مر حلم معمد عدم . لعد محدد معمد عدد . معمد حدد معمد حدد حراسه مريك لعسقه الماسقين الماسم مريد مريد مسلم ومعرب محني مونعلم وحدمه لعصميون مهمس عل سفله ." معمد محن المام معامر ولا معادم حف لسرية فالمعاد والمرابع المحمد سام عقمع وحمادسم على عصم معمد مرام محل عمعه حمية بعقسده حسب عده . ه . م . ماد نجمعه. سسه مهمنقص همانجه حر بحمدهان معمد

- . سرة ومت وتنكعوه ما الله الله
- . بمحد*ه .B.*
- ^z A. omits these words.
- . بحدات بساملا ۸۰
- b A. Amail.

· A. Amaid).

- d Dan. ix. 27.
- f Matth. xxiv. 2, Luke xix. 44.
- . بعده ۱ د محدد ۱ م

صملت مدنعی معمد محمد مرتب لمحتم حرصه دسم لنعم من ماتم منعم لدعم لد مهوند مهم محدة تمزحمه و وقيل منعوز لم معدم محتم محتم م معهد حقر مهزم بند . كنهم هتم عمر المرابع المر محفره عبر عبر عبر من و و من محمد من محمد المعلم المحمد الم معمد المعدد المع . حلقه رتعلی حدیه حدیقه، بعمه، بحمده . حدیة دسمك معلم مترمصر علقه . معمد معمد عمله مترمصر הססגם מדע של הרישול הנישום מדע היוסטים جمة مه معمل مع معمور معلم مع معمود المر ملعمد Ther who show with the short בש הבים בישה בישה בישה בישה (fol. 146 a) حدمد ماهد للم نفلم . معل عمد محده . : وحصل ديمل له حصصه لحمر حم دسمل مصامع مصمحة دیمته بعمامی سته محسقاتی محر عمد محمامی همحمه राक्षक राज्य क्यारी प्रशंक प्रतिक स्थापन प्राप्त प्रविक्य oufin moo la eraisobo. olacia kuon ulisoa, ' حبصنهم المحنه المحنه المحمد المالم معدنا عد علم دسه عدد معدد معرد عدد عد عدد عدد टक्कि काम्य प्राप्त स्थित स्थाप क्षेत्र किंग्य किंग्य لع مهر حل وحدد معلم مقرمه، علوته. معلله مس معدد عزمه لص صل . سيل درجد محدد صدر moo ar, oo, con . char seus sacria oom

P 2 Chron. xxxv. 25.

[.] أعدز 🛦 ا

[.] هن محمد من الم

v A. Asson.

^q Zechar. xii. 12.

[.] بمحت ١٥٠٤ ﴿ ٨. ١

u Matth. xxvii. 64.

³ g 2

ספב אנו בסב עדי בושבא כן נסשוש. געומא שסס حطيعتهم عليه ستمله. معمد حمليحتمص embuen buil illow .. war or sieds tark دميد. معمد حزب ددميد حصية. سامية تحجز العلجة معمدهم بعدم حدوقر معمد محز الملحتومهرا respectively of comments of contents of the contents مهزوده ، معمد علم معمر حم حمله محتمه ، ساعمه حم طأة ومح مر حدة وسم محمد على عدد مدر chi e auche cel socur icr. marr chi hoasha mahlt con mahn. ozoz. og ahi rag. hoc. سمه له معلل مع للحر . ه . ه مهم معلم ومعنع مللهم معنفه سدمه . محمدة عمده محمدة with exact shire and exam experts enfoso. Les triches rangel of freedom. معمد دهم مصنحة لمعمله مع علق مهنده معمد at osen soon which care was in ەھعمىيە. أ معنى حولك عمله بىسونىك بن, لحمعمةر. ossa at solo exaction was size as محمد ک مخدم مراع و به عند مرد مرده . محمد م منه معمد عمده و الماله الماله على عدد معمد مدانه معلم حمد المناحة المناعة المعملة المعالمة المامة
[.] محم هممحم . ٨ ه

I John xiv. 27.

ь A. თэты (sic).

B. ham.

[.] معدمت إدا ٨ أ

n 2 Kings xxii. 13.

^{° 2} Kings xx. 19.

[.] محمد (با ۸ ع

i These words are wanting in B.

k John xii. 28.

[™] B. סבבה β. كنك بصحك.

[°] Luke xxi. 23, 24.

حر لسحه احدة علم ملك معالم محتومه لعديم. معزمم سلم مناحد هر محسده وبمحمص ، زمسه وبماريم مدل كالتعد. ويعمد نفس كمفيض وعلسمهر. ، محمد ملعد ذورهم معمد زورهم الملعد مهاوره مر دز me et afab. assa notina eq een afab. المنعد عملاحه محمد معمد المعامر معمد المحراء المراء مخد حمم لحديم حم لسحم احمام، معمد محد ملعم عدد حعمه مر حته . معمد عدد سحزه مر فزم لمحتب ستم. ملعد مهلم لفزالم. ا ملخد لمسعم . معمد مازمج لمصمل . ملخد الململ ملعد سه حمله سه ط باتحه مد باتحه مرد باتحه م ممه بماسه دلصه حديثه . ومله مسه المسام مهمه حسلهتهمي . ه . ه . ه که سامله الدماه معمد الدماه . سامت بافرده میساند در (fol. 145 b) مساند بار سوس . معد معسام عصد معده . معداده ەبجى لحملەددى . مصلىدەلەت تىعەم كاتمر دملودم. سرمه حملت معمور . معمد حملت محمل with sylving many pap sees Leapin.

[.] يككقكم ١٨٠ م

[.] کسعت ۸۰

[±] B. اعد .

[.] مىمار 🖪 -

b B. anola).

[.] عکے 🗚 🍍

A. omits these three words.

⁷ A. 비a.

[.] سيأ سې عکيدا 🐧 •

[•] A. omits coon.

حص . محسنه محمله حل علم علمه . دمد دخ الملم تس معسم عممك . معمد مهم حة تس مللم مط صم سر سدم موسى دويد يعد فدهم قده حلم. ers sees ereis. son ein febri lessol حملاحده . معمد ماله دمله حملاحتمد . دمع Les exter case eis exter. son act classe." resport indem. orac act whenhe would incom. ومد حدم حكمة على عكم المحدد عدم المحدد المحد ozoc ces el sojeta inceba rebies rebiec. non rela relación letras. arhaer las eras. معمد معلم معتدم لعصمه معلم ممال لمة حعدوس ملك دويد صعادهم سالقه ليلدةهر. محلك حمد حعادهم سلقه لحجته . ه . ه . ه . محد ن الماملي علي المالا والمالي المالي ميام المالي when the costs is a color of the color of th عصب مر حلزه حلك سلمهمق دمسال معمد علم حجمه نام به من الله من المناه ساحه مناحد لمحدة معرب وعدد وعد العلم مناحد العلم المام العلم العل مسر عمده . تملع به حنف بسر حيام . معمد مسر حنام المات عم لعن مصناه ورد عدمام المات حدام المات الم ر المناهم مع لسمه المونه . معمد هخد تملمه

۱ A. 1۸غل.

ه داهکمه .

P A. שבו.

. مكستكه م

™ A. σιζο<u>υλν</u>ο.

. انمكم . ٨٠

. كىحتەمى . 🗚 ٩

، معكسا .A ه

אבליבו שביצא פובים לבינה הבים הבים הבים הבים entem. 3 and with the windows larger. area. هنمم حلبه شال لحديث سندم ويتم عمد حنيم अबर हिंबट हार्यक्र . ठक्कट स्टेक्क स्टर क्रायर व्हरित हार्यक्र . कांकर त्यांत काक राया स्थान कांक कांक कांक हराने त्या . क्या के कि का विवास स्थापन स्थापन हा विवास Extens certify and they mix. was citing ita ليمة وليد هم ساوي ، محمد هامهم في المحمد م المنتعم سعةمص مل ولايد مر معمد ومعقدم. بعمد مؤدم عد حصم مزحر مصدوله حدمه ومدمد eioa, er rable rive concolor estimom... ore who inch area inch. who moon firem on حية تحجمهن مبعم شر مستقرة ودعمهما مصممه بالحمصري نعاقد أدركم مع زيم لعصيه . ويعمد أدركم مع مصوماً when herew. who est uston. once abut furcon, asiers. ozak ala asiers kream. ule alma, حمدتها و و و محمد ومع المعلم ومعمد المعلم ال Lore ale realy rooms. Lireans is member son rufts. ozac morezu. ez esen sumos « egis ies.. سلم دخانه حدة و تحمومه و المان المان المراد و المراد المرا स्यामकरेक. व्यवन अर्काहरू स्न तर्का स्थामकर्कक. हकार metre laced at us setto clups. see chiefal alos אשול. סשבת אהלא כן מהות גל וצהוא הסובנה

[.] کودل بنبصه ۸ ع

[.] كمن بالمان . A. نام

k A. 10000 .

h B. (sic),

[،] فيمط A. الم أ

oried has been es ación period del ociono east as we have the the coefuse. Kon him allow .. as , as it is a right was alalo. esan men eun luca. our esan elia ليحتد . معمد من من مدني مدين معمد معمد much ceticop and comes signes comes much بحوصه لعجم . معمد مهج وبلامقهر لعجت حمده العمل معام معمق ، معمد العمل معا حسه المحمد معد محمد المحمد المحمد المحمد come bor lances write reach and arrive किरा अवार केल्या केल्या के अववर्ष कर् المام وعدم عمل المسعمة مع المعنقوم والمعتقدة. ويعجم مصحلم مالعيم محمع معر مربه مل elimon, oarle emerge. · oeer ad sign il Kjall pla recas ". recasas reus alzes, panule محدله لهمر معمد علم لعجبه ملاحد م محسم معد عدد الله عدد الل زویم. معزمم نوسه، تعمد دنس مهزود مر ححق المحتم. معمد فزوم ممؤده مرحم مدلم. عمد حنوب عمل خامه مع دنوس در مسحف Large . A casa, etoa, sal ithoho et iroesa, acea لبعقه بعد حوس معد حديد محدد بمحدثه حر حديثه ودهومور معمد هزمم

[•] B. Jana,

ه معمر أمرة تحد الم

[.] ممه الأدوم . A. وممه

ه B. حب

d This clause is wanting in B.

B. omits assis.

الملمم عيم معر معرف معوب حنه لحرنم. ومعهد عبه حذ عدم الملم عرفه لمنهم ومحدد ومحل نصب منفع لحمزره . مصع هزيه لحرته حلسك . معمد فزيع لحلحه معلم حمله متسه دسته . المهد men cit socit dia die cita cita cita com حدله مع حمقه لحقه . معد مدل مهمدة estin. ozos. sub onbaci choista. wae. אשפם אעבים, " בוצםם, כן כקון. מבסב אפשכם محدوق, مر صده متناهم ومنه علاه عمده لعميم. eth ouel. one cost inex oue. inex. حميم عد مملد لعسمه ولم المملك مع دومهمور. معمد حد مهلد معنومه و لحرنم دلم سالمه من مدمه ندهه. حمقه همعه عد سماله حماسه بالت حسنه. مصلىءمەھ دىعمى حممهالى بالىت مىل لىم محمسةمىن . است مرتع مرصا مصلحه المحالا ما اعتد مدمعا ههه بعدي ملمهد محد حديد مدين الموم عمد للله مرد لمزحم محمصوبد ملل محدمه معدد عديد عدد معده المعلم المعدد عدد المعدد محم لعجم حر عمدده ، دوزعه . معمد وزم دول محقب مع عمدده ومهله. مدعم مهاده صه هزيم . معمد مهادر دحرام در معامه مصد للمحر. حزيم محل عل معل سه نه م المع حديد . "

u worden is not in B.

[▼] Matth. ii. 20.

[،] موحدراً ٨٠

[.] کسعده سا ۸

v Exod. iv. 19.

^{*} B. ٥مككتك.

[·] A. lious.

مأنة حر تمسمةر. معمد أسحه وسحيحه دمحمهر. مهمه سلح شلحت مسرته شرهه. ٥ معمد محل شرهه ٩ ەنتىكى. مەھھ زىدى خىر كىسەشى. مىدىد زد. زىدەلى. مصعب عدنه محمصر لحصعة لمستمصر ساممصر enger atia realto. oare es asia necoa, لحصحة لكسمة. عهدة وهده بنهم لهم بماليمهر. معهد المتعدد مستقر حداد معدد مسلمه مسهق لحيه محتمى مصعد مام حدم معمد مع حم دمة حتمه. معه دمة وهلم حم المحمد المعملا على مسمقر. معمد حدة ومح حر حدة حتمه. معد له אבסס, שבא ולא מכנולו הנשלבהם לם אשםסה. محمصيحي حمليجحمق، لمسلم تهلمهم. مصعب حد معطوده مي كسمقر. حصله مدسله مملاددة בובסאח . השבם בה אלא בובים אונים במבים . האמשום حةحمفه. حصفي معملي محلفتهجي بمنقهر عهرلحمهر סגובסם,. שמת הי בוצם בשם הישסהא אוהכן לביווין. معمد حرامته سهود معدد محالم السودة المرابع المعالم السودة المرابع المعالم المرابع المر معهد در احدمه للم بعجد فلمح لمسمقر . معمد للم حلك مبود ولم لحمل لجنه جدمهر. معد حدالم معلحه حزه لحبه مستم. معمد حمله سحمه, حتر حمص . معه معلم لهتم لحمعمقر . سه حد مسقصر وسد صد منطط معند معمد معلم لحمعقص. وعليه (fol. 144 a) is seen '. Kfarfifer cookus ar

[•] B. اعمل عبرا مركم عبد المعلى عبرا مبدل عبد المعلى المركب عبد المركب عبد المركب المر

P B. 101.

a B. anao.

ه ۱ الاصنعه .

[•] ٨. رحمكما لاصدادها .

سلم ، سوسام مختصد سعلسه سر ، منه مرم کوه الم شهوه ملقه. معدد سلم مستوه حدله مهاني. هجمه عجب عل هدي ١٥١٥مه مدسله لحد بمحز حزب. ميل دهةهم حتم حصد أن (fol. 143 b) حدد لر عصمه ححمد المتا المال ا الاتع ومعد المعدس المعدم حص معجب وبطوحه المورد حلل وماده لسلقاله معصنه. محمدلم عصبه صمح حذعه محمدوهم مهم معلمه معلم مدين . ه . ه . معلم معلم . مطالع معادخه له سحید، خر لیل. یل مسعد پدنی سعودی לבנ שלים. בזמ הין אישי מבגק מבגון אנא אפששי של تهدهه، دهد محله هداخه المعدد متدمعة هده eally ocycin. Leader isudy ocean isoan." Lanc are coied occions. Lancas mark my لمة المسعب معمد أدرك مهسقه والموكاء معمد mobia. " ofraeso, as lo sonteles ulicoo. ەسرەەق. أەمەھى تىلىك تىلەك بوء تىلىد تىلىك. معمد مادعه محمه, مولانه ومديام معمد محمد אבסס, פגוא כן כאס לאא. בשפ ועב שסא לם אבססי

 8 B. 1 2 2 3.

^{. [}فحمحأ .A ¹

ه B. مَنْ A. إُدْبِعُوا . . أُدْبِعُوا . . أُدْبِعُوا . .

ن A. إعمرة . على الله على الل

المناع على المناع على

[.] منزوردس ۸۰۰ به

mise sieces at eet. sa at moist sien accounts a sale in the sale of a sale of the sale of t Mi Kl wood durise was know klo wall win حليط. معمد من مدن لعلم . حيل محسون له ا صود عدة . مدة مر حد لايم لم . مدل وحدمه مرا المعادد على ملك معلونهم مدلى . محصل وصدارم سمادده ولعتب صديدهم حد محمدومي. משבבה בשב בשנים בשבים בשבים בשבים בשב בשני בשנים בשבים erius brail enie eie arcois. orabila حصور حدمتنا حدمتر عصمة ، محصفته حدمتر بعاد . معالعته معتده عصد معدد مناهم المسائد معتده معالم المسائد سنه. محموض حموش عسد. ومرفوة عدون سرمه . Le seo . _ our isso ies _ ooider po las realmo *. روسا نعمد بهر . هنديد هل . رويد هنوه مدعة محمد الم معنى مسله لحسم لحسم . محنيه ملام معله . محمد محدد المصفية بقيم ممللة ميد محصور ممدر obsoired her lie . « Recores consumbles مهزیلر. ولحم طرو بعد مدر. مصرف عجمه ماءه . سعند عليه بعدد ميد مدعفعا معلمه Likh imaka olasi asia ofer makala. one

^u Isaiah liv. 9.

[▼] A. 1.

[▼] A. ←imase; (sic).

A. adds مقدم. Above, we had 205 years.

⁷ A. 의.

² Jerem. ii. 30.

^{*} Hosea vi. 5.

b Jerem. vi. 8.

^c Jerem. ii. 10—13.

este cers ciolis ocumes sei el soista. . o o . معطط مسر عحمد . ديمله مود ملمه هدنه beson olucido. La con cuoia ocecida cep مهم المال المعلم المالية المال سمد المعامد معامد معامد معامده المعامد لحجته ولحلفةله. محة ههم علد سبه مر حبيتها . ددلة وعلم حصه محموم من عصاله وعلم سبه حر صلح حلمته المحرد . وحاسة ما محرص بالم عصمف أ مسرب " بروز ملحم محصد ، حرا حلان جهده و عدم عسم . وهم دهن وعمله مرخم هم مرسية هذه . مح حدة درسه حملهم حلقهه، مسعده مدني و مسعده عمية. مصحيم احزم. مهم مهذم المدر المد معصم، معل حدل بمحة بمؤسم، ومفعل حدل ملب لمممر . مصم حدمت لسمحدي . معمر حدمت لعلم Labra . i sor plejar L .ara . . . radu rajama als booker . Limer of the stand of the i, à reaux rite in _ ri siin made à,

* Amos v. 2.

[.] ەقسى 🛦 ن

B. (οἰς) (sic).
 A. adds > (sic).

¹ See Ezek. xxv. 15 foll., and compare xlviii. 47, xlix. 6, 39.

m A. дм срмо . п В. 200 .

[•] A. مدراً: . See Isaiah xxiii. 15, foll. P. B. ابت .

۹ Jerem. li. 64.

[،] A. أكمت حص.

مسحد غدم. حم ممحله دستحله . لصحد بعديه وحم لحله عمد. صنح دم صدی دیمجنه و دهدمج محتمی دهویم به وجر موسر . مادن محد ، مدن بهده د مخدمهم المرابع والمرابع والمرا ولعلم لك ماهم . حول ومد علم منعم ونا ملعة معن حاه . حدمه حاه عابة الله طع في الله عنه مدينة בה בל בשבו. אל משמא איני שהמק מבשב ודי גוב حليمم حذيم. ولم مهاجر المراد حديد مهلهم مه عحمد . دهدمج محتفظ لعلم لم مادم . محمعد مهد وحد مديد . مهد فه و احدي وحد دل له ماهم قور . وتمود احديم وزير عليهم حديد ما مرد الهم المواجد لهم ماها مرد ، مده وحد مرد بده فقده ماد ادامه פגבא גבעסובא שלב שסא לסוא גאבסולא. גבש ديم محدتهم حددسم. ود ووز علمه، لمسمودته. . השפש בול גם הואר גם בו בם מששא . محنه لهجم محددسه . معمله مسر دشه و المنه دمود en heima leim. mon foih menu na, a,4 محامس ملعنم حدمت معنى مانوس من المارية תום בת בנים, באשמבל גבג אולובי שובים איר ebyen. eret noista den mad eieabio. محدّنيم صهه دحمة عل حلع بحدل معمريم

A. omits LL.

[.] ١٥ نمكم ٨٠

٠ ٨. حكى .

[.] بعک ۸۰ ع

ه ۱ <u>۱</u> ۱ اعظ

d Deut. xxix. 23.

[،] بانیا .A ^۱

ouern ouer released extension ei entreas حمدهدی. مازم تالعیم معدم معمد عبر . محم در ساحه ممزعدم . من مديه لم لرحيه حيلت ماء مادزمر مسحيم مسحد غيم. مهمةعلم ملحم حر دمة دسة دمة و حقله. هلم عقدم عقمدم بمصدي ملسم ملكمل. مصدم منحه ممانين حمد تصمحه . دلمه لك ماديم لعلم علل بهمانسه لنه على ستايم عيرسم لاحمن معسقهم دور مر دام علم علم مداده השבם המשבשות הסם י. תישהם השובם ישלביסתה مسحع عدم محم معمم حدم عدم عتم وحدل موم منعد عني. صلح المارة (fol. 142 b) منعد عنيا. صلح المارة ا حملت عسم عادة له . حل المعادية مامه وسع لم لحمديده . سم كية صوم وحدادة لم مهر mor my shoista." escat its work com محدوسة والملح لك ملحه ممانعام ومهد حملت مر معدمر ودهتاه معدم مدمر للهزم تالهم تالهم المام معديم معل قسر حلية مالحه . ولحم محذمه Ret mojeta cina. Resent blockman abeen

- Apparently we should add , for 1321 + 955=2276. A. Gr. 655=A.D. 344.
- . بأمان A. ضوته به ۲
- . وإذمكم A. r
- is not in B.
- * B. >2201.
- * Add حداثه, as above ?

- و براهمی A. و
- ه ۱۰ احتام ۱۹۰۰
- י א. אם אם י.
- . اعدم معے ۵۰ ۳ . أعزب حد حد ٩

* B. Waspa.

مه عند معدم محمد محدث معدم معدد به معمد عبر. مح ייעשלבי אבים אמלא בי אבים בים בים בים בים בים המשום משם מששמר . השישה הששל השם הנושום حزب لعزب مرهم ، حر شه احد حدم المام محمد لحين حية مر عتب مهمه حجين قد معمد حيام وسحد غدم ، وهوم علمه والمراع المحلم بمعسم مهمه معدم متحمد مدمعية عدم معمدهم حقمه دمسوند دهم حبزم. حد جمادسه موزعلم دست زحم در عليده . مماديد صدلم موس مة حديد مهم المعنى من عبر مديد المام عبد المحر ्रीक हम्ब्यक वहमित्वकर्षा वहवर. यहस्म दिवाके نام دممنعلم. هوم لا المحتصم معمد علم علم المحتصر معمل علم المحتصر الم or cum ich shoisle. Le vien miss مة دعمام معمام وسعة عبير معدم مدهم הכן וכוא השפסבוא השהסק. בהכא העובה אסושלת. مله مملله محسوب مسجه . ٣ عمل علم عنه وسوحه هدهم مقده في مدم مه علم و مدعد لم ملحه . rape dist in a pape is not star care and a page of الاعتمام المعام المعامل المعامل المعامل المعاملة
```
c A. انمكم d Gen. xviii. 14.
```

[•] We should apparently add افت الله علمه . • A. omits مكتمع .

g A. Which seems to be the correct reading.

h was seems to have been omitted.

ن A. كعهمذا بكنا با A. معما با A. معما با A. معما با

^{*} A. adds | ... 1 A. > ... 1.

 $^{^{19}}$ 20(4) + 205=409 + 48(7)=896 + 425=1321.

ه برانمکم ، A. مدانمکم ، آنمکم . ۵ مدانمکم . ۵ مدانم

وهدوم وقدم ماددم مان م مونعلم ومر قدم . orah noista laroa cinhoio. oluba o.º rar ochano mail cared ocurain was raben. all respons a ser and a survey. Our subles معدهزي. معلقيسون حدن معلقلسون حززي لازمعدم معده علية مدمح مدمن يرمها فلت وللحد عم عليل هوهم محم حجه وحموني. . rianes (fol. 142 a) rolle les pases roles les ماعكم علم مصمه محتنه محتد عدد، reith." ourabl' eith suiren. oulez ubr' הנב ב הולשבע בעונסבא הבוכא. סולשפא בבשפא حصله. معدم محتفف دسادهم ملن بر سموعلم. بهديم عدم معرم مهمونعلم مرحه لصدمم حتبلصف ألممه حتبلصف مهلس عد سخات حجمت was . Locus ison Lla. sheet mand. " row حملت معدوم ودقيمتي وحصيه وحتيم ووهمده لے ہسد . معد صلم سامہ حصم صعدہ تمس مسعد۔ סשו, גובן וכנה האלשפבל שגסק מבגרא האלבנול

> ه B. محن محكود. For المحكون we should, I think, read مدمدم, as below.

™ B. ⊶σ் .

· B. محتجبه .

t Deut. xxxii. 32.

^u Isaiah i. 10.

▼ A. Þ220.

. هية المؤسن ١٨ ٣

٠ ٨. ١٨٠٠.

. برنامه ۸. ۸ م · A. Laoya.

• B. has merely | Oor 2, without out of .

^b Ezek. xvi. 49, 50,

. بحامرا بعدهمدا . ٨٠

ىلەدىم ئىكى دىچى مدىخ. • مەنئى محتىلم، لمصمى مى دهم مدسمر ؛ عدم له صمل حلله صده . معدرا لعف المماعلم . وهوم مخدمان مام وهم موسم . ه الله محتمد المهوم مهم وحم معدد . هذه سلفه وحلمه . بمعدمر وحتمق صوم حملاحصم ممه بحم معمر. ousberg " bush rich shiefel. shotela octhin صمر حليمهم وهدمهم بدر مور عفده حدمه صعم حدم حزميم. عيد ١١٨ لد حدد مصحوله له . معجز وهل يحم وزوريم موليه ومريم حلي و مله حص علحه. محدده له . حمل دموسهد دليه علحه حده عمره دزه دنه ساء عصد درره و محره محديم عديم حل مديم حلمه. مر لعد معمد مدره المسلف مملية مفرحت حدم مناصلا بمحدث لفه ماء . مصام مدنت فصد مدم سه ° . ملعامها نسل محده صدوم وحتفق. سب حدم دمحده, سنه، و وحتفد. محمدة لف، وحصاء ومحلر سعة عرب ورحياه المسقام حسلقمدر مصد مادده مان سدر حدل دمحة

[.] ممنے 🛦 م

i This clause is wanting in A., both here and below.

j A. omits -i-0.

^k A. B. σ. .

[،] هم جه ۱

[™] A. بعدمهدن.

[&]quot; A. omits oi.

[°] Ezek. zvi. 48, 52.

[.] بحديد أنه ٨٠ ا

مهدله زحيد محمد عصد همدم دخله محمد ماعمهم لر. صدر مدم محمله تحلق ملحمله مدر عدمهم محر تقديم * מאכיול לש. האולם שבוא" שבין אולם. האב בה מבהוץ אלמא במפס מם. סאשלפה, ל, הבמה عد، ". انعيدا ممام نعمة بما لله . مهام مه حاه . _ميد مفعد به حل مصعقبله ، حملة تحا خلله مسح وحصمي . مهدد محدة لم المد عمدة وعصمه ديه وعصوبي و مهمالهم . لمعدل خلهم مد . كنصكا صا نعدمدع ندع مدعد . مها نعد درم سعد معدة حدية حدية عدم معدد معدد معدد الانما له ماها مره . موعنى الا الافاقية . الانهام من الانهام Ly 1616epy. astronomy Ly 1600epy. of the 1200py open الاعلام بين لانعي ، فيا مدعه . مهام مذبع صعبحه فر علم حجمي . وبحدة صحه مسه الم ω വര . മി കൂ ω ω രാവര '. ചാർത (fol. 141 b) LI Kombe Ko . Kasas Klk Kuno . Kia Le coars la . os doiges dubs L. La edfera תשה הסבם ישה לשה אור השה שה ישה השל היה المعامد معالمه المالم معالمه معامد معامد المحاسبة emand. some in brojeta. * sasoa la ocidio

- u These words are wanting in B.
- W Levit. xxvi. 44.
- у *В.* (02505.
- A. A. Lal Lan.
- · A. ounf [धि क्रिकाक .
- ٠ A. سكحدي.
- g Ezek. xvi. 55.

- v A. adds (οΔι).
- . بهجه . A. ×
- Isaiah xliii. 2, 3.
- . ق**كك ، B** ه
- 1 A. 0122 .

3 E 2

ال سلاطانة التواصية المناطقة ا

حل عدده سعبه ولحد عنه له. عبه همته المحته الله همه لحده هنه. وهم ول حدقه حديد. وهويه المحتم حديد. وهويه المحتم حديد المحتم الم

° A. 그

P B. ---.

. کحکس 🛦 و

r Matth. xvii. 20, xxi. 21.

. داهديا .

. محمد مدال . A :

¹ A., fol. 139 a, اعتباء .

m A. Löd, the second I having been erased.

^в А. Сэпо.

. حدمهجة حصزمه

27/2

ii xxx süxx. xxx sabee. Expose the order order orders. A roless sold sense to complet to complex to

علحه دعل مهزسم وحقمت ه . ه

^j Prov. ix. 9.

لا B. العصور .

1 A. W2 p2.

בשון שפבל און . מאפ ובי מבשא ייליא . של מבי لحيمه ممحة له . مم حة عليه بعض مصحبه لحقوبه . معل و لابه فوحده مد دمونه . محمد له حنے. محدیہ صورہ ستہ حصالہ صنہ، مہد لشہ LOT LYAY TOPO LET SONCE FOR LOS LOS AND LET المام العلم علم علم معن المعنى A Moc. oat brow olvers. oing laich sur رهعها عمدة لمه شه كدنها عدده عدر هم حمر במצי מם זיי הצים . תוא זישי מוש כלא . תוא הלון سحد کم د سدی سدی محدد کم عدد کم بحده لحنة الحصمه. ال ام عل حدم ادمية له مصد لحقمية. معمد بالبدي مله حلان، مضه لحنه مد عجد خزمه له صحر امهال لحمله عد صرف حلا المراعة مون المعنى المام المعنى المام عمد، المام عمد، ملك لمام وهدلم عل بعصتصف وبدلم لحلمه عحبه. ملامد محز. فعيم ويحمل إحلم حسزوزم rente sera. rodri odastal ride ar return תשמשם של . השמשם ביוז של הציו השמול . לשת سے ہہ .'' مخر (fol. 141 a) ہونے ہے حصونے کی ہے میں مناز ہونے کہ سب٥٦. محبر حديم سل براحه الله عمل لم . ه . « . « صنح علد جمعهدت حاصل له سحند. علد محمصدل حمقته . صمله حلحه المحمثه . برزعه لمجمعهم

- Luke xix. 8, 9.
- . عن الأ .A ،
- . هر العديد الرحل.
- 8 A. 2500.
- i A. adds -masso.
- ه A. إنا عمد .
- d Mark x. 17, 19-25.
- f 2 Corinth. ix. 6.
- ه د د د *Β.* ا

و(fol. 140 b) . مصطمعه حبتيه محقيم ماده المادة الم وسرر بيحبدر . هجم تسعير صوه لمحتفيد " صحيح المحتفد . المنقمد مقدلته سلما محزهم مرام الاسماء عجر مروح . وزهد مدم كمون * وهدر مدمسور منعمية مهد عميم عساماه صعبعا عليه سعسب دنسته مديقيه . دوسته مل مراهد و روزه احم مدارا معلا ومدامعه وحدم دراي المامه معقبت لسم. حدم مهم چنه دمدهم ددل معر त्मेकी न्यात साम ३३० . क्षेत्री त्यक्षेत्रत् नेत्रत्य तक्क ميعه عه ميستعمل مهم عمم عمه اعمه المستعمرا احمدهم حر جبيمة. ممخ له جه ليا حيمه. محمح صوم الممل مراهم عمد دم حمد ممل محمد المناعل محاسم معلل مسمه و المعلم مالم حميلهم عب جعمدهم عدد بمدل موتحيم حميلي Kulaza Kusa las "Kuimak purina, Kusa al دمازعه بالحزمي ملعني محدثكم ومد لمل هديم कही अट्टिंग . ' oelfon ह्न कराव्य कार्य अट्टिंग अ مست سرمبد تصحه هوم حملت مهدمج مدستهاني. مدس ساه عده . عسر حل احتقه حتمهم حدمهم

- m B. متعدم من ، " Gen. xviii. 2 foll.
- ه ما دادستا ه . ما دستا ه . ما دستا م . ما دستا م . ما دستا م . ما دستا م .
- م A. محداً , but the l has been erased.
- ه بر کنده . « ه کنده ای از - " A. إخسما . Gen. xix. 1 foll.
- w A. рамар. т Ezek. xvi. 49, 50.
- . بحتما وبقدهدا ٨. ١٠ ١٠ المروه بهروه مرديه ٨. ٨

mer' thousand bemain viouso. This on deads saces. act which maje. " to, Las which المحلمون معمل منح منح منع عمرته בבסלפסם. אלא שם בנכאה ממוכא הבל האובא כבם. عصامات علمن صور مرسو علم المادعم حدال . Likh, each excho seen ! aloc by where la on agriculture out orange mont. Estanos on, ortentos العصمة والمحام المحامل المحل فع المحصور مع المعدد حدد. وليد من مولقاء متراكم مستدر صباله. العن بدر بحدمه . والحدم وسايم من بحادمه والمحدد . लकोत्र, क्वामा २०००का विकास त्वामा स्थाप । क्या कार. की रिन प्राप्त विका वासका ना रामिक האלמשים. אלא כן שלינים בשלעדעם כם. אבושק Abit Reme four When symma ouese En coleum salen ceacha i oseio loslama. est यकेरं प. अकट प्रदर्ग यकेरं क्य स्थापन . क्या अविष्या حديمة, محمديه. لملسم أسح. لخر مسحد لمه. coule is sing any mos of the second also, " Refusedo someros uno. Dun sacho حلمته. خر مي در تسعر معنفسه. مدنهم

Matth. v. 3.

ا (عدوم حمد الله الله

i B. olasa.

¹ Hebr. xiii. 1.

g Lukè vi. 24.

[،] **حُمِدَقُوبِ ، ٨** ن

[،] حز .A

ححمة . محست عصل سه حامد مدمعه معدم موه محسم . بعمل لهم خلك وللم المحمد المساح سيد د المسام الم האביד. " המהא מה נישלה שיל המוא מי נישלה سسه لحلتهم ، محني محن ، بنه دلملم حددم المراجل (fol. 140 a) بلديم و محدد المراجل الم מציו . שמבב , דש להעל עבה במהב יודא מית الأمدزهم زسمر. محنى محن همم للالمتدوه, * الأسمر مزملامه حيل بعد بعنجده مر محد مهدعلامه. صلم תבשבש והשבה . תצוא הבה אושה לתשבה לתשבה ه دحلاته و الملح ، الملح ، السب حص الاستها . معدد سرم د ملق بالم مح محم ملاء . مديد عف ملاء المحدة علسه . * ماه مد سول حني . لحمة سم حسمت ه در کنی مین در این میسمی المی میشده، حصه عاء نامره . سعيره محتير سعاعة نامم محد نمح محسدل . لا معده لعم عيدهم وعديم . معدهم دلم سعف مراء علم معمد مراء بالم بداء עובת. סאלו השובלבם לשסא. לכן נשסא אפ. لحمد المحمد علسه مود محز . مد علسه وحر סגובסים, בבלשבה שהא פסבם. השסט בשהין الحقديم. مماهد الله وهو مديم محدوية. محني

- u Isaiah xxviii. 12.
- ▼ Isaiah xliv. 2; xli. 8, 10.
- . تسعد 🛦 ۲
- ² Corinth. v. i.
- . همعده ،
- · Galat. ii. 10.

- ▼ Matth. xxv. 40.
- * John xv. 15.
- B. خخه (sic).
- b Matth. vi. 19-21.
- . أم كحدون عمل ها . A. أوما له

صلم. نعم حدة منه على تهم نعمه . محة لصم يسة . " بلام . متسعا ملاته . متعما ممم مستديم . متاسم حر کرات و معافده . معافده مدر محر محر محر المحدد مدر ما الما الماني معاني مكاني الماني المان ملحم حدم محل فخنه سحمق دحمله . مسلمعت هر حبة عيدة, تحفية . متخذة ولحمت محمدت تحفره . abon mai " ribia chima ebub. alm la muzab حتب دیمانحده . یم چین سلم کنده . مهمد or sio hel. orise or our wheir wow under منامع وسحر . حيل ومسرم معدده لي . ملك مومد حلك سلخه، عديد صلم. «ه «. محني ملمنهم احة المصدة ١٠ محمدم مرتصا ١٠ أعمده متعصم الم RACE SIGHT OF HILLIAMS LINES عد مل، محمد معتعد مل عدد . مستمل مم שנים על המש היים בנים של המשום . מים בנים محدد منه مزر لحصمت ملعه منه محدد مصا مساء سعمله . مصا ملاء سلماه . مقديساه المقاعمين المام هماعين حمد الانقاء. משמבת אתביו העבה לפשל היותא בי בבבוא שוא الملاء وهما المحافظة المالية المالم ا محر مملك وسحم وممل في تعلم وللم والملح ومحر

ⁿ Job xxix. 15, xxxi. 20, 17, xxix. 17, 18.

Job xxxi. 32, 16, 22, xix. 21.

[.] حب أعلن A. P

۹ Luke xiv. 12—14. A. المحكمة.

[·] A. اکمعمد .

[.] تسعلم (٥ إشميم ٨.

t Luke xvi. 9.

معطقه مدتع مديد صوبه لعيمي مر معموسه. مدهدة دمهم ستومله مرامة. وحده عميم محقق من الموتم بين معمقهم متر مربع مربع وحقيمه وزده حيصوب بعازمهم محتقيه مهجز مستهم مديعده مراتم مزاعم كالمم والمعلم ، معتومله صورته معدمه ، مدمنه لمن שביבא אנם. זוכן מנוב איף מבוביא שוכא בבונין . תשבאז יתשום תשתם ' הצדשתם תו זולם . מספ المناسمة عنها المعلم معلم المعلم المعالم restor retire who were comes (fol. 139 b) محمدة معمد (fol. 139 b) حقمعال عدّمية صدية . محسده مرية محمدة محمدة ea exert molers rious. record into says thir less . . well isons were b. rises when ושא שון בשובא לאלשא . האם לאים איבון שפם to Fuerow, at remary was all manages. 1 there seem trap. Elex wiedly arib airwal. seem also conserve and the reset occased doin strictly. The first with the stranger cocin ملعنه نفد لف محسه. حلا وحدول علم. سونهم هسته مماسطه مراعه مع علم عصد مديده

3 D 2

A. omits this passage, from passio.

f B. |23200, A. |23200. 8 A. |maco.

¹ 2 Corinth. ii. 15.

الماء ، A. جاسا ، L. Job xxii. 9, 7, 6, (xxiv. 3,) 8, 10.

[.] بردز A. معکزا . معکزا . معکزا .

اعدد عدد معدد المعدد معدد المعدد المعدد المعدد له . د منه وه المول مده منته . منده و منه و الماره و الما مهه محن دمر حقاله المال مفدير هدم دهم صر، دهه حجه لحمعا محمده. ولعمد «محر حر حده ستده که صحده. ۵ م م مهدم عدم بخ بنبله سمحقص حديقهم بحدامي به بهدن دسمه ليحمددنن وسلقه حروقه ونوه ونوه . وحولوله وحدوسطوهم وحشله و وحدم محود لقد Kerias ". Kula Radudo Leman" Dasiery رقبه بعدام حدم . تهم دهسلم، دسم الم المام معتدم معتدم معامل المام ال لمعلم سحنص. مسر وحلد هو الم الماسم على سے محتام محتقصم '، محتدم نیکے غصم ، محتقصم خبه دله. معد حصه حوبهاه . ملاه حنة suc. and sale of read and seems and ومعد لعسم مع حلم حته . محمد سهة مملم حلمة م . مريه همته حقمه. مملك حصدمة مجام punko *. Kuron 'Koro Koko 'Karako حعمدات صدية مدية مدية مدية محتمد المعتمد المعت محمر منهم محمد معر محمد مقدم متع محمد

- A. omits og. t Dan. iv. 27.
- س A. کربما ، ۳ Amos v. 11.
- * A. howso.
- ر ع م الله ع م ع م الله ع م ا
- Isaiah xli. 17—19. ه B. كنا .
- · A. Þ;aejo. 4 A. jmeo.

عروه ما محده الله المدني محدد المعر معر المع مارك له خر معدنه . محلكة معمدين همه له . كب محمدة مر لعل معدة اله من وسامه محاسمة محمدهم صمه معدد مهد در مهلد معدس صمه محدد معدني فعده سلم لكلمه دعمي وهدن لمدن اتدر محدل ما مرابع من من المرابع المرا العديم المحدية. " ووالمحدي عدم المحدد المحد د با باهد ها مربعد بعظام، هلس بعد بع "مريد حف مهدد محن لصفي الهلقسيده، و بهروم عصب مد همسی. (fol. 139 a) محلصمه، جملص حد سیام «دهد. » وحد حدم حصمت محاصه، حداثه عدم دمحنور ودمحن دلمون بمحنور مولوس فر ه, حلعملاء معجب مدهجة محنوم لعمنه معسلم المراه . علما بهام عمد حداه . عمام سب مدر الاعاد حدم لمهدم مهدم سه, وحم ده حمله معسدهم لمه محده . ما تعدم محدم المام الما المقه مود سلم مهالم للمعسمة ، هده عسله أحه . סובבא השש העהושם בים השלהו לבסהוש. במהא עם,. הבמם בסרא אנז לעבוף לא כבהו . סהאכיו

- 8 A. omits 🗘 . h Matth. xxviii. 6, Mark xvi. 6.
- i B. omits coon. j Matth. iv. 11, Mark i. 13. B.
- Luke ii. 14.
- m Matth. xxvi. 53.
- o John i. 51.
- q Luke xvi. 22 foll.
- . ٥٨ حکاځه .

- 1 A. oon .
- . حكيل .A
- . مكمب مسام حمكم
- · B. 120コンシェ ーの.
- 3 D

لمعسم ومما في محنوهم الما لمعلم المعلم المعل ەىقىم . ىعجىم حسمى . كىجة لى كىكى كەركى قوم . مل مادل مر حقم لملهم وهدم محن لمحن لم مر مراعم المعد مل معتما مر معام مرام المعام مرام المعام المعام المعام المعام المعام المعام المعام المعام المعام مد من من سال لمهم حصمون ده ، مه وم لط مخدة في علمية من محمد مخدم هذمني عبد جماعه ، بعدنه وسعمه محدث وسعمه معاشم محنة . " وحللمد ممحمد عمنه . " المحدد eremerato pergio . opos vei. Eren nero באבר בגבא לבבחלה. בבחלה בין בומובא. בהאביר الحيم فه حمينه عزيمه بحد المتاهدي. المتاهدين المتاهدين المتاهدين المتاهدة ا ويصبه م محد من المحمد والمحمد المرابع المحمد المرافية عقده محم المراجعة المواس المورد حمد بالماد الماد ا حسسه. دام عليك معمد محدي محدونه تصديمة بهد دهمهمد لل جنواه دوير بالمرابعة حيساء المحركه مدحده مدحده ما تعلم المسلق ejafus. se do pa cares como sucho. حلمته لعمده بمدنهم مهم بمحنط حند." ابهماءمه معسك مديد محيه محام عنصا بهمامعه

- V Isaiah liii. 10.
- * Philipp. ii. 8.
- * A. [146] .
- b Acts xi. 26.
- . حاجهه صد ۱۸ ن
- * 2 Corinth. viii. 9.
- y Isaiah lxv. 15.
- ^a Isaiah i. 10.
- · هرعدامه . A
- " John xx. 2.
- ' A. प्लव्ह्ळ दिनो विक्र

نعص د محم لحصد، مهد له لحمد حعمس، مار دهام حقاء بدلسم اعمسمق، ا ه ومص حديث ماحء لله حديث ممص حل . حديمهم مضء Leboja Labita application oco . ola lacher حميد معلمه " محن نصد معلمه ، ملقمه ومدنه بعدهم . محمد المحمد مراه . محمده المحمد المحم اعتده . به علقه . مناهدور حديثه مهد enido sed en. soon ocus io esin. ondeci. ه و معدد من المعدد من المعدد من المعدد المعد مهما مناسم المعامدة المعاردة ا so ship of to such or, beens. our breised ملامة معمدة ممنه حمله نحه مهجز . هم محنهم نسم على (fol. 138 b) عبد العبة محنهم سعةدر ، ويزلم لر لعد هم معدنه دماس منه لم . محة له محذهم. حذر. حده، تعدله لخدل حسب. هلده مخل صعفه. محدم مر حميه احده . هام rclo. agle pur dur rest rama les est tass حدمي معمسم لحمامه لملي . معملم حدم لمدعه " الاسر محن محمد ما فعمر عدمه المدين ا ملعدة لحدة عصر سحعه لمن منه لر. نمال त्यक्षे कर क्रिक . क्रिक र त्वी में क्रिक

- . كعلاه توصي ٨٠٠
- n Isaiah lvi. 11.
- P Ps. lix. 6, 14.
- r A. ound .
- ، الابدا . A.
- ч А. р.

- k A. woraziiaa .
- ≖ B. (oπ\(\delta = 0.
- _.
- q Luke xvi. 22. foll.
- * A. Yanis).
- ם או 🛦 באין

صوبه محملي ديحله حزمه ، حر حدم ديمل صوب حر هره عن عن عند براء ، نعده . برنهد منه ، هومهم له . محجة لمحم وحلقه مهم همه ملسعم عمسقهر. حلمنه لمن دهموسر دلقله، ملموس, شوه حجم rolal mas . List test of the para large که محامد که کنید بنت منعده در محامد مرمد حدمية. بدلم عمية . مدر مدر حدمة المراد مدمة المراد حمد عديم عليهم . . حميله عدم ومزيد له حمية حصمت ما صحره . صاحد من بهد . صماح سامت مرهم أ. موسا أعمر عمامه و مرساته مديرهم ساحد . ها حوفاه سفامه حستسم حداها حوفاه مراناه معقع علم دراع مراع مراع معتم ماناهم دلم بهصف . وعل حدقه سعبة م دلم سعنه في . محطم منطوع مصحم محطوسها مراسم مراسم لحذبه محلقه مهيتهم دسد لسمر علازه سهه. סרשבוא גומא שסא על הוצשי אהסש, גרבשאם הבונסם. סאבה שפא מבלשע דנשבה בנשם באודא. مهمل لحدوزيه . مام معد يعد حله . مورود وملكم مهر جهره ملسعي عمسمق. علق بالمر مهم بهم همه المرابع حديثه منع محلسم عمقهم معنهم عيدته معملم مسحم علد حستسه عرص عن ملاحظه المراجعة

A. Lorosolo. b These words are from Luke xv. 16.

[°] Num. xxi. 5.

[.] ەبحىيى 🛦 ە

۰ B. اجدامن .

f Deut. iv. 7, 8.

ه B. المنا البعط وبمنا البعط منط المنط عند المنا عند المنا المنط المنا
¹ Luke xvi. 20, 21.

j A. omits مراكب .

حني وصديم هسمه محديه له صديم. صدم عجة لع . متحدم محددهم لسد مر صلم متم متحده الم جه دلد عدد الله معدله معدله معدله معدله لصه. المه لعه حدر لتها لده في وحمد لصعه، ولحلهمقهن حلا دهلم لم حددهم لر. صدم محمد شدم معدله عده محمدة مله عدم محمدة حنے سامی حسب مر صلم ملم عصعید . مخذ لصم. صه والم حدولها علم حديثه معلم لم والم حدوله عدد الم حدوله من المام عدوله عدوله المام ه وردنته وعجم لحسب حسنة . ١٨ لم ليت ولعلم . معينه حاء لمد ". حمعسه منميا ماء حاقده Le raight relication and a raight al حلمنه بمهدا عل مسته . دو سحل صهنمت خللهم مقتدره مطقل عل مسعد المعدد مكامتر سحيل لدر لعتب صهريته مديد مهمدسية ممدهد للنه يعيم هديم لنه جيم. هنه حدم دليده لخم دمص حدة على المعدد المع مراحات ما المارة المار mushor estim some efterm amon foliam حيمال محصديم وزحم صمه مل لفزمه مصمد

- P A. has کنه before کنه .
- . احوداً .A
- . كحتمل ٨٠
- . ەكسمەدا 🖈 ٠
- ² B. → loo.

- ^q Matth. xxv. 40, 41.
- A. omits مكنب
- u Matth. xxv. 44, 45.
- w Luke xii. 19-21.
- J Luke xvi. 19, foll.

حنومہ دعاجمت عمد عمور معندہ حدورہ معنواہ ،' (fol. 137 *b*) بحدة ميود لحتك . معممه ميحه ليلم . ەمەد. دەند؛ دىنىد لحصديا ، مامە مەرد. دەمد محن ، دره ادعاله ، معتم حمل ١١٨ ، مص بلح له حر مل مقتحر. مهمد. مهمد مهدد محت منفحه لهر مسر محم هسمه عفل حرممه لحمد. ह्या अवक स्वक राज्य क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र بهدى حفد صهم. هم كه زهنه دهسته هر لهمه . وحدور سالم حديد المرابع المرابع المساعدة المساعدة المرابع المر وحب دنفد حمدت حصدت لحنه داوتمور. محن ישב בה אסוב לשמשלא הגעא המכבא אעליא. בה فاعه محمسر مع بحسه محر معدله . لمحر مدل لمحمله المناع مونه المناسب دانده والمحمور والمنافع حلمه وعنسه لحصقته . تمحة لمنة لوحر محسه . ا مه دة معمد, د منهه المعلم ا حم حنيه . حلك المعدة مسحده لم لحاد مرصه mode observed in a set the work observed of the contraction of the con mand ocushour. onderad oasidour. ocub mais who series . The overing man with the

[•] Ps. cxii. 9.

[.] بيمهد كعنقصا ٨

[.] وأحد ٨. ١

k Matth. xxv. 34-36.

m Matth. xxv. 37.

Prov. xix. 17, xxviii. 27.

h А. — от .

A. Jeanso Was.

¹ A. 02:00.

rdies laski kuss joinka ko '. Loal عصميماء. داعمه الأعمار على المام الم Loos. Exari les caïch, carby abboby. obser علله " دوله قس. دعله ماه عصحته مده مدسله. Konst Konst Kongres indelle to Tolouge Kinks Kilks . . auk ion duklifor . Khured الاله ما معمد نع مام معمد مهما مام سفاح عليه لمالمه مسهم عليه سلمه. حيل وعد ضا علمعم محلا مضه . مهما مخدر م مغرم معمد بعيه : حبه . محصدت به المراح دم عنه المهم . المحدد مخقص, معلم لم نعيص مه محمد فهده فهدم اعمد عدد عفود المامع به المحمد معدد معددا مهدلك لم حل حصفته محتم، ممانحه ممتحله. هممتع متعید معید محموم درسون درسون ज्याने विकास कार प्राप्त के व्यवस्था कार्य प्राप्त कार्य प्राप्त कार्य प्राप्त कार्य معجر المحكم لبتر حصفيه . محدة لمنه و بملمحمه لخر دستة حجمه وحدهم وحديث والمناهم حذيه. محذبت سلزمهم مسمه مدله مدنعه ىعلىجىمەر لىجلاددەھر. ەدعەزسى سەجمىمەر خل

```
Levit. xxv. 20-22.
```

[«] A. حصر معکده .

^{*} A. 12225.

⁷ Levit. xix. 13, Deut. xxiv. 15.

[.] B. №22.

٠ A, حصبعده .

e Ps. xli. 1-3.

[،] إذكب سدي ٨٠٠ ،

^{*} B. 10222.

[×] A. 1222.

[.] بحمر عماملا كم ٨٠٠

b B. calag .

[.] مكر دن B. عكر ا

³ c 2

معه لهمعم لمعديث. بملم لحصفته ولايمة الم ولماتك والمات معامدة ومعالم المات ال most expis. onome onei. ses afe nut eien لم لمحدة حصافة به . محمد للم حلم المفرك المفرك لمعلم حصفنها مام كلم المعقمت المصاهدية محنيه لع صلب بدنوب حنب ملصه حطا وصعه منظم المحمدة معمده المعمد ال "תות שבם המסף המספה בים המס בב השומים בים המספם מים המספם معاس معتددها والمادم معادد المعادد المادم ال مدعه. مزيم دهم من مدايم من المدين المعمد سعه. مرتب دهنه دهنه مله ده ، من العن العنه خداد حن اسحه. دو صدنه لحم معحمه ف. کے پین معدیہ می پدف مدمد هفت سمے اعجدة لعد . معناه بعد علاء عدم عاجمه ما العدم عللهن وحديثه عصيمه لمعنصن ولمعصين اعدم معقده المعلمة معقده عنه علمهما سملم دحنه . مصديم محن لصه . دحن حديثم server la pater respons els eps plates. اعد معنا سونهد محل المدهد مها معلم المحلم

ا إشامير ٨٠ ا

[·] احداً .

k A. yeal.

¹ Levit. xxvi. 10.

m A. adds وصح نصا مكان . Deut. viii. 7, 9; xi. 9, 12; xv. 11.

[.] محجرتا 🛦 🖪

[°] Exod. xxiii. 10, 11.

P A. adds >2.

[،] برچ*ه B.* ن

r Levit. xxv. 5.

purph 177 epitan recorn.

F iew B, معدسه هده حمهده. دد هعهده حدادته و المعهده دد المعهد و المعهده و المعهده و المعهده و المعهد
^a A., fol. 134 a. This, as well as the subsequent discourses contained in the present volume, are not extant in the Armenian translation, as edited by Antonelli.

b Isaiah xxviii. 12.

c Isaiah lviii. 6, 7, 11, 8.

d A. 20.

A. adds or.

f Deut. xxiv. 19—22, Levit. xxiii. 22. g A. [2].

٠٠ حدمقص علم ملع علم

Here the Armenian text ends.
 Isaiah zlv. 13.

[.] ه. ه. باعدید . بصح هم کمکک که مده . میکادید .

حيل وسعم من عمد من الله العصم عند والمراهم الم est elex isua whom. week fut shoon, i recen our amestos no musi L. ochan jun mu. משאו ששל ושי א הפול לבשו האוכיום ל משל הבי הבי له عصميرا له. معل هلم سقه دستهمل مصحد. my vera white wheel by . Air my most was rabi rese to " Leisne son sons here on our cash the repier. expers math les leurs. onci " said expects country ich expert got conon. °. priian reside relate abe brown isoro olumen sight he melde. Gently surviva all (fol. 136 b), Lower our siers all be been seen. מושה מנותר אובשאה הנשוני ביושא מתוכאה. sopo use, coli didin ein es mesti obn esclashon. Lain Rhall Anoista, a cry mer keine دة مسعنة لا مدم ملصه. ملحمل عصم عس لعملم ush on, such releaded riins erm. eft rer مهله لدللعين بمحله سلقه، ملك عجد دحلمه. معدانه حديد عنها . ملحده احديم مجمعه بنامع art afra who was well in the safe safe

ن ٨. رصحي ٨٤ ٢٥ .

k Jerem. zliv. 16.

[™] B. بك; A. adds المراك .

[.] بموقط . 8

q B. ⊶σi.

j Isaiah xxix. 13, Matth. xv. 8.

[.] معكم أسب 🛦 ا

n Dan. x. 1-3.

[·] أأذمكم A P

These words are wanting in B.

مع مالهاء رسقد رح بجميعة مه حص ٠٠ بحيامه حص وصفع سام مرسد . موساء عدسمد مدعم ، مرس عدم منبادي صمه حصل علمسه منجم حعصف دل بونجر عديمه في حديد مملهده . وحم ده هلم عدقديم بملاء معسم مملوطل. لعملم سوم منقسم. مه المعمد محمد عدن مدنو لمعمد ، مدا سدد عدلم مر سهدي محمدمه مر در تر در تر المهر. حدده ويهم في وولمه في وولمه لم المولوس سوسود. مماهم وعلمه لصوب عدة عني مملحه مزوم ويتبي seemed edeath or moss. Ross wich soister ممامدون حصف حمل عمر . معاده لصوب قدي مسور لل على بخسي مداعه معدمه المحوزة ومسقلام. سزده ممهدسه موزعلم عل مخلم. وزحم سزد وموحر لص سة وحم . ملة لهم صمقيق و يعلم سجله بمن من ما ayen reject. same estla. anjed estita. معمد بالممرد ملام به ماله به ماله بالمصر حمسه مل مخمعة حصد علم حدم لمع . محمدة محمدة سكي مهمه معمل معمير مريام عد مدهم لعموم مرم مريك دوسك والمتماه ديد وعدد والم در الموجعة المنسمى معرعته . " جين فيم له محمدلي .

№ А. ∽Ìо.

а А. joo.

! A.

به منامده الله على الله عناما معادياً على الله عناما معادياً على الله عناما الله عناما الله عناما الله الله عناما الله

[•] B. احسا .

[•] Gen. xlix. 10.

[•] B. ابت .

⁸ B. ച്രാവ . A. പ്രപ്രായ ശ്രത്തുക്ക്, B. പ്രപ്രേയ ശ്രത്തുകാ.

حطعتقس حسق بنامه متاسعه مقلمه مستند مقصم ما عصم بصعد حله دريسه متعلجم. ومسميه زحراف وحلهم. صديم لمنة علمت سرتع معدد مهنات ما مدسه اندمت معدد ملين معدم عدمه المعديق وعدله منادم ماعدیم دیمانسون عدمی عقومی دیمان حق دددمه، دهمه مهر بحد ددنه مد اماددل. الم حسباته مام حدمية. مرام مرام محل لمل אבי . " גאיגוסה, גוסובבל מבן באאמסה, גביאא שוא. همتدهم معلم له . معل علمي مقدم مر ممحم sheard, remain series oreign shipping عصله عقمله هم عقلم، مهله سامه دهناهم. دعصه عقرب مهة حص ملاعده هدمت م عدد שם באל אביה השם אל וסובבל . " שלא הוכם מם همعد عتبر. محمة هلم عجمت عجميم وحسيه وحسم. respect to test was about the solution respectively عقمدس ، مة حمد ملكم مهة حمد عدس ، ملحده حم لحل بمجز . وتحص عدة عم بالمسيه على عجب . معل ainon rapezy. or, thut woo loo seem. orthy ملةبر. بصمام علم علم ملعد مد مدام مرا للمسلم mer. seepen seepen. Left sembn

^t A. σιζοιπίο. Zechar. iv. 6. ^u Rather ΔωΔ, as it is verse 9.

[·] A. معدرك عدم . « A. معدرك ماهه .

^{*} These clauses are wanting in B.

الاست مر الله المحمد حور المالية المال بدنعل جل بزيد منه مسميه . حدم Rest Lesy cuits Ribert. earl when 'east les ه عقمه خدره. عقص لح عقمص بالمسمى عل حجب وعد مزعم مممعه المعلم سمت ملحيحة مهلقه. لعمدم عمله. ملحماه ومه وحم علمه. ولتحلم سامه ويقبه ولتعسه مدوعه موتعبي ولاجد obshora es eseria estas. Leaso olecus Kape Kape "Kala Kura Kharlo. plejokl معقمح عمر مهتم " بصعمه منديم. كمونعلم عمقية معلقة في العملم احدة عدة عدة عامر ceraps raiso " à dula comes esperas pistos ما مر مدادی دخامی میزان میزان میر مدیدی میردی لسنهم معندم معستمهم مسخلي مديم مهما للهذي عجمية معلمه عدمية . منخلط reudy oapiers. ot eres etrephonies. له چنغ وقصم عدة عم بالسوب علا عصره. معلا منعصه المعتب (6 %) عقم عدة مهاتم المعتمدة مه عدم عدم . حر احدی عرب دستمل محدحه سزحه noisla upicco mism. odoc. La cobuben. oncei وعديم عقه من معهم والعام المانعلم والمانعلم والمانعلم والمانعلم المانعلم ال هلمه عصمه صد عانه. معنه صب صله. مع مهد مهات مدانمد . صحه علامهقه ، دسلم ، مطله مدانه

¹ A. adds a.

[.] عكما عدم عدم الم م

P A. &.

m A. B. ougge,

[·] A. omits these words.

A. adds -001.

aft if he nice , when capters. orrespora دسره بعقيم عقويم بالمؤسي يل بعي ميل مؤمله ومدوي لحعلم سدته ولحدوة سلقه. لعمدم حملت ملحبهم المعم وحم حلحه والمعلم سهم منتسم مدمد ممتسم مدمد ممتسم معمودي حر جعمت دخلهم الحصوب والحديية KLIE KLÄIE. KALIN KUURN KAKILO. JEIOKL معدة حمم مفتم ، مسعمه مدمعه عمين معلقة في البعام احدة عمير محمة عمير عمير obën uball ezum. alub lia. 1 oajub rapres لمه سعد عد محلم دخمه مدانه مد مدد مدد لسنهام ومعسقهم وسخلم وسنام ومحم والممان remen seasons of the season of the oasiers. och aren shash und. asi وبها ويما لعدار عديم عدم السهادة والمعامر. سمحقص مسقد حجم مسوند مدم مهم لمهم whale rein and inno whale the texts سعم مهل معلم المن المعلم المعلم معلمه علمه المام באשפס שבואה בן בבל . סאסב המשב מנואל.

٠ ٨. رمسه،

⁸ A. B. 4222.

ه ۱ محکیکهه .

i ۸. مک.

[.] بماقل B. ا

٤ B. الاعتداء .

¹ This entire repetition of Dan. ix. 20—27 is omitted in the Armenian version.

حصله حدنه بع محدا معدد . حصاره حن عند وسوني. esness essential respondence of the second RIBERTY . WIT . RESTOR LAND ALO MARCHAN (fol. 185 a) seems of the contract of the cont erubjo notale, out fotos aran. Etal reinfor occopy and way inhasi and whi. wook! work was how with action chopa pres acrostate. comas mare comeste الله معدد معلل عندي معدد ماهم ماهم معدد . ostu airy out, urete oarite. A orrater artes جمارحه بسلمه خامصه له سام محاب بخطء محمد مهرسه المله مل تسعيم مهديه مديم عصد. eis une, bein mob. caux alm hour. will son where it isom where it went were عجب . ٥٠٠ صمع عد عالم وساسل بالمؤه سطة ١٠٠ مند الم لم محمد م سوق مسعد عبد المعادل. menso estal, de inala recien poso phased rest remis their rise induly the men see industry nasus our cente. Aim cediu ofer contro our sours. ووزف المون داهيك معواجيك داهيك مهوي حالم سعط ence le l'entre marin Lache enler volte de وأعد برامام من مراه والمراجعة من برامار بداء

[·] A. Zomo.

له ولمميره.

⁴ A. Man.

[.] حسمراً ۸۰

ه A. حکیکه without حدم.

[•] Dan. ix. 20-27.

لةسحمصر. لتملم دبلغم همقديمصر. سلم محصمل. مهنعم محند. معلم هم همقدسه محر دسه. مله عجم لمدّيه بدعم. وحلله دعم لمدّ تخلص معلا ته وحديد، مك محد معد معد معند، ومد بالم حنت احمله، ودلم حصله تهم بمه دمودي. لكتعر معودي ملحدة في المرابع ration oriman." Let vizaby resig suc. حدملصه دمملمه حب معناده دهامه لتخلص ملزهة دسم ملاحقم. حله وسلم له. وحدث المام أسحه معمدم سلقه . وحزور حص مام عجم حمله ومدنه ملعي لحمله مسعوه ومعد موحم. حد حدةهم، بحتى . معلم مسائم لل محازه علا يحمصه. معلمة مام عصمه حمله عليه مهلمة عليهم محسقها، وحميح حصحه وحميه حصوه وبالماء. عد وسلم معصمور مصميح تخلمور وجلا علم ، معد الاسمة المحافية علم صعفة أحفه، ولك mosest made but seen. My sonbackt alas . reason reasons wir . Aleiare حسمه صديم دام مله علم مدم سخمه ملعے. تناهم حر سلقم، معلمت صحبه محدية حديث طبعله مهدين حلي وجلد واوره سه حدزعه ملعي حملهمي مقدمه، دعجد. ملم عجم حمله.

^t These two words are not in B.

۰ ۵. حکوکی

[.] ببتنے ۸ ء

[.] بنسمے ہیمیتے 🗚 🗷

^{*} B. youo.

٠ براكم ٨.

محمد محدوم عدوه المحدوم المحدود المحد للة في عنتي فحة من سنح ويحمدون حلك وحدا . حر به تو بد عجد مرتب مد عجد مرتب م ال العما سلعه معنى معام مركبة معلم لحجل الم الم المعجم للديم المحلم المحمد المحملي لعه ممحزم . وحدم للهة لهم عتم صعدم ملكي حم حط. حلك دهميه بمحز حزيه . حده حتله ملحه. هموده کنک معمده همة معمر محمد لحنتم معمره ودتموم صده المحدث (fol. 134 b) حمل ومدهم وصلم لحدل عديم عيم معم معمم منطور مر لمحر. (5 \$) orusal rleiz woo exous. e.a. woo reisis مجعد مدفر مدخ مسلم عدم مدينه سدي مدينه حديده معناع ، حر را الم در در الم معاملا لمن منام و محامما و من المام حصوبه حجيم عسل عسامه وهمه عمر يحده ومدني ديمدز منحد مد علم لسواده المحافظم عصم عس ، ١٠٠٥ ته مدم حنب الماد المحدم באנה בבשבה הבאסבה בבשבה בבולבה. مهله مدم حزب ملهد، مهمدمه ممخزه. حصه حزم مرسه المادة مدساء محاد ماد ماد مادهاد

k Jerem. xxviii. 11.

¹ Jerem. xxix. 8, 5, 6, 10.

[™] A. a=a.

ⁿ Dan. ix. 1—19.

A. omits on.

[.] حمد∆ سرا .A P

A. OHILLE JOO.

[.] کسونط ۸۰

a A. Dagas.

[•] These words are omitted in B.

miss rapress. on ten does emoista. odoes אביו. באיצים ביוסו ביוסו ביוסא שבי ביוסא שוא. معمدة، معلم ملم علم علم دونه . محمد בשביל גיבן בבל אליבלה מאבלים . בשליב בבן איש גיםום mein. sasal and la lawid lesberro. o. . . o. عحد دم محمد . منه معموره دهة فم اخدم مهونه matil. uth og ocyty. othiba og cel. noci si אביבה " הנספפ מביש השנה ההגם. הנספה בשבה האבלעיו. כן אובאה האלסוי מכן כקום. סכן به محر بدي. محر سحل محر بدالله تسمله. ي Lis oux loss subcress subcress. Leur mes حعند المعدد المناع المام المام المعدد . Load but Keepe Less tel Los works and Loss. من موم المعدد والمحدد والمحدد والمحدد المحدد فعلام براه . معدم حونه بديم . مهدم ماله هدی . همحد معتصم عل بالمهم دم درسمل مدم المحمد محمل مملوعف على قدر عصم والموس ەسەمەم سے دول. دىسمل كىن كدنه داكهه. دمم كل له دهتم. ممود سزالم. حبل درديم صوم. عل قطر بقيم حض مه مهم . حج يمن معدم عدم لحدل . محه حدامهم دهم الله المام محمد معمه العممة المامة
d Zechar. iv. 9.

[•] Isaiah xi. 11.

أذها ب omitting على أداد .

[.] s B. compy.

h A. Uo U

[.] حكا .*B*.

j coon is wanting in B.

ששלבה . מם תשל הרם תום הלום משם י. זאה בע دهه . هجن جنده مهمد محن " عدده حل د المنه weep. of our ares enther. It hould the الصعنة محزب سلمنه . معد سده احر حديد مديد عجبه ممزعه محمد محدم مدعد حديثه . مسلمي و لهم والمور حديثه . مهملمه Leston our sacurs. some ic. sacuro muis reuton का क्र वहत्वा की स्वाप स्वाप का का का का का وصفه ، ماعزي محن ، مهوسه عل ممنعلم دنسم. مصدر بصحبه حجمة مدهد محن المعداني حديثهم حر لمقلم . مديم حن م لمصي . ملحم مهد and in in a some (fol. 134 a) . The jord L KIK Ni Kai KNoio. Kai Kul "pleioKao שביא הכלונים. באם השם לבים לבים לבים תבודם ". فوعلى ، مناسب محسر معلى معرف ، بعلا باعد المادة من معرف المادة المادة المادة المادة المادة المادة الم ROBR Robert . Kems Kiar with das Kook בשם אובי לביא . באפה אביו אם אם ביפסם בן אובא הגובא הבי הביא. הבל הלובה ומשר אבשר בנולבשב בומלבור במשך מור . במשלום הנשב حدل. ماده محن . ويمانه حنه ليسود مدمه عدله

¹ Haggai i. 8. ¹ Haggai ii. 5—8, 10.

[·] Zechar. i. 16, 17, 14, 15. A. كماعكا.

^{*} A. hi === . * A. 14=4.

۶ A. معرص محکمنه ۴ A. ومحرص محکمنه اعداد

[•] Zechar. ii. 4—7, 12. b A. maa. .

^{*} A. B. خام كن مكن المكن مكن المكن
حديق ملتحه مزه مري . حلل بهطر مري حزنه. مامحة بحد مصاعة المعامة المعام ومعلاية معمد محدة والمراجع مر عصلتمور . هج مدنه مله د معمد مدسله . ومامد محذ . ا مممع حلاسة عبريد أ مهاتم المعمد سامع مممد محن أن بم الحبيبة مريحة المحالية عليه مدحمة الم ملاء خلا حق لمحنه. محمدة المديد المهمدة ملعمه مهمده مستعن علم معاند. حلل بهلند " האוסה בם בפלילם ישהים . הלושה מבהמם האסמים همدهم مراكبه مع بعدهم . محللهم مستم ولمراد . مماليه مراد م مد عدد عمر محتمر محتمر حدد عمر علد دله Light , walk ". isk Kiss Tro . ignick Topit معمر المراجع المراجع المحمد مصلحه . مماسع معموره الم لحزيم دمه يحتمى . مهدم محز ، مدهي قد محمده . له دم مدنه في حم معلمه محر مهد محقيمه مله بلزال معقدد. (4 في معل عجد سعيدر. داهة أم رقيع حليمه: فأم المحالم لمحوف سدي حم محرنی، مدهد الله محم محل، دمر محرنی صد محمد. סהובן כבל ביה בודא. בגבים לא העל מהובנא. על

- Micah vii. 4, 17. موحده الله معالم على الله ع
- 8 A. (220110 (22m). h Nahum ii. 14.
- i A. Lasto. j Nahum iii. 1.
- m A. naio). n Zephan. iii. 9.
- o A. بأمحر . P Malachi ii. 17.
- م A. و المحام . " Malachi iii. 6, 7.
- A. omits : .

المحملة سرنج الاعتماد المتعالم المنافي وسامات ضمره ماعد ضعفه بدلة له . مرابع على معلم على فعد wie. wei Li. Res Erlin z een mand Lehn Li ماري مومل لحديه . معتمر بمحلوث بوزي مستحد منعدم سالم محافه معلمه . مجفعل محابم معمد هجزي توزهم مهم لسحيدر حمزيم دمؤتم عحييم. معليم مسدنه صيله . من حدم عحمقه . معد ممد دزیم ستودی فاید هیله وهید جایات محدیه دام هماسه. محلح حسمق ولم سلم حلمه حلام . محل ىدىكى بريات محن ، دم لددىم لهصم ددهه . مامه بالمراه معمد مامد علمه علم المراه بالمراه بالمرا Kujo La . Kaja dla rdagu dagu plejara منتعم مرز بالمرابع مروصه والمرابع مرابع حوم لمه دساه دهنه دند لمه به من در م تحله. (fol. 133 b) محتجه على مدينه ما عديمانه صيفه من المادني ، من سعد للمن وسني ملحده ملعه وحمود. ملعم حرمه وسلمه. ويعلم معتملهمور. حللة وحم عصم دهم له بحمصه . معمر لحم وحدنه حم ابر بع محددل . موس بع محمص مه بعد ماد الد محة لمنة ، وروع حديثه . وروع لمحتب מבהושה י. משלבה בסשלבה . הבוחולה הצינושה

w Ezek. xv. 4, 5. x A. № .

⁷ A. LAOI.

³ Isaiah v. 1—6.

^a Micah iii. 10, Hab. ii, 12.

[.] والزمكم . A d

[°] Jerem. xxiii. 15.

d Isaiah ii. 2, 3,

[•] Isaiah ii. 4.

f Lament. iv. 15 (compare Isaiah lii. 11) and Jerem. vi. 30.

סאסבה אביו. בכבסובעם בא אין לבא . סבבספוא reeleico La muoi. odoc. nei lao. . ilen الم حدددنه: ددنه مه مه من مزدله مردمه مردمه قدر مسعوبل . معل وعدم من محدة • من مدن وعدمه est, read ithat, abor hei? racht la leit בכו באבה הצספתוא . העל המצאבשון . העון אום سد مهد المادة فيده مدع من د مادة معد قد معتب سمال کے اور سعود کے محاسر معتب استوال ا רש " השבושל . הי אינה השל שם ' בעוד לשבה معددهمی. ملکنم من من مستقص محتمه محتمه ححلمه سلمه. مهمدين در تهدين د بهزيم . مدح مهدماء کد نصد حدینده . ماد علی حدفقل سده . त्रकेरकः स्टां कोकः स्ववन् क्रकेन्य स्वतः . Limits orub, robonech, artich, et. ry lehr weisch. סמשם אבי זי דעבלשם בי עבלא המגםק. מהן عملمه معدمته معدمين عنقم حتين. معدملت حذاته المعمد مجدد ، ورمد مجدد ، ورمد معمده م معنى. سنه حن مدحه حمنن. ممحن eroceth escien out of and con reciprocetive.

```
g These words (Jerem. xii. 7) are wanting in B. h Jerem. iii. 8.
```

i A. % 1500. j Amos ix. 7, 8.

* A. \(\(\)_im_i \(\) \[\] \[\] \[\] \(\)

• A. youllo. P Jerem. ii. 21.

۹ Deut. xxxii. 32.

¹ B. أكترة ال Ps. lxxx. 8, 9.

and the same of th

u Β. معال ۲ Ps. lxxx. 13.

3 A 2

المحلف وحكمته بعدي حدودهم واعم هاحد otes of cariaba may eaper. of can air use حصه معقله مع مدم معلم المعلم ا recit caesoa ellobo. each enobo elico. محمميك حد معقامه علمي معتمى ماد. תבה שבו . היושה בשוש הבושה היושב מית יתשף שבו benta, emisson. eea Lien en ang seusam. ocuso, at est assoc. sober cereps eferbie. er معمله ملعه محا محمه محمه محله محمد ومعلم محمد. مرحمه عامل المراجعة الميرة حدامه المرابع ا حمدلم حزدمه م معتصم . محد نيز المحديد (fol. 133 a) בבינה אד המנה משם האזים משם האודות המודות האודות האוד معمد سحن بمفعم حمد عمد بمعدم المعدم ملححمة م محمد عليه لصف محف محفي المالم المحمد المالم المحمد المالم المحمد المالم الما oly book bear aboldy exact. oboc. saci. rraduch at rier also recour lia. adac. meer. b ومنعد مرفية معلمه ومعلم مرقمة مرقمة مرمكم انعصر . بصمعبد بع مسلا معدد المعرب ، بمص ,مص . معامة حية مله «. معينة مله من من المحمد . معامة م

7 A. So.

[.] مدلات حصما ع ع

^{*} Zechar. xiv. 5.

ه A. adds علاء . Amos v. 2.

[்] B. ⊶்க் ⊶்க் .

[.] خېځمېمچه ۸ ۶

b Amos iv. 9, 11.

d Amos v. 16.

f Amos v. 21, 22, 25.

. حزيم حمد بلصدء لله . حمد منه حمله محمد مديده בשבב אבל" בן בעל, אפם אום . פלא אמפה לפר لحزسحه علىمور. حصل بمحز بالم ممهد لحزسحه elmos. " er no la lace lenet. oboe. net. " المسلم مراعم على الماع عصمه والمام عصر المام الم ورسمه المراجع المراجعة المحمد محمدة المراجعة الم لمادم دماز عصر معلمه حدوسه مداده حلمانه. ماه و مجن مصامله بعدل سعنم مسعند بحصا chizado. ohoc. racia callohr reia. occors ocus sical ciels. oboc. sici. " uelle v معنه مده سعة ب مهدد محن المحند المحند الم حله دزه در مصدفه، حسحه، محده، الامناء، الامناء، hives yoics. to hades casedy exithy. ماهم محن . ومعده اله . و حلا وهدم لم معمل سيلم. ספסב אבי . נבשפם אונו דעון עונסא . מבשפם مرەتكى. مەلەملىمى ما معمامقەم. حالا المتام مل عام مرسله مرسله علم مرتب المرابع الم وحل بسرم شروب ، م وروسه من منافع مل هدة المصور . משמשש בי ביושר הממו א השולן בי השמשום

ⁿ Hosea ix. 15.
Onits this clause.

^p Hosea ix. 17; x. 1, 6; xi. 12; xiii. 9, 11.

These words are wanting in A. A. on A ______.

^{*} Micah ii. 3, 10; iii. 7.

ه ۸. رمصمتاری .

^{. 10} کو . A u

^{*} B. 101-

[₩] B. 🛶 जं .

^x Levit. xiii. 45, 46.

لحدمه . بدغ رصاء بدا عد بحدمه بدا . رصهامعيا لنة بمحة لصور ، بحدة حذت صملور مدم حذب حر ים באר בישלא מס האבין בעבא מס באבעה مزيروب قيليوسون ، محبقللمص ميروبر عد المرابع עזה משם משבם . שב הלו שבם בפור להר הנור المن محمد محدة لمن " ومدين وحد حدة حمة و حسدلم مدهم و مسدله ، مصلم مدهم حسدلم وعده معتب معتم عدد معتمام حسنهم ستقلم. مصم عد من سر عصف حزحناه في لحزت. ەھەمىد كىدنى ، دھىمۇل نقىكى ، دەللە كىدى دىكىدن عمد. ممامل حتر مسخد للم صعدم مر عملمه . בן שבה אמשיבם י סאסב אביו יו לעבסול בם איץ حلام ترونه. همه بلك تحمدم معذنه. (fol. 132 b) مهدد محدن به در الصعر درده مدر در در معدد مدون مدر مدر المعاد مدر المعاد المعا etuana... copoc. roci. i ela lob celesoi. i orbuio Leadon. aboc. noci. ny ejudn eju najpo_ حسم فر ناحم لحر دنده کی مدر کا محمد مر در المنعن مرسم المرابع المستعور . مودد محدة مادحار

y Deut. ix. 24.

^a Deut. xxxii. 21.

F B. was A

^o Deut. xxxi. 29, 27.

g Hosea vi. 5, Malachi iii. 7.

i Hosea vii. 13.

ו בצבורם בי B. בצבורם .

² Deut. xxxii. 28.

b A. σοπλλησο.

^d A. 의 .

[.] ۱ ۸. رهما حکصت مکصته .

h A. adds con. Hosea vi. 4.

j Hosea ix. 10, 11, 12, 16.

¹ A. إنكما أعدا من Jerem. vi. 20.

KAR (§ 2) . 000 pala _omls . Käalk _oml azishk rabich by. oft racin works acin ains مهدني أو معر له له سوند لحمول الحمولية و حلا الاختصد مدت محدة . وكان ماهمة مدسون حد مدعدة الم الم المعلقة علم عصر الحديم معديم حمل عمر سم حجداني عل صلب سحند، محم وحدمساء المعنصي ، دلمه له مود لمسونهما لحمديه حديده لعلم. خيلا ومل مورس المعلم والمر ملمور والمراس معلم المراس الم . Limer a sion to see the see مر سع لل مور مل مسر معم ملح مدل معلم الناعيم والمراجعة المحافية المناهمة الم حجه معل حلمه لحجمه ملحرد. وحر حاةم بعدة המוא מגובי. אם אוא אגע בעלי. האשפט בבושי لحمله ويحلمه حلمهن وحمله وحسلهة هديمودوسهن Kusal. Khasha. Tro Kar Tr sak roy re olen, e. org ebieg" Lezai oleane. סלאסבהם. סובבה השביו מהכי. אם ארא אשבט ביום صعطم وخلعه د مرد معدم معنى مجزد . وم لودما معمد . روعه لا بدلا مداري . وواحله ما محلم برحيمور لحد ملادرد. وحد برديمور الحديلة بهديك حدم. محصلم لبله دنيم محبيه دملهم. exerce compose "to expect and subsect

- . بعدمحس أباً ٨٠٠
- t Jerem. xviii. 7—10.
- ▼ Isaiah xxxiii. 1.
- Ψ >0970 ←p.

- . اهدوسه ۱۹
- * B. -- 610- iai .
- u These words are not in A.
- WA. years].

عين. د مود بيا عصب عيم به ديموند مانحيم. كر وساسل مهاود حدمله. ويشعب عصدهم وراسم حله نعيده . حامعة همه بدنت نيده . حصله eelio eeleeha. ereil lago oriei. eeele rahui es et eren recis. opo stoop eren. ween affludica the comes relations of line حدمتك. محده ميرحه معده عدمة عصامعي. حصمت برحه لحصم د علمي بعدنه مله مله حدمي صلمه . ومعني عفون ومدلك ومد موم المراسة مراسي حداء مام عدم عصصه عرب مام ما معدد مماس مدور لص دهاع حلم دهاه . حبل دمد دد בא בבין יושם אם : בער במדא . אם לא במברם دوزيم عدم عليمه . لى رحم هده لحمد مر حرزم . my sheio less. es esbesty poo ep eksein. الأصدة عمري به المرابع المعدوم الماله المعدوم الماله المالة المرابع ال لحبة به حيل دلحه هدم لم حصوني، وسر دمه عد مليم ١٥٥٥ حدمدددم. لاع رحم ١٥٥٥ لحمد م בשוא במשר השלה אונים הופסב בין مانعهن، حد ساه دهمه حمدتسه معدن معدن المان الما רבונה "בער סבלרה האלים יין. הפליבה (fol. 132 p) לבדא הופתם מן אובמסב. האפ מן כבל אל

ا لمحدث من مسلله من الم

j A. omits $\sigma \Delta$.

[.] کے کئے جہ دیا۔

[.] بعده ۸ م

PA. omits (2).

[.] Ezra i. 3. راهامه نام ا

^{*} B. **\\4**20.

m Exod. xiv. 12.

[°] Exod. xii. 33.

المعادر بعد به المعادر بعديد. على المعاديد بعديد ب

[•] A., fol. 127 b.—Ed. Rom., p. 385.—A. omits 12 1 and has 200.

[.] معكى ٨. له

[•] Exod. iv. 22, 23.

د هاخص B. عام ا

E A. como cossoni.

and real the real ocasion of the common the companies of the control of the control ocasion of the control ocasion ocasion ocasion. The second control ocasion ocasion ocasion.

°. Abaesoo Abalobes bele

on is not in B. A. adds on.

[.] مكم بكومد مقويم . وحل حدوكوا ومرمودا

محمده هزمك مأحسمه محسده هديم هد دزيم האוללה בגבע לא נשבה במאמי שעהאול בעה redech ly urer, at cholops sorraphs. will معحده احر بحدثه مصهدت دسعد السد حر مس خدر مل محقع عن ما المعلق مل المعلق على معلق على معلق المعلق ا بعصم المراعد مسل مدينه محسفن وهملم ومحمي cia sy at aboloby casaspy of Let about hy? onewady. chush sën auxs. sexx exis ف ضا نحع سربامه عهده . مهمامه سربرنه مصد المامة ، ابجد مسلعه . ها المسم بع حام وحلحه . همد له اعدم ومدا المواد الموا nd esizes after. The rewrish as friend سعب سحام . منامعه منبياهم محمعه بع محاه . فا س حق لمسلم بعدها. جهة مدهمة في سير من من مرامعة مسعمعد مرسته مملم بسوء . تحصف הביד הכשביא . בכאובא בבסשכלא אלפניל . שני

```
" B. you المحاب ```

سلام حقده عام . بهمانه و مقدم المهوني . osei mon eress eyijoba oceboloba. ocyuoba uch wichon of ye won son chapton ocith حمعدد حدة بحدمه. وحلك ملمه معقديم مرحمة. row isec. oby the batch wish with wind ures cerpologo. ocharo est apa afto مصعلهم. مصم مصدنة علىحم ححمه محدد. ەصىدەمە دنىل نتى مىلى لاھە جى ماھە. (8 ۇ) سى عجم در بحمه، الاعدوم لحنه كاحمه، مكاهم one bricha. amos us cani. osistad cesaba عجم حر دسعد ماده که منه وه و احسام ددد حزید منطمة بدعد لم نصد . وسع محيمة لمالمه محمص . oliou. coes secor oppor inche se inche معد حزيم بملهم بعد عدم لمحمور ولمحمد مور محم لك تعمص محمله احتم حملحه صه. محلامه زيس ملحه محسعدهم حربملهم لهم علحم. ا ofux orner los. The riux " Leit Hubba. معتب السحافة حرا المحمود معرا المحمد المراعب من حصة معنيه مد حصة مد مدين المركب مالكمة معمم لصف سة حصة وسة أحير. وشر محمص،

- الالمحمد ٨٠٠
- . احمكوم ۸۰
- ° B. ⊶خه .
- \* B. ----030 .
- 8 A. adds ho.

- <sup>b</sup> Gen. ii. 24.
- <sup>д</sup> В. ой, А. ша.
- f B. ← ⇔ (sic). . بعثست 🛦 ۵
- ن ۵. مكدأ كده سمعاً .

معتجه واتله. حصل محدد صده بناحم ددعم desupor, sur, seeko sierbo leta. on sur el سه سه مر ماني . م قامم المعسد . مصدلت مين . معلحدم و بعن مورسه محمل المعند معند معند مدر معند ما م له . و الماحدة موسع محمد ما معدم الماء . (6 و) عل حمده الم المراجعة الم حجم حجلته صحبح، المحل جصده ملت. المسام محدالات مدعد معلم من المالية ا ملد عفية م ، محمة م عصب مع منع م مدنه معمد مسنخ ، مرحد عمن محملة السنخ حرسهم ، محن للم مستحم . مراد عفية محيدة " مستحم حر للم . ocin sess samin. ofc. sesi ocubi" sess cia همة الم محدد عصبه مرحد عمية محداة eseen of eseen terming ocin land olumn. ofer seri oscibit ara es usa. seia sobeoba حملته وحلحه مهد عفينه . محملة محدة حلمه مهداهم . mis idea . desplay and doe replay as which علىق حيلت مصدم دوته. (7 في) معدم حدمه لمهم ing one seei. ochi sooks luon den occi هممدنه. مقد عدة حدمه المهمي مهم همه. معد

<sup>.</sup> دوسید . محمد الم .A. الم .A . ٥٠ کل عبرمر 🗚 •

<sup>،</sup> همعنی ملے ، A ا

<sup>&</sup>lt;sup>n</sup> Gen. i. 31.

<sup>.</sup> محمنه . وصماد . ۱ ۲ . هدمنی . ۱۹۵۰ ن ۸ ۳

<sup>.</sup> محمزمي. ٥عدماد ٨٠

<sup>.</sup> معمني ، مودحا مح دودحا معماد . ٨٠

<sup>.</sup> محمني. وعداد . ٨٠٠

cia doc. eara onci la. i slu dac. lu uddu. مل معمود با حتب محتمد عل صديم بداء مصمه. وسطل معرا لع وعدت الما محدد له حلك وصدر حزنه حزنه محل حتمام وعد حدماهم مناهات سالم. محملة والمراقع المحمود على المراقع المرا قه جه لح بمحنز له . دلي لمعد له بمنفقه . به سعية . إ نسته منه و معرد حصله السام فه فع وسعد مالالات هلا. لعدم بتعه لانهندل لاحبيت אם לג שמא. בפין שלכא מבפוא. אפי many tes con cio ficabo. ame cen ith سيمة, دحسه مدم على معمل معدم سيم سية حصیمی مملم سمیر مر حلوبی ک عمد حزیم ورسد مرهما و عامره دیم می می می می می است ملك . ممليعم فلحيده . ميم صمعه متماده مهده لاتماءه معادم معلم دسماحه محلمة (fol. 130 b) محمدة المرابع معن محمد المرابع ا معمر سد محسوب الم عدم مالمهم. " محر ملحتد عدم حعمادهم ۱۳۵۰ وسار دود رسار مالحدده دماسعد. مهمايده ، بدين عند منحك عد صيدة بالمرد وحسه محدة له مسعد ١٠ مدام واحد ملاية

i Jerem. xvi. 2.

L Jerem. xvi. 4.

. حۍ ۸۰ ز m A. حا . 1 A. jamas .

b Jerem. xvii. 16.

» А. Zoon [] ]ZAs] .

. متما 🛦 °

. متمعا . ٨ ٩ P 2 Kings v. 26, 27.

Digitized by Google

ودوجة لكسفة في مودعه عمله المناف مونتنا ومسوم حلل عجسمي. محديم حمادهم صمل دعسيم حماملهم men. abstrala describe describe. Lam حمع على بعيم مهة حسر عتب سلمويد مريملهم. معدد دم معمله حديث مستنه. مهلة حر لدعه י. ביבים אלוםם יתוא אנים הנוא . זיבילאם دمع حمير الم مهملة المدنية الله المهم المسالة المرابع عماء بعله مع مسخد: حصفه ممةدمم شاهم ممهر لم عم حدة علم، و حدوه عده . وحدوث لحدولهم بهستند ستحصر مسعفوه بس مهر علر حمد بعمله. als shalk to use seums. En es couchs ashereis منك هاء لمحمعا مت مصعلم منعاه . فيحم بحصصه. مله صلحه حسمة سلمه , مصريتهم جهم صلم. read was Logo. The La moles. "The La mbleo. o w o . ecoso inc arabbo. o wo o . o . o . aran auce major. ozac cies much aces relica. Man rades reses tolo . Recent jour white an acholoh, ovai cupich ochoin محصوته. بمعلمه معيم لعملة مقيمه ممرية المستامه معسلاه . «طعسر بحسة تحيلامه للهاء onberg, outh bours are anno Line.

ه من دهمزت كمصمدا والزعكدا . ٨

ه اه محرا هه الا محرا هم الا محرا العمل الم

ه معمدرد . ه ه المعمدرد . ه ه المعمدرد . ه المعمدرد . ه المعمد .

<sup>(</sup>B. كمايسما, A. كمايسم . « B. محتويتاء .

احديد الملك عدم . المعن بحاء معلم بعد للعن بحاء معمد مسلم محماهمد . سے عمر اسماد مسدم طلبهه و ملل عجم بالمه . حدمه بهموري المله مه المال ما معمد ماله معمد ما معمد ما معمد ما معمد المان ما معمد المان ما معمد when onein cours housen it was sein بعلم ، حينه بصنواله وعلم حجم . وعمر صوم حملهم مدم مالهم، معم عمم لعمم محدل همم عصه. . кош кыйылык кельы килгы кылгы معد لله بعماد عساء سقم دلالمة لمعادرهم ىقىدىسەن تحمدىن محنةن محملىتىن معسجى مدىر in dith dien sur sur borid al . sola בשם . אש גאבו ' גאבר בשם . מאשל בשם . سست مدام اعمدره اعسر بضم ". اعمر مددره حلاماه موسحه مدم ملهم عمد لين مديم يل من قدم معن المحمد المحمد المحمد المعادد المحمد الم موساع معالعه معده . مهمته مهاعند مواهام له سعد. محله حماله م حمد سعد. مدم بع مرحمل، معد، فاستعلمه من مرابسه مرابعه من (fol. 130 a) robabas us ar rollado es rollador صمة حرام حدم معديه معديه معدنه معدة

ه B. الله .

<sup>4</sup> A. places como after on.

٠٨٠ حرورتاه٠٠

<sup>»</sup> B. حَمَّمُ .

<sup>▼</sup> Isaiah lxvi. 2.

P B. 2005.

<sup>&#</sup>x27; A. OOL

t This word is not in B.

<sup>\* 2</sup> Corinth. vi. 16.

<sup>.</sup> قدكت .A ×

لعجيم الملكم موتدر . • مصدر حلا عصمي مديم. Laid The Trans of the grant of the ". مستعه محدمه عصل غصم مدعمه في بخامه بخالم Robb, pla arraph see . Robbel \_ astable Cla معتب عبدب حدمت الملامة المالم مدعه والمالم معدناء ، محدود ما المعربية الم نصحی، محصومات حریری، مطلحقیه، طحیتی، סבבים ושהדא. מושם לסדא מגל דשלא. מבנ שבבים معصن مر حزدهم . معلم حدمه للوزم دهيد . معل شدینی و محل همورنی. وسری حدیثی ریمی عصبی ا محمة واحد والمرابع المستحد المسام المسلم المسلم Rasedi el fairi. ula ica Rasiono Ralon. وحد وحدمي له وحملاء مالعه معين حرابه عصبت. منهام معنس حيميني ملياته. oaty omassy omimimy licoba. Lury owbirg مقلبل دةهليهم . هدية محمم معمم مة لميلي. inter ocessy of sin esosion. when ounder comis مهم حدّمه قلبله. حدمه بدر ححلا موم. محمد مضع محم محمد معلم معلم Le also . Kathing Kalley oceah Lier ". Keazi ojako . ojamai amerk kio . Lomek

c Exod. xix. 10, 11. d From موقعه to معقده is wanting in B.

<sup>•</sup> Exod. xix. 15.

ه A. المعنا and المعنان . ه A. المعنان .

i B. Aasemo. i B. Jio.

<sup>&</sup>lt;sup>n</sup> B. Lxod. xx. 19.

حر حموز مر وحدم ولحل مهد وهر حماض صه مهلهز. مسعم محمد قد حملم. لقم همه محسفةم لملصه مع ملص محمة عدده حسلمص مصعف مماسعد مدم ملصه مر علم حصم علم حباة عنه معمد . ومدنه المنامد المدامد المحدة معامة مدحمه مع مصام عدل ومعمة مر حرزير. ودحد احداده المامي عصمه المامه المام المامه الم La (§ 4). Restans resired Lost anser rela حمد مضع، بصدعه حدم حممه مدامه محدث نسحهم مهمانه مدم ماهام . حص حضه عدم مدحيه . منا مدمت انعمد ماء مامه فممرس به ناف سعة زحه معدونه معلم مستزل مر رحم محزم ell erm. jug arraby arex larry. Oregyl حر علحه محر حملته . ممه ، لمه يعيم ويعمز لحزه . . השבה הבשה הנים. גומשה ובבה הבהא גביוכוא האלמא בל בבם בק בנוא מוא בונא RI . KLZ Kous " L Koloh LA \_ KO . Khashaza محديد محملهم مسه درمهمعيوا شا مدرم محمزهم LI Low rate Lyang aspers and when the בשבע מסא העדבי ובסאא הבים. איש הלא אשבים سمعذك ومحل معلم مديع متكل سلام والله  $a_{x,x}$  (fol. 129 b)  $a_{x,x}$  .  $a_{x,y}$   $a_{x,y}$ 

- . بحمد 🛦 ۳
- . بعده ۸. م
- B. رحمانی: B
- . الاستعمام ٤٠
- b A. omits is.

· A. omits on . . برامصنی ۸۰ ت

· B. -----

· A. Valimal.

د **د** ه ه

व्यक्त करा उवक्रिक मार्टि वर्मियात , व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति حسلمتص عدم محاقعه موره محلقه موستصلم Kis als in apiotoria non acto . cersos حسطته. محده مهمسم حلحم لهديم. ملاءم دور معلد بدلعميء مهد معامعه مرهده ومادعهم مسعرف قد محمر مده صدم معنده ممهدة و صدرير. لحمه معلمه معلمه لللنفي . مد محتم مامت مصامرا معلم حم ازعده . معاطعده علم معدم . عب سكناء عمسك تد ماسعه بداي بهده ، معهوري مطعلم «اللقة سه معموده مدم الماس من من المنابع من المنابع من المنابع المناب בסובלה לבשו הדים הדק מדק מדבם הלא מבוא' אמלול لعده تعلم الماله من به ما معادز المن سيقور . ه جيس جيء مح ، حاقع \_ مقيها محافع معدء م ممهان حديد حدة على العلم المعالم المعمد مع حرنی. معمه صحددنه سنحه مهنده لمدسه. محدد مناصعه مربامعه مدونومه مدينهم مدينهم للحيمة وسؤه عدم . مع حامد . عمد بالمعالمة حمانهم معنا معلق معنا مربح ومادي مساحه مساحه . من عند معن المامك عند عند عند عدد عدد المامك الما حدة مدح مدح احداده حم تحده متراهم مالم دة عسر ، ده بالمناه متاهد مده بالهام . مع حصة הדים בעבודה המהכבסהו האכושק אלעיבה מות אלמא.

q Read

PA. laip.

Isaiah xl. 15.

<sup>.</sup> ٥٠حتهم آ. 🗚

q Read ہنےکا, without ؛ ؛
 ه کاری یا کاری ہے۔

<sup>&</sup>quot; A. كنما, altered into احسا.

Y Y 2

ins us row rels ". al isor d'Adrias Limela הגבואה האבי ו גלשה אשטא גבלוא הגבואה existes. Observed espirate home to mana. معسم بل عل ووعم والمالة . محفي المعمد والمعسم بغده مست سيكمم عالمد مديس مسد المعتاب حجالتين . وحور الانقب وحولات حدوناها المنافعة الم مدله. ممالخي لم حديم مالحي مديم أ ومم مالمه ليم mbear. rachos lathor mouses caions. معد مل بخد . محمد من محمد معدم حملات منامع موسعه . به ها برت معسف محمله حمزعماء ورم المراكب مصحاء على محلم محمد. mains in part (§ 2). weren' kine en our ras the . Krice ages estores al " iser rath حذب من . مناح حسم حلحه . حر ملمقر Kose . assira also asse asso . asos "pires in ten libero, rain orana ious reiouso. once " explosed exist has a coio Lin here محدثه مؤمه حقت المهام ملك المريم حمله mer L mas storm smark. Ell set de cotabo دمهماء ستع مهمله حقد درهماء المعامد والمعلم المعامد ال

Deut. vii. 14.

. حعدمكميل ٨٤

. إبعقاً 🗚 ا

. حجوده الم ا

f Exod. xxiii. 26.

. حصودها 🐧 🕯

i.A. omits مكرمر

٤ A. اكمزّمك.

. بعدمص ابا ۱۸.

™ A. ¡놀c]o.

n A. جني .

º Gen. vi. 7.

## hunds w. rhael anörs. all

Less his esperance one at were the little of the control of the co

```
^r A., fol. 123 b.—Ed. Rom., p. 374.
```

<sup>•</sup> A. omits ••• . t A. حلم حمكمه .

<sup>&</sup>quot; B. مُت. ، ومستهاع. . ومستهاع.

<sup>7</sup> A. ← A. adds > .

<sup>•</sup> Gen. i. 28. b Gen. ix. 7.

<sup>....</sup> 

c Gen. xv. 5.

سم صلح من لصلم تسحم . مدهس محمد محمر تحمله האכםשה האפע שלבים ושאם שיארו האפאר האר אשא איים באה corn. ocacin ocin mail. ocac nin سمد دنده . مدهد مهد مدهده . معنه عمد بهلا مدعن مرسلم مرسلا من منعد منعد مرسلا م تحمله دنده مددنه لام مناعده مدنه ملامدة حشر ما حتعه . بامعهد حربيم هديه . بغده אי דאפיל . " דאמבי שבא לאיין. במסן למי דישבא. The exect letter isome, "Fine, airbea. . The rain a (fol. 128 b) הוא הוא ל ישה ישה ישה לשה (fol. 128 b) הוא הוא ל Kidwa Kita . Kopisa Kwiaka Kida . Kit Kwi ratro reimano. Rizo artes origina محسب وهزومي. وحمديه مريتهم مرسيم ملك فيصه عدده لم سحيد. دهده دوسه لمصدل سهمة عد محمد الم دنه ما ما معلم معلم معند، لع ملعم من محلم ، محلم محمد معام ما . o . o . Kabija

#### علم معلد دنام مملهم . ه ٠ ٠ ٠

. ه <del>د کمی مدع ۱</del>۸ ه ۱

m Ps. xviii. 44.

John xv. 15.

. ٥٤٤ حميم آ 🛦 ٩

. W. حمد حبادی .

السدم هميم استا 🛦 ن

1 A. Lattaige .

<sup>n</sup> Ps. xxii. 22.

<sup>p</sup> Isaiah xli. 8.

r A. haoi.

معده حص ها مملله عليهم التحميد وحم حضه محدم . من به اعنی مهمن ، بمحن به بعد لحنی . ر انهما محمد منعام . منا من محمد من ماه معدم ماء مهزمه عنه عفر معم به مدم محمد من مام دام محمد من محلام . ملل مراحمه، بسمه سعدم حفله بدمه، ملعب المعمرة ממא נסשו אשני ו נשם בשל . הלושם המש مركب المعلم المعلق المركب المر त्रंत का . व्याप्याः त्रंवा ्वा व्याप्ये . त्रवा प्रांव were out lobos. odoc. hei riotuh dang LL iLL CEL LECH " PURCH" OBELLY LECHY مدمند محد لمحد معد . المصدة حصمده المرتزة האמת שוא אשבובה. אמב אבי כה כפא בא. الخر به من مناه و المناه و المناه مناه المناه المن مصععه لع ليغ على المايع بدع دوبد شهم حله هد، بلام محميته حملتها . بصمله مق حعمد لحکلی برس. وهدم شه، مهندههم. دزم ورس אם אלישע ישמידיים ישמידים אפל היום אלי אין ביל היום אלים און מילוד הביל היום אלים און היום אלים אלים אלים אלים 204. oxbers off ution oxpaid utax cress.

<sup>&</sup>lt;sup>a</sup> Zechar. xiv. 7. A. oon کوده . b Zechar. xiv. 6.

c A. lindo. d Zechar. xiii. 7.

<sup>•</sup> A. المحدد أنسكت أنسكت . Ps. lxix. 21, 26.

i A. omits مر

Jake. \_ ajok Jake Le \_ Ko . pul dus isabka ين دلمة، يلدمد صده . حمند بملقالم . مح تمحن ددرسه مدهق وترالمه مد مدمه علاقه المعربة مرتفه والمعالكة المعمر وسعه لم المالية المعربة حللة بحدة صهه . محر حلة بحدة عمدل لهله عليه بله مدحنةه، على عمل دحيل معر. محد تمحد دميد تحريم ستدر متهلم مسلله ملسم عتدر سحة حداق معل عدم . ممل المعدود على المعلم من ساحه للعم . حسب الله المعمر مع سنحاء ، معلَّم مع الله عمل . وسه. ومع للاللهم موشير. وحلمة بملعه لحمدتس معاد منه لحني مله حسم، معال حنته المده المالية على المالية الم دردهة المراد مهر ماد معرد مرد مانه المراد المعمد مرك المعمد בשתפה . בד עוץ דעשום מוכא . האבין כם כפול בבא rost that sty this. offoi serby harmy. صلم علد عممل محمد معدس لحملم. ملاهد محدة دهد . \* دام معده لسعب لحسبه سندله . دام در دم هلم elon sta L esmà. es sign lobaro als aclaas, orwan, explas . Reading reports . Relate . Alass , maiso مسعم بحم محديث . مصلح مستده مة كلمه حصده

۹ A. بحب الله Ps. xxii. 16, 17, 19, 20.

ه ۱ مندار ۲ من

. مرحون . × A. الاعتاد . × A. الاعتاد .

دنم دم معدله. نقبه ما عصم له دهمحن دحدهد رصمة ، تعدد مها صفع لمديم ، مسعم مها مهد ما edi seeza ada odia cama ondett. oexholm ajob rants bluet orujobin عديده . مديده المحدوني دوسقه . موسعد سفله . من حدم محفدة ودحمامه وحدسه . حض حطميد مسفول مر مماني مهونعلم תשבש האהו בבו . זמש להחוזם . הבאה העושש منام کا موزیر سنوی محاسب کا سفات کیدیم لاحدة به معسقله لعلم . معل سعم وحدسه ومد سحة . ا دورعه سمته وتهله . مسلله عليهم يتحر . صيفي ا سنه مسره در . معلمه نشمر دسمص لحمير مازهم وهم . معيدم محز. " دهم حمليك عدد، محلالات محلفتر. مه وبملاهم علمه، שבושה הוא בעבל שוסם בן דעבוא . הפהבולה בן حملته حريك حصقد دديه بعده . حديد باقه eperos alon. Orai en cepters. ala sur المكس مدخم بعد منعد بهده المعامد معمله onei cuida redico. Tras edall el ulan. محمحه حلل عمل، حندهم معلحم علمهر. وحمرية متمرهم بالمح والمحمد في المحمد والمحمد المحمد المحم دوء له مهمها . حها دهنه دهنده بادله .

- g Dan. ix. 26, 27.
  - i A. adds >>.
  - k Ps. xxii. 16—18.
  - m Isaiah lii. 13--15,
  - º Isaiah liii. 2.
- . كعمسا 🛦 ١
- ه محكماكمه ٨٠ م
- A. omits خت.
- 1 A. പ്രാതര.
- . معدهد مداد معده . ه
- P Isaiah liii. 5.

לבאף . לסכב אכי י גכשהוי, מסגצא כן כביבא . כץ حيلة ". نعم مسعده ". مهيل ملل مل منه L outlar "room. L' mandr riso. L' shor epen. organ seen socia octoba. يسالمه مياسم المعلام المعلم المعالمة مالياها المعالمة مالمالي المعالمة المع ملعلحه لمع محمد محمد لمحدد لرعمي سميح حلويه Exact. Res report area Tex ocis. مراباده . مخلاء مزعم مصام معمامه مزعمهم . Law dula jar malelo. mellar aren ner . Lales ہے کی منب لحسی دنہ المالم من عمل کا الم ودعة سيم مرسم مع معدم عصد المام معدد أ soffin at edem. sapt rouem oren or moista. معلامه مراكب محمد بالمع د المعامد بالمعامد بالمعامدة deff obstr. audain war washi. whoom, ملص عصر . (8 ﴿) عمر المعتن وعدد لل ملم معسم . مفعد المحتجه بعدني ده . مع روزعه محتجه عخده دبهم حسيم. وحدلم و بملم. عدفه صخده אם תשלא י. שיבותה השותל יתואש מאותם d. מם المنا المعالم المعالم المعالم المعافدة المعالم 
حسم . مم لن لتعديم صلام محسنم حعدم المعلم معت عدد عصطمعيد بلده . مدا عصم ععنم . لصم عهد والمحمد لله نصلام . مهد وسعده مسعة لمعمد ومحدد تخدمه مطلقه حم مل مكلة علاء محتمده مخصفه معمدل والمعالم res ocess cator ocethi ocess. ocess. متام معم منام معم بنه المعلم معم المام نجرهم سلعهم . محمدته عمر محمدة الماء معلم معتصمي ملص عليه محسنه مهم اللهدم alla ". podran coor an cei cla ciadolo יילשאין איא גאב צואד שלה שבה לובסבגנהי . حمينه وحمونه . والم مهاني مهمه مهد لوزمي . مل عامد وهده اله سلهه . سرا ورب عادنا لم وعدد שם בו אושה . הכם בב שבה הם השל בן כם השל הם محت . حصل لمه لم ورهن مد لخم وصدة حلله. سامح على منعم ما معنى ملح مملي محللف . ه ف . (7 §) مود ملئم لم لحمه . محمدم صوب حلب هدي عمد هم مديع حديث . مهمون، دنه תשם 'תותם . שוא ; זבו זושה . הפבלה

نا ۵. سوکعنه . ۴ ۸. رمکېنا .

n A. حكت, altered into حكت.

. نامها . . . . والم نمل . . . . مح محدود . . . . .

۹ A. رساً. r Ps. ii. 7.

· A. li].

x x 2

שם . תיישר תות תותם תשתם תות תותו ". תשבת حلة باعدي ملهم لعدم حر حديد حسده معدده . كدله ونوس ده حج زوسه . وجود مدحمه دهوزيد دنوزويد לב מן בעו . פגנגב גאלמא בבגם . מבגנב לבבמגם . المعامة محمودهم المعامد محمد المعدم المعامد المعامد المعامدة المعا oppor we are the same of the s وهداله عدامي والمراجع والمراجع والمحدد محمله حص . حام دم حتر مدم دلحده دص ماهم مداه . مصع نعم ساء . مصعل فربطه حلال بدير مداء . مدير م حمادل وحسعده من حاد . منه وحديث سعيدم مدهمهر. مهب عذبه ددة الله مرم صلم يدن سب بندء حمد سدناء . مخلك معدمهم لحسب من مرس مالمه و المام والمام و المام و ال معدد عدد منامده منامده من منامده (fol. 127 a) بهقسیل عجم به ماه ماه مرد «مهم رود» الماه (fol. 127 a) به ماه ماه ماه به ماه ماه به ما محصه ا حجم المال ( و ) موسيد بي المعد . وحم محم المالمة . محالمة المعاملة المعالمة الم أحسدنا لهياه . بنصحه سيكهم سلف محقل محقص בגת גשה אשבי השלצף ישה אושא לבי אגמ وسعنون حص سد لسد محمد للمسلم وسلمتم محسوب

- <sup>2</sup> Isaiah xli. 4.
- ه ۱۸. امکن مکسم . From open to low, is wanting <sup>b</sup> 2 Corinth. vi. 16. in B.
- · A. has || twice.
- . برگسان ۸۰
- 8 A. حمكهم .
- ، ت**م**يداً .B
- d A. منه as above مدارية
- f or see is not in B.
- . براه دهدی و منظر انتها ها به ا

حيم المنسلمة المهمد محم دالمة المهدل مادم دليده . فعد، سرم . دلي عبي وعده . همده . و دحدلت weeting this. abut with his duration. The בשבץ הסביבה בישלא בן אדמ . אלכלן אדמ העבבי בבשבה האלשא . מבה בבלינים לא ייביג באלביקשם . حجله همجم حنه علمي حناله . معد يحد مهجه حلحه . حد حدم له سعبة حه . صدم مملده لمدم علمه مهرم عد حمل ممعلله علد دعدد . مهم עביד הנשמא למ בידא. היבא יהעבה לם משלמחלא. حدة لعه محرحه محله مل حده محرحه محرحه علم عدم المعرفة محرحه علم المعرفة محرحه المعرفة ومعرض لم لدوه . مصرم حذه معطمه . محمل لحة عل صله ، وهي دلمة دلمسله ومدر موليه . مدنعة ". حدع نجم حرمه لع . مهدن ضلع على صلاحه صه محمدنه صومه لم لدة وزم . حدله مه دليم لموته . محدله لمسحل مراجع ومحدله المهم المحلم المحلم نعامص بدر ملاء ". مدنع مه مدم ملعا "محب אם מת שבם באם מת י. תונשת המשל שנת במן حافزم. محن وحد محدم لعلم. مهم ومحد

- ° Ps. xc. 1.
- . ٥٥موعکم 🗚 ۹
- is wanting in B.
- <sup>u</sup> Ps. xc. 1, 2.
- ▼ A. jos
- . كلما استها .

- . حداد خدده م
- $PB. 1\Delta_{i}$ .
- . ויִמ בבבמן .a.
- · A. 12,0.
- . مئے حکم محرط 🛦 ۲
- x A. بست , without ملك .

معمر صديدهم . معمر حلمهم . معمر علىلمهم . حيلا هممه محم دوتهم دحل تهور حلحه . محر حل دونهم ممة مهزمج معدس لقدر بمنعلم . حيلا وحاشوه وموقعه " پدل مرم اوس دسم . مصل حددنم من من مدمد ، محمد عن محمد موسد محمد محمد محمد م . במשם אלשתם בשם ואבתו ל השב בשם مهمد ماعمه درع مدع محزر عد عمله الحديث معمون مونسام معمون محديته محد مديم محنة دميد . دهنه من حديث عمد عديد لتقدنس حدله بمادليه لموته وحدله المسط منعم ، محدله ماهم المحلد . محم علم حدمه العلم سع عسم . مر معلام معملام معام مهام مه المر معام مهام معام معام المراسعة ال مجن . حن مد حدد مه مه لل . وسد محد ومحدد במס במשל במס . לספהת מים מים ל בעל מבובי א . محم حافد م عحد مصله . ماسعت را ماده و را را (fol. 126 هـ) محمد ماده و لمة المن عدّن معيم ، محد لمن دمد المحدد محدث معدم حددنه صمله لم لدةدنس حدله مادلمه لمهته. are (\$ 5) and padd of real area. (\$ \$) area مدحمه . محسينه علهم عند حد يد به مهسعد اجم بلت به معلد محلة بالمقاهر. " مع مدمع دلم مهاد

ه A. امتحا . See 2 Corinth. vi. 16.

g Jerem. vii. 4, 5.

h A. Jo.>ο.

<sup>&</sup>lt;sup>i</sup> Ps. xc. 1, 2.

ن **۱۵۰ کی د** ا

In both MSS. the point is now after عباد , but originally
 in A. it was after ما مناه عباد , but originally

محققه . صنه لم عجر لعلم . مصنه ممدند لدزدتم . אסקרם , אצלור ב. משמר זבר משמר משב היום محد عدم . محلم ، خمام من عد عمر المام . مدء عمر المعمد المعتادة المعت معد صمه حلحه زحه. عحم زحم محسنه وحلمهم. دله سمح حقسه، ويحمله من معده. (4) للحمدين لمن حلك وعدم حدم بدس ملصم حله تاعم معد محد لمع مادسه معلمه معلمه محلعهم دلم بط بهزه دسنه وسمعين حلم تخلم عدد. בצבי סבי לשב בל אפספר לואסשום אינים הישבים הישבים صه حدید بت به دامماه عد بعده دخام مه حنيت بعد مامصاح عد حاء مص مصاح عمد بهد لنم سعيد. محمد جملته جو حملته محمدهام. محمد محتف منه التد معمد محن لف ين لعدمه الاعمام الماد محقید بصوی دنید. محد عمله به ملکه در موس بعدقهم مصدر لقدر مربعه مد عل سدنه . معد ومله مر ميلوم لمعنى مهر المعن عدم عدم معدم معدم المحمد الم سلماه . محمدتاه ماقعا معدم عمرف نير مهمه دولنده هوني . له حاهنه مر محل صدره عمد لحصه ، دلم معرفه لعمد عدم ، ملم لعمرة ، ملم سلقاله وعجب مهور له لعل حقره وعل مهند Abistica leaser. our, ficados acinerados المامصلم عدمد من حم حتر مسلم عمر ملصماله .

<sup>a</sup> Ps. xlv. 16.

<sup>\*</sup> B. ضما . ب A. إلما ست الم

Jerem. xxvii. 6, 8.

b A. Deut. iv. 19.

d B. حنت.

esai, mail. mais by resi lei, oulun. ممنع ريصه لحعدته، هم ملك منه لحني حمدتي. מאב ביה נביא מסה על שהא משב אנם . באהבי לם لعجه . " وحر هرن مذباه هذه . به ومذباه من . معده معده العلام ملاعد ومعدد معدد المحدد المعدد الم . معنعنه محدة حسمه . وصله وتحد منحده وهام حملته در وهود حامد ۱۰ متلام مرهود بحن مص معدد . معلد علم عصاد د بعم الم لحنه. محمد من منهم لع منهد من منسور المامل معينه حوص ١٠ ممام معين معين المام ١٠ مام L jours when it est coats. one we علیحے دھام بھوں لر . معنسم مالعہ عبد יבות לבסשל בשבים הופשה . מאפי המנה אכין בלנממבי محناعة بقميه . وملم مملكة منخد مدرة estes. seeth nexts " cent next chass. say قد محمل محمل مع من الماد معلم المعلف. بحص بن ماسهم المنفية المنسود حدادي. סניבן הן באר אלמא משבם כם. ביק הן שבמסטם, ज्ञा प्र . मंग्रेड a ar (fol. 126 a) महिंद्र तकीतः معام كند مادء ". ما نعمه . مدوعا , mä معد משות בששתא ששול אמיבלא משול . בשימשרא

```
¹ A. p. do. ^m Hosea xi. 1, 2.
```

n A. Olemo. • Isaiah i. 2.

P Deut. xiv. 1. q 2 Sam. vii. 14; 1 Chron. xxii. 10.

<sup>\*</sup> Ps. lxxxii. 6, 7. 
\* A. omits Opan #100.

دهد لم معملاته ده . دور دم نون لم . دعمد حنے ملعم به دخ ملعه . محلح من حلام العقام علم ת משולה בין משלשה השולה העושה בין השולה בין הש هزيعه . محديد مفريه . محذله مدينهم . مدينه وحعديه مريته مهدر بعدوم وم حلمه ودويه حلمصر ودزم موم وماده . مصاحه مهممر وماده ومراعم L ska . Khamlki Kies in Kose (§ 3) . Khk جد معه دمنا المقام المعمد ، أ معمد معدد مقدم حدم ، مقدم . בטא אים ישיים ישי . אמשא במשם אבין אצוא לצו השבים השביבה . בן לבים, הגבוה וצא محلفته . مدهنه لعجم . بملعه مزيم . بمحز لم لنغ المصدوم عليه لعزمي . ومعد لع معدد لدي . مصف فاست . معنه مع معل المعا مرمسة ما منصده المساء موس من و معامل ها KIK. KODK KEAZI ORZZ IKOO KEES LOLIAL هد لعمونه دسام حديد الاسم عديده لحديد . ٥٠٠. مه عصد عله ودنه وماهم منسس و محديم وعد معد معد ما ما مرفام بعد معامل من ملا ein coein whom. In sei branit ci, coei, مؤسس، نمج علس لمؤمد صد محدم محمدة لمد عدر

<sup>\*</sup> A. adds 📤 .

ه B. صته .

<sup>&</sup>lt;sup>e</sup> Exod. vii. 1, 2; iv. 16.

<sup>8</sup> B. み**込り**。

i B. 100 .

k Exod. iv. 22, 23.

b A. yam22].

d B. oil.

<sup>.</sup> بختېکو . A.

<sup>&</sup>lt;sup>в</sup> В. 10 оп.

is wanting in B.

# المسالاء من من المسالاء المسالاء من المسالاء المسالاء المسالاء المسالاء المسالاء المسالاء المسالاء المسالاء الم

وسعت المعداء 
<sup>•</sup> A., fol. 118 b.—Ed. Rom., p. 362.—In A. the title is:

t  $\log 2$  is wanting in B.

u Deut. xxxii. 39.

٧ A. رنساً .

w Exod. xxxiv. 14.

<sup>\*</sup> A. cial.

<sup>.</sup> وعنى ٨.

B. Loranjo.

<sup>.</sup> أسزدا A. adds .

#### . حعقده محد لحد ، فعلد

k *B.* þіло2.

1 A. - Lauj.

m Matth. iii. 9. n See John viii. 39—44.

• See Rom. xi. 17—21. PA. حسان .

ه ۱۳ حمد حجمه مجمعهای ۱۳ ه

· A. adds | A.ca.

معدد من فه الدنيسم المهدر المعدد من بعد المعدد repet . comb comb resident at the comb ماعه محمده ". بعد ما بعد عمد عمد المعمدة المع سندمي . بده در محللفي لعمدة بم مدير . دلم بالمسعدي حدم. دسم عجم همدة م . معذب د المالم لحدم دعدمه لم صحفي ، وزيرس ، محمده الحمور . جملية مصمر بتوهم سلويقور. لصور ينه مص ميحكم مل بعد . منتسد مقامل معلم ملع . معل مهمة محلمه، ح کل محله کام . مسلم مسلم، حالم مسلم، שיש הארג ישם בב . בד בלבי לופן (fol. 125 a) معا مد عد منعده، ، تجد عمله ، محلد، مد به مناب حداثه حدة مناب المناب ando . Lopah Kimar rama dalar dalar מש . לפש ישוש השמצשם " הישמוז י. שמלב ישהל مفه عبد عبد المام ستخد، معلنه مدلته مع عدم مله ، معتد مهدر المحل من من من من من المعلق المن المنافع 
```
A. Common Deut. xxxii. 21.
```

ه بانسخ A. محمد بالا حمد . . . .

<sup>»</sup> A. نحکم، ته محکون،

<sup>•</sup> John viii. 12. A. omits علام .

<sup>4</sup> A. ومعطده . • A. و٥٥٥١٤.

f John i. 5. g A. jisnes osni.

h A. omits Oci. 1 A. 1222.

i B. |ionar. k Isaiah xl. 4, 5; Luke iii. 5, 6.

مهدمه مع مركزه . حدمه ماه مدمع ماعهم مخنه مصدب مفد حنه حل منه. مخنه لنة لموه . مؤسد الله ومحلل للعقعة . همل هو محسل محمدة محمدلة بالمملم محمدة عدم محركة retain. Leuten the acades recipies. Adapte Loba de o ela mail. . Lime al pa inde adal ein. onde La bia Lear ere iroem. onder معدد مان مان معدد ملعدماً معانه معلم معدد معدد معدد ملعدد المعدد ملعدد ملعدد ملعدد ملعدد ملعدد ملعدد ملعدد ملعدد المعمد بت بعمعد بد بعده، قدر معندل معمد עם אים האפי בששב במשלב השלה יש האם . משב which are and thut and the . It can بع مزمد باعدعه ". سامه محمل مدع محامل האשר " אמבים הלשות שבשר " במב النصري محمد فللسام ملك . مديرت محمد بع هجر العن محل حددنده متخلع . دحسه عملد مرحمل محمد بع مدفس مدنومه ، محتصب مدورنه وحم منهم موم حدومه ودورد معل وعلم ومد صدله حمادت بدير حمد ، وزل ماله مصحف . محل دومد باددسه دلء محدد سادم حر صموه لطعر . و (5 وً) مهمد عجد نجم عدمهم (5 وً) عصمه معد مرمه مع معدد . معتمل مراهماه معدل معدد תספושם הושם האהו העם ואו הלה . השבל

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> A. مينزو . <sup>m</sup> Deut. xxviii. 43.

<sup>.</sup> كمكم omitting لكوفرا الزوضا بحما . م

۰ A. محقود با A. محقود با A. محقود با 2 Sam. xii. 10. با العقود ب

لحيحد فلالحص وحنه، منهمي حر حديث סבורא לבושה. סבן לעדוא מבודא לבוא. been edges sein als esenous. El seia صعدم عدم دهد عمد عمد عمد عمد عمد عمد عمد ما حقاء على مناهم دسته مناهم مناه مناهم حيد منعده ملم صقعه مهد محدوه صفح Ham al sada'. Like a reiso mases . Lacum مدنع حميةمس، أ. حمسك نجح حسديده . حدنه حسمي حمية ماء حميها مراها حميم حميم حاه . محن المعن عدد عدد عدد المعند المعند عدد المعند المع معصده . ممل محم وحد محتم محد ومدر . ومعمده  $(fol. 124 \ b)$  אבסי השארט מאבס האשר מאבס האשר מצמס אשרטיים. العامية . ماماه مرجة . ٤ العلامة عدله ماماه . ماماه عديد م مهمه حل مادر مهزير دل ١٤ و) مهم حر مدمر حل دعمة الماسم بخر حصد . ملنة مادده مر مسامل . ماني دوهن المر عصته ، به ۱۱۵ مه دور مرنحه محدد حماده . معم حدمه مده ، م احدمت معم حدثت لخيب معد معد محمد محمد محمد محمد محمد محمد المرابعة معوه لقل منقع مخلم تحديمه معلمه حمد علف، المحد معه عده د مدنه، مدنه، مساء عمام

- ۰ هارمکاله . ۰
- ه انكت . A ه
- B. الأقطأ
- Ezek. viii. 18.
- g Ps. xlix. 1.
- 1 See Num. xxiv. 21,
- k See Joshua ix. 27.

- \* Deut. xxxi. 17.
- b Ezek. viii. 12.
- d Isaiah lix. 2.
- Ps. xlvii. 1.
- h A. حمك 10.
- . محمد مسائه م

اعبد مدمعاه مناه صفية بابد ملحمه مجمعة المادة المادي . عدة حديث المادي . محمد «محمده»، معاملاه منكساهم . مصامل بصمعه» مرتصد منون . مديد عصر عصرت . مهمة . مصرت حفات بهاما بها بدنه بحاء مختصده . برعديه بحاء والمولم . ماه محن محدم ، محدم عصرت مختده . مدعه تسمی ایدومه . مط عده مدمه جحقت عمد بورد ، ومهومة حدوم ومسو معمر . معداء . محنة مدد المعدم المناسبة المعدم بعديم محقة من مهود محني المرتبي مرتبط محلم المرتبط المراجب الم مهومه عليك علا عحقه. معمد بالا على المعتمدة سية عدم . معمة زمس عل عل حصة مدادهي . مام بله سير لدة حديده . مصدل كالمده . مصدة ديد لحني الحلك العلموم بعددس مراحمة محاصر لمعتمدة . تعدد تل مسافل مجن . حمصعدا سام . معنا مصرم ساء . محسلا معم ساء مدامد

- h Hosea xi. 1.
- . میمد خصیت ۱۸
- j Exod. iv. 23 (viii. 1).
- . کحنی ۸ ۱
- <sup>1</sup> Exod. iv. 22.
- ™ A. P.-a.
- يكمز كحكمة إلا مرحة . محقدها بمرحه العامة ا رصعهر بلاهيه
  - o Isaiah xxxiii. 13,
- ٥٠ مركه متحد ٨٠٠
- <sup>q</sup> Ps. lxxiv. 2.
- Ps. cxvii. 1.
- <sup>8</sup> Ps. xxii, 28.
- . وعدوم ٨٠٠
- <sup>u</sup> Joel ii. 28, Jerem. xxxi. 34.
- . كعنما 🛦 ۲
- · A. Volimal.
- \* Amos viii. 11.

المعمل بني ها نجد دخصهص ممه سل بن لحمير الم השבה אבלים היא בברה מוא . האבבה ליבה גוֹכה وحدان حيصه . وحل دله حله ادنه دعمته . enith aby expans. In holes cours. درسه د دوره محلوبه لعدم ومر عديثه وزهـ remosed rank I with the roll of وحدث محسفونه المالم المناسبة ا א משפאז האם ים יהומצוז י. הצצה ושהא נייה محمد مهوسه سونه والمعادي مهوسم عدله "معند . محتف منهم برام . لنصم: هوزمدر حددت (fòl. 124 a) لقوهين ديمزحي معزر اسامهمره . مختص بامتصمعه ، مجتصد بحديد  $\kappa$ نصم بدره مدر نعم م $\mu$  ،  $\mu$  ،  $\mu$  ،  $\mu$  ،  $\mu$ שָּה לבדבים . הרסיב אביל . <sup>6</sup> הכבדבה אהוא וצוכבסונו حمله مدتعم محت ساه حميهم . مدتعم محت مناسكين حر عدتكم ي حديثه ين عدمه مهماينه حر عتب به در الم المرابع مركب من المربع الم حدتهم من حل حسب ، حدتهم حت حنه لاء قى سعدد غجاد، مهد ، دلاقه حت ملد عنهاء التعلم المناه موسم معلم مر المعلم المراه المعلم الم

- " A. A. Exod. xxxii. 10.
- \* A. [jong onj.
- ر المورس . Issiah xlix. 6. ه A. كانام .
- A. loon2. b Isaiah li. 4.
- A. 44, 45.

g Isaiah i. 2.

who . as Kirly Kao why wrosely there amper سفتهم المانه من مانه من مهنام المنافع Limita. . Kromir Krua Limita Kru. Lopobian الملك . مجتمع محمده . محمد محمد محمد المحمد वस्येत अस्काराज स्थात के जाते हैं के जाते हैं जा का जाते हैं के जाते हैं जा जाते हैं जा जाते हैं जा जाते हैं ज sund sid rett sundo on irondono. Los Lis eus مقطعمه بدلاتهاه أد محملهما محمل كمحمه عاملاته منه ماتمر صعقب و بعد الماد منام الماد مادم مادم مادم حامع حديد حديدة ". حقعد لم بعوده اندر لحجته . محل قدم معفاط \* مهندم ممحاء ." ومحلحها حر هعنی ، محمر الاست به معمودی و و و و و صمية أبر بديد سحيدر . وقد تحسول عمديم صمه حصوره مديم ٩. هملح عدم محمد نجدي مهم ٩. حديمه هدهده . محجن . نح دبيله الر معلمه مر هدني مدد . مدد سلم لص . محذ علىص دورد . نامعلم حر صعفه منتعد لده . حمامه مل مهقده بعده . منة محني العن بالمحتمد المحتمد المحتمد المحتمد المحتمدة المحت לא ושובן מסף כשפוא הכבלכא. מעו, עבובן. גמבגמ ובות מושא הצובדא מן מהת מושא הצובא . כוכן וכן

- <sup>j</sup> Hosea ii. 2, 15.
- <sup>1</sup> Ezek. xix. 12.
- m Ps. lxxxvii. 6.
- n In B. these words are placed after نشد ; A. has only نشد ; Ps. lxix, 28.
- PA. having been erased.
- <sup>q</sup> Exod. xxxii. 32, 33.
- . بنمایل ۸ :
- Ps. lxix. 28.
- <sup>4</sup> Ps. lxxxvii. 6.

دله صفحه له وتسمع . مهمد مهد صمعد محز عل مسفيل . د د الماله دم لحنه . معدد الحص نسم م محلم عدد المحدد المحدد معلم معلم essession po rent L. olemo tura ren. omose her . runiu en Llady hera . och harin תנותם . המשלה משב לשוח השפה . הלשים החספים لد ني ماد . ديسهه دهم ديد داد . ديد mail her susic es that oculn. all heing ماح . لاعمد محد محدم سلمه سرمد محدم حمد در سماد . کام لنة عمر مصودة الم مالهدية ع حضو هل يحم . دومي صوره ימושים בישום יותר שם מושים יותר בישוח יותר יותר יותר יותר יותר الحزيم. انعم للمصعم محلل سع حام . هاته car Land housel. It sweet miser whales مه وحمد من سول معلى مداله ، مل وحمله دولمين ميدم مهم العموية من العمور (fol. 123 b) مع مديم معالم العمورة Leadens ton " Lucusul . Decir many Lo . ouer para react reaction of remains and reactions and reactions and reactions are reactions and reactions and reactions are reactions are reactions are reactions and reactions are reactions are reactions and reactions are reactions are reactions are reactions and reactions are مستعلم وحدم معمد معدد المحدد المحدد المعدد لهدين . مدلهد له وحل له والمنصر مدعقه محدد بديم . وحد محمد حرسمه ولمنوفه . محدد لمع حمونه دهوالحم . المراجع والمراجع المراجع المراجع حراجه المراجع 
b A. 그 i.

c See Hosea v. 7.

d Isaiah xxix. 13.

<sup>•</sup> B. محكحه .

f Hosea xi. 12.

B A. بصب آA B

h A. conzassid, and omits sol.

i Hosea ii. 2.

near hoe viet almos." Exember, lary seub אספר. המולא שהשם מנים הישם ליבור המולא לא محمل محتب سلعسور . معدم مدم بدعه معمد . محة لمة معدسه. مونه لمحتدم عل عمر وصله حمود . محجز لهور «دية بعود له بحال ديونه بردناء . حلا باعدم له المعدد معدد . معده الم المور علته معدوم وعدمة وعدونه ومحدمون Land acord 'assaphina. Robbus Lander . Kiask رومه بهدورهم وحديثهم حيقيم حديثه . معطمات حناء ، عصل المان معمد معمد معمد المعمد المعم Kara ". Kjazer Kalder range Khar". Kulasa ماعد فيقمه، حمعكه ت. حقد علم حدوته بممحة سنعام ماه . منعم ما مرابع مل معام . منع لسمعته . له تم ين منه حمود . سد دخال صمونه بردني. مسد بمحدوق بالم حمود شدي مهدسه دغلیل هدهم . ددهم محمد مهمن محمد دهر محتدم . ماه در محز سب مل محقد بهده مهده حمة در وحدل بمؤة محمة حيم معتمر معتمر محل بمعينها للمرابعة عجز بحمه دحمه دسعي مهدد عجر عجر عمود عجز

- n Isaiah ii. 6.
- $p \sigma \stackrel{\triangle}{\longrightarrow} is not in B.$
- r Ezek. xvi. 3.
- . عادة B. اعدا
- ▼ See Jerem. vi. 30.
- Z See Isaiah v. 2.
- <sup>5</sup> Mal. i. 11.

- º Isaiah ii. 5, 6.
- 9 See Isaiah i. 10.
- See Jerem. ii. 21; Deut. xxxii. 32.
- u A. 1:00 (sic). See Isaiah xxx. 1.
- ▼ Deut. xxxii. 32.
- <sup>7</sup> Ezek. xix. 12.
- \* Jerem. vi. 20,

тт2

ارد و رود محدور المحدد حل سهة سام . معلم عل عقبلر علمه . مسهم سيم مه مونه عدية ، وفي موند معدمه معدد معدده مدينة معدده لص دله سالم سل مهمد عدد لص دعمده od ojoka ". Kjasuz lal asorba Köna ands ضععد لمدملكره لمدصعه معمد من عمل عمل حمدة منحم عد معنا المور عمر الحمد الحناء . مصف حمد معدده له ، دهلامه دعدم معد معمد حذب عحسر له . مله حدوم سر بحس ، وحل क्रिया हाकव स्न क्रिस् विकार व्यवस्था राज्ये भाराभा مده سرح محتصد ما سعمهر بصمحت حداء حرب عمد معتدله . محتك مديم حدمه وصفح . مها . alsad ase burniss rin see becker rein סייר בפוד שבב הצים י משלפש, פסולנג ו להרשי שים المراحد ممرحة . المعضمة حساء عضمة مناهمة . مصخة سحيحه يعد حميم وحملة قدين وسلفين لمنهم حمية المم رت محت المام ل مناهم المام ال حمد معد "مدن المرابعة معامة عجم عجم عجم عجم عجم عبد

b Jerem. vi. 16, 17.

ه B. ابّعه (sic).

ه ه در ده ه کنده . ه B. ۱۰۱۵ . ه عدده ا

f Jerem. xliv. 16, 17. 

8 B. عند .

h A. (10 (18.

i A. A. Jerem. xii. 7, 9.

<sup>™</sup> B. li-i+? .

ححقته مهد مه دمسه. محمد مه دهد المانه در المام المام المعمد . ملع مر مادسه ەسەلى دىدىلەق. حيك دىدى بىسىم بوغ سەھك des cara (fol. 122 b), pleiar on reisas and dea ححقت . مدعه لعلمه م حمقت السعاد . محقعه صدم عدم عدم عدم عدم عدم عدم عدم عدم عدم والمحدور م معيده من من مدور " معمة بمور لمقر عةبه هة محسسه م لتخله . ماهمد لم بعمد حديم عل سحه صعه . مهمد له نهلمي مذحه . حر مدر لمنة حعقل یا ۵۵۵ سعد حا محامل بیلم محقعه مط حلمته دهتمه مدة محسه مدسقه همدمعم همه. مديد مرفح هنوس معسلان محل معلم المعادم ومناسات علمه حر حمدته . مهزم مرد مرد مدهدة معمد لعقر حلعد علمحد، متابع محمد مصسعه، متعمد المعمدية المعمد معمد علم حداد عدد المعمد علم المعمد محتب معلم رحمله. وبعني علمي دعم وتحزيم. مر مديم لية له قم لمحقد معقمه لمتله. وألم من صوه دعده بحني حبل بحقههم لعمدته وعديد مريسم معدس مهه . محدم مرستم من שםם. מלא כשת הביא. מלחב את וביא וביא אהבי." سعنهم . ستعبه محتص محتصد ماماله بنجيد عه لاجتمع عه موسعهه موسمه ما بوعد لاحت والمحتب المحمد المعام معدون ماعدا معدون معلمية مديلهم محمونهم محمد مدير ميد.

- . ويأنكه . ٨ ٣
- ه انحه اتب .B. ع
- Zephan. iii. 9.
- <sup>s</sup> Zechar. ii. 11.

◄ ٨. ومحکے .

Jerem. xvi. 19.

## محجب الایمومی، الاهموم محجب الاهموم الم

™ A. ←ioo.

• Deut. xxxiii. 19.

These words are not in B.

• Gen. xlix. 10.

k A., fol. 114 b.—Ed. Rom. p. 352,

<sup>1</sup> A. omits | malla.

n Gen. xvii. 5.

P Deut. xxxii. 21.

<sup>·</sup> A. +20.

<sup>،</sup> هـ معود السحرة عدم .

<sup>&</sup>quot; Isaiah ii. 2—4; Micah iv. 1—3.

معامده من محمد على معامد علي محمد من م rdaratos ratios cadas code rela recorda עביון. סבן ובסשא בא מצבוון לבוגגמס איף גאבי בעבו בשלא י. בוד בא בוד השמשו בא d. העוב אלה צבקיבו בשים י סיציאי בשיל בשיל בי ציאוא לביבצשי له حبه. ولجلنهم له معدد. ومجن مد حن حد ساتمه متدا ، ماما مهم أ. با نعده عنه و ينسبه معمله حميله بلم الانس مامعه . معسد مندم الاقتص حلك دينة مليك جه محصيح . حمدين ليتسحب معمله حب سنح معنه مسنح ، مجد لم ولله سبه محسح. صلم ملك حمصةب حفضه له سحيدر عد دوسم مسامةم محعددها ححك المهودي المحلمي محمد حتمطله، حصلم بعة لهله سامةم. حياهة محللة عدله محمونه حم مسترسله . على صلم الملقيم علك به حدم دبمدنوه ولمفه وبمعمله . عل אשונעלא אישי בצע צישב ל אשא בובי ובי אבינים ٠٠٠ ٥٠٠ م

### علحه . جعهزعي حضملهم .

- . کعدربرمه لا محمصه . ۸ .
- . لا مدمدس كعدربومه ٨٠٠
- B. i, omitting (
- ا ۵. سند مکممه .
- b A. omits حمد.
- d Galat. iii. 11, 12.
- h Matth. xi. 28-30.
- i A. حسا حبوعه .

airosas. ome las rein oasiers. Ho حدالمص دامله مر سلصنص . بمحد لص حم . عيد منعمد حديم حريقمه عصل منهمه "علال د بخد لصه د بالعلم سام حصه . محمد محد . ٢٠ حصد ساء ستهد ماء ساعمه عصا منصد حصور ، ولمنعل من محموده حصر محموده reals remain is the Lor methor. Rusian רביבה בעל הפסבה לשתם הפספה הפספה לשבה المعمد مريع ماع معدد ما معرب مريع المرابع همند حدنهم . دهم حلل سلقه معجد له مهتحم" معد منته مكامة بعث سلم لم . مكافحه مها عدفه سامل وفع وحدد لصه سنه وصه ، معل ممل حلع حدية منصحة حلع حدية عصل معضم عصر مر حمور ، عومة الم المنتاع المنتاع مناهم . مرهم حمين ورح لعل دام بقير ووتنه دادية والمنقل ومر موجيسون حسنه عمقدس مدتعه وبعد دعتدهم ومجد لحديد وراه مرمي . معم عدمه لصور علله معله مر حافاه. صدب سجب لصم عمقدت مدية حلة عديد عماديم צות תלום . תולים עמששים עביצים תילים תקים שלם سنود لحمله ولمدنه ولاتحد ملقلام، ودعل علا سلقم بعدد هدود معاده . معل عدد (fol. 122 a) عدد معاده المعادة האדע. בשל שבא שבה משש אבי בשם ביא לביא عيد لزدع . مد مد سه دخت مغزيل حميد

<sup>&</sup>lt;sup>n</sup> Ezek. xx. 11.

v Ezek. xx. 25, 26.

<sup>·</sup> B. اعتناء . •

<sup>7</sup> A. പ്രാത .

<sup>.</sup> مېتمع 🛦 🕯

<sup>.</sup> مكنها مكمها ٨٠

كالمتعدة مومه مومه مريم محمد محددهم هلی. که تحل حر ستدی کادن حنی دهمه who is in interest of the interest of سعحمه مهد محلمه عبد محدم محدم त्या भिक्र किवन के क्या हिन्दू है कि हो कि שרשה . תואה ישה (fol. 121 b) במש הנות הבל בש محة من المعمدية . أ المناسب المنافع المام الم صعدها حدة المام المام المام المام المام حدقتها ەجمەة دىكى كىن كىنسىدى دەت دەسىدى مەت دەسى، שא בשור סוב הששם הששבה בשבה ושהל שורה שורה האמל אשר בניא . מלמב אבי ו יאפת אמר במר אמר א معم المديداء معتمد حره . معمد بعد معم مجة لص . دلسة حب لسة حب مدلموسي لموسي. مهر العديم العديم . معمد عماده العام المسلم دهور العام المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة منه مرتعله عدمنه، « بعد مديد عده معفد ،مد معفده ۴. نجد معفد عده . مد بهمهم مصخم سحيحه بعديه ، تعلم حصيه . مهمد علمد . و منفحه لف لدنه حجم علمد و معمده . الاجتب عيصر بع بدنع بعلهده المعامد عمامه معدلام. مهم حسمه لل بديم منه مسه عمره علي حلا

```
 g Mal. i. 10.
 h Dan. iv. 27.

 i A. بخصاص
 j A. المنابع

 j Lerem. vi. 30.
 l Jerem. xv. 1, 2.
```

o Not Isaiah, but Lament. iv. 15.

P Jerem. xii. 7.

I Jerem. iii. 8.

Lament. ii. 6.

. حرخمراً 🗚 ١

m A. المحا . " Lament. iv. 16.

". in restain the contract of the contract of בפלים השומס השות השוא השולה השולה השלה لرقد مسعدل من تعلم منافع عطم للم صمح ". نعم سعدده . سنع نعم بهده سلمه "مولم النعط المحزيم من من المحدد المعادد doin my do fiew Lein. orceia Leouh my המא העודה. מהמבו מחבי איף שם המבוץ rie de see se lorel int Lrance. riebel י. תובשבה הום הלם מושה . הנובשב בש adica ה raba Lawren Kiege Le Kore our . Lake out jok to the rout to seem into walk with دحته لحد. ملحها مع هازحه ومعلقه . مهود سجة ولم برخه حدنه حطقه منابع . مهمد علمد. ا ماعة محمدة المام ا حدمته لطع . ماهمد عامد . الله مالم مدنه حددته مهولم دردهم وسلم ودموسه ، ملم سلو صلم مسمي دوريم حدم دهدون دافد لم حدنه . she kagin kasa macaba ka saka cha sacha רבשות בא השל הבישור הבישור הבישור בשל הבישור בשלי שורשו حمة المعدية المراد أن المسمومي و المعدد المراد ال عمدلمه ميلهم لحلمحه . عمده ومتم مملمحه

- <sup>1</sup> Amos v. 25, Zech. vii. 6.
- . (دلام .A <sup>س</sup>

V Isaiah lxvi. 3.

. ببحس ۸۳

- د املامه . A.
- ب A. إنا . 1 Sam. xv. 14, 15, 22.
- 1 Sam. iii. 14.

\* Micah vi. 7, 8.

. بنسل ۸ ه

- d Isaiah i. 16—18.
- A. (asaul .
- A. (——)
- is not in B.
- 8 A. adds

صدفعهد : مهده دهاها دهاده دسم : مصفها ممالله حصف . حلك صد منعة معلمهم המגק הגבעה נשובם מסובניםם מנגבעם «جستصور» معد عيد العن مدي عله حر حان معده معجمه المالمتصوب والمعتمدة مستلم معجمه معدد المور محمد . المديد محمد المحر حمل معدد حسدله حسدلم مدفعه مصلم سافعه مع مماوسم معمدهم مهند معندم معنام معاشمه دسته क्ष्यक प्रक्र पुरक स्टी तथित क्ष्यीक्षेत्र (११) . तक्ष्यक عداد . دنیک معمور معتور محرب که محلا مصم محقع ملحه عمله لموم محمله محقه مصح لص عديه مخسم لعمدة بي صدم حدد بحب سجة اعمر معسقة محرمه با ساءم حله أ. مصا حنه. ممحة لصمي ، بمعمله حمله بهر لر. منع بتسمى وحدحدتمي منه بعير ، مهم دمير بمجة . ™ תשאם . תומיות (fol. 121 a) תיהם תות שבת של תלא مصامل سنء ساه على "مدام ". من معلد مل مديد، المميلة مغلم لحنيك بدني وحدة لم هدي कंग टाकक सम्बद्धि केन्द्रम् केव्यक्ष. विकट حدية المهم . ماه مد دار دمم المهم لم مهة صد

i Deut. xxxi. 29.

<sup>&</sup>lt;sup>j</sup> Isaiah i. 11, 13.

<sup>\*</sup> A. omits (on ) isolo.

<sup>&</sup>lt;sup>m</sup> Ps. 1. 13—15.

<sup>&</sup>quot; Il is wanting in B.

<sup>«</sup> **۱۸. رمعمہتکہ ک** 

<sup>\*</sup> Amos v. 22.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> A. رمعمهمکه ۵.

<sup>·</sup> Α. μλ...

P Amos v. 21. 

<sup>882</sup> 

reportation and the contraction of the contraction and work the top for down current. لحديم لدروة مع محمر محدم هدي المعالم المعالم. אבעב שבא הרב שני וגם שסא גובב שסאי لم مع معل المعرض مع المنة معادة بهرام , معادله بع ها בבגבוא . אם בן אובא יאי גאפם לפעו סאבאי " relación os en franción os comarlos." دهنسه ملف لمله دلمتهم ملتهم حر حدةدم . دهدلم موص غلي بع بحديم مديم مدلحل م بعد محيل موص حسلم بحوزمل محم معدم مع معدل مهم لمع بحدة حمديده ملك مر ماد ملام ملكم مراحه مراحم صبحب همه حضنه لسد صلة محصحصم حبلح صعمع حباحا ساءمته سلعده . وهم سعه مراهه . مدعم همد هدخمه محاسم . وحم معمر حدة בסבל שסא . בן פונעלא הלביא ובסשא . ס . המלהג by were sett b siemon alton star warson المالية وتبالهم وحبة معادر الصور محاقاته معفد صل معنوب موتديم عدم حدم ددسل مهده مام ک مصاحا مام معموسه نیکرمه ما . بازی عادی احتة موهة حداد . مناع مالم معام معام معام المالم ال حمللسان حولت عد محتصد مصابحًا معلمه ملاء

- . كيريزا 🛦 تـ
- \* B. ⊶ .
- 4 A. WAY.
- f B. omits 42.
- · D. OMITS COLD
- . موزحيل ٨٠

- 7 A. 141204.
- A. omits | Oct .
- B. خک.
- . ببننگدا ۸
- . موزهدا ۸ ه

مجعدل حر سحنة ، دحة حم المحدد محدده أحدث السعمة مسحم عدم عمده لحميه العدم لص حمد مراحه مولم مدم مقر ما مدم ما مدم المور سلح عدما موس معده المرابع المحمد المح جعلهم هده لهم حماند حرام. ولم محلم هده משוחי . מבל שוישם ביצאי את לבסובאי הכבובת שמם בהכסחו. כן כנת ושלבן שמם פתר לכתוכם. معد علمد حصته ملع عدما معد مل بعدة حصا معنه معدد مساد محمد معند معند المعادد الدعمة، على على عمد المعنوب معاديد المعنوب of us oboin cluss. out safer uner rain go socorio ramid repir exilar. (6 8) dani لر کرے معملہ ہنوں ہنوں کے کہ کے Laurubia Lasier es Liench ", or charcal حديم بهدم بحمي الحديم عجم بالغم المدام ساند مهمونکه که دوسمل دوسه ک آنسده سود ودعم محمد مورد مد مدور مدور مدور مدور هزيم حل هدم حصيدهم مهم للم حندة האללבא. מאפ. בג עבג נשעא בפנא העדבה. מבצא دعينهم مع واعتدي، عمد ماد معدم بالمع مهدة. תוש " מזשבה שהואם אשב שוא . המלה תינש معدد ما محمد عدمد، صهمار ممام

<sup>.</sup> هدادی . ۸ ، کموتحدا . ۸ ، کموتحدا

ш *В.* 🛶 от .

Y Judg. xv. 18, 19.

<sup>»</sup> A. كتبك .

المادوني لع به به معلم معمم وحدونم حلم اهذهام دبلقه حفقه حميمهم حابتء حمامه. وقد معند حص حديد المحران المادين الماد محمده المحمد علي همه . محمد علي همه . (5 أو) مهديم مهده . معد حذيه بدي حدد مدام دميم و معا معل ". مصا نجم لمنسم (fol. 120 a) متعا منه ممحنه لخر علس مرامي. بح لملقه وعلمه אכשיבה בעבוא הנשוא אוע אכםשה, האכושק محنحه وسلعة مقاها مد نمسه، ومعده المام حنع المام مقد حمل لحنى الممار المام المام مريم معلم عامة عامة المام معمده ". بديره لخر علس منهم . ممحزه له دلحزت محديم ماهم هلسدر حبلا دهومه ماهي . معجة لهول سه . والحكم لے معدسے منافی لحولی لحزیہ . ممحزہ معدسیں. ومدعة رص هصور مراف حدد ومدور وما بعده es trebu trin. Ancio acoru. 1 orbai Las אחבה הלבידה מלאסד א משבים מחם בשבים : עוו בה אים שו حمعه حلمة معلم حدفة حذبه معلمه لعمدته. مدید در دهنگها حده معده در دهنگه به دیسه המבחלא העלוא. למהמ המנהן שחם שלהן מסם לה مهد مه ودم دن دول ده معل مده د ده לשת בשל בולא . לבבת בשלבן שסס בבקון . חבד עוא

<sup>&</sup>lt;sup>n</sup> Josh. xxiv. 14—22. ° A.

P A. حسر داره . و A. حسا حاسه .

٠ A. حيرين .

معل بعداد معنوف معالمه عدم عصلا عمام الا محديمه . محدة الله وحد حديمه عقديه סבו, " מעוא עון סאם. "אכמין . וכא דאכיולם ב صحبة حصة لعم . وتحمله عمد ومحدمه وحبة عد معد معد معد مداها معل مدين مدي معل ماهده لمے دلے بدوغ معمد علد عدده . سهر معامد : ومعلم من معنى مل تعد على معاند مهمد . دحد محن محمح مدم منحم دسال بدخد lesin who exects. Her de estable about الحديث ما نعمر . بازعم مدائد وعمام مدنعا معمسر، لمحمد فه معرض مان ، مهل به باسته المستلم الم ستمه ، دمرت لستصه ، نهم لر. مهمد دلمد . ا همه حملصنفي وهمة عم حدة العنام وبنه . حد مصد תושם . תושם המשםם <sup>1</sup>תקום הקספה תושם תושם השם i. Kuzaula wik Kijus aas jus Kisha Kira ju محمط لعم معلم عده . مدل معلام عدم العدم . ه . . حنر دم حددله مع دهرة به حدد مدحد حصة به به المال عمر القال المالية من المالية من المالية المالي سب محمده مين عصنال دد الم محمداله. ٣

- ▼ Gen. xlvi. 33, 34.
  ▼ B.
- × A. 그 .
- s Gen. xlvi. 34.
- b Exod. viii. 25, 26.
- . بحسے سے . ۵
- 1 A. B. (0000).
- <sup>h</sup> A. خ그১ .
- j A. amaam≯.
- 1 A. japas.

- ▼ B. مكتمت .
- . [فحأ .A ع
- . ۵۵ یک
- ۰ A. رعم حسمه .
- · B. 120.....
- g Num. xxxiii. 4.
- ن محدوراً .B
- \* A. (0σΑΔοσβο.
- m Num. xi. 5.

कंड किंक स्मि हर्रात कर्य भीकर व्यव्हें प्रकार صوبه حصم دهامدهم ، مع مدمر للمدم ملمه معوند صبه لحیته میر دهیت کی دوری کی ماریکی میرون صمع نعت له محامر . معامله ما محمد ". محما oldröm, doc. sees mon . « sefsmody ly ubusus. مدتع مدير سا ٩ بعل عادة مادية . وهوه حدة عدام حيحا لحميد معاقحه عنه معتد حصير حيري (fol. 119 b) تحمير منا معمية بلم ملقمت لعد معة بله ल्यकन क्लायम काक रिन परिलंग . भेर कार हिर्बेह ملهم للع . مطاقحه موجد لمورد معالله مولد مصاما مععده مدترهم مهديها لنهدم بت مصا ومحضمه و حلل وحرقه ما المحات معدم שססה י בא סאר אב שהא של שהא . בג אלם בי א הנורם י. ססם معمد لمله معمد لنرسله معدد لصور لسحم . عد صهم حديب لحصمحده . مداعه الم حليه دمص مكسقه، حلسه تصم ملحرة بم والعرق مهمه حص حسة عدما مديّم "سعدم حله علم خوسة مساء عم مدين حلك ولمحموله هر لصور . حلك وقد سعةل حر مديع حدله بعلم لحراب بعلم عدد ما حا ممع عضعاد، متامه حد نعت حابهه . نعت مطبع صمه. ممه عد سله حصدد. لحيزم ددة مصعد مع المنقص، سحعه المحتم المعلم المنفي مدم الانعمام المناسبة

۹ A. حسا) .

\* B. on.

<sup>&</sup>lt;sup>n</sup> Gen. ix. 3, 4.

<sup>·</sup> A. abasio amas.

PA. joon too.

<sup>&</sup>lt;sup>-</sup> ۸. ایمکرر،

<sup>&</sup>lt;sup>t</sup> Gen. xliii. 32.

u A. adds oon.

على فه فه لك حمليس محتاطله عند مسابل. cooks on by paint examps. calus eac alph بلقدت اعدم بلدم مسحم المحنة المحمد المحمدة क्रिकारम् टक्टीका हम्प्रिका व्यक्ति रहा भार क्रिक्टम ट्यांकिन हिर्मिक क्र वहत हाव्यकेटां क्राक्र בלהבן מבבבת מבבוף מכבדה בבמומן هجة ملاء مصدم حمامة على محام مصابع سكاء» لعهد لاستحمله مرصم مالمون لحكمال فل حدم سلم الد (إ 4) . مهنده علمه مامه معدد معسمه المهندي معسمه المهندي المه תביבו בנישה אנה שמשיף. מוא הפוב בנישה ملص لقد مسال حقطه . شماله معن مي حدم Lambanina Company to Klk. Lamb Komp Khanis سعدد لصه حدامه سنه . دراهد حم معدد مسلقه. دهلس ههه حماند حراب. حر مدر کنه ده عدده لدغ معدم معدم المعام المعام المعام rdam \_asl dies res. ". edus ila vala ediladla wiez where the ener exert of representation ٠٠٠٠ معهدش، مهم شه . حيل ددهم دعه ۵۵٠ . 

<sup>&</sup>lt;sup>d</sup> B. ⊶  $\dot{\sigma}$  . ° 1 Tim. iv. 5.

ش ه A. مکنت . و A. مکنت .

h 1 Corinth. x. 27.

j A. عم

<sup>&</sup>lt;sup>k</sup> Gen. i. 29, 30; ix. 3, 4; Levit. xvii. 13, 14.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> B. عد. ش A. اَمُكَثَّدُه .

حداسه عبيسه مهديقهم. محر لهم دلهدماكم لحة respers. of it exectly, concept by exposes العنامة حريب من الما معند محمد محمد المارية "مسر مسلد عده (§ 3) . محمصه ملاعد "مصله عبع علمه دملم وحدة الم وحدة المام عدد المام رمية ماسحة ". حسه بحص بينهم بلك بنك حمقلهم ولم حصم لم حصقلهم موم ملهم . اعمد ما حر "ملامده . بدناله عاممين حر نبي ما سعةس . عي كية حمل عمة يعيم ملحة حي يعدل حة whish series was the was corner or בגמ . שלם שם הששבה (fol. 119 a) . משבת המשבה בגמ سلعه عمد محدله لعه له معدله عدم عدم عدمه سمح سمح سمده د محر حدامه دسم المحد ده . محدم صدر معامل الله لع . حلل وعلمه وقيله ومماسم عوبت سر محدم دحمل له دمر محامدع ححاله معدما "معدم " مسلع فعمرة مهم . معلم المعدم ا قد حجم محفق ده سه محلمه هما محصت ، محلل وقد محمونا لله ماهسيس مرحه عرده . حمل متهمل معصقه حدون مممل سحنه وعصقه حمزم علم علم محل وعديد متعام عل مد حدة في معل عل مدةم دحسم محددتم عحشم دفلمدتسه.

- . بعداحه کما . ۸
- . هم المعمل .
- ۸ ۷. <del>۱ ۲۰۰۱ میر</del>ه ۲ ۸
- × А. Ст Сішт.
- \* B. Jörghan.
- ، مخمص . ۸

- B. Joshi.
- u 1 Corinth. viii. 8.
- ▼ A. 🌡 🛥 Ì .
- у А. <sub>1</sub>2.
- a 1 Tim. iv. 4, 5.
- . بحمد حصفدا . ٨٠٠

معيد ميس محقونه بالمعلم ميدم محمد معدة هذا مريما مريمه مديد أ. مصا بجده عدم مسلمة عدم مدهم لحمل لحدة محمة المعرفة معلمة معلمة معلمة المعرفة المعرف محمسه ععبةم محم لاء حلم لاتحه التحمله مطلق لمعمده . معند مسه عسم حلم حدم حدام حصم حصدة المراق محمد عند المراق ا مون معتقد حمية عن المعتمد معتقد حمية مع وهلت مهم . هدم حصم لم لحند مل محمقله . حلل وحتملهم لعنوص مرال محر لمحر دلهومهم حعلاتم لحغ . مله برم حصلت حصم حزيعه . مح ليغ " عل لحمق ومعدم محصوب لسم ملانيه ملسالهم ملاححه . معم مل مام معم حمد معمد داسه المعمد حني المعتمر حسيته . ومر لهم معل معلمحمه . هولد سلم لط عتسم، مصدقهم، دولنه. محم runde outies thus. whe is cours whereas Koma Kat Kart Palua. Khaisa Koma id عمينه حماصهم لسامه صعه. ملحن حمادصله حاء . محدث عسد محسل كره . مدعلات who series care ames approximations approximations عض حلسه . حدم نعه حربة حليعه مه . صل لحر

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Matth. xv. 17—19; Mark vii. 18—23.

۰ A. کمست میکوکی ۱۹ B. مرکسه .

<sup>&</sup>lt;sup>و</sup> B. کمنکی .

## المل عاد من المالي الما

```
ب A., fol. 109 b.—Ed. Rom., p. 321.—A. ابد المحمدا بدياً المحمدا المحمد المحمدا المحم
```

• ۸. وبوړی .

\* See Levit. xi.

b A. 120.

. بمعدا 🗚 ه

ه ۸. رهمشوی .

. لا عدم ٨٠

f Matth. xv. 11.

8 A. adds  $\sigma \Delta$ .

h *B*. ௦ன் ௦ன் .

. حصحقده بمدا مد

RELEADER TO LE ENLES CA CALCON CAROLINA الملم مسحد العدمة حلم مام المام الما له الخم المحاد مداد محد الخم العضد محالم الماد محالم الماد محالم الماد محالم الماد الحقالعة المعالمة مناه مناه المعالمة ال مناهض مسعق والمعسم من المعلم والمعلم والمعلم المعلم حلومهم . ه ه .

## \*. o . Kana, hale

u A. omits oh.

· ۸. اعلا المحامدة.

w B. omits عكمة .

معنه " بعلماء معفة الماته معنه الماته " معنه الماته المات حج شهار معلول بالمام المعاد مع معاد المعاد م ملقه ماه . ماقد م متمد ماه . ملية مع سطنع، حشه دم احده هفد حدنه سرده ومحسعي شهر سارم امتاعه . حسل محقري بعدهه . متاب بغصه لسعه دی محمر سامت حلم سمنخام محاملي مقلمی . معصمه حاسم حقده حقده المام حقده عدة عصى . معلد محمد محمد معدد ما مداند مازد حجله حديد . دور در عليمه محديد ، دور در عليمه Kuina Khazir adur pizzaa Kale ida adur مسعمه. مهموله مدله عله ملع مديل مديم دهعه دو مام وسعاله . المه والمد للم دورهه وحدد לבשואי עון בי שפנא' ראשוני לי איף בא באונים בשוא וכוא העשהעם המבוץ המהודיא. המבא לבין معديد بحنة ملقص بقت محمد مرتبعي محتدة . مسامع حمله علحه نسحه علمه دهمدلم عام حمام حر حذه وعلحه. والعمامه مع للمحم وعوم عد سهد بلمحم لفلهم . محن ينه المحسم المقدر علحه وهن ومهر ومالم، وهم ومن من وم معلم. בשחם יבשחם יענשקב קובו לשב היום עצם עפולע

. عدرها 🗚 🗷

between the lines. o B.

P A کمکن ، ۹ A و کمکن کا در کرد کا در کمکن کا در کمکن کا در کا در کرد کرد کا در کرد کا در کرد ک

r B. repeats 1200 ; Matth. v. 9.

In A. originally | A.D. 344.

אכם כוכן מעלא מפוב .. גובם בא עונסכא מלבם כן אם משלם י. הימון השתם השתם המשם . השוב कार में जिल्ला कि कर के विकास की कि कि कि कि حمد سة مد ب ب دهم فر وهدم والمتنفين حاليا ماسع معاده مناهد بالما معالم معالم حقت مخاص المحا محلم ملكم معدم ملا منفي محقد م ملك معلى حديد معلى المعل معدد ملام ملام مام سنتحل لمقلم والمستحدم والمعالم المقلم والمعنى صبح مر ماماة و لحم محمل صقيفه . حيل ومر المملة لحم به محطل معقله و مهد ممحة هذهم، أ عليم كية معم محمد بالمن المن محمد محم محمر KILA . Khazile Klos Kerja od jao . Kano Kies " result rows . dul only po johnos (fol. 118 a) تحددة سؤمته دلكم علىعمله. محصلة و دعه حر ١١٥٠. المع ما معلم المعلم معلم المعلم معلم المعلم حيلته . حيمقعم حينهم . محتم محقل ٤. سقير محدية م محلية م محقده أ. محمدة م محتونة م المحتونة محدثة م معقله، ن معل محدم لا سبه لممحل سبه صحر. ملية

<sup>.</sup> خصرنا بنودا .٨٠

b Matth. vii. 16—18; Luke vi. 43—45.

c B. i. . d These words are wanting in B.

<sup>•</sup> A. omits المكمكا إذا المكمكا .

is wanting in B. g A. will.

ا A. B. إنهنده المحمد 
<sup>.</sup> وابتما وتناها . وحزَّا وحقال A. has . ا

k A. مع.

Let hot surel to exect. overity representation حقدل . مهمنوحهه و سدهم حد لهول عل سلهم حليم معدم معدم معدم المعدد . سدن یصصه مدعد بهد محده محاه . مده مناه محسم مسم عل سلم. بغد لمه حلنه مسلا Klaz riaio. al lar rean hassa rulan. ruoi, ra لدغ عديم لصم نهديم . امتزيم لمنه لمحسم حمل معنم . مهديم مر شهر السنه معلم معلم على حرم سن حصام، وحقوله مقله وسعة صعبه. حد خملام سلام معمس لحرص فحسله محيلة عدة בשבה הצים הצבה . הנוא הנוא מבבה שניא האלי حنه حلعه فر مبود له مسد عده تحمله . ا ميلة له فاعم داسع وحدمه مرا عنه مام مراكم الا المراجع عبد المارك عبد الاعباد الاستارية الاستارية المرابع المراجع المراع ە فحك علحك . هلى ملىك حەقەتە ، خەدر كمور سختدىن. בא אנץ ממבות סמבות בן. לא בגלין יון " למס. " מבלל همهمة, لحص حجم مقيلير حسعدهم حسحك . منلج حل بهيع حر منتدله حمية م محمد محمل في دليل له دهد حديم دال له حر ١٥٥٠ لحن عامنة دميم عل مقتحر. حدسم معط مفد لعتمله . مرحد معمم معم مر הלה בישה בישה בישה בישה בישה בישה בישה בל הלה

- a B. Ideosilo.
- ' A. adds or.
- · W 44; ·
- · ه. اکسی
- . A. |a.e.
- . حوتوبدا ۸۰
- \* A. حسا].
- x on is wanting in B.
- ۰ ه. حکه .
- . ه. ماکسکنې .

معلمه عسم ". مولم ملعه مديقة " . مولم ملعم معصم لدة مسر لدة حلته المنا المعمد مسم مزیده محدلا دامه . محدنه ماهم محدنه . مدعد لعم فده . محتمه في لعم في المحمد . محامد محس لمها منسله محس والما حداده المام بالمعدد مرحم عد مرتاه عض ملفه محن عمر المسلم השום העד בש אובה בשה אום לשום ולאם הבים השלטוב ולאם مسحد همة بم ريب حديث بعلم حبة عمدت سيمقي . مسته مدمع بعلم علم معمد العصب " شنصرة المساعة الأمالية الماسة المناهدة المناع حنيك صاعب سلمعه . معمل معلم معالم حاند علسه محمدله بخب مسده مهته . ٥ ٠ ٠ . مسر سحتحم ملك محلم ، محمد معلى ملك ملك ملك معلم معلم سعتم באאמאא בנון אנונון . מכנום כן מבני א ימבול . מאול ازعه وردن مل دن ورم المكنه علمنه معلم مدلم . KI zik pa agazifo. Kziek amoi jas la Lo ملع . کے لاءع محدد بدار م محدم دعمم کے حمد . ل له حصيف. محمه الله حمدة. مخلم ممانه اعتدم حسمى علل دله هوم حدم لعة مر بحمصه مام . معا منعد مسل مرير ما عمر موعا علاء حد رزیم و حداله بخود (fol. 117 b) محد از مح

```
\epsilon These words are also wanting in B.
```

h A. 122.

۱ A. محكام مسكوع . • • A. مداماً .

n A. 22010. 0 A. 2201).

PA. Oot.

Eypergrapher ( ) yellow ask factor weigh dust ald alo. airs mores and al ". al randa. مجمه حم تحتمله لك بملاعلي وحدور حد سننه و هدد ولم يتك مدينه مد ومحمه دم أوحه. במוד ל הבסד סהבסש . משל העוד במוד במוד הבס معصم عليهم . مصله محدده سلمستم كم لمحد . محمم حزيم وعدة لحدة و بحدمهم محله حدد حلمه وحدل مهمدة لهود علمه عل علمه بته، ومعمه بعد مولله عمد حدمد ومد محد سعفد مر سلمتصم له لهده . ملعنهم قدر عصم محد who as me acom ment on the contraction who were وورده منه علمه و معمله مد حلم مدم مخلل سةحلام مذم ههه له . ولم حلسه حليقه مذم مدمحملم مهمه عدم حجر حجشه محتربه المعاملين مهم مهمير مهمه حصور عدمت لحدما لدماع عدم عدم عدم الحذيرهم . مالحدم عدة مسد لحيم مصنة ، مادنحام . مانع معنم لمحسب له . مسعم معنم . Kome de alda Klass asua ase, a obte de ama . סלפס בוכן באשו סכוכן בונגד סכוכן כאשביתא عده، هر عهزی ملم علمه بعدی سر ماند، قدر عصمت معدده . ماء دنيه لص حمدات سعن حلا ومستعدد عد معمد المارية المعرد عدد المعرد المعرد المعرد المعردة المعرد

Amos vii. 16.

<sup>.</sup> فنرسل ۵۰

<sup>·</sup> loago .A ·

<sup>•</sup> Hosea vi. 5.

f These words are wanting in B.

الم « مامكاء مدن المام المام المام المام المام المام المامكاء الم معلم المعدم ، معد ما معلم المعلم ، معلم المعلم الم مطحم لم عدم لص . درم رم دمعلعمه تدر Lair aura Lombada asas ansher rein rest asso reast auro. . equis trad aintro لموطس ويعلم وتعييم . محمد مسقص ويوعم معيزمص אסב בש האודעם בו בשם שסף כלסבה בה בשם שסף لقد عص مسلمتص محنى صده لمعطم . ديدنم مديد محابعه . من محمد مصلعه مخر مل من ص س عمه . معممت بع مدعناها ملع، علدنهم مدينها ٠٠ بروه بعد همامیسم "موه سلعمم حلء حلیه متعنونه لع دله محلا معدم دراء مل مهددة علم رحمه ، مهم حدمه مرب دونه درمه مسلك ميدة حربة لحصدة ملك معدسة . محرم ممد . who has were also exes for the same عقلمه مصفع له حصم . معد بعدوم له صفته سنعه علم مصل محصل مدام عنسل י באר היושר (fol. 117 a) מברבטאי לשבה שבאי

- ۹ که رسم رفعگی ۱۹ که رسم رمکریک .
- . בארט בעלפיניארטים בירך ובא א. ב
- Jerem. xxxviii. 4. Jerem. xxix. 27.
- u A. omits 000 . Jerem. xx. 9.
- \* A. いったつ. . \* A. ら. .
- ، محرحت الله على Ezek. iii. 25, 26.
- \* Ezek. xxxiii. 22.

Q Q 2

حاقصر بديده لصه حرا بحمصه . مناهه هممدت היסב למסב . במושם במושבה במושבה היושבה المنعة لصور . ووج حديدهم المخد مع مديدهم و ما المم معريات ولاء وسحمه . ملع حني وي مصدل בא אינם אבשנים, בעני בעני באם ומי באם לכי שבבם למי. مخلهم بعط سعلم باله مد عن ناعم موسعي أشل حرة صقمهم لمعمر لحل حله . مهم لمعلم له معمد سمحة لحدمة. مع لحدمة لله يعجب صدم ياسعد له مهم ساعة مريم حصم عد ملاء على محصه مرسره محس حلعمه ، مخلعه بنه سا مدا عمره بسخة عليه محصدد . ممحة لمود حني المحدد عقيم اقس عدد are want on sense to see the case of land are حصمه بسعم المهقلعه حتيه حدين بلاهد عده مهدم اقس بعدل حسدنه مهد دو صل ملسم بسمط عفع حنى لحعدم . مسم مم لم \*. Khalan Kru junaz jan juzho KkazajKl محمداً حقباص دهدعمد معدد م مقلم مرا معاده حسد بلت علم ماه بقد (في 29) . ٥ ٥ . مهدة سد لعدم حمله محطعا معافقه مرسه مرمد . حما

- b B. omits حکه .
- ° Matth. xviii. 15-17.
- d A. 110.
- ، ذهب إنسل 🗚 "
- 1 B. الأمميك .
- g Matth. xviii. 22.
- ا من الكام الم الم الم الم
- ن ٨. مدمكمه المره.
- ، محمد حمد .
- \* B. ←1 hm.
- ... (-- (--- .
- 2. ←! ii-.
- ، محمد مدل ۱ ۸. عدم ۱
- m A. Aares.

سيد در يدز عدل زعيد معافن عيديم المه معالم سم دعلحه . معلم بمتم مستدم دسمهم و بعد الم لص حدي حفيه ، منعه معلمه المعاسم المحس الله على محدة . المحدد سف بع بعتده . مام ماء معسما معمد حلحه محمومين حققهمله . حنى علم عدمه ياه نحه محله على لمتم. حص سمحه. حص أسحمه. حم محمده مد وحده مد کان الله المار ا لاه. مين د مود حميه وقد دمه مد عقاله مصل معية ممسة م معلل مس لحمعة ملحمة. مة حدد تاهم " معلعه محمله محمد معلع معاد معاد معاده الماسة معاده الماسة معاده الماسة معاده الماسة الماسة الماسة عمر معمه . مرتمه معلقد معمه معره . معمه مد تحر تحسنة موردسقيم مصوله وتر دولام ويرب ومل لمتي. وحمل سمعة . ووقف سعد . ساله وسيلم محصدك كالمها وعفة عمدةنا لتحر صال المستها. معنم له مر عقاله محمدنم له . ماله منسدت هه . ت معخم سلقه . د عمل هم لم لماله د دهه د دهه حصدا سمع حبحه ودسهه عدني له . سمعن سما באר ,ם . הבידה בא אות (fol. 116 b) ארבידה لنح وبتحلل عجده . هدفهم " تحقيم وتحلم حمد وينام التاحد

- ه ۱۸ مناس د الله ۱
- John xv. 12.
- ٠ ١٥مېتوا 🗚 ۲
- . איס סלייסקרן יע .
- ه ۱۷مکی .
- b A. adds con.

- ع B. إحسم .
- Levit. xix. 17.
- " A. اكمكمية .
- **▼** A. Þ;≥0▲ .
- ، نماهامه ۲ م
- » A. حدم سنت .

حعدة ٥٥ م وس لف وسه . مولكم وعصام معمدة حمع سعا . معد مدنيه وسابع مليم المعر معد م له صعه حرم ما مسامه معدل محساسه له مرم ما العنسلام . منحم لم لمهام مهوس لم عسم . محم المرابه حمليه عاقباله عالم عالم عاميم له . حامله و دنه محده مندع د خدم و دنه حقیویہ. بیلو لوتہ ہیں لمنہ مدیتے ہم لدھ. هديله بليق حلمه مم همدهم حصفانهم. محدونم حتبہ حتب دنجسش، ولحسم حجد سید حب בשמם. שוש ב היוא שאר "השום בבשלם בבשלם בב سعیحہ حصححتہ مینہم حمن بلعۃہم، ہم لعہ . ه دوندی می دونده می دوندی می دوندی می ددوندی له لحمود محمد معدا محادية محتد معلم علامه على على with it to creat somewhat it con a side of it حر حدة الله وسعد معل فر ومعدم مسد حلحم صحح المصموم عام محاد مام مام صاممهما ەسلام لىدىدە . محم مة مدىر همة ، على محمة حةسم على المحنى معمم على المحنى (في 28) على المحنى سحتصم حده لم سلقه ودعم . لم حدهقلم بدسية تهديمه . ولد لية مسم دسديده محددم محقه والمخ calca. No esign course is a contra نيك حر . با مده حدمت معه محدم . مهم في الم

<sup>™</sup> B. حدقد م

n B. പതരൂട്ടപ്പ് .

<sup>«</sup> A. هناكس».

P A. ,20.

אשנים. במשל בשל הצי וובש לבש בי לבש. במות כיצו torom, it him remaches . occase, to liquid حت بهم ،همله قسامه فسحمه . محدية ماءقعه ocean to them " my sour siin. Res' iet co ازم لحمد معدد الله . محمد الله محمد محمة محمة محمة محمة حدد محمر محمله صديه وطلمر معنه مخعلم outa , loto o lea la ci la cora ancion. حمالم حديم همة موحه . ولحم همم حر لمتله . حددة حر حلمه مالعنه دزميم ملحدة حر علمه دعماما ملعم الم در محتمد احسم حداده سدى حدم سدى محلحد لله جعبه محله حلحه . مجمع حدمه حسحه . منعم منعم الحص عبد المعلم المركب ا eron . orsa juano adusido reasso aslitante ochhal. mur chira eur oceiaf la. ocael la حعدتلمص حمومه ولك ممؤسه . حمل عدم حرمدمص حمل حستم عميتي. محذبه لم حديلم ميتسلم. حلحد لم ولام معدد عسم ملم مصم جلبه selphy leves bisaby. Any slow, cusy as exel to roum, seek reek jours oppo Ly will داحم دلم حدقص و حاسم له وحمية لم وحمله . where over the cal some. olaps ins he my rleiubn. Jei Jen ecibn urn leis en rust Left start at even sens. atch help of

ن B. مگمعی

1 B. 41464.

د کرن مکسمت مین در ا

s A. -----

h B. محک.

i A. نعن (sic).

ه مسمحه بصلاً ٨. ١

سعيديم ٥٠٠٠ بليد معني مدين مدين مدير مدين ". ٥٥٥ سعيد سناحه . معتند محمد . معتمد مسعد . معللم مرية من منزد مساحه ميله ده . عند لمنه محريه لحة بصل وحقيم محمه هم على محقيهم والأسعم عل وسحسه على من مستقل عل معتوسهم صلعحقه عدم سمل معلم ممادد لحدة حسدته . علام من من الله من الله على (fol. 115 b) من من من الله rei lucia cumo comet la en acam. " velo ". acam त्या त्या त्या क्ष्यां क्ष्यां क्ष्या होका . कत्य قفي تصبعتهم سقهم ديسجر ستبيم وسفحه وحمد حدمص معنية علمه محدل متسلم مسلد هاساهم . معنوب علله حلله يعنوب . محاسله سعده والمرابعة المرابعة المراب عفینی لند حوم له صعب مر لده . بهم عقعمه حقوله المزحمون مسع صومت، حصيقدله المراحم مستعدله ضعي سعمه وسامده محديق حدية , صمله مخمصه تهاخيه و ملية محادة حد معلم وحديد ومورد الم سد . محمل مدنا همك عسماء . محسقسة ملتعد ها المان سَلِم من محقد . حبان من المسلم المان المان مناسم المان 
. ٥تسعدا ٨٠

■ A. abose a.A.

× ۸. رکست.

۲ , رمتوس .

ه که مکت العد معارداً.

· A. പതമാത്മ .

» B. اعمده .

. محکے ۸

<sup>d</sup> B. حمتاه .

۰ ۸. جنبئ.

مم المربة المرب

mulas pudica ". Kera miems Lojdus more حسف المام عدم مع مع المام المام الموسل عدم المام الما ester. sett sur da ital. maket stra en معبح والم حلت و المعامدة و المرام محلم و المرام محلم و المرام المرام المرام و المرام ا . من الله المركب موري من من الله المركب الم مجرحة سلم منه لم حنه دراهم والم محل عمد المعملة معد ملد محد عله به مسحل علم عد بده مناه با براير با براير براير ساير براير ساير براير ساير براير ساير براير ه لعده تعر ا مرد من المحمد المرد المرد المحمد المح oque exinadores ana amen. exerto onero حسنه معدنها . معنعه خلعه خلعه، نهتحسه، مناع معد حاه المستسع بازم ها معدم المستخمص والنسوع حلمه مقام المع محمص المام حلعهده . معطر سعيت معهدله قبلك . معهدله حلمه معوم حمله . حنم ونم منهم معلم भावेत्र स्वीय स्थापन स्थापन स्थापन स्थापन स्थापन Kining in Kul \* (§ 27). Kurs Laisa Kale Kuns ۵۱٤ تاسه حر سحندنشون ، دلزه من حر حديد الحديث ومعدد عند عند عند من المعرف من المعرف المناسبة الم وهد ستم محصلمب حل ۱۲ مند مدر مدرد مل معموم ستم محمود

 $^{\mathrm{n}}$   $^{\mathrm{n}}$   $^{\mathrm{n}}$  .  $^{\mathrm{n}}$ انت بانتها بانتها  $^{\mathrm{n}}$ 

் A. جمبری . P B. வ .

. بصبما ٨٠ ٣

ч В. шам. r А. соягашая.

• A. (0);20. • Exod. x. 7.

عمل له حم عمدده . منه له دعلمه . هنسم علىعدهم. وحمله حدم حدم غدم لمهم لبدم. لمحة בשבם האבשם . השבש השמה . האף היה שמשם لمله حلاً قدر دبنه. على تموتنكه وتوسيع عقبلمهر. هه. معسقه, لحية مرا لهم سيتك . محريدهه ا هزيمه و السما مدسمه دا مسمد الم لقهدلمصر معللم لحمحمض، عملص دحة بزم . ه ه . (فورد) علم معلم سم مدم سندم مدم المعم المعم בבשה בשים בשים השנים אולם בשים אולם اعمامه سد . دناته محمدة مهد حلد . معادله ومعدد المراجع المراجع المراجع المعلق المراجع المعلق المراجع المحلوبة المراجع المحلوبة المراجع معلسه بمحدة ومحدة بعد ومدوم عدة المحدد المحدة المحدد المحدد المحددة ال השנם שסס ל בבגדים בשלבה האלשה . סמם במשה ماعد عمد مل بعل مدعد . . معدد ما عمل مداعد معلم ما بعد ما بعد معلم ما بعد ما بعد ما بعد ما بعد ما بعد ما بعد م سج سعد العدد العدد المام المعادل المستحد المستحد المستحد المستحد المستحدد ا ين مسلقه، دبمله، مهد حد حم صدمها بعف ههر بعد محتدة ب محمد الله والم محمد الله والم محمد الله والم معد المعدد معد ماء مدا مدا مدت محني مدمع حملعت با مهن مهن مهدن محديم معمدهد

```
b A. adds %2. CA. ~120.
```

d B. اكيميكن . " B., and A. a pr. m., أهميت .

i Prov. xviii. 19. j 2 Corinth. i. 24.

<sup>&</sup>lt;sup>k</sup> Coloss, iv. 11. <sup>1</sup> I Corinth. vi. 5.

m A. i---

who exercises what were coses erose. محفيلة احدمه مدمية حد ملية عدد حطمه وعملاء صعا مراه مهمتره مق مر عده ، عدم مدء of Almo. acide aclado sincer elen cis مهزة لحلمه مدنية حدنيمه بمنحم دن بدل تعلم مع بمعابل حدد بمعنى حة أسحم سحعمه تالعم حسد معدم . محنوله منحص ديده وزي مسحد مصلم ه بعد حمزدی حزفه الله مدنه دموه وربعد Las, les sien ao oitem Lela: ocisse sua معلادهة سرميم ومعلادر مسه محر حبقهر لحجل ." ocile coran ramie. " ul mino cuico rela. مدنيه لحص محمدية عمانه من قدم معمد معر سمه حنه . وحنه له دله محم مسم حدم دمود لرزع المصوبة مديناء ماء ٨٠ مكافعه محبه مكنه مدية صدية Kustes Kop Krom abasul of isa. Thens Leton cemes. oci so cociccioso en catal المعسلة مدوزه محادمه. مقطعة ويمه صلع مله معاتم حديقيم بنفي . هيقه عامل ونعيام . معنى שינים בים אים המשבה אים מציה מציה מציה بعد ساه ، مهلي ، مصمعه ، مسعر مهد سدعدا حملين مد محاسه محاسم مد معزية مع 

P P 2

ه . باتمكوم . م المحكوم . A. كاتمكوم . A. كاتمكوم

<sup>&</sup>quot; B. معني. • B. بمكنك.

<sup>•</sup> ١٠ مهرسيا.

אין אונססי. סכי של בסועא אבה בבה שפאר איתם א سعرا للمةم مسمقر. محذكه صدمهم معلم لجمه حم eoreba ocacioba. " ocida juada sen ci usai Kamus Kham de ins and also on King les احده قد محمد للمعد مسمعه لمتحدي مدنية mucho esta suba cia hoas all co eaces. oci le emodose ase aroice. race el ini Less anso chusts. oci sh eniche reise chy حمانم لجد " صحبه هه مسله . مدنيه اهنهه جماند حہزیے. عمد قدر سمود حصددنہ سنجہ ، ودنیاہ عده مسه معلمات (fol. 114 b) مسلمات مسعد معدد محسس مع منامع، معامل علم ماء محدمه وحذيك مصحده مجد مجد مخصه ححصه اديم. دونيله ميده ميده ملاءه دليه حزيم لعدة eris, asa. seith emotos sici, ei als iel en مساف من معادم معادم باعد ليسم mines are the relation of the relation صعصد عطية ملك مناهم المام معملا عصمي or who seigh our wishon. seigh forsohn المحتم المحدد عله مع معافد مصلحم حسادي علم صبحعه تا معنى محفيه معدد علم محملات owen of emcoken sastan. Ocite cincuphy Fines restra of a technology result.

۱ A. سعم که جامع . ۱ A. بهد.

m A. ¡Лайато ј∠ојаат. п. В. ад.

۰ A. که . P A. B. منافع .

<sup>.</sup> بكون . ٨ و ٨ م ٠ . . بكون . ٨ و

تحلله ماهه مدناده مدنعدا عدء مرتبك مرابحه حسنه. مصمه حنه حممنه للهم وحر حنيح. سحل also kus kus asso. osos kus shajari לים בל של של בשם בעוד השבל בשמש . השפעל spen resid electe ocerti lorus dias حمد مدا معدل عوسيم . حديل حص داء محمد محص بصلامة لعلمس محص بعدة لمعددنس درحه حر مرحم ده ، مستم ده معنى ده ، وزيم اعمام عج احمام لل بن لله لم حدم لحداد الصلم اسحام الم لممتركم مصريهم مدينسم سد لسد . حصل عمة م محدل وحزوم لسب ولعلم . (25 أ) ملك لم سحتم والمعلم لم ملصه معتد مجمعه المحملة الماء مله العلامة Lorsobo rajes olaclobo rivera. oriva en urus وماكوم، يعسب كمس عصم بحرات دعا المعاسم حمل على قدم معنه . معنه لسمة على علمة السمة على المح وحسمسه لصور مع ليهم وهليك . حد له حدم حدم ما تد مرم معام المار بي المار مل به . منعبه محم معدد ، نعبه مع سد . موتمه مه ا سدی م، و الم درد من محدوم حدم الم المعدم مع ناء . حليه مهمية مربة حربيهم معم لمدر مع موزيمه . مدنه ملك موعد لصحيد

ه ۱۵۰ کمون

<sup>،</sup> بعصمع . B.

<sup>.</sup> كزيوها 🛦 ه

<sup>.</sup> کعمره محرم ۱۹۰

ه ١٤٥٨ ١٤٥٠ الم

בן אוא and סא באל . A B

h B. combco.

i A. Zoon.

י אילקט הכלסה מקדי י

الحصوص الماسمي حاديم لحم ، معامم عدم احد أحسرة برهني ليء بحرنيه . بحميه برنهم بهمية علحه مسعد مالمعتمى . صومه بعد حدر بسامه الحداد . وسل فريته داحم مسم واحتق وصومه همحمه دمزيكه . סענן בא דצעונה, עדים, כש ספרודשי י סשטים ליד محمحه دسته مسل دعهم همم معمر وسمه دسم ومون وسعدم مستحمه مسل وهواب هما محلم مصمحي " مصممه " مخلعمه محلم محمد محمد علمه حديد حديد معمد محديد حديد حديد «معمد محمعة مصمه معمد بصله ملاية» دعته ما معمد المناب مرصله ما بسلام المعدمة معنع بعرب، معنع مسم عنه وبريدم حلفة. «بريدم حلفة». مصممه حرودك وص محته . سعمد دهمهم وروب و المرابع المربع ا در نحمه الم المحديد معمد محمد المحمد المحمد (fol. 114 a) محمد محمد المحدد المح لنومجه. بعجد مداهمه ويهم حض لما محمص. صميه معنوس مولتم مرين . مرسامه مرسومه الاستوام المعاد وهور و المعلم بعجل درسوم قدر درنه . وهوره حلم و المهجم زد والمعقد حلمه . سمة اعمة معمد المعمد دخده . معامه معامه معامه علمه . معامه علم على يحمق، مسمح قدر زاي . مصمم عندسم

- r A. zanjo. \* A. zam.
- <sup>1</sup> A. ΔΔΦο.
- A. originally cono, altered into cono.
- . مشاه .
- · A. عددا محدد الله عدد الله
- ه ۱۵. ماست ۹ م. ماست ۹ م. ماست

. مناك معتقه مارمه بالله معتد خلله . منهم محقد معتد محقد محقد محقد لاغلام سعصاء لاقدام لالقع عالم حوفالا . لاتالهما معكيدر أ. مجملة ,عسلا موسر مضر . مغيض سامده حصنجت معتب مترس مراس مراس المراس المر حمية بعدي ورقه أسرّه الله وسلم والمعتدمة والمعتدمة المعتدمة المعتد سعمت مناهمام معلق مرده منات مستمام مستماد . مراعبهم مستعم بقمسر معلعم بهقت معمد مهدم الملقد منمكرم بهوية حمام حوفهم . محيونه متعمل عدم مضد دلتله عقده مدعلهم בבורא וובא השלא לבואי ישבי פאוץ מבי הביא. مسام مدنف سامعه مرتد بتصع عدم موفام «بانهم به منهم منه منه محمد «باره محمونه» متاب ماسم. منه حود حولا مرسلام سنلوم בגובם מפלום בבדישה . אולם אול במולם אול בים אול בים ومعسم معوري عدر الله مع المام معرف المام معرف المام معرف المام المام معرف المام الما أسلا مستحم وهد أسعي حمل بملاته . مناور المرابع المستحم المساء رحله سيله دلم حص سحنه ملاسه ملاسه مرتدر لسافت ملحقر شافه وعمر لمعجدة. بنهم حملت عقبل بدنه . ملحد حملام ممسة مستة مناع محمد عدف عدد مام مراسم مدوست محققع حفمه . (فو والم محقق محقق المحقد بعقد

اقكرا ٨٠ ا

i A. एक्पो एक्पो.

ن ٨. إقا

. حعکت ۸

ا A. omits کے .

. حرصداً . ٨ ™

. בב<sub>אל</sub>ה סימצה . ב

. بعس 🛦 ه

p (a) is wanting in B.

۹ A. مرکم , B. فرمک

المحنة علم من عندم وستوحه والم والمرابع المرابع المراب بلصدة مراسع محصه حميد بله . مزمعه مطالعهم حناء، ولتحمد منه مريد مديد صوره مديده مقلهم . بلة و هزيم سخم . صديم ومديم لستحم محسحم لرقب . حدة و معده . هده . هدم المحسحم محصة، و تحلى مقلر لسحه حعمتمه ماته و ماس محمد سة للخالم . است لهد له . وتحد مل المحد لم المحد منام المحدد المحد ساه . محلام محامد محامد محالم معلاء صدف سمي وسلم حليقور محقيق حريقه مهدم لملته. عدر مركة منات من مركة المركبة من مندر ساه المحدية والمعاملة والمعاملة والمعاملة والمعاملة المعاملة معدة بعدة بعد المام في المامية المامية المعدد المامية حمد ساه . منعدد، مهنعه و مدمد ههنع وعلاقته دامنعه . معلم عمله دميناده منعقه، ومعسده صة تدع حمد سامه . حديث جماقت حمت حميد سام والمام. (23) ستدم قد عديم المحدة من و عديم. صيده مدند، احساء . محملاء هاهما رمام رمام معل مدن . من عدمة عمل عمل مالا مالا مالا المالا . منافعة المالا (fol. 113 b) Klasik and John . Kear Les Kuno سميت وسالم عوالم و محمد المحمد 
- \* A. سكتك، . \* A. سكتك،
- ، مرحاً . ه م الله م
- ه A. الامكان . ه B. اعلى:
- ۴ A. مسكنه . 8 A. إِمَالَمَةً .

معتبعه حر لمحدمه، حداهم دهوم محاصر حاصله. عملة حتم محلية سوته . مطب حعم حني . محطمه معتم معتم معتم فلمه معتمم . مصا مماه محصه بازرة ملته متلع موسر ساه . محقصه محقع حقع حيم ساه . مناهم مرت . مرتم المقمعة عمام بالم والمرابع والمرابع المرابع بهة، حلعه بته ميد ساه، حقعه حستعه حلاة محتمه عدم ساه . محتم محتم بامتده . محمعه سلم عند منام دونور منام دست الله عند منام (fol. 113 a) من شعد حر مزدی . دعمه مد Khar ark was . compleas compressed حملعه . سلم دحمه ملمه وملي . ملم علي سهقه ستحديم . خلحه محمد المحسب لحدس المحسر صلم من محروق وعصى. سمنخر لصعلم وليه حصم صمعاعي على تحد المام المام المام معلمهم هدسه دعة على من من دوسه مر المتلام معنفي احتقامه محمليم المحققعة . حمل من تسحر سحنه حميم. رقه دلتمه مشمه معدّمه. . مدنا محمد . محتمه المامة الم معلى لحسى. صلم من عمية، حلعهم. حمة rubo and ula . when dust relies . want سعتلم مر لخهم . معمد ۱۱ معدم عدم

r A. lacan.

<sup>&#</sup>x27; (a) is wanting in B.

<sup>.</sup> تسعف 🛦 ۱

<sup>.</sup> كحمدا .A. ا

<sup>·</sup> A. JaoAs2.

<sup>.</sup> هزيا 🗚 🏲

محدده مود محسم من شمام حد دمودهما مهرميده لعلسه، بعن برماه ، موسلعا مدرماه rest ule espa pares blesson. Les existences esparantes مط حق محمد حصد حدد عدد معدد حدد معدد אמל אמל "השמש <u>ושג</u> הלה (§ 22) י. שנים, יכב معلاهد . هر موحد مدهد محدد حدمه لعلم جوه حجة ستحم أ . ه ف ه محد المحالة المحمد ا حم صدر . دحله حرب بدامه در المساء ، مساحه مصف دعم كناك حازبه محدة محدونه محدها . حربتيك محلتلك. لمتك مستخك المستة وتسحر معدهاي سبيد حلاحة مدرجه حدة على فلي عمدها. ملتده اخلكمه محلمت المعقلية المحاسمة المتلاء معتلد سحة بصور والمحلم ، محصففة , حزميم ، محجتم حلته . محمتع مهزنه . حداس حداثه واسحر سةمله " حقيعه حعته ، حية به حرة به " حيدة حمله مله: عممنه. حضوم خله مهتم حنهمه. تعلى سحله معللم المسلم . مستخر برسمور مقسر حمقته . سامنة م وتحم محدة مللوت . حقور عمعنه محلقل خله . حلته ملتعه . حغدلم كمحدد . تمام محمه مراقع محات المحترب والمحاربة والمحار ساعة . حديد مكاهم . حلقه سامه . حديم حلقمه

- ، ۳ مانوه *محرب* ه ۳ بانوهه .

- ۱ A. المناع . س A. المناط .
- ه ۱ منومد می الم معنوب - ۹ ۵. مکنونی . ۹ ۵. مهنگون .

ملحه صدة تحمه ولمل مر زميم متعم وللمسلام مسحب حل علامهاء برحسه . ماء تحد عليمه ا محده مسام معلم عد مام مسام معمد همده حديد . تخب حده به مند متحد هادمه وسعوم حمية محمد محمد محد حقيم المحمدة حدد محدمة . معملات عصمة محتمد عند במסבה הצמצו ביושר גב במולם הבמצו הנוספם LEVE igo Kingo . Lake the see see see משותם , עשמד עחשדשה סצחעי קלש עקע במדשה Kianks Lomes Lomes . Lkienks בגובא האסכה אום במב במד שובא סבלה دەكتەسە . محدده مادى حم سىسائى محدى . حىمتر הבסף הבים " בי אבעבת. בבבה שבים אם שבלא . محمدة، محمل مخلل له فه م محمد (fol. 112 b) مهة مه بلغه بلغه المسلم دهمه مهدد مدد مدد بحسه به حسم دي همي له محلمه ليهم مدي محن to elfo hers. overy poer hero poly after estois rathor raph. es ear lis safetos. oioux השנים המספה במספה המבהה לסבה קבונה Loren eques of the color color color cape.

```
• A. حدوده . • A. إهامة .
```

ركسه على has been erased.

Joshua x. 12.

ه A. إساقكصر إلهمر

b A. Vojmel?.

<sup>.</sup> محکم .B

<sup>.</sup> بظ 🛦 ه

<sup>·</sup> B. المنعة .

له. محمد ملى حديد. محمد بالله من ماله من ماله من ماله الله حدة له ، ولعمد من من من الم لعد مداورته محصون حن ملك محم لحصم معقدد ساه دم هددة لهم محنفه من بيست محمد مستعير كالم حدمه لعجب محعفص محمصه المعمل المحمد ا والمستحمة وهمية لمص للم عدني . وم من من المحن وطميس معيني . بصهما حر ف، وحيوف يوس عد المرام دیکام عمل مدیم المهماء مراسم ما مادر الم المعامدة ومعدم حراسه معدد والمعامدة المعاملة شه محدزه لمسوحه مهمولسه بعث بعديه . مهمور رسم مستل المنا ال حم زميمه لحيد شيمه لمنه ميه وعدد وحدود شعه مع عنه كرمهاء حتم معرصه "معمون معلم لتحد معجد حص نصبة ، معنده عحد معدد خد حرتهم مديم مديد للايم المرام معتب مرتب محتب היא משפה הגים . תושפה ליז משפה היא משפה היא لمقامله المصمحة . معمر سلم لحيلة عممدته . معلملم مهدر عصم ميلة و مسح تحد خلك حدمد عقد عليه و المراد 
س A. عَا الله عَامَ . مَا الله عَامَ الله عَ معام عام الله عام ال

<sup>•</sup> A. إنصحا . P B. إنصحا .

ع B. المحا . ت A. المحال .

<sup>•</sup> A. انصحا . • Gen. i. 6, etc.

س A. اخصخا . • B. نعبد .

". odub del seu serio " neuer consedo"." . प्राप्त क्ष्या क्ष्या क्ष्या क्ष्या क्ष्या क्ष्या । . حلله سعمعه حمايسة محمدة « تحسم، لعل يقيم. . KALLIA KIL OD DESO KÖKBE LE ODLIA KEL دم عحب محتمص جه ساء . مدلم سار حيقص جه فهر حدومه مل محقدم حوسله ملم سعيدم له حلك موسعة الله من محلك من موسعة الألك المنافع التلك محمة بدام برام براه مع معن حر براه لم سعة . معلانم حريره حصقته . لما لمه صعه لنعيده ومعيه منع حدده المهانة وحلم عنه محمود . حده معدس سغد له دمقر. صحيح خلامه متعملهه ا ورحمه من بعم محمد لعم . بمعنه عمل دونه אשר אבוב הבישה בלם . מנושה בבשב אמלא حسب مهم معمد لله المالك عصد مدم بصعه. ه تدر مسعد مدم وحمم ولا محدم محسه . وحدم محسم مله عصب (fol. 112 a) معد حاه مديم ديد مازمي لنه مسون لمحدد المدي المديد لم الم المدسل عدة حذبه . وحر عده لا المدعد . ومحله مله مسمح لبحه . محمل حلم . ملم حدة

- . A. omits مالاعداد .
- ه A. أعمد . B. غنمون .

. عكموذ ٨٠ ٢

- ه A. ori . ط B. أحدا
- ه ۱ مهزيم ۸. مغزيمه . د مخزيمه ۸. مغزيمه .
- - Jerem. v. 22. 23. j A. omits

محلسلات حنسلمه لمل عمقمين بنه حده لحم هميشهم المرام عتبر ترجمهر حدة المحتكم . سميع جهه زحم المحددة . محمد معنى حص حله ومحم . حمله " لف " للهزيمه " لزمحه ، محمز بد حسيده لديه مهديه . محسم لفي على دمل كوس معسم المسه حساله . معملت لحم لحم لحل نريمهم . محسم لم ביום דלו בים האו במים אלו מכלכם מלכם בים בים احسم دول دسام. المهلم ولا عبيته دلمعتدمات مصبوحه حمديم لكسفة م منس حيميق قلله . مسةم مصدية المحتسف ومسلم المستقوم المعاد ومللم تصليمت عن نمس ، حمل من منوس محدد المسلمة محمود دمنه حمل دميه . هذب لمديقه حمةهم دديم لانهم صيدني حسم ديم . حدم محمد حاضل المستخدم معلم معدم معمدم ومركب معمدم المعمد والمعمد والمعمد المعمد المعم محمله لحم عل لمتى مزنى حمل سلم مسمعه. وحمامه relie . Audia Lel coder i se per io . Le coloud . de coloud هر حسعده م عصعه . معنس النقش م زوسه . به

```
^{\text{h}} B. ማልጣትን ^{\text{h}} ይህመረላንው .
```

- i B. はのよらと おっか。
  i B. はつよらと おっか。
  i A. のなった。
  i A. B. おうっ。
  i A. B. おうっ。
  i B. はんから。
  i A. のか。
  i A. のか。
  i B. はんからん。
  i A. のか。

- ₩ В. σιλύοω», х А. черого.

احلك محدد مراصه المعمون محدد الاعتداء المات مزدی محصن دسم لحمد ، تصل منت درام برحم د مند نمسه دلم دست داء حدة منه دلم دلم مندم حل تخبه وتبعيم جعمله الم سرمه لغوسه . حتد محاء . محمدا المحمدة علما . تلحد معدد علما حلامير عيب سقله وبحد والمحتصم المتنه وحده وعبل متعر لهزيمهم معة يصبي يود هستدله ، محسيم ترعم فحميهم حتد الهنامة ، ولمعتب حقالت ومعمدهم لحسام ولحوج عومهم والم حادة عمر ٠. حمد نامح على الله على الله على على على الله حصه مهر حم حمل شد محم حسعتم عمل حصة . ملم صدوحت حوسم لط عبالم . هامس معصم حرض لاحكة . حدة به المعانف من عصد المعانف المحالم المعانف مصدية حر هصة من محتم الفه قعله المنسلم ، معلم tio " Flag ourcher. aithy tio babi, i wir. rehu لهزير لحمد معدد لله . مدهن عنور (dol. 111 b) مانسانه خه لنه. عنه حدة محدة مد محمد دعه حده المد المستحاد المنتفي معالمة المحتمدية ومنا حق هستدلام الحديد معني مستدلوه العلد بالماري

- · A. اكمكدة . A. الاستداد .
- ه ۱ م محوند . ۱ م محوند . ۱ م محوند .
- \* A. minu. 7 A. minjo.
- \* A. lione; 40. \* B. 4440.
- b A. B. σ. Δ.c A. σ. Δ.
- ه A. B. مک، ه B. ضهر
- أ A. حانهك . ق B. ماكمسك .

ولعليجه عدويته . وليه وحجر سلف وسجح . وليهو سلعه مسد. ولحدورهم سلعه صحر. ولديد ما مصدره ملف محمد وحدل ولعديثه ملف عدي هدي هم لنقيم. ممزيع لعمزم سلم صرخ للعمل حمدته. ولنسل سلف لنه . ملسم سلف هيئه . مدية علم معلم علم . معد سمه معملم لنقع دردم ردم مدمم حققه . ا حذيم بحياهم . مينه ا بحياهم . سهلم بحياهم . العجم بصلام محزيع بصلام لله بعد زدم الم مدحه وسلم وللم المسورال حدوق والم حدوم موسعم سلع .. مالا معلى مدن عدد مام . معلى الله عدد معاقبه من هماية مده معامد من عدد ماء حلاماء منع حديدهم، وبملهم، ومحميم والمحتم حربة منام عصب حلم محمد ماء مربع حلل موسعته معلقه دمع تعم دمعقه مع تهم معلقهم من مريده . مراه المحمد حميم ها عند مند المحمد عند مردد شه لخبه . هذه مصعله مع محم . مجد لهمة حةميد، ١ معد بله ته منحد من المعدد من المعدد من المعدد من المعدد من المعدد الم للم. ويستخ مر سعمد. وميلم مر معلم. معنة متالاه . همسومت مختم ميسه ملي محمل محسله ملي

ن B. اعددتدا ها . درح وح برداً . فنهم فندا .

k A. lun.

<sup>1</sup> In. A. المحا has been altered into ما منا المحا المحا المحادث المحا

<sup>.</sup> حجوبی ۸ س

<sup>»</sup> هد حصصه ۸ م

٠ لإنحا .A ·

<sup>.</sup> حانصخا 🗚 ٩

۹ A. محم،

ماهده الاعتما مداله سله على معلوه مسوء م محندمهم. ملية بياء بمعمده . محدد ملية مام . مهمد مام المام ا المتعم "بسعد أ. الاقطع بيله . الاعقم بعد ، الاتماء المتعام الم حطمة م حديثته . لم حدهده . لم دهده . لم بلعته . هدمه حليه . سعمت سنه . محمل ولغه . entr dright. olub ster Lear liea! all حستب بديمة في حده . حديد بالمع لاتحه محمقةعم معمة م معمد ملتزم حمادهم معنع والمرابع دعينه محملم دعلمه ، محمة عمر ، معمة عنه محر . صلم مرسم مسحم حمادة معيدم مسحم بصصف لعجله . [مصحم] عل تهور عصص ٤٠ محلة عصم حدمدنات لحم محر سيسه معملة معمدة ١١٥ ﴿) حدة «i سحیقیم محرح رحم ، کمی وعده الله الله محده محده محده محده محده الم احدة عمل تحمر أمه أمر حقيم محمر لكتم. مجعم لعمنة م معلم لحعقب معمل شالمنه . مسل حستك، وصهر يسدته، وعم حهدته، منه لعمة احدة مام معمر حدية ، ملعد سلم مرم محدم sales dura obsessed ale sue of color سلم حصه ، ملته هم سلم خمص ملم سلم سلم حديم , ماكملمز ماكمه المراد و المحمد مليعمد ملعلد سلف حصنه يعمقم سدة مص ولعدد مله على مله على المالة على (fol. 111 a) . المحمد على المالة على المالة على المالة على المالة 
ه A. امستان . و B. رسو اقول .

٠ ٨. حسم. . ١ ٨. ١١٥٠ معبيك.

ومعدم مسحب بعمره كدعال مسعدم . 8 عدم دعمه المارد مسيح على اقد عدمه المارد المار

بحدة معم حدّد مخد قطع معمر لدرهم. ehi soir mula " eim . est cerer oaly سينة م. عمل ديم مم سلم حقيم في مممر وغيمه في معزد اسمه في مدير حددام مدير ديده. معمن مسلم مدنيهم مسلم المسلم حاصعمات ، محاملات في المارية ا rain rane al " ... and ance (fol. 110 b) مل عقصم، وحمد حمده وعدم مدهور مل مام حلسمة وحبز مصل محد وحد دعيم مصل مرصامة مسعم حميه مف بدنعة حونمين سد . محتساه مطبقا ، محنه محدد هام حامر حويد ما يدما محمرة وهونعمه بعمرة عحب زحم محملة سلم وعم ممانه حدده مملم تحعمومهم حجم محديم عينه معلحه . مته همم له وحتب دماهم مادهم حلمهم محمحهم ومعملهمهم سرا مراه سل مراه سعمه مراء عرب مدعد ، تسد رح ه تحميم وسعم حقيلت مملم علم معم سلمه. ستتصر حماده و بالصهر المراجع ا مامعر ل مدسمت مصديد . مصديم محاسب لم معمد المامع ا Kl apol, Kris Kom Krimso pkykrs Kzer حدند به صعنومه . حدماه حل صامعه در ماعده لله معامد مادقامه لعمدم سلقه الم معمر ميلا

- . امكم ٨٠ ١
- ۲ A. سما .
- w Philipp. ii. 9—11.
- . كمەدسا 🛦 🗷
- is not in B.
- <sup>3</sup> John v. 22.
- . كحزا 🗚 •
- . بحاملاً ٨٠ م

. محدثا محمد ماه . محافعا من مع ملع محاه . مهملء معمعه ماه . مخنعا مله ماه . محمعه ماه لسنخ. مله العنام للحليم. ولا هميم الحلسم. ملم سحدة بم حلمت للحدلم سدلم . ملم معز محمد معتسع ماه . معقلها معمد من ماه . مدة لحديقه. داه ". مجتمعا مرم ، تمله محاه . من عمل محسه لقد معدله . دلم قد حلمه لقد هده . معلع دمامق و معلام المعلم ومعلمه والمحمدة المعلمة والمحمدة ما مجمع بقصهاميا محديمة صلايه ملايه ما مخربة نسر بغ محلكة مدياه مداهد بخاصه بماها بمناهدة دنغصل معدل دعيت محعلحه حمدل لممحه ديود هذهم و بهادتهم لحقد، علحه بهاد مهنتما، الماهاد الماها سامن دنه دله فلا دله مع . حونه د محت بستر به وساس محسه معلم مسره . مرسعت معلعه مسعه ساسم ملم معا معتدم معلمه دعه . منا كن سد همه عنوم لحمام . محد سريع ههم له حر عدد ، وحد سام هوم حدم ساه حة بديم المن عم محمده . معل لعنه ومعم ستبعين وحمر صعه مهدهد وردس ومعه مهزد مهة على مسلم مسه . لهذه له محمه المحمد مقدله مدر مدمدة، عمل مصح من حنعه . سلم بعقل حديدم הנפשה בלא המביץ בן בסבא מביצא . אלב מעבאה معددة مسترحي معمل لمهلهم ممحدة حرميهم عدد

nn2

B. Implo.

<sup>»</sup> ۸. جمرهن .

Matth. v. 9.

<sup>9</sup> A. O).

<sup>·</sup> B. أختف .

A. omits one .

و بتحوص ٨٠ سما

مرا عده . دوست من من من ما في ماهيم ميم משל לישה היא ' ישה של של י היש משל לישה היא בשל לישה היא היא היא לישה היא לישה היא היא היא היא היא היא היא היא محن محدم شرام حسنقس محنور ، و المحرور ، و المحرور ، و المحرور و المحرور المحرو ماسه لعقلمه وعلجه وبعمه حصور لسميته ومراح دة عمد ورود مرد المتلف مرد المعدة المعدد الم مساحة عدم مساء سلم مساعة مرتب مستعد مام عدد فقد ما دهام دراء خوصمامه منامل المعادية المادية المادية عدد . عوامد المادية ال ampo. ospis espeio. ofreis esteriopa. Alx خر ومعادمة حديث بعادمة . علمه ين تسعم حزيمه عدم مراحم بهمعيه ملاه مرهام عدم معلق وعدية محمدة عدد ملاء عدد مدموس مجدده אס . בעל (fol. 110 a) ماندها بعددهازي قدم مديم كا محدسه امن دهاي. عد . مند مل ملقة ممرومه العلم منه منه ملك له الحديث حلله دول يخوص حروره و مامد مامد الم العددة محلك م مستحده ملعمة المقددة عمل المادة عمر صدية الله مدامي (17 أو) حام من المسلم المامي ال املحه المحدة معدده معدده ماعده مديده المحددة حلاحده معده حقيد مديدة معده معدد حلم . مدعمة بع محامده محسمت بحام . محامد بع eshba atie asion clo. Lin po cole abbes

<sup>.</sup> بحاصمكوم ٨٠ ٥

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> 1 Sam. xvi. 7.

h Jerem. ix. 23, 24.

i B. 川.

<sup>1</sup> A. a.jon.

ه محسلمة ا

g 1 Corinth. i. 27-30.

i Job xi. 2.

h T 1 '' 00

k Job xii. 20.

٠ منها ٨٠ ٣

11 ocean has encly of haid. . once Lenda بمسد. مهومه بمارت عدية تعده حمام بمعهم عد مفهلم. هجر حاوزه بالبعد . وحد بجلي احده ، وبعه . معومه حماله وسطيقه دسمه ديمست مديم عدة بملعد لسد مع قدر نقب مبرال محمد مهد مهدد مد المهم درق حدم لن لبحمله حدم، صديه تملقصد عل عصبه" المعمر حديد المح المعر المدار الملامي المناهم مهمت عصده مصد عند بهد . ماد عصداه ومهداه השבה. שול בשם ביוסעה להאובע ב ולא. הבה עום لسهه بمحلم مماهم. بمهده ممدسه علمه، حم حماضة ممخونه له . تهم دعلم و الحزر ملك حوس محدم حةوسة سحف محد لف مهلكم مهد معين معدف لطقه . مح حر منه محم محم حمه حمد . . سعند بهد عبد جه حدد به حدد الم مردد عبد المردد الم مهد مماك من بنمامه ممامع معنفد حده علیحمے . می جر معر دلسمام سام کے سب محمل محدر فاء مد صعله مده . عنامه مهد ملاسه مده مرده عده . منعمه بن محمد عدد عدد المحدثة . محمد حديد عد عجم حدم ورحد معمر ماله العزمي وزيم مدمح لقد حجب احتمام مهديم مهديم دهم الماد عدمه الماد حقد هيد معبد د بنها هنيد حان حاباهد . שה בוסבה השם של השמום מה . האטאהם مه مراه العصبة عمل المالية المالية معربية مع المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية الم

- *™ B.* სთა.
- y 2 Kings ix. 31.
  - · A. onois.
  - ° A. SPAAI.

\* A. >244.

. עין אבר אי. אין אר אבע אי.

А. \

NN

ہاہ مصام سعرہ نسعت مام محد مند، با فام عصد حعد " محمدله مد تد محد، ه خ مهمدة "سعم محمية المسلم باعده محلم محمام محمام محدة له صحم بعصيمهم له ملحيقه، ليلم . معجم هيسه عصبه بعد محمله مهد حية بقم له معمد عدم. وحر حاةم مع علم حاة عدة عدة علم وحده هر «كن عديم محملات ، معمدة لم لعلم حديد نحم» والمادة عبدة والم وحمد محمد معمد مداحة لطر. حمل سه لرجحة حذب. ولاستر مساية معتمل ששתם אבים ביבארם הרבים הרבים הרבים ביבארים הובים הובים הובים הובים הובים ביבים הובים ביבים ביבים ביבים ביבים בי Less cacia. acesc. hope, or, cio hom sacl معدمع من مرمدة لف لنعمد مدمد مدمد معمده الاعاء . معلم ما المحل معدد معلم . مناعدا بهمرحه . امجعا صلعهم عدهما معر صدم عدد ه محمل لم کشم بحوم دنه منه هدمه، دکم دحم. משאל משאל הצי השנה הצים הניםוז של שלמשהי भी निरम् १३ ८८ . त्यावीच सम्मिन्द वका निवमस्य المام معنى باعماد بالمحلى معاديم برامحيد مهده محدد حيله لماه معسده مهما مايم محدد له . ". al iska siaus (fol. 109 b) kials kulk sasakk

```
1 A. do.
```

<sup>• 1</sup> Sam. ii. 30. PA. عاً .

م A. اعن مسنtting اصم . • A. اكتاب .

<sup>•</sup> Gen. xxv. 23. 

• B. امّنت المحمد 
<sup>&</sup>quot; A. col. " 1 Kings xix. 16; 2 Kings ix. 6, 7.

with the relia word by across all in مناعه معد ما 'مده مام ، حسد ماء رحه ما معد حدد ناءم المخصا معدة معدد ما مه مناعد منه وعلم علايه المنحمه والمحري مطلع مع معمده لحن محمله ، محمد مربة مصعه ندر لسعه حديد ومحديد ويقامه حديه المحدد حصده . . בי שביזה הובשה בלבסוף סוג הבין (fol. 109 a) حل معمد ، مسلم . مدنه معمد منعد مل منقد معدقهر وتعمله عليه حص معر بقيه عمونعلم بعمل سعومه حداثه ١٠٤٨ . معليله قد محدد محددني له . معالل ده . محمل مع معنى ما معالم معلم . معلم מנא עבה ל. מ, ל מנא שם השבעת עבם מא محعمدسم بمنعم حدم حدمله . فله لم درماد معمدم Les restar per non rots is dur isor i mondua محفد مام حمل حلمه علمه مدام محدد שביב ' העהוץ אנלם בשאי הלבבהם עד د من د محدم مدون مدون المان د ىدىم كىلىم مدود. دىندۇھ . مىل وغىدى بخلمق، كىلىمىدى لاشكه حدقه مدفع معل عمه مهناه حزيد بيتحل حسد . سعامة معامل معامد . عسم جنمت الله حذه مل حدة عسم ماء معلم ماء معنى الماء حضمه حقت حاشة ناماء . وصع حمه عدر خدام بد للمحدث لل ماله . من أسحم على ملحمل

<sup>•</sup> ٨. محمه ١١.

ه هر تحب حتم . ه.

٠ کیا ہے .

k B. ማድል10 .

i Ai is wanting in B.

ه بکسکم ۸

j *B. معع*د .

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Matth. xxiii. 15.

احالا ". مواملا بعن الا مديده . مواملا بعنا حمضه عدد الله مدن مد رسام مهمعد الانسامة مده حريم . مهام محام معمل فيد حريم فيد بن فيد لحنه جه محمر . مح بعد لحنه جه نفل . حنم ديم حمر عمر . من دهاددم لا حديد منه . حديد لحديم سلمه . حمي دم حدة مع مدة حديد " علم ممحة سملعه محلعه مدلم مديم حليم و المام محلم م dur' se rhans with the reached as ind ia oky okonpi. opran plan z zinko ne me r tak z Los \_ Kr , weld Keen o Klo K Laja Khan duk مد عصده مله مخدد عد مد مد مله مد مله عدم أحمله. مصحب له لعد بصمية بعد حد منه الله معمم של בב השל השבה המבבה של היציעם . נהשקבשם بعد حيمه مسع. مصحب لهلد بمزمد لحقدت عد سماع، معقد، معلم مسمح الماده معتم مادم المحمد المادم الماد حد منه سحند حب شحنه حاصم . مصنعه الملعد محله المام محر عمله عد مام عدم محلد عبدة שנה זשה הוה והן עם שיש שיש בין בע בעי מעום له دیم حمل منه می نعید حده نظر هم . وحلم محند زحه حطمنه مدينه محلم حبنه حطمنه. responded in the company and the respondence 

« A. وكمكة لا .

· A. All Ida.

» A. omits حندمه .

. عكومس 🛦 ×

<sup>y</sup> John xv. 12.

\* Luke vi. 30.

• Matth. v. 24.

b A. Aig.

ه ۱۰۵۰۰۰

4 A. VIV II.

من عضد بعد الخلاص به الخلاص بعد عضد مناه . محد بع لصفة ماهة عدم محدة لصف المن مراهم المناسب المام حقافه حديقهم معتجم حسيديوهم مواسحير مامير مناه منا لعم العام منا العام منا العمل ال ماء مرم . برعه ماهم مع ماه . ساعه ما "مسلا عيمه لندد. ولمحتصور ولم عواجه ليبوير ولوسيع. ملَّه عمر عمقه حقبه لمقه مهديم . مبل بعقبه دلء محضعه معمي ليمحلم حصه داء שיר . (fol. 108 b) לבא לא מבה מסלים מפבבום . אים حدم دهم لك داهم لنده . مسامةم حصم المسلم حيحقه وحمدلم لحممة حص ولحيحوه ولحميةه. معليك محمدة بمدة علحه مرا فهر محمدة بديمه הובא משלל שבש נפשם באבי הבני אלכהו בן כל خليم. مهمد عربة وتعم المعصد محدر أ ובם . מלסב אבי אם ובמלא הכבבהן מכבהון בנא يحذيه. مهمد محذ لتعمله. وأحد لحر لحد نعبر منطم . محدم ومحملة بالمرام ومعدم منطم دة للعدم مقدم حصنت علم مدلمه . محدم وحدام الم منه السم منه و المعلم دة المعدد معدد المعدد المعدد معدد المعدد معدد المعدد معدد المعدد محة لترحمه وعتدمهم وحديم معلم مدفي وحدوم

- · ۸. حونع .
- j Matth. xxiii. 6, 7; Luke xx. 46.
- ه ماسقطده ا A ا
- ، تحب B.
- □ B. J. .
- A. oouilo .
- . بے محصد ۸. ۹
- Micah vii. 3.
- <sup>r</sup> Ezek. xxxiv. 5, 8, 18, 19, 3, 4.
- A. انكما .
- ' A. Jahao.

لعب والم مرد معمل معمل معمل معمل معمل معمل معمل المعمل الم معت محس فدملانه موتهم له معد حصور لله wish. Headen remein it with some lm. محعدده دعمنه حقصهم دعل کمن معدده يشير ورحهة ليعيمهم. معلمه ومعدي بين معديد. سه محمده محمع على مصله محمله مختمه محمده حلمية مضمه لص للممل محم محموليا. هذبه who ret fure weeks. The own serves הכשבוחה ל כלשובה בשבוא הומא כן לשוכם لعسمه. هنا علمنه ويدلد لدحهن حس المحمد لخردك عجد زحمة مزهم . ملحدنه دلم محد خلمه معمد الخردك ملمحمه, لحزيب ديزيه صدحه دحن حمعهم عقعر معده . (15 ) محمد عل صلع بدهدم المحمد ستتدب معصه منعه معمده معمده مسعده مستد. بحمي معمللته و حجر . حد علم مملعم الفالعلي . صلح مذم معمد ، مامانهم مؤسمه ، معمد معمد معمد معمد مام لمنز مدعمه ومصطل متعم حدم لحمه صبحه حلسه معهدهم علين مله حيد معهده حاديه ومعمد . הוא בשות אואה משוא השות אואה . אוא היא בשות אואה . محه دمحزه على معيد محزم له مام لحصفحمه

- · A. אבשבין .
- × A. محکه.
- B. جممع .
- . بحکده ۸ ۱
- d A. بـ20.
- ٠ ٨ جمعي.
- ، بحکے ۸۰

- ۳ A. رقي.
- . مدرمدمه بعضميل ٨٠٠
- (OA) is wanting in B.
- ٠ ١٠ إيمامه مبينا.
- · A. Anlajo .
- « A. امک که .

حرص رصل ملم حص نمام محملات مساقه محققهم مستوسمة ولمن معد معد حدة حلا الماء والمام عمور المارة المارة المارة المارة رعد و عدد معدد معدد الله عدد المعدد ا سنقور . محمد حلح بدعاء عامده . موقس enies excha cel en icoba on, lind eleoba. مسد در عدر حلم دمسول نه مسد درسه rula. rul (fol. 108 a) donin Kajan Jasa. dana مه ماسعه بملعد معمله خودم ملحمه. ستصم ملله صديمه معنومه مي ستص more promy of historian of the mery work والمرابع والمحال والمحال والمرابع وحم حسلهم mbeix on blown weroon. one hum 1260 حدماكم ومراس مع مدهما مدم والمسم بنك معمد لن لمعمد معمد التلام عند التلام محمل عمض محمل لقس لسد سد محمص ممازه لم همم له . حديم ستلم . محديم لمحممة ، محسنوسم حديثة محدم كمة معدم عصم لصم محدم لك صعم . حجلم محعلسمم ملعم مةدى ، حمنم متدى محجيم سعينه. هلمي محلم لنهمك مسلم لحمحم Klow is . Kulada Kla Khau. es user Kus dans Kus "ididi 320 . Khais Kisi Kidas مخدمه معمد معمد معمد معمد منعمم مزيم

**M M** 2

<sup>ு</sup> *B.* ஒர்ளி. ு <u>A</u>. ஜெஷ்ஹ .

ه ۱ ۸ مکومیک . ۲ ۸ کاسی .

<sup>•</sup> A. Jaohat. • A. Jajo.

<sup>.</sup> ۱۳ المها

دهعه اتحم حص قد مجرد ، ملعنها حمدم حل الا المحمد برعاب والمرابع المحموم المارة المرابع المر تحدم بعمرة مسعم لجح محسه ، بمحم بمحنة שפה בבב לושם מסשל ישב הנשמה יעל היא علم بنعه . حدثه بنه منها ، حديث المناه المنا لطح. ملك مناهم لفء لدندنام حيل وحدة حدة יאר הבומם ביבם השל מיע המצבו יי בשנים מיער KLira Kuses i isok is sono . Klad Keasl سعن متخلر له سعن ملم عحب ولمل حم حطمةم اعمدت حصةم . مصدة كالحكم دم، مصعفك حلك . الا سامه معسة بع لماء مععده مساء مدام مام حل حصبته هله مضم حدنه شاء بص . بنعد حاه ساء صعم لسعده معلل عل مدم عددم دمه المادلان دمه حر «ممعمه نسعه مصده محلك معمله عصه اص حمدتمه معمل عد هر حماده، محل سدمهم raises with river recip of man haraba cla محددة هوم مام محدد المسفد محدد صحدها، مهد قد مهنع دماهمده المهامية المهامية الم معدد معدد عربة لمنعدد مكنه . موالمه المناسعة

- A. أكنت .
- ه کرکنه
- . بخصص ٨٠ ه
- f Ps. xxxvii. 29.
- ه ه. دبنونک .
- 2. 4:.--.
- Matth. xxiv, 35.
- ۱ A. ڪا .
- A. 122026.

- ٠ A. رمسك .
- ° Luke xxiii. 43.
- . أعدن ٨٠
- 8 A. B. a.
- <sup>i</sup> Isaiah li. 6.
- k A. σιζουΔ.
- بالاست B. عسد ال

محذب. " م لي حيل دهم ملم مالم الحديث rate an com the chile aluder. Lier «مهود» لحرن حمل تحييه . مده معتصم «عمدة مدمح يلم حيل وحلم لحمل عدماه ومدمد مهدني. مدد مصعف دميد حر حية عدمة لمدمر لمذبهم مصميه و هفع لحضت معمله ملا معمله و معمله المعملة المعم دده حصله حقالمه، منده صحه محدم . Jake (fol. 107 b) his Jala ma dans and khase صلم سحتصم ممله لم لحدمج . وبعص عدم عدم المعم عدم المعم سام با 'بدیم ده بعدهم معددهم بدید الم صلا عدم حصنه احته . علد الله معنيس مصر لحميم معمر حطدقص، مصعبل مهم دمحة العقمل بهلمنه. رفره بعده چن تخدی دنجمه ماده (فرونه الم ماصحه حدة عد سعده م مديع مه لعدم مهسعده حدد Kliaza Kale Le Kollo ole . Kolazia Kolaze השום אזר השולא י האלשא הא אדת מופם مع مزدسه. عدم کنه مدمه مدم مدم ملسم ملدر منهسه. مع لحسم محم دندم ممجن له . " وحر ملصه محدد . دور مر مل مدعمه بهدمه ووسيعهم له معدل حس وله محمل معمد معمد للحيمة علم هنديمه جنوس محية حر علم مزيد.

```
т 1 Sam. iv. 7—9. п A. adds ј;⊐ ооого.
```

MM

<sup>•</sup> ١٨. اسك امك عامبي ٩ ٨. رصمع.

<sup>•</sup> A. -20. • A. -4.

<sup>▼</sup> Gen. ii. 16, 17. × A. |2015.

<sup>.</sup> بإذصت ٨٠ ٢

حك عدة من المن احد عدة من المنابع عد المالات عد المالات المالا والقام . مصحمن على علام . حم يهجي لنه المقام ههت دسفیل حسف حر دهنصی . محد محله قدر محفظ لمحمدة . مسلمه في متم عدده عدده في المحمد عدده في المحمد ولعتفى مهجمت صد محسده والعرام والمحمد معدمة . من وه موسع المعام . محمد ه معرب به محمد الم معام بعد عدد حدة معامد حا مديد במותם השמש במושא המוא במוא משוא משוא משוא مدم حديم مداه علي موزدر معمله علم حديم حر هديم مدمع حد بياء دلاند حذب لمهندهم حديد دسا لحدله لماهم لعدماه ومراحة محمدة المام المحمدة אהם אל אה אהם בשבו הבשבו אהם אל שם אהם المعام مرحمه لمحمد محرم محمد به مدانقام، حتحه علنه حملح مهمعما نصح حلء بخء حءم حةينه محلمه حيقه. همه وحلمه مختبة المه مكاء د منعده حسوتمه عللم حوسةمسك محمة عدم شه احد مهم حدد مدور مد احده ملكمهم . حمم احديه مهاميه المحمل المحمل المحمل الماميك قىر على سعىر معسس عشت حرجة والمعصمة مدسله مون مراعب المعالم المرام ، فوابع المعاقمة دستسم . حبل وحد مد مامه مهمه لحديدهم

i A. 122%.

<sup>&</sup>lt;sup>j</sup> B. ٧٠٠٠ . مورحيل ٨٠ ا

k 1 Sam. v. 8, 11.

المحمد، والمحمد ومامنة مع دوءه الملحدة الم معمد لحصمه لد. محمع محة ، واسع لحنه ملمه مر علف ىعىم محر مله سلم محر ممله مسم. هلن ملعه حقاصه مديعه وبالأسعل حصب وبناسح مالمه وبطل لحلمه صعنها مراك عملم المن المن المنام لحتد ممدحه معلامه لحة حر معناطه دلم سمعم حمدنه لحمد محل عدلم دقد علم سط عجم Robert Length religion. Cohire de de la Reporti معددة فعده لحمل معده معدد فعلم . השלהו שאמשבאה המשוב של הנוש הוצ שה ه و حد من المن المن محمد المناس المنا בשנום הבוא אר בשל מבסלא בבללא סבבי שבה הבה הבה הלה אלפסה כן המשא. בעל הבה مزحه زهروسه معندل مهروسه والمدال المحمم احتما اصا غصمه مععد مدمعا محمد عفه معلاته مرةها همد حسم مهد للهتم وسلم حصم حتكلهم عملمه معم احدى . معمل حقيد ملف المعصمة ومعمر احداد محن الم لمن وهد لقد لمعمد حصه عملسمي (fol. 107 a) علقب عصه لح لم المهل. حيل بعملين بممدعه معلم لسم مل علامهشم اسعه . حملعه و داهمها و دعموسی . مرامع ملامح متب . ومدمام ووسام لم محدمه معملل

b Luke xiv. 26.

c Deut. vi. 5.

<sup>.</sup> محمحت ٨٠ ٥

<sup>.</sup> مەزدىل 🗚 •

f Num. vii. 5-9.

<sup>«</sup> A. اكانوميات .

h A. Labrao.

معدد منه عليمه مع معله مدم محدد لعجمه الماهم . لم قبر . لم عصب عجمه هدم المعادة سنعه ، حلس منعل منعل مل حد ددنم خدی ، کے حدیک سیا کردنہ ہے نجر نحدی مہد چه دخمک د ده (fol. 106 b) معبع حلم حدیقی را معبع حکم د دیم محة منعه علد حوم . ملعه مل محمرة عهم صعده ما الاعداد من المعدم و المعدم الم most Lements exercis and expressed remains المرك محت بتعاء "،ق محديد محام ، ٥٥٥ و بعدة مرسة، حصّ مله مع علم لحم . مجلا هدى امن عنوم عنوم مد مريد مد . موت فديد يس . بها ملعمه مهد حرة ناسم المال مال مال مال المال ا سام ما بعده . معاصمة ملك أه ملعدة مديده مديسة صدیک محدیل له همه عدد مرب محدی مطلعه سرم نص مدامه مل منه مد مد مدامه مل منه بع مارم عنصب معدد مراعه مد مراع مرد المراء عدد من استدر وعمر العمر العمر المرابع الم مضلط بابد مهم مريكم معدد بها أنعمده La wand La: weetad La met L'. wind المحصم عليم حديمه مام وصله مصمل معته مهميل مهنده مهناء من عصمه سحیقی عید محمدی وزیرای دیمیوم وسوتوس صولی

- י א. באבא בים .
- . محظ مخے مختط ہ
- ٠ *B.* بعدم .
- x Matth. v. 29.
- B. غ≤أ .

- \* A. adds (02.22.
- " A. adds |
- ▼ A. omits जं.
- y Deut. xiii. 6, 8, 10.
- \* A. mag{2.

محدحمه، محرمحمه محملهم محمدعهم سيرهم. والمحادث مر علمه من والمست دوس الماء معدمه ما المام الم سم بعمله حيده . مهم تعمدة حيد مدلمه ملكم تحمصه ٤٤ لمام بع ميلهم حمله. ماهم عامد عامد ا الاستادر من وسيقي بها من المناسبة المنا مهنعته معتم بالم حنية ملعه حديده محصه من مدتع لحتعر مدهري مطتم هنسي. ه حلية بقيم أ. مدمع تحد بهقهم . مهمت قلباء ا مقلمه محتردها . حمة حر مهة حدى محتبصر المسام لل تخلفر حصم . محمقه على عمية ملك حمية ملك مراها مهم محمده موهم حصم حصراء مهم مراها مهم مراها مهم مراها مراها مراها مراها مراها مراها مراها مراها مراها م مدنهم دلم دردین مدسه به مر میتحسم محمده من معدم عده مده المن المن محدد م ملے حلیمہ بجد محصہ ، کام کھ سعبر معسی ، خد علر دست علد دسته بعدس مع معدمهم . فدريد محمل معمله ١٤مه مر حدي مديمه. مهمته بلهم محمد محمد محدده محلم محمهم مدرعة حام ". مدرساسه مدرعيد، مصه " جرد حا «بعد المرابع ملع معد عد عصد مدن فلمحدده ۵۵۰ د د بنع من المام المام المام من المام من المام من المام من المام من المام من المام المام المام المام المام من مربعد المن من من من أحدد من المناسبة المناسب

- g This word is wanting in B.
- i 1 Sam. ii. 30.
- د کا B. الکت .
- m A. adds loon.
- . بزدهمصم . ۸ °
- <sup>q</sup> 1 Sam. ii. 23-25.

- h Hosea iv. 6.
- . حانيه ما and محتنوم. .
- ا A. محسمی .
- · A. Anjano.
- . عكمتاً A. omita عكم
- r A. مكنه .

سلم للنوس وحدة بعد حقدت بدؤس بدهسي. وقيحله وعدام لعالمة المداهدي والمامة و الاعلام موس مدينة مومعية . مدين معدي محلاء جدیدی. معنی حمة برهن دهنام درهنام در برهنام در برها در بر المواهدي ديمية حواودي . محمية حمد المحمد الم क्षा कार्य क مستدر بمقلعه معلمه لطقله . دلم هزيد حلمهم ىلەلىد كەسەم ، مخىلەر لىلىك مىنفىلى تركىلەك . بهمحمسه لحلحه م علمه حسعةلمه متلعه م تنه. ووزيمر حدم بمية . بردهني هر به مسعوده م حومص حلة مسرسله " موسامه حديق بقيعاه . حدي المسعم لعلمي سدة ممي . ووصعم لمعلم بلندي عتريته حمالمة مهد حقسه عمم حلء عصرتع مدسم حروبا معدم معقم والمعمد المسمور المسم لحدة، محانس ما محانس معدن المعانس المع ورود المحمد من المام المحمد محمد المحمد المح . معميل عمم مختب المربحة مع محلم منافعه عمير متن مر علسه من محمد من المرابع المنابع من المنابع المن مكلكة، واصعر وهمعتم معمدة ومدوح ومحس ملحم بتعمم ومعيار ما محميد مهين معمله ىسىدەم سىھە، ، ەدەةلە، سىندە، ىلىدى عةكىسى .ه. رن المعم محتق المعم محتق المعمد محتمد (13) المعمد محتمد المعمد ال

<sup>•</sup> Here the text of B. recommences, fol. 106 a.

b A. Jamo.

ه ۸. رمسید ۸ .

d B. 17-

<sup>·</sup> V 15/0 1701 .

<sup>،</sup> سخمت ،

معصد لمحسده . مديدل بعء مسعمه ، مهععه عصامه. حدة در سود برسته . دسه سه حر ۱دسته حروش . مع دلمه و محمد معند المعمل معدد والمحمود דירוא ובוא השבע אישיא הישבא בושם (§ 12) . היוף حملت سلد عدم تعليم ملاء . مريم عرصور مدامة «. روسا بغده مصد، حلي، حيت به محدة الص الله ملك حسة دهم ههه ملكم مرحة من ک مربه کومای مراه مهدنومای مولمان مساخل. بله مسلم سسم المسلم عقد مستحدم المسلم المسل منعدل حديسه . 2003 نيسه ناهة لعدل حديث حله سامليد سياما مخيعه مخليالهم ، مخليعه معد محسم محادة من محدم المعلم على معنى معنى معنى معنى معنى بديع خللهم حم ميكي. دله بهمه هيست حصومي. ورلة له حديد منه والم دروع من عدله و دور موسعة حذه. حيك نعمد له. همينه نصنه باح مسه. مرح لم حفرسلم وبدله . مرمدوسلم وعصة بلغ Magrim 18th Afer Mem. ower to Marida. omuser سعد معنده معنده على معند معند معند معند مصاه ، صلعه عدم حله ، مديههم عمله مسر Lours lucion. of cubs fex veice acodes. ols نمحة حلحه دحة, حصنة لحمامه . معتلم محية سعدلم دوزهم وبلاحمه ملزم دو بلام تموسهم. مقلح سلام بليدم لحقيسهم. وحدد بعالم معنس

LL2

<sup>.</sup> محدال ۲۸

Ezek. xiii. 4, 5.A., fol. 92 b.

new february is the contraction of the מספפסמרי מסכא ברצא מוועבאי במדרא בייקוף איי فأحمله وهدنه ونسته لاسته المنامه مصمدله دمنه سمحه لمحنث لنعيس . دده حمل بحنم همة تسحی سود کین نسم حصودی سب معلم من الاعلام عمل من الاعلام المارية الم له . ولاسته هر زوسه حج علق جندله . وسسم موصه لك حقد المعمد . مدعم الله المؤخرة المعمد الم علص. میکنه و دونی در و دودلی ده دهدید. مللحم له حقديه . ممدة نمه بحم . ويدنه المس له قد محمد محم معمد دسم الله على . محمد المعلف مام سعه. محتت بع ملاله محل مهمعمله . معس هاه sees. ocus mil cfip. ocese. mil four. oin حدت سعنعه . فاح سوزهم فرخته مام حصنفه فالم حعر لمقتم حملعه . ١٥مزيم حعر شهكه . وشهلك حعر ١٦مقه . مستعه حديد الماء عليه المناهم المتاء المعامدة الماء المعامدة الماء لسه، ۱۰ محلل لمقه عصم حتم عد سامه، محلك حا حقد، المحمد ٠٠ حاقه بدامة بابكه حداقه when any control of the control of t التمم حعمواتم هوه سحعه حدم حكلمهم . وحك Let yet the seed. ocusice vices. The redeem حم دهمام حده د معمل عبده عدم د د د د د م ساحه rield. Has rad costably rates . orox دغيم مل معلى ، مسعم منود مركم كه حود

<sup>&</sup>lt;sup>u</sup> A., fol. 92 a.

<sup>\*</sup> A. 12.00.

<sup>▼</sup> A. lean.

لهسال هر بعداد، ملعمانة ملحمة در عداد، حر متد، تهجر. ساعه معناسه معلى محلك مراه معاسم معاسم عمله." وحددة لمنه . وحدلك سؤمه . معنى حملة حدوله . ספבא לבנואה מאכו בבלא הכובאאה יים שליאין דיות מפושה השפחה . " משבה השפחה בישות בישו حمانه . مرتبه معمد المعرب المحمد معمد منابه عيدى حوليك. سوح محملد. سوح أسع عمل أسع حقيمه أسع علقه أسع يقتحه أسع عمحه . حسد علمه، نسم التقلم، نسم ععتهم، نسم מינות מושה. משום מחור. מלבב מותוא. שובא בה onter eer wip. ocener our. orbin ochele. حصم لمه لمنه . حسم المنتجم ، وعبر المنتجم المتعم . سمح لية للينه هر زمسه محصير . محمل مزمس Ki Kan. senseha. sum i sesa. anti حلاداد. له حديد ، لا محدد ، لا محلاة ، لا especie . The expired . The expression of the man was ميري مصححه . معلم معلمه محلم . موسع لعل مريد . ه واستح عل عله عدد عله علم علم الماد علم الماد علم الماد علم الماد علم الماد ا حصوب لقله. أنه دعفية لهم. سمحه لم تدادعه المنافع معدل المعام المعام المعام المعاملة المعا

LL

q This word is wanting in B.

ه محابا حمان محنص شابعا الم

t Here a leaf is wanting in B. I have supplied the lacuna from A., fol. 91 b, col. a.

Lasiu. onocr Lucioco. oath Loci. oixa Leci. مرحة لطحم . مصرح لصعفه مساد للدم . معلا عدام . مدلن مدان مداده . مسلم المواصح . مولك لحمر ممودد للحد مساد لحماية الممالة لعيسية بد مسزد لحديث مهد معلما لصخر . مدر لحمقله ula . محمة لمسفخها محدة حدد عمر على Kied (§ 10). aix sook Kieno Kiel Loode لمه هذهم دلمجة لم " دهده هممدد دهاسجي سد لسد . معلم محدة . وحدم لا عامل محدة . اغمر مسلعه ليه لحسده. محموزه ليمون بالمناعبة محموز ١٠٠٠ دري مستهدا بع محصد مل محصد عدد علي علام معمد حجر . . سه حصع مساه ، مهنته حصع حامه . . بعده المام ال سهدی هذمه در سازی . سهدی محمله در لمدی سهدی ام حر فلمه مده مدن به مدن مدن المدم المصير م حصمه . سمحه هلی م حسمه . سمحه به هاتهم وسحم متريدم مهدسةم مدر مصدة للمد حر ححمله . معم، لنسد حر سنحم وعمد . ه و الماسك مركم مركمة معن المامل من حلدحقهر. ١٥٠٥ لكمك . مسعر لمعتك . مهدد مهده . کعه حدندن ،هقسده حسب به حددل . مهمم

. مدلی کنوکسی ، هرم کی کیم ۸

. لاحمدهم ٨٠

ا <u>خم</u>ده تم ۱ م

. Uamia .A m

<sup>n</sup> John xv. 12.

° Rom. xiii. 8.

P 1 Corinth. xiii. 2.

ه مدادا مه

حمص مهم المسلع فصحم مهم ها محدفاهم سع مريد به دان د موه المريد الم عمر محمور . دن موه مريد موه المريد موهد المريد ا المال المحمدل مسلم بعدي مناهد منافذ لم حدمة صه حبه مدل درها من شه کید بخ دهوی محدد (§ 9) . Kun Kuinas Keinama Ino om Khuns خحملدین دسم دهلی لسم بعم مدر هم هددیسی. הצבון ספשה כים הואה בעל הנום האבם לבנם مجود لصحفه. مول دعمنه مصلب علد منهمه محدده دلم تلك . دهن حصم منصل لمدم . محل حمزم حمل محمق لملح عله جمهد لسمه حجمعه معجم حطيعه موعم ممج ليعم. حدده في عدد بالمر بالمر المده المعدد . حلقه ملتهم معتهم معتمهم منتباء وحدم معدد معدد معدد معدد معدد معدد لمنحف سرعه . حلق بدعمه مدتد، بعامه لكاميل سعم . محتة بعساء . ماقعا بعضاء (fol. 105 b) لحقتم . لغ لك معدسم محعنم . محدهنم محددهم أ الانتام سالم دهد سعلعه محامد بنايد . منابعا المناع . حصمه لعنتص مححللم منعمه الم صعبص مع لمنده محدده معسب . لم حص ند مدعد دوسه مهنت م سساء عدما دوره بحما . بصد عنا عمد حدة، عصد عنعه حر هدل سدده . سندم بن لل لمحر ١٥٥٠ ليمهد . محميد لعذيه . مهند المعمد . محلد

۱ A. اکمیته.

f 2 Corinth v. 18.

<sup>.</sup> زکم کعر .A B

ه محرب . ه د

نه خر مهد. " مهدنه . <sup>ب</sup> عحد مهد عحد . مهجه عنحد منه . ممحنه لم لمهد حمحة محنم هده م مدير دحدال عام ههه حنقت مهيد المدعي موه. من الم عند ملقمه لمعنول: المنصوب المناس مهمة المناس مهمة المناس ا عدم شا نعده . بانعدد صعده سلك عدمه فد سع لد . له مسحل مله محمد حلل دله همه صعه. مله پدنه سد عحمد دن دمن، ممدد مده ححلت دميد صحمه، لم مدال لم . محدده لم . صحد what se allow of the come of the second حجه. معشمه زعم دعجمد دز ددن معدمهم م دخه المحدد معود منعد حميد المعادل المرامد المحدد ال שביבם . שביבה יתנה שנים . תשל שמה תימשום Kimmi paimar pira pang Kura isan ppik ic. سلک دردم حلحه دسه oi. ده نعیه صدهه درده. هلم متدع بحمه بحمه بحمدة علىمه حاجم בין כבהן בנבים א' גבון מבהלבץ המות בצוואה ביץ . معث من حسد منعام حمد محمد محمد عدد لنحمد مع عداله لمل لم ، معنهم حلم احمد عمر حلحہ حزیمہ حر محمص، اور سن، ممر حضدلم مو معد معمدنه معرسم معمد معمد معمد عمد ملهم لحنامه . حم حقمله همم محتابة به جدم

<sup>▼</sup> A. isa 🗢 ⊃ia ya. = 2 Sam. xx. 17—22.

<sup>.</sup> حامسنی ۸۰۰

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> A. adds σ**ሩ** .

<sup>.</sup> بتدا ۸۰

<sup>.</sup> במסג סילבל יילה סאבה האם .

<sup>•</sup> Num. xxiv. 21.

ർ A. ഹ്താത്ഥി.

<sup>•</sup> ٨. حسا.

Tory case with the sort where orders cicada. oncuelo ci Lass antica el nuoco. aft man sold stom toften rank man. معصماهم دعمة مربه ملامه مامهم المامهم مدم حقیمص, درمید . مهرمسه حن سیمه درست حلعه هم عدم as, als nest escaba. asubaent who author chir, uero hocced irodo. ouiced ci uch محدده دعلت مهمكاء بعزمد معملاء صععد حدة، اعلم حدم معدد معدد معدة، اعلم معدد حنة لا ما الما محل محل محلح ، محلم المحمد المرابع الماميد معمود المامية المرابع المامة المرابع المامة المرابع المامة المرابع الم معنى مصح ممانير عل جماني محل عمنهم خرصعه چە ەحست، محقى مەسمى مەسىمى مەسمى معمه كتحصه . مصمه تمعلم لعنهم بعد صحم حد نسام حرمنه . صلم حملص م نحمه صححه المراد سمى مدهد. المتحدم مدناته محددهم والمحدد نمست دها (۱۹ ه) بعدت ما محتد، محدم دے محمد بن مصح ملصه نمتح حاتد، قد محلع معتقم ومعدي معتم العليك. مله صد کست مسلمه . مسلم حد مسلم مناهم معمدينه عيده لتحديد عمر ومدو وحملوس وبمهدر בים אלאה שוא באשול בי הבי השנה בבם בי حدة على (fol. 105 a) ملكم سعيده من الله من ال

q В. ро.

<sup>·</sup> A. مامداه على الم

<sup>•</sup> B. ماده که .

<sup>.</sup> بالمنمر ۸۰ ،

<sup>«</sup> A. المأمل من من من الم

v Prov. xxix. 23.

adau Le diki dikle khisi aga . agas ale Le معد تعديد مناعة المناعة المنا حدد معنه . حدد واحد واحدد عديه معنه مداءه سر عب ساه عفد ساه منه ديم . موسر نعيه سحب مح دقس. و محر صبه سحم حدم بعسة محر مستة على الأسماد الأساء ا سلم عقدی مدوری لحزمی دهدی ادر درای رية حاه باحد حاه به حاه . ماعه حاء فهم خاره حديم بمحزم بملامي مقم . ولحم حعدسه حعدس لص معد معلامع معن مهن مهن معد لم معلوب معمد لم حلعه مهم بعجه حصقه هاعده مهده حلك محاصر سندم من الم المن المناسبة المناسب אלהיים . במדע פושו ביא אישי ואיים ביא אלהיים היים משום אלהיים ביא (§ 7) 1. LOWARD LOWER PRINTS . LOWER CONTRACTOR icoba Li asacoin Lauran aned. cicaba . سعد حر هغ درسه . مصور مرسم حمد محمد المسلم المرسم המשה בו בבסלם בעל שמשם, משמה בידוב משחה בידובה סשמ על האללוית " סבוע באבסש, אלללול ב סשסא عدد عقدم کامته محمه حلا احماده محدد حبحه وهمه مسلم . مقد علم حصح حملا م ۱۸۴۰ محمد

```
d A. مناكا .

f A. المناب من .

g A. المناب من .

g A. المناب من .

g A. المناب ```

مصهمتعدء مد مهمتع مرتبه ماقعاه متمليا معجمل للعب محققه محقه معمد حل للمعده ites su aux ashal ushera . Koreto Khasi حبر حل هنامر بعه . مع " بعن مل هنامره مرع حصدل له. مال له الله حلقه مستونم مالم وتسميم حده . مديم حدس عقاله مهممة معنى حديد لهاؤه ملحد مله مدونه علم محديد علم محدد ضه حله دعلة محره معتم سدةمص معلم مضاء مضاء صمه لع وبدعه حسم. معلل لهمة دسم، ملحت بمفرس محديده سلم عقلهم محمدة ، سميح بعجد منعمدل . محلك مع مدم صلم ستندر . وحلمه مد ميلة المركم حيد حديده محرسة أوة حدمه حمد حلمها. معد علمه حبرلحم حمه صدب عمل لحدم عنصد حمودهم مدين محمل للعصم دريس دويمه محدد دمانت رعمه صامعاء ضاعه ، حديد دراياراء ءعده Deso Kinok Kizo. outlar oden Kinok hu ucisa octou Lian oft ruspant act clash. مصدير محلفطي ومحلمه ومنه منهم ملك مل علم عدم . دور دم دعم هدم هدام مد واستعمر والمن م معمله هلم وتبع مر للله قدر ملعه واسمعر . ه م معصم المهم المعتمر الا سبع سهم حلم زحم. مسم زحمه علم مسه

и В. •• .

кк2

A. omits on.

[₩] A. رعم رخېت۵۵۰ . ۴ A. ση...

ه A. حکلیّه . ه که حصم حدد محمد .

[.] نت حمداً 🗚 ه

I went asked to it was all sing raish. محة للم محم محة للم محم مدا بعم مد مملا بعم سنعدم محمد بع فيلم شع فدر محلعة محمد محمد تامس قدر محله مرا عدة م ملمة مدر معدم مامة حبه بحديمه لصحلهم معمله وحدية مد محد محد هدد لحدمة لموحده الله ومحد سؤودم سلم عتدم . אסלבה בגעא עביא גשסוא מעבבוץ האסיבות. همجة " والمحدد المناهم معند المناهم معند المناهم معند المناهم معند المناهم معند المناهم معند المناهم المتاع محمد المتعام محمده المتاء محمده صعداد. محمی معدد بن لدنه المدهد به علا ديمزعمه . معداد، ليمس ولقير صلاه يمي وسحوهر. معمد (fol. 104 a) معموم ملستة في المل مريم صفيدهم. مع حجرنم عد مهل حددتسم وحربة عم مسر لجمعة مرتب مسوند محمد سرماله عمر سخل لحديثهم زعع زمعم حية حيشهم ولحدثه المقم במם להלו הששש הנוא הבשי במשל ואול במם مديم حمدهم دعد ك بطع كالمام حمدهم وسر ومحسوب المرام المام معلم المام المحلم حمدتحل مل حصد ملا مرس في الم حلمة عد مام بعيم المعلم المع

i B. Jam %.

^{*} A. omits کے ہات .

س ه. حدداً . احدداً .

[•] B. →oì.

⁹ See Ezek. ix. 4.

[•] B. ------

^j Jonah iii. 10, 11.

[.] حزمکہ ، ۸

n A. B. o;≤o]o. Isaiah v. 3.

[.] وأوهف كال بنا B. أبا B.

r A. jage.

A. condema conser.

*. Kus Kusk jul jook . Kjulos jos Kl "od fuls عمر لحي حنى مصمر لحي لحده . حنى لم حديث بعدل عم هقه دعمه معم زهزدههر عل تهممهم مؤته . مسحله سلمعيه وحصفته مامه محصه السلعة . محند ، تعليل مهمهم انخة حدنه . مهد و المستحد محدم المحدة المحدة المحدد ديد حديد عدم عدم المستراء محمد مد مديم حديد محن ، منحه مستمع محن حني . ممنحه منحمه محة حلمه محمد. محمد عمد المسال المسال ەھھةى حجد لى حط عقلىي ەدەبەت لىجى دىكە، دادمعمله. والم المر المولد عوسهم والما المحمد ويموم المرابع ال אבים השב בסלים איל איל אוביל אור حزب، مهم عل وسلم و مدوم مرية ومس الم KLz. al isok as cours function as mai la. alk حمدده والمراك والمعالم والمساس المساسل المساسل علد منه عربه مع بوم حسدلت مسدل لهمة علم ؛ معة ر موم بحب حمداء والحداء المعالم مواتم لما Exappris ed simer simer seas es mora freeges مستمر بحدير. همهلمس سب شه محمدله حمدلم حتب عه در د مهده المام دو د سع حديثه

```
A. on A., but by a later hand.
```

KK

[×] Isaiah iii. 13—15. ۶ A. كعدا ما مداه معاد المادة المادة على المادة ا

Not Jerem, but Ezek. xx. 36.

Micah vi. 2. b Isaiah xli. 21.

o Deut. xvi. 18, 19; i. 17. d A. las.

[•] A. omits النمكم . في المحكم . لانمكم .

و الله ع Ezek. ix. 8; xi. 13. h A. كماية .

معقدین میرویم. تخیم معلی میرویم. معل هذی حماله معدني مه حذبه حسل مدلك هدم سلكم ראשבים בשם האששי י משלא בר משל מבואה . במשל دسب ، بسلحم درسه . مرحم حعة علم . صبح لصم حمضاعه مد عل سد مهم عام ويسمول وحدي . محدونه cich. Abal assis ociab ecesabla. Ilo aira. مهمعيله على منه للته حقه ملحته لمتعه المتعاد ا محده سنة على معمد معمد معنه منه محني محني سلم مسلم حذبه. سعنتم حتسر بعصم ملمحك معنقور مقدللس مرس لسحم حبلا عمسه واحداثه محصفنه ، (د و) ملم معنے مصل محمد لم درمام هذورهم محدد أم بالم ولك سب هده لحول عدام للمول لص حدامة مركمة مس سه لسه مركم ومل المحرر علا المحرر علا المحرر علا المحرر المحرور المح ودوس مودس علد وعلم موسل علد ومدم مودور . عله ومعمول معمول عله والمعمر معمولاء علام المعمول معمول المعمول المعمو مهملح . حصلم سحنقم و هلمه منعم حدم . وعلمهم سعد تعمله فياه ". بعصص حل مهمدهه . بسه تهرية " تحفيه ديم معليا معدلهم ديم معفده " نعمده لنة حصربهمة وسحمه، همعه مهد لقد مديهم حرص ادم . مج حصوليم " 2000 . محج تسعم عل . " محج

- ه ۱ اسات
- . محکداً . ۸
- 9 A. 0210.
- " A. and Anio
- » B. ستمت .
- . عددمعدے . ۸
- u Isaiah i. 17.
- v A. share by a later hand.
- . ٥-رمدا حل حمر قس الما 🗚 "

. הלפגים משים אינה משמשו מחשבה (§ 2) השבים הציו معد مدید مدید کی مدید کی مدید مدید مدید معده من مناه ومنورية والمرادية والمرادية المرادية المراد הלים . הלים השבים השבים השלים הלים והלים המפים השבים השבי حنصله که معند. مهدمه تحبه الهنم وتصله که معد. وقعے مہ اللہ معادہ صدی ہے التعملہ لی حفد . صلع תובו תומם מם לות . משל תבי מם לתנוש ובנים . معمده معمده المعمده معمده معمده معمده معمده معمده المعمد المعمدة ال ورهبه سخك . مسحه رقبك . نسحه حادرتي . معيه حصفتي . ושבה ופצמה בהדום בואה מבלבא בהן אום. ושבם asuria "Kharassara ara Khraa arrinas" aruse الانتهاده مدرس محتوم منسه ويدمة معدمة المعروبة ا مع بحدم معم، المتاحد مده معم معمد المحمد المحمد المعمد الم ەرزىد دىكى رىزىدى. روھ كىلىنى دىمىدى دىلىنى. بعله صنفت مماهره مدوعهم . بعد تخليم ملجم al rama rhazam rahua reasu i.j. _ amulr ישר תנושם . שבה של השב השב עור תושב سمة . أن معل بالم المعنى عبل المنفعة " «عبد المنفعة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة الم محدوله لحتينه دممزعم . محدوره محدوره علحه . مخر دلم وحم حمده مدور علمه مؤدم . حصل ومن ومحمص علمه المقاسلة والماء عدم المصم ديده ماعة حمله عندة حمية حمية

g Levit. xxv. 36.

i Ps. xv. 5. A. നമ്മം.

۰ محمدی . ۸ ×

m A. 12012mbe.

[.] ەزھىدا . 🗚 🕒

j Ezek. xviii. 8.

¹ This word is wanting in B.

n This word is not in B.

مهد . معام بلع منعن و بداه ماء محله مهد . معام ماء معام المحدة ويديم المهمون المهمون ملك والمحدد والمح صمعم مجزز وصحه عليمي تخلم مملويه لمله بدنه. משמששברה השם היושל "מבם י. זשה העברם בלאסמה. " מכלה הבובה נובהם הלא אסושה בעבולה حفاصه فاحياه وهود حامد " دي الاحداد الحزب سعامه المحمد معدمه معدم معدم سعامة להר בל הנשו . הנשב בש בהוא הנשו ז. בשלם دعسعد علم محصله . مصلحا معنه علمهمه معمله . مله بحد الحدم المعلم الله ماموهم אביו . ובעול בעב, עבי המאע מעלא ספאת دلمه خد محام شاعسه محاء محد في معرفه على محلا معادمة المعادمة المع مهمد عدز له حزه لاعتدا " درل معدد الله المحرد الله الما المعمد المعدد ، معادره فدامعياه المرامسة حمدلم مدلمي حزيمهم . مهدد محز دسمه حمله زحم مله معصده ماه حماد علم معن المله والمام عل صعام والمحمة وحدم عدده محم عنة

- « A. حسم منه . A
- r Zechar i. 3.

• Hosea xiv. 2.

^t Isaiah lv. 6, 7.

، بحده .A a

- v А. •• пооі і .
- w 2 Chron. xv. 2.
- * Ps. liii. 2, 3.

- y A. Ilajo.
- * Not Jeremiah, but Ezek. xxii. 30.
- * Jerem. xxxv. 13.
- ه (ع**د:** ۸. ا
- . مكعدة إ إنمكم . A. ه
- ⁴ See Jerem. vii. 13, 16, and Ezek. viii. 18.
- See Num. xxiii. 19, and 1 Sam. xv. 29.
- · هنا . A ·

busides. IF. Electricas

```
f A., fol. 87 a.—Ed. Rom. p. 403. A. omits , and adds
```

المنهام . ه ه. جسال ۱ A. غلب . د مراه المنهام . د مراه المنهام .

i A. كمك مكده . له A. مكست .

¹ B. ربحت .

m The words that the been erased in A.

[.] ۱. کب حجانی وی ۱۳ مین مجان ۱۳ مین ۱۳ می

p A. مجراً , but by a later hand.

etech. Kupak . Rzek.

b A. omits -?.

. كمحده بكم بمديم بمديد

. حمدهد م

^e Matth. xxiv. 20.

f Hebr. iv. 9.

دهده حدهنام و محمد مرسلته مدسام هده عدله. معده و دومده دم دمنه در ملک مهز معلمه مرقعه محم حماسهم . ملك حدم معلم مسلقه صمه لصهر عبد معد معد معدد عدلة معدد הוש בים (8 \$) ביק הא האמשאט. (8 \$) ביק העולה عجمة على عدمهم مهن حن محمد عدد المعدد عدد المعدد عدما معدد المعدد لصم ين معيم ، محدم في سيل مسلم المرابعة. مهد مخذ ، و براد عدم حليه الله عدم عمام محلسم ملء باصل ". مدعرة محمر معسم بالسام محلم عدمه دهر سسه دماسه محدة لصور وحله لحمل المص . محن لمن " دمهل لمص حديد وحدة عدم المراجم حدم محتاه عدلم الم المن المعام المعالم لعلم بلحا حام ، معلى ماملقا مامم ويحب حدم درام ملام مرازم مديشم مر دويد . دهم במשם ושבאז יושאז שאל ושב במשם אמלא אינב همها حصم مناب نس مديد بقمت مرهم ماهده محصلام هده حقيه دعصت مدين השתסק התבבהוא שבון שסם. האבון שסם בבבבאי معدد نعد الله المعدد عدم معه الله المعدد ال هملم هة فريك حزه المراب منونه معدم حدلتمر . معدد معدم من معدند معدد معدد معدد

- r A. 1224 %.
- ل Isaiah lvi. 4. A. اعدا
- ٠ بات . A. م
- . محج شده آ 🗚 🗈
- ² Isaiah lxv. 5.
- * A. on on %2.

⁸ Isaiah xxviii. 12.

. بىردا (دا .A "

Isaiah lvi. 5.2 Cor. vi. 16.

« مرود المراجعة المراجعة المراجعة المراجعة المرجعة ال . • • • • • . محلك مصام مويد منعم . مونه مامع שבב זיי חביבי א בבאא סאף לפים . איש גאפישאף حل يدهم (fol. 102 a) impher المحمدة ا riants tomas L seco i. Liences حضا حدبلنام لف . (7 و) عمد ين حني حني حضا صدر ععدهم دو عجد صوم مندم حمنوسه . مهم ده ساد عونه عمد ماده .. دسرم دسلد نعده مام . مامد له محمد له محمد علمه ما عدمه . عدم حصل منحه م، عدامه ، ۱۳۵۸ ، ۱۳۵۵ حمت المود مع مهم ملسم ومليقوسم ومنوص محسم יולשל ססם עשר הממשט איז יער האשבה השמש عدله. مدد بلغوش علمه عليهم حمليقديهم وعدله، مستحده حدسهم عليهم . محد سره دميليم علىمى ددد" بلغم عدله لمد بمندى عصمى. مستعمر عديم معديه من مناعم المعلم في المعلم في المعلم في المعلم مند عملت ساه حاه . حمعه مندء مستفح حام عدله. ملم عداء منفع حنف عدلم ملم عدلم. هدله شلهم ههه . حلك دحمحه دعدله نخمة حم همه من من المناسب معن معن معن معن معن المناسب الم محصدم به مله حدانهم هده . دعنم عدله . حلا المعدية عمل من المحدد على المحدد المح

```
8 A. lij.
```

h Rom. iii. 6.

ن إمصا . A. أ

[.] بمتزوبط 🛦 ن

[.] برامط . A. اعدا . وإمدا

A. omits 🗀 .

^m Heb. iv. 8, 9.

^в В. 🕶 .

[்] A. எஷ். , *B.* க்ஷ்.

P A. 흐jo .

ومعمده على سلقه الله المور دلسه و محمد مرية مور . های دلاند. دلی، مد حدده . معلما متابله مد حدد سر حجله همجم محن مصه، . ، دلم عمل مدلم ואם אשות אבו . תבשמבש משם משם הלות . האמתן وماهام مراكب حديد مراح المالا سامالاه بعديت ومهاء سعه بالمام داء محل معلم نعل محدد معلم نيك Kl. ". Kolk Le jok Klas Klask ako . ambol ماعمها محمد ملاء محمد محمد العمداد محمده سنومه مركك سكفه و المحدد و المحدد الم وحقيلهم مايم بدي محمد والمراح موسكة مله وتخبى محلل عملمي محدة لم المعدد الم وعددولام ماسمله على على على على السيت دوسه معلمحم. مه ومحن علسه דע כפישא אבי הם ישני הישה אול בל . מסף ישני השמשוז حماهاملم حصم ١٥٠هـ عصمية حصم ندر وحصالهم. محت دم همام ، ماهم مع حدة، مم مرحمة صعبه معداد مراعم بهده . معملات مدعم انجر معلم، حيك سلمتص ومعلم ، تحالم ، تحلم ، تحالم ،

- « A. هذمكتسرهمك .
- ▼ A. omits] .
- 7 A. ---1210.
- ^a Isaiah xliii. 24.
- e Rom. vii. 12, 16; 1 Tim. i. 8.
- ، بإكسى A. سيكا،

- **В**. јоло .
- ▼ Gen. ii. 2.
- Isaiah xl. 28.
- ه *B.* محصرانه ه
- d Hos. xiv. 9.
- f Gen. vi. 7.

محلم لك، وحديم وهلم علم معقم. وحيل ولمراء . אל המלה זשתיו ל פני יהרישב בשמה היאלה بعتمد مخعل مصام جائد، ١٠ مص من مخالعة فالس حام ماسم حدةهمور معلم صمحه عصمه عصمه حقيده، وعجد وسم وللم لكم محلاء المحادة المعدد، المعدد معدد المعدد الم (fol. 101 b) . محل مل عمر °. محم مل م محن مل منه ولقد معدد حصل نعمد لمعدد معلان eis. eft sala enëcha! et lees. serena la معدد عديم عدم عدم أعدر مواعد مصلح سعدر سردم سرده مدد معدن . مه لمه در سلم لحصه. دهه حديد مند مند مند مند مند مند مند مند مهدم مه حددنه. وهذم بهنتهم حر حله بخده محملم. منعمد مدمعه معمد مربح بعلم لمحصيمهم . مي د ما د ماد المعلم المحصيم المحصيم محص عده . ماد ما عدد ما عدد ما عدد معد معد معد معدم . معمة مداد . معمونهد، بيتد ممم همه سابت محدولم معمده محدم . محدلم لم י. תש שתלש ישתי שית . שושהלת תית הכל دمالمرم بعجد عجد دمه المراجع بهويتعد حصله حند . حند محل محل محلمة حمدة كنة محلوه دهني عومية عدية عديم وحدومهم

k A. aion.

¹ Ps. cxxi. 4.

m A. omits ✓

n В. you.

. ەبعكىر 🛦 ه

. بعكم محسمد أ

q Isaiah l. 1-4.

· قدا B.

• Mal. ii. 17.

^t Ps. xxxiii. 6.

حديد محتمه محد له . وحول صلم لع سدوم حديد ملص ، مدمنه محن المقد بعدم ومن مام موه حدة مام مام ماهم معن دورد . تركير معدد محدث ورم عرف م . אול בי האב אבל ." וכנס בבם בווא כן שאוא. مولل حديد د حدد دومده من صدي كامن حلبه حديمه . مهمد عحز عدد . " القدر سنع حراسد esseelbs. aboe. sei er ure. eiubs aceiss." معلمور لب مهور مصحب مهدله لمهور محمده حرصهمياً. سخب منه لصهم لع محمدة عبر ، معمد אנה יאבת מפבבין. באם במפני אנה אפיתי בלהלעון. ممل محدد محدة ، ومعر معدد وعدم שה בשמ לב פחד בפסבם . סומש בוצא שות . מקם ב הב عليه لصم حمعشمه وبغرهمه . سر وم حم صلم وحليل لع لكالعه علد فانه المحتور لم لخم لع على عل φο φο ιφτ εφο των εφο των εφο των εφο εφοمعجد ماهد حديد محف المعام مقحم عجد عصاء محازم معلم محمله مع دلام حديده م حيل هديمه لح حنه بالمه لمحمد معديه معديه . معام المادة على مادة المادة ا حميم من معامرة . دعه مع معمد دع محمد . محمد

- w Ps. cxlvii. 9.
- y Job xxxix. 5, 6.
- a Job xxxviii. 41 ?
- c A. omits Oct.
- A. A. A. A.
- 8 A. B. مكء .
- i A. سيدان.

- x Ps. xxxvi. 6.
- . حمده ا . A
- ^b Ps. civ. 27—29.
- d B. 229.
- f Isaiah xxxiv. 15-17.
- h Gen. ii. 1—3.
- . دِأَكِسِ ٨٠ سِنْ

الاستمام، ومعمد حمق، حجمود، תלם האמשה מבההוהם . משלם במשמשהה השמששם בשבלא. סים שם בלם או אר בבין וא שסא בצולי عدمه مادده دعمنهم ، وحد المام حزم منحد عيدة علمه، مهم ويعدة عجمة المحمومة، وهوه حلك בארם לבילשם. ז האבנא לב אבבה בשלא שהא וכלא. Klas dus . Kind doe khas dus in alka لروبمه المار وي المقام والمار الماركة Loils Khar (fol. 101 a) had Kanha Loal مسم. عدله مولد مهد معدم المع مام . مسم دنسام دغمهم د تسرحه ده شعده د بحقد حسياماء ساعة الله والمام مع محله بالمام المام الما والمالك لم لك علم علم علم علم علم علم المالك occión. ne el ejudo omod cin. nei si مزحه مهسحه خللفن وحديثه عصمه لمعنصن اعمده معنده . بعدي معتديم عامديم . فيصعده سمه دنی محمد حل هنسلی صدنی هفت مجعی دید محمع حديده " دعة لع المعدد مدمعة مك . ضا مد حمقه محمد . حد الم لمه . لمد لعه لے موسد محم حمر قسق ملم حدوسه مدوسه

q A. P. Gen. xxxix. 9.

^{*} These words are wanting in B.

t Exod. xxiii. 10, 11. u Deut. xxii. 6.

[·] برجة (B.

لقيلهما بمدر عن انحم حمليد . ه . صدر سعيلمنه منه من از من دوسه سعد . معمله لعبر محم ۱۳مقه. دعية سحعحه مةتم عيم لسمة. محيلة لمؤلف وتحل عجم بالصه . محة بموية لمهام قس . عنه لحمد محمله . مرضة تمس لحسة, والم معدد حدمه لرحاء دراك دراك درق معدد سمور لسم حتب مسطم ممنسس . محلل سلسشم لك معددات . حيل زميد المعدد لحصه، وبلغ لحدة، لهعمم وعدم عيم. وبعد لصور ולא בל וובא האכמסמי. מיצי בדוף אלבא عبر لستهمر ويمد . حلك حجم ماهم ممحز لم . " عهد لعدمهم من ممروره ، مقسم معم وقدم معمد . معل بمد لمحمله خز علمحكم عبر معمر حزه حز معدم معدد عس مع مل لمدمه معدم معدم لموديم . معد دنه حسدلنه . معمه سه محسق حمحمله. حد نعمم لمة عصة مةسم محمدة منتم. محم دوس موم علحه المسلم . حيل الله المحمده مدانه muchon. of mos sedon its. oneto choids אוגדם. אלא בחוא בבת האפשאף. סאלעג בן ושני لحنه حصمحا المالية المنقع المحنوس المالية الحمطاء المالية الما حد له مهمسم له تحمص . مهملد للسعسم حد حملاته وللعمود وعلم المحدد وهلم محتمه المقاء سلا . معددهم جام حصحته من ماددهم من ماددهم المرام مما معسمر ، برهام عدنهم الماميدة ألم

¹ A. σλζοΔ.

ⁿ Gen. vi. 18.

P Rom. iv. 3.

س A. أيره، حت رماهمم ك.

A. adds on.

معد محد العدمة بعد تعدم المحالا دهم عمد لمحمله. ملم ينغ بعيد منطقه مطلبهمم. بطالمه محملة عونه . مرم عدم عدم حدة عمر علم سعة عسه حدة حكم مسعد علم ملعة لسمعه . مسمع حذ معدم عبر مملد لمسر . ممسر عدم عامد لحصاله محله معلم عامم بعد معمر مسحد عنم محملة لمزة . منزة حن حكم معمم مفتهم عسم Alar pue somo es son ours sun Alar سة معده بالاعظم لالاله ناء شاءمامه أ ساءماما بديعاه محمد ناع المعلى عدمه معلى علم مالمحمد بالمعلى علم مالمحمد بالمعلى المعلى بع حماماه عبد ملح مص عد . صبحات سعد بالمتامه مدم المتحلك عصم المرام حلك الله عدمة معمله معلم معلم علمه ملاء علم דבים וכוא בגיבן מסס בע אגמ העבום משלם حطمالة المسعد من المسعد من المسعد من المسعد من المسعد من المسعد ا ینه ویلنه المحمد که سومه مر دوس میل سومه . المام . بسرت المساء مدلها محم المعادة معالمة محادة تمد بعد مناهم منه دنه دنه ، محنه محنوب תשבם . הבאו הה אם הב בפשום . השמשו תות תלב תצות שבה . מש זשתם . משב שש השלתה בן הבא אובא. בלא בלשה משבוב אוא. (fol. 100 b). הבארב אוא. صدم بعد منطقه . مهم دسه العد المعلم لم حدم علحه. مصمه تحم لديم مليه مليه مدينة בים וֹסובא המסגבא באבים השנים השלבא בבעל י

⁸ B. yango.

h A. loon .

[.] بخس 🛦 ۱

ن *B.* ومحتاء

حبل عملص . صدم حلا عجم حد مماهم دن שבשבאא שנו האבי גלף שוש באבער אום בגבו حدثه هنه . هد دنه حدمل لمه همه له . حلد دمنه ومعدة لل مه معدنات ، مهم وحد العدل المعدد والمداد صععد العدد دعه علم ادعد مديد الملك عصم هلم حد عجد بهد بعدم ملمه لحدد، مدهم. معرجن لص ومحلكم حلك منه لقسعه هم تمعر . הרשבשה שבב בשנה בשנה שבור בשנה והבוראה. حديم دردتم . مهمله لعيم ملسم مليمة . شيف مل بحد منة بعد مدينة .. بهقاعا سما حميد jan . مالم وبلولية حيص انحم عل جمع ، ديوميم حيص בשלה . המלהב השל שבוא הלשה . הצלב سمعت عسر لمن حمدنه وسه مدام عس هم حمان المعدم بعد مهم عبر دن حكم مراعم المعامد من محمل صوبه عسر مد ممالد لمنعمون فتلم عسر حلمة لمعدد من سلم محامد لل محدد من المدادة سجعت مدة المر عدم عامد لعدم محم معدم مصمعل ، ورود مراهم لم يعد مع معمر وربحل عمده

н н 2

b Gen. vii. 1; vi. 14. c Gen. vi. 7; vii. 4.

d Here the text of B. commences, Add. 17, 182, fol. 100 a.

۰ A. حمک .

^f Here there is a lacuna in the Armenian text, extending as far as the top of fol. $100 \ b$.

ansel in a (§ 3). Lowbur along arrange हर्विकाट कठके हार्युक्तं व्यवस्था दर्क . वीन हम बद कि אם אסטבים אמלים ביד איז בידוע ביב אמן איז ביבים אמן א معد مومه عدمه دلع لله حلد . فامعه حلء عمد حل لعدلم عدل بعدة فقعدته. لم عدد لم عدله. حلم دهن المحدة عموريم . صدم جه محل لارة المام معس سرم مدنحه عصاء . مهمماءه ملعده قحصطیم . مداز علمی حمله . ممله کنز حعدم mod 12 contro con ser mon colono Risa مصام ها نعم مديم مام . مهلية نيس معمه المسدن والمسلم والمعلم معلم المسلم ال حديثة عدمه مادده مله دينة محمدهم حدنه حسدلت. مه وحدود صعدون وحله. حبل ومد له دهد و معمده ده دعلت . همه لع ده دن سحعمه عبر . مع نعده مسلم معد علم عد مدععم سلم دادم مرم موسع مده حديث هدي موسعة תש אבא . הסם מאם האמשך ל השלשא הש שיר وكمالك له وزم وعده معر وحده معر وليلم موه. معر حاء . علم مل منة . عص مل مهلم صداء תשב שבשאם ממש משב השלה משל השב . הלעל ومعد مركب والمام لعلمه الماميد والمام مركب

^{*} Gen. ii. 17.

y A., fol. 83 b.

⁴ Gen. vii. 1.

[×] A. no.

² Gen. vii. 1.

च्यापे कि. स्वर प्रां वरप्रक त्यारक का त्या के दितां. च محسنة معنى كنت محسيد معمد ماهة تحمصه . " برايل جه مل وبعد سلام حمر عنه وبد حسنه. مصلم علمم حديثه صحنه. معامد المحدد الم همهد. محسنه و حلل عدنهه مهله حنه امهه معدله مع معنف المود علمد المد مدم عدم معمد . متحد للم المحمد وحديثه وحدة والعين السعاد المحمد scenin form whi cour to benet. I wis era صبت منه لنه لحسنه مد هلن عدمه. لمعدم حر سلم لحتمله على صمع لله محمد، وصديع حديم صمح لنه حد لمران عدمه . مصنع مصعم وعدم وعدمه لسم مهدهد لل دنيمه وخلام مرسا لم صمم حيل سيم مملسحة . لعمل عين ولمم حل مه مران . بدل ماء مهنة مدية و مدين مرن مران לשם האבן שנה עלב בבלא איף הנודהם, ארא שנין سل، معتدم ندم. معمن مدهله محقدت العلم. هة من التحل معنى مونسل المعنى المحتمد محتمد المعنى مل يمس متحسم و مراكم اقدم، وحدمه المراجم محسنة لحتمه متحمر درديس لمستمله اعدب ممتنام مؤسم محانهم . محانهم ومل عدم משבשא . במבות לא משמא ל האלעע בעבבא دعدم لحن مح قد محدم ، دهسه محدد

```
m Exod. xx. 14. n Levit. xviii. 9, etc.; xx. 17, etc.
```

HH

[°] Exod. xx. 13. P A., fol. 83 a.

۹ A. مروا. ت A. مرست.

[•] Deut. xii. 15, 16, 23. • A. GLANI.

ه ۱ منحودا . ۸ باحدا . ۳ م

الاعتمام مراح . الاعتمام المالم . الماليا المامعة المالية الما יהשל לא בתח במסב יבוא במה לעל אל בבהין האיל העודה לא לעבהין لصم حمط . حاص لمنة بماملة محمد . ممى ولسم وعدي بموسوده . وما لقد بمنعم وبوسم حليمور . wish we terris. set his infin boin outin ه دلم دسنه ب کرن د سه محمله لشبه محمله ۱۹ محمله لتبله همد حديه مديم ، مهاعد محمية مهابتا त्ये उट के त्वा का द्वा का दिन के ति दि के कि المهنة . مه كنة سام سام دحيقحام بسياب دهاسه ححية social september of the carron wife ह्माक राम्मेक रक्षेत्र हिन्दू حاسر . محلة حسامه مرامه ممل بحل عليه . منهم دمحك وعدم دوليلم سحة مهمة معلق حديد. العنوم عنوم منتهم مستمام مراعة معر علام مزيد دهنهه دل حمدلم مر دلحعمه ما دامه سلمه، حداني دهلم شلمه علسم صمحه وعدله. حبلا دهده محمد ومان حديث ، ووحد وباس ولمه سلمه لحسنه وحصله مه حمسته . محد له الاسمام . Ell repiers 111 report and many and خیله. لخم بعلد حقیه بربیمه که . ملحمینه که همه معصله صمي لف. دهلموند مهنسه دلهنه عدله. معمع مناسم ماءمهء مهده . ماء منا ماءمه لحديثه لم صعر لف دهرن مهد لم عدم حدم

i A., fol. 82 b.

j The word | has been added by a later hand between the lines.

Exod. xxiii. 12, Deut. v. 14.

huseth. Exerp.

תבת הוא פסג לבסשא בבגם של ישבא גובלא. المعدة المعالمة المعا مهنخم لمحدد حددي صمحه عصمه عدله حديم عصد بضم حماداء علم . مرصاح حديما حديمه عصه مهزيم و متخدم و د مهم دهور . معلم مهموس حمما ماد من علم . محمد معمد عصمت معدده . حبل وحمه مهدس مر علمه عقومه، השבה שוא השלה . במול יוםו משבה onchy . odoi y auciy . odi noce orai no. سداء حيد حنب ضاءه كماههم كنير ساهاماء معدله دعمد الله على المحدد المعدم سحيحر . دسامنام حمه محعاه حمام حمام ديمة مد معدني والمعدد لعرسه سل والمنا عسم عدام وحديد ححد ومعدد حدد معدد حدد المعدد والما المعالمة Ma (§ 2) . Kupaa 'rahian L ydaesara Ka wr معدل عدر بحمد حتبل حملت في ممو مل حملية

f A., fol. 82 a.—Edit. Rom. p. 309 (serm. xii).

g Exod. xx. 9—11, Deut. v. 12—14.

^{. 20} فمبر A. h

ALENT FOR ALE WELL TO ENTIREMENT FOR THE MOOD WHEN, CHE TO BOOD WHENCH, CHE TO BOOD WHENCH, CHE TO BOOD HAVE THE TO SEED WOOD HOLD OF SO SO SEED TO BOOD HAVE BOOD OF SEED WHENCH AND THE COOD, THE COODS.

etech. hussby. regum.

سحعمه به م علم عدم ده ده دهم دهمد الحريق، الله حديم . مسد حديم حميم عمر له . حمل وحريق، ما وحصابه مدل عمر الملتحدوس. مهده المعمد المعدد المعمد المع بهادحمین مهدم حدهم لعل عقب مهدمه دالله عتب . مسلم لحبل حتمه حللت ويه سجعها . حسمت ويحوله والمهرون المتعملة والماح حموم حتمه , مملكم و بد حدد و بدلك و بدلك و بدلك و بدلت ومعمدهام مع ممالس لحامع حددلمه مالمان م لهلنخيدهم، حد مالم حمونيم . محمل يعملمك خر وبعك دهلم معقدم لحدهم الحديقة، مأددهام حنى عدد عربه. مهمل مهمر حم الملتخدهم. حنم وم وحراحه بصة به فالله مود ما محل ما معلى الم مركبة المسدمين معنده دسم له . مهم دهم لعل محسمه . دمحم سحعمنه مل من ما محصده ممل م نصده ما בוצ בא באכביה ל לבלו בובביה כוכנים . מן בוב round . house creen of by here were a second enerto. oat neith my nam. tosem tedt. סבעבסולא בווםח . בבוצא המסוצא בובנחן. معلصم عقمه وحديم لحجليه . هغ ين سع ممم . محمله محمد محمد محمد المحمل المحمد ال وحدم كنة لسلمه حدم سدى اص و ورسد سه م المالمة. محد لم وحدم صمع عسم عحم . س ين المحصف حصلیا محل مادحصنه حلسه، باهدیک لی ملم حل

^b A. —o. — . d Rom. vi. 9, 10.

[•] ۳ ممرجه، ۰ • A., fol. 82 a.

مماهمه . وحد وم سحندر وهم وحدو للله وومونه حدة . مراهم مان مان مان مان مان مان مان المان مان المان مان المان انعد سعد محدا مدهم المدامة المدارة عدد المدارة معدد . " المحدود على المعدد ال مناعب سيماء . كم عهد من المعالم المعال תבות ש במוד משפתם . במשהולם משורה תשמם المنع بعد معمله ليعدد مهم وبعد حره ملامه علية عن المنام المنابعة من محمد معدم معمد العصوب عن من منه المحتوم محله لم حد دنده مصحن له . تر بدلم بالمعنى المعنى התששל הבוא שבי הבישה . בלה معنتك محناده . ما نجم دهاه . برمام محند صعمه صعابه، الله (٤ ٤) . محامة محتف عصله . محموم حده احدم على محمد احدم احدم المرابع ال لتلبحر وحدد كر حولم هالم ملك بحرية و معامدا ל יטבא ציד בישה בפנסס כם ביסבא צייד בדבא . خلیهه، سرد. باقاء محمل ،همدعت، محان مهمع بع عداه عداه دسعه مدهلناه . حلا الحر داه عالم عدم مقصم معلمة مربع معمد معمد معمد معمد م معر حدوده مسانه دسه دم مهند محمد حدود سعه . المه لم لحمعه على ملم . ملم من محم أحمد محمد ووسع حص فيوص . وهوم حدة حتوله للم ومعجم

[▼] Jerem. xi. 10.

^{*} Isaiah i. 10.

² Gen. xxii. 18.

w Jerem. xxxi. 31, 32.

y Gen. xvii. 5.

^a A., fol. 81 b.

حل لمه عجمه حدد الما بالم حدد ويمد الما بالم حعيد منه لد. لعلم لم حعيد منه لم قيله. محة له معهد . مله معيد منه له له عمد معده . محة لم عجم حدم حدر دل تركم حليه المعد لم منه معد متد محد و اعد محدد الله عدد . فر وهده مه ملاع عبعد عده . عبع عساء , صماع ترام عسم ما وه التحدوق، بعد، تشاهوه، محموله محمدة المورد عمد المورد عمد المورد المور عنم مند حد محن عند مدد مدد مدد مند احدم محادم الملدم حعيد من لدم دحم سي ملكة بعيد المصمل مصمح المحام معلم העבה להבשה יהרו . בבלימה השבתל הוש ידות אבבהם. סבק כלו האשע דעומם במשלבאי שנהן معد لصه عنه مدحه . ولان مرد دله معند لا ورد שיא יא יאים בצגי בציים ו משאה איים . ۵۵۵ حسله عصاعه بصقح احساء عساء . معلم حديد مديده و و (﴿ ﴿ ﴾ و ملم تحلم ملك reman check by. The electric representations of the contract o مقهديم . حل محديم احر حديم وهرسم . حجدة هممديم Klas Kodun Kodano Koja pasa . mlale Klas عمير . مام حصاهل للحب بمجز ، با بمحنو بالمدونة مله بعمدهن مله الماميد المحدد المحدد المحدد المحدة الما ملاحدة المام ، عام المعمد على المام
^q John xiii. 6—15.

^r A., fol. 81 a.

⁸ 1 Cor. x. 1.

t Jerem. iii. 16.

u A. oliopes.., between the lines, the first letter being obliterated.

. مدعمته معامد علي له لمحن معنوه معامرة حدمدهم محمنه دو معدم مل قراسم مد مدا ومعنوصه بعد المحمل مام معمومه والمعربة ومدله . حدد كن مسعة مدل حيد محم . حده للم وهرسم حيمت وموزعه . معيد منهم تركم والمسومور. حللہ ا ہمیں، زام ہحمحددمائی، مدادمہ لم ہم سحمد وحددها لفه للبه . صدم بعد هذوم حدده والما بعنه المرك بعصه بحم الملقسيمه حامهم هوم. ف، محمده والمحمم وحقاء محمدون مهوه. حصدته به مامه، " دممد تصدم سرد دهارامه م סכמים לעוא יום, און בעבסולא ועבא ובבספש. השוב בשב בסלים האם יה השוב לשה עהר الحديد ومحلم عص حسلم بهالم و در وم سعيد محدده والمرابع المام عنه المام للمحملة . وزوهم وم والمؤسسة عليه حدورة على عدة . مه حعقد بع مدفعة بالمل دمعقله بالحده مح مستدل مد بمحام لص . مسده وعدد معدد مسده בעבו בבעבונים וייסיול ישיני איבוני אוני בבשבסה של הבולה. אווא העבש הפוסם. באפ פוסם همه على مدي مجنع الوالجديوس، و يعوي محمدة בביא. מאולם לשבנם ביוסעא ומסוצא. בו נשב لنه هذهم شدم مهادم حلمت وعيدهم . منعم مدهنم حسم حستهمر وعبر وبعيك تكلم وتفلحدوهن وحد

¹ A. fol. 80 b.

^{- . . .}

ⁿ Coloss. ii. 12; Rom. vi. 3, 4.

P Acts i. 5.

m Matth. iii. 2.

[•] Acts xix. 3.

حاء مديم منكرد، «موءه مصل فعمر، مديره תוש מש בשב . האהרה השה השה השם . תוש משלה אמם معزم. ممحنهٔ دلم المعملم حدم عد سر معلم عد מבשל במש. מודא מו מפשמא. המם مهزدي وهلم دحوله والمرابع من حرامه علي المرابع ونعده محمد الله والم مع من محمد المحدد والمحدد المحدد المح دهديم المحلميس مع سترمي مستقير . محقيده حة للدم ماه . معديته معية لمس متام لمد וֹסוֹכבין. כן האבל הין כן אכיוא הצווֹן א כצינא. אמוֹ سنهم حصحدمه . مصمح لهمد دتالمه لمده האלה . האשה הזהה שעלה הוסוא . במשנהה حلامه المالكة عامدة المالكة المالكة حمد المالكة حمد المالكة ال حصتمد مغام . محمار، محم مصد محلد الاجمع تصده ـ درلسم هده عصه . دوله لم لمده . دمجة reted who reduces . Exices has balen con. סאתי ובבוא וכין במפא . בנתא ובו כשוא المعالمة وهدم مصدم المعالم معالم المعالم المعا המורה אשמם, בוצא עליא. האאה ממורה בהמם تحسیه . محم د کرا لده حر حقیم د تعم . صدر مدم because repeter exists. occount ex حجه المالية محمده دهاني مدهم المحسلة. סהאבי לי האסבוסה, כשומבאה שהא בי כבהאם

c John x. 12.

d Exod. xii. 9.

f See Ephes. vi. 14—17.

h Read 1000?

j Exod. xii. 44.

[•] Exod. xii. 11.

g Exod. xii. 46.

i John xix. 36.

k Exod. xii. 11.

محمدة محيم . معةمم فلين لعبد ملحة لمةحين . مد et you " sedu nos. sris soius and et sul المستحل من المام عمامه حسم المعمل من المعمل المام سه حن علامه والمحمد . المعمد من محمد من المحمد . مل مادر دوم شعر ست حر دوهه . لمع دوم مادر الم الاسامحة حسة حدند بهاء باه دهمان حسته. es, ecuados ruais. Os 12es izas cezas. Res inai Load . Kifa , cooker , Kaus adaus , or Kesti adal . תבן המצא הצבון בוא הובול במי הבעה המסוף בוא وربوست کے تیکسسی . محمد کمیم کعدد وردورد «بول ممح . ماهمد هه مجن ليقهديم . تصمل هنم دسرم منطوع حد لمعزوسهر. للملكم موقعم مستحم مسحمه. ومعمل ملتحدهم وحل وحنه مه مجني. محمد معدم معدم له للالله معتب ده دهده حعملہ مرکب محمد محمد مرکب مرکب مرکب مرکب مذيم وحددادي حلل داديم احمة معمودد ودلم صعد زوس مهديم ولعلم. مهلهين وم سحيد عد هدم محزم دفيه . محدم عمد علمه مديه . دحدم سه دلمهد . ملت حقله صلایه ۲۰ حمله سه حداد م معدد ماحد الله نعطم معدد المالاء سر مام . معاقامه م تسرح عدم بعده . معاقامه مة لعمما مس وصعاة الله ماء المعمد مراد المعمد مراد المعمد مراد المعمد ال

[₩] А. თо <u>~</u> .

y Exod. xii. 46.

[•] A. 134040.

^{*} John ii. 19.

^{*} Exod. xii. 45.

b A., fol. 80 a.

حلحة " ١٦٠٤ مر عدن بن وسعد ولنه لحامد ورده حربعه . حملتا محالمه بسمه محالم بسمه محبه . محبعا لعريمة للك هوم . حد يعم محمد مد لملاهم . مهمد سعيمية المنتجمه معله علينه وعنوم معمله وحمد. مه حديد سه ليه ويرسه حزهده . محومه لعل عيم جديدهن. هه حمد لمحمد عب حمله عب دهمه سعده . دحم عده قحم للمعد . ملك قحم دحلة معدد مناه . حطتا به مهتم مهتم مناه مد المام عدله . معدم علم معدم . معدم الم حصل لحني صدة حتمى ، لهلك مهتم مهلله لتله . ينة دسقده مدا معنده مه دعمه دعقه الماقهده الماقهدة رعم . دلمامنح من دعم حاء دعم دعم لدءه المحمدة المام معمده ملا منوع دامة عام مدل مسابد مسا محمد محمد معدم لسد محمد ب حدثساء . مسلم دلخيم سلم علية المحدده وهذهم . هين nely efit accity. actor had leas no ration. حدر حام معل عد معقدم حامد فعلم فالعده لحعاله . مهنه الله الله معالم علمه معالم معالم معالم المعالم معالم المعالم ال حير لحير . وسل محدمتم سل ملحمله ومحده ودومع. في سن دهيم معده در عمددده دهنده . ممسم حمم بالمعناد عمده معلمه المامعياد عمد نعهم سحنه، محدده ساهمه مر حسدلنه. وسر حدهده ددنه حسنه ممقونم هر عقدم سدلم حب مدعة علاء عدد المونوء مدءه عدم الموص

. حكحه 🛦 ه

▼ A., fol. 79 b.

حنے . صلم محن . معم حنے حم دن العدد عمد معمد ولنه لحمط ويحم لحعمه عمال عل مالخسيوس कं राजित राजितार टक . कं कं प्राप्त त्रेय वर्ष معلم وهم ملاسعد لم عمر متله . من دمته بعده ولازه سعد لحمد . معد لم سرلد سعد دحمه الحجم معملاء المام المعملة المعلم المعملة المعملة المعلم المعملة المعلمة المعل لعه تعبر . وحدونه وعم عدم . سحمه و محموم و لحمه و حة دس لم ين كم حلك معلى معد لمنتمصر. معدس صمم لمة وسطل منها وله يحدم معدم حعمیه صمه ع دمه . دخم دعم حقمه سعید بحل . محم علم عتب للمعمد صوم الم سعمد. محملم نمسم لمحمصر حمعم عمر ، مومه حمله متمله . حلله ويحم سجعهزى . للك وعدم ممحم على . مؤلم عتب בביס הלבים הבצים הלשם הכלים השכם השכם ولغه مدهم الملتبدهم. مع هم صله هتم. (٥ ١٤) حصد مالم عدم بلد محسد عدم عيد معتد مالله لتلف . وهمه هذمم حياة خيله . وها سرم سسر داله تعب دعنهده ملك ديهم عدله. Lair was . al po rese sus rulles . als resans صلم الملكم متحم عمل معلم لله من الملكم الملك سرم مدهنات سام . مرمه سعله عد سلام محمد د الله من د مرم دهم معل حة حدد حداهم دمده دهده الاعادة هناء ماها منع . علتا مالمام منه مالم

P A. σ.⊃.

[.] وأكسر . A P

r A., fol. 79 a.

Matth. xii. 40.

is a later alteration.

RESERVA BOD DAIL BOLLY: OREL 1616 CILLEY. ومنا لك بتحدد مهد . من ومحدد عل يقدر (§ 4). Krik also Khasu hasu _amon i. plejak שמבלה די מבובי בל פישא מוא האמילה ליי . האלימם مانه معامله مانده . ميانه معامله مانه בצורא . שלי ליו מציפה לו בישא ובי אנצא בבי א مهد تعدید محدد محدد محدد کم کے . محلمت عمد المحدد محدد المحدد محدد المحدد المحد estion, office, weigh this ration afog. دغ علام الله حم همحه . حمي المحدة علمم، تحمد أ त्येत . क्यवका मन्द्रित त्योग त्यं कर . त्यंवर का क्रेयं היא הוצבננסס, מושנסס, המבננסס, כלי אולא. مراء الماني من مرمكي كا باغلاء الماني الله باله مهد موصفه معهمه الله .. محمد الله المجام المحددة . محمد المعلما حمله الم ٠٠٠٠ د مدالم معس سق محمد عنه مدالم. سدل پن هذهم هرسه حج الملتخدده، حلله بلدنه במול אבו היולדם השקשה השלה בבי למם الهلحتيةهمور. حلمة وبعم معمدت محم الملاهمي. يعجم لسحم مدنى مسعد الهلخسيمه، محجن لصه ٠٠٠ يسمد ولغ محم محمله حدم علمه علمه علم محمد علم محمد حنى ممحن لصه . عده بدياميه مدن بياهم سياه LODIO DI KISO. KONTIN KIDODEL REKOD KKILO عديم ليمعند بمحله بحلهديم منامع عدله بالملاب

i Jerem. xxiii. 15.

k A., fol. 78 b.

m Isaiah lxv. 20.

[.] بماما . ٨ ه

j Isaiah liii. 9, 10.

¹ Matth. xviii. 3.

ⁿ Matth. xxvi. 26-28.

حصقد بهه . مدين مدين مدين مع عله . مهنوم تسعم حمنوس . ما مرامه به حلم دمنوس مام . مده ححقت بالمومون بالمام، عصد مود محدث منحد. من من المتحد، محمله المسلل المحند المناه عدده مادده مساه ماده عدمه المناه عدمه المناه المنا حلعه، مسه ما، منعد مساومه ميدم ، مسا حقه، معلد محمد . نعم معمد . بس ساءم حلء تهعجم الما عبعه ما محدة ما عجم الما عبد صدام عد لل عحدهم، قد مسعة لل مهور لم على عدم وص حقحه ، محز لنز عحمه حقحه ودم مدهم دحصه. دومه مجن ، دمهدد عدم دمسه مع مدسر. מאבעה אביני שבעם בודובא ביבה הבבהם. סובם تسم پددهه . مهود محن معدم مل مجهم وحديث مرميع المهم المهم المحر المرابع المعرب مدوي مستك. حطم لمه دساهه دهنه دنع لمة . مام حر تحله . مصعب له عليه عليه . ملحنه عمدة معدله العصدة حقحه حدم المحدة . ودعه أسمك لاستفاهر. مهن شبك مهناهم بها عدد المان ال במושא. הנא מו, שהא ההצהב הגק הבבה סהסהב Liman prejoda. okiac Linten chara. okal منه منه بن منه منه منه محل دسم لحم، محمد لتسمهم يستمهم، حد حمله نمريم ويس محتمد لتبليث ومعي .

^b Jerem. vi. 16, 17.

o A., fol. 78 a.

[•] Ps. lxxiv. 2.

g Isaiah ii. 2.

d Jerem. vi. 18.

f Isaiah xxxiii. 13.

h Isaiah xxxiii. 13, 14.

محدة . محدل لعم لص عمل محدة . محدة م بت عمل مديد ملتهم، أ. عصله عصه مدعه معاد الله المارية ال معمم حست مهود عمد الله المواعلم . المحلط ال محقده المعروب والمعروب المستوان المعروب المعرو محفية ، توليم لع المعنون المحدد محمد المعدد وحني ما ما به والمنافع من المام الما the sound of the s لحه . لحدم مه حجزس لحدده . محمد مجر مجز מששש מצט הו ב של הצם בים הוסשר שוה محدة . دلة حية تخلم تحميم . سمير محمل علحه هرم . همل بالمام لعص دعع دلم عدر محمد معلم بمحل المناع . معقد مع محد المل مع حد . مدام الم أم reducts certa sub. rata costs of eacts. محمد عرسم حصرة عملة حمل المماده مددة حمديه لمحددهم. (3) حبلا دداست لمحددهم השב השוא בשב לאה שבל אש הלאם . השבם בא ومحرة . تعدمه ديمه عدمه بهمهر . بصحه العدم العدم حديم ه، لمنه حرية له . له حديد منه . لمنه يمنه ضا منه مصمر ، س محتصد، مهمد فهمد مهنه

- r Hosea iii. 4.
- ه ۱ ۸ خمېکې۵۰
- ▼ Jerem. iii. 16.
- · Id bl.
- ٠ A. كىتىمە.

- Hosea ii. 11.
- « A. مَكْمُه ،
- W Deut. xxxii. 21.
- y Jerem. xii. 7, 9.
- * A. onala].

FF2

معدما در وم سحندر ۱۳۱۸ ملم وقعد موعد الحجد عرساء. مرسان عرب علد من من المربع الم وحديثه سو يهمد ملم لح معمه حس لدة مر ديهم. תבות בשב הבה ". הצמש בעה הבם הנשמם الماد مادات مادي مادين المادين مر مام مهتمه حسم حسمه علالم באלים ועבים לשתי ששל תבושם בשלי הנולתם Kababa 10. _ark and and Kusaa . √22.22 حصعه المانمية حمية حصة المانكة محمد المصم אוזא במשאם במא ביוסו (§ 2) . הענם שם למשאט ملي سعيد . مع مد تحد معديد بالم صه له وبعد فيها . حلم على حامة علم دلسه . مهجم ومحدة حطسه حقعه محددة مدانة معقد من محمد حصصه بلعمه من محدد Jaskis Kor man ss. Liker Lower inks with مامت من مر المرام محدة معمل معسل بعد له صمه حليم. دلم علد لعمح حصنه لمعمد. תושם . המשא האה הששו . להשוש של זישהם سمطه قدر مسعدل لسحمه حاسمهم عقدم المحدة من للمحر على بمحدة مر لك. المد عد من من حليلا من للنهدم جمع صدامت عدة لحديه عبرسه مدم سد حددسه صماعلم . محسم معتد من المحدد من المراد الماء المعدد المحدد الماء الماء المحدد الماء ا

¹ A. أزاراً .

m Exod. xii. 46.

n Deut. xvi. 5, 6.

[•] Exod. xii. 43-45.

^p Ezek. iv. 13, 14.

^q A., fol. 77 b.

المسلمة والمسلمة

אים בים בים בים אב השא העבה בים משל ב مناعمها بمعد أ. مدمعا نبي ها نجمر مدعبه مدين بتدر مسول مسحم لسم محزم سد در عدلم. אבוא גלש כם בסבא. בן אבוא סבן בוא ושבם. وبعديم فيسم لحذب علمه قد مسابل بهدا لم وسومه بلنز لص حديد كازحمينه ده صنوب منعمون ومحدة والمعلم مناهم مرادم علامة على المائم وخلامهم مع مسطله . ولم يعمل عليهم مع عمة حسطه معمله دمن مدند معد مدامه حسنه و مناعد مناعد مناعد مناعد المر مناعد معد سننهم معنزم . محقسهم دخ للمهم مسكة مهم תם . מושבת להעם במה במות iaio . בסמיזיתם لع نمولم حده مد سر مموركم مد محمل محمل حقعه . ملم عد حله, حدة . « الله عدم عدم الحذ · א בשלו . מבבה שבו א נו וולבום בש . מבבה שבוא قد معناد، ممل عرب حادمها حاددها תשב תשב השני השבשה השנים . נשני משה . תשבם

¹ A., fol. 76 b.—Edit. Rom. p. 336 (sermo xiv).

j Exod. xii. 3—13, 46. k A., fol. 77 a.

ELY BEBER 3 cm de che, oume, but ith clust ring, use cips we have the offer, outer eight, outer offer outer, outer cips, and they will come to the start router of the start, outer distant, outer eight of the mast cips, and the start cips, and eight cips and eight cips, and eight cips of the cips and the cips read, outer cips eight cips, and the cips, outer the cips, cut cips of the cips, cut cips of the cips, come being the start cips, and cips, and cips, cips of cips, and cips, cips, cips of cips, conservation, and cips, conservations.

elect busides . Existers.

b A. σ⊃.

⁶ A., fol. 76 b.

השמוץ סוסבשא השבא. הבשן שון שבובן כצווץ. הפגו גו שת אלשא נדבשא. השבים וכוא גשבו לש مهمالعه عب ومحدة عليهم ولمعدم حدما وتحد عنه حلمه وبملهم حمل اقس لسقيحه ملخم ومعمول . موجه موز مدي موزيع . وما دوريع ومحر and I wood to the service and semodo Li. ola madel sari shua. " sashoe الم حملهم حمل من من ملم وراسم لعمد المراسم لنة عذية مستحمص لحد حصتحس مط صح حاصه عة مهم محرية، حلحم سن محملان مسلم بلا محملان (§ 12) . המלבי הרום בים המים המלבים המולבים عهد دنيك لعدم صعصة به دلنه مسهد . عد حدة مه محمده . محمد هذهم بدة لحند المساحدة حمد حمد معدده المسامة دسنهک هر حر همک دافنی موشقهر عمد حندی محدة لحت لمانحه وحملاته . معمد عامم حله الأه بصصحم وكنات محت حدة حدة المرتب وحصحم والانات حمز معد معد عن المعادة المعاد حميمة لل معمد هذهم لعجيم مذهر دعمه عزيزلهم. ممسحم معددم حصحته صل عقصه. حد داده عساند، دفعمه د مدره عصد حونت عمد ليلكه . محله حمد م لسحه بهزيم . معد عنهم حدد عبسه حمر المنتجده، حدمة علم مناله، الله

º Galat. v. 12.

d A. Nosso.

ا بكايم . ه ي

هست مراد . دام صحیم دراء . دونوری مست حمة لمام براحم مصمحر مساء مصماء حنام المحتصر. תשרא ב. השנשת לשות זשתא האלש תשובם لعملهم دعيمه مصحه و (11 معل حدم كمن ملاسله بحمصه مسحه . دم معمر ینه سلم ملهم משבא גאומ . משב אעליא לנמע . משב למב אפ لمحنوصر وسلف ومحنوص مسود مسؤنه لحميه . محدله مهد المعالمة والمراجعة المراجعة ا معدم المالم الما تعدل ليوس معلم حتيب لمحتوم مرموس لحيص Ell are son chief Moiss. when oisses لتلدههر. مدهد علم مرفع مرفع مرفع معلمي صلع منتك، سد لسحنه له محمر برهناهم بدن مرحه ימים שבה משלא. ש, ש, דאומי אומים אומים ימים مهام الحدم . معلم المان عنون مسم المهانم لمحنور مه هدم عنه محصحر والم حديد همم سعمع المرابع ملم المرابع المعاملة المرابع الم on Rhushoon, Rucean . was six was ex بلهة الم معنده ومديد مدين بلادهم المحميم معتجمهم حبلد . حلب لحل الملاء معمدة المعل مهدد בג כנה בג עד שם שמפשה דים ולים שים . משגא ביים تهمی در معروب المعلام و المعروب المعر

[≖] Gen. xvii. 5.

Jerem. iv. 4.

b Jerem. xxxi. 34.

[.] برحل . حم . ۸.

a A., fol. 76 a.

المجتاب المسام على عصم المست حديث . ١٥٥٥ من المجارة المسلم معل محموم معنه حقد علد مسط عهم تسجمه، لعلم . ملعلم بلغ نه دره . مله عدم لمسمص وبعدة टर्मण्या स्थाप करण प्रमाण स्थाप स्थाप स्थित प्रमाण Leta. oer aft mail of two muon. Isi متعديم سد . علم مت محتم هما معربتم حفيد سام . مصعه المد ساء معجد ساء . مصحمه لص لدلعر دة دعهة . لحلل مين . معل ولام عدم مرح دست الحدد دامسه مرحم مرحم المراع المام . مدنعة صلاميعا مديمهم مديمعه المعالمة لينهم حصين معند ماء له . حانيه مزيا لامان عنائم مصور . معنام عرائم . مرانمد معد معدد المدن محدث ملا معدد المعدد ا معناد. لحبة معناد مادمون مادهدا Exper as a car car seise and con and contains roma. rie ", mäur comba romba L Lunera حزيه برتب محدم مراها معد مدنهم . LOWOUNT " Like ser had Laik isea . Khii was الم يصوم منوام عم مسعسم دغ محملات مي كمنو درهنه منه سته. مه قد معدد د مورد مداهنه معد معد معد علن علم علم مدة بعده مدة بعده لابقىم مصلىم لعمديته معلى مديد مديد مديد مديد

q Ps. lx. 8, cviii. 9.

⁸ Deut. xxiii. 7.

u А. шотомі.

^{*} A. W. | LYCA.

P Deut. xxiii. 3, 4.

¹ A., fol. 75 b.

v Gen. xxv. 6.

با المعنى الله المعنى الله المعنى محمده . مخدم دعصع حصلت من حدية . مأمه م حدد مهد دهد له حذبه . ملم ملم لقدر حمه . مريانيد بعد . مراء عونا معدد مراء عد مام سعمر *. مما نجم معرم معلم هما معلد، ماعت משם . הבינה במשבבתם השומה בלשואה سر دومع موسله وحصه المساحي معلم بحدة امعدد با معا كمسا . المن معام ماومد . معامد همد شه ديعلم مسم محسني للل دهسمي . ممحن bask Kin Klr. saudo jash 'Kl Ljask Kir Ku 22. Looner Lieux on Khoo. Winkl مملوسه . محد حديم مل لمسمحهم . بعده حسم قد مسال حمرة وحدودة منظمة وعدوه مناهم والم المعلم ، منح والمحمد والمعلم ، والمحمد وا حصه معمل دهیا مدمند مر مدیم معدد مر ום אלאל זם מצושל אסם מש זם ". מש מצוא محمر. معمقص نشاهم، حر حمن. دحم معمن محدد هوزعت مح قدر عهد . علد دلم محل weether and the sound of the boen weters ط دمع: دلهده و عدم علمه همه معمر . بعدم مدم م دغمه ." مد محلمه تخلعه و حمدهم . دممله مود. حة انس هم حمرة . معمدة المعدد عدم المعرب المعام المعرب المعام ال

k Num. xx. 14-21.

m Isaiah lxiii. 1.

[.] فكحرا له ه

¹ A., fol. 75 b.

ⁿ Gen. xxxvi. 33.

P Isaiah xxxiv. 5

chart. esatus oucoam reizo. . (10 §) onemo هدد سحیدر . محد حل قدر میلهزی . دیمه صنع حلسحم مي . عم دير معمدل . دم ينغ مهديمه בגישה השנה בע מעלהוא . סבע מבת השנה בע معجميل. ممهم لحمدهعم حج مسعفل صقحر كبيع حة مهد. حده فمعهم دشدده بحد ومعدديم لمحملك . عديد بيتد معللعده . ليعدل تعم. صدة تمصهم لا قد ملفؤه حلا بصد وقد معمل صدوحة هوم معمنوهمي . مر احلم لنة دعدة محددهم لمين ملمعدسل وحدوزم هوم حمدون والمستحمل ووالمرق في معلم مادر المادر حجددنه ملم معمه معلم بدهم حمل مهم المعل حص معل المسمح المعلم المعلم المستمار عنه. حرسة هلنه حر حدسه عنه دس حصه دسي مدمتعه . حیل دور دور محفظ حر حراب ، مهدوره אובא האהמת לבול השבה מאם בצמעה מצבא הביות حاسم مرح لمعدلهم حرية ديم . مقطر المسمح قد میلهزیم لحدسیم. حم مده قدر حمه . حیال معد عدة محتمر لحت معلمه لحديث عدة مري محدم هران مسده دلي منع دوسر نعد معده خدم عدم حدمه المعرف معدم عدمه لحمرة. حيلا ومع معم حنه لحمع أ والمرابع وقد حصه ما ماهم حله المعدم معدم معدم معدم mismo en est y salv si Liza. ett stem med

h Gen. xxi. 20, xvi. 12.

g A., fol. 74 b.
 i A. ابدوعدما .

^j Deut. ii. 5, 6.

E E 2

. مىحىم خاء محمد مخان باي محمد الله ماعم محمد (في 9) حم قدر مسفيل مع محفي صدفهمي. ممعله لهمد حم . Lar shours la cers assert as . see. one our des et roue orin lin. eft resorus home cel cera cember mon est chia. och همنه متنب محند دمحن وتنه فزعه متنم مقدم لمده لحميه. هر مسحم دحصوه معلامدعاه دهر قدر مسويل تعافية مناهم مريد شاماد مناه من دعوسه معادية وحلهم وال وصحه والموافق وحدم والم هوم حر دوتر حرابار وخر دلم مدد دحرة حرة حرادة حمدته منع الله . منعند مع صعلم . حود متديد er record becar. and ethre comin. and en خبر ححقت جهه . حجلة الله همية جمة حدقت تحتصاب بعلايي . يمهم تعمد هاجمي حل حتر بمعمال محجة و بدا دنا بدانا بحفيلة حسن بعودي وبدع הבן העלפה הפסבה בביהה שהה הכספה המעוף محمده المستحد معرد معمل المحلل المال المعمد تربعه والمعادة المرابع المعادة حسن الله المرك و المنافع المناس المناسبة المناسب عد حبة من المركبة من معدد من المنافعة ا صه فاحمه حلله والمسلمة معادم معادم موم are reason our cid eisa sein and al سعمعه معمومة محامد معلق عباب مود

ه معدونما ۸. ا

ه ۱۰ موکعه .

d Exod. i. 22.

[.] باحده ۸. م

[.] ححکم . ۸

المدن عدم حلل ولاينم هده حله عدم عدمة معدة صعداء مراهان عدة العدم ومدادة hom in hors. were hom was his risk معاهد معدم مامس في المام معامد عمام معامد Ly ochon. Exi sac Less dues . Ron La Listy שםם בבשומם. בלל הכן כלו העוד אנם שם בם מחד داد، « دلسلم به عمد لعل «مهلم دهددنم». حبل دلم بان صهم مل لدم وصدونه مملده. (8 %) סעו, דין עביב, סאלהכי כמדא. דעויא הנפחם م حبن حده حددد مدال تالمسي . علد المناهدة ים במדים מלא משבנסשו. בידים האלם משבנם. عمده . معامعه مد و و و و العمل المناعم و معمد معامعه مدا حذيه مطح حة معدى . سه م عتامحه تالم ودعمه حم حمرني. معلم كمنح مناهمة ، معلد معددنه وصحته حد لم لانغم سه. معله لحمة منعم. ميدة من عبل لمانك ومد عمام الموسعد رحه ممه حلء مد تبحل عد معدد مهمانعه والمرة ווֹבה האכוֹשׁל. איף בסאבא הבהבה הבים ובנו לם בשם השמול שלם . בשל השם השת בם . בשל تدر عمه ، مهر مترس وله العدام وحدونه . مسلمهم قدم تمعمل مقد مبلهنه. مسمدت انحم محصود . هلم علص و وحد من المن المن المناهم .

w Deut. x. 16.

[.] ممنز A. مانک م

[•] A., fol. 74 a.

^{*} Josh. v. 5.

⁸ See Jerem. ix 25. 26.

لازحمه دمحتد حصله عبد الماسم عقدم لل صهه مله . هند له ازحمه محدنهم حانه لنعده . الم علمور عمدتكم وولس حقوم متعم وسعوهم. שם הלובים נסוב הוובים אנובים האבושק . בלע دلد . روسا مو عد مه معدن ماده عدد الاعمام من الله الله الله المعامن منالكم מאר . המששש האמשה שמש השצשה אלש י. האלים Ly Apisto. Let repend armo reput lepery. مه حدّنم وليذم وليدم وحدم حدم دلدة حم بحدهم. صغرب صهده ملم حسم وحصلم معمدسم . مدونم صمم تله صمع قد محتصر . مهم مله مله مسطم حصم دنعه. مدانه بحمله بدلمد صعصم علم وحصله معلم والمعلم علم علم معلم इन्दरं एट०क्टर . ठल्टकेप्य द्यारेत्र र कर्म कर्मेके . तेवद له معدد حصامة حالمه المالية مامه مرانعه مليه بمحنوم . حيل به حعمد بمند . هذيه له حم کرده محددم له حصم دنعه مهم ۱۲مه معمله من الله المناسعة المناس תות. בסוצא הבובה באה הספ משלים . האוסף حلا بعزيم ههه هر حمنك . مطبعة يهم نحم همه בתבבוץ. לא אהושבם. סכוכנא הבבון בסוון פחב ein was cius onei la " meso Loi lei. hawhi sari of isk kisto. Hawk likienk

^t A. 1A. v. 2.

^u A., fol. 73 b.

سعام معادم مام . محدي معمل معرص باند سمند بلاتمه محديد حابة مريد عدة لم عندل سمند مح نمر بمحن الم حمد الم محمد المعن المعن المعن المعن المعن المعنى عقة معل معدد وعل مهمر وعل قدر عمور. معل عل مترس, على ملحم صحددنى حبل معلمه حتجم حهةلم . معلمه محمد محمد حمائم حلحصه حديد المحاسد عن معامله على معاسعت . תבא¹ בכ אולה. בבל אגטהיא מעם ארים או مححقدیم ممترم هلام . دهدم قدم صلح . مقدم مدلمه م جهد المامانية به المامانية به المام عند المام ا معد مل معدد المراد المراد معدد مدل علم مدل المرابان وحدة المال مع سائم كنة معتم المحادي . تحصدت سب سر بخد محنهم مسر . مرانه مسر دخم معد نحمد . محموس المراد معادم المراد المحمد عمد المحمد عمد المحمد عمد المحمد ال حد بعد المراز عن المراز من المراز عن المراز معده . وحديد من وحد المعالمة Mother ready era to septin to. who show لط حم ديرز حده الملام . (7 و) ملاية له سحيد . تزمیدی هر دروزه کی دروزیم می دروزیم لمتكه سار دحد محمل من حرنم مصلحه ححددة م متحمر عتم . لم يدزه حبل دسد صده عحم . ملع سليلم صهه حميته مسونه . لهم له اعم سميد . حيل برطسه بيس و من محمد ، داعم

n Jerem. ix. 25, 26. ∘ A. ← △ △ ○ ○ .

P Read 100m, as below. q Deut. x. 16.

r A., fol. 73 a. Read 1207?

بقليم مملم عجز دسني. لم وعده ملهم لحيان. ه معن حصن معنى معنى معنى عدم حصنى عدم كان. حبل دونه سوم له موم له دخ محاسه ، دهم الاتمام مخاته معدد معلمه معلقه منهم معاقه سة حمد علم معدة معدم معدم بعده حنه حامله له . صدم بانه . دعه هوم حن حمم تب بهال مسعد معمده الاست ومعنا مرسع معمل ومسحاء وحد نصحاء المحادة بلسللم حدقة مص لمتكلم . مران محنصر حصابم المعتمد عنه معدم معدم عبد المعتمدل المعتمدل حزه حز المحمن عنم . ملتمليد المحمد معمد . המשא בבשה הבע בבה המשא הכבע בבה אנשא . محمنة ويدا عمل عسسم معملات مملاة عمدة محسم. معادلة عن المادة معانده المحافظ المحسود عسسم وكمعمد وحدمه وحدمه ودليه . محمد عدمه المحمد عدمه المحمد ا بلزهف تدر محمد محمل معهدم وسحد عبي . عدم ويعمه لحدونه. مهد لهل حد سام دمونهم ونه Lit. we wo Lit Ira. og cht reiz og Loha. سه عدد (اله 6) . منحده حلم حبيب حمانه الله شومسحه د مناهای مید مته . حدم قدم معحمل وقد میلونی . وقد لهل وقد عمه . معه صد منا ، وهم يانام ، معم

i Read -?

ه وللكميد ٨٠٠

^k A., fol. 72 b.

¹ A. எல்லு .

[™] А. თо_{рео}јо.

مصحا ما مرسام عدم عدم مسام معمد م حامد مسع متساء ها مومه نبه مدام محم مديمه ملله بعد الم المعالم morax rhansio rhamosh ifis nois. Laski Kl ج نوریم دهدها . محمیم له میحه دلاته، حم حافزه . دندون منعها معنده . موسحه ومعلم حقيب . صاف محت حمين محم سد من شام متحاها محام Moint of themed. about the said حلامة من مرسم مرسم معتصم وساعة ما المام ال عقص المراجع معمدهم محر دان محدمه مدر همده ديرهز. مله ين حدوزهم همه سته. لممدح שלו בון שפה אבושק . השתין בשיבן מפה לעוד בים מו eden. Mi neima ondured la Moida Uras. אבישארם . המשלב שבישת בשמה לו השלב הנשם השלה La aurenta Linappa. Aly si rances al with me. office of when the care mobile no proiton. and outer out out out له صمه حلام عدوه مدخ ملعه . مع مل حسم دبلنه مشهم حرقسم . مصحبه دسر جه שם מושא בגו גו איף גיבא. בלבעונם במבוא שפא جمع نبل مل مع بعن من . من مام عن مام مديحه هر محمله . دحمن بع دحية حدم بعدمان محمد به esian nhanch. er auc si nciac ocea cyni

s A. المحمد أ Rom. iv. 3.

تمس. حد هدهم معحمنه سدة فصم صحيح حر مديم. معده محمدة معمدة المدد معمدم محمد العددة على مام مام المعدد المام منه مام المام ال والمعمدة معدة المعرقة المعرفة م لحديد مده محمد معملات المعمد معمد المعمد مدم لحر الماني مرحم مديم حر علمي عقدي (3) مديم مرية سه مل محمد در مراه الله عمد الله حق مدام معمد الله حق were . apply exec. efter resurs as answer Lista. ottoin reserva verser اعدة ماهم ". محلم ها نعمر، مهم عصد ratios. er beios et rein. octo, rei Lance به المناف عمر معقدته و المعاملة المعالم والمسلم . محرح والمحمد ما ما مرادة من المادة معدم المادة الما ٣٠٠٠ مه دحم ده بدل مي قدر مهمد . م عدلي بمعنصر . ين هوم مه بعد مدعم لمحنهم. معامة معنى حصمين معا بتاية معامل المعاملة المعا صحمصه مناحمر المنام هده معنعي مدمدن الحد لم حصره حليمه . حيل تالمه محمد حل مة دحم حدادة الله عدل تحلم معناط المالمة حمقداله . منوس فا محديها ها موه مديسهم مسعب مديم مامه الحلا تيلهمهم ومهده فهد لم معدم ملهم لحدم لش لمانخده (4 و) حج علد بنتم معتجر. ملسم مسد متحمص, حدة دة مهم دعمة له . مماملة م درتسم onbules. Lika List earms. The ristory منعمع غل ملاء عدد . عدد مل معدم معدد معدد

d Isaiah i. 10.

[•] A., fol. 71 b.

f Gen. xvii. 10.

عحقه . حد محدة لص ، دمهدم حدم دلم عمر . הכנבא שבה אולו בם . בפין שבה משה מגוא . عد مخز " دبرحه مزحم مطلعه . مسلم عتدم ممحر له ستوحه . معجز موح عدم منحد سلم . حل תבוו שלבה הספה שבסה הוהה בתשבה הלבמום RADIAN. ONLA MARGELA OCCIETA LL. MAN LEAN weist. aucom amp et sets. " rapaum Acht مصمقد ممعمه مدنا . مصعد ممص محمر مدخيا ديقيا مهصفه حية، ديهم دمحدة عد مد عصم الما مع مد تعلمه دمامهم حفونم حتب مبته کمدنهم محمهم . محبر محنهم حد بعليم حفيد للحمل مربعة معمل معمل معمل عدد محدد مدحد مردد . منهمد محده مدية محده مساعه بعدمه لع مهرمه درونه عليهم دستمع محت المحتالة علم المحتادة المح העבא מסם בשנסק מכשבה א בים א אבעא נבוא. وحر مقحر لهل صويم حنوريه. وحوصه لعلم له Edder. outant euro Lako raroa. oeun la udio noista. en rici lio . a nanoa ude, on ocubio. لم عدد عقدم دعم . مهم وعدول منافر ، مقساعر . مدحقعيم مسه . محد صل حقيم سامة حصم صعدة

- w Isaiah v. 2.
- * Jerem. ii. 21. y A., fol. 71 a.
- Ezek. xix. 12. Isaiah i. 10.
 - 77.1.1.10
- b Ezek. xvi. 48. c A. A).

V Deut. xxxii. 21.

DD2

m. Karany . Karang

٧٠ حد دني محلمه المحنوس . وهوده وعم لعا محعد عسا محمد موسم مل . مديده محتياه مدعت صلح مه نصر به به به مربع معتب مام معام مه مه الم المعد ماها مام بعد معد منام ماء ٠ براماص محتقد، مدر مصا مدام، الله ١٠ المامه م حمل ستيد وسيحه عجد بيعه وحطله عدم معممهم ההושה . הוגם לבשתב לספבל בבש מם המגבש . השבוץ L LERMS FIFZER NILS ENCIRES. (§ 2) . DONES LA COMPANIA LA COMPANI حصمولم وممونه لصور علتك ومدمح محمد 4. Khidu Lawaka , Kiask Lawaska P. Kiasus معاناء محدمة في المراوية المناهم المراهم المراهم معد علمه مرتعات ، عصل غيده . روسلد عصمه محم وبدخمومي ومود والم حاهد والمتعامل ومعالية والمحاملة المعمدة من المعمدة والمعمدة المعمدة ال حتصم حتص حفية . معتمليم حننه لمه . وزجر حص داهعدمسان وهمدمان عل عجم وحر

B., extending as far as A., fol. 83 b.

Gen. xvii. 5.

- P Isaiah i. 10.
- ^q Ezek. xvi. 45.
- r Jerem. vi. 30.
- Isaiah xxx. 1.
- ^t Deut. ix. 24.
- ^u Deut, xxxii. 32.

n A. fol. 70 b.—Edit. Rom. p. 290.—Here there is a lacuna in

. o . o . Khazir . Khauh . dale

علم . هم خونه . ومعلم . ومعلم . وهم . وهم . ومعلم . و

h A. adds أربع . i A. adds حماً .

اً A. adds محمص حب . • • A. رمكعم إكن أيض .

KL FL KL . ols , mook of hold bis wh see . our سفة . سعدهم مر ينة بملمه . هند صفه من حني عمد حصینی . به دهه همه مهجن . دول حدم معاملح له حرم مدر مدد صوره احدام درد حدام المدحدة هوس تصديع ". السلد نعمر برم . الاهمي موه Later Ly was h. Langer of Let seemble. ور امست و العسم محله بقنه . مختسم حدم له ۲۸ مه شم ز (§ 7) حصة معة حب حامله لب سحيد . محدم وعمالهد . ممالحد . بعص بع ماحده : مها مامكمه محمد ماحد who was well as where we will be a with the work of the will be th حدم دخلده له . سمعهم حصر حدل مد . معمله حنحل لحمغ المخاص علم وحدامه والمالمة والمالمة والمالمة والمالمة والمالمة المالمة المال عدنه (fol. 99 a) معتب بمتمه . بدهده له . سد حر سہ نصصی، فی مسه کل سه خس، حر سقه کے المعامد، نها محدد معدد عمل معدد عمل معدد عام بعد عمد سحةهف مغر ملع عدم محتم حتر مبحه مقدر E WK . KADDESS CERTS KETHER . POTEN

- س A. اکنته
- ▼ Matth. xi. 27.
- ▼ 1 Corinth. i. 24.
- x A. ormaso.

у В. :man.

- * A. 11.
- · A. Land.
- . مماکد محے تعمد ماکدر، مماکدر اس ۵۰ اِ
- ٠ A. الله ع

- d A. canes.
- B. عناد .
- . الكت . ٨١
- ه A. adds محبور .

الالمام على مناه المعلم المام حسم (fol. 98 a) محتمد مسمع (fol. 98 a) a, tresty. occory. Ty coperi od cetergo. ocry ص، محمومه دماسه . دحه حاصه حتم بعمه بهده ،ه حدية . حدم سعودت له صفه حق . مهد له حصامه حم قد معنه . له معمل معنه م معمل المعمل . مام حد نال حدم سفن . نهزی حد المحد دعن لی حر مددی . عه نف مدعم مل في ملم ملع مدين مرية المعد مديقاء نب مرند حاه . صعم meen us of heral dead on some له بهم حد نعلم مر محمد کرام لهم محقه. معلم حد معمر مد حل لمنه نحه . المدنى حسم معمد ، محمد المعلى ستلم عحد محمد محمد المعمد معمد المعمد ا لدسلمه دماسه. فهلن معدس لحعمل مهد حد لحد عهد بعمدل. لم حدامد محرفه لف محدد ملا og' oera raal. Josia lin oera nocha laeca. סבמה עביבן. כוק הכבאכוא מוכוא המיכוא مما مام راه (fol. 98 b) . محمد معمد معمد معمد المعمد المع د مفعمد بعدد . نعمد المحدد مدر . حهم صحه . خم همز وطلم حم حدم وعمل . محم ومحل משאבל למ מנים . מנים עוביבי איט האשבעה لحعمل حصه احدى من من من المعمل المعمل

n A. adds محبوص.

P A. omits ouso.

[.] لا مكمدسه ٨٠

t Matth. x. 8.

[•] A. ------

عوزها نسما B. ع .

[•] A. omits 🔑.

ومحقة مريمه حالته معرفه معرفة مريم خاصه لى. حل أ تحمل معددة بده. (fol. 97 b) المحادثة ا المعقدة علم عاده له سوسد . مدم دحم المهام turch while . (6 8) ic. cuto " walke keep for . حميد مدي بدء . محدي شحاعة بعم بدميه . محلعة معدد له حديم حلام زدم . محد سنه ده . حدن أكناقك أ. كنية الأصعم قي محقم الأعين الأعين الأربية صيحه. في ويهد حدى عدة محدة. عام معدم مجم مل دهم له . وجه معجم حده متلكه . حجم ا ك سعة ، محد نفله حرا حدم دنعده . دملمه معلی معلی دادهدم حکم المول محکم ، به دادهده . حديث من الم حدود ملل ولله حدم وهم لم در الم ينغ يه سفغ . ١٥٥ * عمة لمصر محمر . عمر ولمتعبر . أ معطم معدس ، في دلم عصم ملا معدس ودعام ، مخر و بر محدد لحمد المحمد معدم معدم من المحمد من المحمد مهمه و با محدة حده محده دونه ما مهمهم Leuba enlan. Gein enan. ochaic. " locas.. معلم معدد . محدمه حدم له سفن . مهنده

[«] A. باکبومکا .

d A. omits 씿.

[•] ۸. ابنقعک.

[.] ذهماً . 🛦

ه B. اکسمت .

h A. فحتا , altered into فحما.

[.] هوسا ۱۳

י A. אין א oon .

k A. adds oon.

[.] معدکوست عدمی. هجدی دهمی. دکست . ۱

[™] A. عندانه .

هم باعد ماها بعد كاح . صدع فما بعداح معه مناعر مهم له . مل بونسر مه مهم مناكم . معتم ماتهم معملسه. معم معتم معتم (§ 5) a. rousis are pler (fol. 97 a) alo. resolo . ملك الماء محدد المامة المامة عدد المامة المام محدد خلت محقة ، معمله متنه مةسحر متسه . خل خر بنع مديم عدم ملحق أ مخم بدخة هدي محر محرية حجله بمسعد . معنف مح جد حددسه فلم لصفي لحفله . ملاته بعمله حصة من من منه مر سلم. لحم عل حن عبد مه ده مده در عمله و عمد ده مده ده مده الم سعيل وماسس معقب ومرحد حددسه علي. بعجيم حدست صهمه مله ماهت معملم حصة م المهم حميمة لل لم لمهم . مم تحمله الملحتة مصر وزعم الم المنابع المعالم المعامل المعامل المعاملة الم ملك له " مد مدان مدان على عمار مديد له عما للك دلم سدة لم يعيم حر يس. نحه يدةد منحنجه حلاق الله . وسحده بمحة به . محتسمه الله على . المحمد المحتمد الماللون لمل أد تعمله . المعندي لم عددي علق حالحمه عنه الما المام علم علمه المام معمد : مروم معمور معمور معمل معمر عدم القرمون عدم

י A. בצין.

. مسل ۸.

α Δ. σιλως

- ^t See 1 Corinth. ix. 7.
- " A. adds ربكت.
- ۲ A. adds محداً .
- A. adds o
- ≖ A. adds ←.
- ۶ B. رمعست .
- * A. ¡÷i]? .

- ٠ A. عا .
- b B. omits coor2. John xii. 26.

وحلد لمه عدم حديد عدم عسنونه ك علم عصف . ابعقعہ عدم . عنہ دنے ۔ محمد حعقمہ ا علحه صدر الله عدمهمم الم المعرف سرم المعجم عجم سع دودنه مهوم هرنا عده . مدني ه دمهم حزيمه . مصرب مدنه . مع دم عفع دانه مطله صلم . حد معمه معلم نصبه محمد م و ده ده محمه سحب معلام لب على محتصف مدتخم، دايد على ملقم مده لممدخ. டக்கை . எக்கிடிக்க k என்ற (fol. 96 b) என முக்க வாக்க cob Len ano leseindh. Enles 1 omo . ex دلمل لم لنحب حل حندمه . مهم ولحنه حددنم صهه حلیلیه . صدیم عد حددنده محددندهم سترمعل " معدد معد بع بعلملا بني معمد . معلمت בובוא האנלבה בל אל בנותם. הנולסתה משוא הנובה لعجم منزعه محمد مدمد محمد حديد مصل مسته ما مسته معده دونه ما محمده مناه م حسلان عده . محده سب علا محده . مدد تالم مل عن دهن مر دهن مراد و المراد المرا men cost lob em. ols sea ciado estados لصاً. محمد محمد محمد محمد محمد محمد الماء الماء لعجم دامتحمه دلده . معاء محمه لحزيم Mo . sled in a colo . Labola . Les

```
1 A. omits on. 8 A. 11 colo.
```

۱ A. بنکوی . A. ۱ معلز . A. بنکوی

س A. adds عنات . A. adds منات .

۰ A. غمص . P A. كمقاد .

مناهم " معملة من مناهم " لع حد حديد المعاهد المناهم ا יאם . ששל היאש הוא הואם י. ששור הצור הם בן מצא' אובענו . בול ובא לבא מצבעות . (4 \$) هزيم المحاسد بعد عدم على المور عدم محدد المحدد المح مسلمل "با مان مصل "عده . منة سم منعت با لمدم . عده . حدية عسم . حريه هله حديد مهور و حديد مريد לב בם . תובה מבלה ולות תותה . i זשת בפהם . תובה ومر معيمهر . سعد موجود . ووجب بعدد . بمولاده م تحمله لعنه نحيم سعيله . نعه معلق حنصله . rees shell to at sim. oaic. imaks. osen لمعتلى مصعة عديده مسل حسلله معرد لمحتقله . مدلغ عقدمه . معلم عل تهدين معلم ملعم مالع علم معلم معلم عدم estimos. on the man is alia estado. Louisiro لم لين لعجم عدي ديموم . في الم عدم مسحة ، منقمل ما rous seems been come respectively مال ، زعم محمد ملك مدونه ععبة . زعم لمنة

```
m A. الممعت.

n A. adds المعتاد.

n B. وكناه.

p B. ماينك.

q B. وكنا.

r A. omits lo.

n A. adds المعتاد.
```

John x. 11. u John x. 16.

v A. el. v B. omits .

х John x. 9.

² A. محمد الله عند
c c 2

محموسة بحل محمومي . حموم حل بريامه م ماستنده مهندده . مهدنه امل ما برا ماستنده مهندده . مدعةه في سد مواجعه معلم . مواجل مل لحم زيم مناور . محدم دران ديم مناور دة للده . محنه دهتم علم مدلمي . محمر تهاهٔ السر منفي دغ للدي . وحد نع وولا بساء الماء على الماء الماء الماء الماء الماء الماء الماء الماء الماء الم ترليم . معمل تعلية محم معمل عمل تركيم جنه معن (fol. 95 b) حليم . حتير م حلعته حنة مهمدة مدحة معطنة . ملك هيم مسان حم دمح مداء . محمد مداعة دم زحم زحم ف به زحم تحمله مفحد حده . محفد انه ، محدد تعمل سدي . معدد عصم سمعديم ، محسد لصم حجديسم ، مملم ، وعمد Land start. curty food ic. itaby. occipy food سه مسه . مد احد احد معدلم . معدمه حدر حل مدر و در المحدد معل مدر المحدد על ענא י דיבולא לפבסל . סגאכגא לאכבג . מאבא rezduit m. dheal cait rucido . eft och . ox . הוא ביף הובוא. מבסבא אוא הובף הובוא. any resours with hours. orange rein

```
p V jartaio.
```

[·] A. omits these words.

ه A. رصاً .

[.] همامه بعم .

[.] بمامن B.

h A. ኤ.ኤ .

^{ેં} A. (વા) .

ن هر خنځ م.

[.] عكسار B.

¹ Zechar. xi. 9, 17.

حل صقص هزدر مرد ماده علم عنه بعق بعق علم سمسح، درج لحصوم دائم. لعمد داس بدنه sious. ssei الم حعوده عليه عليه المعالل " سند خلعه مددم محدم منهد لمع منهم حدله حنيسهم. مولد حنوسم ويته " ليس فيم مدد ومد محنه .. مصعل محنط نعمهم محند مصديد مند من حدمت المحمد الحمد المحمد المتراهم المتراهم المتراهم المترام من محد حسم، دور اللازم درس مرام حسم توریم . معنون معلون معنون (fol. 95 a) معلو دورد بعيم على مدي عدم مل معدد المنافعة المنا - war road . Lieure dus ship rer. ralr محده المراس ملك ملاقعة من المراس معده المراس ولمه و المعلم معتبة معدم معدم معدم المعمد ال عل تعور منسور . (3 ق) مملع ومعمد علم المحلل لصم عل عنه. صلم مريم مرية م . وبعد من حلسه و زعم ههه و المالية في المالية ا הה ובספה הכברון מדברון בנא הבובעלי. שבים אם ייתים זשר תושם . תיושה משל אם משבי . من الماء من الله المعدة الماء الما ه الله من المن من المناهم المن حجزم وعلى لحعم مناهم . مصفة وعتصده بمعتد . مسلم حل مدنعه . وملام بدة مل مديده . وملام

t A. adds -02.

[«] A. منهما مكت المنهدي .

۷ A. omits محدم عنداً .

^{*} A. σ122.

^z Jerem, xxiii, 1.

[.] ەبمۇا . 4 ٣

y 2 Sam. xxiv. 17.

^a Ezek. xxxiv. 2-19.

معتده . محمده أ نعد المعدد محمده المعدد محمده المعدد المعد حب مدحنه ععبن ملحب دب سحبحم صلم تحمله. لمصدر حديم وحدم مصدم حملاتم مده ددوعي ह्म अध्ये स्पेर स्थित अधिक स्थित अध्ये भी لزعم علد معشز معندل علد جدد على ، محد تهملعه اتر تحمله. حمل حدم هده لحددندهم. نحم محمد عدم دلدر . محمل معمن مددة عدية . مصديم أحكم مددة عمية لحيقهر. مملك عمد تعمد داخيمه معمد اختم همه خر تمسه، خله . . הרגש משבל ¹הבים (fol. 94 b) המש בין השבם معمد (§ 2) . عند لمع معمد معمد معمد الموص لمعد . حمالا بدعة المحل محمد عمد عمد المحدد cash untion at chem. onle cism rach rerei صه منعه موسم من مناهم معبد معبد معبد حل تهم حدم . منعه و سعباه مراجع و الاعدام . هند منع الاعدام . هند معمد الم المركب ومعالمة المعالم المركبة المركب محم حر حدنه مهرجنا ، الله عجم المحم المحمد ا ه مرادع حدد معدن و المحلق الله المحلم المعاني المحلم المحل وروعت معلم عل تمفر عيد . هنه حدونه بهيمه . المعدد العدم على تهور عدم مصله محاسم متوسعيا ، وأسف

ن <u>حمد</u>ه هـ .

* A. Ì>;소c스 .

ו אם ו נצגן סשיבין א ד

^т А. σ12.

^в А. оць.

• A. adds محمد ا

P A. adds

و هم ا A. ا

r Exod. xxxii. 32.

* A. o).

hussba. rizsba.

و ماهرم قحماله وزيمه الرائه. مسهوم لف لديه محماله و المنه. خر المعهز محمل حل تهور حدى. حلاله المه حلية حلية محمول المنه على معنور المهم المهمود المعهد المعهد المعهد المعهد المعهد المعهد المعهد المعهد المهمد المه

[°] A., fol. 66 b.—Edit. Rom. p. 282.

[.] حزمها . A ف

[·] هـ اهـ محاوده .

f Gen. xxxi. 38-40.

حسر محرتبر مبحوا ٨ ٤

[،] بحصد آ A.

حمد معمة من علم عدم حنه أحمله معدمهم «سية ، من من من من من من من من المارة من الما حصتحه لمهن معهدسي عبلم محتمه محصحةين. ه اسحم مهمتم محتمل مرسم للد . محتمم orty ourses. occurs ours oriunas. obsess ەسەھەس ، مححمم محمس ، معنى مەتكى ، ا خى हांगर कान निर्मा स्कर्म क्रमहें किंद्र कान किंद्र किंद्र कान किंद्र किंद्र कान किंद्र कि .ه. حصحة حش شه وحدة حشبه وحقصه .ه.

electe. busides. Exercipes. o . o . o .

. داکب .A •

» A. جمهورة . b A. حرورة.

. הנוצגו הלשמם השבול . בשבה של השואם . האשמה B במכמ . • • • (10) לעת עביב, שהא כנלא . دين المحافظ في حفي المالي المالي من المالي من المالي الما בגי און נבע ופצם . בעום דאות בפין או ימס ואן אולי בילה מבל שם שם בושה הולי . הבא י הולי בהכ جمهمد العدم نحلمه معنه معل محد محد محد treat to iroby. Its of eum. someton win لمسلما مدهم محمد محمد محمد معمد مومور همجة . " وحل ويلونيع يلهجهي وحل ويلهجه يلونيع . moting " mra ambress. anders Lein arram. $oldsymbol{^{\circ}}$ י האלים איז בים בים איז האלים (fol, 93 b) و المامع ما عصمه مديده . حديده الم معدد المامه الما on where ' to eat. exam' symbols act socur." oach boachs. oned experience. "ach coch soach لقالم، موصومه على محمده . مجلك هنه سعيد. . صديه ". مماحل بنسم المناعل ماءه محد مديم حصده معدن بعديد المحصوصة عديد المحمون المحمدة المحمدة المراجعة ال

```
h A. ¬⊃.
g A. jonej.
i A. بعو .
                               ن <u>خ</u>فزا . A ز
۱ ۵ محل A ۱ ×
                               ۱ A. معمد .
m Matth. xxiii. 12, Luke xiv. 11, xviii. 14.
. بدل بدنم بعمه باعدر. ودلا علم ٨٠٠

    A. حمور ۱۹۰۰

                               PA. O;ess.
م الما ٥٠ محل ٨٠ ١
                              A. omits con.
                               . حلا كعزهم . ٨٠٠
• A. 0,220.
u A. outes.
                               . باكنمص ٨. ٧
* A. omits مناصر الكسام * A. omits
                               * A. σ٤οορος.
ع B. ميكمن .
```

בסבבא לא בל בוא הבנוא המאק שמא כם בלהבין. הוכא הלא השבת ופצם . בג עדי לם המבנא . וכא on, mealthon. Lt rejection to may ween. Juston, . محمد مصل معلد بارتده . بدري محمد . obsemba " koly agus . okereopa kapis حمة معرد والمست المالا لم المحرد والمالة المالة الم הביבה הוא בעבודלה . מכת בת בינל לומדה הבובה . مك معصم لغري . مديعهم مهمر "مديعه فالم حجمومله . قعلم لحم حلم صقحه لمقلم . محمله لعيم . من المالية من من المالية الم ه با مديد عدم المحمدة . شعب المحمدة و (fol. 93 a) محمدة معمدة المحمدة معمدة المحمدة ا ەم، ھەزەھ حر حب دلمونى . مەموند لەەن بالمكر . مهوم بنومل حياجه دسته . وبول مدم بالهري محجه نعص مه حدثه مملحه . مماؤند حق محسم حخدمه معسه م الله تخلم معمد منحم . منسحه منحم . حمدد كدة و المحمد وحدة وحددته ومدل هم محدمه حەتخەم مىد سە مى كىتمى مەتخىم ، محمدىم ههه منقص ماحسس، ماحه مانيع لحقيم، ممحب لتحك . محسل من لمحنه . نسم مسحد محددهم . od develop mans eig. was en afen dels.

- ه وبحكحه . ٨ ع
- . بحمد A. omits
- b В. **}Усьты.**
- ه ۱ ممکحتره . A ف
- ابمقا A. adds .

- * A. orlugando.
- . أغذ_{ة . A} و
- ٠ ه. هځه .
- ه اذا كيا محسمها . A .
- · A. j-_____

متحمل لمقمل ديمه حلحه . معم محمل لمقمل . مرحنه صعب مر صبحه مدعه دميه حلحه . محم محملل صقفه . حيل وم معمة و لحم عه محملل معققها. سر کین سمور حسلت سالم وساتی در سد حدس مدل لحراجم دام ملام . وي مراجع سد مر عهةمصر بعلم . وعهةمصر صيعهم ملقم محستحم. المام دهيم بدلهم ومازمه بملك شه . مملك حلسه مهمده کیم . صدیه صه حذیک سستک . دج ما معني المعام معلى المعام من بيام المعرام المعرام المعرام المعارف الم عد من سام مقلمه، هةسم، المدد لم يحد لصر ، سنوهد سميحه المله دويعه سميحه ووده. ماد لمامه معمر . عدمه دلمع لمر لتخلفه . مم سخ دراحی و دهستی و (fol. 92 b) محلم و معمد معمد الم ا. معلاده معدد ،هملته بصله، حدر احدید ه به مهم دز مرسم وحمورة محمد مر المحمله وزير له سعده . منه ودهسام ولاحتم معلمه وحديه . ولده مةسلم حلستد . وحم وم حسم معلم حسلم ceres were redused fight, latitles, rad maeto. Klienki kas dom. Kliu klienk ححد سدی . ٥ ٠ ٠ . (٩ ١) نسر حديده في سديد . برسين حسم مراسم سلنه مله لف. محسم دمع دنجمه حصه. نسم عل تحه معل حقيمه. ممع، يحمد لم

в в 2

[»] A. كناء . • A. حدا الله عدم كا الله عدم

ه ۱۸ العمد المناح حاويد راه .

ه براکت . B. عکاب .

[&]quot; A. ڪોಂ.

بديد لعنام. نسم بعده مانه دسته. دنم مر المراقع معدم العمم والمراقع المراقع المراق فه تسمي حملامين ، محتبعده ودنيه ، حم ومحم حملاحح الط دنسه وهموند سسحه مر لعس لمحم ه احماده و الله الله معانه و الله معتال معتاله . ٥٠٠ . محدنات مديد من المام عدل المام محدلا حطحير وبحمص وحنى محدلا مهد عو بعجد تخلر عمصه . أ هم لم حصم لمر تعجدهه . موه مد تخلم لمتولم محدلاً . مخلم وهم لمعنى لم حقمص و مراد دام دام مستدمه مدور دهد . שבשה הבושה הנוא . הצור ב הבולם והבים מששאה שול ישוא לבוא לבוא בעול עום . הלשאש سيح والمسام والمرام المرام الم مع مع المعام . معام المعام حجل مدح له في معجد له ، حلا محلالم حجم (fol. 92 a) عدم المحلق الما (fol. 92 a) حجم حلسهم سفت لحمليه عمد لحدم دمحة عزمميا لاتدع محت معلمه من مخل مرتدع معلم حتم منهد . لم محمد مللم صعه لحلا مهزم لمتعادم المعالم المعالم معلم معلم معلم المعالم دمة مه، جه مداده مداده مداده مونة المعادد مداده المداده المدا

- ه هخم B. مقدم
- . ويجل نصيحا . لا إعج حدومه .
- د ۸. اعل اعلا المحاد ، و ۸. اعلا المحاد ،
- h A. omits on A. 2.
- ن ۱۸. حدوات ۱۵ من ۱۸. حدوات ۱۵ من ۱۸. حدوات ۱۸
- 1 Luke vi. 43—45. m A. adds 🛋 .

مريع من المعرب ا מנ, מבלא. (fol. 91 a). השנים בי השנים גשורם (hushy he he he was asserved in the house his ية بن يه بنام المسلم للعبر المام بداء حسن مناعمه مع المعس (8 ق) سعمام مع ملية م حب هصمه حصد . منعلا شاء همامه هما مهلين لعمقة من على حقيق وملم على لحرب وموس عمر لمحمة مس ب ب المحمد والم المحمد المعلم المحمد المح الال حره أ به بعل شعب حداة كر بهه . محدية فلعه و العدم مهمه معمد معمد العام المعمد المعمد المعمد العام المعمد المع og amrady reacty. Ely fur with celm esting. حة حلعه محدة حب دهاده ععدة . ملح حصص حقمه حتم المسمهمه بن بخم لحديدة حدة سعد ، محم خر ومستحده منكسه محدة ، لعبه isua zhon. afel rzeko raip " alup. oaeshp الدهن مر فلهمه . وحديم من حصر لدز ملك امر eser airabh L desa. El (d 16 lol) era ual حنب ملم عحن دب . نسع محمده عمنه سعسه .

■ B. № .

b A. Jmäs.

v A. omits خنگ.

u A. adds %፥ሬ. w A. حـፈነጋልነ .

[.] ملا المحرمة . كمير المحكمة . ملا عك . A. ت

⁷ A. 110.

[•] B. مينونده .

[.] بعده مهر محني . A. بعدي

المحيد المعن الم المعدم الله المعادم المعدد حقمت به محمد . محمل ۱ محمد محل هم محتمس ." معدم معدله والم محله معدم معدم معدم مهنهم حمة محمة عصد محمة معدد معلمهم مصعب . مجمعه حطه قحمه حمسة ص . ه . ه م دلم بدور (fol. 90 b) محمد مره عمد محمد المرابع المراب والمعنة له حلمه ومعم دنعه دعه . محمدلم محتدم له حلله هده . وحل ولمنه لحد له . حدة حد . حساب المحدد مل سوناء المحد لم حوسه ما والعدم موم. معاسمه عدم حدد المتواص ومن وعديم مع حدمته المناه محسد مع مربع ، مومعته سع حددنه لحسيه . محصة لمود وهم لعل علامل له . ولم لمنه تلحه حدتعه . ملم حقه لمنه حلته عدلهم الله معملهم سيله علمنه الله عده أ. الاعتصاء لم الأنماء المعالمة سعد مته حل عده . حاقعه بته حداه حيه بتل حاء . حالاته حقية حل عده ٠ . حلمعيود حسةسه، معدله تعديمة معل هنه، هنه حلمة محصومه . وحديد المرابع المحدود المعالم المرابع ال معلمه محصد المله امل عدة . المصمه سعب ص سندس مهرسهم ، نسم محدده ممد بعدمهم

[ா] ந ஏவ்⊐் .

[•] A. بدعت , and omits محمده .

P A. أعما الله عنه المراعد عنه المراعد عنه المراء عنه

۰ A. احصصحت

ه ۸. لموست.

۰ ۸. احمزمنا

جهده مسجد له حمزي مسحم حملاحدي . ه معدم دعم لحن معدم . محدد علم المحدد حلسه . محل المالكة عديم عدر الموم ، ١٦٠ محصل المهلقا عمر المالية المارية المالية الما סבשם הל ביבספה אשם oirem . במסבה בביבא מבל coefodo ocofedo. Osebeca do fre breces. ومليه دلامه حدمه حديد . معم مهمانير ، وهريموه بعله (fol. 90 a) معدده لعه معنده محدة عمر معل المات المراجع المات المعمومي المعمومي المعمومي المعمومي المعمومي المعمومي المعمومي المعمومين הנשא הה אלהן. 3 ספבל בסובוא העילשמשה. בה אלהן وسدة وهر دليه وجدوعه . هلم وهور هوزيه ويده . Laura dusta riasa i acha arub a laura מבות הלשה הצמשה מנות בסישהם בסושהם المحدد محدد مداده مداعد مداده معدد ماد الم د در مدید محمد می مرابع در مرد از مرد در مرد مدلسمه زمس حدمدسم، مسد دلم صدمه مملك. لحقص خلحا دندوه الملح دجيع الماد مديع rela . Kila calar cila . cohaseen "huser ملم لعصاء . معقله مذبه بهد ملاء المتعا مله مرعمله مديت مرقعه و بدونه مرهماء ملعم مرهماء حيث . مقلعه محمده مقرمه، ووسمل ديفعمه حليه

ه کارده که ۱ ۸ ه

۸. حفور

ه المقت رومية .

ه A. حبکا.

h Here B. inserts the clause of has said had here.

i A. Vans.

ن هد رصا محکته .

٤ ٨. رەمىتىك كىاه.

۱ B. معنه .

[™] B. -Ausa].

ायक . पार्वः क्रिक दर १९७० अनेनेकादः च्या किव्हि[।] Les. ourses lock with oculrecopy lock Kuju Lacala . Khases Kul Lacala . Khasks shaph. Le sub with cers. bear load " fes. rdoisalo. al ese rial rue ra resouve حعدمه لف مليمهم . مهد لحملة حدمه اما الله الله kujula. Khaika al Klipa Kuilla. Khasisa reasu pour ju rel. rebande ou reserve (fol. 89 b) حمدلته. مهد له حمله حدمه لمنه حمرمه. معد ت المال محدود معنوب معلم معنوب المالة ا سعمه معدة . معلى بل حديد مام ١٠٨٠ معدم دروتم. دوتم حعاده الم معدده مركبة مداسم معنانة عبار المعتمان معالم المعانة ال الم لماه . من و المام على المام الما لحميه الم المحمد حميله المام ا . حمد الاعدام عدم حل منةه ما معدد الاعدام المعدد خى در برادهم حله دوده . عنزه هده حسوم. محصصه معان معان معن ملك من من من ما دلم سمه حمدم دهندسم. الله لقلمه مدل محمم دنعه. عمل حس تهلمه. وهلم علد دنعه. وعمل

- . A. adds 110.
- A. yamazzjo.
- . کمومر ۱۸۰
- " A. >>+0.
- ▼ B. 🖘.
- ***** B. σ. Δ.
- * A. 으].
- ۶ B. ایتر.

- ت B. أنام .
- . كعدمدا 🗚 "
- . حملهم . ه ^ه
- ، معکی .A

ەىدىدىم لقىر جىمىزىم. متىھىمە مەھەملەر دىجلىمەلىم. لحلعه هه مام . ولام لحربة مد حدد عدم . Load usder al. odal some idal anda aus. سرد با . سعه مع بسه . صلح تطع همما مام L -a La icada o Kharte ala . Khasas حصدها، محدم دهه لا بعد لل. لا بعد، مهد حة لحد بهذ لر . مسه مسه مدهم لر . ملك وخم وعمل مدمر بغه (fol. 89 a) . حليء منونه ها سعد، هارء حلء دممدر نفع . سا بعنه المعاد معدد المساء معدد المعدد لم المال. (5 و) لم ين حديد دويم عليه المالم ero i. Khasas dal Khasi Kedades ikl i. _ o is Ly ubisoby Leephy. Ly Lit estables estuably لنحسمه معد له حصنه لحصمه لحصمه في ومعدد المحموم محمد علمه والمرافع معلم الم محمد الم معل نخر دنسم حصعمه. حمة بعرا محمله حماة " with a row Lex mon. " with the many. هوم مملك معمل عدد عدل للامم نفل و معسم. ملعة دمحه بعص علمل صلح صعص دمحتهم. معنعه محمصه حصمله حيله هده. فعنه ممانع ا orea cerm. out lendo es la rec. ocean soco

```
d A. moso, the o and ribūi being later.
```

- A. omits this clause. f A. ou.
- g A. No; oon. h Matth. vi. 24, Luke xvi. 13.

- . بي but altered into الاعتاب , but altered into
- ه A. sdds مک . ه م ۱۸. عمر . م ۱۸. عمر .
- ۹ A. omits لا .

حصمهه معنم معلمه . مع معدف بع بعديم للمصله مدور مديم محدة لله . علم المر دورده دتيم . DE KALL LEINA, LEINA CEILA CALEA حديم دهنير لديم نسحي معدسه مهمنده لحني. . حدد حصمه من براه . همهم من فهممه حدده هزمه حزيم لط تحميم . مسر سعيد وعلمه له reies inf. ese es shit aps rlein receebs. תשלב ". היושאה משב , זיב ' ממם השבצה משם . תצות ששל השל השבים . הצוא בש לבת אושם בשבם Kisa (fol. 88 b) . adubitos repassos sola "sea مجة . " مخم محسم لم عل هدم مند لم مساديم . مخم محعسة له ممال عصص حدل ال عصص مقام مساسي . مخم ميرشم مسعد عمد مهد مدنه المهام مدنه مدنها م صلم علصم بملع هذمم . هضمه معمسم لحصعة تمس. مدله ماعده . معقعا ، حدم ما مهممره مهمعة دزية والمناسب والمراسب والمراسب الم المراسب ال محصمر . معلم ما للن . مرية صعن محمم مسعم ونده المع هره وحدر بعاصة معرفه معلم مهمتن حسهده مل ملع دهمد حدد مهمه هر مرساء م Kupa ". Khazi Kiki ap mush saka . ahastza

```
P A. oiloanso, but the point is later.
```

1 A. >2. Luke i. 28.

י B. בפונו B.

. ۱۰ ماه بما . A. ۱۰ م

t A. adds on.

u Luke ii. 14.

v B. ح

▼ Matth. v. 39-41.

* A. adds علام .

У А. Соро.

. بعد ٤٨ نمع ٨٠ ع

• A. wor h. L.

h A. adds og .

. ذهوا . A

مناعه ما بعلمه محمد محلعم له . علانه وسراهم حصله عد ماند محمد مستعده المه حنيم حسح ، هندم محصلت ماده ماده ماده مصني دهامعام جسام محنام اسامه ومسامه بهام. لحلة بحمصه. الحمصه حمل احم. وأنس محمصوص حص حملحت مهم بمونة من مدينهم حصم وحديد . سرسه المامس معسم دوده. ولحدة حمديم دهم حصم لحدل فلمس حستس مسنام محص، مسام لسفت ومحمد عصم بعدم متدل مصمر عدم علم عدم معمل مصمر معلحه . محملعه عقده معاده الماده معاده محمد مسا والم المعلم معلم معادسهم sour your oplats. Line sale leader olerats. معل لحصم عدم بحمس المعني على المعدم حمد (fol. 88 a) محمد معدة مدلع مالتهمور دول عدي. " دلام به حصفت عدت مونه دليه . نسحم مقلم المعلم الم والمر العسمي حلهم احتقامه وحدسه والمصحف حصمة مستمه حسيم متلاء معممعلم لحدمه حضه مناهم . معسب دهم حسمه مراهم مراهم . مناهم تسحين ومحيده ملم وعلمهم معلم معر عمر علم مديد. . حست حدته , محتنح . محتنع منته حدته (فر 4) is see mader. edto alex non los societas

j A. adds on.

[.] ٥٥٠ A. ع

[.] حجکمه م

[.] حدکردے .A س ^α Α. رصونكي . ° A. (ozüre) .

A A 2

בעוד הידשמו במוד ושאים ומשבים לווא בי מוסבדייון حرمتعه . دمام دمست حصین مله حمله ب مس مي دخيسمي. لاقد لحمي حلم مستحلم لتدلم. هدم مدم مهة المصم حم بدله . حتد حديسهم حم عدم בוֹמבא . מענים בצמפוֹש הבוֹשמים . מעהם כמ כפל احر. دلم الحص مل عدية لهم محملي صعقلهم معده . ماعه المحادة المعادة ال בביבה איי, ששבים האבים המבים. לביצים له لحسم من سلم لحد، محدلنا مر حسم ما لحصمه . ملحد مصم خصه محدله . محدمه حليم وكالم محسم لله . مرحمام متدليم حلم نصم . معمل معند مناه (fol. 87 b) مستعدم . معمل المام حللت مع سلسه محاه . منازعه محمع عد مصل ەتمىم. ىھانى كىلى كىلىدىمەك. مەحد دهونهم مدهسه في محمد المحمد المعالم المحمد ا הכשבת העלם לעום בם בשל הכלשפבת כם. مديمة محمة حدة ، محمم محمة محدنس

[.] مخصص حسين . به به المحمد عليه . محمد عليه المحمد . محمد المحمد
s A. ciano.

[.] B. رکے حم . حد . مسبح . مسبح .

ه ۱. رامه اعلی اعلی معنا . ۱۰ محکمه ۱ مدر معنا د ۱ معنا ۱ مدر معنا

[.] بعد محده النا المصمم عدد الم

[•] A. اعتل المتار , but the points are later.

f A. oh.

⁸ A. Jawa yal.

حط عيد. وحلمه وحزعمه له مصمه لم عم مدد. حبحوه حزه زيم حديدي . محيه عمل هجي :خدي . שנא בשבא בלבאא ושבום האיף ופצח שבה Lucien. Rhaje Reus Lot irs outin. Oien معفل له لعمله " محمد معانة محمده ما لغده $\mathsf{des}(\S\ 2)$. chan occurs with occurs of chan . chan cereopa esase aceps esas maa.. opiesem» עבון העדם . סובה דביבסה היסשבי . עדה האונסם, השבישה . משמשישה הדמה משום י משנים מה מולים Letin tradap rejus. 0146 reveapa rrair. Lirappa و المالية و المر علمه، حسحه من مرحم محمده وسرعه . لعلم يرحم تصسيفيد. ويرم مروف مصدمه recire. Leto receivable received received (fol. 87 a) ماعد، حصدة مرة عبك . مصطمعه بسمة م مة مرسم به المعلم بالمعلم المعتمد من المعتمد من المعتمد من المعتمد من المعتمد مراه . مراهم <u>موست</u> محمد مدينه مرساه expoper lossops. Einen, estado escaps. محمط منهم سعةس مس لص . حطه حدمهم حمص معدم لفه ." حلك درتم عسم ميم . سامنه مام حوميم معجم لف م حدالمهم . دمحم عل عحمم Les. La Les exeles estatos estatos estatos.

- . مکت .
- . ه باتحصدال ۸.
- q A. احده ا
- ' A. 1-10.
- u A. adds (oouso.
- * B. **ೂ∑.**

- P A. പതരുമ്മ പോ .
- r A. のとの公の (sic) のよっと.
- ه معنسه ۸. ۸
- V A. adds -⊃o∠.
- * A. | ¿a |] > 0 .

A A

د بنک دومست . د باد عور کار ، حدد بت حوصل سر حمقدهم . وحيل حصعمه ميم سلم وأسحم لف . حزسحیه د هدیم دخدیک عدسک ، محدده سعد حمتعما سعامه . مهمسع عمس عدس . مدعمه محدم هعقه معدمه معدمه معدمه حصمه . نحصه مس حصم . دهمهم occurricaby. es pers cours expens. words, com service com report حصد المان معرب المعمد مرسه مست أنحتم بعدر . مدعم ده العام أهم بدء ، محد معتما مر طهم صقعه، oio به مسمه طعمه لحم. حجل حديد مامه ميره . ما محده حديم علمه रामे हें के प्राप्त है कि हमें हमें कि कि بهار (fol. 86 b) دو تخلر سحه عند حددی حصد لقله. ٥١ لعب صوس صحصم حعمة لله الماء محمد ملعت مهد معالمه معتم حدة المعمد المعامدة المعامد حصم شعب ملحه زم خدمت حسم مهن ومسحوص المرا والما مستحوص والماس سامه سنة حديد حديم دوهد ميل ميل المديم

- A. adds
- · A. الاعمده على .
- ه هد اعدمه وعدم ه
- i A. omits 🖘.
- k B. ♥ .
- . مسلم ٥٥٠ م

- ه وبيمكم ٨٠ ٥
- 1 A.]20-0150.
- h A. John.
- ن A. adds جعناه .
- . بعمقده ۸. م

purey. Eccropy.

ل لحب هر محمده محلاص محر حل مقليس هر بسريك فيتحده د المله والمرابع معرفه منحمه . کومی دمایت دمایت دمایت دمای مصحمه . کومی دمایت در این در and explicitly . ozers of con consistency مانس (fol. 86 a) ماء ت. ممام ما نبحد، عدمهء הודים, סוף בעל בעים ישמניטים אות משניטים معذب علية لعلم . هدم محدة معديم يديم ." وحخر جه عدداء . معدده مدسه مدلد . أجدده أمسم حله. مهد محد . " دلحه هد مدب اوسه محدب ت. کنی نصر تجر من مان د همید میرون از این از میرون میرون از از این ا עדטש דדס ישמשצי עןוע ,עשמשעי מעסטינוז न्त्र तक तक्त्रः . जन्म प्रतिक प्रायम्बद्ध प्रायम्

```
P A., fol. 61 a.—Edit. Rom. p. 270.
```

r Gen. vii. 1.

[.] ه. مدرا کست کر سوم ایمک ا

^t Matth. v. 5.

[&]quot; A. خدا سما محمل عدا المداد ما المداد عن المداد ا

^{*} A. -020.

w Prov. xvi. 19, 32.

[.] داممه ۸. ×

⁷ A. -020.

⁸ Prov. xi. 5.

[.] وعكمما ٨٠

b Num. xii. 3.

RIPS REPERT . HE BORT ERE PRINT RESERVE PAIN.

ONLY EXITY LY RECERT ONLY MY. ONLE RELEVE ATTY ORGANIZATION OF RESERVE AND ANTERIOR OF RELEVENTS OF STATEMENTS.

. Khis. burg. Khaub. Khale

n Deut. xxxii. 39.

o A. omits these words.

ملمه حن ، نوسه محصد المتعه . منع المسع عصنه. حدمه لام معمله . دمهم لملحد ولانه المحدية حص ٤٠ محدارص حدمه مام مدم مامم. orneth of archa refer. in receip car. Hy معدد المحتد معدد على على على المعدد المعدد عبدا محسر مسحم . حجمة سجم حجم حن م المال لص علىه. لحقك برم لمل لص حددونه مدم حونه. בעל גושבא בי בנמסב ומשא המפושא. בעל הבופא حماماس مقلعت حصمه، وصعه حصاله والمحادة حنى المام من حد مام . منعل علم عام ماء المام م . תשבים מסם ,שמפער ז מס . תצור ז שלים תנשב معدنم بهم حن مصه. وعلم ماحدم لعدد عدد مدامته سدود مدامته دد معلم ليغ حن لسعدحه . لم مدنه سلنه دحلهم . صدب Kate of the cape also six when the companies لعه عد معدم (fol. 85 b) معمل معرب عد عل معلم المعرب المعر . _ مام سعده حداه . عمل هنعم . سد حداده. سر مدسعة بلد لم عمل عمل مر مديد مصحده ا وهم عموده مسزيه حم لمح سلم عجر . الم علم ، حميمهم سر محمد، سلم له ١٥٠٠ المحر محلم . محم علم . محم عدر مملخ محم محم المحر محمد محمد المحم محمد المحمد ا درهةم. بمدره وم سحند. ليم سعمه له ومليم عل سيل

h Isaiah lxii. 6, 7.

[.] أفكتما 🛦 ن

۱ A. سامنځومهک.

g B. ἀ⊃.

i John iii. 13.

k John iii. 12, 13.

[.] بيست A. omits .

سععد ما ماعد ماده معدد المعند مراه مرنه مفریق محمد . محمد ماست مفریم دنه مدنه حصفه . مصدم لمحمد أحسله . محقدله ومحصدم لسفاعه . مر مورس به موسع لعدم د معمد العصم محملاء. " مصديم صفحيني مصفميم لتحميم . محمل ا ستتحمل محمدلي مقلم لدني مسلم وزمله حصمحمه والمعمل علم الم معلم المعمل من من من المعمل المعملة الم صلم علمم مصمول سوسد . مصمم عنه نع محدسل سعدل معادية المتعامة المتعامة المتعامة المعامة معنه ما لمعدم مدن ، مصعما ماءم معت مامم مدله . مهرية مه حمله ودموم . محدد له مرفح معزد المعدد المعدد معدد معدد مراد المعدد حلمه . محدمل له صعب دلمة لهم دسر . مصلم टाउ० किर हत्यक्य किरोज . 'हल्य भार यह का किरोज مدكري معقدم محمدين ، معتدم مدلك א איזיא בארז (fol. 85 a) איזיא . אמעשנים בשל בבון שבון של בשל השי אבים ואבים אנו הן لم مدل ، مدين لحديم مجة علسه ، دمحمر وردد در ولانه لمه دني سهه دمه ورسد ولانه المام دني المام المنتسة همامسطه مامه بهصفح . محابد منه

- 7 A. 6220.
- ٠ ٨. حكده.
- * A. 02;.

recommences, ed. Rom. p. 268.

- ە مەنە . A. جى ق
- . بمب الاختمال .A .
- . محمد الله الله الله الله الله
- 2 Corinth. v. 8, 1 Thessal. iv. 17. Here the Armenian text
 - . تعب ممكل A. adda

و من المام المام المنابع المنا ماه الم المرابع المرابع المرابع . المربع حقه حسله حسه حصد مسه علمه الم ماه ... الله عام الماه . ماه ماه معلم الماه الم KIR MK. _ combal " Khars pe Kharif Kahabes esta firedo les sers. occaba lfiredos. firedos سنة نسع مر حر ويده مديم « مدين مي حديث الم ەخى دەغىدى لەھھ لىدەلى. دەھدى لىھ لەھى دەخى معلمه له صد مهمه، وله مسحمه، مد حمة مه المهدد حسده . ونح ولمحمله السعم حده . دره مرکب لم لحمینی ، محم حمست میال لاعتبام . ه ن ه ه . عتدم وسحيم هيمك هام . وهاز علي enith's mon. it was be at a lim atom . when or حسس محر محله . عدمه ومحل لمحمله ولمته. حعتما حدية حصيمه . حممعلى حصد مأدم بيهه . rangal air ire pro (fol. 84 b) . azundra مص ملع "متعده . معلى تلاء معدوه الماده سعد حلم عدم دسم المان مرام المان الم مهدم " حمادتهم حمادتحمه، مدهمه، مقمله والماله

- i A. lad. i A. adds lad.
- . بداده المقال كسط . ٨
- . صده حمرا حكمداً . ومحدالكما .٨
- m A. hþ (om∠ lomo. n A. l∠ouloo.
- ۹ A. الاصاء . A. الانسك .
- ^в А. вы дерию .

عمده، به محنه عمد مصحله مع محنه محده בג כבוכף נגבף . בעלבם עוד . דיף שם זכום שכ له . هن حدم بهعمود و ه . مسته حسلحه وزور وهي س . عدنه . ماهن الحص دسلحص ، مادتم دحمم معدالمص حدا نبيء حيلا هاءه . حيلاء محجده . عمل محمد العبر . مصين معت معت معتدر معتر معتر معتر معترب عبدر عبدر عبدر معترب حجلنهما برعنه حمله عندم مسير محقك علمص المعام معدد معادة مناعل معدد معدد معدد معصمه . محله حداه معنعه معهمه . ماهم محدم estor. Est la Laper. orut a petr rame la בים בבבן הבים השלבה השלבה השבון בדי הבבון בדי مع الما مديم محمد محمد المعمد حير. محمد حمديم حمديم محمدين محمد محمد معالم عدام معالم المتعام معالم المتعام معالم المتعام ال ٠ حدم (fol. 84 a) حامة ، حدم حدم المام (fol. 84 a) حمم المام الما ووزير ديله بحيب لصحله . مهملوسه ، مر مدير بدويد . محممة بالمح مصعمه معدلم لته م لحه ، ٥٥همنه مقولم صقولم معدلم م

ب A. هنون بالكسمك محك . • A. adds مع .

A. adds Jooi.

٠ A. adds حمد .

d A. \rightarrow Here there is evidently a lacuna in the Armenian text, extending as far as fol. 85 a.

[•] A. consalos, and adds lad.

¹ B. 1, 20. 8 A. adds ←?.

ם מסבלה משמע ביישו א י

اكمنيمون بالمراب بالمراب المراب المرا zeč, ∠e; h. " oki_ hki L cido tic. elozbh." والمناه م معدم الم مام معدم م معد بعدة أبداء " ، بعدة الماسم عدد ، معد أسم عدد ، معد معد أبدا ماد . معن بلعة و تجمد مسلعه و ، بهمانيمة ملاءم لم عمل بالسلع . ماه و محنة عمل مملم معلم الم الماء منام بع محمم بع (8 و) . معا مدنه مصمه لحديل فه وحله حديه مسووه عدي مهدير רון 'במשום . תיום משמבי ושבה מה י. תומסום لحقیدم ملاتیم . حق، متحوم دهمم و در در دور در در الموجوع ا سعمه حلم حاقعه ". حقل مصسعاقه حماعهاه حسحه، هر لصه حر حدم درلية لصه. عصد صهم لعهد . مله لم سحم عده . مه حدم دحمتحس . المعام علم معلم معلم المعلم ال معمع . صغع ما بمملعد لاعتباء حيد حال معمد .

```
ا الكناك . A. كناك
```

ا A. وعددا أبخا بخوا أمكم عدد .

m Isaiah xxvi. 19.

n Matth. ix. 24.

º John xi. 11.

[.] وأخمز ٥٥٠ ٨. و

q 1 Corinth. xv. 51.

r 1 Thessal. iv. 13.

^{*} A. originally 40000.

[·] A. رەھىتەس . A

[&]quot; ٨. أعلا رەمىمكەغە.

[▼] A. originally ← , without .

w A. | jam | o | jam | o | B. | jam | o | o |

שמושה . השוב אות השובים השום مصله ۱. دفته، دوه حل حصار خصه ...مصدره محماها بست عبد عدة مده (٤٠٥) . مما من غير حقاله عمر المع الما ومعديم المدم ممحة الماء . הם . שבשל השמש . השלה הש שוא שבשל השמשה حلة وحدة على عمول من المجل معدد على المعدد المعالم عتم . ماكلهم حمله سعيد هوم الله دسالقهم . ويعنه לאות . בו שאם . הלששה בל שם יה שה או השל منام سه °. من لمحده حساسه عبي مناه و مناهده مناهده مناهده مناهده المناهد المن دم مراعه در در در المام على المراع در المار المراع نعدة منع فصل فعد عده . مدني لما عصده المحدد المحد المحدد الما الماد الماد الماد الماد المادد حني. عدوم حتمله مدنى حتمسهمي مهره ال سدن (fol. 83 a) معمد بع مديم . ممامع صامعات له حلمه هدم مه سحيد . سامه محموم حتمه ومدير حتميم . مه مسلم ممر حمله لحمدة حمله . מם אלשא פבל בנו. העליא בה יו בשלא שם نيك منه . موه س مصامل أ لمنه عد مدهام . مصامل حمله عدم المحمد
[×] A. Jos.

ب A. adds ألما بنا, and omits من وعا ست بديرومك.

In A. : is added by a later hand. Gen. ii. 17.

b A. adds on your, and omits waso.

[்] A. omits oon. d A. பு)்.

[•] Ezek. xxxiii. 11; see also xviii. 23, 32.

r A. 山 片, g Luke ix. 59, 60.

h A. ---1.

ن محمد A. A

^j Ps. iii. 5.

מששם . הבשוח הזהש בש לשם הבים בשלם . הנומב זו במשלם בש tion between com to misses had to be תות מם י. שוודב שבם ושות תושם תלת . שלותש معر الم المناه من من المناع من المناع الم حتمه. هغهم همه حلهمر. حد تحذي المهمل عمله. ومعدد مرام المحديد مله وحام الماديم المحديد ال وهه مراه مله مدني ، مدنيه سرم . روه تعم حلم، مود مجن و وحلم عليه مه مه مه در. مهه هدی مله ۱ محمله، احم هم زوهی . محملم لعلمه حتماء . ٠ ٠ ٠ . موت محب حتب لردمقت عل سه حقله. حج منامه له حمله جميلهم سجه. _amin (fol. 82 b) reint . rhin hun 1. _amin ham المصام عدم محدة لصم حفي . وعلم " لمحم عدم المص سلم . مصامة صلب ماه . محقة عرضم سعه الماه ين ولغه علحه عهه . ملغ ومحمه وحر صد حتله . لم يحديه و سحم بقه . معمله للحديد سمم بقه . حيلة الحدة له معدس مل المه ملاته م محمصه به معدله . مل معدله و بر ومعدد مع معام معام نجد، معامه عرمانه مل محقة

- ه B. خت .
- John i. 1.
- A. PLo.
- * Matth. xxii. 28-32.
- " A. way ?
- * A. omits

- ¹ John xvii. 6, 9, 11.
- ⁿ John v. 25.
- P John i. 14.
- . كمحكر ٨٠
- د ه. رحمت .A. ا
- . دِلْ 🛦 ۲

لعبة الما لحنة . مسلم مدهم حمنوه . ه ٠ ه . . مسلم علم ف, دخلیه . حیل دهن میده ، دمید ده علیه تسعه . مورج مصلحه عسه محلمه المساهم ال حعسه معمدة . صحم علهم حتمه مهم وهد عسم ملك، حيل ولا موم احمة محبة المسلم. حيلا محدد ما معدد معدم معدد دعره عدد المعدد دعره المعدد مستعب طما محمر مع معم ماه دعر بعدوه מושאשל . תבו השצמש בשלב מאר הלא . לואבוש الم لعمل معلما ، محلفه مدالته ومحلها ما اسلم حلنه مولام محمد محمد محلهم موليه معن المعن المعن المعن المعن المعن المعنى ال पंतर्य एक प्राप्त प्रमाय प्रमाय करात्र कार्य कर्मिक ورد ماد . فدحد بهما مرموس ماه . بعمه بع معده محد حدم درحد، المام المعالم وعدد المام معالم المام ال مهلكه الم صعدم لعجب حجل تبرحم معدنسه באובא בהוץ. ספה בהבהו בבה מבינום. השם who set from . were toba centra after with the سنه محسله له . سنه حمحه حلنه مطلعه محسم

- w A. originally دەت. موصد ما A. اگله که ما A. اگله که د
- y A. originally مبطمها, but altered.
- A. adds Va.
- . ببعدهم ۸.
- ⁶ ለ. ልጉድ^ማ ነውን .
- Isaiah lv. 10, 11.

. حيم 10حود 🛦 ٠

- 1 B. 02.
- ه ۸. کصریم.
- . برخا ایا ۸۰
- i B. 12.20.
- i A. adds cons.

نوسه محاسلة باسه معمد المسلم مسات مسمن وحد معدد عرفه معرفه عدد عدد (6 ف) ملحت بر سحید. حر سد هلایحی در محم حتمه على حدد سومهال . " معملات مسلم مسلم من المسلم רבונה סגומשא . המא בעה בא לבא אאובב בניבא . rhoiss "ibshi the Klr. Kuai bok Kinkso Lot ris are exams. Tent of some eppers. حصيم كاستناهم لعلمه ولنه المرم داري مدمه لين الاراساء . مربع زعد مسلمه مرام . مربع غرب محكوه aunt za . azuta Leura Kut en ., ma Labart תלת . במות משובת תשל שם הים הלו . האוש بنعد من مراجع مناهم . معدمهم ميارة مراجع مسير عده . مهد بحق دحه مفه فر عددهه . هد هلام حتمه . دلمية عصدهم دلمله . محمة م (fol. 81 b) متماله . محمة م لهةم فالأرجم معمر لسد سد محتص لحني كمن جمز ملك . حد مسم . مؤسر مةم اقس عد محن La . Lucy etres and . our sad couls ". al «أحد معمله، من هن هنام اقس مد محن له." لملكم للمام ممحر . مماده نهشه معدل . معد حدل لعرز ممال لصة محهزين مهلم بلد معنى حمله فحد المرابع المر

¹ A. waso.

[»] A. مككداه.

PA. adds oon.

[.] هاف حمراً ۱۸

^t Luke vii. 14.

A. omits نام املاً John xi. 43.

m A. adds احساً.

[.] بحداد ۸. ۵

ه ٨ سموټک وهمکعک.

ه B. منتا.

^u Mark v. 41.

حمله مسلم . مالعاند، هذه بي ملي عد مرفعه مسحم لمحمه . مملعم لمود الملحميين عسر لدوق rubenth. Rhang abes 4 appropriation are مل کة حدمه , ماده ، بملعد . حدمه عده علمه عد . Kalda Karama aiza. Kaus aci sao Kwa. Lienk du dikil -ad dindr . Kis Like in se ska ETA . LE NEAD HON LEALAN . OUDER LIKEN ما نعمره مساته مسله هاعده . مدينه ستم لاتحم هلم دورعم . ممجة له سرميمل . من هه مدعد حدنه حدومه . محجد لم حدنه . ممادم حدنه على بديت مام . مهدة المام معتب المتعام . عصده والمراحمة والمام المامة معادد من والمراجع معلم معرفة معرفة معرفة معرفة معرفة אב אלן הכהמם כהמשן שהם. סבלכין שהם. בעל באר من عمر مد مر مل وتم مملم موه ، مراحم Lucia ceael app. saido lab cibi 10/2 aich. . hali camharina . zu de (fol. 81 a) zu ansibra همامنز وعدم عل دهنه . محم همن حديه . סבת שמם . סומש לשם שמם במסב . שתם אסב בת בם ه . فيا غصده حسون ك محسلا أ. هيا غصده محسل

B. ضمنها. 4 A. ها.

[•] In A. عدداً is placed after the following الله .

f Ezek. xxxvii. 1—8.

ق A. adds من الله على
h A. adds

۱ A. کحزے .

i A. **-**නවා්ථාර.

k Ezek. xxxvii. 9, 10.

केन्य . त्यंत्रव केप्यय त्यंत्रत . कंकेवीत्य केंग्यत त्यक مجن المسعد حتام المرات عليه المرات المحمد ال معلم معنور ويعدس عقد حديد ومدود دويد محدر معرجة ، ا وهم لحتم حدد من المدورة ، عبده سمحم مدين له . معمم بحصدته ليحمله . . كل د معادة همعمل للمعادة معدده تعد عحم مل عبهه الم دمنة ، ممن الم المما الم نومدن مودنه معدنه معدنه المهمان المسحب يبديك دوعدهمان محعوص حمديك سير لسير מאכילים . היבשים של לעבים האל בבגל בי הפשים שמה صحني. محمل لم صحنه. مستعيم صمم حسمه. وبعم ليههنه . " مهرونه حسطه . معجم حمعحمسمه . معلم بداي بعدي معمر به مدن ماردي عند ماردي ביבושה המשל , מה מוד בינושה בי حمدة ٢٠ (٥ ٥) مله محمد حقد معمد مديد. יתפבי בשר אלת . השוש היה השוא השלה זשה سمر . حصقهم مل مرابع المام الم حفر عدم . مدمل و و (fol. 80 b) . معمد المارة عدم المارة ا بعقد بعمده . مختم بستم محاومه في بنك

^{° 1} Sam. ii. 6.

^{، [}بە**نى .A** 4

[·] A. 의.

[&]quot; B. ابحمدنا .

[&]quot; A. adds رنكد؛ .

[·] حمدہ ، B.

[.] دخصراً .B

P Isaiah xxvi. 19.

[·] ٨. رەنككەه.

^t Ps. lxxxviii. 10, 11.

[.] مکملاخب حمحتراً ۸۰

^{*} See 1 Cor. xv. 42—44.

[·] A. 引用.

b A. adds احداً .

י אולשהם אושבה הוא . משום שוש מששל . הצוה عمده دلانه . (معدنه حسله دلانه وحمد. Lack expi. This suft such a sack منع محدده عددته لمديه . المدالم عمر ترحم عوسف . عدد ده هنم صحمه. دلام ۱۵۸ مدنه شد معنى دىلى دىم حلا داء لى دىلىقدەن، مىعمى دىلىقدەن، مىعمى كة حمص حديد مدهة لهم دلم مدعم قدر عحمه . محدده لعدده حدة صله صدية مركد دراك دراك الماكم سعید ۱۹۵۰ حقید قدر عصم ۱۹۵۰ می شدی سحیدر . האשם הן אולא הבילים. על הבשול הביא שמשפה محدده لصد مناع معلاه معامده ما معدده المعامد معامد ما معدده المعامد ما معامده معامده ما معامده ما معامده ما معامده ما معامده معامده ما معامد ما معامده ما مع האשם את בין בין ביה בסבא. באיגא לפשפאא المعام على مراك من من المام مل محادث المام من معنى معنى الله عد معنى بلحم حدم عده . مبحده لهم بالحكم مسكده . محد له. محتبلهم درجه المحمد والحديد المحمد المحم . مراع مهم مراع انعم . مراع مهم (في 4) שבש תותו ". שמשלה תשפש שה יער יע ישה רש של "בסל . תול (fol. 80 a) השם תולם . תול

[°] Deut. xxxiv. 5, 6.

g Exod. xxxii. 1.

ن مرحم (سعد ، ۸ نا

[.] בל مבים A. ה

m Deut. xxxii. 39.

[،] *حک*ہ قدوہ B. م

h A. adds li-

[.] على انكا بعدونم ٨٠٠

¹ A. (020p.

A. -olo.

معمد، معلمه ، معمد، حر احد، * معمد، * المعمد . مسعه حصمه حل نودل . محمد (fol. 79 a) . بعد حمد عصر عصر دلعه به معدد معدد معدد المعدد المع وحد دمسعم عشمه، لك ملك من مسسم معدة roma. hazu rela Lesai rem ". mbesae este sul בבעוא . מאפ, בג י הלא וכוא גוצנמה. י המצא בק حنه معلمه . دبعامه و المانع و سعيد. منع محمل لم لحمع بدنه الاسم. على الم مد تعامه و المناع علم حله و المعدن مع محقههر. ملعدة حادث معدية محادة معمقهم ومعدد حلل ومراده معتدم لطعم مع مدهة. . השול השיאר בלושו שבו הישולה . הלישיהן לושו . من من بن من المعدن على من المناسعة ال مدديه حص سحفه، مهله کتحمه، بهدنه ۱دمه معدد معدد ده هذه حدمت المدملة. معصم المونة بدوه . معمد ماد معددة مدحمص. محد سن جمعه حدلن مند مسن دلمنع مصم حملة بملح عليه مصمه عصله لحعنى مجنمه لمه محمد حد سدم لمحنى دحسدنه. אלו הפבידי אכמססג. ארבוסק מאששת מבפסב. مل والمصور لي مهمدن ويعلون المتحصر مل التحسم وعصم معمد مدد ساف لطف

- ۳ A. مهکمه .
- * A. omits these words.
- y A. comaiso.
- ² Deut. xxxiii. 6.
- a A. adds علا .
- . بىمحت . 🗚 🖰
- . بحکرحصمی ۸
- d A. omits محمدة على الماء أ

ملك بالمسلك مرم مسحمة . حم متعه وهمومم لعبدل okeuzh. مصدت عصم عصم عد مصمت . مصعفاه المعمد . " بديد بلهدوزوم المسلم . معمد المدورون محدم . محده مشمص مهم حلمص جمعه . مدلنه מם (fol. 78 b) . ביש בישה היבשבה הראש הלשמש دردته شه ، ورومه ستله همه ورحنه من مند منوني . oury and cours likem, made over . and a ومدهم المحمد الاسماء المحمد ا محمحه . معمله حتر محموند حر حرام . هد سلبه مريد. סשסם בישבשה דים שני בברבי ה סבשם احدم معدد حديد . منه لم عدد منهد منهد المديد صهه لم پن پنجمصر دمصه محمصر. حر حملف حرالم من بروس عصد . عصل من منحله . بعد شد مندنه תן אבן אבן השמש, המשה של היין המן בעל הבעה השמש, המשה על הצמש صوبه . محاني حاص دهمه . معدة كماد حادث ومعتناء . والمعمد معمده من و المنامعة معمد محنز حن ، محد محدد من محدد مودد حصد . حنه صهم العقلمص وسه المنه عدم العد لسمر حسيرهم ومقحهم . ممجع لنمصل . ن مصل حمدني سلم وزير مورد لمحمد المرب حب المهمد. al ralph" beseen rycop'. sisynd fash'

- ™ B. எவ்பி.
- A. omits حبيحة .
- ۹ A. عاً.
- Gen. xlix. 3, 4.
- ، بعکمی . A س

- ⁿ Gen. 1. 25.
- P A. omits -....
- r A. omits on.
- A. Lando.
- ۲ A. سكمملي.

الم علله معدم و الموحد من مدم المعلم معلنه دلهملد . وهم عديد مقلنه . مه دمجه . ששב איר שוא איר שול . היב שובר ליאי שלים. ومستلم مازم دموري سد . محامله ححم حعمام انسان (fol. 78 a) هم . به مادة من أحده . بماماده محديتها بخدي مه محنوره ويمه مخلعه معني محنيه المرابعة معند اص محمله في (3) علمه عن تمصمل . عل محدثه ومسحوله موسية بعقاله . معمدم صمه ماصهار . مهديم بضا ماده أ دسله نجده سد ورهم المرين كالمرابع والمرابع المريد المريد المريد المرابع الم احسه حامد أ. فنا عمارين عموم عمام . حده عمام عمام عمام المام عمام المام عمام المام ا والعراجة محدة حصوب لفر وممانة حعجت محصوب صمه ورسم ومعيد المرالم لف محر مدور وعاديه ا Ly market our, . Elevent man ann. wan Li محمد عد حدام هوم . موهد لموهد حدته معجد האשתם of פסה . הלששות הין שביבן . המשתם ت حمود ا وهودن بالمودن ، بمال عم باخموس. هدي الله معر سهر . دلسه حتمام حصحه صوبه . دحم هصمه محله معالم ومؤنه . مهمه مسحفه مؤسم لوهموه.

c Isaiah lvi. 8.

1 A. omits محمود .

d A. originally on.

[•] B. رەمكەه .

¹ Hebr. xi. 15, 16. ^h B. **¬**.

g B' ठ०काः •

^j Gen. xlix. 29, 31.

[.] بحدت ابا ۱۸۰

عدرا واحمح عمدود . ٨ ع

m A. adds 🚗.

ميه . دحسة عه حلانهم . ملاهم عبد أ دعد دحسنه कान क्यां हमीकित्र स्तर्मेखा कार्य कार्य कार्य कार्य कार्य مراع معت فيد حرة ". أغيد عمل . مواهم المراهم RELIENT . FOR HALLES. De clary rest sois . Kurson حسن مرمه سلع حسن محقد من علم مرم المساح المس حمد " دسته حتاه . صفح معلم لامتع محمد المحادث ties al richer. actuares rousir robjos. al eserta. Orla schule schoia la sizus. O o o. ک مهری در سام (fol. 77 b) متنامی سیندر . همی المعامر , صنع المعمود ، معمد منام سعده، لهده. حر حونه لحله مهميه ، هم لية حد בהססה, אזמ . מן לא מבוע בבוש . מו במלא מצא وعيمه الم ويسجيهم. وها محراجه اأحد حازحه. سے کن سلم وقعم لے نعدہ سلمہ . کہ محلسم لم: حديدهم، زهة حمد نس هم يد بالم ممص مداء سلمه . محمصه محقعه معمد . مدعة من المعلق المحتدة المعلم معلم المعلم المعلمة ا لح چةر. محديم وسدة بعوب علا حضيتهم . مع محم حقيرهم و محمد المحمد المعلم و المعلم و المحمد المحم حدنا عد دهنتم بست حمه خا مهم ها . هماها الماء محمد المعامل المص عن الما معامل معد دي ، وحد لك حيلت صوف . لمدة حدله لماقي مريد

t Rom. vii. 5.

[.] وزوم A. had originally

^{*} A. adds jon.

^{*} A. &\$.

b A. Δ.Δο].

ⁿ Rom. viii. 9.

[·] A. भ्रंहो भिन्न .

۶ B. عمید .

[.] حدرعده ندا . ۸

مجنة . الاحدى فوق المحديم سلف متاله . كبحد حتمه ليغ لم منحب سدي لحديم بلايم حديم بلايمور. معر . مع معدم الله عمر . حلله عمر صحيمهم محنوره با سعمتد مه سعم حره . کاماه مقدم (fol. 77 a) معمد مد ماه کا معمد مدارج ماعمرسعس مل مهتم حرة بريء عصم مام المسعمل " sura . notes of " inter Lask" . But neus _ no . Sur neus " صمر سر . لى لعرا مهلمي . حسط تحسي حصيح . عصاب تعلم مدم وم و المرد المرد المرد معاني المرد المر בשלצה תבשבה . משלים בים מס השלים העשבה הצולם לא בלאה מודא. ובאה המאת פלוא הלאה מולא מולא صا بنعام عصبه مداء حديده . معمد ها بنعامه حديده مزحم، عصد دم سحيد لحلم دوسم لهدم. جهد عليه محدوق . مجد ين عدد مسلع معمد مهد لط دخير. موه هم بعد لم حدادم . وهود مجدد . دسلم ددزوه المري . دزوه هه حافزهم . معلم دحها

```
b 1 Corinth. xv. 29.
```

1 A. (jul) .

■ A. timlo.

. الاسكت . A م

• Altered in A. into انحدماً .

P 1 Corinth. ii. 15.

. عكلك بم ٨. ٩

Rom. viii. 5.

. بزدس . ۸

o In both MSS. this word in has undergone alteration.

^d 1 Corinth. xv. 13—15.

[•] A. omits >> .

f Altered in A. into 🏳 😄 .

g 1 Corinth. xv. 32, 33.

h A. (but originally i). In B. there was also originally something else instead of i; at least the letters hare later.

i A. omits A. omits

k 1 Corinth. xv. 40.

منعه ما ما معنه الماد معا مدامه الماد الم حص حسم مسلم متمام الم العمر حسم الم الم الم مل عبده دره منه . در مهم دمهدنی مل «بقعا منته منعد معلم، معلم منحدا منحده المقررة בשביא אום. . ממה התחום הבולא בשביא שבי . محمد د تام حسين لخر حميم مر مدني د ملحد در . فعلم مدي عمر . محلم معلم (fol. 76 b) مراع بعدي مله والم المراع المر منعمه حر مديد من لي لي بن بهم وليه عصب. عمد لمحدث محسدة نعم لص حدس. صديم لمن محدث حتلك . ولحديم لع بمجة عليه . و بمنام عليه عليه عصد ١١٥٥٦ بغ كلر . كانحاء ، باسلام ، كلعده بعجد مد لنه مستهم دمجة عليه . " دمه لح שני א הנפצ . בשל בניא הוסש ב שלי א הנפש אקבי ." הבשל ىدىدى . كالم حمل بالمسلف مامهد مجزة . ترحميد שם שם הששה . ארשה לגל השלה . ארשה השלעבל والمعد لوله حافرا . مود مجزة . ودولم المحمر لم ور مدمر حديد ، صوب له . بي دراد مي دديد . مود

```
. حسته ۸
```

^q John v. 25, 28, 29.

r 1 Corinth. xv. 40.

[.] بإماري ٨٠

ل A. رنسان, and adds من.

u 1 Corinth. xv. 44.

^{*} A. 🗀04.

^{₩ 1} Corinth. xv. 51.

^{* 1} Corinth. xv. 53.

^{7 2} Corinth. v. 10.

^{*} A. Last. The word seems to have been omitted in B.

[.] هخمن ۸.

مع بر محازم ، معلم مناهم ، مدانه مدحانه ، حد عله در حقاله حدم هده . محد هده احداد معلمه . שסם לשם אות . סבות ומשק השובה השבה حتله. هذه له شه له حدم حدم. مه دسه aran. oxhoose leum hulber. No ether محدة عصم لحدم محمد لحدم محمدة علسه لمحدم . مد مدنا . ملعه ، غجمه ، مهممم ملعها صبعه אס סמס . איי אל ארא אלא . לאר ביות (fol. 76 a) الله عنهد علم من مهر حموده مل عام عناء معند، مد . معنده مد مركبة . معلون مد معدده المعنده ال הודשבה הצפוח היוצבה ודשבה בשלים הופשה בלשבה لمه علم الم معلم الم المنابع علاق المعلم المعلم ודים בעלד הנפשמי לביב. " בא כבלסק ווב אנם הובים הום אול شهم مسهد مدله صحة مدلم حدمهم نبح مدلم المعاصد له وينه مدام . مدم مر مدال داند. ن الدامك لعد الدام المرادة مهما براد المرادة ا حمادهم محمدل فحدثه حر حصدهم حمد محوند ومعد حاته . حبل بهندم بدنده درنده له بعد حق عامه محلة معلم علم علم علما مل

¹ A. adds حوب . و A. المحك .

h 1 Corinth. xv. 36—38.

י A. adds פלים בשר שלון יושאה שלים בא יה יהקסי

^{*} A. 900000.

[.] A. adds 교 A. 는희(c.

hupsh. rush. cish."

- ^u A., fol. 53 b.—Edit. Rom., p. 253.
- ٠ هز ابحق المحاه ابحن (معر امعن الحد.
- . کم چہزا ۵۰ د
- . كحسب ، وروندا ذوسسا ، ه .
- ه ٨. حمصك إعمامه ٥٥٠ . ١ محما كه .
- B. احمد .

.

حب حدن، حيده عفية صفقه حلى . حلمهم محددة عفية. حممة حديم لحديم مدينةم. ومؤد مهم حمق الأمل الم معالم الم معالم الم معالم معالم معالم معالم المعالم حعبة . هاهاه لحمل من سزحه . المحل هاهام سزحه ح مندسه حماده ا می دم دمان امهام مادسد. र्य रकाप्य कं.व द्यारिक कं.वि. कं रहे रहे रहे حفائع ما د ما عقد مدء عمر . مهام بعافه حم من بعن بعد مسموم ملع من المساقم الم بخالا . و و و و محل هيهام هنام سحيدر . وحمزد المتحار . محرهة لربته . حلحه صه بهدمه مه محدمه معلم منه ده مدهه . مزد. له ادب مراكم لمحمله . مححله مدهم . قلم فحمله حضه احبه . مناء معمل مدعر مل ". معمد مدع معمد معمد معمد معمد معمد المعمد معمد المعمد المع للاتحاء حبل ولمسمحه عسم لنه محميه . مع حلاة صيرب ليه همد هندمهم . عغر ستندر . مصلم مدح و مسرر . المركة عليم مسع جه على حر مهد ملك المنكس دنصهم حاسم معدنه مريك مريك ما الماسك من الماس ه ده ۱ مرم محلت محلت محمد داءه

علحه . همسه . هاتحه . علحه . ا

i A. المحكم . الله A. وا . المحكم .

■ A. أحما بم. " A. أدماء.

" A. اكماكي . " A. omits ك . م ك. مركب ميكره .

X

ولم بحب وبلمعنوف للمحملات وحبلا حصافهون حملم حمله له من ملك عمدم لحمد المحمد سعد ما معدمه . صعدمه مدمة عدم مدم ده عند منه الله عند اسعة، مرتد . محتمل بلعم ملا مرتحه ، مرضا حديدة، محدة أزيم عدم لحديه معدد مداميع دوم حدم الله الله الله الله الله الله الله محمده فيهم صحه . منةنه لام حام حدمه وملم لط . محقديم حروس محله عصوي ملحديه عولي حروه الله موديم مراسم محديد محديد محدثه عند ، محدمه . مركب مركب و المعدد مديد المعدد مديد مديد م الله له نشله. حذه حدم له لسعمده. سعتحله ه معقله معدم محدد محدد و المعدد المعرب المعر حدل (§ 12) من قدمهم الماستهم، وحذ . . وعد معدد معدن عدن علية عليه المعدد المعدد المعالم المع مهمه للمحدية . مهمه ليكرية . مرازه عيديه لحزي جلء . مامه منع مدينا معمله ما . منابع صعناء عصده داحم حدنها مهماعه سعده معربه المحربة همحدد . مصدم وحعملانم . هو مصحمل حصوم وسدتم في محمة بالملام أند وحمله . حسد لم لنعب حدنه

ع د اکسان .

ه B. ونځم

ه A. کمت .

. مدعنم . ٨ ٥

ه ٨. المرق.

• A. (0] -

. کحتمیک . معضوه کرمخنی . ۸

g A. ous.

ه فخم A. adds .

للمحمله ." عل نح ومحلمة محم لعممل مع سعم . محم وحمومه المعلم سلمه من (10 أو) من المن من المناسب المعلم المناسب المناس באבא. עון נבעל בצטעות בגעא געלאמא. בג עג בן שהדבין נשלבע בלם פלא (fol. 74 a) "אין שלבע באלם בא מאדים בא محد لسد هر هدوس سطح محدم . لطه م محدد لمحداه معهد مل وهدم لسد من صلم المه مد المد רשבים אווא השביף ביסוֹם . סבין העד לביצוא المسمه وعيد الله همه لموزه . مخر الموه والم il del recessor adaust. reach rel saur Le אפינים אין יישבים אין המבים אין ביש בישבים אין בישבי لنغ لمحيم بعد ده. ٥٥٠حديد عدم علمه، مصعم. خرا ومعلاني مول له بعد المدين المورد المراكب ا معلمة المعامدة المعامدة المامية المراعة المعامدة لر ده دهم . سم لن معمدت حدمه . معمدت له سميدر حلل ددوني دلل مله وحدد بعدهي. مرومون ستدی و تدر میحی معدید محدوم سر مهديم لممدل حدلين . مهم حدلين لممدلم حددمد . التصويم لعدم المام وحلم ، معد ستح ميد معمد حديد ، ممدم مقلمهم مجمع سم . مس مصل المشاء احساء مسحم .

- ⁿ Matth. ix. 13.
- · Here the text of B. recommences, fol. 74 a.
- » A. مكت.
- . ەرعكتوسىل ٨ ٩
- ۰ A. البريكك وه .
- ه ۱۸. حکفه .
- י אב אבא . א
- " A. حصمت .
- A. adds و١٥٥٠ .
- بعد∆عكسم . ٨ ٣

- . رحمل A. بنا مقدكههم، مرتك أنم . A *

سفوم له شه وحلم مله بحدم لهدمه ها معدم دمص ما محمد عمله مر المر المرابع Els ubbier outure la. eess sus recael ara? Kim Kule Leasm rubith la Kim. OKERA OKURN נהלש הלשה באה באפשה. משא העוד מים האמן as labor. see la celabo achier la . De lui مخذ لحذه معدله لم سك ها محذه عنما نخد معدد بعدة لحزه ولا سليه حصعه له عل ومريه لحزه . عمر سحيحر لحزى دوزس بعقمص . وحد مود لمحمده، عجم له سقحه، . محمد سلمه معدل سقد . معد مذحه لمه حني عجم لنه شاهمه المحاسمة المحاسمة مسنة . محد احر حصص سأب هوله . محمدر حشالهمهر معدم الم حزي . عجم حدم صده عجم المحرد . المحمد ما معدم منع نبر ينع . مامعمال سيلسا مام معنيل مغممة عده . هماماست ماه ها مع ندعه ماه داه . مدلية عالم عليه مجة عل نعيم ، وحديم صمية مزومه محمد ofux علم محلم . محد معدم مجة المحسم سلعم حمل عنديم لين ديمده مر علم لاني دعيم مدنه בג אבעה מעדי בער בשני בישר לביני, שביא בג תשבש השה השל אשל ישושה ששה שה שה הבשנים בסתו תבשלאה מלוח ". היומבו תום כם זה דשותות سلينا سام سونه منعاء عنه مهر سا . مهمعه

^j 1 Tim. i. 13.

g A., fol. 52 b.

h A. orandii or (sic).

i Matth. ix. 13.

k 1 Thess. v. 10.

¹ Matth. xviii. 12, 13; Luke xv. 6, 7, 10.

m Matth. xviii. 14.

حم لمهم له محدثه . محد حم مدنس نعم للهدم . وبولد ده دحزه مزيم دلميد. بدعه لحدمهم معلم سلع هذه . هديم سراس مساسم مساسم ومحافظتين حر حدم . ددله حنص مراب بارم موعص حعلمها لحممه على تهممه ومعمود معديم لحبحامه . وبلغم حلفه محمده وحلله . وبدس مهم علقه . عد حامه كا محمد ما معنى المناء . واسحر لحن محلسميم عمتده مد عد تعلق بصحب مصبحه الم حل حىتىمە . ماسعىم لىھ طعتىمە . مىسى دەلىك لحذه . مملم وصحمه مل حمله في ملكم ملكم مام بالم سعدس لحدد . مدل مملم المام لحرم . معامة م حلت محمد ، معام معمد المحمد ا لحصدد . أ مملم وسفيلم لحديم وسحم بعدم لسحم متنع مانحير لصور ٠٠٠٠٠٠٠ بعن المود حدنك مارس ما مدة معمل سلمه بلمه نرمديها عجب لمزحه. ولم يعلم مسمحم حمزدم. حلا המדבם שבים אוום גבפסלאא בעבונאים ביא באין בסס. حلك صد سعيد صعبه حدم لحمد معيد من المحادث ہے وصل معمس حلم ، مستب مسلم معمل محمد الله علم الله (9) عحم الم سحبت حلم هدم . لم حيلا و معلم المادة . محالم معلم المتعددة Aboet to aborin touts. als oft wait by aly.

همعکم . ۸ ف

<sup>Here a leaf is wanting in B., which I have supplied from A.,
fol. 52 a.
d Isaiah lvi. 10, 11.</sup>

[•] Matth. xv. 26, Mark vii. 27. f Judges vii. 5.

سمعصه هسه نعبه منوعه عليه مسهم علي المراجعة مسهم المراجعة المراجعة المراجعة المراجعة المراجعة المراجعة المراجعة ما معه مر . بعا ما لمفيد مدره . بعرم ما حر . کدر معاه ، معود ، دام . حرامه هوم " حر ميلمن . هذه له لمسكم . لنحر وبعده حضوع . محله الم المحمدة معرك الما محمدة معمر הבלום ספבים בושה מכלום משבים בושום. لعلم منحم بملمه " معند معند ملعل ومعدده معرفه وبالمراء معرفه والمراء ماماعه محر دله محمده درام درسان ملم وتلم مملم وربعيم. لتالي ه المالحده . مادنوم معتم المورد سعدم حراس المسلم والمرام معدم مذها للحمد المهم وللنوم وسمحم المحنة معردة سلما منظ عود مسد ". عديما ندر سا بعصوم . مدم بيه عدم لحد عجد له حدث محمله بعداء مهم . محم ، بعماء بلم على . عمد عل ر (fel. 73 b) حلعته . معد عمار بالم عمد معد المغادة . محمد حمايك بدا . دعه معلى بلعب بلم معمد לבובא. וב שף אוא שנא שבובו. הפגק מעם, سملام لاعدم عدل على بنه المع المعالم ا علمه الم مناء المعادل لمغرب محم علد ستم المحاطرة حمر دونعه . لمله وزسم مدون مهم علده . مدلو مراوره دعمده مداله . مهد عد محسم حسم له مدنه , هم

▼ Judges vii. 4, 5.

۰ سبه B. و∡

، بالحم ٨٠٠

A. omits con.

י א. אם אביי .

[.] عجا بعصر ٨. ٣

[•] A. اعمد , and omits اممكا .

נבסמה. ספהצבאי הבן על באכא לאי. שיניין מפאי בבשלאה בעוד השלעה ו בבם . הלוש בה ההעלבה השב لعند مسلا ". معديا حديد مما نخد . حديما لحديم . محفر مري لهم . فع دلعد حديم حلعده . حسمة عدد العام المناسبة من والعالم المناسبة الم معنه لحعم حدة . وعم وبعد مر ولحمال لمدده .ه. וב שם דין שוא אווא עביבי . דפגק בובם סעם, לספשא הכבבבה האולה . הלשושה הכפשל دستد. مدم بعن ۱۵۱۵ لعدی در لمعدم حدمست געא. אפי בג כביא כםא אשב. בן בשוא הלשון المامكم كديم موكمه داسهد . لعدده محمله علم بحديده، ٩. غجمر، عنه معلما مرهم به محله مةما محد مدعه ماساله . مدير باعداء مديم متناهم . حتوالم وعدمه . ورمن مدرست لعلم مسحم معمر معم معم معمد مدمده، الماد، المادة . Kolobiso * Kiörl. Kharrelo Khalobel Loores ביושה (fol. 73 a) صمح لدين جعمه مدمد مدم حمده والماء والم حم هديم حدالم در معمد على در الحد المحدد لحہ بہتمیں میں دھنے بمنس نسعی سے سم سعدی سے

- ن ۱۵۰ کصرامه،
- ، ح**ب** ۸. ا
- ு A. ுருஹ்.
- PA. 으lo.
- · A. حكماً وهنص .
- _к **ч**. Сейчоло
- m Judges vii. 4.
- . كمزدا كعذار ٨٠٠
- 4 Matth. xx. 16, xxii. 14.
- . متذه ما مقبها . مدون إنه عبداً . ٨٠ أ

مطلعتماه والمرابع المرابع المر عمه، بيه يسمى حميس على محمد شه . ٥ . ٥ . ملعا معمد . ماعيدا مستمري بلم عمد (§ 8) همزيم ممالحه . معد محزيم محزيم متباهده دريمه حقدته مقوزه مستحد مزه مهجره لطم ححه . خم השל יום או הומצה הש ששפה ולהם יום יום של השום של השום ולהם של יום של השום של השום של השום של השום של השום של ה دمنه من المن المن المن المن المن المام لعملسه . تك نزنه ده مسمد حمزده . منم وتحدة منطقه مهنه ويعملين سعمه له . محم منطقه سدي مخر دحد حمله تصعم لمله . دلعه ناهد عذ حد مه حيسا . لمكمله علمه حام . صلح مهديم. حلل دلمدهسمي صحر تموسي. دام حمد من حدم دحمانهمي . حبل دهندمهم مدهدهم مس. محدم دحرم علم لنعيمه صفه . معملم مهناهم المناهم مهناه من محالات عام محالات عام ما مةنهم. حكم وعلمهم لحرصةه. سره لوهموم مصحفةه ". Kupana Kind ank aduka . pindena phol لعملع (fol. 72 b) وبعصم حكوم لعندي. علا وسلم حب حصر له، محملم وسحس هم هم حمود عمر. ه . . . שבי הין עבוב אוא שנא . הפוק בובם משם, ومعورة والمعلم المرام المورد والمرام المرام
- . محموا ٨٠
- ه مود ۱۹ A. omits موده
- d A. woranie.
- 1 A. comasida (sic).
- . كحوصل ٨٠

- . فكلايس ٨ •
- . لاحن .A ه
- A. adds on.
- . أعكم أما . ٨ ٢
- ' B. |ෑනග

هسر شه وصعدل مهمد . لصه نم وصدلهم زسم صر" حديه . مرية حديثه عليهم صمية وبيع . محر عليه حاء . بنعد سعد م ولسلم . عدة در دامنه علان . الم About cajes. Is book auas " locas acs. سع محمد على عده . محمد علما المحا مدالمه عقصهم صمر مدحي . لم الملك له وصد ملح عصمه الم oddl very text self. The con this on فحمله أ خر وهورم سلامه مسم علمه، والمحله. مهدا دو بلد داسیل . دلای دفعه این مخر دادند سيه دنه له دعدله . مهد دو بلد ندسه، هوز ملاية المادة على المادة ا لله حلعلم منح من محمد معنى منزم من בות ואסבה . מבן הפשם אל פאוסשי . נובוא שמא حة حسلم مسحد محاته. مخر دلاند محمده لعمله. حصل ما مع عدة له . محد لمد بعدة مصر . وسل ela rio . maridio Kis _alai "Kisla . mis منحص درم محدده . حملات حم حمدماله مدته . سبه بعده . بهمعة بعد حسمت عير بنام (fol. 72 a) لص لحم معجل وخر وعول معلم حمزهم بغد مهند محنوم زعمه . محدس لمدم مامنه . مخر وحدم مدام

- . بعدهد حالا 🖪 🖪
- ه ٨. حسدا .
- . كحمة . ٨ ٩
- . حجمعتا حيا كه 🛦 ،
- u A. adds on.
- * Y 17574.
- » A. عن .

- n A. omits -on.
- PA. oum.
- . أحب 🛦
- * A. omits -4.
- ۲ A. ما ها م
- * A. adds or.

سلقه حوصه سل . محمد حسات محمد (fol. 71 a) ערם דב שבום בשלם בים הבשל הבשל איר المفادحي . وحد مهوني ومهل لمسمع . مجدة والماء الماء ال همه حزید اصعه . حدهه ددنه حسدله . معملت حملهمه . مامع لم مامع معممه مام המובן אולם נפצבם . בה עובא אולם בשבם لعقمر مدقعه. در التمه هده . لحمده هسم מסם שבשם . שבו של זשל . במשבם מסם oafes. oag eza bub eniobs. ose ron sei. اعمد معلده. مقحمة عدم المعلم بدم العدم نصم معد مدية مدله . مدين بصبحا مدية عرم أ. jaio يعلمده . (7 في) حديم هي سجيد، حةسمهم، بملهم. المعتمل محلك المهام، أبها معلم المتحد المتحدد المهنع مل مصفه ، مهميك مع مد معلم لاعم . مرامعه مور دلسه معدم المحملاء عدم عدد منا سعه بحا هدة ١٥٠٠ من من لف ١٨٥١ كنة لحقوب مه حاسد. معانة الم مسمم علمه. لاحة م عامل (fol. 71 b) معامل م محس والمعدد والمسلم والمسلم والمسلم والمسلم والمسلم المسلم الم فودد . وكالم محد مدام معدشاه معدشاه م in and as the beamon, they we save at

ه ۱۹۰۰ ما عدن ۸ ۸

^h Gen. iv. 9.

i Gen. xviii. 27.

j Ps. cxliv. 4.

k Prov. xi. 31, 1 Peter iv. 18.

[.] كسيم (٨ ا

الم عدد مدة الله . مهملمه نعده (fol. 70 b) صحبه مجند . تهم حلشه به ميليه . محتمه مدحبه حديده . وحمد مهام مع مام دعه معدد المعلمة معلمه שבה בהעד בה בל הלא ולא מהכיף בסל העי. מאפי علىخى صديم بمجة ؛ حده يمخة دادم منه لد. هماده حر تتهام . دمه" حسمت عامد . دمل مامد فالم معدة . غجم مصلم معه مدمة حبر عد "عده . فيد حدي مدا ميديه . مفيلوه «بحله لحده» و بال شهوره من هديم بمحن وحديم. er een oedun. Tonet la racoa leen aeloda. مهد معدمه لصه م مرانع محمده لمحديم. و بهام بهد عصا مند ععده . معام ها نعمه . مديقه، حدة مف . موزهما مهمعم بعدة محمهم عدد عليه معده معدد معدد معدد معدد لمعدد عدد عدد المعدد معدد المعدد معدد المعدد سخص . محمد محد زیر انجام محاسب المحمد المحمد المحاسب معلمه معدده له . محمد معدم معلمه معدده معلماء مريع الماء بجعيم عنسده . با هي ها هينجيء نوع ع له ، محد لهم بعد منود لهم . * محمير التحد حداده ا معلم حنى معدده عالم مداده الماده معاده

- r Ps. li. 4. ⁸ Ps. cxliii. 2.
- t Prov. xx. 9. " A. 스키.
- ▼ Exod. xxxiv. 7, Num. xiv. 18. * A. 🗐.
- y A. adds ممک کے . × А. шпопиди.
- ² Num. xiv. 19, 20.
 - ٠ ٨. ٢٠.
- b A. omits wind. ° A. ے].
- م م الم الم ه م
- º Matth. xxvi. 74, Mark xiv. 71.
- ا ٨. ماكت سككت سيده ما سمامهاناه .

emos. Eding slow, rlow, uso lein rein عد مناهم علا اله مسر , معمد , معنا علم معناء، וועדסם, ל הנעדם בעדם. מבפחה אכםם, מכניבת שמא לש. האביר . הבין, שוא השלא מים השוא . האביר שביא . מאביר של هوب معملاه من المعنى المحمور على يعقمه والموادد . معملاه المعاون المع ملحد، مام حله أ. نجمه حقال عنه حمام لادهاء ". عامه نجره . همعمل حيلتا حاح . هقابا سده من المعتدي على المعتدي المن المعتدي المعتدي المعتدي المعتدين ا ەلى دەنقىر، داكم ھىسىم كى لەندەلەك. خۇدى، دېردد، ق حم علص به نه مه مه و حليل لمه لغيم. مامن حم شراه . ملت حدلة عله خلا مسعه . معل ماء ساه ילרנים המלים י אישר י לישרא שר המון אלש عمل . به منهات عم حرج . " غجم منهاده . عملانم عجر مالمه حدمه دونه معدم مالم عدر حلاز عمد عدم و ستهم و مستهم عدم حمد المعالم المعدم عدم . سعد على صفعا محمد ملي بعد بده بدهاد صا معمدهم مطمعه محمم حزيه وحمدل المسور ومدر مهرد دري عدد الله الا المالية المالي

- · A. 120-مد.
- c Luke xv. 32.
- Luke xv. 7.
- . كنول إمر أعن المراكبة . A B
- i A. adds loon.
- k Isaiah liii. 12.
- m Rom. v. 10.
- ۰ ۸. حسا .
- ^q 2 Sam. xii. 13.

- . كتىمكەمە . A
- d Mark ii. I7.
- . باك (ت. A. ع) د
- h A. omits oon.
- . براعلم: A. ا
- ۱ A. المرتبع .
- " A. laglii.
- . بعد الله P A.

رده ., male (fol. 69 b) مايع معمد معمد مخذة علد عحم معل حلعمام لحديم ماحمد. منطاهط תוא של שהא . הבון הבון האפע אמשל של حسه الحلام وحلمه علمهر. وحماله وحسلهمهر موديمهر . (5 و) عصد مهم معد بين مراهم عسد، . معتما "مدةلم معلام . مدعد، والمراقع المنتم. xxx xxx . xusaf rente inxx paral acceptant حدم بالمحدل معدلها، مدلم ملم ددومد الصناس ووالم محد منام مادان من المناع والمناع المناع المنا سام مرسلة على المجز عبد المراج المرا المعامد " معزال من مده معمل لر فرا والمعمل בשבם בשבלם אה. לא לק איש בבלגבבא לאשגמשם. The court of the series and color with وحم ومع عموسم حدور . حمولد له حر صلام . مود محنة السحم سر عمل الحدنان الحماها المتراسم سعمول . مود محدة من منهد لم معمد مام لمطلع حر بعدمي معان من المستد لمسلم المسلم المسلم

- n A. ो। का कार्य.
- P A. ज₁⊃0].
- T A. 1≤34.
- t 1 Corinth. ix. 27.
- · A. adds > .
- * Hebr. xii. 13.
- ^s Prov. xxviii. 13.

- . حدوجه ۸۰
- . اقكموا بكنكا .A
- ^s Galat. vi. 1.
- " A. أيمونا .
- ▼ Rom. xv. 1.

هدنی. دولمد حقادی حیل دلزمس «مدنی» صدنی المسامة المرامة المعالمة المسالمة المسامة الم سخم عمله حرة ". صا غضر (fol. 69 a) مع . حدم بعدد دزیع دید دادهمهای مختم مختم بعدد حمله ده حدماته تحمل مهر حمله تحدد دونعه. حلس . مخفص ، مناهم مناهم مناهم مناهم . مناهم مناهم . مناهم مناهم مناهم المناهم مناهم المناهم ا بعده دهدیم سیم حلفی است لردهی و دهدی در معدد اهله. مسجه هدنه لحمله وبحدة هم حمله مسه. معد عجد المرساس عديه المحمد ا تعدد ماه مراهاه الهاده . مد در مادده مادد רשה לוגישה שות מוכם העודשה ואר העודשה ביות بصفانها حاه . فعمه فعمة حيليا احدد بعدة سلم حمله بعده . مدهم هم متدب ملحد . عل جس جدل مه المراسل i i i المراس مه المراس جدل المراس المرا سا محاذ سا . محمد عد سا عمامان . محدم محسم حصمها وهواسه والمرا والمرا وسالم وهو سام وهاوش مهد هدم مدهم منه . ه . ه . ه مده مدهم منته . لا مديد العديد معنى للمحمد، مجد لمن مد حد בלז ". זאר זיש משבה האמשה שמים . הנש השול nici il iron oil chabba. Loui olombi ولحصيف ولحودده وبالأود حجه فه حرحوله .

```
    Ezek. xxxiii. 18, 19.
```

f A. Solo.

g Ezek. iii. 17—21, xxxiii. 7—9.

h A. cl? .

י (عديدا .A i

j A. 10.

[.] بك إه نمصه B. ع

m Jerem. xviii. 7—10.

_oal Kin (fol. 68 b). also Klo. Khasah _oal Kino לשלם אשול משמל י. זשלם אשול זים זיש الف ا غيده عديد المان ال تمام المر المراجع المحمد المراجع المرا mai. L'abeca " andra " and '. L'amr صعمه حديدي . مصمع مجن الم المحم . ومعتم المحم bboc Lob,. seup oark baog. boc." meis ski representation of the contract of the second مصنك بحر علم لحدر ، مكم لحدة ، لا محمد عمل عليص באלאי. האצמה אנה בנה בנה בער המצואי. הילאם Lein richan. opera of logo. copor fein مر شعصة مناسم مراعب ممعن مره . مناسم عصمنه . مهصعه لمه حملته مجمعه . همح علم عليد له لحمله مدهنه دسدز بعدين . هر داه د جماه المحمال ما من محاند ومحالهم محمالهم من ، به محديد من حره محمد معم لع يعدود لر مماعلم . معمده، لر . معمه, حم لمهر . مماله, مسلم حدثه عم محققه . صعده لع لمودر لهمار وحمد سمال لدر ودلمده والمحمد

- . انمكم ٨٠
- t Jerem. xxv. 5.
- v Jerem. xv. 19.
- x Jerem. iii. 7.
- * A. Þ.o.
- . b A. க்**ஊ**.
- ^d А. №оло.

- q Jerem. iii. 22.
- Jerem. iii. 12.
- . وكوحه A. م
- ▼ A. →o∠o.
- y B. ムΔコム.
- ^a Jerem. iii. 1.
- ۰ A. المحلاد.

حسنه ها م عن له حاسم الله عدد حصود عصم . دم. بحم المون (fol. 68 a) من مديد المون مديد demplo proceso 1' sare caron. and are the text obser ours as the bhatta. لعهے ہے حدمہ مدمد مدم معقوم . حدم ددمد دعمور مدر ابعر محسب بعد المعام ملاء مل مصر المعمي بصحم . من الم المحمد . حد تحذ عن " محد من المحد من المحدد . من المحدد من المحدد المح مصه لحمد ملك عسده . محا نسع مصل معل مصه enterpa och ele som compano enterpa حمد حلعه محل عده .بحقيل عصل عدم . محله عمم محله عمره Kla Khazah al .am. anz las Kl Kusiasa. Klu act. wei to be of a part and a part. Jac Here . who as all colf things, and have הלבש באל ב בשנים באל בישו באל בישור בשולה שבל הלא والمامع والمام والمام المام المام المام المحملات المام حلم ستد حمد مامعاه . معومان معر حا مسهم אוא ישור מביבי בבא השלוא מוא. בו נסוא אוא محدة هر حمله . مكام حمله ما حمله المحتم . حتر سمه Lis esta utaimo. oacho esosoba riag. es mesern neil almo. comp her knaam علىمى كالماء ، وقد محمورك دو مولم موقيمى .

[.] محدسرما . ۸

^j A. **ා**ල.

۱ A. ۱۱ .

n Gen. iii. 8.

[.] كبة ا B. ا

i B. 🕹.

^{*} A. <아노이스 .

m A. adds Saon.

o Gen. iv. 7.

بعر مناعهمد بلد برء حره . معافعه معاعة ديله عد عقسمه . مقمله زعيم حدم لم سحير . ملد معلمه دي محمده دي عمله ملاء ك רבו אבון המשוב במבינה (fol. 67 b) حعدسم لحلحد. حلل دسلامهم منه دورة مص. مدد سلامه منه لصهم . ويحذيه لحلحه ويه . حد بولم لحدد مرديم . اسمه حسم عليمه . معذب محمدهم عمقييمي محمم المار محم وحدس علاسهم . مسلم معلم معلم بلد . مصماة بسدر مدله مهان مامه مامه مامه مامه مامه مامه المستماه معد معد الم عليسم مصدم المحمة م محمسعت مصلم مصلم محتم محتسم ممد خر דמשום בשלאשם בונשו השום אם של הי הסבלא ومحمده والم يحلم حف والمنام اخدم والمرادة وحلم المقام اقس عمد المسلم المسحم معم مهر KL . Kiàm "KADAZIA KAUN LIA LA COMORK שבש הל הנון . השראם בה לבה אסר ביוא לא מצבעו لحلحد. مهد دو اسه بحزه ملحد، بعد لم حديم المسحمة من من من لحتم المنه المحسم ملعه علل مناعيد، دلعة مهمهم . معمد حلى . مدانه مسد جهه محمد حلين . ملم اسع عقل جه دمل . فله لم صعبل لحمصوده عصم ، ملحعمل اسم ؟ وحدمهم

ه B. اکنیک.

d A. has Land, with 😘 inserted by a much later hand.

[•] A. originally المحكمة , corrected thus : المحكمة .

ن مذيت A. adds معني . ومعل A. adds معني .

Lus che lution. oleto esto che cur. वंदा होते स्वर्ण क्रिका कामवा राज्य क्रिका क्रिका रहे ने سعدي اللا عامة الماليات الانوع المناه الماليات لحديمة ، مديم علد لل العد ، صديع خر ورودهم תנותם . תאמשא תששם . אנולים זשתי שב . תשתאום معدس منار ملاء عليه . مدهدفاء سعده مل . فاصعه حشماه لعمل المتعل المتابع المستعدد الم المستعدد المستعدد المستعدد المستعدد المستعدد المستعدد المستعدد العلمي و معلم عدد . ه م معلم معلم معلم المعلم المع المنتده، دبهمم برسه . دلم المعلم بمسامه . مر من דשנים בנולאשא. בי הבינה לבה שמינים. מכם למי محك محمد منح ومساء مساء ماهم المحمد معدم حل . عما مدليء محمه " محل مل عمده، ومعاقع هدزهما و الله حللهم عد اقت المستحم المور ستحه . من هما م متعلدت مدنة مع . محتس يولم حده . عولمه عل ماهم حداستدى حر حطردقيسه . وحد مملم ومحسم بعمدس حصه حصه ماه . _وستحه بعمده . مسعمم ماء "بلد باه یلم · ملسم لحماد قدسم . بم من الملع محمد عم عمره . ممانع مامه محمد ما مامد . روساء حلمه حددوره وسلم . في عل صلم مملم وحدورهم حعنيمه وحلص حس حشمه . وصع م وفيد

- A. omits hon.
- ه عنى بحدا بدلهما ٨٠٠

- y A. అो. A. టీరా ఈ .

अस्त : क्षेत्र हांवतु : व्यवकि ^{*} व्यवस्कं दावाहक : व्यव ده حرمیعام مصحب ، حمصه میاهه می ، ماهیدی هخی . دخی . حد صومة سؤله. ويحفظون لص حمصص . لاله بدوه عد . _ בוא שביבו השבים הנשה ב: אשה שביבים הנאשם שהר ولعجم معمل عبر علم علم المعلم المعلم المحمد المحمد هاعة . كان محمه عمل معم . محمد بسمح , محمة الله المام . محمد المام bules cisoba (6 66 .lol) rejum. ajubuh Lit. والمراجع من مند فه من والمعامد محمول . عد man mener reden log. edeta la لمسمهمي . دسلم لحقسه . وحم وسلم لم معلم لفه وحلد حماده محمد حمقدهم مممزم م محلم . همله سميد . خم المحلا مهله المراد الم محمد ما علم حلية معلم محمد محمد ما المحمد الم معدم فيده مد فوه دعية دهه حصية فهوه عديدة م المحمد العلم المالية مام . مناس محمده معدم منام مناء ٩٠ مدع aci dons in al (§ 2). Aus a rober conjor es sobre والم دمونه والمعم بالمال لكانة المعلم المالة ميا مزمه مزد . بعدلمر محمد . علام معنه ميسه حلة ما معم معم معم معم معلم معلم معلم فعده . مهملعه دعمية . مها حسم حيلهم محدية هصعيم

[™] A.]∠auso.

به B. مَك وممك سعمك . « A. اتماه .

P A. المراسات.

^q Ezek. xviii. 23, xxxiii. 11. r A. adds σ⊃.

··· Kzidis , Karand ···

```
z A., fol. 46 b, | Landy | A. a. Edit. Rom. p. 234.
```

b John xvi. 33.

d Malachi ii. 6.

• A. 비의o.

f 2 Corinth. v. 21.

« A. رمعكمك .

له A. adds مكا المصعبا مع روصه روكها!

i 1 Corinth. ix. 24.

. احدا A. adds احدا

A. adds 🌭.

د A. ڪأ .

ल्यां कार्य कार्य कार्य कार्य कार्य कार्य कार्य echin (fol. 65 b) ridas. مصعصم لصم لعبدل مفهم صفه حصه مسهزم عته . ه . صلم دهده عصده الدعم مهدم له سديد. حديد اسم حلامه . حمة عصيبه . شلوله المعتقر عصه . لية بن حدم دوسم لش . مدالم دهدي من . حصم est esum. Icin souft aic. la. obba neich معمه لتعيف متهمه دسج عنهم عنه علم مجن ان و درمه معلم علامه معلم معلم علامه معموم المعموم علام علم معلم علام معلم على معلم على المعموم على المعموم الم قعدی محقادت. مدتله م عدید. مصلم داهم حيقصل هم علح . ٠ ٠ ٠ . مديل من حسب معدده له . منه مهنه قد صحه . ملم منسم حماد المراجعة المعام المانية المراجعة المحمد المراجعة ال محدود حمسه، علحه حمله دداده حسن بع مديد المعدية منعه مديد عدي مطالاهم or, eish. when μ^i rall rivery woo each. محصمه ههه ده . همه همه حل بملم ولم علمم لهم . men cream." oak, ala. " nahuet leak ملحدد . وهو بحصم جملح بدهم به ناسم حواجع . وحد ومزياه مريام حديد وستبي سوسور." مهمر مركم . محصة لسلسه، وحركم عمد

ه . ه حلحه . محلم . متد مسكم ه . ه

۰ A. كرمه). P Luke xxi. 10, 11. و A. adds كرمها م

ت A. المصاددة . • A. نصر مصاددة وكف .

د Luke xvi. 14. ه ٨. حمت حصيفك حمك .

ه واستحد وستسر ۸ ۳ مامکت ۲ م

ع A. باع. ب A. سدورامصل .

ومعسى محمو فه م حمومه و معد و محمد المركب والمحمد والم عصيمه لم مهمن لمهم بهمادلم دفي بعيمهم نه درل بوزهم لزمسه بحديثه . حملته لهمازهم وما مراهم والمراجعة المراجعة ا هاء ها محمده . محدومه ما مرافعه محمد مشاء riou. Ob reper Lift. Her work an alum." جمعموه عن جلدع العاد معلمه عنها معلمه مجن ، ٤ دعل بعص ملم على معلى بالمالك . ماعا عصاء . محمه حدمه مه عمله عندم المحمد ال محارة . مصاء محاسط لدله حاسط ، محم والحد والم תשאה הלא לבולא השלה . משלה הלא להלא הלשה לים היא המשבל . صدب علحہ حلمہ ف، دعمدہ، دہمدلم حمله ص احمله. فود مجن تسنعهم مه نعد سنه سمحم حد له حسطه، وسم بالمسلم، وهلم ملم محمد مضم محمد معمد معمد بعلسم معمد بعلم بمعت بعليهم حله بلحه . مساة بمهم المعتد لص صعدسه . حدم دنهه المدر درم عدنه . סבסטן בבעמם . באולאה העולה . סמתבין בלעולפון بهنه ". بعتعاء حسن عصا حسنهم . حصعا حسته

- . حصوده (۸
- d A. Wija. • A. adds مكياً
- ، بمكسى ،B º 2 Corinth. v. 3. h A. --02. g 1 Corinth. xv. 51.
- ¹ 1 Corinth. xv. 53, 54.
- j B. omits ; → 1 Corinth. xv. 52.
- ا هي مالي ا

- k A. omits con.
- . معددا حصيه . « ^س

אס הלו . הושמוז "הצהלשם השולש הלולש محمد معتقعیم محلامی محلامی محلامی درد معدد محني الماد عجد المالحتيده من و بعد المالحتيده معدد المالحيد المال as som . Karosa who restres. Onorsa במכאי ועולא אים לום . מאב מצוצא . מאב אתר העולא مجة علمهر. (fol. 64 b) محدده ماهم لحدد منده . هلم همل معتقعه جمله له . منهل ده المحالات لحدد مزد، دزم عد اللمه لم حمزد، حلا השבה בלסשי, שבללוא בין וכוא השלאש השוון. حساه هه دم ساه محدد الده الله المعمد دم سحيدر . حل فر حله ، بهجز عليه ، وحمه وف " مقلعت حتميمهم وصعلى مقلعت بحنات بمجز ين zhum. " Rhoh elin reez. ohuh elin riou. welh לת" בליב. המסא אהק בהכשא בופז שא. סהלהן אהק نوست حسسهم. وعدن دون عدد موم. وعدد تدمي مهزمر بعاد معدم دهم مركز و بعدم مهدم مركز بعداء בעלאי. פאות ווכן שבנא אשפסה, בעוון ובי במב حست . ملع صفع ومعد ومعدد ومعدد منه בודה שהת שהוא . האלסס, בשוון הבן בחבר حسب . حلل وهدامه لنه وعسله ما مسلم. my red Let estert by o . . act rest rifoum

- · معلاقل A ،
- . ٥١٥٠ حدادا ٨٠
- * A. (000.
- ш В. Ф⊃.
- w A. i→ —1 Corinth. xv. 45.
- y A. omits -

- ^p Luke x. 19.
- r A. 10;0.
- t A. adds -...
- v 1 Corinth. xv. 44.
- * 1 Corinth, xv. 49.
- ² Β. σ**.**Σ.

صد حسد مراسه . من مد حدم الم عدد حدم לש. דוב בישוא אהלה לי הבים המשל השום ביבוד של (fol. 64 a) محمد مص عد ملام . مدينا صمام لحيايا מעלי בבדא השבי בי אנצא השבי בה مح . حرسه المحتود مح . حملته حلت المنحدة . حسعه حمدمعه . صدم جه مدع مهلت وحديث لله عده . حست حسعه، حلك محسم فسام مهناه ه دخودی حدز . محصوب عنی . دیملم درحم حر حلمه. "בת הלה ישבה ישה " הבל אים ישה ישה ישה אים ישה دنست محقصه داسم حر حله. محن مجدًا دخر הששל בפספגנ סולד שסבי לסאש אחש אושן. י המשבה . השבשם השפשם . הלבשם ומשובשה ملكه . صدر صعب لمه حده . درد وحديث حصه صه . בע הש אשלי . העבה השמשה שלים . השא בעל صيده دم دم دم دم دم دم در در در لعله محمد معدسه . وحمد محول دستنهم . وجه حدم للم سعة . صلح المن بحد ممله ملك عصعه المحمد حص علمه سون محنع دملد مع معلم محمد حص . مدساد غجم محمد لحده مامه . مع

- ۰ ۸. اکمه
- A. كىك .
- g Isaiah lxvi. 2.
- i John xiv. 23.
- ، بخصر .A ^k
- <u>ه محملاً . ۳ A.</u>

- . وأعدام . له ه
- f B. Amaso.
- h A. omits ().
- ³ A. ←244.
- י שלוסני או
- ⁿ 2 Corinth. xi. 14, 15.

auدمه، ح μ بدنه به به محمه μ بحمه به مرابع دونها، وسل مهلام الحمومة حه المهم وسرر سحيدر . وبه حني . وحديث مر بوسم علومه در علمه مر موليه . حديد המבל ומנה הכבובסה לה בן ומבה. משתי הפחלם حمنامه به حدم ها می منامه می منامه از (fol. 63 b)سلم له لدونه، وده دعمه وجوزي درويه. معناع الما والما ملحه معناه الما معناهم الماسكة صهم. بجد" وزويته ليه لمهم . بعمر وبياته ويعمن . الاعتامة ومسا المالاء المالاء حماده من المالاه المالاه المالاه المالاء עבא היא השא השא השל הל בו הבוש העוש הבוש त्याका करंकचा मक्त्र त्यो त्यांक कत त्याक कान בילא גשם פלוב בגבא גומא גבביוא בינים. מוש בת . השע בה בהש היא הבוע בום היא בום בשלא כבסם שם אם לא . הל סד מם שבע בגנא כהשל ב ونداه . حجد عله وتجزه وصفه وحده مهد . مهجز . האסונים אשל ל לביול . סבם הבסב היים בשנ למי بحزه دصمه. لحصعة صمعةسه . صدم ممر المم المحادة مولع لي لدمله مريد. مي دم عدد مله ديدوه ومناعي وحومة لقد صوف وبوري والمنور لحملت محمدة ليمو . ديمو منه حلمه محمد المساء . * ary ent per oria. * els upper ouppre la.

ه ه . ۱ معدده و معدده م ا م ا معدده و معدده ا م ا معدده و معدد ا م ا معدده و معدده ا م ا معدده و معدده ا م ا م

۰ هم مین ۳ A. ۷ مین ۲ مین ۳ A. ۷ مین ۲
^{*} A. 2350 . γ Β. ζομοπο.

ه B. عير.

[.] ۱ مسلک جام المحال دادم ۱۳۰

ه مدان د م

ملع عدسته صمة زمية جمعة عدد معدل من المؤلف حدارم. בגובא הנחג שסף בבנה . השתה אלה שסף . בל ما موس معد مل . موس فيمدم صمما بالعد مامه രുത പ്രാ a . a . a . a . a . a . a . aالله على تبله مصرر . محمد م صمه الم تعديد ملام المام الم שבוא אכין שסא י גוסעי מנישלא לא למב. כנו. סאפי *. هنعت حميد محمد، أ وعدد حدود المعادد المعاد وهديم كاله لموه ومسي وكالمرد وكالمرد والمرد والمرابعة والمرابعة المرابعة ال حنه حلسه . حنله حله حسه حوسم جلاء . حنه ىلىدە كەدىم كەدىم. مەھ دە مىلىلى كەلى حنعه " . فيا بخد حدمه . همية شق الم المحملة معر حدر ملت محمد عدد عدد حلمه رحلم دمسولا. منع ملعد ، معجد ، بعمه معدد معلد معلام مناعد معلم مناعد معلم مناعد المعدد معلم مناعد مناع لحصد زعر ، ومودح لاود حل صححه دهوم حعجزير . حدانه : دمعه . مود دم محمد تعمد دد يد الماد وهمه مراعد . ه . (14 أو) حيل هام سحيد . محل הלות בב . השושם מצול זם כם מעצש מצומם השום محمد معدم معدم موه معدد مهلم عمر شه دوردي. سين العندية والمعنون ما المعنون المعن

```
h A. omits أحم. i Ps. li. 11. A. has only نام أ
```

۱ A. محمك 22 مكومكم .

m 2 Kings iv. 27.

n A, محمد على . ° 2 Kings vi. 32.

P A. omits | org. 4 A. adds -120.

^{*} A. 1020, and omits 4.

[.] كنه هديم كهكن ٨٠٠

حصف مصر صفع مع لهم لعبدام معلنه مع لدن للم صلح ويدنه ، محلمدلم لنه نصب Kris ale al rias. Adure Rusis. Rhure دزمیم دی ولزی دی . محلادلد حمله دنید. مولزی حمادلد حنوسه معن المع معن المعن معاصم معاصم المعن المعنوب المع محمد له دستهم المعمد محمد محمد محمد ראם , pa . ליבות השפים בישוח הפעל (fol. 62 b) زوم محله . بس عد المعنى مصدر المعنى المراد حمل ادم عمسه لمه حمقلسة . ملم درم مالم لمه صعدونية . محد مهم معدلية . محد الحدم مجند مل ما محمد مصعل مداء ، منع معمد م همماعم بنا محلات حمدة حمدة حدادم سام عني معم האבי . מי מצא ומיא אול בבלים משבא בגק אלמא . مساعه دنية حلمها بمحمة بمعمرة عديم שבש מגול שבש הואם. • • • . השל הבש אנא לעי حدم دولمد . دزوسه لا موه حدل ادم عدسه له صح منع مدي مدي مدي المحديث المحال مدورة حديم ים א הספראה ב בבל בה אמרשות בלל האבים למים. معدز لص الماس بالعين زمين حديدينه . معد حالا ما زعده ת ונסת בשלא. נבש הסף המנה בבנו א הסמה most four sastar. Rate con the contains موم مع معديدة عند المعديد المعدد المعدد عند المعدد
- y This clause is omitted in B.
- . سحمحت ذوسل . ٨ ه
- . محقدكسة ٨٠٠
- A. adds >2.
- ള B. ⊶താഹം .

- . برداها: B. م
- b A. luon.
- d Matt. xviii. 10.
- f 1 Sam. xvi. 14.

علسه . ٩ محمد و دست مع معنى ما معنى ما معنى الما م حنے پن نصب وصعسی مالی فر وحصولم توسی. rdelio . como col aciely especial estals ein. in rifi four resus erents. حناهم . صا منعم مديعه . مديعهم صامع مادم مح المالة لمهم ملحد مع محمد المحمد المعلم عديدهم للنور و بالمار المارية الماري صحفه دولنه شه درلن دميمه محدد مصده تلمد بالممهد علية. وبعمر بهم ولانه حلاحدميله. ישוא ביוא צבמבך וישא בי בא סביים, ושי केवी कामी की त्यालक केवला त्ये हर काल की त्वक حسم . معدله لع عل خه دوبعه دمسه لنه . محسم השפא השובה השלב של . המוף בשבל העובה השפה ioux rapres shipher resons. was معنه له معنه معنه به معنه المعنه المعنه المعنى معنه المعنى المعن مناكب، محدد مت بانست المحربة محدة محدة حدمهم . محصص لمحلم . محم معلم حدثه معنفهة منتجب وعجمه أمسه وحفيه لمحله. محصون مديم مديم ملام وحصده لعليم والحجم rdits an reser of restor. - come into

P 2 Corinth. v. 8.

ه. الكنائية عداً
 ه. عداً الله عداً

. حصعت محلالمحير .

. بعدم ٨٠

ن ممصداً A. adds

. محوز (A. ا

▼ A. 1332.

. مزما مزدا . ٨ ٣

. کھے ا میں بالالمحدٰہ طانط .A ·

منعه ها مس حاه . صعب مه ما باعت عبل لنه حدم . حصده الحدم وحدمة لحدم " علسه . " والم الم त्यवर्ग क्व च्यून्यमम्बद्ध स्पर्म स्वारम् स्थानिक का स्थापक का स्थापक का निवास المعسلة . حدة لمن ومد المناس الموساء . محسد سلم وحدوم . حر مل تليور في الم المناه و المسلم عر والما . בגמא האם לבסלגא המשי סמינים מסבל וסני مهدي حجوليه بن مدهده . مدليم دنويم سعسه. وحدد نام حدمه والما المعلم المامه الما هده منهنی می دمجن ، دهدم محر للعد اسم. محصدته داون دحمدهدها المعدلي نصد من المامية الم هدم المنف مع حدم لية دتينه . حدلمة لن ioux cerus ex! elix. of less experiences ما فيسا ها حارم بلعمه جميعة حسف . منع جعسه . ماة الم علم علمه محمد عبد عبد عبد لية. " حمل تحد فلغ بعديمه ومعد ووسيمه . took is a con the remains and and and

- ه A. ومع.

 Cal.

 A. omits ومعاً.

 Cal.

 A. omits ومعاً.

 Cal.

 A. omits ومعاً.

 Cal.

 Cal.
- A. | 100; | 100; . f Gen. ii. 7.
- в <u>А.</u> јол .

 h <u>А. А. — — .</u>
- i A. jA. omits these words.
- m 1 Corinth. xv. 44; and see Eccles. xii. 7.

حل قدومور . معدل زمين دلاء حديد عمد عصد مصلح، مسمن من الاستحادة عد ماسم ، منصم الماسم ، ماسم rundo osid slow, st sion. when act us bin cioux sach ach sach sach sach. مليعد سعد حدوزه والملك . معزوم عدم مدر وحقاله . ملعم حدو جعله من حداد . معتمر حدو תכי ה בישה שבה של ושבי ה עובי ה אושה پدیم طسه. معنهم محمد مر لسحه احداث سححہ خالت ہے فلم (fol. 61 a) بعامة محمد سعد ودر لسحر الانكار دونهم ودر لحمينه ، سالعد لله لتلك . محمله مع وقع . ومعنوم معنى لللك . حيلة ,صميعه بمونعاه . حيلة ,صمية معياها حدة عديم . ملعم لل ليسر الملحده . معذهم لل لسمه ملحديه . محنه لعلمه ملتحدمه . بملعد مل باتحده، سه سه حدله، معنهم عد بسل لحدل سلا مرسان لفريم محميم مرديف اسلا درهت مهر محدده زمسه دحسه . دبقت هست محله . ه . رن الاست سحید . کھ ' سے تم مست مصلی (فر 13) محید میں میں الاست میں میں الاست میں میں میں میں میں میں میں میں م مدلی ، محسم عدز · ح مه ددفيد . دمحنه مر زميم בפסק עניאי האשבו כמסם מאמלט כמסם. כבעל

- · A. adds Looi.
- ه برط B. ام
- . حستومت .
- ^u B. مكنه .
- W A. omits Oct .
- ، أعكما A. adds .

- . بكته ٩. امكي
- . ککمکمه A. omits تا
- ٠ ٨. سنا.
- . مخمص . أحج . ٨٠
- * A. ~202.
- ² 2 Corinth. vi. 16.

محسم کے صوب حصلہ مدل نمسہ کے سمحص أسحه . معلم عل دمتهمه . وعل علم علم الم תשר השם שבה השושש השם השום יות זישה לישה لدنه . محمد معلم مل حامد مهد حني حجة ؛ وعلام عملم لم مع محمد ، محمد ، محمد ، محمد ، محمد معملم لم محمد معملم لم معملم المعمد معمد المعمد معمد المعمد معمد المعمد معمد المعمد ا المعالمة عنا مديم مامه مام . ووي ما يعمل مهد علسه سجة . ا دولحدم بعددد لحسه . صلة م محمور وعجمة الم ملا وحم ومعامدو الم ملا من אבסשר. שיגין נשל בבג אפ. שם לאלשא אבסשר. הצבבה له على مضم ملهم على حمل محمل محمد مصلم محصله محل زمسه . حيل وحم حصعمسه محلا ישב תשום השלה שלם. השם בשו השלה . שלים " הבילשה " הבילשה " הבילשה ". המש ocusica ocfair oceccia act app. אשר בישואה لهنسله . موسع مقرب العنس عمل صوبه . ملك محذبه المحمد بمعنة عدم حسين من . مدين حذمه הכצבא אמני מסף בעים הסמי. לאלא יהפאם אוכל. سمده . عسك هدم حيام . حديمة صفعة بسمياه new Losiora. Men elle wiry. owny edu ecesardon. mand said four us din at huse. own and his kilk

[.] محمد الله الله الله

f Matth. xi. 27.

h 1 Corinth. xv. 27, 28.

Matth xi. 9.

[.] حسوندا أمه، مص

[.] معدر آ . A ⁿ

[°] John iii. 34.

g John v. 22.

i A. youn.

د معمسه کا .

^т В. ј. . . .

._ משטר משנם בשבים במשם . הישב מתנצים محدم لم سعفی . عد حصی محدنی مهدم سمة عديم حدم دور . دو سلم دعو مدين سة، حمد عهد على حماس على حمد عهد همه بها منام عصده عمر . فهد معلم عليه معمد سحندر. ١٨٨٠ تولمت. صوبه كنة دلاند . وحد نمة " شوم لص لحميم لحددزه معنيهم دلسهره ص. مجز لص שבי "תום מו יעלבו השול וא הנות יבם השי. הנים عصم کدیک مقی دیسمال محد دیا مر امس وحديد محمحليه حين عديم كدوني حمعه حدم لا سعة . كه كمديمة نمسه . وحدم حبة حينه . مكم " Kuai (fol. 60 a) po Kalk Llar ". ink Kual Kule ومعسه . معوز حنقت . محسم حوم لم مماسر . حل الاست الاسم . مناهم معد مل عصد ما عصد المسام موم المسام حعد منه لحملهمه وحديث حدة حدم مديم במושא בה כבושא הבק לא המוצא . בה כמוצאא حوله . حیل درم زمسه ورحسه محله نقبه . باید باید בנושם איש המצבע שמא למצמל . מדן ומעם למב الماء المعنية . معدم محدد عل حصة . محدد حتب محتم معقه معلیک محقدی محقمی مح רבשא ל אול ים. סכבונא כבציא. כן יבין אבססר.

B. --i-Man.

· A. omits

ه الله الله على الله

u A. jaca.

▼ Num. xi. 17.

* A. bl -- -- .

- * A. ~;=/(.
- y See 1 Corinth. xii., and Ephes. iv. 11.
- * A. OLMOS .

- A. omits ميك .
- . ەكدى بىكمىسا . A.
- s Al is not in B

. حديد حصام مهم مهم هديمه أحر . مسعمه . محقسه وله معلمس وه عمد وم سوسود موم ביוסשה . דודם למ לבלאה מודה . בן בדת הכלשוה بمحل هيهه . خم جهديم محدة . حل منع لمنة بدحه وعجم حديد . والقوص حديد معني معال خدم دهة محتود مرتبي محدة المعاد مدة المعاد משום הצובה האלם של של הצשבה משום . ממף אנשמי בא האש ¹. ממי אשנים אצשנים משמנים بدري محدة من عده . مدين معقد روما هوه אנם. בבה בעומילא " עד א למב בנומם. ביא בלמון. ^pحمد ° (fol. 59 b) . عبد كاعل "باتك عادا عهم حممن حعصم . محمد عد نمات مدلم بدر نمات ددم فنه مند عده من من من مدد المدلان محدل من الم Ha Kla. Kieba Kar ans Kiesa Kiesa Kl محقعه ضا حدمه . فيا فعم حوال محالة محالة معتقمها سيكه. مدير حونه المهد هم منعه مدردقيالهم صدعهم له ما معدم عدم له سعة . مهد له האמיםם, שבש הרגצים המשבם, שפנים אה

```
, h A. adds 🚗.
```

k A. adds ou.

. محمد آ A. آ

^q B. ;= (sic).

[،] وعد . A

j B. ;= 0 (sic).

[.] حمطا محس ٨١

<u>ه ۸. رمعة</u> .

On the upper margin of B. we read, in an ancient Arabic hand :

[.] رحم الله من قرى ومبمر (وغفر) إلى كتب

P A. adds -02.

لية صه من من ديل معلم لم منه صه من ديله . عد فانسه عند به عدم مدم حدد مد به فرند الم پدنیمل لحدیم لهدسه دلدهه . سله م زمحه عمل ممالك محلفه في مصمل معربه حرية مدير معد لمة حددانه . عمل ١١٦٥ حدم دلم ملمر ." مهم دمجة אבם איד לן לפעם . ל זידורם . משבד ל ידב במשב ארוא בגובא اعلم علحه . معسه بن ماهد مر محمد المحمصر . محسية حجة حقيم تميعة. همم لحل ملاسة مسمحهم المحمور وحجز حصيكه . حد سد منهوه . ولعول حستحديه. حدمه حدمه حلك مدم حدم . ملم سعة . הרנצים השם . הרנצים "ישמולשרה " . שלבה עיר ت مهم (fol. 59 a) . علم ، معمد ، محمد المحمد المحم תואם בסשור ב בסשורה ישורה שר . מם ישורם אי באס הוהז י. זישה השונה השבים. הוה בפשם سلم. (11 ق) محمد المحافظة المح بلمنية على مديم وبمحني وحد مد مه محصله ومدين מס אכמסה, השנא באבן מצייא האכמסה, כבות אנצא מס مراعته محقر المناس المناس المناسعة الم اساه . محدة حصمي . حديم مي صديم صه . ماسد יונ כן כנונדא כמונדא יונ ענ בצייוא בלייםי על יוני בא יוני ביי אוני ביי אוני ביי אוני ביי אוני ביי אוני ביי אוני

- ▼ John i. 14.
- Ephes. ii. 6.
- ² Isaiah liii. 12.
- ه معمده .
- d John xiv. 20.
- 1 A. limbro.

- * A. A.].
- y Matt. xxviii. 20.
- A. **ಀ**ೲಀಀೣ಄)೦ .
- ° A. حسه .
- John x. 30.
- g A. omits harione

. ١٠٥٠ معم ١٠٥٠ (fol. 58 a) معمه عدم . بصمة مصحه لص حدزنه لحمط . عدم لعدم معمد معمد مهز. حلم حسمه مصحة سعيه. معد حسبه صمه ممه لصف حتمله . معلم نعمه لحمله مراسعه . ه ه . ary app cerepts not cert cress of 420 وعم مه سر سقید. حنے حد ملم لدن حم صله . صله حميد. بعمه سر حميد. دحيمج ميمله بعملهم لميشه. (10) اسمد حنے حدم نصحمال معدم ل نصحمال (10) مع مله مماه مد ، دلم هدم همه ، حبل هدمه ملم ، معرم . مله لم حده سعد عدن عدم حامد مام حدم المحلي لم حدة . وعلم عدم معلم علم علم المعلم بمخدم دعمل مح دلم . حسمة مسلمه لمله . ملايم ملنة دفعه . محمد عمله معدة . فلم دنسة مهم . عمله حسة صه لماه ولام حسن . بسة والم حسن والعوم . سے میں سعندمی دیال لمامی مخم معمل معلم م سعم حده . بعد حدم وبجد لم . محد عد وهدمده . لمحم عمل بداه . وحم حدم بعدابه لم يلا لم . بذك وسن حم دمسد لحن حلمه حميمن ، حم حديد مناء مركمه مام بلم المملك مركبة منابع مركبة دنعه. محمده عم حلعه . صب وحقوب سر. حديم بعده الدغ حلمه الملف المعام الم حدم الم حدم. ملم مصنطب سرحه له . وحدم معلم احدم مادل لمه محمده و بهم له حدم . محل معنده و مدم مهم لمع

" B. محت (sic).

John xiv. 3.

لع بحلا . ولم نامل نعيه لمحنه . محمر يحنه تحليمهم . walls wise (fol. 57 b) respectively. . reise without محافعة بعامة بالمارية بالمارية المارية دحة سعه و محمدة بيام . حكت، هلم المستعب المستعب . ملم ومعدلم سنه عصبه. مصمم لهلتمه لحسم. صمعاعة المستعمر ومعسام والمرابع سيد، مود من المود المن المود المن المناسبة المن בשנן. דבה באניא שמא בשבן נפצש. מבה ובא שמא محرب اعمامه . معد حددته حددهم هوم . لياه هوم وم عمد المستول وعد من المعرب المركب ا وم مرام ، و عد علد معل المان علم ، وعد علم مهم من مرس معمد عمد المعمد وملعم محاسم معد مع محاسم ومعدد תבם לתבם ישל י עשים של אהשא עלים עדים لحدمه. مدد محديم صمه مصحد دوره. دور حد روم لحددة مراعم معد حنة عنوم مرد بعر موجه ومالعم حده معدد معدمه ما معامه רשמר אשם . תצונה ביהוא בשלבה סם . אשמהל ג رعق ما معمل المصدة محدم بتع مصلع الموهد

i B. comii.

^m Matth. viii. 20.

o log is not in B.

r B. con .

ь А. р.

[.] حمکہ ہے ن

د ٨٠ مت رمد بدا د ده محمد مدار مد المداده مدار المداده
¹ B. سحتحب .

[.] حسل ۸ م

PA. -ma.

ه مدر مدمدسا حمدمدنا ۸ ۹

[•] In A., the outer half of fol. 41 has been cut away, so that there is a lacuna from here to (B., fol. 58 b).

حل سحزم بسعم لحدوز . ونوسم حديه زحيه لح سته حرقهم محمد لله لحسام ، وحد محقوم ملته المعاربة ारां कार्य कार्य हार्य . त्या कार्य कार्य कार्य . ್ತುವಾಗಕಿವಾ (fol. 57 a) ಗುಪಂ . ಗುವಾ ಗಕಿಸಲಾ ಯಾ ಗಾಚಾ عل دنيك . حد خه محكمحني علمه للم خهم " مند. له بعجم دله بمحل ، دلم سهام ، حدد ، حصمته الما لك معمداه ، حسم م حصمه الله الما لك الما لك معتمهم . بوعلد دام بعلمد . ميزسم مود جيمه ساع حله . نصح حل جدمع حلقه . مهمعرو בבונגה הלאכה בי שילשמשי . בי ובים כאשםשי عمر. ولفع دله معدد لحرم لحرم المان مهن مهن والمرا دعید ماها دلم حمدلم له دید مدوه . دعید همام حلمه بحلاء . ماله محلم معام ، محلك هماء ، محلك مصامل عبد بغناه ٥. صمارتحه صعف بصعب مل صعبه بله مانه. محم حمله بلن بعده. حمة مدر وحد لك نعطع . عمد له حدة هما ، مصدية بالمحدد . اللحة عد مص عصم ، مع سلخ بنعديه عه . ما حمص حل حريه serioson? on the fund is used in our الحقوب سيرم. محم لله له لم المدن مدم دوسم د به نصوبه الله عليه ، عمد كدنه مرا . بدعه .

- . أذبموا . ٨ ٣
- » B. اکنومه که ا
- . مديم ١٥٥ مد ه
- · A.]001.
- B. சுந்த •
- ه B. حسار .B

- ≖ A.]o̞σ₁.
- * A. Pò.
- b A. II do.
- مماككه ۵۰ م
- . هڪمڙ٤٨ . ٨

the mis win waste who esterned win wast حصنی، معدد لر مرینهم جدمللم. معنی له هم صده. محد ° حدم مله ده ده محمد مدر مام مهمون حدب . و برامع مناه با مهاه با مسلم با معلم با معامد ماء د بنامسه خنصح، صه ماه حلم . بهفته حلمه حلم محال عمل باه و الأوراد (fol. 56 b) معلم المحالة المحا لتلجر جعامهه . سن حدد له زمجنه . معادد نعمه لمانعه . مديم مهلت لا معينه . ومحدد المح سقتحوب مراء موالم الماء معرا موالم . دوتم محامه حمم بعة حميسا . بدر محم بلاه م مدم طحدم. سم للحدث مسم علمه. rausenda daos siss. Hy rest reded by دمرينهم مدهنمه . درهمه سفيل حرمحه محرلمهم. סומס דולע בעובה הבצעה . מומסא בעום שלו המשם رعد مرساء . محسون مسال مرسان . _وصعاد زحس عم ملع . مسمه حجل تخلمه وحماملي ميدي صبح لعمص م متاء مقالعها مناسم مساسم المام معنوه مله دنسم مرحمه دنسه مله ماه معنه ما بناه المناه ما مناه معنه ترمص "مهممني حله . سعمها ها نحمد مسة حمام . معاصا ها ۱۳۸۰ دمقهم حماس مراه . محملهم

- ∍ B. Poii.
- P A. هما .
- * A. 1].
- · A. h.
- * A. h.

- ° A. ,20.
- م الاحكام م A. adds م
- · A. h.
- « A. اكمكمه .

۵۶سمهٔ محتصب، مملم ین الله بهدم بقی مرحبة. ברש מבאמשון. ולד, מתובמאשה. כול מבתבם הומש حلسب. (7) علصه سندت حسد الصه بسيك در حدده دمحده دله فحر ددنه ملم بعده محدد بعقت مصماسلا مهله سالا . د تاس با سام مربعه «أحك . مطعم قله ملك مقتله . مملم محمي لحعسه . محم به به المحدد المام معدد المام « ملم ملم بحصين لحسيم . ملم القالمة « (fol. 56 a) دنجمها نسم. مح حصر دنیه ددته سه عنیم. لم يمة عصم ليحةم. وبمحل لقيلهم وبعصم حدمته. مله سعدم لحمله. حلل دخسه ما معلم له. مسلف ردنه وحمه معنق هدم لحسم مولم ملع حتب . حامهد لهم عحم علم حرب حتب محر حتام . مسلع متلكم وتدها سهم . محنع صب احتقاه والماء و حدمه الماء المام عدم محدم المام ا ەدىلىمىم سەنە ھىلەنى لىلىر . بەھە ھىدە سەنە سەنە سەنە كىدەن وحله محمسط معلمهم لحقعهم حلم المعمونة وتده سه . حسحت له صحمه . معموزهم والمرا حام معتف تحاسبه محمدة معلمه معدة العسم الحسيلة . عد سد حر حتر صحه نهمة السري حسر. والمراعدة معمد معمديد مديم المحدوم المعدد والمحدد حره . حربل مدععت مه صاه . حرب مزيع معلم

ه <u>۸. حماه</u>نه حيميه.

1 A. ¿25.

h ao is not in B.

ن حصدال ٨. ا

¹ A. 이.

. کقعمهمی ۸.

8 B. 012462.

، بحم B. ک

k A. adda >222.

™ A. **رنعئد**اً؛ .

داسه حدلم بعد حمل مع شعر حديد دسته. مصد محمده المستحد، معندسم حلب حنالم ،تحم 'بعسم . معمد ماهمقاء . معاقلا وسعر بعتماء . حدمهقاء حستها مهامعه . حسه مام محدم . محدة المام . محدم أنه المام . محدم المام ا ocean Leyon. edoin bin. oceabobn chen. لمه والماد عصم الماد على الماد المعلم الماد المعلم الماد المعلم الماد ا حليد. مسلام مزيد لحصلحده . عليه احده . موت راد (fol. 55.b) على بركت (fol. 55.b) على المرادة المر سعب ملع المدقعاء . نبعده مرحو سعر مزهما دىمتدىك كلعب معلى مذيك محتى كالعماسي معتقمام حمل للم متعم معدم منسم منسم معنمده الملكة عدمة لماني مانه ملحمة معموة المانية حسنه حسة عصب نصله . محمنه ليس لهن المن محدل سدنه. * ممعول دسل. * مدين مدين المدير المدير المعرب قد محمله زورم و محله حصر محمللي ، وحمونه क्रिया . ००, ट्यायक क्रिकेश्या . रायाक दे देन्त . لمعددة محدثه محددهم و محددهم لمدهم لما حضه whish abor aic. outh wi la. seeps sur بهم. حجله دلعه مراكب الله و بدله مراعد . مراعد المرابع المراعد المراجع المراع محمله عمصه حملاحة وحتب حملال . وهوم لعيه ل حدير. مقسمه حسنوس. مدمال لحلمه سدم منوري.

- . محت محدد ۱۸ ه
- . معمدے . ۸ ۲

. معدمزا . ٨

x A. adds

- . بكتهما ٨٠
- . ססינו מלבבן. סמיבין
- * This clause is not in B.
- b B. Saileo.

· A. | Lulso.

d A. 1-220.

الملتسدة معلم مديم كية بمدنو م. سلمحدث محدة مماهم محدة عدد محدة علم حطرص. صعدة لمن لمن لم لمديمه من مريدة لمن LLAN OBSERANTEON. ORIN BOOK BEREAD RELLADOR مخابته مدهزمه وحلون مدونهم محلم محلم طسهد . ٥ • • . حديم دم المحدة المد مسلم . معلم حدا Laco .. Kharara Khalaba ilia . Koo isa Kerisa أوس و المراج عليه المحمد عليه المحمد على محمد المحمد المح المحمل با لميلاء من ما «مجاء» ". محادة (fol. 55 a) ه محد ما ها مام . معن معنعا مق عمر . مامعها م مل المعدد و (6 فر) حيلت تاسم المناه المام الما ور دوسه و مره مهم موم الم معلم لحدود مل حسبه. معبده الجسنام حضه معلم. اسم لمن Modern Rafis . Ochra caje Loal milula. حق مه من احد حماحي . حلل دم، صمه لمه عدن محم معدم مدهدم. حيلله بن مهميحه لمهلهم ويحمصه. مجللف هوم محمله معامم معمد عنه ليم دعامه محاسم المحالم ما المالم مراعم المالم مراعم المالم ال مهم معند مدندت مراد المعلم معند معلم المعلم تبليق بهدساله حذيج . قودي حميزس وومدله عميلي . مهلم ليكم . محونه حديد حليه . ملهم محمد

^j 2 Kings iv. 9, 10.

۱ A. عدا .

n 1 Corinth. ix. 4, 5.

PA. Jaha.

^{*} A. 16-24.

¹ Gen. iii. 16, 18.

k A. خک.

[.] בות איני A. בות אים

۰ A. الم

q A. o.a.

[•] B. ἀ⊃.

ه دیم دیم تصابح المحدد به المحدد دیم المحدد دیم المحدد الم efor bein erapt win chappe. outer chappen. ەنعەمە. مولك دمحل كلەھ، سنى، ھودى، كىن كىن سحيدر. لخر تعمل بيزه وتحسم. وبلغ ليزه دومملم.ه. رن مديم ين داند. سويد. يل مديم . بريم اديم (§ 5) ويمل علمه، مديم . وسع مع جو من مديمه محر स्थक स्थेत क्षेत्रक स्थ क्षेत्रक स्थल स्थल دلامت. وتعمي حادي معمعي المامي من المناهمي مط معمد مود صونه حامد علمص. وحد محمد عدم בשלבש האלטה בש המם הל הנים ושבשם י. המם בעל موعد حلاء المعموم معمد معمد حلاء علي . حومه منا بعد مد نصر مام عقر . دهن مد مارحل مع عدم الاستام المام حيلم هة, مهدم. محمد الدهاء معمد عمد المادة (fol. 54 b) دراه . موسع دامعیه . موسعه در ۱۳۵۰ در ۱۳۵ در ۱۳ سمحم يعتمى محمد حل مالم صمحه داميد علمهر. وحرحم حلمنه ومنه حمله علمه ومرحم حسله ومنوله والمرام محر الملحدية معلمة عن محلك الحص حعصه عمره. eines races doion com con la serve con la serve المحالم المعنة عصام عنه ملم عنة المحام محمد سمله له . حد هم مدم سرحل حدد هوم . ا مدهم حملن حنسله صححه. بماسيك حجز ددام المام العجاء. مصوبه محدده لعلم المحرف . . ه م م معد ملعد هله ححقده واحد مصلمه وعلمهم حجة همه . محم

b Lament. iii. 27, 28.

ه داين . A ه

f Exod. xxxiii. 11.

h 1 Kings xix. 5.

[·] A. hala.

[•] Deut. i. 38.

g 1 Kings xvii. 6.

i 2 Kings ii. 11.

م حكم ويحمل علمه و معمل المعلم معددة لك محمد مر أحمده معمد الله معددة أحد هوم موسم حر ملهم دومه موله موده دومه Reith war. Abis man men helber releas. archeba سلمه و المعاقبة المعامون عمام المعام שבלא' השצבם. במשבו בסוכי כוף ובא הכבון. محلل سدم ماله من معند معند معند معند معند معند تامير ديد موحد، ١٠٥٠ (٤ ١) حيل هدي تامير على עביה כי שבא אם מגעא גישק שענטמא. מביא תשם ". משב ושבם מאמשרא תשם אזם האטורא عمد لص . ومنهم سعد للمسلم . ملم بعداد من للمه . تحديد منطمه مود صديه فلم لش و بعد حريدهم me of the service from the property of the service and the service services and the services and the services are the service منطقه عمر لله لحديدة . ولدنه عمر لدنه المو لمه का प्रविष्य म्हा कि क्या है। होने किया किया لسه مدحد ؛ وداسعت له لنخ . حدل هدم حدالما . معا عده . بعدا ماحد عدية . وعلى عدد المعد المحد تحدير ستديم . ويعم كم يعصم . وقطولهم وللحديم . משט השטושלים בינשה ביעלים בי בלים המשו

- A. **j**&=a.
 - ۰ A. خعده .
 - * A. LL.

۲ A. أبت. ۲ A. أەمكە.

¹ Num. xxv. 6-15.

r 1 Kings xv. 13.

- ٠ هـ ١عد ال ١عد: محدد بعدد ال ماعده .
- م معداً A. omits
- · A. h.

لص صدر دامه منه حد مله عمر منه منه ما الم is along it had our won. Oned hadel to صحة ملاه على مصعد عبد منه له منه منهم المطعصة ما بسعة حدر حاه مطعلعا بصدره صد ساله الماد عمر عمي . عدمه معملات للرنامه و محنى هوى نوحل والمن المنهم والمناهم والمناهم والمناه والمناهم وا אשול אבום הושש . משובה שם הדב ,שמשה אלוה . Kears of man win the Lieux dus Loion אשלהו מסבא העווסת במא מן מין. ההכו במכם حلمه مستهم . مولج حص حن مح ححمه . محبح وسلم. במשבם היסה תבו בי היצים שאטור משמרה תשתב هدهمتهم. . مُحر متدر حذه سمه معمده حص حصحت. של ים של של ים שנים בנים שנים יה אמן יארג uba. safta restar. ula zzia shei. ite." علىحم حر علمهم خلام دمزمر مصماهم. عقص معلم لحص عبد مرحل دول مناوحك . محله لمحدد حقيمه محميره . مدير محدد بعملل حم . ١١٨ دون علمه، الله . ممامة ممامن عده لونه سم بلدية لمدر ممحة و حمحة المعدد لدنه المتعامة باهد عمد مجه ١٠ محلك حديدة . משמת אם . תבוש לעון ישובו . תבוש תשת שתם

- h A. adds -02.
- i A. o.La].
- 1 A. lele.
- P A. 2;26]0.

- i A. oraccaso.
- k Exod. iv. 24, xviii. 2.
- m A. adds loon.
- . املاحكما . ٨٠
- q Job. ii. 9.

حلمعه . مله محل تسليم مسيسه . مه محالمت rubies. . Zela rub no mos. ola caic. ex عصمه وعصم له . فع وممل له ترفيم . هؤلا له حده . ملم حلم لم يعته وعدد وسد وسر الم حده حمزد. ، ملم حعالل اسم دعرة مور . علمور قدر معن الم الله الله الله المعدد عنو له حر مدم نفسنة. متسمه و مراحه مله مله مراحه و معلم م _oml Kanda ".s. (§ 2) "._ combil and Kronn حجمه معمد عمر مسلم معمد معمد معمد معمد بزيد عليهم مهم سمت . حمم لهم عيد حليه . داع معدد لحمد حدة. مع دوره معدد المور دورهم معموع . صمم لصم عيد حمحمه ملقة م محمد مسعد حذيه محدله، احم له حرمم حدمه هنومی. مح حنه کتب کرخه دره دهمی دهنونی . مام ماءمعا مره . منععة معمونا مصيف سامع בעם. אלשבש בשום של השושה הלו. בעוד יהשוא ۵۰ در النام م حکم در محمد عصمه النام المنال و معمد المنام م عسحم لممحله . مع هه محدد المعلم بخبه . بارسم بغساء معصور (fol. 53 a) ومريد مسلمه مريد . معدم ما معدم معدم المنقدم . سعديد ما بعدل ملاء مصل علام مدا مرد مره وسونيا م مه دن الله وسه المع مد محديم

. بغزا B.

٠ A. adda جو.

ه ۱. دموت. ه ۸. دموتی ۱. ۸. م. د.

d Here the Armenian translation recommences in the Rom. ed.

۰ A. امکومکان . معاصده ا

ه ۱. حدده .

حاعد معر مديد بن . دماده حيت بعد مده معلد سعد برحسه دلم سعل من وحدمه لحم مر دام . من لحلم حعمدن سرم حسم ، نح محمد نهس הכצעה . נובה כן אנצה בה האפן, שיבוה الماسه. دومه ولانه م دولة للدوله. بدر الحديد لزمس ومعسى مع حقاله ك مدنيم وعيه . من وعفل ولنه وسعسه. بلغ ولنه مر علم بالعمله. خروعلم لدز تمنعه حلمه. لامحه له نصفه لحتباله متخبله. خم الخد لحزيب ساله . بلغ يعيض م مملف بمملم . خم ولحد ومنه حل شك .. لك بعلمد " ومنه ولك والمسجد لله . خم معمل صعف مله صعه مركمة השוא בם . בי הכלם לשם לשם לשם בים כים כים כים כים כים دا من محلاء ملاته . معنه معدد مانه त्याकेक त्योत्ये . कांक्रत त्यक्क्याच त्यक्कित हं . तकिक ديامد عل حديد ، " خم دلاه صلعه على حديد . حديد عدرد، هدد وحد وحدة على حله و والمحل على حة جمرور بعن المراجع الم لسلامه بعده بعده في والمساف عنه الم يعدمه من الم הנגשא לא הכשבא לשבלא . נשב, למ מצוא כמאום . خم دبلة لمؤجم بعدم لحنه في دنسم حلمالملم. وبعلوم له . نخر وزسم على معمل لحذه لعدزي وشي .ه. ممح جه بعد حدادن ، مرسد جه المعدل،

t Here the text of B. recommences, fol. 52 a.

[&]quot; A. oası.

[،] بمكيب ،A ۲

v Ps. i. 2, 3.

x Jerem. xvii. 5.

J A. adds og ,

תיששעם שוו תשבו איר הושל הארש האושלים منطعهد عدم ملع لممحل حمل منص مرحم منطل حمزجه. بعد له الله وللمحلم. بعدم له حطمي . خم وعمل وحمله وتخلعه . مع قد معم سه محمد محمد النام المعدد المع نزسم حس ، خر العدم حمله المنال ، مس علمه نزسم وحده، فع وأسع حمام وحديد. حجب لمنه وبعد لم بعدل خر وهمه وبالهماه دخلت وموحم حرقالهم בב לש . בי גבשבא לבצאסאר השליא . משליא בשלים دادیک لک باسع، نخم دے دیاد صعد دحعامت بلینی. ىزىم حدى زەمەلكى. خى داحى دوس لىسىحىلى. كى حله محمد مدور مد انعام المعلم تعدوم لحما لحرائد حم اتراك . فع دعن لحديك حديد مسعده عسم لعلمم معقمه . خر دخت ما محلم لحيحة. ولم يصمع لمسعد لحدة، مماسه. في وصمح حسم عل عمد . بعجم على مقدم: وللم بعل حرياله . خم درج لحديد مع سعمدي . دهلب عد مله له دهندي . خر 44سل ولي بعزه و حصله مر صلي بعدد بعده. خر السبح محمحه لحمل . بليت لنه لعدله بعقاء . خم وخمح حر حدة عددمد . تعدم عد هه لسده . خر دلم الحد בשב העדים. וכם בבדי שבם לם כבוש. כן גוכא בשב حن من مدی مدین می است می الم حصمهم منه منه منه منه المام المام المام المحدد

Perhaps we should read localo; or a clause may have been omitted before local.

^a A. fol. 37 a.

حعقسله. وحصم بلص له. حملة وهعسه عمله المرا مهم عدم عدم المراء علم المراء المعدم المهراء المراء مراد الماد الماد الماد عند الماد ال العلم المركوم مهم بعة من السامه، لعلمه عنه . مركزة ماتمه . معلما «مكاتمه على . بصملم حمل راه. مالم راية و وهدي ل منهم الله عدمه لم لحمل لحمل حربه . درسة حولة وحديثه . وموجع عديم حمله منونه . به مه مله دسمن ديمه عده majore same malul recor son . rearl حسده معتصد معتم مديم معتصد حزيد بحته . خم دلم لحد لحمع وحدم له لسعمد حذب، في ويحدله لم معمدهم لم لمحمر لم لسعحماء فر واسع مه المام محمل الم حر حديده دقديعه . فع دلم يشد عدة حرد عنود عدد . حمدمة محعمة المعسم. حم وعمد مصعب حر حذه. رعاد ، منكم من المنابع له منامه معسدهم وحرفة. في وحمد وزعم لحم. רגבו . אזבה אומוז אבין בם . אבים בם מציא אביבו علمت بلغ بعده ، فع وحد وسعد علله بدهد

[،] إكانمور A. و

^{*} A. omits -.

[،] بأابعك B.

[™] A. معدا بمعدا .

[»] A. أنمو بدأ .

[،] مەنصىل . A

P A. omits jamel .

⁴ Here a leaf is wanting in B., which I have supplied from A. fol. 36 b, foll.

معة وحد " سس حدم زم لام عدم على سحم مصعم. مه المسلم على معم مع معمل المسلم حص مسلم المسلم لملهم بر مرده لتها مرده من الملهم من المهلمة والمحاصم وعلم وعلى دين المحدد مراني عم متنف منكر مدعة . محمد ومنوه المعتاد منابة المنابة المن لم سهم عنام قبله . جمه حن مرنع دانه دمه حل من به الماد من الماد من الماد من الماد من الماد من الماد ال معنفه المعم كقوبه المعمد المعم בוכא . הופטע (fol. 51 b) המשורא . הופטע לייון لجسبة من المحمد معلى المرابع المعلق المرابع ا موسه «مدند ل منا مل مداد . تنعه ماهامه المعنى وحدد مد مدم الما المام حدم سدم سن ، عد مند ك مدم لم . دلم مدة عمر صیایمی سیک صحف حطمی . بسیک در صحف معنوم . ديم دهم دسمه المستد . دلم دنم تهم حبه دنی، دماهم عل مهزهمه مدس عددهای اسعد، Kido zaa . Lalyoka maraf. Krodad Ku J معتديم . وبهوهم مدهم محمد حص . محمد سرمعاله . ويعد حمد ومحاده لم . بدعه محلمه ەردىمەلە . دىمار كەزىك ئەسمەلە . نازىك دىلىك

- × ۸. اکستن.
- ^s Matth. xx. 12.
- ه کنا ۸. ک
- . بعيل 🛦 ه
- ¹ A. eaul.
- h В. ПАП; .

^{*} Luke x. 19.

۶ Α, حصمه.

^{. ...}

[•] A. omits أمرٍ

[.] کسوتم ۸۰

e Matth. xxiii. 9.

⁸ A. A. भेने .

سميح دييم عل عمدي . دلي بهاه در جه توسيم مخلك . بعد معدمسا عنعا مدعاء . منعدا منه معسه ... معدمسا علم مسر مدح لم حزيسهم وسمة . بصح مسحف حعصه. وحد والم المالم المالم المحمود المحمة المحني حدة نصام المراب وللمور كم محيلي . تهلك تعلى والأسط لحعسه، به دهه نسم. معملم حله بقم. سمة Lious Result . Reach cas freath. wash a حلعه دمع دمع المسعم بهر د دعله منعتم دوسع. دسته حدند هازمنه . حسمة و حديث حاب . معدية (fol. 51 a) معدية بعصورة . معدية . معدية المارة العاملة المارة العاملة المارة العاملة المارة ا row . rhasi ris ara lash. rhauss whale عمدة حسيه . وهدي محد حسيده سي العمد لعمد العمد ا نه عصص علد علقها و بنهام المارية المام المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية هم لنغ محكم دكماكم حصر محدد حصيدة لهر. محف مه مسجم زوريه . محمد لطمور تعدم . سعمر داع هده دهازم دهازمه بداء درسه حمة على المراهم سبّل حدة الله الماهم على الماهم على الماهم באעוא . ובסק בעילים לבדיוא . הוצאם בין maison. Laci racida cisa cacida معزمم . سحل حر بحني عمللت . دروع سقملا

m A. Jusaus.

[»] B. أصبعت.

[.] کنچمې ۸.

PR lomo.

ه B. حصمده.

Here there is a lacuna in the Roman edition of the Armenian translation, extending as far as fol. 52 δ .

[•] Joel ii. 11; Malachi iii. 2.

^t See Ephes. vi. 15—17.

ستب حمومه ا محندا . بكعد ه س

VA. woodajaso.

المسميه، بجر مسحك،

قلعه مر بعده و المحانه و معمله من الحمدامة و المحدامة و المحدان
[°] A., fol. 35 a.—Edit. Rom. p. 203.

[.] بدلالمحمد ٨٠ ه

[.] ككقعب ٨٠٠ ع

[.] بسلا ۸ ا

[.] كحانه ا ١٤ ×

[.] بافكن ادا .A ه

¹ A. Vs.

[.] بعدكم ٨٠

^j Luke vi. 36.

[،] مجامه که ۱

ديم المرابع والمرابع والمرابع المرابع سمع مراحم . مد دم محنده مو محلته . معمده מאם עבם. בגיש משלים מלשבים. בנית הין שה صمع معد . مسمله لاحلي من محله المامية . عبد مده שב משו וכם . השום לבבש לשושה . הנום בושם . ംം . പ്രച്ച് യമ്മ

elech. hundh. raïes. o o o . .

« A. الأنساء ضمكنفك. « A. محسك.

. باكنمصر A.

حدمد نعلم . مدلام معامده معالم . مده عصف مهمله . ه . ه . (19) هلم جمع معلمه لم سحبت محمم حملت حديد مناه موم حل . لمحد معلمه לשה כן מצא. האב אוב ולשוד א בעם , מצא אכי له . والم المحمد الله علم علم المخالفة المحالم حصفى معطه حلسه حديث كنغ هدله بالمجاد حدجه لمهزعه حلم تخله . مهمد لله لحمصه عليصر . ولحصة حسم. حماة عرصة بالمام حاسعت والم حصفهد . س کنه المعد مدم مح محد در محامد سمعة نص محمد سك مع معمله . محمة حسس . مح و المحتمد عصم الله المحمد علم محص مح مدلم سونه، حدم لم حدم الم حدم همد در زوسه وحدسه. دوسه مدر له سعن. همي " معسم بعدة دب . لم مهم دب مو علم له . مععد ملع محمة مل . بر صعب محقة معمد عصد عدم لم تحلك، وهلم علمم وسعده لم و حدامه والمام و محلمه سم من مراك من من من من من المناس المن المناس جلع مد مركعة لعدة . حلك عدم . مركبة سنت عل صلح. (fol. 50 a) مطاحة مصلح عدد. الم مالم حدد عحد . مهم لاسم خدم محدمهم الم عمد علىمىم. نح ينه وتحدم دنخل مسممور. مم يمحن ورالم سقيح لك معحد تخلص. ٥٥. معل وعده له على سلم مرم مل . مدامل بعر المحاسب بالم على حدم مهلله لد. دمهدعمه صلم. ملح عحب لتخلع واعتف

[×] ۵. سړکه .

[₩] A. adds -02.

⁷ A. Lazason.

حلل تضمع لف حلمه علم. (18) مر مدمر لمع بعد حلمه لقد حمد. معجد لص حتر حمه. همه want nand mand fol. 49 a) into لهولود . محمد محمدة حصلمه عملت حصف بتدر محمد. ومعدة لقدر معه . مدحه بهمان خر بديله هر. محعلجم فغلامه لنصمحف مله فيحب عليف. oceder to the chapter. Too set to certain. حبل صده مره حلمه المرابع المر ستع دیت و محمد عصم علین و برند و الاستان میل و المامه می الت لسهودة جه حطيلة مجه حديثة لشه هدهما صدته معدده لم سحيدر محلعه متدر عهم ليهودة موه محمورة بالمراع علم المراع المرابع حلمه عمد محلد و المناع والمناع والمناع والمناع المناع المن حسله . واسع عصل طه سله الحلمه المرادة وحر סעוני. האפי בבשפה וצא" בדמסם בוליבה. סאיבוא تدفيد ددهو زعه عصمي . مدا حدة لممي . ميس همحة لد. ولحد حقد تخلم وموم صلم و المحدة لسمهم معددهن حيل ووبعه مخلعه ومنحم همه. حضه احد محلمه القدر عمد مدا مضاعت حدد المداور محصد (fol. 49 b) محمد را (fol. 49 b) محصد

۱ B. مک.

. بحال عدمحم حم . ٨

PA. Jane Hu.

A. omits -- on .

، A. عاه .

v A. ふlo.

m Gen. xxvii. 40.

• A. adds 🛶 ज.

q B. No.

· A. Vac.

" A. OLA

هلسه . م کقوب خانه دیمه می دهم . حدال مهمه eion ule eion. orleobadoc combodo . Astrio لتصوحه. بهمونه قدر عمه مصه قدر عمه بلغم LEADER LEBORE (17) octob ale it de are as. as. المراج سلم عدى ، بهل مدم عن وعم ولم عمر . محمد ما jina ". عدم الم أمر الماء (fol. 48 b) محمداه Alae or wife. or sales area of the caife. المحاتم معلقه معلم معلم المتعام المعالمة المعالم cisada redaje. Lave a rolar hauji la . oimora فلسم محدمة على مدين مدين لمحة مصله L aring hubs 'Ababal _abins . Keiso L لنغ عليهم محن لحديم فلسم عديمهم صله عندم. معديم المحديد عدد الم عدد المعدد عدد المعدد نعمر من قسن محلمه معدله سنهة ممد بعدم ععدماء مدير مل محده فعلم عن عد محلد منه سنله وحامر . مهمع عفده معمد . معلم صليا صحبةمص، حيمة مديد عدد محديد حلمه مديد المامة به المامة محمد عصله محمد مراكمة حراء ەضەم جە حلىم علىم حلىم، ملى حدنى حلىمەلىم.

c Deut. xxxii. 21.

. براغمزت . ٨

[.] صمعا ۸ ه

[.] مككمه الم

h B. omits Loon.

g Dan. vii. 18, 27.
i A. omits — 7.

ن هـ ركف ٥٥٠ أكما بدر أكم.

[.] بكككم A. adda .A *

לבולא. מאבבגם העסובא נמסא. בל הבבה עונסבא." ما بهولد واحمد معدد معدنه محام ساعه محام. معصمه لحتنه ولا نسل علمه، حلة م. فومه لمن حية عديم مع معيده دعاده . محمدمة محيدك صد "Koesten Lies , madued , Kurs Loaston" השבישם. בג הלא כסק שסל בפלא. בא השבישה KILK. Asimo Kias abbeks Kep. Keel boa مراكم لحديم. (fol. 48 a) مقدية محلم بدام. ه من سند. ، المتام بين هقدية لهتام تحلحه مده ruic. Auto moista. Alein autor autor مزحل مقدم فيكم . مملله مرية معقد معنه حزحه لا عدزه . حسنه محتد معلدز حزم سحيحه . وسعد حسور على من الماد المعدوني والمسووي صهده المعددة الما مع مناهدة معمده عنده المعددة على المعددة الم حسم لحمط معمله معده لم حننه حر مهندمه المناعب معمده . محمد مصح مربعه معمده . محمد عدم معمده معمده محمد معمده م ه بحم محم محمد ما المحمل محمد محم محمد محمد المحمد השתבה למ בוצם ובול תווסם, ובותה. כן ובוא ביו השמא בוצא. שלה פאוץ שם. בפוש ביוש סברשה محسدم . مع حسدت غير حصنه مه . محمده،

- سەتط .A. است
- . بحمد آ . ۸ ۳
- y Ezek. xv. 4.
- a B. Lam.

- v B. Aanal.
- × A. io.
- ع B. اكتوا .
- . **حد**ز ۸ نا

لصم، کوهسمی هر کهه دهدهد و عوالهم مسحنص مدن الله سلم . مدنته وستنص حعصم معه محله معانعه معما معما معما وسحزي عد الم حززي حوصوم لسم مدر برنعس مدم لية معدم مصلح علمه ديد بنا مده . Kanan 'Kadau Kana Lomo dogida k. Kaom جمعه علم در ملم در مربع المربعة علم علم المنطقة دەتھى . مەتى لەتەلىدىنى دەتھى . مەتى لەنلەرلىكى دەتھى . دعم بعرة المن مامة ". دينها <u>مسا</u> بعد ديمهم لع مد فلم هوم مم حدة م وتنه . لحدد لدنحر ملم عدده له . وهم بالمحمد عدة معمد المعمد ال Jebn weidn. murit ayon sir, socis. wester asus. outit waith a succession ह्यां क्रायक विकास स्मिन स्थित विकास विकास विकास معلمه مع عقدی دیمحمتی، هعمه وربعد عقدی الاسمام . محدد لله سة وحد محلم مسلم . محدد مهمه ميلمه، مليتمهم مهمه، ملكم، ه ه ه . عصمه لحبت متنه هدم محددت له لعزهد . لمند من ما على من نصه در المعدد الم

ن A. عأه .

ا A. أكيم.

A. omits >2.

[،] ىخىل .A

[·] A. loo.

[.] بحصر ادا 🗚 ،

i A. 1002.

ه ماه قبط . 4 ×

^m Isaiah v. 3.

[•] A. തക്ഷത . .

⁴ A. 100.

^{*} Isaiah v. 5.

تسع هة, معمر " حسه . محل حمة م . عل بهما المهاجم وبحمود . وهن حصوت حستهم . حل وبمهزر عليه ددم مزعلم * مهمدنه ، مهمه بلحم حديد त्येव भेनव . त्योत्र व्यवस्त्र रत्येत मे . व्यवस् معمدد. على والم عجد منطقة والانتماء وملل ومد لنة بملغة معدة لمعقده . معنه بمعد قسعر . ما ing alon, who are contained and find هود. ومحلم حلمه مقيعه وحبريحي حمامه بعدن حل صهر مداد معزب معادل محلم محلمه وحابيحه. رعه . حد بست که برهاد دعم مه دعل هد . صد معنه في المناه من المناه عنه المناه المناع المناه المناه المناه المناه المناه المناه المناه المناه المناه المود. كالمجنة على المعلم المعلم المعلم المعلم المحيدة المعلم ا حليسهم ي حدزه عدزه ملتكم لم المهمزدم محل مديمة محديمة معدة محمد علمه المعام علمه Maria Lelas de maria Las manda de la constata de la التكليم والمالي من حوالي المالي المال حدمه دهده عقد حمد معد محمه حد متعم مرام .. معلعه مل عيده . عمد عيد غنسة سنة ويعد حسم عهة ٢ مهده له . حيل وقم،

- u A. adds -on.
- . ب شنم . A س
- ، بهعدار B. العدلاء .
- Dan. vii. 18.
- c Jerem. vi. 30.
- . احدا هدما ۸ ،
- g Dan. vii. 18.

- ٠ A. منعمل.
- . [٥٤مكم . A ×
- ع المعال B. ع .
- b B. **п**.
- d A. emol.
- f Isaiah lii. 11.
- h A. ama 22].

lejuda reson. olumba rajera. elek bis صقحات ملك مراحة . عنوبة بمرحة ماك مناصح whether ofen land area. Lesoin lastely سنحلن مصحه عليه أستقيب حصعه لعنسله معدد . مدعنه ماهنسا سنقمه مخنعه معده ده د مسم مساد مدتانه دموند مله دمدند . ه . ه صديم سن حضه رويم علحه . عدم مهمل يعن مدم معلمه معتدم بالمعنة مقدم بالمعسلام وهمي عصمه عدنم همه حرفته. حضه احداد منعه عمر مديته . مختمه سلمه مدينه عد معنه حلل بمراسمه بحدثه عمله. مسلم اشده متدنى وحلك منحكم ومحنوص معنه عدم وسلم . عمد كنا على معقدت ولام معلم على معلم على معرفة . حقمص، ٠٠ ويعدغ لحملهم اقبح محقب مبحقه. مسلمه عدم عدم عدم عدم معلمه عدم . عدم معلمه KLAZE. ZZ dazleo (fol. 46 b) ZZ , cookra معليه. وتممل عصع عتم معلينه . محدة المدد . oras see caeffin sale em ruelom ouerom esen lesses relesson. et. " six loutress. ELLA EL AMBETO CEDIONIA LE CLAS. مح زسمه دهن . عدم منح منح مند مهم دد المقلم . عدم أسمه

n Ps. lxxix. 1-3.

P B. omits ...

[·] A. Poom .

[.] حوزه بإ حيما محاياً ٨. ا

O Dan. vii. 25.

^q Dan. vii. 26.

ه کل سمیلاه.

وسعه . مراهم والمعام الما المام الما האבלע הסה אלשתבונס בבנסואי הסם לאהרה حلمه من مد مد مد مد مد مد مد مد مد مدم حسور م حز مقله ملمناه مسمنه مسمنه ملم علمه, جه علم. هد سده ه، مالمناه ه وخصده ، محله دم ابع حبتمي مخاخ مصه . منعدمة مبتد صورت بصلح حافة مالمستدنون موم عدامه تخلص معصم عتنص حصام معلم ملحد عتم، حر هلممه سمدة. waterate is a second of the contract of the co معجمت لعبليمه معينه ، حسنه معدم تخلص . مصمع عتسهم ماهم معدم ماهم عدم عصبته مصم rapio . hoe Lind ! readed and . caribr mit reiso musto. ailon si sai, sain alen معن مشه احدد معناها معدد مناه معدد احمة الله علمه الله علم علم علم الله الما مراه موسمته . دور الله معر المعلم معرفه معلمه المعلم الم لهله تخلفه . محمنهم حد مدنعه وحدامه الماله (fol. 46 a) Itas. reseas dus resta ". pleirel המשל המסוברה . עבסבא הפלבה שבהבא . השסין عتب حصة معلمة . محمد التم لحمامه وحديد ، محلا بلدته وهنده وملا حسب المقرب ومعلم

```
ه ۱۵ انتخم ۱ م انتخم ۱ م انتخم ۱ م انتخم ۱ م
```

[•] ١٠ جعناه ١٠ ١٠ معنيا . ومعنيا . ومعنيا .

ه A. المترسم . h A. المترسم .

ن مقدم عصدها إسمان من م

[.] بوهکم . A. منهکم . م به المنهکم . A. منهکم . م

onder to testudo. Les con la sendico afinder usus '. while Is al pride . Kiess Las ses seems. Osper las las sels ses ses معليل جه معنمه محلمه دمنه . ولنح ورا دهة في مجز علين أددهم لدحه . معل سد مهلز محل . afel ses and aleed and sein and. مهله تمليم حدمت و الله وحدمة عوم وحدم لحدود ملازحت ملهمديم. للمله ومس عصب. هيس هلم المله تمسية مالم محجمة حجمه المسر تحسم דבפסכס " דגבאי. בגכא דופת הפוֹא כן כביבה. محسس ليمني ممحج كتا بحمي ه. د. ه. ه. د. مسمله بهلله بمجز علين بيجم ليحزي ممله لف يعم مادحم دهنسلم. مل يقيق. ممادحم تعم nud Lie Lurador in. urador Lie rabbe. To rudom. ٠٠٠٠٠ حمده معده معده موم ينه ، مهم يحزك. مهزديم يحور مهزديم وعبر ديميل لسفهم والمرابع مصد والمام لك أحدك أسحمه والدحن حافي عد who safte triver and when the safter which Karaha (fol. 45 b) . Kursa b Kluss . isok "kousi مناعم ماعم محدم محدم محدم المحافظة من المنافقة

ه محکوه . ۱ معکده امر عبدال ۱ م

[.] برحم کنت . ۳ B. منافع . ۳ مست . ۳ مست

[×] A. ککده ادمت محمد الاعداد .

y A. omits

ه A. اتحمد الله م الله على ال

الله دول . مهزم منور مهزم دامه المربع المرب سرد مناد هنعه عمر ستهام . هدين مان مرد مان مرد مان م وبعدة والمرابع المرابع المراب مهم معده معدل دادم دمريم معدد لف لمعدم لية حسوم مرلحه مماه حمل حمصه. وحدمة حم حل تحدم ومعمده معلمه مستمله بالمصال حهزی دهنمهٔ دهمیمههی هر هلهم ستههی . مهمههده د هده صعنه وسر حلق هذشه . تحدم وعاسم علمه. معملم ده . محن بن علمه ، حن عامده مصحفه سنه دوزاله . حل مونه دولهم حقدها . ەنقلىمے لىجلىم دول عديم غيم . ممھ سمم دونم oeiuha ezena . meh la leelum . ez moa Lit حلم دوده و در مرد المرد Elector. oer uea lercin elum, mobre hor الكاناء مهماء ، مزيدة مرح معنه موم عده . هذاهاء معدم حاه معا بماناء وحد مها عرد حصده Kiu al ishak . al sandk op kuse po kullaes معادر به به به به مونه محتر محتر سقاله . مسلعه لع يعامد عدم . من الله على عصول معاصم معامد معام . Like Kal mus Laher ". Kham (fol. 45 a)

[.] براعد . A ع

¹ A. &\$.

m Dan. iv. 33.

ⁿ Dan. vii. 4.

[·] A. الاعداء.

P Jerem. xxviii. 14; see also xxv. 11.

⁴ A. 120m.

آ A. omits مک عمداً.

A, adds or.

[·] A. أكمتنه.

סושם ובסבוקו. סעותם מוובסס, בלא בו, מפוש. saime situate eles siens. orienes, of clam, حلمه بتدر حصه . معمد بحسام معلي معلمه محلم حيث على مزيم. حلمهم وحلم حسيم. محديك ملعه مهم معدله دسته ملعه معدله ليلم علحم . ٥٠٥ . (12 ق) محمد علام سره ١٤٠٠ د سته תשבים . תיות עות השמשם . בשטש סם תושם . תאש معد مهده . هيك مها مهم المام د العام المام الما A Flim ach . ala . russ shame lin' sumbo دهةم دحم لدحم . ملعه صلغ محل مهلله تملم حودت حبه عتين . صيده ، مهله جه بحدت . مهله الشه المادعة المادعة المعادم بعد المعادم بعد المعادمة المادعة وجيد ملموي ملنهم و المناه و المناه ال مدام محم محمر بحمانه د الله بعد محم له نحم دسرم دسمل هده علمه مصلم متحد سته. صلم محزدد تخلف . وحم لط تعمير (13 و) سملم الم معدد معدد معدد معدد المعدد المعد سله له . سوله بن موصله سلمن معلمه محدل . המשו ל. ושומ השולה שלם זו תובם . תולל השוא what wase. aut aut to thair. I jour thut ינואה האסי בסבים יו אין בשל השם בסבונה

^c Here the text of B. recommences, fol. 44 a.

d Dan. vii. 3—7.

ه ۸. امعا بدأ ضمكرة المحا. ١٠

ازدمكمه ا

g A. oon.

h Jerem. 1. 17.

A. lajani.

حصه لحديثهم حسلهم. محجده صل جملم. محر لمحر حصيحم ١٥٥٥ زعم وحديثهم . لحدثم سعيحم ودوجة Leadar. Els ex ubaal mus exci eleabage esterns los mais y. abstal los escos eleatos. مهم ومعامله حلعمه والمعالم معامله عدمة عدمة معامله ما لتدر حدر هدلی مجه حلح محمر همی راحه دخه בלבא הבהכססו. בסבה שוף לשו בלא הבבון שמם שה لسد . دغر دم وفح مدعم دماه حمل دلسه . صوبه هر برحمد و و المراجع مرا مدام مدام المراجع المراع المراجع المراجع المراجع المراجع المراجع المراجع المراجع المراجع مهلل له حدمة محلمه معزد ما بالمسلل الم حدمة محلك ما ما المسلم المسلم المسلم المسلم المسلم المسلم المسلم المسلم ضع تخلعه ومعدم ححلمه عديم حلعمهم ولعلمه كالمهام المامية والمامية والمعالمة والمعالمة والمامية والمامي when we want of the stands نسسته، (11 ق) محم لعل بمجد . السام دعمت ومالات عليا محسامه محسامه المانه مل المامه وهذاله ودسهم ودمعه عدم لحد والم عجزة وحسمه عله العمر معدية معدم على محاط معدة علم منعص معلقطه . سمل علم تعلمه . حلل وحم مله . سععت تحمد في منام عمل ت محلم ، معلم Khis Kanak accaptus ". int aides Kanabeso משאה השאם בלושם בין בא השבעו حلمه معسه . مصدم محمد لحلمه مأصمنهم معسم لعله بركما . مرلحه معلم ملعه علمهمة .

x A., fol 31 a.

[.] براملامه ۸۰ ت

b Dan. ii. 35.

^y Dan. ii. 44.

Dan. ii. 34.

reduc. 4 road in wheator cel. once rura مدة عصور التعالية المعالية الم הכביבא בנה יהאלסמה, הושב בהיא. בגב הכלבסלא expers art. Apallo sig alcops with refer No Mar . Lain sia riem sac . Republica Their receip on, whenhow and all russis made علمه قدر حدر حدالله مرحما . ددنوه محلقه وعلم دسعه. مدهجه و وحلمه و الله الله المعلل حملت منحه. المسلمين ما المال حلمه الم المستمور علم قدر مهر المراد ومدر ممر قدر معل معدل صول مدر . مسعدة مر مددده בלבסלא. בגובא האלא בע אונסשי דעבוב סקנוב: beens whenhy. If it shearsing it estimas حدلت مزيم معقمه وترلمه براحم دهزالم . منطبخ والمعالم والمرابع والمرا سب فغاله . معجة " دعب فغاله دعسم محدم مل der se clasto iciento dema obecas. el. معنعه حل تركم مرقعهم وهدوركم محدهم داند مطلسل محدة لمنة وصدي بالمسلك داند منعه . مله معمور وحصم مداء . محدم عزالم عمر لمديم عل مطعمله أصعبهم سهر. حيل وحلمه ويد عمه د له موم حله ده حله معر صوم ورود حلمه ، ملم عد مهمديم حتر

P Gen. x. 10.

^q A., fol. 30 b. ^r Dan. ii. 39. ⁸ Dan. ii. 39.

[.] دِأُمَدُمَهُ ٨٠٠ ، . وأملامه "A. م

[▼] Dan. ii. 40. w Dan. ii. 43.

معنه معد معد تحد تدر معلم مسده Lesson . some after the rein . were سمله احسمه حلحه للهلمام . منه الململه قدر عه مس بق روادسه تبر عبر مس د مس قدر حسه . حيل دحد بيام دسمل ساهم دمادح سي . سام مدحسه دخد سع راحمه درحاهد دهدي حقله . مدهاتهم منقيع مالمين معني مصميري ويترامل ويوري والمرابع المرابع المراب المستصور وتحويه . ١٥ ١٥ وحد وقد عمر وصور قدر عمه . صمل لف ين عملهمهم وقد بعد معر قد عدم معلماله حددندهای حر قدر معل احدنی میماسده لعمر معمدی . محده لعلم به به به محده المحدد العلم . محده الم الم عملم حددندهم الله عمر المحمد لله لحلمه عليك وهم حر قدر ١٥٥٠ مر دومه المام ححکه محمد به ته به محمد من محم האסה השל העו בב בהשל ישם ליתו בי מוא המאק لمعادله ، منعه مرلحه محمد مسمع مدتحمه وماسته مداهم مدانته مدانته والمسادة والمسرورة دهناه مدسهد. معجن له دسعل لسعددبن المنهم ישלש תות תשמוז תבי , ושלת תנשום ". תשמוז תבי من المنام علمه ما عبد مرية المنام ال ההמכא בבל כאת הכינא. הכצמא לבלה אולה כל سحنه. مهم نع خلعهم علهم حط مهمنه. مهم

ن هنده .

¹ Dan. ii. 31-33.

ⁿ Dan. ii. 38.

^{*} A. oulla.

m A. のA20人とつ.

o Jerem. li. 7.

נשבה נבספנים . סכם כוכנה מס . הסכנים ביסכבה المحلل المسلمه و المحدين الماني كنة حامص هوم والمحال وجعس محلل مسد وحل مله محس مر لعل به مجنة . و و معمل عمر هذه و المسلم و المسلم المسلم אפּבֹי. ביסבג ביסבא הכלל . ביס אפּבֹ הכשנו. سمعدلية لين الم محسد صوبه ملكم ي بمية معلمون مخلعه مستنه بهوه دلهنسي. مصدد ماسته مامنه و دمدين שרש הדוע תוח ידי , ירודעי עטוחם ירוע דוף ביי nich . robushom, esting elmy eight excit. all حقمه, عدم علم معلم معدم مدعم معدم معدم mp and conf. as ext los sunt uloros. Act los . كالم معرض مالية منالم من حيالم من مالم أ. للحياء ولمسهمهم حجزم عليه عديه على عن عدومهم حنود من الله الموادي النام المرون على المدر لقدم mail. Exapero es sistemo. all Expert Lem. سنصل محد ب من عقد بعقد مرد مرد بستد بعقد ماد ماد ماده دسه الم عصب عبر . مجة لله عصه ١٠٠٠ حسنه ١٠٠٠ دناماه . من حمله بته ، بهم المبح بية بمعد مون مدله حطصم تحلمه المناهم المناهم عند المناهم المنام social oception secures etch of the comments KI. KALLEZ KAGU L'O . KALLOS KZjK L DOK لية حموم الله سمام حم متد دونه مد حمد ف

c Ezek. xxviii. 14.

[•] Dan. iv. 10-12.

⁸ A. OLL.

ⁱ A., fol. 30 a.

d Ezek. xxviii. 16.

f Dan. iv. 20-22.

h Isaiah xxiii. 15, 17.

רסוז 'תשיות' מל בשור בסלום י. שונש תשום תובות سميه متعدد . مهدد عجد العدم مرم دونه دومي . مهمه مدقع بدة محمد مرابع مرابع مرسم $\mathfrak{S}(9)$. Kion Kara a and $\mathfrak{S}(9)$. Kion Kara a and $\mathfrak{S}(9)$ Apach Li what, repers man com العمديم. مجه حيل صمح مل ملعه محده. منه ومحدة בישרה מם . תובש הבושה השוה ז. תשות rather up were were alle for recen when صمه لعمد بعد حده . ملل ملء عصا مهم מם ישבו הוא שנה שבל הבומ הבלפה אוא שם ולא مؤيم . مصحد مص حملت لدي صفيله محدثه . مجذة لية مازحي سلف حدى . " وه لم ويول طلع وابعر . محسبه لع له نعل . حيل ومع له لمحم الملالم. حلم لية بعل حم صله مصمد . ملمح له لمعدله elephone. Orner hor rooms eform refl." دن من بدهده من تحديد من بدهدي الله المامني المامني معلم محدد حيون . مل سمسمد له مر يون ميد مطعلم Keir al demont . iogs rhales eles . alul امر بع مزير ها عصمه حل بع معطاء . وزمة

[•] Jerem. xx. 9.

ⁿ Jerem. xxiii. 29.

^{*} Ezek. xxviii. 14.

y A., fol. 29 b.

^{*} Ezek. xxviii. 16.

^t Jerem. v. 14.

[.] ترا ۸. ۲ .

x Lament. iv. 20.

^{*} Lament. v. 16.

^b Ezek. xxix. 18, 19,

جهم عنده مخصصه محادده عدم عدم عدم محد عتمص و و الماد من الماد من الماد معلم الماد ماد الماد ماد الماد ال حلمه معلم مصلح، محمد مام معلم محل حلحه منحد، مجز لم ين سمعل. دنديه عمل نجد محتد שבשה אנשאה יו בה שלא בי השל השה ובא השה ובא השור שבשה כשה כשה בים השור שבשה בים השור שבשה בים השור שבשה בים הי حجمه و المناع ال מסבגש לבי ביסב העל . (8 %) מעד לבי ביסבר המרבי ביסבר محامر . ماد زمم عصر مت احر حام ، مرامه لنغ مدحد، حنقح دميد معليجم حزه . صمح سنوم ines trend mait. our madeus toog en mateus. سدر لصور مزوم دز لله . ملك عهد نسحمله دحيل دمير . حر زسر محدده. مانحم دعم حديد علمور . مع معرب بت المجدد عصلاة حدم معلم المعمد " إنا صفنی همه هر متعم التهام . معمد بمجن . دبست عمام . مقمع مصلع بين محيمه محمد بيهع ٩. صدنه . محتمه هة, مدينه حمر هدي هة, حديه عبد ישרא יאר . בשם אמש ראם הוש . תשתב עלש בשם אומט ערל . בשם הבישה משעלם המסא י. הביהור

```
f A. omits loon.
```

h Ezek. xxviii. 2.

i A. on pool.

1 A. omits ().

ⁿ Lament. iv. 1, 2.

PA. land.

[.] بحزيم[۵۰

i Ezek. xxviii. 14, 15.

لا ∆. ست جنا ً.

m A. omits

[.] بعد الله على ٥٠

[.] حانكا .A P

r Here three leaves are wanting in B., which I have supplied from A., fol. 29 a, foll.

العدر برا برنعي مور مودم مهدم برعاء لحمر . مدم سمام السلم المديد مامر . الموصف حصل زوزدر وحدم وحدمه ندعه علمهر عهد وحدية لسمه محلم دها ملعد مهمسا ومحدية i Lia rush res la. moto si si chama dell' عرصه وللحد علام مقحله علا مهزهم ومزد مرحمه، خ متعم معلمه له عملهم . معمم حماملك سمه من مديد كمعدي وهمي ماحمه والمام والمام المام clear al le (? ?) . risiri cullar . pla daslo احما يعانم بناهم يس من المعانم المان معرص معلى مع مساعه . ملك معاملات معرض مدم حقيم. معممل لم معلمه ما المحد ، معمد حقيم who was a contracted from the many of the many of the contracted t منعتصه ممهم . مناع حسيس مهمته متعتمده حصدلته وحلم وحدل محمد حسدته م معمدته المدر نجره لحسمه مراد مروز . مسعده سامه خل اه المنتعد مد المدينة مع منح سيمة المام دسدسحه لل مرسد المرب ومعلم المرب مربع مربع مربع مربع مربع المربع مربع المربع ال יבוד . זם בא רבוד שלב שלר (fol. 43 b) . בעצים سلعهم معتد حصاب فله الم سلعه ، دسل معهدي .

- Here the text of B. recommences, fol. 43 a.
- . إمحدا فكمدس كعدمير ٨ *
- ت B. omits حنف .

y Dan. vii. 9-13.

. بعده نمصر ۸ -

. مديه .

b 2 Kings xx. 12, foll.

. باكبرا، ٨.

- d Ezek. xxviii. 3.
- . ۵۵تم مککتم ۸۰

ROCFUS LEACTER. O O O . (6 §) HOC SHIP REST معمم مدعدهاء مدونها محدومه فعدم سفاح، محدد به محده دراه . دلم تدبع دلمقس ein a ceich oamm, Lein obei aidm. محدده لحد لددنه. مطمه، دم ددنه حلى حدر مدنه rmo rica. a eis > > Lemerico ei elleso carcos. תבול הבי המס השתשם בה הצבה לבות של היש معمع صناهم محصلم حميلهم . عل سونم ممل محممة لحنوت ملاوسه ملامحيه . مدلهم ستملم معر مدحمصر. مهونه دخه معم حديده ممتنه مهافيم L sein. ocumo, abei lbibany airbo. Liebn الم تحلد وتحديد للمقطمهم تحلقه والمراجدة المراجدة المراجد اعصار برا دهد به . ديوته، دهامه كريخ، دهامه، is so so often triver who were seen . were see rain of the train of the read of the اسبه حله حدد معنى . مرفع حلعه المناسبة معنى . حر احديم ين بهماله فرقه من من من من مديد مديد مديد الدينهم سعة الاعملا لاسته بده ديم الايما الايمارية (هٔ وً) حصل دعنه متناهم محلمات عبر . محد متناهم wheiz as whats safing boat makes ferendes." . Keus obard. Ezur Ella ofein Eurs. مد د د معدم محدم دحمه مناسم د المدم وحذبه وميدون علم بعد لم مح سمومه وحد المعاسر.

м 2

q Dan. viii. 2, foll.

r Dan. viii. 20, 21.

⁸ A., fol. 28 b.

^t Giving the date A.D. 336—7. ⁿ Dan. vii. 6.

خر دههم ده . که حالاند حدید کے خر دنست ده . مه معمول عدلم مل مر وموزيع له . مده لع مستورد. نغ که کار دید دوسو . محصونه کار دین در درسون . eseth cur ich resid lestroby. our fix suby remody. Azbrid et een uler. oboe Abeerd בל בעל אבלוא . המצבא בבילא מלכם כולא. מבבהל حسم سرم حصف مصلعاء حقر بت مصلعا مام معتد محمد هلم علصم حدية لحديث ممانيخه على نحم لحديده ومدعم . محدوله لقد ممانعام . الحديدا or with the second second of the second of t مهمدنه . وحده مدنه وحدم لعم مند. و المناه المام תיום אל ישה בי ושהו הבים משע אם ישב השב השם حنند. مط لمة, مدمعيمهر. محم دماهمدة مماهده " مناء شعة محسمه . محسم منا مخلع roista. orair lie ward of ed. och ich risch محمد به و محمد المعند المعند معمد من المعند ماديم حسنة مي و لحدم حقومه مي مصعوم حلح محدثه مهامه حلحه زحم وميلهم واحد متدر سعتدهم هوم . مصله لممطلع لمحر بمعملسف منط عدم بملصص . معمد مض عصم سحبحر دهم وحمة حمل مه حدد مالم والمدل همه علمه محمد مصلم معلومه همه والم

L 2 Kings xviii. 35; Isaiah xxxvi. 20. A., fol. 28 a.

m Isaiah xiv. 25.

n 2 Kings xix. 21-23; Isaiah xxxvii. 22-24.

^{° 2} Kings xix. 28; Isaiah xxxvii. 29. P 2 Chron. xxxii. 21.

alom, restor of the war. coics. restore doc. eiorr' d mue. onable ener maid. ofer هسنوند حل سرمت مهماده حديث علي عديد حد نعم سد حر حديد مساحه . دحدن لمه محددها وحم مسجعہ تالعبی کے لمامت دسمت ، مصلمہ کا تعجیب سب معدسه ورقبه ومهازيم مسد عل مدم وهلم out exact the second price of the second معلمن علقه والمرابع المعادم ال حل حداده. مصعب حدامه حامد معادهاه حداث لدسته . مخانده محمور حدمك به المرابع للمرابع للمرابع المرابع ا سلم مع رحر. مسيم يعلم سلمه، حدمت. المهد معلاحصةه حقلت ممعله مةبه بسيس مبسدةهمر. معدد، أرابعمع نبي نعمد (4 في) ". مرتب باغما المام لعجبه . ملط هم معقدمه , تهل مانيع معاهد . المحدا المعدم ، وعقول لازدسه ، مجز حلمه ، معمد الم ومعل وهورك موسط المرابع المراب دسر له معدم حرب مهم مسند صدح محدة هوم، المعم لأوحم بهامة معم العملمي والمراد المراد بعدة، مهدة عدمه نخب مهدد حدة مهدم المعدد مدر علصه بسةمله حستمه . محيل وصديم بملأوسر . بمجة له مرين به محمل المحدد مع بعمل عدمه

[.] בוָסנָנ . ∆ י

d A., fol. 27 b.

[·] A. Bio.

f Isaiah xiv. 13.

[.] حوزهت ٨

h Isaiah xiv. 15, 16.

¹ 2 Kings xix. 23, 24; Isaiah xxxvii. 24, 25.

j Isaiah z. 15.

حتیعہ . مدم بالمام بدید صور مطمحہ ، مدم بالمام بدید مام المام بدید مام بالمام تنهوانع المحدي و مل المحدث المانع المدام المانع ال مجنه دا عمد . صلسه حملس معلی حله ۱ عمد م حمدة و علسه لمحت مدد عبد . " وبدر و وحمود المراد و المعادمة المعادمة المراد و المرا ecim esbent. oron wei." rund Lieuw للمهمر. وحمله و مام معدمه و با ندر ومعلمه . altoo, aand Laa L pooler (§ 3). washe معمده سده مسلم معمده عليهم حديده معمدمة حصه على محمد منهدها ومحمد محل حمدة والمن وحدة والمن المعاملة والمنافعة والمنافعة والمنافعة والمنافعة والمنافعة والمنافعة والمنافعة والمنافعة some mela afto la cania. ovademi eisa el حمعه معل عحمه . مراحد فأجم صحه هم مسلم . min es como . Keas L os os combo es um لعبدل فيرم بدلية علد دمية وبعل مدهدهم، ومهلماهية . oire doc عمول ليومد وبول دسنوم بولغلام . مماونم

º Luke xiv. 11.

. بدلانمص ۸. ۲

. ۱۸۷ نمور . واحد ۱۹

r A. adds ...

• Jerem. ix. 23.

* A. 그 io .

^u 2 Corinth. x. 17.

• A. حِنْ عهد، إمِدُم المِدُم . كه حدم المِدَام المِدَام المِدَام المِدَام المِدَام المِدَام المِدَام المِدَام المُدَام
W Ps. xxxvii. 35, 36.

د (درا . A.

y A. adds

* A. 42210, and afterwards oinsla].

* Here two leaves are wanting in B., which I have supplied from A., fol. 27 a, foll.

ه ۱۰ ماحمر ۸۰ م

والمعتوب المعتوب

g A., fol. 26 b.—Edit. Rom. p. 79.

b A. in.

i See Matth. xviii. 7.

ن هر انده محدد ا

k A. omits hon.

ا بحدد الل ٨٠٠.

m Prov. xvi. 5.

[.] بحال عنبم 🛦 "

اعسد مرياط مهد مخابام مهد عصصاب حوص was. on holewas observation was . com . _aindha o (fol. 42 a) _amafah ~l ~a ialard or. Lo reins mas d. _anjubb reins י ביב במה המגל שוף אשבר . ארבי למם ביל יי השום השום הצשה מנות מנות השום במבולה he come alors. Kurs mon Kir. Kurk مستمه د مهرست و المناع المناع المناع والمناع المناع له مه اسمنی د مهم المالی محمد له عصم. معلام معلام بالم الما معلم معلم معلم المام השבות בלוה סהובים הרבונה . הדה בהרבה מלעופה. معدنه حوانه مداده مساله مدانه مدانه مدانه نعمله علمه محلك. مير سعيد وبمعله وتنه oasiers. onlews - plats soleters. rest inx by sands . omout well essably . octis along Handre. Labo seip and end. . what حملحدم معلام المعلوم معلام معدد لسحندی . ه . ه .

sterb. busids. By Lobs.

c This leaf is considerably mutilated in B.

d A. رمكمأكد.

e Isaiah i. 15.

[.] מסשל להפי אי

ساحك لله . معمة سعد عدد المن حدة المن معنه المن معدد الم adira alar para, recept . cora relite مه تحسین ماعمه حلی . مصله حسفی مه تحسین بعض نعم محلصه مرم مرم عملمه معلم عمد محمد حسته بلد مسع حامد حصيف حله "محامعه وحمة دعر لمع درم معن المراد ال ما سمعة المساء المنكور فنا عمما اعمر . عملا معلم معدم محنة معنى محدم علقهم الا حقاره المتعام المتعام المعانية المع محده. حدم لع حجم صلم حم متدرده. ممحده له. ولحنه عد حسة . ولحنه له محامدلم موة دس ، محة لصم ين بدع ، حمله له متديده حمل دحه . محذب asidra aus . _aal isor. I but resias rus al مهمدزه دیده جمد جمید در مدح متدر عله در دیده معلمه لحلمه . معمد عمد معلمه معلمه معمد مدعد مدمد مختلص محمد ملع للعدم محمد اعتد ملم مديم سهم لل بمخة لسوح مديم بمخة حذبه . حديق مل ماه سطد عم تديه . مديم محطلم حتسعه عم محلمه مام دمام عد لعد منه حق במ אולא אולא המש מש מש של אולא אולא במ אים השלבה האבו כם בשלבה י האם אר האם באלבה י האם المعدد معدد من معدد مل مهمار معدم در. دعسد بالعدم مطسمه دعه المسلم محلة عصره . محمدة

^v Isaiah i. 11, 12.

^{*} Isaiah i. 16, 17.

^s A., fol. 26 b.

b Isaiah i. 18—20.

ⁿ 1 Sam. iii. 14.

[▼] Isaiah i. 15.

y Isaiah i. 18.

^a Isaiah i. 15.

معا داهنه مرزي المرزي שבשא. שבשםם, כבינסבא. לסכב אכיני איני ע לביניא حملاحي. هجملاحي المعقسة والمحاري المكار أهمه حسد אשבים באלא מסא. אביבי בפסוביא. מסיא יוביבי حدر مل معند مخر مدروه معند مصاد مصاد مصاد مصاد م حص ، مهم معلمت . " محمل عدم محموصه لحرلته . . تبعد معان بهميعه، حمل معند (fòl. 41 a) دلع، سمعه حصم حصم معند معند حماء مالا معنوب علد منحه. محدثه علا معنوب معافد مے کرامہ، بہم دھ المح حموم کم ، دورد کمن عمد ا ووسه الحديث المودمه، معلم الحديث بدوسه دهمه کنه معدد مهما د مدانمه ندر مصله noust cent were too states wenter where we בעות באסוד בא יהוא וביא בא אסור אמות تباهسهم لقد معنى معنى معنى معدمر. سلف قدم وزدر مؤهد مصدم سلعه مستخصم حملكم. حم لعد محمدة عليهم معدم احتداء واحدادها. محر للهسله سعدن عليك مسمور محصه محصونه. محم مصدند، أ. مصله نصحة حسم صلعه معمد حل

i A. -210.

^j Ps. exlviii. 1.

k Ps. xxxiv. 1.

¹ A. 11.

س A. المحمد م

ⁿ Ps. v. 4.

[•] This leaf is wanting in B., with the exception of a small, stained fragment. I have therefore supplied it from A. (fol. 25 b, second col.).

P A., fol. 26 a.

q Ps. 1. 14.

r Isaiah i. 2.

Isaiah i. 10.

^t Isaiah i. 7.

اعد حده سام . حصدما عدة عدة محده محد محده مهماره . بنعد ضعقده مدحد مهمار . مهمعلعل عيد estacts es um sis cis. oplobs estecs. es تعامرة ماسة عد مراسة حماسة حماسة الماسة معامرة ماسة حق . (9 و) معدم بدخود له سحيد . بدخه بحسم سيامت منعه ني سدر . مرهامل به بفه . مرهامة 4. Esert a. of the eff the cheft for ed had blur tended down during the church right (fol. 40 b) " who is what who is a chale . حمعا مرحمه مراه سامه حمومهم و. حب بغده occitably work expired. Asiens was receptly حاء . ساعه محصم نصع مدموه . مدمونهم bbafa by. oner nuary isua extert. We said حيمة مهميم معدم معدم المعدم ال השבא של הלשמשה . המסבלה ברבה אשר השבה ב ومعتمد . مه عده سمه وصعده منه لم عل عقده شور . ادم ديم لم عمله عزد حموله ، ودرد و وتحلونه يمل حر لمقدف عمل حمد للموحد وحرم لسدك bishop. aic. becomby. octory Eloho capiers कार्य स्पेर किन् वस्त अकिन वस्त संभेद राज्य स्पेर . محديا ست علد مها مدمورة . محدة أعدم مدعم

- b A. omits A.].
- d Luke xviii. 1.
- f A. -10.
- ^h Ps. lvii. 8, 9.
- . سكه سال ۸ ه د بحدمت A. omits .
- · A. ←10.
- 8 A. ~~~.

שבים השושה הכנושה האלשה הלאכי המיבה המיבה המיבה רצבם ' זבם . ושבשר הששם הלקה . האשלה הנוצ של nut bester plaky. Abelt lis cy peops rum. obable by ref yeurs owns Extras. ochloby هسه د. مرامار، محلم عصد سبه دعله . مصر، مرامار، عحد دم لحلفه دمحة علسه ، تمله نعم دنيم صمر . ראר ישהא האש מטא בעב בסב . בסם "רוא בעל גאלים אל we was the experience image. after بعدلان م الماد من ماماه . من محن ماد م שומל השל לשומי השביז י ששומל הש העוור של תלבש בבם . שלמל האלה בשסם ". הלבה הלמלבים של השלש הצהל . השבו לששל לות . שלמן הלהרם محمل حره . معنول سسة مد حراب ارسته . منهم Kir obly . olin hass choich . shoc aris معرفه مدن مهم مهم عدا سعدم عدم مهمامة بعديه . محدله لحذبه لمحمله . حديث صدي مالمه م التعلق الم المان الاست. حد هند محميم مح محميم محله . هديم مخز الانك عدم محمود و ومورود المحمور والمحمور وا made consensar of the contract صومة ومعموس مهرم علام المحن المحرم معداه . وعل

r A. ,20.

А. нол ноло.

^t 1 Corinth. xi. 31.

. مكلاك بمعمى ٨٠٠

. لمه نط ۱۸۰

▼ A. Pel %il.

* This leaf is slightly mutilated in B.

7 A. Þ=당스스.

⁵ Matth. xxv. 35.

سا مام مناعد ماعاهما عد معمد منعل منعدمه محرب وغدم له لفهزديه وندال عدد وم ليديم حنت عدد ، علل جه لحر خم علم مل حدات عدات لحب ، مندة محدد لحزب بدؤيه . محز ينه الموسمرة ب لعلیله . ملحه نحم دخمله . ملعلع حا حسل فالحم لهم لحعدم لسدم حم مدح كلمه مه موسعيم مصام معم مهمام مطف فام حارمه محمد مكن ند نجم (8 ق) . مدند له محمده مل المأ erers. i ass ar umb, sum befies. ees ach مناعه ما ماه ماه . معدم غه مم معامة هسا معدوم لر . مس لحلة في . وهدوز وترشي ووزيه الحقيد مهديم هر بالمال ، مهديم سديد عل ههه . وحدارم ودزيع سي ومالم حدد في مي " مل مدين عديد معديم ، و و الد الحزر و و المام . سامه . فسيع دغ بملحزة . وحل لعلمه . وعلل من للمؤسف . in reson and hazuber robaly southers (fol. 39 b) not store not of the sound of the sound to رحماله ليزدوم محدهم لطح. وحقيليام و مميل هيلا معدم محمله عمليعده له . وسع بعدد . ولحد مراد

```
f Malachi i. 14. g Malachi i. 8.
```

ه ۱ ۸. سمحتن .

[.] کمار منظ کردا . ۲ ا

j Isaiah xxviii. 12.

[.] فكحسل . هـ ١

ا هـ المحكمة بدمكي سما ايمه.

[.] حزىم(B. <u>=</u>

^в А. ••• от .

[°] Num. xxv. 6, foll.

P Ps. cvi. 30, 31.

م A. المركمة . A

האבשה אלשא . האגעל כם . בג" עביא כעביא י. צות שפו השורש בשם . תיש כא הצשי יתלייו حر نخر بحد . لم ور مست بعد مهم در المهم . عدد المحد لحدم دمجة حني ." دحد لموند موزديني ولاحمد دحل אעם אעוג אנל אבלא כבות. שבסם מסובנא מגמ בצבעהי בול אוליבה בב אעם ה סשונים לא פור. שהובי בה בה בלא הול השבמה הכבה בלא . משומם whales wherethe exempt know , but sund عمات عنف مدخر طاه . منح محمن فنا محصفه على المصفحة ومعربين مع بنعد علك ومعنون لم بمعنون مع סמולם . אמשל אום מתפאל סם אבו בל . אשמש «حعد حق حهامه ، « وعدم لم وغدم مدن صعدم حمادة له لشه المراحة عصم على المادة sepa lurey. Oorsy coop his sily lob city uper. عدم من حسن من حسنه من محنى سام معدد محد بنه و (fol. 39 a) معن بك عدد ما معدد ما م سعد عدب مريم ه واحداد ، مم خري محد عدم more of action of the companies of the desired of the companies of the com תו הציום השומש הום . הרבשל השומם הוהו . מן لحصاد عام المحر المحر علم المحر علم المحل

u A. adds من . تم Matth. v. 23, 24.

^{*} A. > A. adds - A. 12023.

^{*} Altered in A., by a later hand, into : 22? .

b A. 12023. A. 12023. d A. omits All and .

[.] مەنصىر 🛦 ،

عمومه هوم حيل معامده عماميد. معمد معمد بلر. همههم هر عبدل. ممههر هر متدر فتعم ددة دههر. محد حسرات حلسه محمد . محمد مصمع ملاسع عدم صعدة حصلا بحديثهم أ معتمالها فنك فعمد مما مربع حر دحدمور. مدد دلسهدسور هده . لم هده בלעם השבש . במנה בין הדבת האפשאף . בשבע הול لحلمه دحني لحعجد. دعمدة . دغمة دمةم مهلما مصعمه، دردرية وحركم منه، هد لدب لط. wind that oal by the city part onto له بها ماعه، هاعه حسه، متعدم برعمدا منهده حدية تحل بعه . محملات حدية بعة . محملها محانة سرمعه، محدم عليه مدر، عله . مدعمه مدا م القام . " محموني المسلم . محموني بعيم . محموني كاتدسه وعقدين والمالم وسما ما والمال المالي المالي المالية حہلم چنغ ملماه وحسيم ومملد ، وعدم لم سقدم. تهمد من العجمع لستدي . من (fol. 38 b) مح معمد المتحدم لستدي . مارحم جعور ملمه حمزد من مهزدنه . لم سده حمزد תל הש ליות ישמש מש ליעו עובוסם יעלים יישור יעלים ליישור יישור ייש سعلام العادم لي . محمد المالة المعدم المالة لممتح حدة شعم . مسم منحم معدم المعدم المعدم مغدم الما دم المديل حمله ، ملامحة مغدم

- ^k B. omits these words.
- A. العداد .
- º Matth. vi. 12.
- 9 A. 12027.
- ه B. ع

- ¹ 2 Kings vi. 16.
- » А. 120<u>2</u>у.
- ، ەاھ اسى_{ج A.} م
- · А. Ы.
- t A. adds

. עש אם אם מל ז' ישאר מי אם אול א وموصد بالمدن و بالمورد و بالمورد و بالماد حمل الماد و مود محن دسم و المعدد وسع مهمه وسعي. تعديم مريم حميد في المعتمدة . مدين مريد المعتم مريد المعتمد ال בשנן. מאנא הן אשם שבעבוי שה שה כל אבשק تنك بأر عه . دومه بهمهد حصام حصام أ. منارء بحمة ا ولم حلل والسووه من معمد عود الم معمد. Kamo . gragen Kross agal grige Klu معامم حلصه عدام دلمام معامم معامم aither adal - and hoe called all the مهمة معه . معلمه مع مندر حمامه سلعه . مص عبما . Lieur po roborcat diez sob made. duser هملوه سنه مسلمل فلل اقس سبه على محبوسه . سهم دنه حرلهم عل حدة عصم دنه ورلم . مهمعم حل دعة حلمه المعمر ممحداً حمله المحدد المحدد معمده . حلل ورعم دله من همه . معمد دلسه ده و به من المناهم معلم در مه المدر المدر المار ده براد مح عندل فسفنه، معددد. • ده دلسه دهد.

```
x A. adds [1]. y A. adds on. s John x. 30.
```

^a John. xiv. 20. ^b 2 Corinth. vi. 16 (Ezek. xliii. 9).

۰ A. adds بعب م A. ميكي .

h A. omits these words.

i A. යා්⊙ .

سميع. معدم معرب علم بالمام و المام و ا عصر بما عصد مصف حدية تك بصله سلصم مادنه مجن محب حسير . حلم مستمام . دستم حدد. هم منه حداهمي . ممدنه هعامحد له حلمه صده مصدد . دهه مجة حسب دهمة دهةم مهلهم دسعم حعجر. المحر شهم ماك حسلمسي. معهد محمد منا بهد مهد معلم عصره دهم عامد على المستحدي من محديثه . ودهم حجة حسيم. و محصدم سهر الحدادم المصمر الماني مالكم. . אל תות המשש הנולם . השבש בסמשב המש בישם مسلم معلم مسلم ماتم مهلمان ملن مر سلم فسعم حيد ومعسم ومعسم لم عمده و دوريم . remes (fol. 37 b) ap asses ., pader , maraul-r وهدي حلله بهجوز حسم. بعب معمية طلع حبه مجة لمن دمة درةم مولمه مسعم صحد. ومر مرم . השנים: השנים מצמו צול צובה השם י. בסשלעים حسنه عجز ده . مهلهه عجز دحسه . حسل هذه لص فه دوریم سد مر المللم ، مده محدیم ، حدید בם. באשאי הבבשאי איף גאבי שם "השלה . מם

q John vi. 56; 1 John iii. 24, iv. 15. * Matth. xviii. 20.

[•] In A.,] has been altered into 100.

ه هکمساً ،B

u In A., laso has been altered into Do.

[▼] A. omits oon . ▼ John xiv. 10, 11.

دعصب سائه هغیر ملحنه در سحید، ملع وزوم همجن و المركم المحمد معامل المركبة المحمد المحمد المركبة المرك حليء ني نجم سمسد حدد مردي محد مده ك יים אנוש פא הא מוא לובא בהא בי שבוא שיי. מוא בי שבוא שיי. محسف لم حلمه وحن . ويلم لع حصم ک حکمہ . عصم نجمہ حدناہ عصحہ . محناہ عصمہ ومحرب. دهمه صدلت دحجة حص حسسة. عب دعجة علسه. وصدلته مرسور وحدثه من ورسول لم المدر مرسور त्वेव र्यं वकं र्यः भंकवा वाववः स्टांके आप रववा ת. מש משפך ען תבשמצש תשות . ששלת תשם ابن المام معلى المام ال ولعد المراجع الم حصمة علم مل معلم الماء مطرحه محل محملة . مام منامل (fol. 37 a) يعناعة . عمام سله . محدم مدم، عدمم . محمصه المحمد معمد محمد اعد ۵۵ محمده الله وقع عمده مرد ۱ محمد Kuerca. and Kundon Kun . analked Klas مععد ما سعره سلم حونه حديد المععدد مريد عدد المعدد عديد مريد مريد مريد المستعد ما معامل معرفه بعدية للقد لم مسعد مه مجن " درمنه حمانه دمن محمد محدد

- . بسرا حدسا ٨٠
- ۰ A. هککه.
- 1 Corinth. iii. 16.
- g A. adds Jon.
- 1 A. 001 %p.
- k Isaiah i. 15.
- m Ezek, viii. 18.

- is wanting in B.
- ब अ. ०० विकार
- . بروسيل ٨٠
- h Matth. vi. 8.
- j Isaiah lxv. 24.
- 1 A. [1] "Sea.

אבם בשוא הכן בוכא העבוא והשא. הפושה ستدسم متنمه، معدلهم، لدسمل دلم سعد حل مزيم. عصمه, حدة عسم. وترامه, معمم همه. ספד מת דנאת בשבא דים בשלי איב שם ושפנא. Das aim - Treng town one, ore تالمه، معدة عمد بهانمه، مجن ليه بسمال בשת השלים . במשי שולים אולה אולה הום הו حمت الديم الما المام الم سه د بد بد بد بد بد مرکب درده مادی درده درده بعيمه بمؤسمه وعليهم والمحرب والم عل مزيم. سنة صهر ين يدهم شه . مهن حم علمه" وحقيق تعليمي . ممعيم سر لمحم علمة حم وحمله دهله اقدم حليمه حركم صمه حض معلم وسهد ده وجر. ويمقل ميك مون معلق ماهمهد، ويموهم عوسم . ann (fol. 36 b) _ amoriza . _ ar alara . коа iка مهمامه مود عصمه بمهده لحمل عصب قدم مهماره בבל . מעג עג בא אבשא והים . בוכן אמלבוא השמא هام . مصله مهم بلعد بهمار، حدا خوصا مومه معلميم همه مع مماينه . لهمد ملع عنهم بالمهم . بخد . بخوره موسم مرسم مرسم مرسم على المرسم على المرسم على المرسم المر مجنة بنع. معدا اللهود مرحم الماء عمد عمد

ت A. عا. ن Dan. vi. 22.

u A. σιλω, and omits the following words as far as σιλω.

v A. adds س . « بونمان . » A. متن . « Matth. vi. 6.

موص محد دورد بل مدم ملصه . ومهوب هر متدر عدول. مد، دو مدیم لحمه بار مصعده مدسی سحمه من در علل دس حسدلت. مهل ماهد مد ris male ses se con the mand the ses ses since محمد عار بعت مصعد محلس بعام عامه أ. مدمعه معد المعدد المعادد سلم مالم . حد المعلم عدم . مهامار مصام معبده . مامد محمد * بعد محمد Kha . ais for over over apolly known وحملاقحه سنحم منوحه مسحم مسحم مراب معمد سامع ولد ، وهمام مهجم بالم وسحعه بالم صد حدمت مددون دسله . مدم مدم مدم مدم الماس حر حمقومه و دست. معمده محمله معمله الملك معده المحموقة مهمار غير معدد عدلة بحلة. مسعدة حشعه. محرحة حديث معتسة . معلمة . معلمة للحناعلي عبد الملامانية المنافعة عبد للحد للمعالمة المنافعة المنا حمنت يلمله مدم بالماد ويعم المحقح للحنه المنابعة مسابه عمل المعلم بمنا منا معلله و المنابع ال Kiasa (fol. 36 a). Kanade dai a candale. Tikana جمع المعلم معلى معمديم سلعه . مسحم المعلم ا محعل ، مرحة ١ الاتما عماحل ، مراد ماهم الاسمال . حصمه ما نعطهده . منعمه مدنده دعمه مهماره

g A. عام. h A. مناه. أ 2 Chron. xiv. 11.

۱ A. جامد عدد محري . س A. کده مدد .

ه مراحه من الله من ال

⁴ A. con20230, the O being a later addition.

אבם בא הבשוא סבן בוצא וגבוא והבא. ספושם لع لع مل المربيل معطمه . مهمة حرصية مزحم. حقمه ودروسي . وزلهم معيم هده . ספד סמ דנוא בשפא הל איז איז שיבו ליבוא . משבא במביא במ one, air crapp enry. The population تالماء معوز ووديم ويمانيهم بمجز لين وسيل Khairi Lommas isso . march iss mir . sait בשת השלות . בסבה בשת השלות . מוסמד אונג حربه در مونه دم مونه در مونه ده مدهد . محل مونه ده به به الم کن در من کند در من در المام در المام در المام در الم بعيس متمام وعلس يدوم ولم عل مزيم. تعليكي . ومحمول مس لمحم بالمله . مخنة حم وحدلمه . دله اقس حلسه، حركم صمح حض معلم دسكم عد ाय. कार्येत वांने क्षेत्रक नांचिक नांचिक कार्या वांचिक कार . app. (fol. 36 b) _ omesizo . _ ar alero . ~ hair. همامه ماه عصمه عصمه عصمه عصم عدم عدم عدم م בבל . מעד עד בא אבשא והיםא . בוכן אמלאנא השהא " man . مصله ممص سلعد بخامار، بحد، خوصا بخوص حطميم صمه ح مملينه . همت ملع عنهم برمطم مجن بني عمدا اللهواء مامدا ماره مناهل عمد غير غجم

[&]quot; A. مرکعی, and omits the following words as far as مرکعی .

لمود عد دومه بالم مدم مالصده ومهموب محر متد عمال. مد، دو مدیم لحمه بار مصعده مدسی سدهم من در علد دسم حسدلت. مهل مدهد مد nale see is come of ale bear item. The come item حمد على سعم حلس سعامة عاده أ. مدمهم معجة المعالم مالم مالم عليه المعامر عمد . صفعار معام عجده . ماعد محمد عد المحمد محمد . مرس ماي ماي ماي ماي ماي ماي ماي ماي ماي م Klu . ais fera exa . Koki abal . Klus ولد. وحكم والمحتمم والمعلم منحم والمحمد علم صد حدمت مددونه دسله . مهم مهم مدركم عدم مالمه هر حمقصه و درسه . محمود محمود محمود المحمود المح الملك معدد . حاجم كية بالموه هفومح " 10م كلك. مسعده حتبعه . محرحه حديم . معنسه مسعده حصنت بالمام مدم ماسم و بعده المحتاب المحتاب « مدنه مسابه ، ماه . معل با من معلله و مدنه و الم Kiasa (fol. 36 a). Konsalz dai a compal. Tresso جمعة . معدم حممين سلعة . مسحف جردم محعله، وكحير الايصا عماحه، وكم بهوت لاسمال. mas al ishamo acid. orane andal, o

g A. 🗐 оно. h A. ророп. i 2 Chron. xiv. 11.

i A. adds oon . LA. مبتاء .

۱ A. عمد عامد کین . س A. کوده د.

⁴ A. con20230, the O being a later addition.

erry. wan Li Labe ourtai erow. ondy La هنوم سعدهم المنتدوس، سهل وليه عصص ١٥٥٠٠. حهزم مهمد دسعير . مصمه فاحسة حتمص بحصود . محر حة عم مرحم المالحر مومه المناسخ المنتجم والمعرب שוא שמביו הו השמב. בממבה לוש היו הוא היו לוש ביו مهمار . محمه ضا ماء (fol. 35 a) محمصة مهمارة حلس Lis solcho et ris, eiss. oo, usho seudr دملصه . محمله مدم حصة تخسف علد هفعف . مصرم لمود مريد مريد مسلم دري ملك مهمار عدم حديه . مصعمه علم . محدم معدم . معتربه حديم. ه و ده لعدليم . مسله لعدم . معلسه لعدل ماسس حمزدي. مسلاله لحتم لعدل. ممصفحة سحله show of wom. sample that supply , and the لمامار "م جحديمه . مومرد في مديم بعد المام بعد og ræsen læbus. Ne vær eise. erlebo אהלה בגב אלשש. בלבה בלצה בהגן. בשו הפב anes soita strius. orlus leci. oels lecer. oranch lacety. outer littles. occar six. مه معنوبات بالمال المال مرابه سب محم وعدمهد وهمه لمحسب مدم Alan. aedud zajada. anzejd wara. alad بدنة معمله عصمل بار مدم المص عدم الم مهم لحتر معونا . دو مورد من مالم سالم سالم معونا المراس ا

[•] Here the text of A. recommences, fol. 22 a.

[•] A. امك. 1 B. الامنون .

سماع مدمة بنعل مده . درمه مدندم مدامل مدمه حعیمی، وجو سه, محسمه، معقبلی دخلمه بدزه Kent as hima . as as a for a cust ca four ويقيه . ملم ومر الحص علموم همه لحصه الحسان שם בלשם בבי שודה אוא מבשא פגב אשה באגש. سعه به دراسا و دراسا و المان ا بقد حدسه. تحلك بحيث بس بههاب لحجيب وهجب مسعدر بدا مدين من ، وصمع لم محمد من لم وبزيحوني واحماك كب هيجها والمحاسب المحمية والمحموني معامد (fol. 34 b) معامد محمل مناء . مرسه مه حمه نحل، حدية حلسه مسعد ماه . مهم مدين مدين . صعده المان محمد المهام المان مطسمة مصر عمد معدد حمل معدد حمله حصمه المرام ، ملك المرام المام محمد صحصوده حر لهم لحر. مهمدم, حر متدر معم مسمعه. مصديم بل. مممد، ممحنه « دسملن، حديه مهزير صد . بتعم به الله في مدين مدين من مناهد र्वस्थाल हर्षा वह अर्थन द्रां हर्षेत्र वह बाद्या वह बाद के בן בובה האבו. בגבהל שהלים הבחםב. הבה שפא حم لمه محمد، حجمه ملة المقلم. مال لمله حة و معدم و مده مع محمد مهمنوه م معدم. حدمده حصود. وهم المه المعسم الموهد حدة الماران

F Gen. xxix. 1. Sohn vii. 37. Gen. xxxii. 10.

b Here there is a considerable lacuna in the text of the Roman edition, § 6 commencing on fol. 37 b, with the words $\Delta \Delta = 10^{-3}$.

משבה הצים לה בים ארי היום אלי שבוא בשבר שעם er epm. ' oachor roman bejoen. our riboo, אוח הפוסם העוד בפסב. לובד הבתבוה. מסם שוו . השוו הבים הוד הוא יישה שור . השובם خر در در دمال سے لعلم . هد دمر محد . " دوره مانعه המבי החום בשל כם . משבללא למב העוד בפסב مان دهنهم ، دحم ملمم حست ادمنه ، دم المسلم لطلعه. مصلحة والمراهمة مهاست معنوم المهافة حدمده محلف، محنى لم مام لل حدة الله على بن حر محسله مناع مه و دول عبد بالمحدد عسله بالمحدد الم من من مرنامك عمور " مونيه بعدود للسعمة معوزة حمل ممل محميم سعمه محر مسحمه وحمدهم לוזה אים שאים בינה בינה עשם . האסומש مدر محدث المحمد . وقاعم محمد حديث المعسوماء . متحد من من (fol. 34 a) متحدد من من المار المار من المار المارك ا حفحدسي مه جمحة عليه مسير. وحر سلم esal, . post cis amos . Koslo , Loho لنة وحمد. موم مالهم حق مازام ومؤسم وحندم. או, הן שבובו. בבא אוון לביון כמ בשוםא (5 5) ושודה משפה ושאה ליו ליו היושה בשביה השמים בציים. outs achts sina entre ocean trans معتدم وروز حدمة المحل للهر وم ين بلحيةم موه مقد محمدة عن منفح والعلم والسام المراممة

ت A. كَامُ and عَمْل عَلَمْ . • John x. 9.

^t A leaf is wanting here in A., after fol. 21.

u Ps. cxviii. 20.

^{* 1} Cor. xi. 3. * Matth. iii. 9.

onemo. es ema mos esterestos sasjans. undo لمنعدم حام . منافعه حديث عبد منم منعده مهة حديث من من من من مدين معد سره ولا rds. alerds roliza ria aber '. resias lerdr الانعمام عدم المام الما معد بعد الاراه ،هم . معاومه فاعد معرفه مراهاه معلم مل مدنت حص عدمهم عدد مصل حود ملاء cherendo. Ne." as shelfs it cass. when משבבת צבות. ספובם פנושה הלה פספגוה. ההפפגהי هر دونه . مدومه مر مدم مدنه . معدله مدم. ondarza eriemo_ crezhoo_. doc. er ern streo_ حبه حمد معند دخسه معلقه. بلر مسهم به مديد حر عصله . محلل فادحه ومقده المحديد المود Labra 1. approximation . Kustas as as kulk مه و مرحد مدخله معالم معدد مدخله معدد مدخله معدد مدخله معدد مدخل معدد مدخله معدد مدخله معدد مدخله مدخل صنع عله فيهم وعدم لم علد به المعن له حلم. بنه معالم مهادس شرهمدا. (4 و) عصد أم سعيد. علىن على مديم بالمهم وحمام. وحصم ستلم بملاسمه حمد من من المناهم بالمناهم بالمناعم بالمناهم ب Eley maep. acates doc also enfados. ocurla هود والمرافع معل معامد المعامد المرافع عقدم. محمد مسعم فود سهر سلف جهلمه . مدم علم ملا iers of service. Organica in ionis.

```
ه ۱ منتصر ۱ منتوبر ۱
```

ن ه. کېمه کار د نه کې د . د کې کې د کې

ا ٨. مكسكه. ٩٨. منانمه . ٩٨. حبر.

במאקי. מיגב שבעל האלמבל מסובנות. מאב מאין למב יציר נאמאל בישה עד מוצא בובא נובצבו אנא אפושאי. יג אול הין עביבי . הכמהא מסי בלפוד מסף מסוכנא. שם מבל שבל שבל מבל אלשה . נבוא שבל שבל שבל عصله. در مازمه معامد من معادم (fol. 32 b) . من معادم עין שבעל מסאין אבעודא מסובנים. נעולם ניולא שולא KEEKEEN WOOD ORG NEWN. OLHER ODICER REN مصحيل مجمع والم ومع معوم معرفة الم متحدة المعرفة بدح صحیل بہمورک معنوسی کھا مکس مورد بدے تهصول الم المعمد معمد معمد المعمد الم طهص و المام حله صفح عد ملل لمسمص لحدم لمن وحليه ما عماله مايد ميدمه، ودمه لحم وهدا همر . אוש ביבי שביבי אל אין שביבי של שהא. משלבי معاص مه و معادله معام معن المعام معام المعام בג מור בי הנוש אבסש, השבשב מסובוא. נסוא who who sharps see extractor ala chier محلل عصم لعجم محمد محنوم مد عدم المعمد ما حمليه مدنه حملي له. مجن الهد بمد لب علامه bolds. are holds. ozaews aci con'. oer ren سمي سعن معمر مدهم لمعل سعنه للا LLOW, eles over the most out of the colo قلیم. محمله لعمزدیم دیمدنهم . محد، عمة دیم הבולם בים מסם בכבון ובנא . נולא מים שלא שלה (fol. 33 a) ممل لحمدلمور. محد قد مموني. بدد.

ァ A. omits oਗ . ・ A. ചിo . ・ A. ത്രിച്ച് പ്രത എ .

b Gen. xv. 9, foll. A. alo. d A. omits l

[•] A. ചിo.

". Kagan karang

نحم حبلله معدم دو حروب دنست عمد مدان קים כל פלא וכלי. בבי אנג נפבא. מצא שביבו. מכ, ל (fol. 32 a). Adus Adal Li rilu . Sec. Adusida Mal منار محمد ما ما ما ما ما مدنته محتد مدنته مدنته م معرم عدم المعرب مدم المعرب مدام مدام مدام مدام مدام مدام المعرب المعاد من المن المام المعدلة معادت من من المحد mach excels. op, hand estable op, auch حعة على ، مهر كله ، بهم ، مهر عليه عصم ، مهر المزعلة" مهزير. مطله لعصعه. محصحه لعصة م مجر سزحه للتخالم. ماسطه نه من مهر علم عحد، مور مصمه حر Loch. aelflo on wish. ozorch on work. ambis as هدفة. مرب وهيد سلم ومحمد وحدد ممسد وهوعه List austra concert raid with the المرامع مل المهماء علم المحمد مناهم الم Loor and dans the proal (§ 2). Manca Kidner אלמבל בסוכנות בה אלמא. ההבאץ אשללה. באירים where I seems to a copy of the same of the copy of the

```
P A., fol. 20 b.—Edit. Rom. p. 63.
```

^{*} A. adds oo . * A. adds = 02. * A. 1131.

^{*} A. 의.

asien relias caje ara hlan. aship releash responsible in the sex responsable as the case is a area and experienced after a feet after than a feet area and as a sex and a case. The extent and as a companient area and a companient area and a case a case are and a case a case a case a case a case and a case a case and a case a case a case and a case a

.... steet. duands. ° 22022...

i Dan. x. 13.

^{*} A. 으lo.

[.] برگیم . A. اُمگر

[°] A. omits | A. o.

j A. adds -or.

¹ joon is wanting in B.

[&]quot; A. 1410.

وحذيم مصعب بمؤرة . مهم " بمنوس عمة بن محمد معمر عمد دنید: مهه همد سند م مدهده، تخلعه اللهم وسد. وجوه سنج تملع تملعم جدم موم مرح مرحم. مصه مدحد سنحد حصدنهم مهمناهم مدانهم مهم مسححة تماير عد تحد المعالم المور يدر محمول: سرال له سعد جه محصور. مسلميسور حددهد جوب. ملحت معدد عظ والماء عقمه به منعمل השבין: מכבא בין האלא מאלבים: " מכן מבין וכוא לא دهدد «برح. صدی چیز دهد. «د» حلر لسه ده ه، حدع محدم نجمح مهم : منع بعد مادنهم ه באורה ישמות הגם בשלהם שלמן ישורה لحدد مامن حم صلم عصم عدم عدم المراد ا دحتهده بمد. همه دمهه لقد لمسفط حصرني. مهرم وجرة لقد مهوند ومهرنعد وسرا وحلا سرهومه محصه : الحم بعدة له ؛ مامة حم صلم عصم عتم المجدة אובישה השה ביישל ביישל היסבה הבייאל علىلمى . محمد لم لحيد للمام لم دمور سيم . عد الماريس بعدي معدن الماريس (fol. 31 b) المدن معدن معدن الماريس الما مرهد مرديم مده مرهمات باتح معلف

[₩] A. adds -od.

A. omits رصنت.

⁷ A. -210.

^{*} A. omits can.

A. محكم (reading just before كأدمه الله على الل

b Jerem. xxv. 12; xxix. 10.

[•] A. originally أفك , but the • is erased.

[.] بخس ۸ ه

[•] A. المنافعة على مسلمانية omitting بيكما عدله afterwards.

¹ A. adds کے۔

g A. omits | Oon.

h A. ୧୦ភረ୦ -አ .

emin our vox. seri trust expess. sout so re-سحنده: ورحف محمد علمهم مدم مرهم. مد لمر نعر (fol. 30 b) مجه صفعا مجمد : كمرسة غير عار with the i substant of the are when خمله حجلهم. ملححه محجة له! بماسل يحدث وزيام. عد حركمه هدم محمدة عدم بالمهم المهم المام مود درونی مور کدنیم مند مدم مراماد este et eta rom. nei la si: " naderd phop and see see see one and see one Man: oacto et elso sesum. met la pet. meent, que plant asa rhan. oceans premb لمحمله معنعر. مله محمد حرمدة محيله في حلا هجه بحدنها حمط هوم بالقالم المتألم المعاد لصم مدم مالم محدث محدث علم مهم وقد معوند. صه محجة لم لحمعه . دهم حلهم بهال مدحبه . مستوحد لحجمة بي محمد معرب مهدم والمسرو لعمان والعمر : عد به ال دلعم لحلل لعيمة لم ، مجه مود mous, lisac cius: es sont ouen pana ceach بهمنوسه. معمد حبر سرسهر. هجه له بحر حمليقحه" هوم. ممجة له عمد: " حدم مده مم حملة قدم. תוא שלשלב בי הביא (fol. 31 a) . שלבי שם זיאר

```
* A. 스이O.
<sup>j</sup> Dan. x. 11, 12.
                                                  ¹ A. 스)o .
                          · A. 스키O .
m Luke i. 13.
                                                  º Luke i. 30.
۹. مجمداً أم.
                                                  . وعكيل 🗚 ٩
<sup>-</sup> A. ಹೆಎಂ<sub>೨</sub>೦೦ ಹೆಚಿಎ<del>೭</del>೪೨.
                                                  * Exod. xxiii. 23 ; xxxiii. 2.
* A. VII.
```

[.] حدکرحط 🗚 ۳

^v Joshua v. 13, 14.

حته عدم : دليل صهم ليمه محمد عدم ين مجة له به و المحدد عقدم المهمة لا المناس المال بهذا المال مدزهم ممسيم. وليلم من عنديم. لم يعده م حتلامه على لك لمن محزمهم سعد لمسعد عدا مكيل محنور بالم مراء عليه مصمير مل لقطمه ومه عمه ومه والمنافع والمنافع عم قد بصملہ علمہ قلمد، عمام (fol. 30 a) محصلم : مدمعت ممعنه مد تسف منسل مدحمه معند عحم عديد دزيد مر عدله مدهد محلادم عهما حر قد صلحم، معندهم محمد حمند حره دم علمه بن قدر عمم عمله بحه معادم عمر دتر معمد. مدمدوره هه دله مملالل. مسر دحي محمد بحدة ود مد المعامنة : المعامسة عدم حر احداده : محدد هذيه دعقلمه: معدل جدوده بمون دهجر: مصمة زحم حولت حاحمات ممعمنة محمرة محمومة حلمله سلم معلى . م . (10) المحد عم وسامل ممحه. حمدله. الهلام عدة عبر المقحب على تهور عالم المام هصمه لصم همصعطم حددا: ملمية هم عديم عتم. مصرمحم وحدين مسد معر عمد معمر معمر المرابع مرابع من منظم مر بدائه عرب مر بداته عمل المرابع المراب جرمه صوح تاله حدادم. محدن محدد تحد المناسكة wier the Local assoc compile house ex

d Gen. ix. 25. A. solo. f A. solo. k g A. Allo. h A. solo. i A. omits these words.

המחם עלבה לבבעל אוצה (9). בער להבעל שבובן. محدد ما مديماء . ومعدد معدد مام مداعد ومام هوم حر مدم صحر ، دهم حدود موم دعلت حلمه المدهم . محدثه لع محمل هده مراه عدد مراه مراه مراه مراه م مه معهد معادم معا ححمه . صلم دم مخذ : خم دلم ندح سلمه دحلهم . حمزدح الم المركب المنا المنا المنا المنا المنا عجد الماء المنا الم مح من مدح محم عدله . حلل دسة صهدل يسمه : وحلك הבבה השבא של אנג בלבא בושה המבן. אשאלו בן حلمه الم علم علم مرابع علم الم الم علم الم علم علم علم علم علم علم علم علم الم علم الم علم الم علم الم علم الم (fol. 29 b) سرد ما من معم على . بعد المعمد وصاء والحديم وم سوسور ملاء مر علمه مرحم عقدم ا est in rusial Lipser major as along مهم، معربت دروه وسنوف اليام معمد ومدل علم لحدة دهم بمعسم. بند صوبم لية حر عمديص הבנו שמב ב מבנא בין אבין אישות לשמם: י דעבמם مسمه معلمه. محم ملمه بعدة سنع مر بهنه. حيل صنه سميه نده: وحصليم دز وزوجهم سمي ديم الماسعا دز حصه . مام برخم جوم والعام ومعاد المحدد المحدد والمحدد المحدد المح سحيحر تمجع تسعسم لعصه. وليعمد تسميه المعلمة. حلم بعد صعد حمد عقم المرابع ال

^{*} A. originally \, \delta \, the ? being a later addition.

y A. alo. A. omits loom.

o A. ابعد , but the ! is a later addition.

خلمه بمعدنه معطيم ما مسلم عحبه. ممرة حجمه عمر عقلمي، وحدة العجم ودلمت دهدون مدعه دمله دمرخ: وحديث خله بالمراد لص لعظم، وبعوده لمله وبعدت عليهم. ملمعه موسع سد انهمعه مده مدم مدم علم علم لتنه: ده محلم عليه معمدت. موسع سمه לידטים יאשבים הבישם ביאסים יאסים יאסים אישים איש محمد لكقدهاد ولم محده حمر ملقدم : ممهم مماسعده لمحمله لغسم بصحيف معم لمخلف حداست مده لص فحده مد ماد محدد: در مهد . היש אוכבבאא שנין. מבן כלו שנא בלם וכנא. حد بيام دلم محد عليه حص محدم محدد حدم הישק הבסש אין מהישא: בג מקי בין שאל Joke היו . al jor". Lrand ralr jor": rhadon (fol. 29 a) تمنع المن مدور محدد لعف " محلم : مد بعملون مر حمانين بمانحدم حسادم معم ال ساود لسلام حصله. مادك عمول مسؤد لعنخلمه . معلد وعدد عمول حنسحته عل جحلب مصال مر حلعه مد محله وعدم حيص هذيه. وهو شون موم دحية موم בשבם אום הכסוגב כן לסשבא שסא גבעל באם ...

، بعصم A. م

1 Sam. xv. 2, 3.
 u A. omits (22).

reletor. opo rojna celuar. rang por iden edier ومراعة مورد المراجع موم ومراعة مورد ومراعة موم ودلاع مراعه المراعد المراعد المراعدة ال حب دسه صه له لصحب نعل صهر مسيد مدحمصر. محدة دم مام مهم مع مدهمه در ما بعدة سنهم وعيدات . حلا وصح حم يسم مده وسلم على خلع محدليم: هن مهمل عهمل محسم عدمهل ممر م عدله ودسمبر م قد مد ملا وساد عهما لیخلیک . فی مهم هم محم میده معدم ، دیر حصه . הלם . במוֹבה " הבה של השל בם במוֹבה . במוֹר בם הבו השל בם במוֹבה . במוֹר בם במוֹבה במוֹבה במוֹבה במוֹבה במוֹבה وحد نصد صونه . ويارنه مر حلمم عد عملوه . الله على دورون من المسلم عديه . دامد ليه وللحمص acul ind . Kearl Hold inds (fol. 28 b) . Keso دزيه: ميادم له يدنه. ميده مزدم عم عمليه." ماريم عدد مزدي مزدي محلم : مهريم عجلم حسن معلم عدم متروس ومعلم محد ما مساوم ضد معند معاسة معاسة معادم حسف حصدتهم . صدم محز حزب لحميه المحمد معزب معمر مدم معمد دنيه: حلمل محبل

B. has 20010 twice.

ه د مكحا A. omits .

[·] A. omits these words.

g Exod. zvii. 9.

i Exod. xvii. 14.

b А. 120226.

ط A. Vola إمان كا

ه اعلا.

h A. adds (a); ...

والما المحسر وحولك ورجم لحمل مهوبلا. حبل درج دنددد لعلمه حمالا درجه دعه المعالمية ibanta saitama compo, ropa . rabim maisura acin. oceth Inica, rak. oak esala nahur. وهموه حصوب عل حلحه . معلمه وحليم هموه ." لحيايم المهادية عب ودليد مل تعيد ومنوس يدل طحمه : ومعلمهم بهدن مدي علحه علمه، جمح. دحد هم اصعه لحدة دم ملتدهر. بمهلار علمه، משק מבנסשו. בשמשה בעמבה השמשה בבר . מאמשה יו בפניא rfri. organda elan, mbejad: oul! curisan, وعدالم . مومه معموم لعلم . (8 و) ملحب وم سحيد حبد محم محمد محمد المعلم معقدم بمصري . كل معدله ويد محمد بالم المرابع والمرابع מעלאי שבה צבו אישי ויאף גאף ציים בילה المحليم من مسلم عصب : مملة المحمد محم معامد م عندلم مديكم لية عامد ، وهجر دة صحير معديد ميكند . حد ر (fol. 28 a) جمع معمور مرات المعنوب حمة ومناعم والما المام ا r. zizuk kalal bisa pisakki z indek adusiki. ملمنة حر علمهم علىقدلام سدة لهذه : معلم ماوحه و سلف معلاء

```
m A. adds σ · Ps. xxxvii. 15.
```

^{*} A. خالماً؛ مَالَمَةُ إِلَى but both the point over the of and the sare later additions.

وحديم والم كرم موهود والم حدود والم المرابع ال المحمديم يامسو ويكومسو ويكومسود ومحواصم حتىده، وحدين بنعنى محددن سلقمه. محدة مرخم لمه لصهر . حده بن بلا مرخم لحزميد . درك معودي وخدوء وخدوه كومعه रक्षाना स्थापन क्षाना स्थापन राज्या र لى حبدلمه. مملى هده دلا هدزديم لدتر سعمدی دهده وحد اعتماد و معدوم مسعمدی حدحمه مقمله: مطس حلدمهم مهلعت دحد! . 0:0 . مصصمر عصامه محاه ببعدر بعاه مصاع مله (ف 7) هدد عجد سوسد. مسمي ووجه حمدلم. دوجه حدونهم معفرة: ٥٥٥٥م محمد محدثه Letma en exma. ortho reminode reser estumos: open spin cismo conech stom. حسعده و بداعه محبح مدبعه محبح المدبع محبعه mending who (fol. 27 b) . al Lubbor alpel representation لحدد مماهدة حسدام الماسكار ويالمام الماسكان الما ornademi ezakim La Low. ouzecha La ejaka. ornhued! Leston. Theodox march. on with aci osser hours. o serios pareced ! oceanos

f Matth. vi. 16.

ا کیکیامیده هم ا

[،] بالمصحح .A.

[.] المدحك . ٨

g A. adds -ol.

مةكعيا بحب حدا ٨٠٠.

k A. 01200/0.

(fol. 26 b) . معند حسلال معند معند معند معند المارة المار מבשפש בנן שכלא סוֹם באף כלא כאכה. משבוא בלעבה. وبدايم مرسم حقوسه و معمل مرسمت حقيد برسام بربيء معهد محلم على المحلمة على المحلم الم . היון אים הסם השם : משם השול שוז השם הלויוז ملك دومه من ماه و المراقع و المراقع من المرا حيلا بهمديم باخزا حلحه دسمه معجز: دسعمه محج حم مهنسه صعفی . محم سلمعیم بهماه حصیدی م معوب محمد معلم . بنعه محمد موهم هدوه در کمة سلمهم حنقلی. و در سلموسی در کاتریسهم . שב במשם להבי אשו בעל: ההמש ובשא במששם במים. (5 §) حطاص کمنه سحند. م ۱۳۵۸ دهم حتعمه مد به مح ماد: enti co. itis e poer ne Lucer ocur. outi eq בשם : הלסבש עד שים בסשם: מצש צור עשם مناعم بعد : مديعه فعدة مهد : معل مرحم معليه حزیم حر سحه محنی: محم علم صحیدهم: محمد له همه مولحه . منهمدل : نسنخ منهم معونغ . בשליאשל הן שהא צפילא: בה נוכף אנו נפצם. מנבלא مات ، حلماء ، (fol. 27 a) . حامه م حامه ، مدلم. ששמשיזו אקוא : אבאב היא שושמז השפשא ידים מגוכםם יישה בינישה בינים: מאי המשם יישם מינים

^{*} A. adds] Noi? .

[»] A. الحسك الحدي.

A. adds محما . Isaiah lviii. 5—11.

[·] A. Lilo.

[»] A. مانمه . « A. الامتحد .

d A. adds on.

ه ۱۱ مرمصبا سمعصبه ۱۱۱۹ .

בשבה היה בהלים היה באלים היה בהלים היה בה Micha reproduction repain. The minumbers. י מזצרה אמשות הנים משתם. הנודש הנבח ליים בשור وقد ممازعيل المعاهده لنه لمبادل مد صف معدمه نير محامله . مديده (fol. 26 a) مديده مدنعهم محدة: وحد ملك وحد منه وحده ومراحمة على محدة השם. ' בשבה ישם נוכש ביבשם בי איוכן י ספיש دمسد: ولقدم سرزحيل سزد من حديد حديد مالم סמה אשמים סמה ושאני היא בישוף משוז ששו בסמוף هوه زيم : درن حديم شريط أدحيه درده ودحي دريمور . בים בארז עשפי עסשים יישן עלש עלש עדים פים בידים בידי مرزيد لسحمه، (4 §) مود عده خد سهم به دمير حديم محدد عليهم مع هموميد عديم لمية ebie... rer zezo eioroba rioy. Lito 2002 2002. विषयके क्ष्याके का किया के विषय के विष لتمعر همىقىسى : ولحمه هقى سلفىسور . وعله ملقبه حر تاهد مخدمهمی: محله محمة مح المدن محله. محله لمنة علمد. وحيله حلمه لحلم وسمة. ممم حم حهزهم معبل م المعرب معمد حد معمل معرف معرف مجرب مجرب لم . معدا دسمه حديده ممحد . معدا دسمه المحدد ما بته حقه حمصه سلم . معدد محمد معدن

r A. عنا . العناد . Hosea i. 4.

[.] هرعدا بتدهم A. adds معدا بتدهم

[₩] Jonah iii, 5-10.

المرحمل ٨٠٠.

^{▼ 2} Kings ix. 26.

[.] ەزەتھىسى 🛦 🏲

مد : صبح به به به دمید به دمیده و درسته : ۲۵ ضه مملله، عبد محمله مديد مد .بهقي بالله مخلله تحمصة مرحم وسيلمه خاممه ويحمل الحب وم مبردل. له مسحم، هدير بدهند. دني همقيسه، המשפשה: הבקר שומן שלשלם בואם אייוים: בי סחיבר لعر در مرح عدد دهاهدونم دعاهد . دمزيم دها محعة بعدمهر حر سام : بيناء محسم سا بن بعدم בשק השבהם . בשלה בש כק שהא אם ב שובל: משהא لمبة. " لمنه دحفاها . ديس بحيه لمالك من المالك الم معدد حفريسهم معدة وحد المعدد حلسك حضر ومعام معد من المحاد من المحادة معامرة المعامرة المحادة الم معدد معدلة مع سعوهم معدم ومعدة موم لله لعم يعنى: حد لم عدم بلزة بحمص مصل فا دهنير حوماعه دىدد : لمعندم من محمدة ديم دموسه شه محمد : محامد محمد شه عمده

```
s B. ممكوره .

a B. ويما . Exod. xx. 3; Deut. v. 7.

b B. ويما . Exod. xx. 3; Deut. v. 7.

c Deut. xix. 10.

a A. المناب , but corrected by a later hand.

l Num. xxxv. 33.

a Gen. ix. 6.
```

٤٠٠ مکن ۸ ۹

. واحكومت ٨٠٠

Digitized by Google

octemba" inait. when his night cares مسد. معدنه لقد مرزسل يحتم خقلم : حعقهمدين المساحل عملات معطوم حف حصرية المساعد المساعدة والمساعدة المساعة المساعدة ا صديداً. تحديدة محمده و للحدة دور محمد. مهمماده المعدلة لهم لمحترب حتر عولي. ونعمور حص معتن تيس بدمه لملمه ملحلم. مدانهم مرحل دهةم كحةم نفسده حص حدده في مهم دهم بحم مديم عليه لص حولا وعامد حددهمي وخر دبید. حدمی سال مل ماه ما محمد معدد مد . ملم مل همر وازم هيهدم بحوس ي معرب بحرب بالمعرب بعيب بعيب هصمه حص لمعدم لحن معدم معلم محلم محد בעילא . לסב בלבל למטי המבוא נשמהם במה י השיע محمص بعد بهم جمه دهم ، معدد المعادد المعمد المعادد المعمد المعادد المع قدمت عمامه بالمراجع محافيرت مصل معامه محمد ونجراء وهربه لعجم وبالمام دوالم دويهوميرا لم دون من نا لمادل . سن محد محد عنه علم معمل المسلم علم الله عن المناسب المنا سمهدم سد مدفد : والم الله على المدم المالم لسحة به الم محمد عمد مراسمه المسحد ال

- « A. مالمحمدالاه .
- ▼ 1 Kings xxi. 9, 10.
- y Deut. xiii. 9; xvii. 7.
- . بحلاظم 🛦 ه

- ▼ A. omits these words.
- **▼** Deut. xvii. 6 ; xix. 15.
- A. omits oo.
- b Levit. xxiv. 16.
- الا منحب مرب مث المحاكلة .
- d Exod. xx. 17; Deut. v. 21. ه A. ما المعاملة عند المعاملة عند المعاملة عند المعاملة عند المعاملة عند المعاملة عند المعاملة المعاملة عند المعاملة ع

Kio . radra alea acos: whish al hir reid is فاحد معاصم مدناه مضم : محكم نع حوم مها محاف ده: وروه حده رحام مهدي دو بروم ليه دويد حر علمی هنتهی: منفحه عرض مدهده دهستی. دادهه حمد منالمع سا ملا . معام نه مع المنع معمد دونعه : وده دهمحم لهدم شکم تلدهه هه ه عحد لحدم بمحة حسب بحدم بحمل لدويع حسد له . کا حدم دنوم حس مر دومد ۱۰ شه مه حسد له . ، مر به مد حدمه مدينه . حد ملم للهزير ويمور بحمص بهره بدوهم هناديم منحبر ممحل عمدسه هدانه: حد ١١٥٥، ϕ איז איז איז איז איז איז איז איז (fol. 24 b) سلام بر سدمه، مصور ممعده عد . بلدمد ساه پدد سله : حد مهزده دم مرحل . هزدم حدم لسهزد صهصه مازحيم مهتم. لدة بهماهل عصم حم حميم. סאלן שבשה לכבן. ספבה סאכי לש: ול כצבע לעםם כד بحين ولسريمك وبعدو لمحمله حقير تميهونك ولتالبعم دغ عول . «نخله دوده بن وسد، حلسه دهنوه حروصه עבילא: איף ועד, בב אב אב אוכבין אוכבין ים ביין אוואם ובען: סאמשא עשמאס אוואס בן שבם: סאעא لمتر منحه وتعلم حرجه وماله وهام المتعون ם בישע שר י שם ב <u>משושם ב</u> אים • במשחם רשה אצראם רלפה השפר שר עיפהר שפץ (§ 3) the export: which such thousand when:

p <u>۸</u>. هاه ع

Matth. xv. 11.
 A. مهرکاری

^{• 1} Kings xix. 15, 16.

t These words are not in B.

لعلمين منحد لصم سد وصحه : مهم دروم مدد مح व्यव्हारिक यह वेका . ०००० हन्त्र ह्या हरिकारी ००० हरिकारिक مهمنة. له يعدم . محمد على المعه المعان عنده، किव्हां . करात्र दर्शत स्थापन क्षेत्र متعلم تعلم لعنه لسمه مدسم ومد له معاسعد ساء سرم : منع باه بع مديد بعن عنه بعن المعامد ها صفيعت ومحص دخم دخم معلم معكمه. أفض ومح حلح . صصل بحم حا صحوب مزيده صل عديل صعف is experient of office of the series of the ייצא בנמין: וב שם יילמש פלא שפא ובסוֹ. . . . لمعتدرية سه، ١٥٥٠ تحت شحيل حمة حسه : مسمه حديدة مدم ملصه. مدمد دبلة محمدهم حدثم oneina. oneina erhabi emacuaba. onama هميعيم. حيل وبدح لملصه . منهمه حيل هذيبحده ocej wie compara Lompa wyomana جعمر شعا معدد على حره . مصلح مجم مختصر محمور له حمامدل . مجمه مسر سحيدر . وحدة مر بحمه. ديم بدعه لحص ميلز فيس : منده محل محمد بدمة مهم علم وحم لعل عدد مل معمد لعن ملخ لدونعي . معسا بع سر مورد نير حرار مريح مديم كلن موصاء محب. له سلمه حروهم روشه قلمهم. سد هه

[.] کمے کمکے حکمے کمی

k A. lAas ol.

¹ A. 1203.

[™] А. ј⊻со₃.

n A. مكتفك , the ribūi being a later addition.

[•] в. р.

. Kara karang

سرد بنياه برهاد عدم مدع حص محك ع صحفه حعصه. ١٥٠٠ مه لمعدل دبعي، معدني حمدله المتاهم وحدادددم وهدم لل هوم هم احداد خداله. «محمر بعلاعه. حصمه معهده: هعتمه مخلم بع بخلم בבהוא מסא: לאתן התבסשו בספשאה. תסבא ביי سحندا . بعمه منه وحد المعدد محمد حدمه الماد . محمد رعیدی مدل بله دروحی، میل کنه دیام حد لسحه مخب حد بعم مهمه مهم دبامر دسمه حمامت مخمر ما مرضم ملم عمل محمل عمل عمل عمل عمل عمل عمل المراد ال השפאר תשפים . האמב בבדישה הילבה שלה . תשפב תום סאש השאל כן בשוא מעבוא מכשבולא כנת' כנת. معرم درية معلم المعمون درية مدرة متلهم. المكنو هي سحمي مخص مرنه دلم درحم. مسلم ، صسامعا صعع دهنه جسم لحه اسم تب حصم : بتر (fol. 23 b) بتاء الماتعدة به جنرة حيله معله ديم وحقاه دحلمه صنه الم بهدم مر حمله دمهم المرام المرام مها والعدة لحدة حمالينه والمها والمام

ه ۱۸ اکسعرقعه . ۱۸ منځه باید که ۱۸ منځ

i A. Ilaas

mod stom. oci nyin collon su. omen y hasan ه ورحمه والمام ورحمه الله والمام المحمد المح סאמבי סעם, על ועם האי ובמא במסב. بتخلموس حدلام سرم لمحم وحدد من مسمر مود سمعمه المعنوس دين دين والمام مهمد على علم وزيه هوم. معمير سيه لمهم معملحه. ده. هدد سجد لم عممه در مراكم مراكم و مراكم المراكم الم لم وفد و حلحه وسم له محمد غوز لمالمه. دهسمه redity expeded at aum. octos Lein experta حلقاله. مصوب بلمامه حسال. * معمد حند سازه حس مراع مراع موسي عند مراه : مما عمد مراه حدزحه. بصميه دزحه بعززه. هلم علمم حسيم حلما שבבה יל שבב לאהים. בבה האהים של שבובה י נשסא عقطوے (fol. 23 a) المعددہ وصعنتہ. حو سد سو المور ويحدون صلم مةم همقدس دحسه ملك علم سحمص ەنقىكە . ە. ە . ە . ە

.o. . Lesses. Ruses. .o.

- . بلا إنم 🗚 ×
- y Matth. xviii. 10.
- A. omits this clause.

rula cindo reimon. san si se leia ralfions All arecopa. ozpa enzol, res en empa. oire. . صامعيا (fol. 22 a) عبراء المعام ال oestiusuoka mu[,] leika rie. euska. ore koe. المنطقة مريت علامه وورية مراهم المعتدر له تر ومن منه منهد عمد الله عمينه منه معمله معمله منه المنه المنه منهد المنه منهد المنه الم المنه الم مل مهد محمد محمد لم حكتيدسي. معلى محم مه و با محمد المحمد المحمد الم المحمد الم المحمد ال دلم ندسك در نمزدهم مدم عليك علمه، مهزمر فليدهم حديث مناه ميده مدية ميد المارية مناه مركزة لىندەك سلىك حيل تسحمصر. مىممى حيل لىحمەلم. وروبه مرود مروم المروم محدي معنى كالمصامل ماند م اندى لحم. הנושל פיאדא שה כבאא סכאשלי מכשלשי . מאששבת حله علمه دورده هستدهم وسيحه دمة علم مسور سالم הובסאסם. בה אבאה, כין וסבא לבסבבא בה אלבה. مصحم قعب وهلزفين م سحعه لسقم ماةم بقس. سحعه تملعم بحدته . مهلة حم تلك ه قعم . مده احمام האלשותל בשב ההתעם משמש שלשם י משב בו دىدىيەكى. مەمىم (fol. 22 b) كدينەش مى جەزەسىيە." Kiens "Kores. Kores ous fre mules Killars مماطع هيد مسعده . معتوم حضيه مسه . معتد همه هدد. " هلع المهام والماد معادده المعاددة المعاددة المادة الماددة المادة الماددة المادد ديء ماها، ماها دين عليه عليه عامده المعافقة

ه ایام . مارا می ایام . مارا یا مارا یا به ایام . مارا یا در ایام . مارا یا در ایام . مارا یا در ایام . مارا ی

ا به معکون ، ۱ A. جدامت ، ۱ A. مسوکم ، .

دم . ه ۱ مندی بر ادام ایک بر مندی . ۳ A. ادام ۱۹ A. ب

uentaba suach uan laasa Lit ciera Licia? هميم محلك لعقدمهمور. وهوه زير حملات وهم عمر محمصر حيل ومسم ماحمه معلم سلم ستدم. ملحه سلم حتب مهركة . معامنة سلم مهم معمد . وسب سلم مقدم حدة . وحدوده كسر مساولي . وحد حذبه وحدد مطلع وحده وحديه عمل مضه ر (fol. 21 b) محمل الم معملات ما المعمد (fol. 21 b) בסבבה השלשה סבשם שבה אה אה בסב בסב لحقمت حنمسهمي. محلم لحدد، علمه دمسهم له. وقد ملهم بهونول . معمدد لتحديد ويمزمون أماعه أرمعيه مصلع حلتما مهمه أمسه مدنم لقعب محمده حجلمه مهما مدرسي سدر ماد حجمليس ، محلم لحة سحيه جميم به الماسحي . ماسم ورعم ملحمه عجة وسرو لملهم محله مود Lour sister oft 150000. suche located acres. ملاسم وزور معل عصم معلاه وراي لمورد لمورد المدرد extendo." oute, eu, seein. oees. chin sein. حر عمالات وحدهم، وحديه لله حتم، وعورتم سلم متنه. • محمد لم أسحمه سلم صديمه . • محمدم لادنه لحم. وحدم حر صنده التله ، وعب حر فه हल्बन टंग्डिक क् मेठमें, किल. ठक्की पठटक खारक.

ن ۱ انام ، ۱۲۵۰ ، ۱۸ امکم الامعکمک

¹ A. omits (on 2. Matth. v. 3—12.

[&]quot; B. \(\sigma \sum_{\sigma} \sigma \). A. omits this clause.

معملم حاتده، ددهم لهة لم اقس ملك مهامده मूटकेन बार त्याकेन. क्यी कान ती नारक मेंचिन क्य صله . ووعدم معلاهم له . وعمول ووزم صعلم سلم لحله. لم عدده صعفه مع صفعه . معنه لملعه ما جسم. وبها حسنج جملته محدي علمم، ومع حننهمه. ومدم علم دويد هومدس دهنوم دمجن د دنسجه حملة قصمي . معجمه معلاهم لمي . ممية نسم ومد ممانسم. وعدم معملهم له. ممه ماسعد سه, عل هنک مهدی . حج کمه حلمه, حطبرقحمه, لحکسته کب ومعدم محساه عصا عملهم مصه معدم مدهده (fol. 21 a) whal مع مد منعه و مام مناسبه معلم حلامه وعلمته و حدد معادمه مودليه و معلم אם אובנה בנישה בישה בבישה בבבם השבבה השם בשבבם היש אך מאלב בשנים הש שם ישם בשלבה ביוף בי ביוף בין عليه مدم ماله، وق، هدم دهده ومتدب مالم هنهم ، وبنسم لحمله قصم مركب على متعبر ، محمد عد وحلة قدم هود لحنسم. وحل هنتم وبرايم. حدي سعمقاه بستحا جمع ديمي منهم صعف هدم سلم. حلا دهم هداده سلم دهدسک، مشدهک هم مدتحمر. خر دهد کرن سد حر مدتخه، دحسه. حموميه لص حر ملص ولانه . ونخ دهنه لمسمور حمودت לם בן בנשא האלשא. (17 §) ססר מהא האלשף ביסם,

```
ا له عده . Luke vi. 35, 37. ه . ه . عا .
```

v Prov. xxv. 21. w A. اعمر . x A. عا.

ب B. مكتب المكار المالي المكتب المكت

ь А. ¬аодія , с А. adds Даю. д А. аду.

سمحه لمنة حدم صسح للله . مم عل ديمم لحة بمناه مفد لحقمت ۱۲مقم حسمت که حملهم حدم مهذب لم له . بمم حل عدم وحزه عين حمد ecoim. era la esteri. ouo, soc.. relicos ioumi مصعبدة بمام مصبحه المام مدلم عبد بسعم كسمهر. ا صلم لمه حدار سدح عدس محمد حصدونده محصومه مسليلمه حص حسمت محصم ومحسم si edanch it soch reuch. onoch Liapa, وساع حمد الماعة الماء ال بملح حجة موسى وصلاحي بعل له علم حسيحي صحبح enoch. es baben en ellabr. rela la colin warrows. of exert warrows levels fundamen صياداء حديد المالك معامل محابد المحابد المحابد المحابد حعمد حسك لحمم عمن عدد محمد الحلامة حدةما. (16 أ) لمود عسميه ويتمنع مه سمحه مر علا حدير. محمه بملاحدة و حديد مديد المسلم لدية ". جمه معه محمد بت بهد تدمحه له (fol. 20 b) «بطيكم حرا محابه ، مطبعه ، محلكم به مكيكم» همد دو محم علمه لحن الحن المعدمة مند موم ran ulemos sues. One sous uos duado העם בא. בג בן אסל בשלוגב שסא. סבובן ופדם حيد هوم مرح ومطلمه، وجود ومد حدد وسحم حسوم عصرته . مل عهمال حمليده . مختم بعيم .

· ۵. حاه .

¹ A. adds | A. adds - A. adds | A. adds | 30.

[•] Exod. xxxii. 32. P A. المعمد . و المعادة عند المعاد

[.] محمرات ۱۳

הבש בעם. אול מעבשה בא אמניא . מבלל slover and asher we all . The other has all the صه لدشعه دريدورين حدمه درول محمد دسد. محمد معده مام معدم عدر معد عدد معدم . معدم معد ليمسمور. روا في معدد سور سحيد محدد معند معادد الم Labor my Kisic so resaf rende sor. resaul دیده معمسد عمل درد . درهاعة و معمود معمود المعمود الم אסשט בי ובישא בלו ' ושאה יאושים אלים מש مهدد ماور مراعد معلق مرحمه والمراعد معلم المراعد ماور مراعد תל הבה השמש הל השמש . הנצה הלושל העשה פני, דואסד. סעם כל אם נשמא כן. אמב בגק לא ماداله . مجن لين صديم . سمحم للينم هر زمس ملم حدم دلموس دلسه: سد. محدم ححموم کی بول. مود به بند بند. مو سودی مر مل era, ous, seiz dun. redi moenoba uses مناه. وده معمر دست عنه نزي . (fol. 20 a) منه، أ הנבים אי ביוסרא באסיבאי באווא ביוסרא באלואי. מבשה "האמשהם . השלבה ימם השבה האם השבה حعلة الم دعم معديه مع محديه المات معديد . دلك

^{*} A, adds on. * A. linon. y Matth. xviii. 35.

¹ Corinth. xii. 31. 1 Corinth. xiii. 2 foll.

[°] A. oज़o. f A. adds ⊃o∠. g A. omits oon.

h A. الاعتكمية حاددة .

(fol. 19 a) 1. Khazaa Kohma Lamaiz Kom Kla همد علسه مدد مجز . وحدمل صحه مر عدم RALBA. Hund Hoc. " Rest Lip Lunda". 6 . 0. (§ 14) مود. حد ملد سف بالمات الماتعدوس, مجنة لص . وصديع مصلف حمل و وعده لا سقح . ممك سم بعدهم لستدم ، همهمد بمجز ، دهد مهزديم برحم Khar dur sum your 123 southo . asha bur בגק. בבסם ססובש סגק בגבשא. מול אהובא בק Klu 22 Kls P. Wasias ais kh hama. Mank حذلعه معجمم لم سقحس. * همم سم بعجمم لستحم ٠٠ نهميد الم مع همحمه . منه محدد للم معدد الله المام . ب همر بعدم حدم بل مسحب عدم له محدم عدمه المرابع obabi Lis plaby I hira! boc. usy Eis مسمله الله المدنى المعدد المعدي معاديات م حقدهمر ." محد ماحه حددم مدهمهر . دست همه لمه احم حدة م. محم ملم حدوق درمال لم حمه دسد لم . محم الم rzen leeje, nocho' lejo. en. ejo ozjan. oel دست عجم له ، څه دم حجه حصيمه له ، له حمد . בסבם הכום בה הישה לשל לשם בסבם הישה לום בה त्या को रक्क नाम कि कि नाम कि नाम कि مرا المارة الما هد. له حدم دسد، منه له . ملم محل حدمهم دعمهم

[™] А. ‱оп. ⁿ Hebr. iv. 9, 11. 1 Matth. xxiv. 20.

P Matth. v. 23, 24. º Matth. vi. 12.

⁴ These words are not in B.

[•] ۵. ادمکی الاعصده وه و که .

u Matth. xviii. 23 foll.

۰ هېښا ۸۰ t A. adds joor .

[·] A. اکامه.

سد . مالمدهر بعدمه لحمد بحمد المعدم عدمه على المعدم مهنعلم . مع معدم معرف لحدل لقدم معهند . ish من محر عديم عدم عدم عدم الله والمحمد، ولا تمن كتندم حدد عرز م معونه . محمد لمهم عمدمد حطيمه محمد عصب عقميم بعدم ماميله مه عدم عدم معده لص وحد احد، مهد لم Krow aster Klk. steiar La della much علا عجم حاه . هم نعل شيقه مع حداه . عهد علام عدم علام عدم علام عدم علام عدم علام عدم علام علم علم الم لقد محمر وبلاوزمه و ووزعدم عدد مام ماده علامه ماده 1. aira halles us ralr 8. aucirtes ross all all عدم مة حصم معدم عدم عدم مصحل سلق مص . مصديم حمة محدث كالمرابعة والمرابعة المرابعة ا عجد تحمي حسيل دحمصه سد تعجم عبد كمسه ×زدددیم مهمدم اقس (13 و) که دم همدید است حطلم معدم معدم بدهلهم دملهم محدم عدم المام المعناج عدم معنى معنى معنونه والمعنون والمعنون المامد عتب حتمه والدناء . مهم مامد المامدل השבה . א האפ. דבון עבודא שבה אכה א. הבגמבה حمد مقحم معم له علم المحمل ما معمد معمد حمد تهلعه ما مدموه . معلد ما مزملعه . مسعد مامت عبد . حجمه عدله علم مصلم . حصلم ماجة . تجد ندر مدعه عدمه عدمه علية مرخة . ومام

f B. هان و Ps. exxxvii. 7.

h A. ممكن (sic) معقم the or of معقم being written over an erasure.

مزدهم لعه . مصل غجر عدم مرعمه مرعم معدم لخ وحسد لعه . حدى مر لمحمده مي ين حسد سله لخم وحسد له . هم ستعه صحبه عدوم . لخم وحسد لص أسلام له . مون مجزة حسيم . وي عدوم منافي والم وحدو بموسور وعورة . حدم مور لمعمد . وهم محد محقع معدد معدد معدد المعدد عدد م المصلحا سبة منهونه علله علمام علم حلم גבעראה. (fol. 18 a) . באגרבן באנים של העלים אל عل عدة, لمحدمه. " لهمد تمجة فزمم. وعدمه ويعلهم Les . oxis solvies . comes subune Les . " doe." مجنة . ت مصح لم مسلمه . وحد مسلمه عدم معدم لحسب معلمهم ومعلم حمد . عمد لمع لما المعالم עם אבש בין . אבי ושו ושו יאבי בשבל י אבי בשבל י ביא مسمى عدم له . ممه عدم اقس بهدا دم حدمت מוד בבם (§ 12) d. ol בבד אבר אבר מודע האבר מודע حلهم مجن لص لحني. حجم اقدم مي بعد در مسر معدهم له . عدم اقس ، مجة له حني . لم عدم حلسه . محم عد عدم اقس عدم عدم محمر محم لم من عده ملاعب اقس سعد دب عده مدم

```
o Matth. v. 44; Luke vi. 27, 28. P Matth. v. 46; Luke vi. 32.
```

A. (a).

^{*} Matth. v. 47; Luke vi. 33. A. adds ...

u Luke vi. 35. v Luke vi. 37, 38. w A. -020.

x A. adds ← . y | is not in B.

² Has been erased in B. Matth. vi. 15.

b A. \(\sigma \text{mi. 3, 4.} \)

^e Matth. xviii. 21, 22.

حدم دمحنه عليمو . ف مود مجن به مادي . دي عدم در دمحنه الم مخن عل عجم معل حلمهم. لحديم ولحرد. وبعد עשארם . אב אור הוא שה האם האם בשלי . האשפעי سلم (§ 10) مه، مصدلها متحديم منعم معدلها عليه المام ا الم علمم العنادل لي سعيد . حلمل الحم مديم صحاحة os ares. El rier roueroby. ushp. בשבין עון כם. סכםוא האהוא הלוון. בלכל לאי ساعقه باقه . حدقه حصمت صامعه . برهاءصهره ملع . فنف جمجة عليهم عدوم . وحص حصلم علم الم هقیر سحیم مملم سحمها منته محم حسمها punder (fol. 17 b) Khairima . Khairim h Krisi سمحہ عنونہ کی دہماممی حر فریم کوتے موتر م ور حدة والحدنك مالمه منسح من معدد . معد لمنحم בעב איף ופים . • • • • • • (§ 11) בעל שבנה سحیدر . 'حلمهر حلا سمحه . جمامهمر مح فریم الاتم कठवंराम. ८३ महेम द्रमं स्थाप. यक, पक्रमेकिक स्थावन्त . مجن لص ين للملتحده، عده نعمدد دهنسجم سد त्यत नक तका तामका . दक्की रंजत नकक !. समी Le Cause . . chure us lus . ! choc. " es cuen el سهدي معنى الماز علي . وأسحه لحملة تحمي ، محزمه لخر والمرك لعمل مهام علم ومحالم ومعالم ومعالم وعمل الم

```
b Jerem. xviii. 7, 8. c A. cl. d Jerem. xviii. 9, 10.
```

[்] A. பாக். f A. adds on . g A. வுடை.

h A. adds on La. 1 A. adds from . i A. orong.

k John xv. 12. 1 John xiii. 34. m 🗀 020 is not in B.

[.] بعد المناهم
مسمع فمونك بعد محمد محمد معن عموم المرابعة فموسمة المرابعة المراب مر عد مر مراع مراء . ووور بيعة عده . مرهام ع نميه وحليه . حجنس هده سلب موده، محدني . גרבות האלין וביא . לוכנא שם ישבא בלובין. בלל صنه. هد هدی هستدله ململ حلسمی حتقد سرسکال حسن " محدد محدد المعاملة المحدد المعاملة المعام صفه . مجن لع لسميه له سر مدر هذه . مجعة مريد عدد الله حمل . ا محدد المحدد احديم هه للمحملة معجد العمل لحتم بمعهد وعجة صيمة (fol, 17 a) معنى عدم معنى عيمه عيمه عيمه عيمه ومراعم المحب ممع عوم حدد الم المحب ومعر الم مبد الماد . عصد مدمء منا مهد موهد مناه خوها عصوه معلمد . وه لدحه . مراهم كم هدور . مديل مد ده در الدون من درسان المن المدا المادون ومن مرسمه الحديلة ماء كل حمد " مادد عامد حبنوسه . محن عل عدم معل حلمه . لحدمة ملحصه في ملحمد منهم عدي منه مراد عدي مراد ع בשלם . " מאב אל הוא און בלה. מאמפע מנמם

```
k A. woin.
                         1 A. حملامه .
                                                 m Ezek. xii. 27.
n A. adds оол.
                         ، بسب .A ه
                                                 P A. -002.
. دِاعدُنا 🗚 ٩
                         F Ezek. xii. 28.
                                                 . بإحصن ٨٠
، احد ، A
                         . بوهام .B ه
```

۲ A. و٥٨متي؛ نمر که.

[&]quot; "Unde hæc S. Jacobus sumpserit, me prorsus latet: nam neque in veteri, neque in novo testamento aliquid hujusmodi me legisse memini." Ed. Rom.

^{*} A. -020. ۰ مکموسی . * A. (anolio.

جريدة. حلب بنة حيقحر بوس, حبلا عملص وقدر بمصر . र्त्ये . भूष्य भंकर० रत्य त्यारंज्य क्रेयंक 200वात نس نجد *. سمنة بصمتسا سق مدعمة فسعه عمد المحملة معقب على مومع ملة بالمعدد محمة عبر لسته مدن سم علم المرب المساب المس تس. مهمد. محد. محد عصر عملين وحلمه سلمه دسه معنم . عد محلم علس منحم دن بدل. sufe chart from L'ace up loss. There where بعد نف بعد، روها نجدة من منعدد، مهمست مسحد غيم. دهة بموزيج مع حمله . معدله سدي ديس. שמא פל בבה העום או בבה העום אם המש علام منامع بعد . مهمة معلم تصبحاد حوساء elast. of his or researce. Acto sis eleman mu. showers in ocean siece furan. (d 16 l. 16 l) معلالم حصم تخلعه دمهمة. حصةم عتم صق: طسهد. out to natia s. Lient or pated of idua المن محتص . معدي يومير بمحدة معمر احتى والمعالم علم ساح مدمة مل مدم بدمه مل (9 ق). عصعة مدم فلسمن مصديم مصمي مصدم حمدي تحمد من موم عده . مدمه مهم مام . معد هوم لمن תנבו ,שמששי בלש מקים בילה לשמצש השמון للمحملاء معجر أ حيل ومصمع حتم ملعم ملاء معم

- 5 Gen. vi. 3.
- These words are not in B.
- b A. adds on.
- Isaiah vii. 8.
- a A. Auso.
- ۰ ۸. میکرره.
- ı A. حوص ,
- . مکے خطأ دِامعنی 🗚 🗈
- h A. Lon.
- i A. ڪأ.
- j A. your.

حصام مرساء نعمن يدم حرة . مره مالعم مسه حلمه مهد، وحدموص والمحت المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المحتمد المعنى المعن معنا معنا ماندسته معنا المان عدم المعادم معناه معناه المان سق مراسم المحتون الم المحتوام المادعة المادعة المادية سمع درم محمد المام حمده معدم المام محمد الم الم سجندر عهد محمد معمد من مد مولم ينه احداد وحدل الم عد ميل معلمة حدمه المعلم المرام ا لحدم. مصوبه علىمه أم لابه . وهمع حجرنم الملامم عدم. محتم له پن لحمعه . حدم مسحد علم ralra a 1201. Comenial aular 220 . reuso refute مالم علم علم علم حدةم. محمد صدام عدم الله عدم . صدم" عد صدر عليهم " محل مدر ماسم المرابع المرابع المرابع المرابع المرابع المرابع المرابع المرابع الم حد حرام. هدم المناه المناه المناه مدمام عدمام مصلع بهزيم معلم المحمل مدمته بالمرابع المرابع سمقسم محمدة على المن من مد مدله المحددهم. (fol. 16 a) غیر مدتمهماه . سق بماله مصمد مص نامس عديم عديم عديم مالهم حجرة من مماديم حجددنه . معد علم مادححهم مهلكم ممادح عتم . مدندا عدم لدر مدامعد، مصافعه عامعا क्ष्या त्येत स्वीत्र . स्या मान क्ष्ये के क्ष्ये . त्या क्ष्ये אשמסהו. בוכן ביו משבא הכקו. הכוכן ממשב של

r Exod. xii. 40.

^t See Gen. xv. 13.

[▼] Exod. ii. 14.

[×] В. Сопо25.

[.] قعب امعن امدن حصرنم 🗚 ۹

[.] براداعدند . ه. ه. ه. .

[.] كعوتما ٨٠ س

[▼] A. ← 1.000.

y Gen. xv. 16.

منس صحة الأولى مصد ما الله المحد معلم الماجة ال هزمص ، دحت ملاية المناه منته ، روم علاية المناه مناه علاية المناه المنا ملحه محمد عمد المعدم محبة حني المد محمله هد مصد لعم محمد عدم مل محق مهدنمم مع مديد سعد مام حديث مصمعا نب حود عصد عمقدس. محدم لے حیل حسمی. معد دم طسمة حش عصة دهديم حلمه. صعبه ممل حدة زيم. بليز ملم ، ديده عمر. معل حدم دعميد حص . مسلم في حلمه سميمي . دنسم لحذب مالمه حر علف بعيه . محر علم سله . محر علم لحبر المكل حدم المعالمية عن معلم المحامد المحا والمعادم لحزسم لحزبه بملصصن وبنسم بمريع لمزيد حصة مه بعده . مصلم لهةم همقدس لط مم حملت Lis . Koas . Los bour Les obust essas . eix . भळीत रांच रांत राता. क्रेंच राज्य राज्य क्रेंच האשם בן אובה הבין הי הביה בל שבי בל בבי בל ם בב משל השם ב בות שבה אום אולים בים אום אולים בים ممه المناه الملكم والماركة المناه من المناه من المرتف حصه الله محمد المحمد حهل ونج وربان مسمورة المل مع معمدت من ومعدم ويته . معزيزه هر حلامه دم جزهني . دلم وحدز مود $^{\mathrm{p}}$ مامر $^{\mathrm{o}}$ محل $^{\mathrm{o}}$ محل $^{\mathrm{o}}$ محل $^{\mathrm{o}}$ محل $^{\mathrm{o}}$

```
Amos v. 21. Matthew v. 20. A. adds
```

a A. المناز . h Deut. vi. 5; Matthew xxii. 37.

ن A. إسمك بي ن A. omits بي .

م بكسمر . . • Matthew v. 20. PA. بكسمر .

الم المالية ا La . Kalies 'Krizz Loal 'iertak' . sacjooks عبحه ودومي لبديم . محدة حسم وتديم . معل ". Khasin _amin (fol. 14 b) where . whasin augra حلل ديمامي نحر دوله هر حلمه معلم وحسام سلهم سلعم . محلك من عند ليخسس . معلمه حتر معزل دلی دخیه مدلی حدسی مدلی لحر محمد معام حقعه ، مدلك حسم سرةه و متعاد الماء على الماء الم حصمه مدمده ما مسلحه مدهده مدحده محمد بالمرابع المعاد المحتودة لصم لسحله . حم رحد من المن و المناه مع المناه لف حملعهم. مله صوبه حر دحه وحمامله وعنهم حلمه سمهله دسته. ملح مر مدم احد ماد معده لم . دد تر من المرابع المرابع المرابع المربع ال محمد المام علم المام الم المحمد معلم لحنص بدتها ممود مجنى المحمد مسر ملع . عبد عمد ". ملعه مل محلم معسد مدقسه . محد الله متعدم علمه بمؤنسة . " دسته، האבא היש היש במשלא. ב של איש וביא אבלי . לשאר היש היש איבי . الدنع بخند حمسته دركمه با بعامه حله ماه . معد تعديد معلمه معلم عدد عملم بعد عملم

```
LA. Of mild - auto mils.
                                           1 A. ] .
i ∧. ←‱.
m A. 1202202. Gen. xlix. 10. n A. 02420.
                                           . بحسا ۵۰
                                           ، بحننه B. م
```

[.] سزودا ۵۰ ب P Hosea iii. 4.

[.] وأعدن ٨٠ ^t Ps. l. 13, 14. ^u Ps. li. 17.

[▼] A. •1. W Jerem. vi. 20. * Ps. li. 17.

⁷ A. 의. * Isaiah i. 11. • A. adds احداً

[.] بعدم ٨٠ ١٥ ۰ ۸. رعمهمته، ۸ ۰

مقعه. حل هلم الاتم عمقدس، جهجة حفي عليس. معدد ما ما معنوب المعنوب المع مهزمه متعم المحلم منعم المعنى المام معامد عامد عامد عامد عام المعام الم مرا سمية صوب بحصم منتب . مصيمي صمه وبلاحلي. אלא בעל גלביל שמם כמם אישה אלא עלה כלה وحماسة المركبة بعدمات عوم في والمعادة والمعادة والمعادة المعادة المعاد ",ם ,ם, י. תלטישת תבשם האה השולשה י גם, סיים ולצמשל arendo. red. Let subeled. oeg loud soised. محدمه حتميش بديمهم. معة مؤمر بمقع محدد سر لهة المرا سدي. متحمي وهمية معمية بعمرة والمراد المراد mariam, si sucamo subella long exstando הבשון. מפורה נפצם עלפי פסוברים להכוברים האלהבין Hadra ! remans risk ale . Kdoort risk wer ل مهنا معلمه در الله معامل معامل معادم كر حمة عمام معلم على ملحه دمة المحمد عدم مه و مدند محمد عصد علم ملع علم مدند المحمد المام مدند المام محمد المام محمد المام محمد المام الم باعد مل ومحم وسقام . معل لحية حدود محدد ת אים אים העדומם אים אים הישם הישם לים יו הרגונהם היום והים היום והיום וחום והיום ו

P Matth. xi. 13. ^q Matth. v. 17. r John i. 17. · A. ;-. بملاط احس . 8 ا . بملاطر. نص ۸ ۴ * A. 12;41. × B. حک . 7 A. ULL. » A. خدمكم كمكه . » A. حدمكة ك. . کلاتکست . ۸ · A. hoos. . مەنجىل . ٨ • Isaiah liii. 7. . بسه هم B. omits اعلام . . حمزا . ٨ . حموردیل ۸ م ¹ Hebr. ix. 11.

معلمے حصمے معددی مدے ہندسہ عسر ا حص ين حضه احد، جمامحنه لم المحنوم حلالم هداء ها أنرمام حميصه عبرا حفه حمله المهرية الم دمحنهم عب وهلد . دهمه لم محنهم صلهم . معطسعده لله دعمد، معمد حلمه وحديه وحدية respected export popular processor. vai. هوم سهدأ بمديم بصمه ازحم صعدده. مهوم لم בש משבה אברה בדקון . מבנא האם אשתם הבחבה אים במס במס במב באר. (fol. 13 b) . הביבובה מם מסם בין صمة حيم حبني. مماه حلمه لف عددمهم علد انعص محدوهم عدله معليه . مدهنه مد مد مدامه مر त्यां क्ष्यात का क्ष्यात का निवास का का का का का محددهه مر حملسم لحرنم . محملم مسحم عيم. معدد مه حمليه درازعم بمدامم بالمدادم علمه مام . سع بهامه مرحمه من مراهم عبر . من त्कवना को त्वक मन्त्र . त्यमेकन मिना त्कवना मन्त्र همهمه على في و حلمه وحملات عدده والمام وحيف سعدم مركب ماد ملك في ماد معدمه ماد الله معدمه ماد الله ما معادد عتب م رحبه شه معلمطله لعدنهم . معدمه محمله عصمه فه حلهم حيليزمهم . ملع مهلهم معملم ممادحد قدم. حر داه مسر بحمهم. معدحه ص حلمه در محمد مندمهم ملامعهم عدد مهله Reason of where ". Reasons think we still

s Gen. xv. 13.

h A. نوع کا .

j A. adds > الم الم كوم عن .

m A. مراح كوم ي .

n A. الم كوم كو .

, राष्ट्रकार के कार्य कि व्यक्ति कार्य طمصر وبتحصم والمصولة على معل حديم مر صمل حور المصعومة . ملك حيل منيه المتحمد المعدم المحمدم אלא שמא בת מבנע ושמשה . משמא שם אלם עלים או משלבעא. בנשא האףא ווצא שם הכם בשבא where a clay is expected expected their as معامدة بمواحد ما بجرية بن . مريامية معامدة بدائم ىلىدىنى مەلھەت مىلىكى ، مەدى ھە، مەلكى دىنى، ים, הלבבה הי פגע שנע נדמשא . הובבה איני הלבבה איני הובבה הי הובבה הוב הובבה הובבה הובבה הובבה הובבה הובבה הובב مهلمم عتم . محملاله لمحنوم . معندم حص حانمه المحنف . مصمع معسم محسم من دلمة صلم منامت • نم من مع أ. موه ستد بالمالهم محمد غنر ישמשיע און ישמעי בין שמעיע בין לישואים ישמע ביל (fol. 13 a) שבר (fol. 13 a) هوم. محر فه وديم حدمه دعل معمد لحراب فمر محمالهم مسجد عتم. محم احدم المحل محمد لحرام. סבגושה הנפת בשה כנה משבה שמש משהם מבשהים ander. _ amndama roller descidera (§ 4). Lue zoua قد مسفول دمانح وحرام. مادحدهم ملالم عتم. مط حديم دم سحيدر. دهد حصافي محصوب مسحد عتب ماده المحمد لصهر مادمه مادمه مادمه مادم عقير . مل محلل محمد في عدمه. ممحة لم لمحنوهم. محمد المصلع ماء محامد . معزا محص مراعص . عمل

```
x A. |20]. y Galat. iii. 19. s Gen. xxii. 18.
A. |201 - 500. b A. omits - 50. c A. omits on .
```

d Galat. iii. 17. ما كان ما الله عن ا

هموری در مال که در مال کا در مالی در م والمرامة المرامة والمرامة والم حرصه وصعامل عدللته وحمله . محلك حقام المحتقد مهد بهد سلم وبالم در المام و ا ल्यी हार्ये कार्यक्र हत्यस्वकार न्या क्रियास प्रकार हिंद אפשר בש י. דשמש בים למשלה משני שם ,שאר عصمه وهدوم دساله وماسه وحدامه له موجد مده. ممجة لم ملصم حر حلة فه معدم . دمرية لم مهر " حدمه و مضور الله علم الله و حقیمت و در محمد المحمد صما محمد محمد حقق، . الله عام محمد عمر حدم هوسمنه . درمهم عدم المحمد الم . השבם בפת אום . העבהם והשפשה בפתח سم معلمه ، مرجع حن المحتوم ، معلمه الم مهد مصف بلغ محمده والمحمد عد لم معمد אבה משאה אבה כישה אבה (fol. 12 b) . שאישו نها ني مدعه عمده ندهاما ملهم . مهان الما ميدحة ". مدنع صعدم منصله ". حمدنه تحمم لحم علمه بن ملم محد محدهم، . محمص "مسهمام حل مرصمصم بعصص الم

```
* A. 비스. 1 A. 1스uþ. ... A. 그성 나는 ...
```

[&]quot; Gen. xv. 1. • A. מוֹם בי בי הם הבי . יו A. יבי הם הבי .

[.] مكتب صدة A. adds مكتب الم A. و

^{*} Gen. xviii. 19. t Gen. xxxix. 9.

ه ۱. رمکزی ۱۳۵۰ مرزعک ۲ مرزعک ۲ مرزع ۱۳ مرزع ۱

^{*} A. ya. 2].

. Kans Khang

کے حقیقہ سحیدر: علم تحمیم متقبہ حامۃے معقدس اللبر . به دمحة منص الخر الله حملميم غد نجد المعصعا حيد باعدا منته دلمهامد هذهم دحصلم لمةم همقدس لهلك ممانكم منقب دهد مامع بعد نفسر لحني ماله مع ماله معمد : محم ماله سله: محر حمله مسه: محم ماهد، نوسم لمزيده : سععه ، (﴿ 2) معه محمل عمد (﴿ 2) معه محمد ماحه : محمت حمله مامه حله عممة ينغ صلم مةم معقدس وحصه ملك علم سلصه المحمد ولايت وحمد محمد المرتب والمرابعة المرابعة عدد : حد لك بحدها منتب حاصر عدد ودر المحادث الطقعا كراك بعيه كالمحمص كركفاء علمهء كبير oeth report area of the series of the series مالا المحامد موم محامل مل المحاسبة مالا רמותה (fol. 12 a) מוני י. בישאאר דו השמשו له حطيد عده حط دوبي ، وحط هدهدوه سهر . حجد

- ² A., fol. 7 b.—Edit. Rom. p. 20.
- b Luke xvi. 31.
- d A. omits -02.
- f 1 Tim. i. 9.
- h A. | Lou | .
- . [2هم با A. غ

- 20. A. adds 🛶 .
 - ۰ ۵. امکا .
 - Matth. xxii, 37-40.
 - 8 A. كمسكر مم القلام.
 - i A. -020.

ERL ME CHEN LEW, OR MAN LOS LIFT LERING ROLL REALD ROLL WILL AND SERVED ROLL WILL AND CERT AN

. Khararas , Karara parte

- ▼ Matth. xiii. 8.
- x Matth. xxv. 21, 23.

v A. omits

y A. omits | Access.

ريان المعاد، صعيل سحيد. " أن الصحيحة ، وصعيح المعادي ميساس سلين . ٠٠٠. صحيمه لن العديم ، مصمل . مدحه بنام محمد بخامه بخامه محم سنديم هيمه . مح يموله . مانفدم مدعقها . معمد محامل محمد عنه . ملتهم عدده . منونج سلمه . منحم فلكه . مهاني صبح ليهم المعمل مقعب معمله مقعب فحمله . . dade Klija . daar Jave , so . durk Kdisso معتبص بمسلم احل معمة بمسعم معقدمه ryinody acid. ostancuby ricin rich. olsenicy. حددله . ملتحديم المستخدم المستخدم . ملع علمه علمه علم علم المستخدم المستح المستخدم المستخدم المستخدم المستخدم المستخدم المستخدم المستخدم سلك . حق حصمحده معملانه . (15 أي عدم عبر لين שיבים איז ושיבי באלשא ביי או ציבי בר ייביבי : عصم مدرة الم المحتدة (fol. 11 a) المدندة المحددة المدردة ال مجه عجة لهدم حهامه دهوه عدم عبد لمديد د مجه عية حر زمس حتديم : محم لمحد عية لحيسه للحم . مدىصىحى مريع حسية حقمه . معمد بصحر مع באוא הבעבטהלא. סוא שי שתרושל ודעופם ماهام معتد متع فاجاء مع عدم معمامه معتد معامه معقده . معنوسه مستعه . معلدمه مستعمله . محر ועם אלא מדן וובי אי י מבן בבעו שונים א הציוםש, وصعه : محر غمدله وبي محله المحاد محر المدعم محر مراءه . برمال مراءه معمده عدم مراءه ". مراعه المراء مراءه المراء مراءه المراء
ⁿ B. متمدد. • Here the text of A. recommences, fol. 7 a.

ه معمل A A معمل المعام . با معام المعام الم

ت B. اعتمده م د الله على الله

ه ٨٠ انكوره المساه انمريكه .

u A. liago.

مسم معمد مدين مسلم مناهم أ مسمع عمساء حذامه ومحدد . محد لعبة . محداً لنه حفي لحدامه . مسه و المعمد المام אין בלי המשבאה ". הוא השמשה אים באל אוכבאה مهمنة, حمع عنينهم . معد سعب ماهد حني مادا تحديده الماسه من محدد المور . وحد הכשמבן סבבה ' נואה . סובן הלא כשמבן כבלהן . אם ה محة لص لغلسه ص . جي مصحب ما مملك رصا بعد لمه حدم دلى معصف لحدده . مد صلى بن حن مل يالله محمد محمد عصمه حصم عصم على لد هدي مملولد عل صحيمه من معنى صهم لحراثه. ajan, rej 120 i. Kharza jarı ja ,anja لحنے . حدم لم حمد الله عصمه لم عصمه لم as how to con int i. Kharma (fol. 10 b) صحده الم بادام المادة مداعده مداعده المادة المحالم مع حميا حميلهم حملهم ماء . حصا حدمه عصمي . دعد مهمل عنه لمحلحم حهم محم . בשמב שבנה אשל השול השל השמם שמשם محصحين ، متلع سقله سلم معمد معمد سهمير همي سايم بالم بعديم من المرابع ا

d Mark v. 36, Luke viii. 50.

۴ B. محمحن

h Matth. xxi. 22, Mark xi. 23.

j Luke xvii. 5.

e John xi. 23, 27.

g Mark xvi. 16.

i Matth. xiv. 31.

Matth. xvii. 20.

^{1 &}quot;Apostolis a Christo Domino hæc dicta fuisse, nullibi in Evangeliis reperitur." Ed. Rom.

m Mark xvi. 17, 18.

حية حد معدد حزيد معدد كرة عادد ، المحدة محد لمعدل سمند وسعد مديد دوسي دسيده المرد sofice rigine . order the representation . order constable . سزد تخلم المام وسد . مهمونه مراح لقدم مسعول . ەلەدە دىن دىسىدىمانى عيل سىدەن، لەل سىدى. والم لعجعم حيدمي . والمعن معدم والمراد معده معده حر محمة عدم در علمه معده ماءه אבמים .. בסל בבת העבתם במשבעם אלושום. איש Kharzeman . Lowle Le now Kisat Kule eks ملاعدة . مصلع علم المراكب الم תבישרוא בלפון. בביא גין במשובוא בנם בשבת." סאת אמר שבוא אובין. האמשמא, לא אבבן ובע. محرد بمممل مسحمي . الله و الله عليه مسلم . عل هم محمونت יארא . של המש זאר הנשש . הצמלשה של המש صحيمهم سهم لهد محد محد ماد له محدة له . مص معل بعدد بسمد مديد عدي مامر عصمت محدد ، من هذر مسمح ، در معدمه عنده، علسه . ملقه دوزه حزيه هوم محدة له . صحر مسلم Laurund, 120jh. 1 ocanounda haula cia. one ser when ex air la. conscraba shala flua. ex محنة لم لحني . بمحنة حصالهم مدلمهم للد ، مماهددة حني حصحدهه . محمد صحده صمح له . محمد زد در دعم حديم حديث علد دولم محديم محدة له.

[▼] Joshua iii. 16.

[₩] Heb. xi.

^{*} Prov. xx. 6.

Job xxvii. 5, 6.

^{*} E. g. Matth. ix. 29. * Matth. ix. 28.

b Mark ix. 23, 24.

[•] Matth. viii. 8, Luke vii. 7.

LE THE ENTERNANT OCERCEP L'AFF ECT سعممد معمد المارة محمد المارة محمد (fol. 9 a) בשפסגנא: פילילים איא גבונא: פירביא בלסבא respects: of escapage by seigh hunch: outless مناء «مهرت حيمهقت مصوه : حومه الله الاسم فرعمه: داميمي كلك محصدم لعهزيم دمحل, عدم بعدن والمختصم حسقه الم وحدان وسنرم لعممدت ملعه د محمله ، ۱۳ محمد معدم د مركب د مورد ما د مركب د ما مركب د م محر دنیده معرنه معرد ما محدد ما موم مددنه محرد تعسمے مملمانیدہ م المتعدد الم علم علم عمد عمد عمد الم وموزع مهرسة لحلف هعزيهم وعجز عصه حصيحيمهم والمواعدة وهوعه جبه ومحتمد حفري وحسله وحدة حدله دوهه صديم مح حدد دزير . ولي مه در حميد محد دريم هعجزه قدر بمعون ک به دقته حدید دو او او اید اترا سحندر دفر محدوله دروزدر لله الاس ملهوله لمعدم سبه حبد عمد دوسي. مداهة المر حبد تمليم. مصديم حدد محلعد . حلمه ينه بدهد محدد مدد بدامهد حددوله فرودمنوسه . لهم مصلام مله لعصه . مع صعب بنه ملعد مر حاة م عدة . معدة . معده . حتر نقب دمنوسه . لمهنوسه محلطه محدده . وعنه ain se kora ". need to (fol. 9 b) kelks onei

ه B. کوکت. ۱ A. ایشت. ۳ 00 is not in B.

⁹ See Ps. xxiv. 7, 9. r A. adds (on).

[.] A. حبنوم الامتكومة.

t Owing to the loss of a leaf, there is a lacuna in A., extending from here to the words $\frac{1}{2}$ (fol. 10 b in the MS. B.).

^u 2 Kings ii. 15.

etus et auciolos esa acis auces ulifis. sei لبغ صحت . دهلم بسر ماله وصحفن . صحدته همدنه مسمحه. وسه, على صبحته المعدم في Edward La (10) . Kajist Kanada 1 L Karada \mathcal{L} محسه مها عمد مها معتمد مها والما مها معتمد معتمد مها معتمد معتمد مها معتمد مها معتمد مها معتمد معالد مها معتمد مها معتمد مها معتمد مها معتمد مها معتمد مها معتمد معالد مها معتمد معالد مها معتمد معالد معالد معالد مها معتمد معالد xei concerable that con color of u u umaddi eg eech. onciaa cauelaa hacin. هما بعدل له لعمده . ممسعد حدصعجم ممانشد . orasie afor anaropaspiti. orase aft anaropa का प्रकार कार्या का भीता कार्य בים שמה באלאי באים זישה אישה באלאי בשמבם מישה محدية دلته عجد مهميسه بدومة عده في فعده ماه عنه حسب محتما المن المراتب معمون مستمام ماه دهمیدی محدد العصره . مادد ريع حصه دعد مهميسهم . معلى حدة بعل حةنه مسلم و وصحيحه عسم حيب مفحد لعصم . ەدەسىدىمە مىل كىندەھ، دەبى كىدلىم. كىس دەلىد : השס , הבישה לבין הבין המשבת השמבה השמבה השסה בה השמבה הש حصحتمام هلم للمناء دهس عد مح المقال ما احسا منصب من المن المود وصحدهم المن المناسب المناس ملعه تخلصه به محدة بنه . ﴿ (11 ﴾ المحسم مرا عدد محدد ייביבי סובא עצימפועא: גידצ במא ביבא צמספי:

a 1 Corinth. riii. 13. b 🐿 is wanting in B. c A. Jacims.

d A. adds نصا المام . في مام المام . في الم

B A. Land. h Exod. xvii. 12.

معلمه مرك و المرك معلم عنونه معلمه معلمه معلمه معلمه معلمه معلمه معلمه معلمه معلم المعلم المع בספרנים דובסבדים לבים יין מלים משנים ויובה דיבד. وسلم وحدوه علا معموده " ومالاه عليه دهمه بالم سن معمد معمد معده عدم معمد معده دين هدة حديده حديث مسلم والمدون والمودر المدور معت عوم ، برسامة مع معتده عده معتده عده . معتد موم بعاد من (fol. 8 a) بعدد موم المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية مود معده لهذه بالموادم وحصمت المحمود معده المهمودة للمزم ونفد هوم حمد ملك : وهلم حمد وحدام منامه ک جرنه باقد عمل معمد . مدعدا «مانه علا معانه» بعمر للحقة المنقه ، حللمنه سحند حمادسةم תפתבם תשתבם תשפה המשתם . היומנים תשונו معد معدد المعدد משבת ישורה ייא ": הומו במשם האלצה : האשום ىدىكى، دىدەنى دىنى دىنى دىنى دىنى كىل دىمۇ.» Kind zer: zero compo alema zina nopo KI _amian . _amblad Kohon KI: : = aubK: المحدد والمعمد والمحدث المحدد والمحدد المحدد علىم على صديم . معل عدم على محدة مر له معدد لمعمر : eao.a عدم معسم. الأوم مجز

```
* Dan. iii. 23, 27. ا B. omits عكما . سام B. الم
```

[.] بگرا omitting بعدا . همانا B. معمودا . همانا . همانا .

ابعدا ابعدا عداده . و المعالم . و B. omits ابعدا ابعدا المعالم .

v Isaiah lxvi. 16. w A. : Isaiah lxvi. 24.

ا المارية ال

מפישי בנשי הנשמא בשמא שם אמין מין אין בין איש אבשב אביאל אצואה : אישש אבשב ر المحدد (ف عدد المحدد مدهد مدهد المحدد الم معلین صلمم علصه خدیم عصبت محل حسب مام . مانعن مدنهم مدل ، مانعند عمد Khonso Kolians Kailko asa Kude بنه مهد و با بناده د الماد مراح المادة الماده المادة الماده المادة الماد محمده مناع ماسه أ. شبك حدث بع (fol. 7 b) يمام كوم بنعمه شيه شنء مده . دمقل دعته محصره ه در المام و ا معد سالم معدده معدده معدده معددهم عدر معدد سام منعده . منابع عنه معدنه م מעבלא שללא במסב נסוץ סימנים. מברא שם " נשבא مح ملاد : مصه ملف محسه محمله معمده م عقدیم لخت دهمحمه دهها دیده دونه دونه دولا हत्त्वां के को मंग्रे का का का का का का के के कि व्य של השל ל בשבה השפשל בל השבה ל אלשא השם. הים حصاء ملحه: حلما والعنوب الماء مقالمه منه ملحه . ونفله در م نهرم الله المار ووتم والمار ووتم والمار ألهلك حاء للحصم حابهم حسب دومه حلم هزم

- ۶ A. کنکوا .
- * 1 Corinth. iii. 10-12.
- B. Jajan .
- B. 0260.
- g B. omits
- ن B. ازعرر.

- . ڊاعِد 🗚 "
- ⁴ B. سحمک
- . فكالمناه و مسال B. المسال عنه الم
- ، بحمده B.
- 1 B. | ₩_•.

[×] Not Zech., but Amos, viii. 9.

תשמ תשם י ניורשה תביות וש בפשמשתה בפשולת حمامي مدين عدده : مرحده حديم مريمه جعدسم بلغ مهده لصه : • حلا محمد منه الم "بعليه عدد ، محمصر موه محسم عني بحل المحدة لحلم برباني معمه مقمدس موحده مربان لعممدت בשראם האבסרא "האלאל (fol. 7 a) של אמשאם הגבשאם مر عمونه ، مونه لص عدية دمسوه لدم عزيم י: זאָר רבו רבבר Para ada °. רבושן אפרבם محمد الحزبة ، محمد معمونه منهم منهما محمد ومزد. بعدوم سلب مهوس مرحزم حفله الاحماده. حنص مبع حل حميه دهن نص حرنه אל אבשים : imik אבמים " mipaia במששלא سرامه معليء مدانه معلم عنديه معرعه وصوباء سه دموزه . محت م، در هدی دخت حدزهی مولم عزيد : مرام عموم مر مرام : مرام عدام عنونه صلام سعب لم حلسه . حج بالحمص بعب لم به مخدم د مرسه له صله عقده . مهل ومري حديد معل معمر معدمه معدم للمعد عتب صمه لع سعمعه حداث مخبر محبحه هاء معبد علامعه حلمة ب معدم لف من منعم حدمت معدم معدد.

- j Exod. xx. 2; Deut. v. 6.
- 1 This clause is wanting in B.
- k A. adds oom.
- m A. adds oon.
- n This leaf in B. is written by a later hand. Consequently, I have generally followed the text of A., fol. 5 a. º Hos. x. 12.

 - P B. ڪا.
 - z B. പതരിക്ക് .
 - B. omits o.
 - · هر اً B.

- q Isaiah lv. 6, 7. B. omits on.
- " B. linuo.
- w B. omits ↔ .

عجز لصور : دسمة بمصنعه مدم حتر مسلم . دسره حقيمه لخبر وبعدس كاحمده وصحب ومامد سه, مل نعيم عصوب معونه . مرجة لعمل و fol. 6 b) لمنة ا History. Early of the as a sales. The sales of the sales exin less uses." abon her loss. rours תואז בישה בססם בי בססם הישמון המשודה הישמו تصع بدر حلء . نعمر عمامه ، معلدء هنهم حدم : Keis dund or : whice dund al preso : Kijz معمر لم علم مدام . مدية مناهده ما عمد مد حديثهم. دهل عدم سام سهنه معني برهني بص مراند، دعن بهم بهمجن مده جنست ملم لتربل منهون التحلل . .ه.ه معمد عد صعد معد صعد ". مرزيعا , صورك مركزي معا المناهم المرزيع المركب שבי במב בישם אולי : ישל השבש במב בישם لف حصزی رقام مهمود سد محسوم د مل محسون مزيد ما תשם לאום האספרה שומו האספר לאום האספר לאום האספר האסף האסף האסף האסף האסף האספר האסף האספר הא השמשב שב בשלא בשלא בשלה בשבה לשב שמשבה לשם בשם שלה תים אול הוא י: ישהלם מם בטול למוז סמי . השאם

```
• Matth. v. 16, t A. adds ریک. مدن مدن مدن ا
```

v A.]; → John xii. 35. x John xii. 36.

y John viii. 12.

^{*} Matth. v. 15; Mark iv. 21; Luke viii. 16, xi. 33.

[•] Ps. exix. 105. ه م محمد محمد المحمد المحم

[•] Hos. x. 12. d A. اموا . • Luke xv. 8.

h A. com. i A. adds com.

orasals: orbizads or priods: orazbs orruba المحني عصل عدم حيس المهوم مل مهمير المرابع المرابع مهلم بمس عدد حلقهر وبحزي . دسني حدلت بمزير . one ary alow, at cerms shoring. Sec ينز. دمملهم به دمهام المعالم من دمجن بعصه بعدي ومعدم به المعلم المعلم المعدد המשמא ל בסובת בהכה לשמש האולבה ל מאב ל הסבה הסבה مود. تعن د تعن الله عن (fol. 6 a) مراقع المارة عن معن عن المارة مهر ، فه حست بد نعه محامده مهاء هده د بليتها reber eix aciba ramy: reisub suboa, a'os حلمه المون مون موسر بعد المعتد بالمون معتد المون المعند שושם בישו שושה שבישה ולים בישה שים של ישוש של י בן מודא: הנסמולה בשבמב הלומטוז: הומש ב ماده على مانهما أصاح، مسيع حر ملا · معانهم asin al Lieux hun " cara : Lieux hun مهاجه وهدست ددرك معدم ده . عبه ومود د درايم سهم مدله لعم محله شه هذه معلم ملاء معلم مدر مدر ماري معلم مدر ماري معلم مدر ماري معلم مدر ماري ماري ماري ماري م سعمد مجن لن الملتحده، وحدم ومحن יאנא בפש בשבים . אספילים בשל יאנות حبتحكم لم سوز بمهزمهد : و حبلا بموني محله بمهزه ومعسه : دمهوه به به المعتب المعلم المعتب الع اعتدمه المحلاء معنوم عمد حولمه والمعالمة

الالم المنوز ين المالك ". محمد فاع مماه ماه معامل همسه و عند . بقده عام مانع المارية صدی فدر مسه, علمص, على صعبيته : وصده حامدلي علم منعملا من مستعم نيز مهميمه به . مديند حملصه عقدية بهادة بهد بدادة فعاقه مسامع soho '. Kuusas adisaa kla dia dae kesik لعلنسه مد عدة محمد صحف المجن لص . دهممه الماحده العلمي عقعتم . ويسمعي در ،" مهدا احزب صفر مهدم علي معلم عوم موسم موسم Kans. Tet Lit: Field CHEN LAND. Expression סגושבא." בגל ובה" ושולה לבם אבם אלם שם للحبر. هديم مج للالعتدهمر. تهيم هه، هممير rbiuro ur lur.º oboc. sici riur.º aisteo.º معام بلع معناء . وزنم مديم مريم ملايم مرزه . عزبز مل فرسح معسر مسلم بالمر بهيم سلمي المربية ست ععد به سلا منعه ، بنت ععد منلا علام لاه ties. Kalks aus ic Klk: Keke L whehks مدعد نعمد بسلا مهدة با مدعد مسعم ل resons. radics 'Lucy, ious riedo muddos : reces

```
P A. 231 212.
                         . مدنه . A و
                                                    <sup>r</sup> Dan. ii. 34, 35.
• See Ps. xix 4.
                           L (Cit)
                                                    <sup>n</sup> Matth. xxviii. 19.
٧ A. الم
                           W Zech. iv. 7.
٠٥ كعدا أبد نمما : الا بعد ٨٠٠ عـ
                                                   y A. clob.
5 John xv. 12
                          . 2000 أه تسطب . ٨ •
                          <sup>e</sup> See Rom. v. 8, 10. d Ephes. v. 2.
b John xv. 15.
<sup>e</sup> Zechar. iii. 9.
                          A. omo;
```

به و دهم حدم معرف المناسل المناس المن مَصِيه لِنَام عدد للله ، وهول الله عدد : وخصله حصم لحدثه وهم مرسم مدمم حمدة حلمة علم عد عماه أ. مسعدة حاء ضلعسد حلء . حديدة ضعة بنع نجم ، محمد مري على مديم عبون مريخ תשתם בשמבי הוא דורם המוז . הנים ישור השמו لموحد لمحرر وحلا وصمحر حنه لله بوسل المخر ونعل علا ته, هموج بهلودن أن معل جصر لهول علمه للمعسمه على على المعسمة المعسمة على المعسمة المع حلين ينز عدى وصله مسعة لل مصمه لمحتص لعلم. as as a some of the sol des متحجه ماه ، (۱ و) وسه علم ملاحجه وم Kolendez _ Ko . Kolendezo Kolend zij dozenok مهمسط فهر معدد . مرعد العرب المعلم به المعلم المعل . תבות (fol. 5 a) שמת שבש שב ביש הלאה אבו הלאה حدمه على من مولم " لحل من علمه عمله. حدمد ومع معا علمهدده : معمد به مامه معدد on thus or, Let out mureson which . mag صحصه عد مراعد مراعد مرح محدون على محسم المعسم عجز لمن المعتصمة عدم مع المعتمدة مدلك مود אישטשי . צוצים שלאיאר ישאי . ישאר . שביא י . יישאר א ماه من بعد و المرابع على على عدد عامه ومهم

A. omits &.

f Ezek. xxii. 30.

[·] A. -02.

d Ezek. xiii. 10, 11.

g Isaiah xxviii. 16.

[،] محمد عن B. ن بعد به نا ا

m A. adds -o2.

h Isaiah xxviii. 16. k Matth. xxi. 44.

ⁿ Ps. lxxxv. 11.

¹ See Dan. ii. 34. ° Ps. lxxxv. 11.

Korang

عمد تحسك ، مهمجسك مود، حمز حدسك ، ش, ص، ه، ه، ه، ه حلمه ومر لعل مهموه و معنده " فزم جتمله العقر معادة : بعد المسلده ، مص بعدة معاده . مداد המשא שבלא כבם .' מבין אבל . גאוא מאבן עג سر . : محمل ؛ علمه " هر حلله . ومعسه عندز حدشته سلم ومصمحين حص ، مصمحه وعلم وعلم وعلم علم وبالمراد وروسه مهمون مهدم حدقه ، مر موسر لمن " صعنا مامو ، به بديت مناهد، دعمد، ، بعمله نجد بده، مام معدد مراها منت فعلهم مريدم . مريده حسب . مدم تعمله مدم تعمر تعمر بداله . مضع عمام عدم المرابع المام محمد المام الما حمله دمحن حن د برحنه دن بلمه ندم دالم المعدد حلعمه عنصعه بحله عليه عداده عداده ه برعاء مدم سلد مدم شل : باعصده مريده هاماء موه مرعانه و مراسع ما و المراسع مراسع مراس لزعمه دحسه ، حسله لم الم معنا محتحه: (fol. 4 b) محليف فيلم حليه حديثه. سب مع ملء مديعه مديعه حر ملم من عمر عنبته : ملم معملة مماني صوه حدم دمه حدم محهد :

```
. خدس (نما 🛦 ۱
                                             т А. чол чол.
1 Corinth. iii. 11.
                      ۰ A. الصحار .
. افعدا .B
                                             P See Jerem. vii. 4.
م ١٥٠ مكسل ٨٠ ١
                      r 1 Corinth. iii. 16.
                                             . عدما 🛦 ۱
• A. [حمد]، John z. 30.
                                            . کنیمهٔ ۸ ۳
и В. 12c-2a.
                      . صحیا ۸۰
                     . حکیے میل 🗚 🐣
                                            See John xix. 15.
* Ps. cxviii. 22.
. بعککر 🛦 🖁
                                            b Luke xix. 14.
```

Lyonzawa Lyonza 7450 · Langz, Lyonzawa حہلدم، محدی، لم دمورمون و دمیددمون edius. oeaic. lobo arzobi. ocousloh' حطبحه . هنه مع حسمت عدم مناه . محصمت rhaisis octs la doc seamoby occurrent. edulos. oeders la estados ocurendos. epully. oers so exarcicopy ocuserops. حعمالحه. محموص دنجسمه محصمت Abers. oind server occorrence. محمع کے محصم: مظمعت مامع مظمع بصامع لله لحلم معسه . وعمز حقيم معلم ملاسه حصله עביר . ישראה משומם (∮ 5) משואה המלמשת בשלא: אינוא אפי בהחיץ שבי בש حسله بصمة في ساه . العمدم محم مساعه תשמות שרתות 3. in ind , שור in תשם سديج فعده على مداعه أ مداعه ملك على على على مديد Khink Khakher. Klam jul jok (fol. 4 a) i., and מלי בן מהד המובא . אוא יוא כשבע לבמת . המסם

A. adds ogi. A. adds ogi. A. adds ogi.

b A. landa on.

d A. adds وعاً. أ A. adds وعاً.

^B A. \leftarrow ? . ^h 1 Corinth. iii. 10.

[.] بإنف ٨٠ ن . معزم ١٥٠٠ صوب حكمت ١٨٠ ما ١٨٠ .

المالا عمت الادم . ومالا ب عوالاء . بهوه بيتالها محب بنور حدم حدد مرا عنور عنور سهد . त्या क्षेत्र क्षे की त्यक्ष त्यकः । त्या י אבונא האושם הנצלא הלבא הכיםו כבילא. ممامنة, علمه وتخلعه . محتادمه لم مر لنحلمه حسيدهم ومعمده ومعامه ومعامه ومهام لىمىمەنە دىدلىكى. دوساقى كىن بىسمەنى مى مل لىتى. المعامة ملام معملة بعن ماه مع مخد ما معامة لص لحلمه ما محسمه المستدر لم سعبة ده. محمد معمن المحم ددمله وحلم عنه ده: لحمام من معملم بلمن مدمان علد دلم عمام معددهم الحلم، (4 في) صديع عد حنيم. مصعدم صله مصل محمدته لحديد . نساء مدال لف العدد حقر بلدمه المعامل عنه المعمدمل مقدم المعمدمل : Kuura aloos Kaka IL ouus Kus il paral . ol Khara La. Khara Kawas Kaka La mula مام ديم د برماي محادث الحديث و ديما مام علم الم Khale oal "Kushaa. Dueha Khalenasa Kusa al mena (fol. 3 b). Alaba Probanamas . robus.

A. omits o. A. adds مے. d John xiv. 20.

ه مدادخما . A . بعصم ٨٠ ع

i Marg. A., in a more recent hand, bon on.

^{*} A. مے. Read مے اُنہ ؟

۱ Altered in A. into کامکاری.

[.] סצמ כצגו . A . • A. adds 🗢 02.

⁴ A. 120120-013 0130.

ن ۵. مكترك.

[≖] А. **|**Υсος οσί.

P A. adds Oct.

r B. loumo.

merchi. och merchen ala ela eura ceran «تحملح . ملاعمه عن من من من من معلم حسب . بكالمعتبر ". Kere Le al puedr. Adamal la Le ener." الاستع عد حسم، الاستع عد حد حصه حطهاسد ، وحر توسيم كل محلمه . وحر محسقه كل ي تعد: حلد بهما ما مامه الله علمه المامه مه ما ". معدد مسيحا مانة منهم . مانة حم زحيد محية ه. مركم يقيم هه × مدهم منهمهر معهد. . Renes Le alos reus les renes le la constante לספגת בין דששב ביוצא. מבא גשובן דשב. מבא האשבה השבו . מכל השבו כודהם . מכל האודהם odas alas con the sei estall. och cala cala حسه معدد معدد معدد معدد معدد معدد المعددة لحددنه وحسم عبر والمراجع والمراجع المراجع المر د بدنعه حواسه علمه : بدنعه صلمه حرنعه المعون مورسام معديده والمعرب معن مديا . مناعل مسلع عده أ. محم مهمده محمد العددة (fol. 3 a) muojo . ralka _obik alama . isk kism اعمر مريم جامة حزيم عمره ٠٠ حوي مراجع مريبية المريبة ا

▼ See Matth. vii. 24, 25.

د هدومه . ه ^د

^a Jerem. vii. 4, 5.

A. oullo, by a later hand.

A. Strains, by a later hand

u A. خسست, by a later hand.

• هلاهم إحسار، A. adda .

* A. originally Oom, and adds ;... 7 A. L......

» A. بدأه.

۹ A. سېم.

b 2 Corinth. vi. 16 (Ezek. xliii. 9). ° 1 Corinth. iii. 16.

Digitized by Google

r See 1 Corinth. x. 4.

huseth rawcesh.

المكنوب سحيد و محله و مده منه منه محر سدمه دو الم دمانحد نب دءه . مديد معقمد ساها ممدده مرع معود المراجعة الم حماست له حده . نم دغمل پن دلمده مد دلىدەلىك فاكم لى دىلەل ، مەرىلى سىدىد دىماللەد : אש בבת האהובה ושבונה, אבהנב לאי. באב בבת الانام معمام مع مام عامن مع المبعد ملاء له .ه . . . عحد دم سحید . همه له حتم لده الما الا نضرة بعصل أد المان به محرة و بدلاتم . معدده ما تناو مع معادت بني مهما معادد (§ 1) وحريمه معرف معلامه معلقه المسلم معرفة المحادة وم حديدهم محمد معالم حدمت ومناعد حدمت لك. 10ء م سحيدر . وحعلة معموم وحديث حتمد جسه ملع ملع حديث لم بيسهم . " معمده مع ضلعة عد منعه (fol. 2 b) . كاعمدية محيد مصصح، «ما تأني به معمد «شمعه معني ». ما منه مهر عنه المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية ال معت معدد معتاده المعتم المعدد المعتم المعتمد
g See Matth. x. 8. h A. omits og.

¹ B. معنا . أ A. إعمال A. omits oon.

¹ A. omits ; ^m A. ______ ... ⁿ В. 120150.or.

[°] A. منداکت. P See 1 Corinth. iii. 11.

" A. عا. أد الله a This clause is wanting in B. A. عنين. أمكن المدين . أمكن المدين . أمكن المدين . أمكن المدين ال

[4, i] Les mois ionis. or rea esa est assistantico properties properties and color of the color

[حم] عدم در حل حدم [عد] مدال لم يخم [منا] درام المناية د

[•] Add. 14, 619, fol. 1 b. This MS. is in future designated by the letter A.—Edit. Rom., p. 1.

b Here commences the text of Add. 17,182, fol. 2 a. This MS. is in future designated by the letter B., and it is to it that the numbers of the folios in the text refer, unless otherwise specified.

インのイン

הכיו, שבסב שבישא פוים.

المن مد بالمناعد مسا

ं गल्कान्ड

on 47

753 - 334